Annabel Gassmann • Philippe Vallantin | Nathalie Marchand • Salma Burfoot • James Armstrong

SENIOR
STUDENT BOOK



QUOI DE NEUF?

FRENCH LANGUAGE

Annabel Gassmann • Philippe Vallantin | Nathalie Marchand • Salma Burfoot • James Armstrong

SENIOR
STUDENT BOOK



QUOI DE NEUF?

FRENCH LANGUAGE

Pearson Australia
(a division of Pearson Australia Group Pty Ltd)
707 Collins Street, Melbourne, Victoria 3008
PO Box 23360, Melbourne, Victoria 8012
www.pearson.com.au
Copyright © Pearson Australia 2020 (a division of Pearson Australia Group Pty Ltd)
First published 2020 by Pearson Australia
2021 2020 2019

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Reproduction and communication for educational purposes
The Australian *Copyright Act* 1968 (the Act) allows a maximum of one chapter or 10% of the pages of this work, whichever is the greater, to be reproduced and/or communicated by any educational institution for its educational purposes provided that that educational institution (or the body that administers it) has given a remuneration notice to Copyright Agency Limited (CAL) under the Act. For details of the CAL licence for educational institutions contact Copyright Agency Limited (www.copyright.com.au).

Reproduction and communication for other purposes
Except as permitted under the Act (for example any fair dealing for the purposes of study, research, criticism or review), no part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, communicated or transmitted in any form or by any means without prior written permission. All enquiries should be made to the publisher at the address above.

This book is not to be treated as a blackline master; that is, any photocopying beyond fair dealing requires prior written permission.



Publisher: Sonia Davoine
Development Editor: Laura Wright
Content Developers: Corinne Atioune, Anne-Katell Lombino-Mary and Nuria Diez Del Corral Dominguez
Project Manager: Rekha Dureja
Production Editor: Laura Pietrobon
Editor: Sally Green
Lead Editor: Carolyn Glascodine
Illustrations: Clémentine Bouvier, Giovanni Jouzeau, Clémence de Giry and Arnaud Jouffroy
Rights and Permissions Editor: Sian Human
Designers: Anne Donald and Leigh Ashforth
Proofreader: Fabienne Tartarin
Production Controller: Yoke Lian Yong
Production Services Administrator: Jit Pin Chong
Printed in Malaysia, by Vivar



A catalogue record for this book is available from the National Library of Australia

ISBN 9781488625893 (Value Year Pack).

Pearson Australia Group Pty Ltd ABN 40 004 245 943

Acknowledgements
Teaching reviews: Jacquie Hilmer, Martine Spooner and Beatrice Vanderstichele

French language and Francophonie content review: Catherine Dhaussy

Australian Aboriginal and Torres Strait Islander content review: Gary Passmore

Annabel Gassmann would like to thank her familly for their support and patience and especially her daughters Sascha and Léa for whom she wrote this book.

Philippe Vallantin would like to thank the wonderful team at Pearson.

Nathalie Marchand would like to express her gratitude and love to her family for their support, patience and inspiration.

Salma Burfoot would like to thank her husband, son and mum for their continued support and encouragement.

James Armstrong would like to thank Mum, Dad, Caroline, Steve, Joe, Chris, Jan, Ben, Hudson and Bella for their love and support.

The Publisher would like to thank the 20 teachers in Australia who donated their time to provide feedback and teaching practices insight during the research phase for this edition of *Quoi de Neuf ? Senior*.

Attributions
Please see inside back cover of this book for a full list of attributions.

Disclaimer/s
The selection of internet addresses (URLs) given in the *Quoi de Neuf ?* series were valid at the time of publication and chosen as being appropriate for use as a secondary education research tool. However, due to the dynamic nature of the internet, some addresses may have changed, may have ceased to exist since publication, or may inadvertently link to sites with content that could be considered offensive or inappropriate.

While the authors and publisher regret any inconvenience this may cause readers, no responsibility for any such changes or unforeseeable errors can be accepted by either the authors or the publisher.

Some of the images used in Quoi de Neuf ? Senior *might have associations with deceased Indigenous Australians. Please be aware that these images might cause sadness or distress in Aboriginal or Torres Strait Islander communities.*

Following the French spelling reforms approved by the Académie française for publications in France and in many French-speaking regions in the world, the Publishers of *Quoi de neuf ?* have decided to apply the spelling changes in this second edition of *Quoi de neuf ?* The new spelling of numbers, words with the circumflex accent and other spelling rule changes have been applied in the Quoi de neuf ? resources according to the rules published by the *Journal officiel* on 06/12/1990. However, quoted texts, adapted texts and author texts retain their original spelling. The original spelling rules are not discredited and our resources offer alternative spelling in vocabulary lists and glossaries to support learners appropriately.

Pearson

Find a mix that's as individual as you are

You can complement this text with other great resources, all designed to work together and create an experience better suited to you. Choose from the selection below and find the perfect mix of resources that suits you.

Student eBook

Reader+ is our eBook platform. Students can read, take notes, save bookmarks and more — anywhere, anytime. Reader+ has integrated resources and activities to enhance and extend the learning experience, helping to engage students, and give them choice and flexibility in their learning. All student textbooks come with an eBook.



Teacher eBook

This eBook is designed for teachers. It has complimentary teacher support material and allows access to all student eBook content, and extra teaching support, providing more ways for students and teachers to engage. It comes with access to all audio downloads.



Student Book

The ***Quoi de neuf ? Senior*** **Student Book** is a hybrid textbook and workbook which includes a variety of text types for viewing, reading, listening, grammar, speaking and writing practice and support. The book also presents exam-style questions, skill building guidance and annotated sample written and oral exams for efficient exam preparation. Throughout the book students will practise their intercultural, inquiry, reflection and viewing skills.



Junior resources are also available

Discover more at **pearson.com.au/quoideneuf**

Contents

		CHAPITRE 1	CHAPITRE 2	CHAPITRE 3	CHAPITRE 4
TITRE		En famille ou entre amis 1	L'art de mener une vie équilibrée 19	L'éducation, c'est la vie ! 37	Le monde est à nous ! 55
SUJET		**Me, family, friends, daily routine**	**Leisure, sport and health**	**School life and education systems**	**Travel**
COMMUNICATION		Talk about yourself and your family Present your family members' daily routine and your own Describe and discuss the evolution of family structures Discuss family relationships Discuss friendships and social relationships Express personal opinions	Talk about hobbies and sports Discuss healthy eating habits Analyse the components of a healthy lifestyle Discuss the dangers of smoking and drinking	Discuss your school life Compare and explain educational experiences Analyse perspectives on the benefits and challenges of study	Present information about a past holiday Compare different types of holidays and their benefits Discuss how to travel responsibly Discuss the benefits of travelling
COMPRÉHENSION		*Rappel* **Le présent** with regular, irregular, reflexive, reciprocal verbs Negative sentences **Les adjectifs** and **les adjectifs possessifs** Forming and using **les adverbes** **Les pronoms compléments d'objet directs** Pronoun **en** Position of prepositions *Nouveau* **Laisser** + infinitive	*Rappel* **Jouer et faire** Using **il y a**, **depuis**, **pendant**, **pour** **Les adverbes** and expressions of frequency Pronouns **y** and **en** **Le passé composé** **L'imparfait** **L'impératif** *Nouveau* **Le participe présent**	*Rappel* Emphatic pronouns Question forms **Le comparatif**, **le superlatif** *Nouveau* **Il faut que / vouloir que** + **le subjonctif** of regular verbs and **faire** **Après** with past infinitive **Les pronoms disjoints**	*Rappel* **Le passé composé** **L'imparfait** Using **l'imparfait** and **le passé composé** **Le futur proche** **Le futur simple** **Le conditionnel** *Nouveau* **Si** clauses
CULTUREL ET INTERCULTUREL		Learn about family life and current issues related to the concept of family in the francophone world Compare the influence of modern life on family dynamics in France and Australia	Learn about **les MJC** and **la Fête de la musique** Discover Lebanese cuisine Learn about French people's eating and sporting habits Learn about key sporting events, such as **les Jeux de la Francophonie**, **le Tour de France** and **la lutte africaine**	Reflect on differences between education systems in francophone countries and Australia Compare different perspectives on education Learn about multiculturalism and the secular system	Discuss Australia as a travel destination for French-speaking travellers Discover the tourist appeal of francophone countries
TEXTES	à lire	Blog Newspaper article Online article Online forum Teenage magazine article Magazine interview	Magazine article Diary entry Poster Recipe Tourism website Blog Illustrative flyer Letter	Online forum Infographic Newspaper articles Graffiti wall Website page Infographic	Blog Postcards Travel brochure Website page Magazine article Email
	à écouter	Video call audio Radio segment Monologue Radio phone-in Conversation Interview	Vox pop Radio segments Vox pop	Radio phone-in Vlog audio Podcast Amateur podcast Film review podcast	Conversation Vlog audio Monologues Radio segment Radio interview Speech Advertisement
RÉDACTION ANALYSÉE		Personal diary entry	Persuasive article	Evaluative article	Informative email

		CHAPITRE 5	CHAPITRE 6	CHAPITRE 7	CHAPITRE 8
TITRE		Fêtes, traditions et célébrations dans le monde 73	Art, culture et divertissements 91	Les médias, les nouvelles technologies et nous 109	Et toi, comment vois-tu ton avenir ? 127
SUJET		**Festivals, traditions and significant moments**	**Art, entertainment and culture**	**Technology and media**	**My future: graduation and post-school aspirations / options**
COMMUNICATION		Talk about your favourite celebration Describe various celebrations and festivals that you have attended Discuss traditions in France, in Australia and around the world Reflect on rites of passage in modern and traditional societies Discuss significant moments in a young adult's life	Talk about cultural and entertainment interests: cinema, music and artists Discover more about the youth culture of France Discover new cultural sites: immersive and digital museums	Present opinion about media Talk about the reliability of news Discuss some issues associated with new technologies Analyse how modern technology might influence the world of the future Discuss technology in the field of medicine Reflect on scientific and technological advancements	Reflect on your experiences in the last year of high school Discuss higher education and training after high school Describe experiences you could have while in higher education and training: volunteer work, part-time work, travel Analyse your ideal future career options Prepare for a job application and interview
COMPRÉHENSION		*Rappel* Les pronoms interrogatifs (**qui** and **que**) *Nouveau* Les pronoms interrogatifs (**quoi**, **à qui**, **à quoi**, **de qui**, **de quoi** ; **lequel**, **laquelle**, **lesquels**, **lesquelles**) Further uses of **on** Relative pronouns (**qui**, **que**, **dont**, **où**) Indefinite adjectives Indefinite pronouns Causative (**se**) **faire** + *infinitive*	*Nouveau* Key expressions that introduce **le subjonctif** **Le conditionnel** in the media Active and passive voice **Le plus-que-parfait** Indirect speech **Les pronoms relatifs** (**ce que**, **ce qui**, **ce dont**, **ce à quoi**)	*Rappel* **Le participe présent** **Le futur simple** *Nouveau* **Le gérondif** Verbs with **à** /**de** + infinitive **Le futur antérieur** Meanings/Uses of **jamais** The preposition **à** with an infinitive	*Nouveau* Complete learning about **le subjonctif** **Le gérondif passé**
CULTUREL ET INTERCULTUREL		Discover some French celebrations in the rest of the world and how France celebrates festivals from all around the world Discuss how people around the world celebrate their traditions and heritage Learn about significant moments in teenagers' life Learn how celebrations and festivals vary between France and the francophone world Reflect on how multiculturalism allows various cultures and communities to coexist	Gain some insight into youth culture in francophone communities through books, films, museums and music Discover some prominent artists who have contributed to the cultural identity of francophone communities Compare young peoples' interests in francophone countries and in Australia Understand the importance of gastronomy in French culture Learn about Australian Aboriginal artworks in Paris	Understand the role of France in space exploration Investigate the impact of ICT in daily life in francophone countries and your own Compare the role of media in France and and where you live	Learn about the importance of **le baccalauréat** for French high-schoolers Learn about the exchange program Erasmus Understand the problem of youth unemployment in France Learn about the francophone higher education student population in France
TEXTES	à lire	Magazine article Blogs Online forum Events calendar School magazine article Emails Travel article	Magazine articles Biographies Websites Tourism testimonials Brochure Tourism article News article	Online forum Formal memo Magazine article Newspaper interview Newspaper article Evaluative essay	Journal entries School magazine article Newspaper article Blog Online forum Magazine article
	à écouter	Radio documentary Radio interview Interview Advertisement	Conversations Film review Book review Infomercial	Conversation Vox pop Radio conversation Presentation Amateur podcast	Conversation Radio segment Vox pop Job interviews
RÉDACTION ANALYSÉE		Personal email	Evaluative film review	Imaginative short story	Persuasive letter

	CHAPITRE 9	CHAPITRE 10	CHAPITRE 11	CHAPITRE 12
TITRE	**Agissons contre les clichés** 145	**C'est comment, être jeune au XXIe siècle ?** 163	**Aidons la planète !** 181	**D'ici et d'ailleurs** 199
SUJET	**Roles and relationships in society**	**Youth issues and subcultures**	**Environment and sustainability**	**Migration and multiculturalism**
COMMUNICATION	Describe the stereotypes that still prevail in today's society Discuss young people's involvement in society Talk about social responsibilities Discuss the benefits of volunteering Discuss gender equality	Discuss how you stay in touch with friends Talk about bullying Talk about youth issues: causes, consequences and possible solutions Discuss ways of preventing and solving problems	Talk about environmental issues Reflect on simple actions and steps that can be taken at home Discuss recycling and other ways of helping the environment Express moral obligation, necessity, fear and doubt Discuss fundraising and eco-volunteering initiatives	Talk about why people migrate, where and when Talk about a migrant experience Talk about the refugee crisis in both Europe and Australia
COMPRÉHENSION	*Rappel* **Les pronoms compléments d'objet directs** **L'impératif** with pronouns Revise some structures using **le subjonctif** *Nouveau* Sequence of tenses **La féminisation des métiers**	*Rappel* **Le subjonctif** vs **l'indicatif** *Nouveau* **Les conjonctions** (followed by the indicative, followed by **le subjonctif**) **Les pronoms démonstratifs** (**celui**, **celle**, **ceux**...) **Les pronoms possessifs** (**le mien**, **le tien**...)	*Nouveau* Further **si** clauses (**si + le plus-que-parfait + le conditionnel passé**) The **ne** expletive to express fear Commas and points in French numbers Nominal phrases Exclamatory sentences	*Nouveau* **Le passé simple**
CULTUREL ET INTERCULTUREL	Gain insight into the culture of volunteer work in France Learn about **le Service Civique** and **le Service national universel** Discover **Les Restos du Cœur** Learn about **le SMIC** Gain insight into and discuss gender inequalities and stereotypes at work and at home	Compare generation Z in France and in Australia Discover and discuss French law banning mobile phones in school Learn about and discuss anti-bullying measures Learn about the **l'ambassadeur/ambassadrice contre le harcèlement** Investigate addiction issues in Canada	Learn about different organisations and some famous figures who are advocating for the protection of the environment in France and in Australia Familiarise yourself with new ways of reducing plastic waste Discover inventions and new trends as solutions for a better future	Discover the history of immigration in French-speaking countries and in Australia Learn about what it means to be a child of migrant parents in a French-speaking country Learn about the significant contribution of migrants to host societies Look at the anti-immigration debate in both Australia and France
TEXTES **à lire**	Magazine article Website Brochure **Bande dessinée** **Affiche** Website article News article School newsletter	Online articles Formal informative letter Infographics Website Campaign advertisement Official infographic Newpaper article Graphs Online forum Speech scripts	Infographic Newspaper article with graph Social media event notice News articles Online news article Magazine article Biographies Advertisement posters Online news article Blog	Website Book extracts Documentary review Online forum Newspaper article Film reviews Online article News article Poster Magazine article
à écouter	Radio interview TV interview audio Study report School assembly interview	Monologues (testimonies) Radio interviews Helpline phone calls Conversation	Advertisement News segment Debate Radio segment	Monologues Short biography Interview Radio interview
RÉDACTION ANALYSÉE	Evaluative report	Personal dialogue script	Persuasive speech script	Informative biography

References	**217**	**Vocabulary**	**231**
Règles de grammaire	217	Français – Anglais	231
Conjugaisons	226	Anglais – Français	239
S'exprimer en français	224		

What's in Quoi de neuf ? Senior

Let's explore what's in your *Quoi de Neuf ? Senior* Book and Reader+ eBook.

Chapter opener page

The first page of every chapter offers three to four authentic visuals. Take the time to discuss them in French to predict what you will be learning about and use your language and intercultural skills**.** Then, discuss the **Avant de commencer** inquiry questions as a group. The first question is factual, the second conceptual and the last debatable. They allow you to tap into your general knowledge, prior learning and personal experience. You will be able to revisit them at the end of the chapter to assess how much you have learnt and how confident you have grown.

The chapter opening page also contains the learning goals for that unit:

- **Communication** outlines the new communication skills
- **Compréhension** lists the different grammar points
- **Culturel et interculturel** shows some of the cultural and intercultural discoveries and thinking you will make.



Un peu de lecture

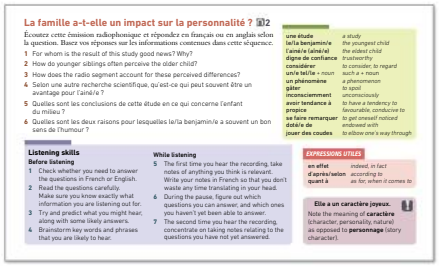
Each chapter starts with a stimulus text introducing the topic and key language in context. Then, throughout the chapter, you will find a variety of authentic and adapted text types which cover an aspect of the topic and culture, and the grammar and vocabulary in context. Texts come with predicting, viewing, comprehension and higher-order thinking questions and intercultural prompts. The most difficult words and expressions are listed in green vocabulary boxes and useful expressions are flagged (**expressions utiles**). For other unknown words, use your deduction skills, or you may want to refer to the glossary on pages 231–47 or your own dictionary.



In your Reader+, you will find additional texts to extend your reading and responding skills.

Tendez l'oreille

Listen to native speakers and answer the relevant comprehension and higher-order thinking questions to build your listening and responding skills. This section offers a variety of text types and contexts investigating some concepts of the given topic: conversations, radio segments, vox pops, and more. Vocab lists have been prepared to support you with new items that may be tricky to grasp in a listening context.



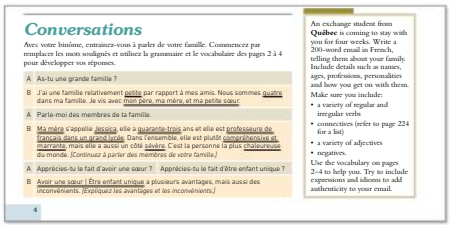
Additional listening and responding practice is also available in your Reader+ with relevant worksheets.

À propos des deux textes

Each chapter includes one or two multimodal text activities which get you to extract information from two or more reading, viewing and listening texts and make meaning.

Conversations

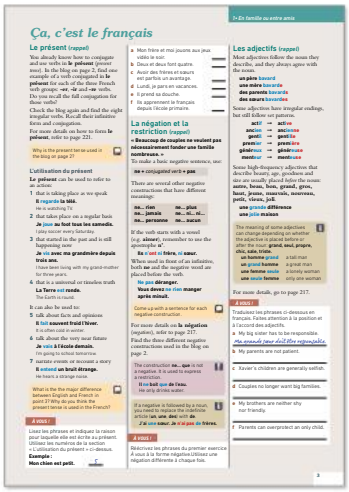
This section gives you the opportunity to speak French using some scaffolded models. Practise the speaking drills with a partner or in the class group, and then make them your own. A follow-up task may be offered to give you the chance to display your speaking and creative skills.



Ça, c'est le français

As in *Quoi de Neuf ?* 1–4, refer to this section to develop deeper understanding of how the French language works. **Ça, c'est le français** provides clear explanations and supportive sample sentences on the key language points seen in the chapter and may at times recap and build on concepts learnt in years 7–10 and in earlier *Quoi de Neuf ? Senior* chapters (tagged '**rappel**').

The **À vous** drills help you use the new or revision learning to build confidence.



In your Reader+ eBook, grammar animations present some of the main grammar points seen in *Quoi de Neuf ?* 3+4 in a visual way. You may watch these in your own time and/or in class for revision, for example.

At the back of your book, reference pages provide a summary of the main grammar points. On page 226, the verb tables are a great reference to consult when you are unsure how to use the different verb forms in French.

Faites le point

The last few pages of each chapter (presented within a green border) present exam-style cumulative tasks. This content will support you in getting exam-ready while building on your speaking, reading, viewing, listening, multimodal and writing skills.

There are five sections on these pages:

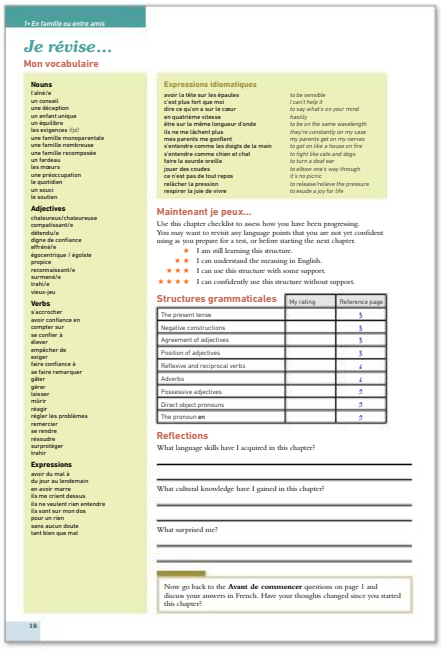
- Speaking in French
- Reading and responding
- Listening and responding
- Multimodal text response
- Writing in French

These pages also include a wealth of exam preparation strategy and guidance, and boxes that point out the structures to use and strategies to avoid common mistakes.

The **Speaking in French** page also includes questions commonly asked in the oral exam and sample answers.

The **Writing in French** spread also includes sample writing tasks on topic, and an annotated sample piece of writing with comments pointing out the key text features and things to think about when you are writing in French.

End of chapter page – *Je révise...*


1 • En famille ou entre amis

Je révise...

Mon vocabulaire

Nouns
l'aîné/e
un conseil
une déception
un enfant unique
un équilibre
les exigences (f.pl)
une famille monoparentale
une famille nombreuse
une famille recomposée
un héritage
les mœurs
une préoccupation
le quotidien
un souci
le soutien

Adjectives
chaleureux/chaleureuse
compatissant/e
détendu/e
digne de confiance
effréné/e
égocentrique / égoïste
propice
reconnaissant/e
surmené/e
traîné/e
vieux-jeu

Verbs
s'accrocher
avoir confiance en
compter sur
se confier à
élever
empêcher de
exiger
faire confiance à
se faire remarquer
gâter
gérer
laisser
mûrir
réagir
régler les problèmes
remercier
se rendre
résoudre
surprotéger
traîner

Expressions
avoir du mal à
du jour au lendemain
en avoir marre
ils me crient dessus
ils ne veulent rien entendre
ils sont sur mon dos
pour un rien
sans aucun doute
tant bien que mal

Expressions idiomatiques

avoir la tête sur les épaules	*to be sensible*
c'est plus fort que moi	*I can't help it*
dire ce qu'on a sur le cœur	*to say what's on your mind*
en quatrième vitesse	*hastily*
être sur la même longueur d'onde	*to be on the same wavelength*
ils ne me lâchent plus	*they're constantly on my case*
mes parents me gonflent	*my parents get on my nerves*
s'entendre comme les doigts de la main	*to get on like a house on fire*
s'entendre comme chien et chat	*to fight like cats and dogs*
faire la sourde oreille	*to turn a deaf ear*
jouer des coudes	*to elbow one's way through*
ce n'est pas de tout repos	*it's no picnic*
relâcher la pression	*to release/relieve the pressure*
respirer la joie de vivre	*to exude a joy for life*

Maintenant je peux...

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales	My rating	Reference page
The present tense		1
Negative constructions		1
Agreement of adjectives		1
Position of adjectives		1
Reflexive and reciprocal verbs		2
Adverbs		2
Possessive adjectives		2
Direct object pronouns		2
The pronoun **en**		2

Reflections

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 1 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

18

Mon vocabulaire

At the end of each chapter is a summary of the key high-frequency vocabulary for the investigated concepts and topic seen, which will come in handy for referencing when preparing speaking and writing assignments.

The list of words and phrases is arranged by function. In your eBook, you will find more complete chapter vocabulary lists which you can adapt to make your own. You can add to this list as you see fit. You can also look up words at the end of your book and in your dictionary.

Expressions idiomatiques

This section lists all new idiomatic expressions in the chapter that may come in handy for your exam and will help you sound more fluent in French.

Maintenant je peux..., Structures grammaticales, Réflexions

These sections allow you to reflect on your learning and identify what you have mastered and what you still need to work on.

Other features

Skill builder boxes support your learning by providing extra information on how to develop key skills to be successful in your French studies.

Expressing opinions

Selon moi
À mon avis
Je pense que...
Je crois que...
Je considère que...

Trucs et astuces boxes offer nice-to-know, additional tips.

TRUCS ET ASTUCES

Talking about statistics

Statistics are a great way to support an argument when trying to inform, persuade or evaluate. So, make sure you know how to interpret and use them effectively.

Expressions utiles offer a list of common or useful expressions on a given text or topic.

EXPRESSIONS UTILES

en quatrième vitesse	*hastily, in a rush*
la donne change	*the game changes*
afin de + *infinitive*	*in order to ...*
une recette miracle	*a magic bullet*
sans aucun doute	*without a doubt*

Task boxes get you to create written or oral texts, such as a response related to a reading or listening text. This is where you can make use of your collaboration, communication, creative and ICT skills.

In small groups, do some research and create a pie chart that reflects family structures in Australia. Then, in French, write a short paragraph comparing family structures in France with your findings.

Note about Chapitre 10

Please note that the content presented in **Chapitre 10** of *Quoi de neuf ? Senior* is fully contextualised, using authentic texts and based on issues in accordance with the syllabus, with statements reinforcing the situation in Australia. Therefore, in accordance with the curriculum, the content is issues-based and as a teacher you may like to review it in advance in case it brings up any issues for students in your class.

Quoi de Neuf ? Senior components

Quoi de Neuf ? Senior Student Book (print)

Quoi de Neuf ? Senior Reader+ (eBook):

- For students, this includes: all content from the print Student Book, audio tracks, three worksheets per chapter (listening with audio tracks, grammar, reading and writing), complete editable chapter vocabulary lists, and grammar animations to revisit previously seen concepts.
- For teachers, this includes: all student Reader+ material, state curricula mapping documents, suggested scope and sequence documents, a guide on Viewing skill, all answers and transcripts and more.

Icons

- Listen to native speakers and practise your comprehension skills.
- Continue developing your intercultural skills. Observe, notice, explore, compare and record your point of view on the French and Francophone culture and language explored and your own.
- Work out French language and structures using deductive and thinking skills.
- Learn something extra about French and Francophone culture or language!
- Learn strategies to avoid common mistakes identified in the Senior classroom.

Writing styles and text types

You can use this page as a guide to writing texts in French. As you work through the chapters of *Quoi de neuf ? Senior*, you will get to review and deepen your understanding and practice of writing styles and text types.

Personal	**Style, tone and register**	**Text types** include, but are not limited to:	**Writing elements** include, but are not limited to:
Personal writing is subjective, which means that the content is based on the narrator's opinion, feelings and emotional state of mind rather than facts or evidence. It is about something they have experienced, are experiencing or are going to experience. Personal writing aims to create a sense of intimacy, confidentiality or a relationship with the reader. In reflective writing, the objective is to help the narrator unravel their emotions.	Informal and familiar. It can in some cases include colloquial and contracted language, sarcasm and irony.	• autobiographical extract • blog • conversation • email • informal letter • journal entry • script of an interview • postcard.	• written in the first person (**je**) • exclamatory sentences • exaggerations • questions and/or rhetorical questions • adverbs and adjectives used for description and emphasis • opinion phrases and idiomatic expressions • idiomatic expressions and phrases that express emotions.
Informative			
Informative writing aims to convey information to the audience as clearly, comprehensively and accurately as possible. The ideas are presented objectively, without opinions or bias, and are usually presented as facts with supportive examples. It can use statistical information and expert opinion as evidence too. The text is structured and sequenced logically to convey the message precisely and without ambiguity.	Objective, impersonal and usually formal. Depending on the audience, an informal style can be used to create a friendly tone.	• article • biographical extract • blog • brochure / leaflet • email • formal or informal letter • report • script of an interview • infographic • news report.	• impersonal expressions and the use of the third person (**il**, **elle**, **on**) or inclusive person (**on**/**nous**) • minimal use of adjectives and adverbs • logical and sequential connectives • data, dates, and any other relevant details • in some cases, a title and subtitles.
Persuasive			
Persuasive writing aims to direct the audience's emotions and opinion through logical reasoning. It is designed to influence others to agree with a certain belief or point of view you are sharing on an issue, or to persuade them to take action. Ideas are presented objectively and can include statistical information and expert opinion and anecdotes or examples as evidence.	Objective, rational and knowledgeable. Depending on the audience, the tone can be confidential, intimate, passionate or collaborative.	• article • conversation • email • formal or informal letter • script of a speech • report with recommendations.	• exaggerated and engaging language • inclusive language • exclamatory sentences • anecdotes or examples to illustrate a point • questions and/or rhetorical questions • repetition • opinion phrases • connectives.
Evaluative			
Evaluative writing presents two or more aspects of an event, cultural practice, issue or artefact, or two or more sides of an argument. It aims to reach an acceptable conclusion by using evidence, facts and ideas and exposing and analysing contrasting sides or alternatives. It is acceptable to present an opinion or advice in the conclusion.	Objective, rational and unbiased. Depending on the audience, the register can be formal or informal.	• article • blog • essay • report • review.	• impersonal expressions and use of the third (**il**, **elle**, **on**) or inclusive (**on**/**nous**) person • expressions of cause, consequence, opposition and concession • impersonal expressions • comparisons • adjectives and adverbs • data where relevant • logical connectives • a conclusion.
Imaginative/Narrative			
Imaginative or **narrative writing** aims to capture the reader's attention and imagination through the account of real or imaginary events. It includes a plot, a setting, characters, descriptions and some stylistic effects to create emotional impact.	Creative and logical. The tone is flexible.	• journal entry • short story • novel • video short • animation • podcast.	• a catchy title • narrative connectives throughout • variation in sentence lengths • adjectives and adverbs • suspense or some sort of build-up of events • direct and indirect speech • stylistic effects • careful use of tense sequencing, especially if in the past tense.

En plus

Blog – name of the blog, author, date of post, rubric, title of post, photos

Brochure – title, categories and sub-categories, break-out boxes, illustrations

Email – subject, date, sent by, addressee, greeting, farewell, sign off

Interview – name of newspaper/ magazine/radio program, title of interview, date, name of interviewer and interviewee, introduction, questions and answers layout, conclusion

Postcards – address, date, greeting, farewell, sign off.

Making meaning from visual texts

During your journey learning French, you have and will continue to develop your critical and higher-order thinking skills through viewing a range of texts such as:

une affiche	une publicité	une peinture
un poster	une brochure / un dépliant	une illustration
un clip vidéo	une bande dessinée	une sculpture
une photo	un dessin animé	un site (Internet)
une couverture de livre	un film (comique, dramatique…)	une émission
une couverture de magazine	un graphique	une pancarte
une carte	une œuvre d'art	…

You may be required at times to describe what you see, but also comment on aspects of the language and of the francophone culture illustrated in the text in question. Although your presentation or analysis of a visual text will depend on the actual text itself, consider the following points to help you get started with such analysis exercises.

EXPRESSIONS UTILES

en haut	à gauche	les données
en bas	à droite	un personnage
au milieu de	au premier plan	un décor
au centre de	en arrière-plan	un scénario
devant	la légende	
derrière	le titre	

1 Ce que l'on voit dans le support visuel

What you can see in the visual text

EXPRESSIONS UTILES

La situation

- **a** What you see
- **b** Where you think the photo was taken (inside, outside, in a specific public place, in a private place, etc.)
- **c** What you see in the foreground
- **d** What you see in the background
- **f** Symbols and writing (if any): their connection with the visual elements

Les personnages

- **a** How many people there are in the visual text
- **b** What they are doing
- **c** The possible relationship between the characters (family, friends, neighbours, colleagues)
- **d** What their expressions are and what feelings they are showing
- **e** What could be the cause of these feelings

- Cette scène est dehors / à l'intérieur / à l'extérieur / devant / derrière / à coté de / dans / …
- Le paysage est…
- Au premier plan / En arrière-plan, se trouve…
- En haut / en bas / à droite / à gauche / au milieu de l'image il y a…
- Les couleurs sont… (vives / ternes / indistinctes / joyeuses)
- On peut y voir (un homme / une femme / un enfant /…) qui…
- Derrière les personnages, on voit…
- Ils sont peut-être (de la même famille / amis / ennemis / …)
- Les personnages représentés sont probablement des… parce que…
- Ce personnage a l'air (triste / heureux / d'avoir froid / …)
- Cela peut causer un sentiment de… chez la personne qui voit cette image / ce film.
- On peut voir le symbole de… qui rappelle…
- Il est écrit : « … » ce qui signifie que…

2 Votre analyse du support visuel

Your analysis of the visual text

EXPRESSIONS UTILES

- **a** The context
- **b** The tone: satirical, ironic, informative, pessimistic, optimistic
- **c** The meaning of the title
- **d** The message of the photo / flyer /…: political, religious, social or moral, etc.
- **e** What cultural or historical feature(s) you can recognise
- **f** Who the target audience is
- **g** Possible references to a specific problem of today's society
- **h** Possible causes of, consequences or solutions to what you see

- Je pense que cette image est (une publicité / une brochure / une photo pour un article) dont le but est de (informer / faire prendre conscience aux gens / montrer… / …) sur le fait que… / sur le problème de…
- Les couleurs utilisées me font penser à…
- Le langage utilisé dans la légende / le texte / la vidéo est persuasif / informatif /…
- Cette photo / ce film est situé/e dans le contexte de (la guerre / une manifestation / une fête… / …)
- Ce film représente parfaitement le problème de / la coutume de / la pratique culturelle qui s'appelle…
- Le but de cette affiche est d'informer, de persuader / de faire peur à…, afin de …
- Selon moi, le message s'adresse aux (jeunes, adultes, personnes âgées) / …) parce que…
- Selon moi, le ton est pessimiste / optimiste / satirique / sarcastique / ironique car…

3 Votre opinion personnelle sur ce support visuel

Your opinion on this visual text

EXPRESSIONS UTILES

- **a** The effect it has on you, the viewer
- **b** How you or the viewer might react: think, laugh or remain indifferent, and the reason why
- **c** How you assess the visual text

- Cette vidéo m'a fait (rire / pleurer / penser) / m'a choqué/e, parce que…
- Si j'étais (le client / la cliente / le public…), je pense que j'achèterais / je voudrais y aller / je m'abonnerais / …, parce que…
- Je pense que cette photo atteint son objectif / est bien réussie / (n')est (pas) efficace, parce que…

En famille ou entre amis

chapitre 1



Parfois, en famille, rien ne va.



Les familles modernes suivent un rythme de vie frénétique.



On choisit ses amis, pas sa famille.

Avant de commencer

★ Comment se passe une journée typique dans votre famille ?

★ Au XXIe siècle, c'est quoi la famille ?

★ Peut-on considérer ses amis comme sa famille ?

Communication

- Talk about yourself and your family
- Present your family members' daily routines and your own
- Describe and discuss the evolution of family structures
- Discuss family relationships
- Discuss friendships and social relationships
- Express personal opinions

Compréhension

- Revise **le présent** of regular verbs and irregular verbs
- Form a variety of negative sentences
- Revise and use **les adjectifs**
- Revise **le présent** of **les verbes réfléchis** and **les verbes réciproques**
- Revise how to form and use **les adverbes**
- Revise and use **les adjectifs possessifs**
- Revise and use **les pronoms d'objet direct**
- Revise and use the pronoun **en**
- Understand and use the structure **laisser** + *infinitive*

Culturel et interculturel

- Learn about family life and the concept of family in the francophone world
- Compare the influence of modern life on family dynamics in France and Australia

Un peu de lecture

Regardez ce texte et répondez à ces questions : De quel type de texte s'agit-il ? De quoi parle le texte, selon vous ? Quels problèmes aborde-t-il ? Puis, lisez et répondez aux questions.

La vie de famille | Le blog pour toutes les familles

Frères et sœurs, cadeaux ou fardeaux ?

Alice Duhamel

Certains s'entendent comme les doigts de la main, d'autres comme chien et chat. Dans une fratrie existent des instants de joie et de complicité, mais aussi de conflits et de jalousie. Est-ce alors plus facile d'être enfant unique ?



De nos jours, beaucoup de couples ne veulent pas nécessairement fonder une famille nombreuse. Au XXIe siècle, les rôles des parents ne sont plus les mêmes : les mères ne restent que très rarement au foyer. Les parents sont aujourd'hui très actifs, ils travaillent, font souvent de longs trajets et sont plus sollicités, et cela les empêche de consacrer beaucoup de temps à leur famille. Mais être le seul enfant de la famille, est-ce pour autant un désavantage ?

Il existe plusieurs facteurs qui jouent en faveur des enfants uniques. Comme ils n'ont ni frère, ni sœur, ils reçoivent souvent plus d'attention de la part de leurs parents. Cette attention particulière peut leur donner une meilleure confiance en eux. De plus, ils sont presque toujours ordonnés et responsables et, en général, ce sont des enfants qui savent s'appliquer à leurs devoirs. Ils arrivent également à s'adapter à être le seul enfant à la maison et, fréquemment, ils finissent par avoir un intérêt particulier pour la lecture, la peinture ou tout autre type d'activité que l'on peut pratiquer seul.

Malgré ces points positifs, il existe plusieurs inconvénients à être enfant unique. Vivre entouré(e) de ses frères et sœurs, c'est un peu l' « école de la vie ». On apprend plus facilement à partager, écouter, servir et parfois sacrifier. Avoir un frère ou une sœur avec qui d'une part partager ses jeux, ses affaires, des conversations, et d'autre part se disputer, permet d'acquérir des compétences essentielles à la vie en société, telles que conquérir son égoïsme, sa timidité ou trouver sa place dans un groupe sans écraser l'autre. Les enfants uniques, eux, sont parfois surprotégés et les parents ne les laissent pas expérimenter par eux-mêmes. Ils sont souvent aussi plus égocentriques : ils peuvent avoir des difficultés à être généreux, à partager ce qu'ils ont. Ils peuvent de même devenir réservés et c'est pour cela qu'ils développent parfois un tempérament introverti et distant et qu'ils ont aussi souvent du mal à résoudre leurs problèmes ou conflits avec les autres.

Il est tout de même important de noter que le facteur qui joue le rôle le plus important dans le développement de l'enfant est l'éducation qu'il reçoit, enfant unique ou pas. S'ils sont bien entourés et guidés, les enfants uniques peuvent se trouver dans une position privilégiée pour murir sainement.

How do the changes to family life described in the text compare to your own experience, or the experience of people you know well?

Analyse the expressions **s'entendre comme les doigts de la main** and **s'entendre comme chien et chat**. How would you explain these expressions to another learner of French language? What is the equivalent in English?

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1. Comment l'auteur décrit-il les relations entre frères et sœurs ? Pourquoi ?
2. Comment le rôle des parents a-t-il changé récemment ? Quel est l'effet sur le nombre d'enfants qu'ils choisissent d'avoir ?
3. Quelle erreur beaucoup de parents d'enfants uniques font-ils ?
4. How can being an only child positively impact your self-esteem?
5. Explain how being an only child can have an impact on your social interactions.
6. Ultimately, what has the most impact on a child's development? Justify your answer.
7. Look at the illustration in this article. Do you think this is a good choice for the article? Why?

un fardeau	*a burden*
une fratrie	*a group of siblings*
fonder	*to found, start*
le foyer	*the household*
empêcher de	*to prevent from (doing something); impede*
consacrer à	*to dedicate (time, energy) to*
pour autant	*necessarily*
s'appliquer	*to apply oneself*
acquérir	*to acquire*
écraser	*to crush*
laisser	*to let, to allow*
résoudre	*to resolve*
murir (mûrir)	*to mature*

EXPRESSIONS UTILES

de plus	*moreover*
malgré	*in spite of; despite*
d'une part..., d'autre part	*on the one hand..., on the other hand*
tel que	*such as*
de même	*similarly*
avoir du mal à + *infinitive*	*to have trouble doing something*
tout de même	*notwithstanding*

Ça, c'est le français

Le présent (*rappel*)

You already know how to conjugate and use verbs in **le présent** (*present tense*). In the blog on page 2, find one example of a verb conjugated in **le présent** for each of the three French verb groups: **-er**, **-ir** and **-re** verbs. Do you recall the full conjugation for those verbs?

Check the blog again and find the eight irregular verbs. Recall their infinitive form and conjugation.

For more details on how to form **le présent**, refer to page 221.

Why is the present tense used in the blog on page 2?

L'utilisation du présent

Le présent can be used to refer to an action:

1 that is taking place as we speak
Il regarde la télé.
He is watching TV.

2 that takes place on a regular basis
Je joue au foot tous les samedis.
I play soccer every Saturday.

3 that started in the past and is still happening now
Je vis avec ma grandmère depuis trois ans.
I have been living with my grandmother for three years.

4 that is a universal or timeless truth
La Terre est ronde.
The Earth is round.

It can also be used to:

5 talk about facts and opinions
Il fait souvent froid l'hiver.
It is often cold in winter.

6 talk about the very near future
Je vais à l'école demain.
I'm going to school tomorrow.

7 narrate events or recount a story
Il entend un bruit étrange.
He hears a strange noise.

What is the the major difference between English and French in point 3? Why do you think the present tense is used in the French?

À VOUS !

Lisez les phrases et indiquez la raison pour laquelle elle est écrite au présent. Utilisez les numéros de la section « L'utilisation du présent » ci-dessus.

Exemple :
Mon chien est petit. 5

a Mon frère et moi jouons aux jeux vidéo le soir. _____
b Deux et deux font quatre. _____
c Avoir des frères et sœurs est parfois un avantage. _____
d Lundi, je pars en vacances. _____
e Il prend sa douche. _____
f Ils apprennent le français depuis l'école primaire. _____

La négation et la restriction (*rappel*)

« Beaucoup de couples ne veulent pas nécessairement fonder une famille nombreuse. »

To make a basic negative sentence, use:

ne + *conjugated verb* + pas

There are several other negative constructions that have different meanings:

ne... rien	**ne... plus**
ne... jamais	**ne... ni... ni...**
ne... personne	**ne... aucun**

If the verb starts with a vowel (e.g. **aimer**), remember to use the apostrophe **n'**.

Ils n'ont ni frère, ni sœur.

When used in front of an infinitive, both **ne** and the negative word are placed before the verb.

Ne pas déranger.
Vous devez ne rien manger après minuit.

Come up with a sentence for each negative construction.

For more details on **la négation** (*negatives*), refer to page 218.

Find the three different negative constructions used in the blog on page 2.

The construction **ne... que** is not a negative. It is used to express a restriction.
Il ne boit que de l'eau.
He only drinks water.

If a negative is followed by a noun, you need to replace the indefinite article (**un**, **une**, **des**) with **de**.
J'ai une sœur. Je n'ai pas de frères.

À VOUS !

Réécrivez les phrases du premier exercice *À vous* à la forme négative. Utilisez une négation différente à chaque fois.

Les adjectifs (*rappel*)

Most adjectives follow the noun they describe, and they always agree with the noun.

un père bavard
une mère bavarde
des parents bavards
des sœurs bavardes

Some adjectives have irregular endings, but still follow set patterns.

actif	→	**active**
ancien	→	**ancienne**
gentil	→	**gentille**
premier	→	**première**
généreux	→	**généreuse**
menteur	→	**menteuse**

Some high-frequency adjectives that describe beauty, age, goodness and size are usually placed *before* the noun: **autre, beau, bon, grand, gros, haut, jeune, mauvais, nouveau, petit, vieux, joli**.

une grande différence
une jolie maison

The meaning of some adjectives can change depending on whether the adjective is placed before or after the noun: **grand, seul, propre, chic, sale, triste.**

un homme grand	a tall man
un grand homme	a great man
une femme seule	a lonely woman
une seule femme	only one woman

For more details, go to page 217.

À VOUS !

Traduisez les phrases ci-dessous en français. Faites attention à la position et à l'accord des adjectifs.

a My big sister has to be responsible.
Ma grande sœur doit être responsable.
b My parents are not patient. _____
c Xavier's children are generally selfish. _____
d Couples no longer want big families. _____
e My brothers are neither shy nor friendly. _____
f Parents can overprotect an only child. _____

Tendez l'oreille

Les membres de ma famille 1

Écoutez la conversation entre Diane et Matt et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données dans le dialogue.

1 Pourquoi est-ce que Diane n'habite pas avec son père ?
2 Est-ce que Diane aime habiter avec sa grand-mère ? Pourquoi ? Donnez deux raisons.
3 Comment Diane s'entend-elle avec son père ?
4 Comment Diane traite-t-elle son petit frère ?
5 List the five members of Diane's family. For each member, note down two details about their personality and one extra detail.
6 Does Diane seem generally content with her relationship with the members of her family? Justify your answer.

par rapport à	*compared to*
être vieux jeu	*to be old-fashioned*
accorder	*to dedicate*
effréné/e	*hectic*
surmené/e	*overworked, overstretched*
en vouloir à	*to bear a grudge against*
se donner à fond	*to give your all*
avoir (le sens) de l'humour	*to have a good sense of humour*
compter sur (quelqu'un)	*to count on (somebody)*
avoir de la chance	*to be lucky*

EXPRESSIONS UTILES

c'est plus fort que moi	*I can't help it*
ils ne peuvent pas en dire autant	*they can't say the same thing*
sinon	*otherwise*

La famille a-t-elle un impact sur la personnalité ? 2

Écoutez cette émission radiophonique et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans cette séquence.

1 For whom is the result of this study good news? Why?
2 How do younger siblings often perceive the older child?
3 How does the radio segment account for these perceived differences?
4 Selon une autre recherche scientifique, qu'est-ce qui peut souvent être un avantage pour l'ainé/e ?
5 Quelles sont les conclusions de cette étude en ce qui concerne l'enfant du milieu ?
6 Quelles sont les deux raisons pour lesquelles le/la benjamin/e a souvent un bon sens de l'humour ?

une étude	*a study*
le/la benjamin/e	*the youngest child*
l'ainé/e (aîné/e)	*the eldest child*
digne de confiance	*trustworthy*
considérer	*to consider, to regard*
un/e tel/le + *noun*	*such a* + noun
un phénomène	*a phenomenon*
gâter	*to spoil*
inconsciemment	*unconsciously*
avoir tendance à	*to have a tendency to*
propice	*favourable, conducive to*
se faire remarquer	*to get oneself noticed*
doté/e de	*endowed with*
jouer des coudes	*to elbow one's way through*

Listening skills

Before listening

1 Check whether you need to answer the questions in French or English.
2 Read the questions carefully. Make sure you know exactly what information you are listening out for.
3 Try and predict what you might hear, along with some likely answers.
4 Brainstorm key words and phrases that you are likely to hear.

While listening

5 The first time you hear the recording, take notes of anything you think is relevant. Write your notes in French so that you don't waste any time translating in your head.
6 During the pause, figure out which questions you can answer, and which ones you haven't yet been able to answer.
7 The second time you hear the recording, concentrate on taking notes relating to the questions you have not yet answered.

EXPRESSIONS UTILES

en effet	*indeed, in fact*
d'après/selon	*according to*
quant à	*as for, when it comes to*

Elle a un caractère joyeux.

Note the meaning of **caractère** (character, personality, nature) as opposed to **personnage** (story character).

Conversations

Avec votre binôme, entrainez-vous à parler de votre famille. Commencez par remplacer les mots soulignés et utilisez la grammaire et le vocabulaire des pages 2 à 4 pour développer vos réponses.

A	As-tu une grande famille ?	
B	J'ai une famille relativement petite par rapport à mes amis. Nous sommes quatre dans ma famille. Je vis avec mon père, ma mère et ma petite sœur.	
A	Parle-moi des membres de ta famille.	
B	Ma mère s'appelle Jessica, elle a quarante-trois ans et elle est professeure de français dans un grand lycée. Dans l'ensemble, elle est plutôt compréhensive et marrante, mais elle a aussi un côté sévère. C'est la personne la plus chaleureuse du monde. *[Continuez à parler des membres de votre famille.]*	
A	Apprécies-tu le fait d'avoir une sœur ?	Apprécies-tu le fait d'être enfant unique ?
B	Avoir une sœur | Être enfant unique a plusieurs avantages, mais aussi des inconvénients. *[Expliquez les avantages et les inconvénients.]*	

An exchange student from **Québec** is coming to stay with you for four weeks. Write a 200-word email in French, telling them about your family. Include details such as names, ages, professions, personalities and how you get on with them.

Make sure you include:

- a variety of regular and irregular verbs
- connectives (refer to page 224 for a list)
- a variety of adjectives
- negatives.

Use the vocabulary on pages 2–4 to help you. Try to include expressions and idioms to add authenticity to your email.

Un peu de lecture

Regardez ce document et répondez à ces questions en petits groupes : Quel type de texte est-ce ? Comment le savez-vous ? De quoi parle le texte selon vous ? Quels problèmes aborde-t-il ? Puis, lisez l'article et répondez aux questions.

Le journal des familles

Comment trouver un équilibre pour toute la famille ?

Je stresse, tu stresses, il stresse, nous stressons, vous stressez, elles stressent… gérer la vie moderne n'est pas de tout repos !

Huit heures de travail, huit heures de sommeil, huit heures de loisir : voilà la revendication historique du 1er mai. Plus d'un siècle plus tard, l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée reste un idéal rarement atteint. Plusieurs éléments peuvent susciter un sentiment de stress au quotidien chez tous les membres de la famille : se réveiller tôt afin d'éviter d'être en retard, préparer tous les repas, jongler entre les exigences du travail, de l'école, faire le ménage, les courses… la liste est longue !

Les enfants se lèvent le matin, ils prennent leur petit déjeuner, vont à l'école, rentrent à la maison, goutent, font leurs devoirs, se détendent, dinent, se lavent et vont se coucher. Les parents, eux, se lèvent de bonne heure, prennent leur douche et leur café en quatrième vitesse, encouragent tout le monde à



se dépêcher, conduisent les enfants là où ils doivent se rendre avant d'aller eux-mêmes au travail. Le soir, la course effrénée reprend jusqu'à ce que les enfants dorment. Et si vous êtes parents d'ados, la donne change : le weekend, ils se couchent généralement lorsque vous vous levez et émergent à l'heure du repas de midi. Bref, les rythmes de vie de chaque membre de la famille sont souvent décalés. Ajoutons à cela le fait que, dans la plupart des familles modernes, chacun a une activité différente, donc peu d'opportunité de passer du temps ensemble.

Alors comment jongler avec succès entre toutes les tâches à accomplir et la vie de famille ? Voici quelques stratégies pour aider à trouver un équilibre dans la vie quotidienne :

- Organiser les horaires et les tâches de la famille afin de mieux gérer son temps. Par exemple, planifier les repas à l'avance.
- Partager systématiquement les tâches ménagères.
- Prévoir un repas ensemble au moins cinq fois par semaine. Une des sources de tension dans les familles modernes est souvent le manque de communication. Se retrouver tous autour de la table familiale peut faire naitre des conversations et des souvenirs pour l'avenir.

Il n'y a aucune recette miracle pour assumer au mieux toutes les responsabilités familiales mais une chose est sûre : bien manger, bien dormir, s'écouter et se respecter aident sans aucun doute !

Raphaël Bisson

- Research the significance of 1 May in France and the meaning of the first sentence of the article.
- Is it celebrated in other francophone regions? Is there a similar day where you live?

hebdomadaire	*weekly*
susciter	*to trigger*
chez	*among*
jongler	*to juggle*
les exigences *(f)*	*demands*
se rendre (à)	*to go (to)*
décalé/e	*out of sync*
prévoir	*to organise*
le manque de	*the lack of*

EXPRESSIONS UTILES

Ce n'est pas de tout repos.	*It's no picnic.*
en quatrième vitesse	*hastily, in a rush*
la donne change	*the game changes*
afin de + *infinitive*	*in order to*
une recette miracle	*a magic bullet*
sans aucun doute	*without a doubt*

Look at the advice that is given in bullet points in the article. What can you deduce about the use of the infinitive?

Après avoir observé et lu…

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans l'article.

1. What is the purpose and target audience of this newspaper article? Justify your answer with references to the picture and text.
2. Why do many families feel stressed?
3. What factor can make the daily routine even harder to manage? Why?
4. What does the article say about leisure activities? How does this affect family life?
5. What are the three tips the author gives to help families find balance in their life?
6. Pourquoi est-ce que manger en famille peut avoir un effet positif ?
7. Parmi les trois conseils donnés, lequel vous parait le plus utile ? Justifiez votre réponse.

- How does the daily routine described in the article compare to your own?
- Do you think that families have a similar daily experience where you live? Why?

faire du sport tous ensemble

En petits groupes : trouvez d'autres conseils à donner aux parents pour améliorer leur vie familiale. Vous pouvez faire un remue-méninge ou créer une carte mentale.

Tendez l'oreille

La routine familiale 3

Aurélie et sa mère, Marie, vivent à Maurice. Écoutez-les et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

1. Qui se lève le plus tôt ? Pourquoi ?
2. Que fait Aurélie après le lycée avant de rentrer à la maison ?
3. Pourquoi est-ce que Marie se dépêche de rentrer à la maison ?
4. Que reproche Marie à Aurélie ? A-t-elle raison selon vous ?
5. Who has the more relaxing day? Justify your answer.
6. Compare Aurélie's and Marie's perspectives about their days. What major differences do you notice? On which aspect of their daily routine do they appear to be at odds?

Ça, c'est le français

Les verbes pronominaux, réfléchis et réciproques (*rappel*)

Do you remember the difference between **les verbes réfléchis** (*reflexive verbs*) and **les verbes réciproques** (*reciprocal verbs*)? Find the six **verbes réfléchis** and the four **verbes réciproques** in the article on page 5. Why do you think this article contains several **verbes réflechis et réciproques**?

Both **les verbes réfléchis et réciproques** are preceded by a reflexive pronoun that matches the subject of the verb.

Je me réveille tôt.
Tu te brosses les dents.
Elle s'habille.
Nous nous parlons souvent.
Vous vous voyez tous les jours.
Ils se couchent tard.

When you use these verbs in the infinitive in a sentence, you may need to adapt the pronoun to match the subject.

Tu vas te lever à quelle heure ?

When you negate a reflexive or reciprocal verb, the reflexive pronoun remains immediately before the verb.

Je ne me douche pas le soir.

For more details, refer to page 221.

À VOUS !

Complétez le texte avec la conjugaison qui convient.

Je suis fille unique et, normalement, je _____ (*s'entendre*) assez bien avec mes parents, mais ma mère _____ (*s'inquiéter*) trop et quelquefois, elle _____ (*se fâcher*) quand je sors avec mes copains. Je pense que dans les familles nombreuses, les parents et les enfants _____ (*se disputer*) moins et _____ (*s'amuser*) plus ensemble. Pour éviter les disputes, je _____ (*s'installer*) devant mon ordinateur ou je _____ (*s'occuper*) dans ma chambre. Du coup, nous _____ (*se voir*) moins souvent et nous _____ (*s'entendre*) mieux.

Les adverbes (*rappel*)

Les adverbes (*adverbs*) describe and tell us more about verbs, adjectives or even other adverbs. Unlike adjectives, they are invariable.

Most adverbs are formed by adding **-ment** to the adjective. When the masculine form of the adjective ends in a vowel, add **-ment**.

vrai → vraiment

When the adjective ends in a consonant, add **-ment** to the feminine form.

général → générale → généralement

If the adjective finishes in **-ent** or **-ant**, remove those letters and add **-emment** or **-amment** respectively.

évident → évidemment
bruyant → bruyamment

Note that many of the most common adverbs have their own form and do not follow these rules.

très	**assez**	**trop**	**beaucoup**
vite	**bien**	**mal**	**même**
souvent	**toujours**	**parfois**	**maintenant**
tard	**tôt**	**encore**	

La position des adverbes

In French, **les adverbes** go after the verb they modify.

Ma mère travaille beaucoup.

In compound tenses, the adverb usually goes after the auxiliary.

J'ai trop mangé.

Some adverbs can be used at the start of a sentence.

Heureusement, mes parents sont compréhensifs.

Les adverbes go before the adjective or adverb they modify.

Mes grands-parents sont vraiment sympas.

Find all **les adverbes** in the newspaper article on page 5.

À VOUS !

1 Soulignez les adverbes dans l'exercice ci-contre.
2 Réécrivez ces phrases avec les adverbes donnés après les avoir traduits.
   a Mes parents travaillent. (*too much*)
   b Mes frères jouent dans leurs chambres. (*too noisily*)
   c Je n'aime pas manger avec ma famille. (*much*)
   d Je pars à l'école à huit heures. (*usually*)
   e Je ne mange pas le midi. (*well*)
   f Mon père cuisine. (*unfortunately, badly*)
   g Mes frères m'aident à faire mes devoirs. (*always*)
   h C'est le problème chez moi. (*precisely*)
3 Répondez aux questions avec l'adverbe de votre choix.
   a Tu te lèves à quelle heure pendant la semaine ?
   b Tu prends le petit déjeuner le matin ?
   c Es-tu stressé/e le matin ?
   d Les membres de ta famille et toi, vous voyez-vous pendant la semaine ?
   e Est-ce que tu manges avec ta famille ?
   f Partagez-vous les tâches ménagères à la maison ?

En Belgique francophone et dans le nord de la France, « très » est souvent remplacé à l'oral par « fort ». Dans ce cas, « fort » est un adverbe. Par exemple : Il est fort beau. ; C'est fort gênant !

Tendez l'oreille

Comment gérer son temps 4

Écoutez cette émission radiophonique et répondez en français ou en anglais selon la question selon les informations données.

1 What is the purpose and audience of this text? Justify your answer.
2 What is Manu's problem?
3 What are the main causes of his problem?
4 Selon le docteur, quelle est la chose la plus importante que Manu doit essayer de faire ? Pourquoi ?
5 Quel est le dernier conseil que donne le docteur ?

You are the next caller on this radio show. Comment on the advice given to Manu: is it useful and practical? Then add extra advice.

un tas	*a pile, heap*
exiger	*to demand*
garder	*to look after*
peu importe	*no matter*
du moment que	*as long as*
relâcher la pression	*to let off some steam*

Un peu de lecture

En petits groupes, parlez du tableau. Quelles informations présente-t-il ? Quelle donnée vous surprend, ou pas ? Pourquoi ? Puis, lisez l'article et répondez aux questions.

L'actudujour.fr

La famille française existe-t-elle encore ?

De nos jours, le concept de la famille est au cœur des débats en France. Depuis plus de cinquante ans, l'Hexagone voit ses modèles familiaux évoluer d'année en année. Il suffit de faire un sondage dans une classe de 30 élèves pour se rendre compte de la diversité des types de famille qui existent en France. Mais voyons-nous néanmoins disparaitre la famille ?

L'Insee vient de dresser le portrait de la famille française actuelle et les résultats offrent un aperçu de l'évolution de la société.

La famille traditionnelle, fondée sur le mariage, n'est plus le seul et unique modèle familial des temps modernes. Pourtant, les couples mariés avec enfant(s) restent majoritaires, représentant sept familles sur dix. Deux tiers des adultes sont en couple, soit un peu plus de 31 millions de Français, et parmi eux 73 % sont mariés, 23 % vivent en union libre et 4 % seulement sont pacsés. Certains soutiennent que la loi Taubira, votée en 2013, qui légalise le mariage entre deux partenaires de même sexe, a provoqué un engouement éphémère et que ces chiffres ne reflètent pas entièrement l'évolution des mœurs. Ceci n'est pourtant pas le cas, car les chiffres révèlent qu'elle n'a eu que très peu d'effet sur le nombre d'unions célébrées de nos jours. En effet, en 2017, sur les 234 000 mariages célébrés, 7 300 concernaient des couples de même sexe. Il semble donc que la famille traditionnelle change de visage, mais qu'elle est loin de disparaitre.

De plus, il faut noter que le nombre de familles recomposées continue à augmenter, et c'est là que le système familial se complique considérablement. Actuellement, 1,5 millions d'enfants vivent dans une famille recomposée. Un tiers de ces enfants vivent avec leurs deux parents, les autres vivent avec un parent et un beau-parent. 530 000 enfants vivent avec leurs deux parents, mais partagent leur quotidien avec des demi-frères ou demi-sœurs issus d'une précédente union.

Parmi ces mariages et ces remariages émerge également depuis quelques années un phénomène qui est celui de l'augmentation du nombre de familles monoparentales. Ainsi, 18 % des enfants résident avec un parent qui les élève seul(e).

En conclusion, malgré les profondes mutations qu'elle subit depuis plus d'un siècle, il semble que la famille reste chère au cœur des Français.

Éloïse Duteuil

Caractéristiques des ménages et des familles dans l'Union européenne (en %)

Pays	Ensemble des ménages (en millions)	Couples			Personnes seules	Familles monoparentales		Autres[1]
		Sans enfant	Avec enfant(s) de moins de 25 ans	Avec enfant(s) de plus de 25 ans		Avec enfant(s) de moins de 25 ans	Avec enfant(s) de plus de 25 ans	
UE	208,6	24,1	25,1	4,3	31,4	6,6	3,2	5,3
France	27,9	26,6	25,6	1,9	33,8	7,3	1,6	3,2
Belgique	4,7	25,5	24,8	2,9	34,1	7,7	2,3	2,8
Luxembourg	0,2	19,7	27,1	3,2	33,3	5,9	2,1	8,7

1. Autres ménages de plusieurs personnes et ménages d'au moins deux familles.

Accueil > Société > Famille

être au cœur de	*to be at the heart of*
il suffit de	*you only have to*
néanmoins	*nonetheless*
un aperçu	*an insight*
soit	*namely, that is to say*
parmi	*among*
un engouement	*a craze, fad*
les mœurs *(f)*	*customs, mores*
être issu de	*to be born of*
élever	*to raise*

L'union libre : free union. A romantic union between people with no recognition or regulation from the law or religion.

Le Pacs (pacte civil de solidarité) : a civil union between two eligible adults that gives them certain rights and responsibilities, but less than marriage would grant them.

L'Insee (Institut national de la statistique et des études économiques) : The National Institute of Statistics and Economic Studies collects, analyses and publishes data on French society and economics.

In small groups, do some research and create a pie chart that reflects family structures in Australia. Then, in French, write a short paragraph comparing family structures in France with your findings.

Après avoir observé et lu...

Basez vos réponses sur les informations contenues dans l'article.

1 Expliquez les chiffres suivants :

a 7/10 **b** 31 millions **c** 73 %
d 7 300 **e** 1,5 millions **f** 530 000

2 D'après l'article, quelle est la structure de la majorité des familles françaises ?

3 Que légalise la loi Taubira ?

4 Le nombre de deux formats familiaux continue à augmenter. Quels sont-ils ?

5 Dans quelle configuration familiale vivent 18 % des enfants en France ?

6 What is the main question that the online article asks?

7 Does it manage to answer it? Justify your answer.

8 Explain how some people think the Taubira law has impacted statistics about marriage. Is it actually the case? Justify your answer with reference to the article.

With the 17 May 2013 law on marriage for all, France became the 9th European country and the 14th country in the world to legalise same-sex marriage.

Do you think family structures in Australia are undergoing the same changes and evolution as in France?

Talking about statistics

Statistics are a great way to support an argument when trying to inform, persuade or evaluate. So, make sure you know how to interpret and use them effectively.

- Be clear on what the figure refers to, for example: **mille**, **million/s**, **milliard/s**, **pour cent**.
- Remember that a decimal point in French is written as a comma (**une virgule**), and that there is a space in large numbers where in English, you would use a comma.

2,4 **deux virgule quatre** **2017** **deux mille dix-sept**
5,8 % **cinq virgule huit pour cent** **25 000** **vingt-cinq mille**

- As well as percentages, you need to know fractions.

la moitié (de) ½ **un quart (de)** ¼
un tiers (de) ⅓ **un cinquième** ⅕, **sixième** ⅙, **septième** 1/7 **... (de)**

Un peu de lecture

Regardez cette page. De quel type de texte s'agit-il ? De quoi parle le texte selon vous ? Puis, lisez et répondez aux questions.

Many words and expressions used in the text are informal. For example, **potes** and **c'est la honte totale**. Why do you think that is? Can you find other examples in the text?
When do you think it's appropriate to use these words and expressions, and when is it not appropriate?

Accueil | Nutrition | Forme et santé | Forum | Contact | Recherchez

écoutefamille.fr — **Forum psychologie > Famille, parents et enfants**

auteur	message



posté par **Rafa18** le 26 février à 22h36

La famille : soutien ou conflit ?

Salut à tous ! Je viens d'avoir seize ans et mes parents et moi, on s'accroche constamment en ce moment. Ils me critiquent sans arrêt : mes cheveux sont trop longs, mon look est complètement ridicule, c'est quoi cette musique ? Bref, j'ai l'impression qu'ils ne m'aiment plus. Pourtant, on s'entendait bien avant, mais maintenant ils sont sur mon dos tout le temps. On ne peut plus discuter, on se retrouve à hurler et en général, pour un rien... ☹ ☹ C'est normal ?



posté par **AlexB** le 26 février à 22h49

Chez moi, c'est pareil ! Depuis que je suis en première, mes parents ne me lâchent plus. Ce qui les intéresse, ce sont mes notes au lycée. Le reste, ils me disent que j'ai toute la vie pour en profiter. Est-ce qu'ils ne se rendent pas compte que j'ai aussi besoin de vivre ma vie ? Ils ne font aucun effort pour me comprendre. Mes résultats sont importants pour moi aussi, mais pas au point de ruiner ma vie sociale. Mes amis ont tous le droit de sortir le weekend et ils en parlent le lundi matin. Et moi ? C'est la honte totale quand je dois admettre que je passe mes samedis soirs avec mes parents.



posté par **LalouAvril01** le 26 février à 23h17

Je te comprends tout à fait, mes parents me gonflent au sujet de mes sorties aussi. Si j'ai le malheur de demander la permission d'aller en boite avec mes potes, ils dramatisent. Pas question ! Tu es trop jeune ! Tous les jeunes en boite fument de la drogue et boivent trop !

N'importe quoi, ils ne connaissent vraiment rien à la vie ! Ils essaient constamment de m'empêcher de faire ce que je veux.



posté par **ninou02** le 26 février à 23h29

Est-ce que c'est normal ? Je ne suis pas sure. Je crois que beaucoup de jeunes vivent la même situation, mais ce n'est pas un passage obligatoire à mon avis. Pour moi, mon adolescence s'est passée sans trop de conflits. Mes parents m'ont fait confiance et m'ont laissé prendre mes décisions. Encore aujourd'hui, ils considèrent que je suis assez responsable pour organiser ma propre vie. Bon, on n'est pas une famille de sitcom, on se disputait sur certaines choses, mais ils me forçaient à en parler, et même si c'était parfois gênant, ça permettait de régler les problèmes et il n'y avait aucune rancune après. C'est peut-être la solution à ton problème ? Explique à tes parents ce que tu as sur le cœur. Bon courage ! ☺

s'accrocher	*to have a disagreement*
depuis peu	*recently, in recent times*
pour un rien	*over nothing*
un passage obligatoire	*a rite of passage*
faire confiance à	*to trust*
régler les problèmes	*to solve problems*
la rancune	*resentment*

EXPRESSIONS UTILES

avoir l'impression que	*to feel like*
ils ne me lâchent plus	*they're constantly on my case*
c'est la honte (totale)	*I'm (totally) embarrassed*
si j'ai le malheur de...	*if I dare to ...*

Analyse the phrases « **Mes parents me gonflent** » and « **Ils sont sur mon dos** ». How would you explain this expression to another learner of French language? Is there an equivalent in English?

Expressing opinions

Selon moi	J'estime que...
À mon avis	Il me semble que...
Je pense que...	Je dois admettre que...
Je crois que...	J'ai l'impression que...
Je considère que...	Le plus important pour moi, c'est (que)...
	Ce qui est vital, c'est (que)...

Après avoir observé et lu...

Basez vos réponses sur les informations contenues dans le forum.

1. Dans quel but Rafa18 a-t-il écrit ce billet sur ce forum ?
2. Quels sont ses sentiments au sujet de ses rapports avec ses parents ? Justifiez votre réponse.
3. Quelle est la source de conflit chez AlexB ?
4. Pourquoi est-ce qu'il se sent gêné au lycée le lundi matin ?
5. Selon LalouAvril01, de quoi s'inquiètent ses parents ?
6. Que pense ninou02 de la situation de Rafa18 ?
7. Qu'est-ce que ninou02 apprécie chez ses parents ?
8. Qu'est-ce qu'elle conseille à Rafa18 ?



Plan and write a 150-word forum post in French, responding to Rafa18 by sharing your own experience and giving him advice. You can write from any point of view: a young person, a parent, a teacher. Try to include the vocabulary and the grammar structures you have studied in this chapter so far.

Ça, c'est le français

Les adjectifs possessifs (*rappel*)

Look through the online forum on page 8 and find all the words that mean *my*. Why are there three different versions?

L'adjectif possessif (*possessive adjective*) agrees in gender and number with the noun it refers to (the person or thing that is owned), which is the noun that comes right after it.

Elle parle de son frère.

If a feminine singular noun starts with a vowel or silent **h**, use the masculine singular form of the possessive adjective.

Je parle à mon amie.

How would you explain why we use the masculine form of the possessive in this case?

For more details, refer to page 217.

À VOUS !

Traduisez les phrases suivantes en français.

a My mum likes my friends.
b Their brother doesn't speak much.
c They don't understand our problems.
d You (*plural*) are only interested in my results.
e She doesn't help her mum at home.

Les pronoms d'objet direct (*rappel*)

Le pronom d'objet direct (*direct object pronoun*: DOP) is used instead of a noun to avoid repetition. It replaces the noun that is the receiver of the action.

J'écoute mes parents. → Je les écoute.
J'adore ma sœur. → Je l'adore.

me	**nous**
te	**vous**
le/la/l'	**les**

Identify the eleven **pronoms d'objet direct** in the online forum. What do you notice about where **le pronom d'objet direct** goes in the sentence?

Remember that **le pronom d'objet direct** always precedes the verb, or the auxiliary in compound tenses.

Ils me critiquent. **Je vais le faire.**
C'est ce qui les intéresse. **Tu l'as regardé.**

Do not separate the DOP from the verb. When used in negative sentences, place the negative expression around the DOP and the verb.
Ils ne me comprennent pas.

For more details, refer to page 219.

Le pronom *en* (*rappel*)

« Le reste, ils me disent que j'ai toute ma vie pour en profiter. »

Like **le pronom d'objet direct**, **le pronom en** is used to avoid repetition. It replaces phrases starting with **de**:

de + *noun* (after an expression of quantity)
un/une/des/*a number* + *noun*

Je mange du chocolat. → J'en mange.
J'ai une sœur. → J'en ai une.

Remember that **le pronom en** goes in the same place in a sentence as **le pronom d'objet direct**.

Find every instance in the online forum where **le pronom en** is used. What is it replacing in each case?

For more details, refer to page 219.

À VOUS !

Répondez aux questions en francais. Utilisez un pronom d'objet direct ou le pronom *en* pour éviter de répéter le complément d'objet.

a Est-ce que tes parents aiment tes amis ?
b Tes amis parlent de leur weekend ?
c Est-ce que ses notes intéressent ses parents ?
d Tu penses que tes parents comprennent tes problèmes ?
e Est-ce que tes parents t'empêchent de sortir ?
f Ses parents laissent sortir Emma le weekend ?

À propos des deux textes

Quand on n'est plus sur la même longueur d'onde 5

Lisez le témoignage de Basma et écoutez son père Jalil. Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

1 In a table and in English, state what both Basma and Jalil think about: **a** studies; **b** leisure; **c** friends; **d** going out.
2 Quelle est la source principale de conflit entre Basma et son père ? Justifiez votre réponse.
3 Basma pense que ses parents ne la connaissent pas. Selon Jalil, est-ce vrai ? Justifiez votre réponse.
4 How does Jalil gain his understanding on how teenagers treat each other? Do you think it's accurate?



Basma • il y a 8 minutes J'aime Commentaire

J'en ai vraiment marre ! Chez moi, le dialogue ne passe plus. Mes parents me répètent sans cesse que je dois m'appliquer à l'école et travailler dur. Pourtant, je suis plutôt sérieuse, je travaille bien et j'ai de bons résultats, mais ça ne suffit pas. Que veulent-ils de plus ? En plus, ils ne me laissent jamais faire ce que j'aime. Ils limitent le temps que je peux passer devant la télé ou sur mon portable. Si j'ai le malheur de lire un magazine, ils me crient dessus. Ils sont même derrière moi quand j'utilise l'ordinateur ! J'essaye de leur expliquer, mais ils ne veulent rien entendre. Pour couronner le tout, je n'ai pas le droit de sortir, sauf pour aller au lycée ou à mes cours de musique. Du coup, je n'ai aucune vie privée, sauf au lycée !

En ce qui concerne mes amis, alors là c'est aussi toute une histoire. Il m'est interdit de sortir avec des garçons, je dois leur présenter toutes mes amies et, si je veux passer du temps avec elles, c'est chez moi quand mes parents sont présents. Pas question d'aller dormir chez une copine ! Est-ce qu'ils ne me font pas confiance ? Mes copines ont toutes la tête sur les épaules et ce sont des filles intelligentes. De toute façon, je suis forte et responsable. Je n'ai aucune envie de fumer et je n'ai pas l'intention de toucher à l'alcool – ça ne m'intéresse pas. Alors de quoi est-ce qu'ils ont peur ?

Je crois qu'en fait ils ne me connaissent pas du tout. Je leur dis de me laisser un peu de liberté, parce que je veux leur montrer que je suis digne de confiance, mais ils font la sourde oreille. Alors j'arrête d'essayer, et on ne se parle presque plus maintenant.

Conversations

With a partner, practise talking about how you get on with the members of your family. Try to use the vocabulary and expressions from pages 5 to 9 to increase the complexity of your language.

Un peu de lecture

Lisez le texte et répondez aux questions.

Un ami, c'est quoi ?

Timothée Nguyen



Discuter des heures en ligne même si on vient de passer la journée ensemble ; faire les mêmes activités périscolaires car on a les mêmes passions et centres d'intérêts ; passer ses soirées ensemble, chez soi ou dehors ; se soutenir dans les moments de joie, les déceptions, les ruptures, les drames… Que signifie l'amitié pour vous ?

Les résultats du sondage auquel vous avez participé en très grand nombre indiquent très nettement que pour vous, l'amitié est l'une des choses les plus importantes dans votre vie, parfois même plus importante que la famille. Surprenant ? Pas vraiment. Même si vous et vos amis ne vous ressemblez pas, vous les avez choisi(e)s, à la différence des membres de votre famille.

Mais quel rôle jouent-ils dans votre vie ? Voici ce que vous nous avez dit :

On peut se confier à ses amis

Vous avez les mêmes préoccupations, vous vivez les mêmes choses, vous vous posez les mêmes questions. Il est parfois difficile de partager tout ça avec sa famille, alors il est important d'avoir quelqu'un à qui se confier, sur qui se reposer.

« Moi, je peux tout dire à mon meilleur ami. On partage nos joies, nos pensées les plus intimes et nos peines. », nous dit Olivier.

Les amis sont là quand on a besoin d'eux

Un petit coucou pour un anniversaire, une fête, pas besoin d'être présent 24 heures sur 24, simplement montrer qu'on est là quand le besoin s'en fait sentir.

« Un ou une meilleur(e) ami(e), c'est justement la personne qu'on appelle quand on ne sait plus vers qui se tourner, et qui répond toujours présent. », confie Morgan. C'est un port d'attache, en quelque sorte.



Les amis ne jugent pas

Vous nous le dites tous : un ou une ami(e) écoute, oui, mais ne juge pas. **« Je crois qu'un ami, c'est quelqu'un sur qui tu peux compter, en qui tu as confiance et qui ne te juge pas. »**, souligne Yasmine.

Bref, un ou une ami(e) doit pouvoir soutenir, comprendre sans juger. Du coup, vous pouvez partager de super moments et dire ce que vous avez réellement sur le cœur sans peur d'être jugé(e).

Un ami ne vous poignarde jamais dans le dos

La réponse la plus fréquente à la question **« Qu'attendez-vous de vos amis ? »** est qu'ils ne vous trahissent jamais.

« Rien ne fait plus mal qu'un meilleur ami qui se retourne contre vous du jour au lendemain ! » dit Sasha. Beaucoup de jeunes sont d'accord avec toi, Sasha. L'amitié, la vraie, est rare. Nous avons souvent beaucoup de copains, mais des amis, on en a beaucoup moins.

Selon l'écrivain Tahar Ben Jelloun, **« L'amitié ne rend pas le malheur plus léger, mais en se faisant présence et dévouement, elle permet d'en partager le poids, et ouvre les portes de l'apaisement. »**. Il semble que la majorité d'entre vous est d'accord avec lui.

20

Faux ami ! With what English word do you think **déception** is often confused? What does it actually mean?

une rupture	*a break-up*
nettement	*clearly*
à la différence de	*unlike*
une préoccupation	*a worry*
se confier à	*to confide in*
une pensée	*a thought*
un port d'attache	*a home base*
compter sur quelqu'un	*to count on someone*
avoir confiance en quelqu'un	*to trust someone*
trahir	*to betray*
le dévouement	*devotion*

EXPRESSIONS UTILES

quand le besoin s'en fait sentir	*when necessary, when the need arises*
en quelque sorte	*in a way*
du jour au lendemain	*overnight*

Les prépositions

In informal English, it is common to end a sentence with a preposition, but the same is not true in French.

For example, in English you can say: 'she is someone I can talk to', while in French you would need to say the equivalent of 'she is someone with whom I can talk'.

C'est quelqu'un à qui je peux parler.

Can you find all the other examples of this in the text?

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans l'article de magazine de la page 10.

1 Qu'est-ce qui n'est pas surprenant selon l'article ? Pourquoi ?
2 Selon l'article, pourquoi pouvons-nous parler plus facilement à nos amis qu'à notre famille ?
3 Selon l'article, un ami doit-il être là tout le temps ? Justifiez votre réponse.
4 Pourquoi est-ce important que les amis ne jugent pas ?
5 Selon le texte, de quelle façon les amis peuvent-ils blesser ?

Reading for gist

When you tackle a new text:

- try to figure out the topic of the text before you start reading – look at the pictures, titles or subtitles for clues
- don't focus on the individual words to begin with. Read the whole text and try to understand the context, the audience and the purpose of the text: to inform, persuade or evaluate
- read the text a second time and identify the key ideas and key words
- use a bilingual dictionary to look up the words that you don't know. Focus on the words that prevent you from understanding the meaning of the sentence and try to deduce the others from the context.

6 Where did the information in the magazine article come from?
7 Explain the quote at the end of the magazine article. Do you agree with it?
8 Do you think the illustrations effectively illustrate what this magazine article is about? Why or why not?

Conversations

En petits groupes, parlez de l'amitié. Qu'est-ce que l'amitié ? Qu'attendez-vous d'un ami / d'une amie ? Êtes-vous un bon ami / une bonne amie ? ?

A	Est-ce que l'amitié est importante pour toi ?
B	Oui, l'amitié est essentielle dans ma vie. Je passe beaucoup de temps avec mes amis, par exemple on sort en ville, on va au café et on joue au basket après les cours. On discute de tout ensemble. Mes copains sont ma deuxième famille !
A	Qu'est-ce que c'est un ami pour toi ?
B	Pour moi, un ami est quelqu'un en qui on peut avoir confiance, quelqu'un qui écoute et qui ne juge pas. C'est aussi une personne sur qui on peut compter et qui nous soutient si on a des problèmes. Le plus important selon moi, c'est de pouvoir tout partager avec un ami.
A	Es-tu personnellement un/e bon/ne ami/e ?
B	C'est difficile à dire, mais je pense que oui. J'essaye d'être honnête et comprehensif/ve et de donner des conseils si mes amis ont des problèmes. Je prends le temps de les écouter mais aussi de passer de bons moments avec eux.

Going further – Talking about people's personality

inspirer confiance	*to inspire trust*
respirer la joie de vivre	*to exude happiness*
avoir un côté + *adjective*	*to have a* (adjective) *side*
paraitre (paraître) + *adjective*	*to seem* (adjective)

Tendez l'oreille

L'amitié virtuelle est-elle une vraie amitié ? 6

Écoutez la conversation entre Maël et son frère Quentin. Répondez en français ou en anglais selon la question.

1 Quel est le sujet de la conversation entre Quentin et Maël ?
2 Pourquoi Quentin appelle-t-il Cory, le copain de Maël, un « faux copain » ?
3 Quels sont les arguments que Maël utilise pour convaincre Quentin que ce n'est pas un « faux copain » ?
4 Quels arguments utilise Quentin pour montrer que Cory est un « faux copain » ?
5 Quentin says that Maël runs two risks. What are they?
6 Do the brothers agree with each other at the end? Justify your answer.

À votre tour

Do you agree with the quote from Tahar Ben Jelloun in the magazine article on page 10? Why? Write at least 150 words in French expressing your views on friendship. Make sure you include:

- a variety of regular and irregular verbs
- connectives
- personal opinions
- a variety of adjectives
- negatives.

Use the vocabulary on page 18 to help you.

À VOUS !

Révisez les règles de grammaire présentées dans ce chapitre et complétez les exercices suivants.

1 Écrivez une phrase pour illustrer les utilisations du présent mentionnées.

a An action that is taking place at that moment _____

b A fact or an opinion _____

c An action that takes place on a regular basis _____

d An action that started in the past but is still happening now _____

e A universal or timeless truth _____

f An action in the very near future _____

2 Remplissez les blancs dans le texte suivant avec la conjugaison du verbe au présent ou la forme correcte de l'adjectif.

Bonjour ! Je _____ (*s'appeler*) Saïd et j'_____ (*avoir*) 17 ans. Dans ma famille, il y _____ (*avoir*) mon _____ (*grand*) frère et mes trois sœurs qui _____ (*être*) plus _____ (*jeune*) que moi. Il _____ (*falloir*) dire que nous _____ (*s'entendre*) assez bien, même si nous _____ (*avoir*) des caractères très _____ (*différent*) ! Moi, je _____ (*être*) assez _____ (*sérieux*) et très _____ (*calme*). Je _____ (*faire*) souvent du sport et je _____ (*aller*) souvent en ville avec mes copains. Tous les samedis, nous _____ (*faire*) de la natation et normalement, nous _____ (*manger*) de la pizza ou une glace après, s'il _____ (*faire*) beau. Mon frère ainé, qui _____ (*s'appeler*) Mohammed, _____ (*pouvoir*) être vraiment _____ (*paresseux*) et il ne _____ (*se lever*) jamais avant midi le weekend. Il ne _____ (*faire*) jamais ses devoirs – il _____ (*préférer*) jouer aux jeux vidéo ou tchatter avec ses amis sur son portable ! Quant à ma plus jeune sœur, c'_____ (*être*) le clown de la famille. Elle me _____ (*dire*) tout le temps des choses _____ (*marrant*) et tout le monde la _____ (*trouver*) _____ (*chaleureux*) et _____ (*positif*). Voilà ma famille !

3 Utilisez les informations ci-dessous pour écrire la description d'une journée typique de Paulina, à la troisième personne (**elle**). N'oubliez pas d'utiliser des mots de liaison comme **d'abord**, **ensuite**, **après**, **finalement**.

se réveiller tôt | se lever aussitôt | se doucher | s'habiller | s'occuper de sa fille | partir au travail | emmener son bébé à la garderie | se promener à midi | rentrer du travail | discuter avec son mari | diner ensemble | s'endormir.

4 Réécrivez les phrases ci-dessous en remplacant la partie en gras par un pronom.

a Il a trop **de livres**. _____

b N'écoute pas **cet homme** ! _____

c Ils invitent **ma sœur et moi**. _____

d Elle voit souvent **sa grand-mère**. _____

e Tu ne parles jamais **de tes amis** ! _____

f Il y a beaucoup **de personnes**. _____

g Olivier prend **son vélo** tous les jours. _____

h Tu me donnes **du beurre** ? _____

i Je ne trouve plus **mon sac**. _____

j Je vais donner **les livres** à Marie. _____

k Donnez **les jouets** aux enfants. _____

l Ils réveillent **leurs enfants** tôt. _____

5 Répondez aux questions à la forme négative. Utilisez la construction donnée entre parenthèses.

a Tu leur dis ce que tu as sur le cœur ? (*ne... rien*)

_____

b Tu veux une moto ou une voiture ? (*ne... ni... ni...*)

_____

c Tu écoutes tes parents ? (*ne... jamais*)

_____

d Elle parle souvent de ses problèmes ? (*ne... que*)

_____

e Tu as envie de sortir ce soir ? (*ne... aucune*)

_____

In pairs, create a brochure in French to help Years 11 and 12 students establish a balanced routine between school, part-time jobs and family life.

Faites le point

Speaking in French

Conversations

With a partner, practise talking about your family. Start by just replacing the underlined words, then use the grammar structures and vocabulary from this chapter to develop your answers.

A	As-tu une grande famille ?	
B	Nous sommes quatre dans ma famille. Je vis avec ma mère, mon père et ma petite sœur. J'ai une famille relativement petite par rapport à mes amis.	
A	Parle-moi des membres de ta famille.	
B	Ma mère s'appelle Vani, elle a quarante-six ans. Elle est pharmacienne. En général, elle est plutôt sympa et compréhensive, mais elle a un côté sérieux. Elle est la personne la plus intelligente qui existe.	
A	Apprécies-tu avoir des frères et sœurs ?	Apprécies-tu être enfant unique ?
B	Avoir des frères et sœurs présente plusieurs avantages mais aussi des inconvénients. Par exemple, je peux parler de tout avec ma sœur, mais on se dispute souvent.	Être enfant unique a plusieurs avantages, mais aussi des inconvénients. Par exemple, je peux regarder ce que je veux à la télé, mais parfois je me sens seul/e.
A	Passes-tu du temps avec tes grands-parents ?	
B	Malheureusement, je ne connais pas bien mes grands-parents parce qu'ils habitent à l'étranger.	Oui, j'ai de la chance car je passe pas mal de temps avec mes grands-parents maternels/paternels.
A	Aimes-tu passer du temps avec ta famille ? Pourquoi ?	
B	J'aime passer du temps en famille car nous avons beaucoup de points communs.	J'aime ma famille, mais nous n'avons pas vraiment les mêmes centres d'intérêts.

Preparing for the oral assessment

Common questions when talking about family and friends include:

- Parlez-moi de votre famille.
- Avec qui vous entendez-vous le mieux dans votre famille ? Pourquoi ?
- Est-ce qu'il est difficile d'être l'ainé/e ? le benjamin / la benjamine de la famille ? enfant unique ?
- Avez-vous l'intention de fonder une famille ?
- Pour vous, c'est quoi l'amitié ?
- Qu'est-ce que vous aimez faire en famille / avec vos amis ?
- Êtes-vous personnellement un bon ami / une bonne amie ?
- Comment se passe une journée typique pour vous et votre famille ?
- Est-ce que vous aidez à la maison ?
- Pensez-vous qu'il est difficile de concilier les études et la vie de famille ?

Remember to use the polite **vous** in formal situations. During your oral examination, the examiner might address you as **vous**.

Strategies for your oral assessment

- In an oral assessment, it is important that you speak only in French.
- Answer all questions with as much detail as possible: don't focus on simply answering the question, go further. This will also allow you to carry the conversation forward and maybe even lead the conversation where you want it to go.
- Find ways to include a wide range of grammar and tenses.
- Try to sound as natural as possible: avoid simply reciting something that you have learnt by heart. The only way to achieve this is to practise as much as possible prior to your exam and ideally with different partners.
- Include opinions whenever you can.
- Use full sentences, even if the question can be answered with one word. If the question is a yes/no question, develop your answer by including relevant details.
- As you practise, make sure you know how to pronounce every word. Seek help from your teacher, a French speaker or online material whenever you are unsure.

Quelques exemples...

Question: Parlez-moi de votre famille.

🔴 **Basic response:** J'ai une petite famille. Mes parents sont divorcés. J'ai un père, un beau-père, une mère et un frère. Je suis le/la plus jeune.

🟠 **Medium-level response:** Nous sommes cinq personnes dans ma famille. Mes parents sont divorcés alors je vis avec ma mère, mon beau-père et mon frère ainé. Mon frère a vingt-et-un ans et il est étudiant en médecine à l'université de Queensland. Ma mère travaille dans un bureau et en général, elle est gentille et chaleureuse. Mon beau-père est assez sympa. Il est comptable à son compte. Mon père, lui, est agent immobilier et je le vois un weekend sur deux. J'adore mon père.

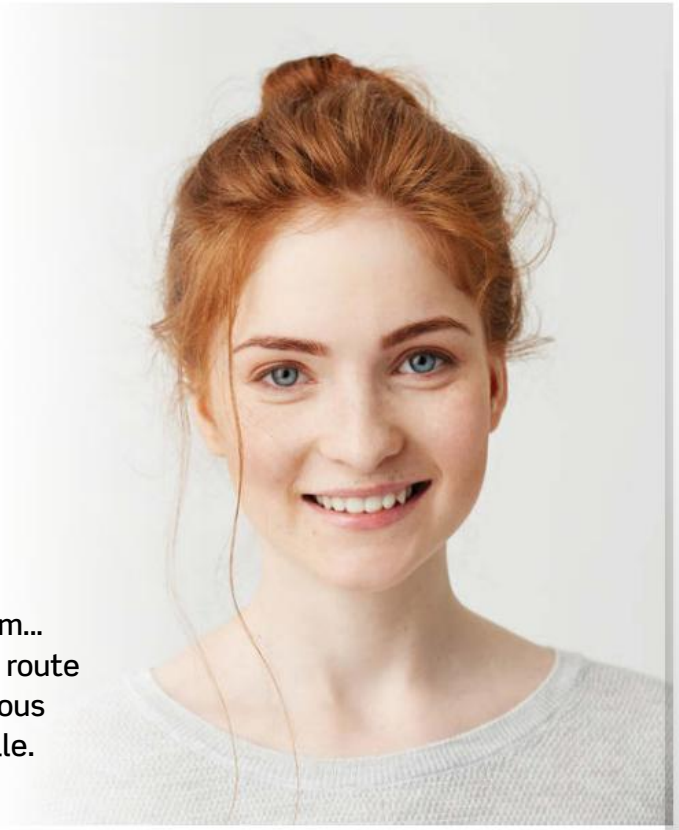
🟢 **Higher-level response:** Nous sommes cinq personnes dans ma famille. Mes parents sont divorcés depuis sept ans alors maintenant, je vis avec ma mère, mon beau-père et mon frère ainé. Mon frère a vingt-et-un ans et il est étudiant en médecine à l'université de Queensland. Je m'entends bien avec lui. Ma mère travaille comme ergonome dans un bureau et en général, elle est gentille et chaleureuse. Mon beau-père est comptable à son compte et il est assez sympa, mais il peut être strict parfois. Je m'entends mieux avec mon père qui est agent immobilier. Je le vois un weekend sur deux. J'adore mon père, il me comprend et m'écoute quand j'en ai besoin.

🟢 **In-depth response:** Je suis membre de ce qu'on appelle une famille recomposée. Mes parents sont divorcés depuis sept ans et maintenant, je vis avec ma mère, mon beau-père et mon frère ainé, alors que mon père vit ailleurs avec sa nouvelle famille. Mon frère a vingt-et-un ans et il est étudiant en deuxième année de médecine à l'université de Queensland. Il a un petit boulot et une copine, donc il est rarement à la maison. C'est dommage, car je m'entends vraiment bien avec lui, nous sommes plutôt sur la même longueur d'onde et je peux me confier à lui. Ma mère, elle, travaille comme ergonome dans un bureau au centre-ville et en général, elle est gentille et chaleureuse. Quant à lui, mon beau-père est comptable à son compte et il est assez sympa, mais il peut être strict parfois. Je m'entends mieux avec mon père qui est agent immobilier. Malheureusement, je ne le vois qu'un weekend sur deux alors il me manque souvent. Je l'adore, il me comprend et m'écoute quand j'en ai besoin.

Reading and responding

INTERVIEW

Une rencontre avec Clémence Renard



ÉMILIE VASSEUR

Actrice accomplie, jeune maman, un nouveau film… la vie semble sourire à Clémence Renard ! Sur la route pour promouvoir son dernier projet, Clémence nous parle de ce film si touchant et de sa vie de famille.

Parlez-nous de votre dernier film « On repart à zéro ».

C'est un très beau film, qui parle des difficultés d'une famille monoparentale, à la suite du divorce des parents. La mère et les deux enfants doivent s'adapter à la vie à trois, au lieu de quatre, ce qui n'est évidemment pas facile. Je joue le personnage de la maman qui essaye tant bien que mal de jongler entre ses deux emplois, sa vie de famille, les conflits entre le frère et la sœur et son sentiment de stress quotidien. On voit également l'effet de cette nouvelle vie sur la fille, une jeune ado qui tente de gérer sa propre vie, avec ses propres problèmes et disputes avec ses amis.

Pensez-vous que beaucoup de nos lecteurs pourront se retrouver dans cette histoire ?

Il est clair qu'il existe de plus en plus de familles monoparentales et le rôle du cinéma selon moi est de refléter les changements dans la société. Les familles modernes ont des formes diverses, mais, comme on peut le voir dans le film, les relations entre les membres de la famille ne changent pas tant que ça : les rivalités dans les fratries, les disputes, les problèmes de communication, les déceptions… Gérer ces situations peut mettre une énorme pression sur chaque membre d'une famille.

Pourquoi avez-vous accepté de jouer ce rôle ? Est-ce un sujet qui vous touche personnellement ?

Oui et non. J'ai eu la chance de grandir dans une famille aimante avec mes deux parents, mais comme tout le monde, on est passé par des moments difficiles. Pendant une période de ma vie, mes amis étaient ma famille. Ma sœur et moi, on se disputait – on s'entendait comme chien et chat – mais depuis que nous avons toutes les deux des enfants, nous nous sommes rapprochées. On se soutient, on s'écoute et on se voit quand on le peut. Mes amitiés sont précieuses, c'est vrai, mais ma famille est ce qu'il y a de plus important pour moi maintenant.

En effet, votre petit garçon est né il y a presque un an ! Comment faites-vous pour concilier les exigences de votre travail et votre rôle de maman ?

Ce n'est pas de tout repos ! Mon conjoint et moi essayons de trouver un équilibre, mais c'est vrai qu'on vit à un rythme éffréné. L'important, c'est de trouver des moments à passer ensemble, en famille. On communique pour bien s'organiser et on dit ce qu'on a sur le cœur, pour éviter les rancunes. ■

tant bien que mal	*somehow*
se rapprocher de	*to get close to*

Examine the title of the film in the magazine interview. What do you think that expression means in the context of the story of the film?

Après avoir observé et lu...

Répondez aux questions en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 Quel est le sujet du film que Clémence Renard promeut ? _____

2 Qui est le personnage que Clémence Renard joue et quelles difficultés a-t-elle dans le film ?

3 Clémence Renard pense-t-elle que beaucoup de personnes peuvent se retrouver dans l'histoire du film ? Pourquoi ?

4 La vie de Clémence est-elle similaire à la vie de son personnage ? Justifiez votre réponse.

5 Describe Clémence Renard's current relationship with her sister. _____

6 What brought them closer together? _____

7 What does Clémence Renard do to find balance in her life? What else could she be doing? Provide some advice.

Listening and responding 7

Répondez aux questions en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

1 Qui est Arthur Legrand et pourquoi est-il invité à l'émission ?

2 Quel rapport est le plus important pour les ados ? Pourquoi ?

3 Quel évènement change les choses pour les jeunes couples ? Quel est son effet sur leur vie et de quoi se rendent-ils compte ?

4 Quel évènement change les choses pour les adultes plus âgés ? Que cherchent-ils et pourquoi ?

5 According to Arthur Legrand, what is the definition of happiness for older adults?

TRUCS ET ASTUCES

Answering questions in full French sentences

When you answer questions in French, it is important that you answer appropriately, but also that you make full sentences using the most sophisticated language possible.

- Use the wording of the questions in your answer.
  - **Pourquoi les frères et sœurs se disputent-ils souvent ?**
  - **Les frères et sœurs se disputent souvent, parce que...**
- Use synonyms whenever possible, to show that you have understood the text and that you can manipulate the language.
- Include phrases such as **selon le texte**, **selon l'auteur**, **l'auteur dit que** to show that you are basing your answers on the text.
- When the question requires a long answer, sequence your answer logically and use connectives to link the ideas together.

Multimodal text response

Answer the questions in English. Base your answers on the information in the article on page 14 and in the listening above. Analyse Clémence Renard's relationship with her sister and her family life using the results from Arthur Legrand's research.

1 At what stage of her life is she at now?

2 How does that affect her lifestyle and her relationships?

3 Does Clémence Renard's story coincide with Arthur Legrand's results and observations? Support your answer using evidence from the magazine article on page 14 and the interview on this page.

Comparing and contrasting two texts

When you need to compare or contrast information from two texts, try to concentrate not only on the information, but also the tone.

- Are the adjectives mainly negative or positive?
- Are there phrases that express doubt, uncertainty, feelings?
- Are there phrases that express opinions, frustration, empathy, anger?

These clues will help you understand the differences in perspectives.

Some people in French-speaking regions use words of French origin instead of the many commonly-used anglicisms as an 'act of resistance' against the linguistic 'invasion' of English. For example, in France, a singer's 'best of' is **un florilège de chansons**. **Un courriel** is created from **courrier électronique**. Nevertheless, around 25 % of French words come from other languages.

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 200–300 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 on this spread of pages. You may want to start by having a go at completing task 5.

TASK 1

Write an evaluative article for your school's newspaper in which you compare and evaluate the importance of family and friendship in young people's lives today.

Écrivez un article pour le journal du lycée dans lequel vous comparez et évaluez l'importance de la famille et des amis dans la vie des jeunes aujourd'hui.

TASK 2

Imagine you are the only member of your family who does not have superpowers. Write a blog entry in which you talk about what family life is like for you.

Imaginez que vous êtes le/la seul/e membre de votre famille à ne pas avoir de superpouvoirs. Écrivez un billet de blog dans lequel vous expliquez à quoi ressemble votre vie de famille.

TASK 3*

You are about to host a student from France for six weeks. Write an informative email telling them about your family and explain what daily life is like at home.

Vous allez héberger un/e élève français/e pendant six semaines. Écrivez un courriel, dans lequel vous parlez de votre famille et vous lui décrivez la vie quotidienne chez vous.

TASK 4

Your parents refuse to let you go to your best friend's birthday party. Write the script of the conversation you have with them during which you try and persuade them to let you go.

Vos parents refusent de vous laisser aller à la fête d'anniversaire de votre meilleur/e ami/e. Écrivez la transcription de la conversation que vous avez avec eux quand vous essayez de les persuader de vous laisser y aller.

Sample writing task instructions

TASK 5

You have just had a falling out with a friend or a family member. Write a journal entry in which you reflect on what happened and express your feelings about the situation.

Vous venez de vous disputer avec un/e ami/e ou un membre de votre famille. Écrivez une page dans votre journal intime dans laquelle vous réfléchissez à ce qui s'est passé et exprimez vos sentiments sur cette situation.

Planning your writing

Questions to consider

- What happened?
- Why did it upset you?
- How do you feel about it now?
- What can you do to resolve the situation?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember

- Remember to structure your writing so that ideas flow logically.
- Since the audience is the author themself, it should not focus on describing what happened, but on the reactions, opinions, feelings and reflections of the author.
- Use a range of grammatical structures. Be careful not to overuse the same type of structures throughout your writing.
- Use conjunctions to link your ideas together and create complex sentences.
- Include idiomatic expressions or phrases to bring authenticity to your piece.
- Include a variety of relevant stylistic devices, for example: rhetorical questions, exaggeration, similes, informal language.
- Your journal entry should not address the journal (asking it questions or saying you will write to it later for example), therefore you should *avoid* starting with '**Cher journal**'.

Text type elements

- A place and the date (for each entry if you write it over several days) in full
  Sydney, vendredi 15 octobre
- A phrase at the start to sum up the day or events
  Quelle agréable surprise !
  Quelle journée cauchemardesque !
  Je n'arrive toujours pas à croire ce qui s'est passé !
- Feelings and opinions: talk about your emotions (joy, fear, surprise, anger)
  Je me suis senti/e si stupide / triste / déprimé/e !
- Reflections on your life and your experiences: talk about what you would like to do or have, or what you would have changed about a situation
  Si seulement j'avais eu le courage de...
- Rhetorical questions to express your confusion or frustration
  Pourquoi ça m'arrive, à moi ?
- Exclamative sentences to express your emotions
  C'est tellement injuste !
- A reason why you have to stop writing
  Ma mère m'appelle, je dois y aller.
  C'est l'heure de manger, le diner est prêt.
  Je vais aller me défouler / me vider l'esprit / me changer les idées.
- A wrap-up sentence
  Demain sera une longue journée !
  J'ai hâte d'être à demain !

* In task 3 above, students are expected to produce a similar piece as per the writing task on page 4 but expand on language and content.

Annotated writing sample

Carefully read the sample writing piece and the annotations on the right-hand side and consider them when constructing your own diary entry in response to task 5.

Melbourne, lundi 1er octobre

Start with a place and the date in full French words.

Je viens de passer la pire journée de ma vie ! J'ai encore du mal à comprendre comment les choses ont si mal tourné.

Use a phrase at the start to sum up the day or events.

Ce matin, je me suis réveillée de bonne humeur, pleine d'énergie et j'avais hâte de retrouver Isabelle au lycée. Je me souviens encore de sa tête. Elle ne voulait même pas me regarder quand je lui ai dit bonjour. Tout ça parce que je n'étais pas à sa fête samedi ! Elle sait bien que mes parents ne me laissent pas aller aux fêtes, et elle, elle croit que je l'évite, que je ne l'aime plus, que je suis la pire amie du monde !

Techniques such as exaggeration are common in this kind of emotive writing.

Pourquoi est-ce qu'elle réagit comme ça ? On se connait depuis qu'on a huit ans. On se dit tout, on passe presque tout notre temps ensemble, je l'écoute pendant des heures quand elle se dispute pour la centième fois avec son copain, et je ne la juge pas. Je ne l'ai jamais trompée ou trahie, je suis toujours là pour elle, et le jour où je ne peux pas faire la fête avec elle, elle se retourne contre moi ! Pourquoi ça m'arrive, à moi ? Elle ne veut même pas m'entendre, comment lui faire comprendre ? C'est vraiment trop injuste ! Je n'arrive toujours pas à le croire, tout le monde m'a ignorée toute la journée, même au déjeuner. Je me sens tellement déprimée.

Use rhetorical questions to express confusion or frustration.

Exclamative sentences can be used to express strong emotions.

Pour couronner le tout, mes parents sont sur mon dos dès que je rentre du lycée. Apparemment, mon prof de français pense que je ne travaille pas assez et ils ne sont pas contents de mes notes. Au lieu de me parler de la situation calmement, ils dramatisent et me crient dessus. Est-ce que ça va vraiment m'aider à améliorer mes notes en français ? Je ne suis pas paresseuse, mais je ne comprends rien. Ils font la sourde oreille, bien sûr. Mes parents me gonflent tellement et maintenant, je ne peux même plus me confier à Isabelle.

Organise your ideas into paragraphs.

Idiomatic expressions help make the text more authentic.

Je ne sais vraiment plus quoi faire. Je peux peut-être essayer de contacter Isabelle ou d'en discuter avec elle demain.

Suggest a possible next step.

Il se fait tard maintenant, il est temps de me coucher. La nuit porte conseil. Les choses seront plus claires demain.

Add a reason why you have to stop writing.

Add a sentence to wrap up the journal entry.

377 words

- The literal translation of 'I can't wait' is not appropriate in French. Use the phrase **J'ai hâte de** + *infinitive*.
- Always check your spelling and verb conjugations before submitting your writing piece. Think about the mistakes you routinely make and check that you have avoided them.

Now that you have reviewed the task 5 instructions, planning strategy, structure and text type elements, and read through the sample piece of writing, have a go at writing your own.

Then, in consultation with your teacher, choose another writing task and have a go at completing a similar process, and then writing your own response.

Laisser + *infinitive*

To express the idea of letting someone do something, use the regular verb **laisser** followed by an infinitive.

Mes parents me laissent regarder la télé quand je veux.

In the imperative, the pronoun goes directly after the verb **laisser**.

Laisse-moi sortir, s'il te plait !

Can you find an example in the article on page 5?

Je révise...

Mon vocabulaire

Nouns
l'aîné/e
le/la cadet/te
un conseil
une déception
un enfant unique
un équilibre
des exigences *(fpl)*
une famille monoparentale
une famille nombreuse
une famille recomposée
un fardeau
des mœurs
une préoccupation
le quotidien
un souci
un soutien

Adjectives
chaleureux/chaleureuse
compatissant/e
détendu/e
digne de confiance
effréné/e
égocentrique / égoïste
propice
reconnaissant/e
surmené/e
trahi/e
vieux-jeu

Verbs
s'accrocher
avoir confiance en
compter sur
se confier à
élever
empêcher de
exiger
faire confiance à
se faire remarquer
gâter
gérer
laisser
mûrir
réagir
régler les problèmes
remercier
se rendre
résoudre
surprotéger
soutenir
trahir

Expressions
avoir du mal à
du jour au lendemain
en avoir marre
ils me crient dessus
ils ne veulent rien entendre
ils sont sur mon dos
pour un rien
sans aucun doute
tant bien que mal

Expressions idiomatiques

avoir la tête sur les épaules	*to be sensible*
c'est plus fort que moi	*I can't help it*
dire ce qu'on a sur le cœur	*to say what's on your mind*
en quatrième vitesse	*hastily*
être sur la même longueur d'onde	*to be on the same wavelength*
ils ne me lâchent plus	*they're constantly on my case*
mes parents me gonflent	*my parents get on my nerves*
s'entendre comme les doigts de la main	*to get on like a house on fire*
s'entendre comme chien et chat	*to fight like cats and dogs*
faire la sourde oreille	*to turn a deaf ear*
jouer des coudes	*to elbow one's way through*
ce n'est pas de tout repos	*it's no picnic*
relâcher la pression	*to release/relieve the pressure*
respirer la joie de vivre	*to exude a joy for life*

Maintenant je peux...

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
The present tense		3
Negative constructions		3
Agreement of adjectives		3
Position of adjectives		3
Reflexive and reciprocal verbs		6
Adverbs		6
Possessive adjectives		9
Direct object pronouns		9
The pronoun **en**		9

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

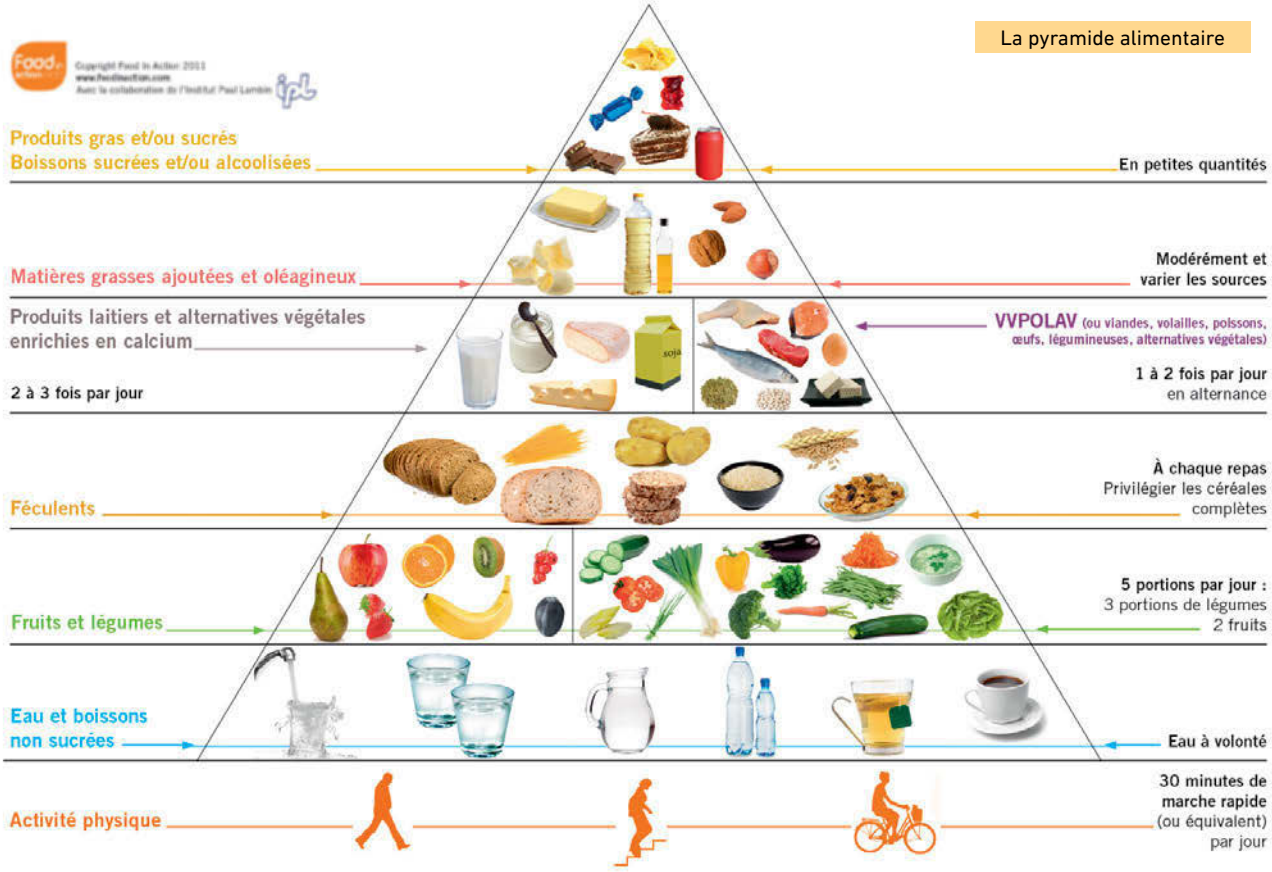
What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 1 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

L'art de mener une vie équilibrée

chapitre **2**

La pyramide alimentaire





Beaucoup de jeunes font partie d'un club sportif.



Jouer à des jeux en ligne est l'un des loisirs préférés de nombreux jeunes. Certains participent à des compétitions, comme ici, à Paris.

Avant de commencer

★ Quelles activités aimez-vous faire quand vous avez du temps libre ? Regardez la pyramide alimentaire : Est-ce que vous mangez équilibré ?

★ Est-il important de pratiquer un sport ? Pourquoi ?

★ À quoi ressemble un mode de vie sain, selon vous ?

Communication

- Talk about hobbies and sports
- Discuss healthy eating habits
- Analyse the factors of a healthy lifestyle
- Discuss the dangers of smoking and drinking

Compréhension

- Revise the use of **jouer** and **faire** with activities
- Revise talking about time and duration using **il y a**, **depuis**, **pendant** and **pour**
- Use adverbs of frequency
- Revise the use of the pronouns **y** and **en**
- Revise **le passé composé**, **l'imparfait** and **l'impératif**
- Understand the use of the present participle

Culturel et interculturel

- Learn about **les MJC** and **la Fête de la musique**
- Discover Lebanese cuisine
- Compare French people's sporting and eating habits with your own
- Learn about key sporting events, such as **les Jeux de la Francophonie**, **le Tour de France** and **la lutte africaine**

Un peu de lecture

Regardez ce texte avant de le lire : De quel type de texte s'agit-il ? De quoi parle-t-il selon vous ?
Puis, lisez et répondez aux questions.

♥ Mes passe-temps préférés ♥

En France, les jeunes passent une grande partie de leurs journées au lycée et à la maison à faire leurs devoirs. Cependant, nombreux sont ceux qui prennent le temps de faire d'autres activités et qui ont des loisirs variés. Trois jeunes nous parlent de ce qu'ils font pendant leur temps libre.

MANON, 16 ans, Toulon



Je suis une fille sportive, alors le farniente toute la journée, ça ne m'intéresse pas. J'aime les **arts martiaux** et surtout le karaté car j'adore les défis et affronter mes adversaires. J'en fais depuis l'âge de 10 ans. Je m'entraine deux fois par semaine dans un club de **karaté**. Je participe toujours aux compétitions et gagne souvent des trophées. Je suis très compétitive et j'adore gagner. Je pratique aussi d'autres sports : le **jogging** et la **natation**, qui me sont nécessaires pour développer mon endurance. Et puis je joue au **volley** tous les samedis. J'aime ce sport d'équipe, parce que ça me permet de nouer des liens avec mes coéquipières et ça m'aide à être plus **sociable**. Je mène une vie **très active**, je me dépense à fond et le soir, je suis épuisée. Je vous assure que je n'ai aucun mal à dormir la nuit !

AHMED, 17 ans, Roubaix



Ma passion à moi, c'est la musique. Il y a six ans que j'étudie le solfège et je joue de plusieurs instruments : de la **batterie**, de la **guitare** et du **piano**. Avec des copains, j'ai monté un groupe de musique dans lequel je suis batteur. On répète chez moi, dans le garage, pendant deux heures tous les dimanches. Notre style, c'est **la pop**, mais on joue un peu de tout. Ce qui est génial, c'est qu'on va jouer sur la place de la mairie pour la Fête de la musique ! Peut-être qu'on deviendra célèbres un jour !

Sinon, j'adore jouer aux **jeux vidéo**. Ça permet de me vider la tête. Je peux passer des heures à jouer seul et parfois, je rejoins mes copains en ligne pour des jeux multi-joueurs. On rigole bien ensemble.

Quant au sport, j'adore **le foot**. Et c'est super car mes amis partagent mon enthousiasme. On joue parfois ensemble et on regarde régulièrement les matchs en direct et gratuitement sur des **sites de streaming**. Nous allons aussi parfois voir l'équipe de Lille au stade qui est près de chez nous, pour être au cœur de l'action.

CLAIRE, 15 ans, Grenoble



Moi, pour m'amuser, j'aime passer du temps avec mes amis, Charlotte, Raphaël et Manec. On va souvent à la **MJC**, où on écoute de la musique et on danse. On y va deux ou trois fois par mois. Parfois, nous allons au **cinéma**, puis dans un café pour discuter du film. On aime bien aussi aller au centre commercial pour faire du **lèche-vitrine**. De temps en temps, pendant les vacances, quand j'ai besoin de me mettre au vert, je fais des **randonnées** en montagne. C'est trop beau les torrents, **les animaux**, la forêt… C'est une rupture complète avec le quotidien et un mélange de défoulement et de dépaysement.

Quand je suis chez moi, j'aime regarder **la télé** et je **cuisine** aussi de temps en temps. Sinon, j'aime la lecture ; je lis des **romans** et des **magazines**. Je ne suis pas très sportive, mais je fais du **yoga** pour travailler l'équilibre et la souplesse, et pour avoir une meilleure concentration au lycée. Tous les matins, je **médite** car ça permet de s'évader ; c'est la meilleure façon d'éviter le stress et de rester zen dans ce monde exigeant et compétitif. Il y a un an, j'ai commencé à peindre et à dessiner au crayon. Souvent, les mots ne suffisent pas, **l'art** m'aide à m'exprimer.

Après avoir observé et lu…

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 By just viewing the page, could you identify the target audience for this article? Justify your answer.

2 Classez ces trois jeunes de la personne la plus sportive à la personne la moins sportive. Expliquez votre décision.

3 Trouvez dans le texte l'équivalent des phrases suivantes :
- **a** to get away from it all
- **b** a change of the daily routine
- **c** to clear your mind
- **d** in the thick of the action.

4 What is the purpose of this article?

le farniente	*idleness*
un défi	*a challenge*
un/e adversaire	*a competitor*
épuisé/e	*exhausted*
le solfège	*music theory*
exigeant/e	*demanding*
un défoulement	*letting off steam*

Remember that colloquial sentences and idioms rarely have a direct, literal translation. Instead, look for sentences that have the same general meaning, using the context in the text for some clues.

Are there youth centres resembling **MJC** where you live? What can you do there? How does that compare to **MJC**? Where would you prefer to go and why?

Qu'est-ce qu'une MJC ?

Les Maisons des Jeunes et de la Culture sont des associations locales dont le principal objectif est l'épanouissement de la personne, jeune et adulte, par l'accès à l'éducation et à la culture. Les activités annuelles et les spectacles démarrent en septembre et encouragent un lien social entre les habitants du quartier, de la ville ou de la région.

La Fête de la musique

La Fête de la musique est l'une des plus importantes manifestations culturelles françaises. Elle est fixée à la date symbolique du 21 juin, jour du solstice d'été. Elle célèbre la musique en offrant des concerts gratuits dans des endroits qui ne sont pas traditionnellement des lieux de concerts : les rues, les places, les jardins publics, les musées, etc. Les musiciens bénévoles, amateurs ou professionnels sont invités à jouer en public. Cette fête connait un écho international – elle est célébrée dans plus de 120 pays, dont l'Australie.

Ça, c'est le français

Parler d'activités avec *jouer* et *faire* (*rappel*)

« Et puis, je joue au volley tous les samedis. »

To talk about sports and games, use:

jouer + au/à la/à l'/aux

à + le = au
à + les = aux

Je joue au basket.
Je joue à la pétanque.
Je joue aux échecs.

To talk about musical instruments, use:

jouer + du/de la/de l'/des

de + le = du
de + les = des

Je joue du piano.
Je joue de la guitare.

When talking about all activities, use:

faire + du/de la/de l'/des

faire du sport ✓
not ~~jouer au sport~~ ×

Je fais de la peinture.
Je fais de l'équitation.

	préposition			
	masculine	feminine	before a vowel	plural
jouer	**au**	**à la**	**à l'**	**aux**
faire/jouer	**du**	**de la**	**de l'**	**des**

Il y a + expression de temps (*rappel*)

To give an indication of the time something *started or happened*, use:

il y a + *time expression*

J'ai commencé à jouer de la guitare il y a deux ans.
I started playing the guitar two years ago.

Je l'ai rencontré il y a trois jours.
I met him three days ago.

or

il y a + *time expression* + **que...**

Il y a longtemps que je fais du yoga.
I have been doing yoga for a long time.

Find two examples of **il y a** used in the article on page 20 and translate them.

Exprimer une durée de temps (*rappel*)

Depuis – *since/for*

« J'en fais depuis l'âge de 10 ans. »

When talking about *how long* you have been doing an activity that is *still* ongoing, use:

present tense + **depuis** + duration/day/date

Je fais de la voile depuis trois ans. Samedi, je participe à ma première compétition.
I have been sailing for three years. On Saturday, I'm participating in my first competition.

Je joue du violon depuis janvier seulement. Je suis un débutant.
I have only been playing violin since January. I am a beginner.

When talking about a *past habit* or a *past duration*, use:

imperfect + **depuis** + duration/day/date

Il lisait depuis cinq minutes quand elle a sonné à la porte.
He had been reading for five minutes when she rang at the door.

Pendant – *in, during, for, through*

« On répète chez moi dans le garage pendant deux heures tous les dimanches. »

When taking about the *length of time* during which you do or did an activity, use:

present/past tense + **pendant** + time phrase

Pendant les vacances, je fais de la natation.
During the holidays, I swim.

J'ai étudié le solfège pendant trois ans au collège, mais j'ai arrêté à mon entrée en seconde.
I studied music theory for three years in high school, but I stopped when I started Year 10.

In sentences containing **tout** or **toute**, you can omit **pendant**.
J'ai bien dormi pendant toute la nuit. ✓
J'ai bien dormi toute la nuit. ✓

Pour – *for*

Pour can be used to indicate a duration or deadline in the *future* or *near future*.

Tu seras au Burundi pour combien de temps ?
How long will you be in Burundi for?

Pouvez-vous finir vos devoirs pour lundi ?
Can you complete your homework for Monday?

À VOUS !

Écrivez six phrases pour décrire les activités sportives et musicales de vos copains. Utilisez : *jouer / faire* et *il y a / depuis / pendant / pour*. Ajoutez des détails.

Exemples : Thomas fait des compétitions de judo depuis trois ans. Amélie joue du piano pendant la récréation.

Conversations

Avec votre binôme, parlez de vos loisirs et passetemps. Utilisez les suggestions suivantes pour poser des questions et y répondre.

Qu'est-ce que	tu as	comme loisirs	?
	tu fais	quand tu as du temps libre	
Est-ce que	tu fais	du sport / de la musique / du théâtre	?
Aimes-tu / Sais-tu	danser / chanter / nager		?
	jouer	au tennis / aux échecs / aux jeux de société	
	faire	du ski / de la gymnastique	
Vas-tu	au cinéma / au théâtre / en boite		?
Est-ce que	tu aimes / es accro à	la télé / la lecture / les réseaux sociaux / les jeux vidéo	?
	tu fais partie d'	un club / une équipe / une chorale / un groupe / un orchestre	

être accro à *to be hooked on*

Tendez l'oreille

Micro trottoir 1

1 Écoutez Thomas et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

- **a** Pourquoi est-ce que Thomas aime faire du sport ?
- **b** Énumérez les sports qu'il pratique.
- **c** Qu'est-ce qu'il apprécie à propos de son club de basket ?
- **d** Pourquoi est-ce qu'il aime jouer au tennis ?
- **e** Outline Thomas's contradictory attitudes towards competitive sports.

2 Complétez le paragraphe suivant.

Thomas va au _____ avec sa famille. Il va à des _____ avec ses copains, mais il ne va presque _____ au théâtre, parce que ça ne l'intéresse pas. Quand il est chez _____ , ses activités préférées sont lire et _____ de la musique. Son genre de musique préférée, c'est le _____ . Il aime également _____ des séries sur son _____ , tchatter et publier sur les _____ _____ .

Answering comprehension questions in French (listening or reading texts)

- Read the questions first, so you know what information you need to listen for or find in the reading text.
- Make notes as you are listening or highlight the text as you are reading.
- Always answer in complete sentences by paraphrasing and using synonyms where possible to show that you can manipulate the language. Do not copy from the text.
- Remember to change the subject, the verb forms and tenses where appropriate.

Question : **Pourquoi Thomas trouve-t-il que son club de basket est super ? Répondez en vous basant sur son témoignage.**

Original text: **Je me fais beaucoup d'amis.**

Possible response: **Thomas trouve que son club de basket est super parce qu'il y rencontre beaucoup de jeunes comme lui.**

Ça, c'est le français

Les adverbes et les expressions de fréquence

« Je vais souvent au cinéma avec ma famille. »

Adverbs and expressions of frequency give us information about how often something happens.

In simple tenses, adverbs follow the conjugated verb.

Il court souvent pour s'entrainer.
Je ne vais plus regarder cette série.

In compound tenses, adverbs are placed between the auxiliary and the past participle.

Elle a beaucoup parlé de sa victoire.
Il n'a jamais joué au foot.

Expressions of frequency such as:

tous les jours/soirs /midis	every day/evening/noon/…
de temps en temps	from time to time
chaque jour/année/…	each day/year/…

are generally placed at the end or at the start of a sentence.

Je fais du sport tous les jours.

EXPRESSIONS UTILES

souvent	*often*	parfois	*sometimes*
toujours	*always*	quelquefois	*sometimes*
régulièrement	*regularly*	rarement	*rarely*
normalement	*normally*	ne… jamais	*never*
d'habitude	*usually*	ne… plus	*not any more*

À VOUS !

Quelles activités culturelles vous intéressent ? Écrivez cinq phrases en utilisant des adverbes et expressions de fréquence.

Exemple : Je vais souvent au cinéma avec mes amis, mais je ne vais jamais au théâtre.

Y et *en* (*rappel*)

« J'aime le sport. J'en fais au moins une heure par jour. »

Y and **en** are pronouns which replace indirect objects in the following cases:

Le pronom *y*

- replaces names of *places* that come with a *preposition* such as **à**, **chez**, **en**, **sur**, **sous** and **dans**

  Il va au concert ? → Il y va ?
- replaces **à** + *thing/idea/event*

  Elle pense à ses prochaines vacances. → Elle y pense.

Elle pense à ses parents. → Elle pense à eux.

Le pronom *en*

- replaces the partitive article **du/de la/des** + *noun*

  Elle regarde des films. → Elle en regarde.
- replaces the preposition **de** + *a place*

  Ils rentrent du théâtre. → Ils en rentrent.
- replaces a *noun* accompanied with an *expression of quantity or number* – in that case, the number must be reused

  Je lis trois livres par mois. → J'en lis trois par mois.
- is used with verbs and verb phrases that use **de/du** + *noun*

  Je ne parle pas de ce match. → Je n'en parle pas.

En cannot replace **de** + *infinitive*. In that case, you use an object pronoun.

J'ai accepté de sortir. → Je l'ai accepté.

À VOUS !

1 Réécrivez les phrases suivantes en utilisant **y** et **en** pour remplacer les mots soulignés.

- **a** Tu te souviens de ta victoire ? — *Tu t'en souviens ?*
- **b** Nous allons au cinéma ce soir ?
- **c** Tu penses à ton match de foot ?
- **d** Oui, j'ai de bons souvenirs.
- **e** On joue au foot tous les soirs.
- **f** Elle joue de la guitare toute seule.

2 Répondez aux questions avec **y** ou **en**.

- **a** Allez-vous souvent au parc ? — *Oui, j'y vais souvent.*
- **b** Avez-vous déjà joué au tennis ?
- **c** Avez-vous fait du ski aujourd'hui ?
- **d** Combien de fois par semaine faites-vous du sport ?
- **e** Jouez-vous de la guitare ?
- **f** Lisez-vous des magazines ?

3 Utilisez les questions de l'exercice 2 pour interviewer votre binôme. Il/Elle doit répondre en utilisant **y** ou **en**. Élaborez.

Tendez l'oreille

Manger Bouger 2

Écoutez cette émission de radio.

1 Quelle est la mission de la campagne « Manger Bouger » ?
2 Quelles sont les solutions mentionnées ?
3 Why do Camille's parents worry about her? Do you agree with them?
4 Explain why the interviewer laughed at the end of the interview.

sensibiliser	*to make (somebody) aware of*
un apport	*an intake*
une dépense	*exertion*
la sédentarité	*sedentary lifestyle*
un écran	*a screen*
lâcher les baskets	*to get off one's back*

Recherchez en ligne la campagne : « Manger Bouger ». Qu'en pensez-vous ? Y a-t-il une telle campagne dans votre pays ?

On vous a demandé de préparer une publicité télévisée pour adolescents d'une minute maximum pour la campagne « Manger Bouger ». Écrivez le slogan et le script. Puis trouvez ou créez une image qui servira de support visuel et présentez votre publicité en utilisant l'appli ou le logiciel de votre choix.

Un peu de lecture

Regardez ce document. De quel type de texte s'agit-il ? Comment le savez-vous ? Lisez et répondez aux questions.

Le journal intime de Morgane





Lundi 1er septembre, 18h21, chez mon père à Nouméa
Ma résolution est prise !

C'est la rentrée et je suis motivée à faire au moins une heure de sport chaque jour comme le recommande Manger Bouger car ça va m'aider à réduire le stress d'une année scolaire surchargée. Faire une activité physique et rester moins longtemps assise à mon bureau, c'est mettre toutes les chances de mon côté pour être en bonne santé, bien dormir, réduire mon anxiété et, ainsi, réussir mon bac !

Auparavant, mes parents organisaient mes activités. Ils voulaient que je mène un mode de vie moins sédentaire. Ils m'ont inscrite au tennis et à la natation, et ils m'ont encouragée à être plus active. En fait, j'adore le sport, alors pourquoi ai-je arrêté toutes ces activités physiques ? L'année dernière, ils ont divorcé et c'était comme si je refusais de bouger : pourquoi me rendre au lycée à pied au lieu de prendre le bus ? Pourquoi monter l'escalier quand je pouvais prendre l'ascenseur ? Du coup, je me suis renfermée, j'étais souvent à plat, tendue, et je ne dormais pas bien.



Aujourd'hui, je me suis fixée un objectif clair : me remettre en forme et prendre soin de moi. C'est décidé, j'ai pris la résolution de bouger plus. Ma petite Morgane, voilà ce que tu vas faire :

- À la maison, fais des exercices simples pour renforcer tes muscles et rétablir ta souplesse : fais du yoga autant que possible, et n'oublie pas de te lever et de t'étirer toutes les deux heures quand tu restes longtemps assise pour étudier.
- Pour t'aérer l'esprit et prendre l'air, sors et promène-toi. Fais les courses à pied ou à vélo, emmène ton chien au parc le plus souvent et le plus longtemps possible.
- Par ailleurs, reprends la natation. La piscine au centre de loisirs du quartier est ouverte tous les jours, alors vas-y le lundi et le jeudi après les cours.

Demain commence ma nouvelle vie saine…
Mince, ma série préférée commence à la télé ! Il faut que j'y aille.

Après avoir observé et lu…

1 Pourquoi est-ce que Morgane est motivée à l'idée de faire plus d'exercice ?
2 Quelle est l'attitude de ses parents ?
3 Décrivez l'état de santé de Morgane l'année dernière.
4 Qu'est-ce qu'elle a décidé de faire cette année ?
5 State the text type, tone and register. Justify your answer.
6 Does Morgane's final statement support all her previous resolutions? Why? How likely is she to commit to them?

Et vous ? Allez-vous avoir une année scolaire surchargée ? Avez-vous des résolutions à prendre pour rester en forme et réussir vos examens ? Discutez-en avec votre binôme, puis écrivez vos résolutions dans votre journal intime. 250 mots

EXPRESSIONS UTILES

mettre toutes les chances de son côté	*to stack all the odds in your favour*
autant que possible	*as much as possible*
par ailleurs	*besides, furthermore*

surchargé/e	*overloaded*
être à plat	*to feel tired*
tendu/e	*tense*
la souplesse	*flexibility*
s'aérer l'esprit	*to clear one's mind*

How do you think the motivational doodles and statements in Morgane's diary would help her commit to her resolutions? How would this work for you? What else could work?

Ça, c'est le français

Le passé composé (*rappel*)

« Pourquoi ai-je arrêté toutes ces activités physiques ? »

As you already know, you use **le passé composé** (*perfect tense*) to describe actions completed in the past.

Nous avons regardé un film passionnant samedi soir.
(we watched/have watched/did watch)

Le passé composé is made up of two parts:

the auxiliary verb **avoir** or **être** (present tense)	+	the *past participle* of the main verb

Refer to pages 226, 229–30 to find the most common irregular past participles.

To form **le participe passé** (*past participle*) of the verb:

-er verb	-ir verb	-re verb
infinitive stem **+ -é**	infinitive stem **+ -i**	infinitive stem **+ -u**
regarder → regardé	**finir → fini**	**battre → battu**

Remember that there are also some irregular past participles.

être → été	**avoir → eu**	**rire → ri**
mettre → mis	**faire → fait**	

Avec l'auxiliaire *avoir*

Most verbs form **le passé composé** with **avoir**. The past participle does not agree with the subject of the verb.

Pendant les vacances, tous les matins, Quentin a joué au badminton et Nina a joué au basket.

If there is a *preceding direct object*, however, the past participle agrees in number and in gender with the direct object.

Voici Caroline. Je l'ai rencontrée à la soirée de Xavier.

This applies in a relative clause too.

Voilà la balle qu'il a achetée.

Can you find some examples in the diary entry?

Avec l'auxiliaire *être*

- The following verbs form **le passé composé** with **être**:

naitre/mourir/décéder	**aller/venir**	**monter/descendre**	
arriver/partir	**entrer/sortir**	**apparaitre**	
passer	**tomber**	**rester**	**retourner**

and their derivative verbs:

devenir	**revenir**	**rentrer**	**remonter**
redescendre	**repartir**	**retomber**	

Marie Curie est née en 1867 à Varsovie en Pologne. Elle est venue en France en 1891. En 1903, elle est devenue la première femme à recevoir un prix Nobel (de physique) et en 1911, elle a reçu le prix Nobel de chimie. Elle est décédée en Savoie en 1934.

Descendre, **monter**, **sortir**, **entrer** and **passer** form the perfect tense with **être**, *unless* they are transitive (that is when there is a direct object), in which case they form it with **avoir**:
Elle est descendue lentement. / Elle a descendu les valises.

- All reflexive verbs form **le passé composé** with **être**.

Il s'est lavé à l'eau froide.

- When the auxiliary verb is **être**, the past participle agrees in number and in gender with the subject of the verb.

Vous vous êtes levées tard, les filles.

Share with the class your preferred way to remember the verbs which are conjugated with the auxiliary **être** in **le passé composé**. For example, making up a story.

Note: the difference between **le passé composé** with **être** and the present tense of **être** used with an adjective formed from the past participle of a verb.

Ils sont descendus au premier étage.
= ***le passé composé** with **être***

Ils sont bien vus par le prof car ils ont des bonnes notes.
= *present tense (**sont**) with adjective formed from the past participle of the verb **voir** (**vus**)*

When conjugating reflexive verbs in **le passé composé**, if there is a direct object, the past participle does not agree with the subject.

Elle s'est lavé les mains.

A way to work out if the reflexive verb should agree is to ask what the subject of the verb is doing:
What did she wash?
→ herself = agreement
→ her hands = no agreement

However, when the object pronoun is placed before the verb, the agreement comes with the pronoun:

Elle se les est lavées.

Watch out for the position of adverbs with **le passé composé**: some common adverbs (**souvent**, **toujours** ...) come between the auxiliary and the past participle.

À VOUS !

1 Réécrivez les phrases suivantes au passé composé.

a Nous oublions nos problèmes.
Nous avons oublié nos problèmes.

b On mange bien ici. _____

c Vous les applaudissez. _____

d Les sportifs finissent leur entrainement à l'heure.
_____

e J'entends un bruit étrange. _____

f Tu la défends toujours. _____

g Elle met le roman sur l'étagère. _____

2 Mettez les verbes au passé composé.

a Ils *sont venus* (*venir*) me voir hier soir.

b Les invités _____ (*se réunir*) au restaurant.

c Je _____(*monter*) au sommet.

d Nous _____ (*sortir*) dimanche.

e Laetitia et Julien _____ (*se lever*) à 7h.

f Elle _____ (*se laver*) les cheveux avant de sortir.

3 Réécrivez le récit suivant au passé composé.

Rachel : « Je fais un échange chez une famille française. Le jour de mon départ, je me lève tôt et je prends mon petit déjeuner rapidement. Je me dépêche pour ne pas rater mon vol. Quand j'arrive à Paris, ma famille d'accueil me reçoit chaleureusement. Je passe un séjour formidable avec eux. Nous nous promenons souvent et nous visitons tous les monuments historiques et les musées de Paris. Nous mangeons des repas délicieux et faisons les magasins tous les samedis. Pour les remercier, je leur achète des cadeaux. »

L'imparfait (*rappel*)

« Pourquoi monter l'escalier quand je pouvais prendre l'ascenseur ? »

L'imparfait (*imperfect*) is a past tense which is used to describe how things *were* or *used to be*: past situations and past feelings, what something was like, what used to happen, what happened frequently, or what someone was doing in the past before an event happened. Identify which context applies to verbs in these sentences.

Nous mangions à la cantine tous les midis.
We would eat at the canteen at lunch time.

Chaque hiver, j'allais à la montagne avec mes parents.
Every winter, I used to go to the mountains with my parents.

Ils nageaient alors qu'il pleuvait.
They were swimming even though it was raining.

Vous continuerez à réviser le passé composé et l'imparfait dans le Chapitre 4.

In English you use 'would' for a past habit.
In French you use **l'imparfait** (and not the conditional).

À VOUS !

1 Réécrivez les phrases suivantes à l'imparfait.
- **a** Il rentre toujours à seize heures.
- **b** Nous faisons nos courses au marché tous les jours.
- **c** D'habitude, je mange du pain grillé au petit déjeuner.
- **d** Tu bavardes trop souvent en classe.
- **e** Vous faites une promenade à la plage chaque matin pour rester en forme.

2 Trouvez tous les verbes conjugués au passé composé et à l'imparfait dans le texte de la page 23, copiez-les et traduisez-les.

Un peu de lecture

Regardez le document ci-dessous et discutez en classe : De quel type de texte s'agit-il ? De quoi s'agit-il ?



Après avoir observé et lu...

1 What is the poster advertising?
2 Who is the intended audience?
3 What information does the poster provide?
4 Seriez-vous intéressé/e par cet évènement ? Pourquoi ?
5 Que pensez-vous des illustrations ? Sont-elles efficaces ? Pourquoi ?

Créez un document semblable pour la municipalité de votre ville.

La cuisine libanaise

Le Liban est un pays arabe francophone du bassin méditerranéen, et donc la cuisine libanaise est une cuisine de type méditerranéen. Elle procure de belles sensations gustatives jouant avec les épices et les couleurs pour donner une irrésistible envie de déguster chaque mets. L'un de ses éléments les plus caractéristiques, c'est qu'elle est riche en plats végétariens. À l'inverse du régime dit occidental, l'alimentation méditerranéenne est considérée comme un modèle de régime sain, car elle se base sur des aliments d'origine végétale riches en antioxydants. Elle a un apport élevé en céréales (principalement à grains complets), légumes, fruits, noix et huile d'olive. Elle s'appuie également sur une consommation régulière de poisson et de volaille, plutôt que de viandes rouges plus grasses, ainsi qu'une consommation modérée de produits laitiers et d'œufs.



Le taboulé, le houmous et le falafel : trois plats libanais végétariens délicieux.

Le taboulé Recette pour 4

INGRÉDIENTS

- 2 bottes de persil plat
- 1 botte de menthe
- 1 poignée de boulgour
- 1 oignon
- 2 tomates
- 2 citrons
- 3 cuillerées d'huile d'olive
- 2 pincées de sel

PRÉPARATION

1 Mettez la poignée de boulgour dans un bol d'eau et laissez ramollir.
2 Équeutez le persil et la menthe et coupez-les finement.
3 Coupez l'oignon et les tomates en petits dés.
4 Pressez les citrons.
5 Mettez tous les ingrédients dans un saladier et mélangez bien. C'est prêt !

un régime *a diet*

Après avoir observé et lu...

1 What elements of the Lebanese cuisine are healthy?
2 What ingredients in the recipe given are a good example of this?

Reflect on the diet of your cultural background. How does it compare? What is healthy, what isn't?

Un peu de lecture

Les sports en France et dans le monde francophone

SE PRÉPARER | QUE FAIRE ? | CULTURE & SPORTS | LOGEMENT



Les anneaux olympiques à Paris : les Jeux olympiques d'été 2024

SELON LES CHIFFRES FOURNIS par le Ministère des sports sur le nombre de licenciés des fédérations sportives françaises, les cinq sports les plus pratiqués en France sont, dans cet ordre : le football, le tennis, l'équitation, le judo et le basketball. Le football, avec ses 1,9 millions de licenciés, est le sport le plus pratiqué en club. Pas surprenant, puisque l'équipe de France a de prestigieuses victoires à son actif, et ce sport se féminise de plus en plus.



Des millions des spectateurs s'installent le long des routes du Tour de France.

Viennent ensuite le tennis, qui enregistre 1 million de licenciés, et l'équitation, 600 000. De plus, les Français pratiquent de nombreux sports en dehors des clubs, tels que la randonnée, la natation, le vélo, le ski et la pétanque. Ces données montrent la diversité des pratiques sportives.

En outre, les grands évènements sportifs rythment le calendrier des spectateurs : le Marathon de Paris, les 24 Heures du Mans, les championnats de foot, le Tournoi de Roland-Garros.

Il y a aussi le Tour de France, qui est l'épreuve de cyclisme internationale la plus populaire. Des cyclistes des quatre coins du monde y participent, comme Cadel Evans qui a été le premier Australien à remporter le maillot jaune en 2011. Cette course est devenue le troisième évènement sportif le plus suivi au monde en termes de téléspectateurs. Avec tous ses rebondissements, le Tour tient son public en haleine pendant trois semaines chaque année. Son parcours, qui est modifié chaque année, couvre 3 500 km à travers la France et certains pays européens voisins comme la Belgique et l'Allemagne.

La France est une nation sportive avec un réseau d'associations qui s'étend jusqu'aux campagnes les plus profondes . De plus, elle est classée parmi les trois premières nations sportives du monde en termes de résultats internationaux et de médailles.

2018 : la France remporte la Coupe du monde



En 2018, exactement 20 ans après sa première victoire de 1998, l'équipe de France a remporté la deuxième Coupe du monde de football de son histoire. L'équipe des Bleus a battu la Croatie 4 à 2 en finale à Moscou. Le match a été suivi par des millions de téléspectateurs à travers le monde. Dans les foyers et dans les cafés et bars de Paris et de la province, amis et familles ont suivi le match avec attention. Au coup de sifflet final, l'explosion de joie des supporters français a résonné dans tout le pays.



Les Jeux de la Francophonie

Les Jeux de la Francophonie ont lieu tous les quatre ans. Leur but principal est la promotion de la paix, de l'ouverture et des échanges dans les pays francophones. Plus de 3 500 jeunes, provenant des 88 États et gouvernements membres ou observateurs de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), participent à des tournois de disciplines culturelles et sportives, incluant : chanson, contes, création numérique, création pour le développement durable, danse, jonglerie avec un ballon, littérature, marionnettes géantes, peinture, photographie et sculpture, athlétisme et handisport, basketball, football, judo, lutte africaine, lutte libre, tennis de table et cyclisme.



Focus : La lutte africaine

La lutte africaine est une pratique moderne qui se base sur les principes de la lutte sénégalaise, un sport traditionnel très populaire au Sénégal, pays francophone d'Afrique de l'Ouest. Sport de contact, elle intègre des techniques de boxe – d'où son appellation « lutte avec frappe ». Elle allie une dimension culturelle et folklorique à la dimension sportive. Traditionnellement, au Sénégal, les premiers combats se déroulaient après la saison des pluies et opposaient les lutteurs des villages voisins. Le vainqueur du tournoi pouvait repartir avec, comme prix, du bétail, des céréales et d'autres biens. Au fil du temps, les combats sont devenus de plus en plus importants et les prix pour les lutteurs aussi. Aujourd'hui encore, avant chaque combat, les lutteurs s'adonnent à des chants et danses traditionnelles pour impressionner leurs adversaires.

Après avoir observé et lu...

1 What do the first two images show? What impression do they give of France?

2 Pourquoi 2018 est une date importante pour les fans de sport en France ?

3 What are **les Jeux de la Francophonie**? Give a detailed description.

4 What is **la lutte africaine**? How has it evolved with time?

5 Discuss the role of sport in France today. Do you agree that it is a sporting country? Justify your answer using information from the text.

- Faites des recherches pour préparer la liste des sports pour les Jeux olympiques d'été de Paris 2024. Lesquels aimez-vous regarder ? Lesquels voulez-vous retirer de la liste ou y ajouter ? Pourquoi ?
- Est-ce que les Jeux de la Francophonie ressemblent à d'autres Jeux que vous connaissez ? Comment ?

un/e licencié/e	*a paid-up member*
une épreuve	*an event*
une foule	*a crowd*
un rebondissement	*an unexpected development*
l'haleine *(f)*	*breath*
remporter	*to win*

Explain the expression **tenir en haleine**. Is there an English equivalent?

Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec cette phrase : « La France est un pays plus sportif que l'Australie » ? Écrivez un article de 150 à 200 mots dans un magazine pour ados pour donner votre point de vue.

Un peu de lecture

Chloé
Blog santé



Qui est Chloé ?

Chloé, blogueuse de 23 ans, réside à Montpellier et est étudiante en Master 1 de Nutrition et Sciences des Aliments.

LIENS

BULLETIN

CONTACT

Comment bien manger pour se sentir mieux dans la vie ?

Le 8 mars par Chloé

Fatigue ? Stress ? Problèmes de poids ? Comment marier santé et réussite ?

L'obésité est une maladie grave qui peut survenir tôt et qui entraine de sérieuses complications médicales à l'âge adulte telles que le diabète, un taux de cholestérol trop élevé, l'hypertension artérielle et des troubles du sommeil. Elle peut être liée à une situation familiale défavorable (une famille qui se nourrit mal par exemple, pour de multiples raisons), à un problème psychologique (causé par un deuil ou un divorce par exemple) ou bien à une prédisposition génétique quand elle se transmet de génération en génération. Qu'en est-il du surpoids ? Peut-être en souffrez-vous seul·e, en silence ? Ne vous réfugiez pas dans la nourriture !

Pour lutter contre le surpoids, il ne faut pas uniquement compter sur l'activité physique. Bien sûr, il est nécessaire de faire de l'exercice, mais il faut aussi manger équilibré, et éviter le tabac et l'alcool.

Décision prise ? La première étape est d'en parler à vos parents et à votre médecin, qui va vous offrir un suivi individuel, prenant en compte votre âge, votre poids et votre mode de vie.

Je vous encourage aussi à suivre les conseils universels suivants – ils s'appliquent à tout le monde et vous aideront à prendre de bonnes habitudes alimentaires. Manger équilibré et varié c'est consommer une quantité raisonnable d'aliments parmi ces catégories : le pain complet et les féculents, les fruits et les légumes, la viande et les poissons, les produits laitiers, les produits sucrés et les lipides. En tant qu'ado, vous êtes en pleine croissance, donc les aliments que vous mangez doivent vous apporter tous les nutriments dont vous avez besoin. Pour cela, consommez au moins cinq fruits et légumes par jour ; mangez des œufs, du poisson ou de la viande riche en protéine une ou deux fois par jour, ainsi que trois ou quatre produits laitiers pour apporter le calcium nécessaire au développement de vos os. Évitez les aliments très sucrés et n'abusez pas des aliments riches en matière grasse. N'oubliez pas de boire de l'eau régulièrement. Référez-vous à la pyramide alimentaire !

Prenez trois bons repas par jour et évitez le grignotage.

Le petit déjeuner
Prenez toujours un petit déjeuner. Ce repas doit couvrir 15 à 20 % des apports énergétiques de la journée et doit comporter : un laitage, comme du lait ou un yaourt, un fruit frais, comme une pomme ou une banane, des céréales ou du pain complet grillé et une boisson, comme un jus d'orange ou un verre de lait.

Le déjeuner
Mangez à la cantine ou apportez des sandwichs faits maison. Ne quittez pas le lycée à midi pour manger dans un fastfood. Les fastfoods sont peut-être pratiques et rapides, mais les produits tels que les hamburgers, les pizzas, les tacos et les kebabs ne sont pas bons pour la santé puisqu'ils sont riches en sels, en sucres et en matières grasses. La restauration rapide, les snacks à longueur de journée et les boissons sucrées, c'est ce qu'on appelle « la malbouffe » ! Si vous avez faim vers 16h–17h, prenez un fruit.

Le diner
Dinez avec votre famille, parlez, rigolez en prenant un vrai plaisir à savourer les plats. En entrée, mangez des crudités ou de la soupe et évitez la charcuterie. En plat principal, prenez de la viande ou du poisson, servi avec des légumes. Puis, mangez de la salade verte, pour ses vertus digestives. En dernier lieu, vous pouvez vous permettre un tout petit bout de fromage, un yaourt ou un petit dessert à base de fruits.

Et surtout, restez en forme !

Après avoir observé et lu...

1 Pourquoi est-ce que l'obésité est une maladie grave ?
2 Quelles sont les causes possibles de l'obésité ?
3 Quelle est la première étape pour lutter contre le surpoids ?
4 Quels sont les conseils universels pour avoir une alimentation équilibrée et variée ?
5 Comparez votre alimentation aux recommandations données aux adolescents. Est-ce que vous avez une bonne alimentation ? Pourquoi ?

TRUCS ET ASTUCES

Remember: when answering questions in French, avoid copying from the text. Rephrase and use your own words whenever possible to show understanding and your mastery of the language.

EXPRESSIONS UTILES

perdre du poids	*to lose weight*
lutter contre (l'obésité)	*to fight against (obesity)*
manger équilibré	*to have a balanced diet*
avoir un mode de vie sain	*to have a healthy lifestyle*
éviter (les aliments sucrés)	*to avoid (sugary food)*
abuser	*to overuse; to over do*

En France, pour le déjeuner, les lycéens ont 45 min. à 2h de pause. Ils peuvent s'inscrire pour manger à la cantine ou bien sortir de l'établissement pour déconnecter. Ils peuvent rentrer chez eux ou aller aux cafés, fastfoods, cafétérias-snacks ou supermarchés du coin avec leurs copains. Qu'en pensez-vous ?

Tendez l'oreille

Les repas préférés des jeunes Français 3

Radio Jeunesse prépare une émission sur les habitudes alimentaires des jeunes Français. Quelques jeunes ont répondu à l'appel. Ils répondent aux questions suivantes : Qu'est-ce que tu manges et bois normalement ? Qu'est-ce que tu aimes manger en règle générale ?

1 Êtes-vous d'accord avec le fait que le régime alimentaire de Thibault est équilibré ?
2 Quelles sont les quatre cuisines mentionnées par Mouna ?
3 Donnez les raisons pour lesquelles David pense devenir végétarien.

À propos des deux textes

Analyse the eating and drinking habits of the five interviewees and compare them to the dietary advice given in the blog on page 27. Draw some conclusions.

Le couscous



Avec l'arrivée en France des Maghrébins (habitants des pays francophones du Maghreb : le Maroc, l'Algérie, la Tunisie) dans les années 20, le couscous est entré très tôt dans les habitudes alimentaires des Français. Il est servi selon les recettes traditionnelles berbères dans les cafés et restaurants populaires avec de l'agneau, ou du poulet et des merguez, parfumé de nombreuses épices et accompagné de légumes et de piment.

Vous appelez la radio pour donner des conseils à Léo pour l'aider à améliorer son régime alimentaire. Partagez vos conseils à l'oral.

Ça, c'est le français

L'impératif (*rappel*)

« Et surtout, restez en forme ! »

L'impératif (*imperative*) is used to give orders, instructions or advice. It has three forms: **tu**, **nous** and **vous**, but the personal pronoun is omitted. **L'impératif** is formed as with the present tense, except that for **-er** verbs and **aller**, you omit the **s** on the **tu** form.

Chante !	Sing! (**tu** form)
Chantons !	Let's sing! (**nous** form)
Chantez !	Sing! (**vous** form)

	manger	finir	descendre	aller
tu form	**mange**	**finis**	**descends**	**va**
nous form	**mangeons**	**finissons**	**descendons**	**allons**
vous form	**mangez**	**finissez**	**descendez**	**allez**

- The verbs **devoir** and **pouvoir** cannot be conjugated in the imperative because of their meaning.
- **Savoir** and **vouloir** have a different meaning in the imperative:
  - a **savoir** (with **tu** and **vous**) : **Sache que je ne t'en veux pas. / Sachez que personne ne sera là avant 10h. (= apprenez que)**
  - b **vouloir** (used only with **vous** in the imperative form) : **Veuillez m'excusez. / Veuillez recevoir mes meilleurs vœux.** (= polite form)

To form the negative with **l'impératif**, add **ne** before the verb and **pas** after it.

Ne mange pas de chocolat !

With *reflexive* verbs, use **toi**, **nous**, **vous** after the verb with a hyphen.

Lève-toi ! **Levons-nous !** **Levez-vous !**

In the *negative* form, reflexive verbs come with their usual reflexive pronouns and the structure is as per the present tense, without the subject pronoun:

Ne te couche pas !
Ne nous couchons pas !
Ne vous couchez pas !

The following verbs are *irregular* in **l'impératif**.

	avoir	être	savoir
tu form	**aie**	**sois**	**sache**
nous form	**ayons**	**soyons**	**sachons**
vous form	**ayez**	**soyez**	**sachez**

Before the pronouns **y** and **en**, the **tu** form of **aller** and **-er** verbs adds the **s**. Why do you think that is the case?

Vas-y !	Go (there)!
Parles-en avec eux !	Speak about it with them!

À VOUS !

1 Conjuguez les verbes à l'impératif en montrant les trois personnes : tu, nous et vous.
Exemple : jouer avec moi → joue / jouons / jouez avec moi

a parler aux amis
b choisir un film
c prendre le petit déjeuner
d boire de l'eau
e être sportif

2 Dites que vous êtes d'accord avec votre ami en suivant l'exemple ci-dessous :
– On regarde la télé ? – D'accord, regardons la télé.

a On fait une promenade ?
b On prend un fruit ?
c On mange à la maison ce soir ?
d On se couche tôt ?
e On écoute de la musique ?

3 Suivez l'exemple donné pour mettre les verbes à l'impératif.
Tu es heureux → Sois heureux !

a Vous êtes énergique.
b Tu as du courage !
c Nous savons recevoir des compliments.
d Tu es sympa !
e Vous avez de la patience.

4 Réécrivez les phrases à la forme négative.
Ayez peur de faire des fautes.
→ N'ayez pas peur de faire de fautes.

a Écoutez ce conseil !
b Arrivons en retard !
c Sois paresseux !
d Dépêchez-vous !
e Lève-toi !

Le participe présent

« Il va vous offrir un suivi individuel, prenant en compte votre âge, votre poids et votre mode de vie. »

Le participe présent (*present participle*) is the verb form that ends in **-ant**. It is used:

- as a noun (which can change gender and number)

  Le gagnant a reçu une médaille.
  La gagnante a reçu une médaille.
  The winner scored a medal.

- as an adjective. In this case, it agrees with the noun it modifies.

  Ce sont des matchs épuisants.
  They are exhausting matches.

- to explain a cause or reason (giving context)

  Étant malade, il ne mange pas bien.
  Because he is sick, he's not eating well.

- to indicate a background action which is taking place at the same time as the action of the principal verb. In this case, it is invariable.

  Lisant ses messages, il continue à manger son sandwich.
  While reading his messages, he continues to eat his sandwich.

  Je regarde mes frères et sœurs faisant le ménage.
  I am watching my siblings doing the housework.

  In this second example, **le participe présent** is used as an alternative to the relative clause introduced by the pronoun **qui.**

  Je regarde mes frères et sœurs qui font le ménage.
  I am watching my siblings *who are doing* the housework.

  In this case, **le participe présent** (**faisant**) relates to a different subject from the subject of the principal verb.

Le participe présent can also be used after the preposition **en**. In this case, **en** can mean *by*, *while*, *upon* or *although*. We call this the *gerund* form of the verb: **le gérondif**. It relates to the same subject as the subject in the principal verb. You will learn more about **le gérondif** in **Chapitre 7**.

Je leur remonte le moral en chantant.
I cheer them up by singing.

En arrivant, j'ai annoncé la nouvelle.
Upon arriving, I announced the news.

To form the present participle, drop the **-ons** ending of the nous form of the present tense, and add the ending **-ant**.

nous chantons → chant- → chantant

manger → mangeant
commencer → commençant

What does the **-ant** ending correspond to in English?

Avoir, **être** and **savoir** are the only verbs that have irregular present participles.

avoir → ayant
être → étant
savoir → sachant

À VOUS !

1 Complétez le tableau suivant.

Verbe	Nom masculin dérivé du participe présent	Nom féminin dérivé du participe présent
gagner	*un gagnant*	*une gagnante*
étudier		
perdre		
assister		
enseigner		

2 Choisissez l'adjectif verbal qui convient.

a C'est lui qui a écrit cette pièce de théâtre ~~amusant~~ | amusante | ~~amusants~~ | ~~amusantes~~.

b Nous lisons des livres intéressant | intéressante | intéressants | intéressantes en ce moment.

c Il y a l'eau courant | courante | courants | courantes à la maison.

d Elle est une femme exigeant | exigeante | exigeants | exigeantes.

e Il avait les numéros gagnant | gagnante | gagnants | gagnantes.

f L'entrainement était épuisant | épuisante | épuisants | épuisantes ce soir.

3 Réécrivez les phrases ci-dessous pour expliquer comment les personnes suivantes atteignent leur but.

Exemple : Il travaille et il gagne de l'argent.
→ Travaillant, il gagne de l'argent.

a Elle fait du sport et elle reste en forme.

_____

b Ils étudient et ils reçoivent de bonnes notes.

_____

c Les ados mangent plus équilibré et ils maigrissent.

_____

d Elles apprennent l'anglais et peuvent mieux comprendre les nouvelles.

_____

e Jean est aimable et il a de bons amis.

_____

4 Utilisez le participe présent pour dire que les personnes suivantes font deux actions en même temps.

Exemple : Ils écoutent de la musique quand ils font leurs devoirs.
→ Ils écoutent de la musique faisant leurs devoirs. / Écoutant de la musique, ils font leurs devoirs.

a Je lis quand j'attends mon ami.

_____

b Maman chante quand elle prépare le diner.

_____

c Pierre regarde la télé quand il s'habille.

_____

d Elles écoutent la radio quand elles conduisent.

_____

e Elle danse quand elle fait le ménage.

_____

5 Traduisez les phrases suivantes en utilisant le participe présent.

a I can see my dad doing the dishes.
b I listen to the professor explaining this maths problem.
c Being hungry, he went to the cafeteria before us.
d Hearing the TV, Annabel decided to stop doing her homework.

Un peu de lecture

Avant de lire, regardez ce document : De quel type de document s'agit-il ? À qui s'adresse-t-il ? Où peut-on trouver ce document ? Comment peut-on l'utiliser ?

Le stress des examens chez les élèves

Le stress est la cause de nombreuses consultations chez le médecin. Il touche un public très large, à tout âge. Les jeunes ne sont pas à l'abri ; une grande partie d'entre eux n'échappe pas à ce mal-être.

■ Les examens déclenchent des tensions énormes causées par la peur d'échouer et le manque de confiance. Le stress est une réaction normale et, à bonne dose, peut servir de carburant pour les études et les révisions. Le corps réagit au stress, libérant des hormones telles que l'adrénaline et la sérotonine. Le stress, devient inquiétant que lorsqu'il persiste, parce que ces hormones sont alors produites continuellement et cela devient dangereux pour la santé, causant de nombreux maux comme l'insomnie, l'hypertension et des maladies cardiovasculaires.



■ Pour gérer votre stress, il faut organiser vos révisions de façon à garder un équilibre entre le travail et des plages de détente. La méthode la plus simple pour relâcher la pression est de méditer et de bien respirer. Inspirez profondément en gonflant le ventre, puis expirez en expulsant les pensées négatives.

■ Il faut aussi faire du sport. Cela vous permettra de canaliser votre énergie et de vous sentir détendu·e. Essayez d'avoir une alimentation saine. Consommez des fruits et légumes et des aliments riches en magnésium,



tels que les bananes, les fruits secs, le pain complet et les céréales. En effet, le magnésium est l'un des éléments essentiels au bon fonctionnement du cerveau et du système nerveux.



■ Ménagez-vous des périodes de détente en vous faisant plaisir : lisez un bon livre, prenez un bain chaud, faites les boutiques,



écoutez la musique que vous aimez. Ces activités permettent de faire le vide et de lutter contre les contrariétés.



■ Le dernier élément qui détermine la résistance au stress est le repos ; assurez-vous un temps de sommeil suffisant et respectez votre horloge interne.

Suivez ces conseils pour lutter contre le stress. Si votre malaise persiste, il ne faut pas en rester là. Libérez-vous et exprimez-vous. Consultez votre médecin pour prendre la situation en main.

Après avoir observé et lu...

1 À quel âge peut-on être stressé/e ?
2 Quelle est la cause principale de stress chez les élèves ?
3 Le stress peut avoir des effets positifs et négatifs. Expliquez.
4 Find the sentences in the text which correspond to the following.
   - **a** Exams cause a lot of pressure.
   - **b** Try to have a healthy diet.
   - **c** In order to manage stress, you need to strike a balance between working regularly and relaxing.
   - **d** Young people are not protected from it.
   - **e** Follow this advice to fight against stress.
   - **f** Consult your doctor and take charge of the situation.
   - **g** Stress only becomes worrying if it persists.
   - **h** Ensure that you have enough sleep and respect your internal clock.
5 Evaluate the advice given to manage stress.

à l'abri	*protected/sheltered from*
échapper	*to escape*
déclencher	*to trigger*
échouer	*to fail*
le carburant	*fuel*
canaliser	*to focus, direct*
le cerveau	*the brain*
faire le vide	*to clear one's mind*

Quels sont d'autres facteurs de stress pour les lycéens à votre avis ? Pouvez-vous donner des conseils (à l'impératif) pour les surmonter ?

Faites le point

Speaking in French

Conversations

With a partner, practise talking about your hobbies and your health. You can start by just replacing the underlined words, and then use the grammar structure and vocabulary from this chapter to develop your answers.

A	Fais-tu du sport ?	
B	Oui, je suis membre d'une équipe de foot. Je m'entraine au club deux fois par semaine et on a des matchs le samedi. J'aime faire partie d'une équipe. C'est convivial et pas trop compétitif.	Non, je ne suis pas sportif/sportive, mais j'aime faire des randonnées en pleine nature et je fais du yoga pour travailler la souplesse et l'équilibre. Je médite aussi ; ça m'aide à gérer mon stress et à rester zen.
A	Est-ce que tu sors souvent ?	
B	Oui, je sors souvent avec mes amis. Nous allons au cinéma ou au centre commercial pour faire du lèche-vitrine. Le weekend dernier, je suis allé/e chez une amie pour y faire la fête avec des copains. On s'est bien amusés.	
A	Qu'est-ce que tu aimes faire quand tu es chez toi ?	
B	Chez moi, je lis et je joue à des jeux de société avec ma famille. Cependant, je consacre la plupart de mon temps aux jeux vidéo. Je passe aussi des heures en ligne pour regarder des émissions ou télécharger des vidéos.	
A	Penses-tu avoir un régime alimentaire équilibré ?	
B	Oui, mon régime alimentaire est plutôt équilibré et varié. Je consomme une quantité raisonnable de pain complet, des fruits et légumes, de la viande et des produits laitiers. Pourtant, j'ai un faible pour le chocolat et les biscuits : j'en mange trop quand je suis stressé/e. Je sais que la malbouffe, c'est mauvais pour la santé, puisque c'est riche en sel, sucre et matières grasses. C'est pourquoi j'essaie de limiter ma consommation.	

Preparing for the oral assessment

Common questions related to sport, leisure and health include:

- Aimez-vous les activités en plein air ?
- Jouez-vous d'un instrument ? Depuis combien de temps ?
- Vous sortez en semaine ou seulement le weekend ?
- Pourriez-vous vivre sans Internet ?
- Qu'est-ce que vous aimez lire ?
- Quel genre de film préférez-vous ?
- Comment gérez-vous votre stress ?
- Qu'est-ce que vous avez fait le weekend dernier ?
- Qu'est-ce que vous mangiez à dix ans ? Et aujourd'hui avez-vous changé vos habitudes alimentaires ? Pourquoi ?
- Qu'est-ce que vous aimez faire quand vous avez du temps libre ?
- À part le sport, qu'est-ce que vous faites pour rester en bonne santé ?
- Qu'est-ce-que vous conseilleriez de faire à quelqu'un qui n'aime pas le sport ?
- Quels conseils donneriez-vous aux élèves de seconde pour mener une vie équilibrée ?

Strategies for your oral presentation

Speaking in French requires you to process the information that you are hearing then respond in a timely manner. There are ways to build up your confidence and train your brain to speak French more fluently.

- Start by practising alone. Choose a topic and read texts about it aloud to yourself. Use your phone or computer to record yourself speaking then listen back to check for fluency, correct pronunciation and confidence of delivery.
- Speak French with others. Take every opportunity to practise with French speakers that you know: your classmates, your teacher, your friends, a French-speaking neighbour. Do not worry about making mistakes: speak slowly, with confidence and a smile. With time and enough practice, your confidence and speed will improve.
- Be prepared and plan. Do all the speaking exercises in *Quoi de neuf ? Senior*. Brainstorm other questions related to the topic that your examiner might ask you. Practise recycling and reusing the vocabulary, the sentence structures and the grammar points that you have encountered in each chapter.

Quelques exemples...

Question: Parlez-moi de vos passetemps. Le sport et la santé sont-ils importants pour vous ?

🔴 **Basic response:** Je suis sportif/sportive. Je joue au basket. J'aime ce sport et j'aime bien gagner. Je fais aussi d'autres sports : la course à pied et la natation. C'est important de faire de l'exercice et de manger équilibré.

🟠 **Medium-level response:** Je suis sportif/sportive. Je joue au basket. J'aime ce sport, parce que mon équipe est super et j'aime bien gagner. Je pratique aussi d'autres sports : la course à pied et la natation. Je comprends l'importance de faire de l'exercice et de manger équilibré. Il faut manger plus de fruits et de légumes et moins de sucreries pour être en pleine forme.

🟢 **Higher-level response:** Je mène une vie très active. Je joue au basket depuis l'âge de 11 ans. J'aime ce sport d'équipe, parce que je noue des liens avec mes coéquipiers/coéquipières. Je ne suis pas très compétitif/compétitive, mais j'aime bien gagner. Je pratique aussi d'autres sports : la course à pied et la natation, qui sont nécessaires pour développer l'endurance. Je comprends l'importance de faire de l'exercice, mais ce n'est pas suffisant. Il faut aussi manger équilibré. Quand j'étais plus jeune, je mangeais mal et j'étais souvent en mauvaise santé. Ma mère m'a conseillé/e de manger plus de fruits et légumes. J'ai suivi ses conseils, j'ai perdu du poids et me voilà aujourd'hui en pleine forme.

🟢 **In-depth response:** Je mène une vie très active, alors le farniente toute la journée, ça ne m'intéresse pas. Je joue au basket depuis l'âge de 11 ans. J'aime ce sport d'équipe, parce qu'en y jouant je noue des liens avec mes coéquipiers/coéquipières et ça m'aide à être plus sociable. Même si je ne suis pas très compétitif/compétitive, j'aime bien gagner. Je pratique aussi d'autres sports : la course à pied et la natation, qui sont nécessaires pour développer l'endurance. Je comprends l'importance de faire de l'exercice pour rééquilibrer les apports et les dépenses d'énergie. Cependant, ce n'est pas suffisant de compter uniquement sur l'activité physique, il faut aussi manger équilibré. Quand j'étais plus jeune, je mangeais trop de sucreries et d'aliments riches en matières grasses. J'étais souvent en mauvaise santé. Ma mère m'a conseillé/e d'avoir une alimentation plus saine ; d'éviter la malbouffe et de manger plus de fruits et légumes. J'ai suivi ses conseils, j'ai perdu du poids et me voilà aujourd'hui en pleine forme. Je suis bien dans ma peau !

Reading and responding

Une lettre adressée à l'infirmière du lycée

Madame,

Je vous écris aujourd'hui car je me fais beaucoup de souci au sujet de ma meilleure amie Lucie qui est en terminale. Je crois qu'elle ne va pas bien et qu'elle ne mène pas une vie équilibrée en ce moment. Vous savez mieux que personne que la terminale, c'est une année stressante et qu'il nous est difficile de concilier nos études, notre vie sociale et notre vie familiale. Je ne sais pas quoi faire pour l'aider. C'est pour cela que je fais appel à vous car vous avez beaucoup d'expérience avec les ados.

En fait, avant d'être en terminale, Lucie adorait le sport. Elle en faisait plusieurs fois par semaine et elle était toujours de bonne humeur et très en forme. Maintenant, elle ne fait plus rien du tout. Elle est devenue léthargique en classe et elle fait la grasse matinée jusqu'à midi le dimanche !

J'ai essayé de lui expliquer qu'elle doit adopter une alimentation variée et équilibrée, manger de tout, mieux et régulièrement, consommer plus de fruits et légumes, privilégier les aliments bénéfiques pour sa santé, et éviter les boissons sucrées, par exemple. Elle doit aussi limiter sa consommation de produits sucrés, salés et gras, et surtout, avoir des repas réguliers. Elle n'a rien voulu entendre ; je pense qu'elle doit venir vous voir.

À vrai dire, depuis deux mois, Lucie sort tous les weekends pour boire, fumer, faire la fête et « se vider la tête » comme elle dit. Je me fais un sang d'encre pour elle car elle risque d'avoir des problèmes. Non seulement c'est mauvais pour sa santé, mais quelque chose de grave pourrait lui arriver. Malheureusement, je n'arrive plus à lui parler car elle m'évite en ce moment. Elle me dit qu'elle n'a pas le temps de me voir, mais moi, je vois bien qu'elle est sensible et n'a pas le moral. Et j'ai remarqué qu'elle fume tous les jours maintenant.

Bref, pouvez-vous trouver une occasion de lui parler cette semaine, avant le début de nos examens ?

J'espère qu'avec votre aide, elle retrouvera une vie plus équilibrée, qu'elle ira mieux et qu'elle ne sera plus aussi stressée...
Ma meilleure amie me manque ! Je compte sur votre aide !

Merci d'avance.

Fatou

Using cognates

When reading, look out for near-cognates, which are words in French that look similar to an English word and have the same meaning. For example: **stressante**/*stressful*, **jongler**/*juggle*, **aide**/*aid*. Watch out for **les faux amis** and always ask yourself how a word is used in its context to make sure it has the same meaning in French as it does in English. For example: **sensible** in French means 'sensitive' in English. The context of the French sentence or paragraph this word appears in should help you work out its meaning and avoid confusion.

se faire du souci	*to worry*
la bonne humeur	*good mood*
grave	*serious*

EXPRESSIONS UTILES

se faire un sang d'encre pour	*to be worried sick about*

Reading extensively in another language

How many times have you heard this advice from your English teacher: 'If you want to improve your English language skills, you must read extensively'? Well, the same rule applies if you want to improve your French language skills! However, reading extensively in another language requires different strategies.
You need to realise that the aim of reading in French is to gain exposure to good quality, natural language as well as experiencing enjoyment. You don't need to understand every word to understand the text.
Start with shorter, more accessible texts: comic books, poems, short stories, blogs, youth magazines, etc. and pick a topic that sparks your interest. Follow these steps to start your reading journey:

- Read a whole chunk of text all the way through, without stopping. This could be a chapter in a short story book, a page in a comic book, an article in a magazine. Do not stop to look up any words in the dictionary.
- Summarise what you understood: characters, events, details.
- Go back to look up some key words in the dictionary, no more than two or three. Did that help you understand more? Remember that you just need to understand the gist and be able to enjoy the content.
- Tolerate imperfection and move on to the next chunk of text.
- If you are getting too frustrated or bored, that might mean that the text is too difficult or that you are not interested in the topic. Try something else; the key is reading for enjoyment so have fun with it.
- After a few weeks, look back at a text you tried at the start. How much more can you understand? Reflect on how rewarding this is.

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 Pourquoi est-ce que c'est une année stressante pour Fatou et Lucie ?

2 Énumérez les raisons pour lesquelles Fatou se fait du souci à propos de son amie Lucie.

3 What makes Fatou say: « Je me fais un sang d'encre pour elle. »?

4 Describe Fatou's tone throughout the letter. Justify your answer with evidence from the text.

5 On what note does she end her letter?

6 What do you think is going to happen next? Elaborate based on the elements in the letter.

Listening and responding 4

Répondez aux questions en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

1 Comparez les modes de vie des deux copines.

2 Describe Sophie's attitude.

3 Pourquoi est-ce que l'homme hésite à répondre à la question : « Avez-vous une vie saine » ?

4 Do you agree with the male interviewee's final statement?

Multimodal text response

After reading the letter on page 32 and listening to the vox-pop (this page), consider the following scenario:

Fatou, Lucie, Marianne and Sophie meet at a party. Fatou seems deep in conversation with Marianne while Lucie and Sophie seem to get along famously.

Explain in a paragraph why they would have paired up like that. Justify your answer with evidence from the letter and the vox-pop.

TRUCS ET ASTUCES

Improving your listening skills

- When preparing for a listening exam, spend as much time as possible listening to spoken French. Listen to French radio, podcasts, songs, movies, television programs and pay attention to the sound patterns, the intonation and the liaisons.
- Challenge yourself by transcribing some of your textbooks' audio files as you listen to them. You may need to pause and go back regularly.
- Make sure that you are very familiar with all the vocabulary for the topic you are studying and that you know how to pronounce it all accurately. You need to recognise the words when you hear them. If you are not sure, ask your teacher to read them aloud to you.
- Before listening to an audio file, always read the questions. This will help you to predict answers and listen out for important information and relevant vocabulary.

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 200–300 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page. You may want to start by having a go at completing task 5.

TASK 1

You have a French exchange student coming to stay with you soon. Write an informative email to him/her to describe all the activities that you will be enjoying together.

Vous allez bientôt accueillir un/e élève français/e dans le cadre d'un échange scolaire. Dans un e-mail, informez-le/la de toutes les activités que vous prévoyez de partager ensemble.

TASK 2

The principal of the school that you are visiting has found out that you are volunteering for the campaign: **Manger Bouger.** He has asked you to speak to the students about the importance of a healthy and balanced diet. Write the script for your speech.

Le proviseur du lycée que vous visitez a appris que vous faites du bénévolat pour « Manger Bouger ». Il vous a demandé de venir parler aux élèves de l'importance d'une alimentation saine et équilibrée. Écrivez votre discours.

TASK 3

Write a letter to a French-speaking relative, reviewing and evaluating the lifestyle of your French exchange student and his family members with whom you are staying.

Dans une lettre à un parent francophone, décrivez et analysez le mode de vie de votre correspondant/e français/e et des membres de sa famille, chez qui vous séjournez.

TASK 4

Write a diary entry reflecting on the difficulties that you encountered in Year 11. Explain how you managed your stress, supported your friends and maintained a healthy lifestyle during this intense and busy time.

Écrivez une page dans votre journal intime dans laquelle vous revenez sur les difficultés que vous avez surmontées en Première. Expliquez comment vous avez géré votre stress, soutenu vos amis et maintenu un mode de vie sain pendant cette période intense et chargée.

Sample writing task instructions

TASK 5

Write an article for your school magazine to persuade young people not to smoke or drink by informing them about the dangers.

Écrivez un article pour le journal de l'école dans lequel vous essayez de persuader les jeunes de ne pas fumer ou boire en expliquant les dangers de l'alcool et du tabac.

Planning your writing

Questions to consider

- What point are you trying to make?
- What are your key points?
- What evidence do you have?
- What emotions can you play on?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Key vocabulary: _____

Linking words: _____

The verb tenses that I will use: _____

Things to remember about persuasive writing

- The aim of a persuasive writing is to influence and convince your audience of your point of view on a particular topic.
- There are a number of different persuasive devices you can use in your writing. The article on page 35 uses emotive language, evidence and technical language.
- Take time to plan your writing:
  - Introduction
  - First argument:
    - Topic sentence
    - Evidence/examples
    - Concluding sentence
  - Second – third/fourth argument:
    Repeat the structure of your first argument.
  - Conclusion

What persuasive writing techniques will you use?

Text type elements

- A magazine article should include: a headline/title; a date, the author's name, an introduction, the body of your text, and then a conclusion.
- In the introduction, open with a statement of the issue and state your position on it.
  Certes, il est vrai que... / Il est indéniable que... / Il faut attirer l'attention sur le fait que... / Je suis sûr/e que... / Selon moi...
- Include two or three arguments that support your viewpoint on the issue and back them up with evidence.
- Anticipate your opposition's arguments. State their arguments and refute them by using logic and data.
- Start with the weakest argument and finish with the most irrefutable one.
- You can ask rhetorical questions throughout.
- End your text with a conclusion summarising your arguments and reinforcing your viewpoint on the issue.
- Each new argument should be in a new paragraph and should follow this format:
  - Topic sentence tells us what the paragraph is about.
  - Body contains the information about the topic.
    Il faut tenir compte que... / Il faut déterminer les causes de...
    It also explores the evidence/proof of your argument:
    D'après les statistiques... / Selon certains chiffres... / De toute évidence...
  - Concluding sentence can link to the next paragraph or it can sum up the information presented.

- Use logical and cause–effect connectives.
  Si... alors / sauf si / sinon / autrement
- Use emotive language.
  inquiet/inquiète ; joyeux/joyeuse ; accablé/e par le chagrin ; tragique...
- Use technical language when possible to display understanding or expertise.
- Use powerful verbs and strong adjectives.
  assurer ; renforcer ; démontrer ; persuader ; certain/e ; précis/e ; clair /e

Annotated writing sample

Carefully read the sample writing piece and the annotations on the right-hand side and consider them when writing your own persuasive text.

Magazine Lycée-Ados, rubrique santé

Les drogues légales tuent !

Le 14 mai, par Jeanne Lefleur

L'alcool et le tabac sont des problèmes qui concernent les jeunes dans de nombreux pays. L'adolescence doit être une période d'abstinence. Quand on est jeune, le corps réagit fortement à ces drogues légales, puisqu'il est plus léger et en pleine croissance, donc plus vulnérable. D'après les statistiques, si on commence à boire et à fumer jeune, alors on augmente fortement les risques de problèmes de santé graves dans sa vie adulte.

Il faut tenir compte des raisons multiples qui poussent à la consommation d'alcool et de tabac chez les ados. Certes, il est vrai que l'un des facteurs d'accroche est souvent le souci d'intégration, notamment pendant les sorties entre amis. Ne faut-il pas persuader les jeunes que la dépendance à l'alcool et à la nicotine n'est pas le plus court chemin vers le monde adulte ?

De toute évidence, les répercussions de la consommation d'alcool chez les jeunes sont nombreuses : l'alcool réduit la maitrise de soi, ce qui peut inciter à des comportements impulsifs et agressifs, et ralentir les réflexes. Les chercheurs de l'Institut national de la santé et de la recherche médicale (Inserm) ont réalisé une étude pour observer les effets de l'alcool sur le cerveau des adolescents. Ils ont mené cette étude sur des souris. Chez les souris adolescentes, les résultats ont été irréfutables : la consommation excessive d'alcool a modifié les gènes et favorisé le déclin de la mémoire. Ainsi, cette étude et beaucoup d'autres démontrent les effets néfastes de la consommation d'alcool sur la santé des adolescents.

Enfin, il est nécessaire de bien connaitre la gravité et les dangers que la consommation de tabac peut engendrer pour sa santé. Les cigarettes contiennent de la nicotine qui entraine une dépendance physique. La combustion du tabac provoque la formation de nombreuses substances toxiques extrêmement nocives pour la santé. La moitié des fumeurs à long terme mourront de maladies liées au tabac.

En conclusion, les adolescents boivent de l'alcool et fument pour s'intégrer au monde des jeunes et se donner l'impression qu'ils se dirigent vers le monde adulte. Ils seront assurément moins tentés de fumer ou de consommer des boissons alcoolisées s'ils sont conscients des dangers pour leur santé.

376 words

Give a fictitious name for the magazine and the section the article belongs to.

Provide an engaging title to attract the attention of a reader.

Include the date and use a fictitious author name.

Main topic is introduced and the writer's opinion is stated in the opening statement.

Use emotive language.

Use evidence, examples and statistics to support arguments.

Use powerful language.

Use high modality words.

High-modality words display certainty.

Use logical connectives.

Use technical language.

Each paragraph introduces a new argument, starts with a topic sentence and ends with a concluding sentence.

le souci	*concern*
une clope *(fam.)*	*a ciggie, smoke*

Je révise...

Mon vocabulaire

Nouns
un/e adversaire
une alimentation
un apport
le cerveau
une défaite
un défi
un défoulement
un dépaysement
un écran
une épreuve
un esprit d'équipe
un face à face
le farniente
un féculent
une foule
la graisse
le grignotage
l'haleine *(f)*
un nutriment
un produit laitier
un rebondissement
un régime
la sédentarité
le solfège
le sommeil
un souci

Adjectives
épuisé/e
exigeant/e
grave
paresseux/paresseuse
sain/e
surchargé/e
tendu/e

Verbs
abuser
améliorer
canaliser
échapper
échouer
s'évader
éviter
remporter
sensibiliser

Expressions
à l'abri
la bonne humeur
lutter contre
manger équilibré
perdre du poids
tenir en haleine

Expressions idiomatiques

avoir une faim de loup	*to be so hungry that (one) could eat a horse*
Ça coute les yeux de la tête	*It's very expensive*
être à plat	*to feel tired*
être accro à	*to be hooked on*
être bien dans sa peau	*to feel good in your own skin*
être bien dans ses baskets	*to feel good about yourself*
faire du lèche-vitrine	*to window shop*
lâcher les baskets	*to leave alone; to stop hassling*
se vider la tête, faire le vide	*to clear one's mind*

Maintenant je peux...

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
Expressions of time		
Adverbs of frequency		
The pronouns **y** and **en**		
The perfect tense		
The imperfect tense		
The imperative tense		
The present participle		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 19 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

L'éducation, c'est la vie !

chapitre 3



L'éducation nous aide à mieux comprendre le monde.



L'éducation, on y a tous droit !



Les résultats du bac en France



L'éducation nous promet-elle un avenir ?

Avant de commencer

★ Que savez-vous de l'éducation dans les pays francophones ?

★ Pourquoi l'éducation est-elle importante ?

★ Selon vous, est-ce que l'éducation garantit le succès dans la vie ?

Communication

- Discuss your school life
- Compare and explain educational experiences
- Analyse perspectives on the benefits and challenges of study

Compréhension

- Use **il faut que** / **vouloir que** + ***subjunctive*** with regular verbs and **faire**
- Examine the use of **après** with a past infinitive
- Use emphatic and disjunctive pronouns
- Revise question forms
- Revise the use of the comparative and the superlative

Culturel et interculturel

- Reflect on differences between education systems in francophone communities and Australia
- Reflect on different perspectives on education
- Learn about multiculturalism and the secular system

Un peu de lecture

Educmoi-forum Votre forum, votre succès

»Demandez-leur !

Posez une nouvelle question | Répondez

L'école | Le lycée | La faculté | L'emploi

- Étudiez à l'étranger
- Travaillez à l'étranger
- Gérez vos finances
- Soutien psychologique

Selon vous, l'éducation, ça sert à quoi ?

Des élèves de Cégep (Collège d'enseignement général et professionnel) – équivalent du lycée au Québec – témoignent.



Henri L. | Jonquière, 5 mars, 13:35

À mon avis, les choses que j'apprends en cours sont complètement inutiles. Le théorème de Pythagore, par exemple, ça sert à quoi ? Ça ne m'intéresse vraiment pas, mais il faut quand même le mémoriser. À quoi est-ce que ça va me servir dans l'avenir ? Les adultes que je connais ne l'utilisent jamais, mais mes parents n'arrêtent pas de me dire que je dois l'apprendre « pour le DEC ». Vous connaissez le DEC ? C'est comme le bac en France – des examens à la fin du lycée (le Cégep pour nous ici). Chaque jour, on me dit « il faut que tu fasses ceci, il faut que tu fasses cela », trop c'est trop, je veux que ça s'arrête… j'en ai vraiment marre des études !



Laure D. | Canton-Tremblay, 5 mars, 14:13

Mais qu'est-ce que tu racontes, toi ? Les maths, c'est super important. Moi, j'adore ça, quand on a des problèmes à résoudre ! Mais il faut que j'améliore mes notes en sciences naturelles – après mon DEC, il faut que je fasse des études scientifiques, parce que je voudrais être vétérinaire plus tard, donc il faut absolument que je réussisse dans ces matières-là ! C'est la voie que je veux suivre, alors il faut que je fasse de mon mieux et que je révise régulièrement. Pour moi, les études, c'est super important. Je suis motivée !



Jade V. | Saguenay, 5 mars, 14:46

Oui, tu as raison, Laure, quand tu dis que l'éducation, c'est important, mais moi, je déteste être coincée dans une salle de classe 6 ou 7 heures par jour ! Je préfèrerais avoir plus de temps pour faire du sport, au lieu de passer des heures le nez dans les manuels scolaires, à écouter ces profs qui aiment tellement s'écouter parler, ou devant l'ordinateur. Pour moi, rester en forme est une priorité et après avoir passé une journée au Cégep, pour mon bien-être mental et psychique aussi, j'adore faire du sport. En fait, chaque jour, il faut que je mange équilibré, que je fasse de la natation et que je me repose bien afin de pouvoir me concentrer en cours.



Franck P. | Chicoutimi, 6 mars, 7:12

Pour moi, l'éducation est tout simplement la voie qui va m'ouvrir toutes les portes et me permettre de réaliser mes rêves. Je ne veux pas être mal payé comme mon oncle et ma mère ne veut pas que je finisse par faire de longues heures pour un salaire médiocre comme elle. Moi, je veux bien réussir mon DEC. Il faut que je travaille dur cette année pour avoir de bons résultats pour pouvoir aller en France, entrer en classe de prépa et ensuite passer le concours d'entrée aux grandes écoles. Mon rêve ? Une carrière enrichissante intellectuellement, des voyages internationaux et un très bon salaire, bien sûr ! Je suis déterminé et mes parents me soutiennent et veulent que je fasse ce qu'il faut pour réussir.

Après avoir observé et lu…

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte. Utilisez vos propres mots.

1 Que pense Henri des choses qu'il apprend à l'école ?
2 Pourquoi les études sont-elles si importantes pour Laure ?
3 Jade fait un commentaire sur son besoin de faire de l'exercice. Quand on considère l'école et les examens, pourquoi est-ce si important ?
4 Compare and contrast each student's opinion on the importance of education. Analyse any benefits that each person perceives and any challenges that they face.

Compare and contrast

If you are asked to 'compare and contrast' in your response to a question, remember that this involves several stages:

1 Compare – find any similarities that may exist between the different things you are looking at (these may be opinions, facts, details, etc.).
2 Contrast – find any differences between the things you are looking at.
3 Provide your personal opinion – refer back to the similarities and differences. Does one thing (one opinion, one fact) stand out as being closer to what you think? Elaborate on this.

Écrivez votre réponse à la discussion du forum. Donnez votre opinion sur l'éducation en général et votre expérience personnelle en 100–120 mots.

Les grandes écoles

Les grandes écoles françaises sont des établissements d'enseignement supérieur spécialisé de haut niveau. Pour y accéder, il faut faire deux ans de classes préparatoires (prépa), puis passer le concours d'entrée, auxquels environ 5 % des candidats sont reçus.

Parmi les grandes écoles, il y a l'École Normale d'Administration (ENA), l'École Normale Supérieure (ENS) pour l'éducation, l'École Polytechnique (ingénieurs) et les Hautes Études Commerciales (HEC) pour la gestion et l'entrepreneuriat. Il n'y a pas d'équivalent dans les systèmes d'études supérieures anglo-saxons.

en avoir marre de	*to have had enough of*
résoudre	*to solve*
coincé/e	*stuck*
afin de	*in order to*
une voie	*a pathway*

Ça, c'est le français

Le subjonctif

« Il faut que je travaille dur cette année pour avoir de bons résultats. »

Le subjonctif (*subjunctive*) is a 'mood' and not a tense. It is used to express a doubt or uncertainty, an obligation, certain needs, feelings or wishes. It most commonly affects verbs that are used with set phrases such as **vouloir que** (to wish/want) or **falloir que** (to be necessary). Spotting **que** after **vouloir** or **il faut** is a clue that your next verb should be in **le subjonctif**.

Je veux que tu regardes ce film. Il est trop bien !
subjunctive

With **vouloir que**, the subject of the main clause is never the same as the subject of the subordinate clause. Otherwise, you simply use **vouloir** + *infinitive*:
Elle veut avoir de bons résultats.

Le subjonctif présent des verbes réguliers

Forming **le subjonctif présent** is easy. Look at the verb **regarder** in the above example. What do you notice about the form of the verb?

Le subjonctif conjugation often looks like the present tense of the verb.

Take the third-person plural form of the regular **-er**, **-ir** or **-re** verb in its present form (e.g. **ils regardent**) and remove the **-ent** ending to get the stem of the verb:

regarder → ~~ils~~ regard~~ent~~ → regard-

Then add the appropriate ending:

que je	**-e**
que tu	**-es**
qu'il/elle/on	**-e**
que nous	**-ions**
que vous	**-iez**
qu'ils/elles	**-ent**

How would you amend the above example from the casual **tu** form to **vous**? How would you conjugate **partir**, **écrire** and **apprendre**?

Le subjonctif présent du verbe *faire*

« Il faut que tu fasses ceci, il faut que tu fasses cela. »

Some common irregular verbs have irregular stems in **le subjonctif**. One example is **faire**. You will see other irregular verbs as you work through this Student Book.

faire → fass-
que je fasse
que tu fasses
qu'il/elle/on fasse
que nous fassions
que vous fassiez
qu'ils/elles fassent

The stems of the verbs **être**, **avoir** and **savoir** are similar in **l'impératif** (**Chapitre 2**) and in **le subjonctif**.
Il faut que tu sois à l'heure.
Elle veut que vous ayez des bonnes notes.
Il faut que tu saches que l'éducation ouvre des portes.
The only difference is with **tu** for **avoir** and **savoir**:
Aie confiance ! *(l'impératif)*
Je veux que tu aies confiance. *(le subjonctif)*
Refer to your verb tables when in doubt.

Find examples of **le subjonctif** in the forum on page 38. How do you translate them? What do you notice about the English translations?

Some key expressions using *le subjonctif*

Extend your work by including some expressions using **le subjonctif**.
Par exemple :
Il faut que je fasse mes devoirs régulièrement.
Mes parents ne veulent pas que je regarde la télé pendant la semaine.
Veux-tu que je t'aide à réviser pour le contrôle de maths ?
Il faut que j'arrive à l'heure pour mon entrainement.

Does **le subjonctif** exist in English? Think about phrases like 'if I were you', 'I wish I were richer', 'if need be', 'make it so', 'I suggest she revise more'.

À VOUS !

1 Complétez ces expressions en ajoutant les terminaisons des verbes. Puis, traduisez-les en anglais.

a il faut que je parl*e*
b il faut que tu finiss___
c il faut qu'il apprenn___
d il faut que nous ri___
e il faut que vous écriv___
f il faut qu'elles fass___

2 Traduisez ces phrases avec *il faut que* et le subjonctif.

a I must work on Thursdays.
Il faut que je travaille le jeudi.

Vous souvenez-vous de la différence entre *jeudi*, *le jeudi* et *tous les jeudis* ?

b She must speak to her teacher.
_____

c We (**nous**) have to play hockey this weekend.
_____

d They have to read this article.
_____

e You (**vous**) must answer. _____

f Henri and Franck have to do their homework.
_____

3 Traduisez ces phrases avec *vouloir que* et le subjonctif.

Remember that you cannot translate **le subjonctif** literally from English.
You need to go. → **Il faut que vous partiez.**
The word order also changes.
I want you to read it. → **Je veux que tu le lises.**

a She wants me to study. _____

b You (*sing.*) want him to forget the answer?
_____

c He wants me to learn this. _____

d They want me to open the window.
_____

e Do you (*pl.*) want us to set the table?
_____

f I want her to have a good mark.
_____

Tendez l'oreille

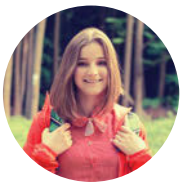
Différentes vues sur l'éducation 1

Écoutez ces interviews radiophoniques avec des lycéens francophones et répondez en français ou en anglais selon la question et les informations données.


Emma


Ibrahim


Vincent


Valérie

1 Quelle personne est la plus heureuse à l'école ? Pourquoi ?
2 Quelle personne est la moins heureuse ? Pourquoi ?
3 Summarise in English the information given by the other two interviewees.
4 Evaluate the situation of each interviewee and decide whose is closest to your own. Justify your answer with reference to the text.

Après avoir écouté ces quatre témoignages sur l'école, faites une analyse des similarités et des différences entre ce qu'ils disent et ce que vous et vos amis pensez. Reproduisez et complétez cette grille.

	Similarités	Différences	Selon vous, ces similarités et différences sont importantes ? Pourquoi ?
1 Emma			
2 Ibrahim			
3 Vincent			
4 Valérie			

Remember the listening skills tips given on page 4 in **Chapitre 1**.

la cour : la cour de récréation de l'école
le cours : un cours de géographie
le court : un court de tennis

les cours du soir	*night school*
la gestion	*management*
redoubler	*to retake a school year*
Je m'en fiche. *(fam.)*	*I don't care.*
ramer *(fam.)*	*to struggle*
retenir	*to memorise*
Quelle prise de tête ! *(fam.)*	*How annoying! (literally 'it makes my head hurt')*

EXPRESSIONS UTILES

voler de ses propres ailes	*to be self-sufficient*

Ça, c'est le français

L'infinitif passé

« En fait, après avoir fini mes études, je veux devenir interprète. »

What do you notice about this sentence?

Après avoir + *participe passé*

A way of improving your expression in French is to use the phrase **après avoir** + **participe passé**, which translates literally as 'after having (done something)'.

Après avoir payé, nous avons quitté le restaurant.
After having paid / After paying, we left the restaurant.

Après avoir nagé à la piscine, je vais retrouver mes copains.
After having swum / After swimming in the pool, I'm going to go and meet my friends.

Listen to the radio interview again and identify other examples using **après avoir**.

Autres exemples d'*avoir + participe passé*

You can use **avoir** + **participe passé** in other phrases:

Je suis désolée d'avoir manqué votre appel.
I am sorry I missed your call.

Elles se sont souvenues d'avoir célébré le Nouvel An ensemble cette année-là.
They remembered having celebrated New Year together that year.

The action in the phrase using **l'infinitif passé** (*past infinitive*) happens *before* the main action.

Les verbes qui utilisent être + *participe passé*

Après être arrivée, Jasmine a bavardé avec mes amis.
After coming, Jasmine chatted with my friends.

Verbs which use **être** as their auxiliary in **le passé composé** also use **être** in **l'infinitif passé** and the past participle agrees with the subject of the sentence.

Après s'être changés , ils sont allés en cours d'EPS.
After changing clothes, they went to PE class.

Elles se sont souvenues d'être allées au restaurant ce soir-là.
They remembered having gone to the restaurant that evening.

À VOUS !

1 Complétez avec **après avoir** / **après être**, selon la phrase :

a _____ _____ décidé, on est entré au cinéma.
b Elle est partie _____ _____ lu son texto.
c Nous sommes allées à l'hôtel _____ _____ arrivées à Londres.
d _____ _____ dansé, j'étais fatigué.

2 Traduisez ces phrases.

a After having watched the film, she ate a burger.
b After playing hockey, I chatted with my mates.
c Do you remember going to the doctor's?
d After falling, I spoke to my mum.
e After getting off the train they (**elles**) looked for the exit.

Attention aux faux amis !

un diplôme	a degree
un diplôme d'ingénieur	an engineering degree
un certificat / un brevet	a certificate
un brevet de secourisme	a first aid certificate

le collège (de la 6e à la 3e)	middle school (Years 6–9)
le lycée (de la 2de à la Tale)	high school (Years 10–12)
l'université	college/university

Un peu de lecture

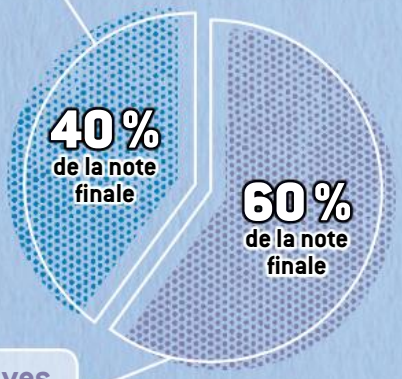
Le baccalauréat – qu'est-ce que c'est ?

Dans la plupart des pays, les lycéens ont un examen de fins d'études secondaires à passer. En France et dans les départements et régions d'outre-mer (DROM), c'est **le baccalauréat** – plus communément appelé « le bac ». Depuis 2020, l'épreuve est organisée en deux parties : le contrôle continu et l'examen final – et elle est mise en place sur deux ans, en première et en terminale. Pour réussir le bac, il faut obtenir une moyenne générale de 10/20.

Contrôle continu

10 % de la note finale
» **bulletins scolaires** de 1ère et de Tale

30 % de la note finale
épreuves communes :
» 2 sessions en 1ère
» 1 session en Tale



Épreuves terminales

1 épreuve anticipée en 1ère
» Français écrit et oral

4 épreuves en Tale
» Enseignements de spécialité (2)
» Philosophie
» Grand oral

Les épreuves communes

- disciplines non évaluées lors des épreuves finales
- discipline de spécialité non poursuivie en terminale

Pour garantir l'égalité entre tous, les copies sont anonymes et corrigées par d'autres professeurs que ceux des élèves. Les sujets sont issus d'une banque nationale numérique. L'EPS est évaluée tout au long de l'année de terminale.

Histoire-géo, langues vivantes, philosophie, enseignement moral et civique – Why do you think so much importance is placed on these subjects in France?

Horaires de la voie générale en 1ère et Tale

ENSEIGNEMENTS COMMUNS	Première	Terminale
Français / Philosophie	4 h / -	- / 4 h
Histoire-géographie	3 h	3 h
Enseignement moral et civique	0 h 30	0 h 30
Langues vivantes A et B	4 h 30	4 h
Éducation physique et sportive	2 h	2 h
Enseignement scientifique	2 h	2 h
	16 h	15 h 30

ENSEIGNEMENTS DE SPÉCIALITÉ	Au choix 3 spécialités Première	Au choix 2 spécialités Terminale
Arts	4 h	6 h
Biologie, écologie*	4 h	6 h
Histoire-géographie, géopolitique et sciences politiques	4 h	6 h
Humanités, littérature et philosophie	4 h	6 h
Langues, littératures et cultures étrangères	4 h	6 h
Littérature, langues et cultures de l'Antiquité	4 h	6 h
Mathématiques	4 h	6 h
Numérique et sciences informatiques	4 h	6 h
Physique chimie	4 h	6 h
Sciences de la vie et de la terre	4 h	6 h
Sciences de l'ingénieur	4 h	6 h**
Sciences économiques et sociales	4 h	6 h
	12 h	12 h

TOTAL horaire élève par semaine
Première : 28 h Terminale : 27 h 30

ENSEIGNEMENTS OPTIONNELS	Dès la 1ère :	En Tale uniquement :
Un enseignement en 1ère, deux enseignements possibles en Tale	Langue vivante C	Mathématiques expertes
Libre choix	Arts / EPS	Mathématiques complémentaires
Durée : 3 h	Langues et cultures de l'Antiquité	Droit et grands enjeux du monde contemporain

* Dans les lycées d'enseignement général et technologique agricole avec des enseignements optionnels spécifiques

** Avec un complément de 2 h en physique

Après avoir observé et lu...

1 Donnez une description des enseignements optionnels.
2 Combien d'épreuves y-a-t-il en terminale ?
3 Quelles sont les matières obligatoires ?
4 Je suis en première.
  a J'ai combien d'heures de cours par semaine ?
  b D'où provient 30 % de ma note finale ?
5 How is the fairness of the Common Tests guaranteed?
6 Evaluate the range of optional subjects – how do they compare with your school?
7 Describe the way in which final grades are determined. Do you think there is a fair balance of assessment? Why or why not?

Do some research into final secondary school exam procedures in a range of francophone communities. Analyse the advantages and disadvantages of each system by comparing them to **le bac** and to the system where you live. Present your findings in French in a creative way, using ICT if available, e.g. a slideshow, a table, a brochure.

La question 4 vous demande combien d'heures de cours par semaine il y a en première. C'est pareil chez vous ? Qu'est-ce que vous en pensez ? Discutez-en en petits groupes.

Tendez l'oreille

Le vlog de Judith 2

Écoutez le vlog de Judith puis répondez en français ou en anglais selon la question et les informations données.

1 À qui Judith s'adresse-t-elle ? Considérez le ton et le but de sa présentation.

2 Créez une grille (une colonne France et une colonne Australie) et remplissez-la avec les avantages et inconvénients des deux systèmes selon Judith. Trouvez au moins deux avantages et deux inconvénients pour chaque pays.

3 Listen to the vlog again and list as many phrases as you can that use **il faut que** + *le subjonctif*.



Research and analyse the different tertiary entry requirements in France or another francophone region. What implications do final marks have on tertiary education in France? Listen to Judith's vlog again for some ideas. Compare these with the requirements of your state/territory. Discuss your findings in French with your class.

Translate these sentences.

1 **Nous te manquons.**
2 **Ils nous manquent.**
3 **Je vous manque.**
4 I miss you (**vous**).
5 I miss France.

J'en ai marre ! Ça craint ! Je rame trop !
What type of language do you think this is?
What effect does it have on the tone of a text?

You have learnt that **manquer** means 'to lack / to be lacking'. It can also be used to express the feeling of missing something or someone. Take care with the construction though:

L'Australie me manque. I miss Australia.

How is this sentence constructed?

Ça, c'est le français

Les pronoms toniques (*rappel*)

« Moi, d'habitude, je joue au netball. »

Les pronoms toniques (*tonic pronouns*) are used to emphasise a noun or pronoun, and usually refer to people, animals or living things.

Find some examples of sentences using tonic pronouns in the forum on page 38.

Les pronoms toniques	Les pronoms sujets
moi	je
toi	tu
lui	il
elle	elle
soi	on*
nous	nous
vous	vous
eux	ils
elles	elles

*You will revise the use of **on** in more detail in **Chapitre 5**. In French it can be used when an English speaker might say 'we', 'you' or (very formally) 'one'.

As we've seen, when speaking or writing in French, **les Francophones** tend to use a lot more pronouns to emphasise what they're saying. It is another way for you to make the language sound more natural to a native speaker.

Different languages create emphasis in different ways. How is this done in English?

There are two types of **les pronoms toniques**: **les pronoms emphatiques** (which you learnt in *Quoi de neuf ? 3+4*) and **les pronoms disjoints** (*disjunctive pronouns*).

You use **les pronoms emphatiques**:

- to emphasise nouns or pronouns
  Moi, je pense qu'elle a raison.
- to answer questions
  – Qui va au magasin ? – Lui.

You use **les pronoms disjoints**:

- after **c'est** or **ce sont**
  C'est toi qui détestes le dessin.
- when a sentence has two or more people listed as a subject
  Jean et moi jouons au foot.
- after **que** in comparisons
  Il est plus petit que vous.
- before emphatic words like **aussi, non plus, seul/e/s** and **surtout**
  Lui seul est venu hier.
  Eux aussi veulent manger.
- after the negative adverb **ne… que**
  Je ne connais qu'elles à l'école.
- and conjunctions **(ne…) ni… ni…**
  Ni toi, ni moi ne le regardons.

You use **les pronoms disjoints**:

- after prepositions
  Vas-tu sortir sans elle ?
- after the preposition **à** to indicate possession
  Ce crayon est à vous ?
- with intransitive verbs (verbs that do not take a direct object)
  Je pense à lui.
  Faites attention à moi !
- with verbs in the imperative form
  Regarde-moi !

Finally, there's another form of **les pronoms emphatiques** used to stress what you are saying or to say 'self'.

moi-même	myself
toi-même	yourself
lui-même	himself, itself
elle-même	herself, itself
soi-même	oneself (yourself, ourselves)
nous-mêmes	ourselves
vous-même	yourself
vous-mêmes	yourselves
eux-mêmes	themselves (masculine)
elles-mêmes	themselves (feminine)

Listen again to the vlog audio and note down some examples of tonic and disjunctive pronouns.

À VOUS !

What do you think the best translation of these French sentences could be?

a Je ne sais pas, moi.
b Moi, je pense qu'il a fait une erreur.
c C'est vous qui étudiez le français !
d Ce sont eux qui adorent Strasbourg.
e Elles, elles ont soif. Et toi ?
f Je ne l'ai jamais fait moi-même.

Tendez l'oreille

La diversité à l'école 3

Écoutez ce débat radiophonique puis répondez en français ou en anglais selon la question.

1 Donnez une description du lycée Jeanne d'Arc.
2 Quel était le problème pour la jeune Afghane qui est arrivée au lycée Jeanne d'Arc ?
3 Qu'est-ce qu'Akil a dû faire quand il avait 8 ans ?
4 Quelle a été sa première difficulté quand il est arrivé en Belgique ?
5 Describe the situation that Akil faced. Give as many details as you can.
6 How did his situation improve?
7 Do you think Rosalie might change her viewpoint after this conversation? Why or why not?

How do you define bullying? In your opinion, do you think that Akil's situation would happen to others? What can be done about this?

une école mixte	*a co-educational school*
tant pis	*too bad*
un bouc émissaire	*a scapegoat*
le harcèlement	*bullying*

Ça, c'est le français

Les questions (*rappel*)

« Et toi, Rosalie, as-tu quelque chose à dire à ce propos ? »

You have learnt that there are five ways of forming closed questions (*yes/no* answer):

intonation	informal/ standard	same word order as a statement but with rising intonation and a question mark	**Tu joues au netball le samedi ?** ↗
using **Est-ce que**	standard	use **Est-ce que** at the beginning of the sentence, keeping the same word order and a question mark	**Est-ce que tu joues au netball le samedi ?**
inversion	formal	invert subject and verb and place a hyphen between them, then add a question mark *Note:* **qu'est-ce que** becomes **que** in this case	**Joues-tu au netball le samedi ?** **Que préfères-tu ? Jouer le samedi ou le dimanche ?**
using **n'est-ce pas / non**	formal/ standard	same word order as a statement and add a comma with **n'est-ce pas** or **non** and a question mark	**Tu joues au netball le samedi, n'est-ce pas ?** **Vous allez vous revoir, non ?**
using **si**	standard	use **si** and a question mark at the end of a negative sentence to ask for confirmation or to express worry	**Tu ne pars pas ce soir, si ?** **Tu ne veux pas que je manque ce cours, si ?**

À VOUS !

1 Indiquez le niveau de langue des questions suivantes : **I** (informel), **S** (standard) ou **F** (formel).

a Quelle musique aimez-vous écouter en ce moment ? _____
b Travaillez-vous le mieux à la maison ? _____
c Qu'est-ce qui vous plait le plus dans votre métier ? _____
d Vous vivez à Los Angeles toute l'année, n'est-ce pas ? _____
e Est-ce que vous prendrez une option ? _____
f Vous vous détendez comment ? _____

2 Réécrivez les questions en utilisant un registre différent.

When asking questions using *inversion*, watch out:

- inversion isn't usually used with **je** verb forms, unless it is a text of literature or a poem
  « Où suis-je ? » se demandait-il.
  or this polite expression: **Puis-je vous aider ?**
  Puis (from **pouvoir**) is used when it is inverted with **je**.
- don't forget to add a '**-t-**' to the third-person singular form (unless the verb already ends in **t**). This is done for pronunciation purposes, to allow the liaison.
  Vont-ils au cinéma ? **Va-t-elle au cinéma ?**

Note that the **d** in **-re** verbs also sounds like a '**t**' when you make a liaison.
Répond-il ? **Entend-elle ?**

Conversations

Talk about your schooling. Use these questions and answer prompts to start a conversation. Include your own to make it more interesting. You may wish to reuse some of your ideas from the task on page 38.



En France, quand on a fait des études supérieures à l'université, au lieu de dire : « j'ai une licence » (trois ans, l'équivalent d'un « bachelor's degree » dans le système anglo-saxon), « une maitrise » (quatre ans) ou « un master » (cinq ans), on peut aussi dire tout simplement « j'ai bac + trois », « bac + quatre » ou « bac + cinq ».

Suggested questions	Possible answers
Quelles matières as-tu ? Qu'en penses-tu ?	J'adore / J'aime bien / Je n'aime pas / Je déteste
Que penses-tu du programme de ton lycée ? Est-il utile pour ton avenir ?	Je pense que notre programme est... parce que... / car...
Selon toi, qu'est-ce qu'il faut changer ou améliorer ?	Selon moi, la chose la plus importante est...

Continue your conversations about schooling. Pose additional questions such as:

- Tu as beaucoup appris à l'école ? Pourquoi ?
- Il y a des choses qui sont plus ou moins importantes pour toi à l'école ? Lesquelles ?
- Tes projets d'avenir ont-ils changé ces dernières années ? Comment ?

Un peu de lecture

Notre Histoire — Mai 68 en France

Le droit à l'éducation, la liberté d'expression : pour nous, aujourd'hui, ça va de soi. Nous n'y pensons presque plus. Pourtant, il n'y a pas si longtemps, en mai 1968, la France a connu un mouvement de révolution étudiante sans précédent qui a bouleversé la société française et a fait changer les choses, tant au niveau social qu'au niveau politique et institutionnel.

Comment tout a débuté ?

Deuxième moitié des années 60, dans le monde occidental : la jeunesse a besoin de s'exprimer car elle se sent incomprise et avide de liberté. À la même période apparait ce même désir dans la société française : celui de reconnaissance de la liberté des mœurs, des droits des femmes et de l'égalité sociale en général. L'âge légal de la majorité est 21 ans. Les étudiants veulent être traités comme des adultes. Ils sont contre la guerre froide, contre la guerre du Vietnam, et ils pensent que trop de personnes sont exclues du boum économique.

En 1968, les étudiants et les ouvriers se sont retrouvés dans un mouvement de contestation majeure. Immenses manifestations, barricades dans les rues de Paris, grève générale dans les usines à Paris, Nantes, Caen, Rennes et bien d'autres villes, pénurie d'essence et la France qui s'arrête de fonctionner pendant 15 jours… voilà ce qu'on appelle « les évènements de Mai 68 ».

Comment ça s'est déroulé ?

En mars 1968, les étudiants de l'université de Nanterre n'étaient pas satisfaits : la construction de l'université n'était pas finie, rien n'était prêt pour leurs études. Après de nombreuses réunions et envois de plaintes, ils ont décidé d'occuper un bâtiment afin de rendre public leur mécontentement.

Néanmoins, ces évènements n'étaient que le signe d'un malaise plus profond. En effet, en 1968 en France, trop peu de jeunes avaient accès à l'université. De plus, les étudiants n'avaient ni le droit de préparer des repas dans leurs chambres, ni d'y recevoir des invité(e)s, ni de parler politique. Il fallait que ça change.

Début mai voit naitre les premières manifestations dans les rues de Paris. Dans le Quartier latin, aux portes de la Sorbonne, 6000 étudiants ont affronté 1500 agents de police et CRS (membres de la Compagnie Républicaine de Sécurité). Des clubs de discussions y ont été aussi créés.

Les manifestations étaient retransmises à la télévision. Les étudiants étaient en grève et le reste de la population les soutenait. Puis les organisations syndicales d'ouvriers ont décidé de faire grève, elles aussi. Le 13 mai, dans de nombreux endroits en France, le travail a cessé. La situation a continué jusqu'à la fin du mois avec près de 10 millions de travailleurs en grève.

Les manifestants ont construit plus de 60 barricades dans les rues de Paris. Des graffitis sont apparus un peu partout, dont le plus célèbre : « sous les pavés, la plage ». Ce slogan emblématique signifie que si on enlève le poids des lois (les pavés, lourds blocs de pierre qui formaient les rues de Paris), on peut trouver la liberté (le sable, la plage, le bonheur). Ces pavés, les manifestants les utilisaient comme armes, les lançant contre la police et les CRS. Les confrontations sont devenues de plus en plus sérieuses ; il y a même eu quatre morts.



Sous les pavés, la plage

Quel a été le résultat de ces émeutes ?

Après Mai 68, les travailleurs ont bénéficié d'une augmentation de 35 % du salaire minimum et d'une quatrième semaine de congés payés. La scolarité est devenue obligatoire jusqu'à l'âge de 16 ans, les étudiants ont obtenu un meilleur accès aux études supérieures et le droit de débattre d'idées en classe – ce qui, jusqu'alors, n'était pas permis.

Le président d'alors, Charles de Gaulle, a été contraint à appeler à un référendum en avril 1969. Ce dernier proposait des changements sur la structure du gouvernement, mais 52,4 % de la population a voté contre. En conséquence, de Gaulle a été obligé de prendre sa retraite.

À part la Révolution de 1789 et la grève de 1936, Mai 68 a été l'une des plus grandes contestations de l'ordre établi de l'histoire de France. Les femmes ont peu à peu obtenu plus de libertés, les inégalités sociales ont été réduites considérablement ; des mouvements pacifistes sont apparus, permettant la création d'organisations non-gouvernementales telles que Médecins Sans Frontières. En 1974, suites aux élections présidentielles, la majorité civile a été fixée à 18 ans.

Après avoir observé et lu…

1 À l'université de Nanterre, début 1968, pourquoi les étudiants se sentaient-ils incompris ?
2 Les autorités n'ont pas écouté leurs plaintes. Qu'ont fait les étudiants pour montrer leur mécontentement ?
3 Combien de jeunes protestaient au début ?
4 Who joined the students in their strikes? By the end of May 68, how many of these people were involved?
5 Look at the picture. What does it tell you? Consider the following questions.
   a Who is involved?
   b Why might **les pavés** have been pulled up?
   c What might the caption mean and refer to – as translated, but also as a concept?
6 What was the president at the time forced to do to resolve the situation?
7 Comment on the outcomes. Would you say that the strikes were successful? Why?

Why is the age of majority an important matter for young people? What is the legal age where you live? What does that mean for you?

EXPRESSIONS UTILES

ça va de soi	*it goes without saying; we take it for granted*
rendre (quelque chose) public/publique	*to make (something) public*

bouleverser	*to disrupt*
avide	*eager for*
la liberté des mœurs	*the sexual revolution*
une manifestation	*a demonstration*
une grève	*a strike*
une pénurie	*a shortage*
une émeute	*a riot*

Un peu de lecture

Les slogans de Mai 68



Le graffiti, c'est illégal !
Si vous vandalisez les murs ou les monuments historiques en France, vous êtes passible d'une amende de 3 750 € ou vous pouvez encourir une peine de deux ans de prison. Et pourtant... Souvent appelé « l'art urbain », le graffiti a une longue histoire en France et peut être créé dans un cadre légal. Utilisé pour montrer son talent, ou pour promouvoir des idées sociales ou politiques, le graffiti permet à un artiste de rendre sa colère, sa vision ou son engagement publique, ou bien encore d'exprimer un besoin de changement. De nos jours, on peut faire des visites guidées des rues graffitées de Paris, Bordeaux et d'autres grandes villes.

Après avoir observé et lu...

1 Expliquez la signification des slogans 1, 2 et 11.
2 Êtes-vous d'accord avec le slogan numéro 5 ? Pourquoi ?
3 Selon vous, quels sont les trois slogans les plus importants ? Pourquoi ?

Écrivez deux ou trois slogans de protestation dans l'esprit de Mai 68. Vous pouvez utiliser un dictionnaire. Incluez des illustrations. Puis, présentez vos slogans en expliquant votre choix.

l'ennui *(m)*	*boredom*
le bonheur	*happiness*
je m'en charge	*I'll take care of it, I've got this*
le pouvoir	*power*

Un peu de lecture

Bullying can happen at any time, in any place, to anyone. If you have been affected by bullying there is support available. This also applies if you know someone who has been the victim of bullying. Talk to a trusted adult at home or at school.

VIE SCOLAIRE | JEUNES (8-12) | ADOS (13-17) | ADULTES | PRÊT POUR L'EMPLOI ? | INFO RÉVISION | TROP DE STRESS ?

Une journée contre le harcèlement scolaire

PAULINE DUTEUIL
LE 8 NOVEMBRE

Vous connaissez la signification de la date du 8 novembre ? Pour certains élèves, c'est la journée la plus importante de l'année. C'est la journée nationale de lutte contre le harcèlement.

Il faut dire « STOP » aux harceleurs et cette journée est l'occasion d'en parler et de s'assurer que tous sont conscients de leurs droits. Les statistiques sont effarantes : 10 % des élèves d'écoles françaises ont été confrontés au harcèlement en milieu scolaire soit en tant que victime, soit en tant que témoin au moins une fois dans leur vie.

Une victime, qui préfère encore rester anonyme et que nous appellerons Mlle H., nous a confié son histoire :

> « Je pensais d'abord que B. était mon amie. Mais une nouvelle fille est arrivée à notre école et soudain, B. et elle m'ont exclue. Elles ont commencé à se moquer de moi, elles m'ont envoyé des textos méchants voire injurieux. Elles se moquaient de moi en disant que j'étais aussi moche qu'un pou… et pire encore. C'était affreux. Puis la situation a empiré avec les rumeurs qu'elles ont fait courir, la violence et les vols dont j'ai été victime, etc. Avant, tout allait bien, mais à cause de ça, la situation à l'école était horrible, insoutenable. »

Heureusement pour Mlle H., son école a bien réagi et vite. Comment la directrice a-t-elle su qu'il y avait un problème ? Un témoin sans doute… Mlle H. le soutient : « Le silence, c'est l'arme la plus forte des harceleurs. Si on ne dit rien, rien ne va changer et ils ne seront pas punis. Il faut que tout le monde réagisse. »

Mais le harcèlement, c'est quoi précisément ?

Le harcèlement, c'est une action agressive intentionnelle qui cible quelqu'un, mais c'est aussi quelque chose qui se répète à plusieurs reprises. Cela peut prendre la forme de messages insultants, de rumeurs néfastes, de menaces, de bousculades ou d'intimidations orales ou physiques. L'intention des harceleurs est d'exclure et de blesser. Cela n'a rien à voir avec des jeunes qui se taquinent dans la cour de récré.



Alors, que faire ?

Quand on est victime de harcèlement, même si on a peur que le·la harceleur·euse se venge, Il faut absolument avertir quelqu'un : un·e ami·e proche, un·e prof, un parent. Il y a aussi des CPE (Conseiller·ère principal·e d'éducation) dans la plupart des écoles qui peuvent aider.

Quand on est témoin de harcèlement, il faut lancer l'alerte, car ne rien dire revient à donner le contrôle aux harceleurs.

Il y a, dans les lycées, une initiative relativement récente qui est le programme élèves–ambassadeurs. Cela consiste en une sélection d'élèves, dans chaque établissement, chargés de veiller sur les autres. Ils sont là pour aider, pour écouter et pour soutenir et conseiller. Cette initiative est de plus en plus adoptée dans les écoles car les jeunes se confient plus facilement à d'autres élèves de leur âge qui ont souvent eux-aussi connu de telles situations. Cela a déjà permis d'améliorer la situation de nombreux jeunes.

En dehors de l'école, vous pouvez également contacter des organisations pour obtenir des conseils : soit par téléphone, soit par e-mail ou même par texto. Elles sont gérées par des adultes, souvent des psychologues, qui peuvent offrir une aide immédiate.

Alors, ensemble il faut que nous nous unissions pour dire « STOP ! » au harcèlement à l'école.

Après avoir observé et lu…

1 Quel pourcentage d'élèves ont été témoins ou victimes de harcèlement ?
2 What is a bully's biggest weapon?
3 Quelles sont les différentes formes possibles du harcèlement ?
4 What must you do even if you are afraid of the bully's reaction?
5 Que sont « les élèves-ambassadeurs » et quel est leur rôle?
6 Who do you think is the target audience of this text? Why?
7 Who do you think will benefit from reading an article like this? Justify your answer.

EXPRESSIONS UTILES

cela revient à + *verb*	*this amounts to*
cela consiste en + *noun*	*that consists in*

la lutte	*fight*
effarant/e	*frightening*
confier	*to entrust*
voire	*even*
une bousculade	*jostling*
taquiner	*to tease*
un/e CPE (conseiller/conseillère principal/e d'éducation)	*a school counsellor*
veiller (sur)	*to supervise*

Tendez l'oreille

Témoignage : « Le harcèlement au lycée m'a rendue malade. » 4

Écoutez le témoignage de Maya, victime de harcèlement au lycée, puis répondez en français ou en anglais selon la question et les informations données.

1 Comment se moquait-on de Maya dans la cour du lycée ?
2 Qu'est-ce les harceleuses de Maya ont fait circuler sur Facebook ?
3 Pourquoi Maya n'a-t-elle rien dit à ses parents ?
4 Qu'est ce qui lui a causé de l'insomnie ?
5 What made her feel better?
6 What is Maya's advice to victims of bullying?
7 Evaluate Maya's advice.

sans relâche	*relentlessy*
la haine	*hatred*
la cruauté	*cruelty*

EXPRESSIONS UTILES

dire des méchancetés (à/de quelqu'un)	*to say nasty/horrible things (to/about somebody)*
aussi moche qu'un pou	*as ugly as sin (lit. as ugly as a louse)*

Ça, c'est le français

Le comparatif (*rappel*)

« Elles se moquaient de moi en disant que j'étais aussi moche qu'un pou... »

To form comparative sentences, you can use:

... plus + *adjective* + **que** (more ... than ...)

Céline est plus studieuse qu'Anaïs. Elle est plus forte en anglais qu'en maths.

... moins + *adjective* + **que** (less ... than ...)

Amadou est moins fort en sciences qu'en philo.

... aussi + *adjective* + **que** (as ... as ...)

Céline est aussi forte qu'Amadou en français.

To avoid repeating the subject noun with possessive **de**, you can use **celui/celle/ceux/celles.**

La montre connectée de Devi est plus récente que la montre de Diane.
→ La montre connectée de Devi est plus récente que celle de Diane.

TRUCS ET ASTUCES

Learn the samples given in the table or your own (check them first with your teacher) and use them as reference when writing in French.

Comparisons	Word order
adjectives	**plus/moins/aussi** + *adjective* + **que** + *noun/pronoun*
	Jeanne est moins grande que vous.
	plus/moins/aussi + *adjective* + **que** + *adjective*
	Jeanne est plus intelligente que marrante.
	plus/moins/aussi + *adjective* + **que** + *adverb expression of time*
	Jeanne est aussi studieuse qu'avant.
adverbs	**plus/moins/aussi** + *adverb* + **que** + *noun/pronoun*
	Jeanne parle espagnol plus couramment que nous.
	plus/moins/aussi + *adverb* + **que** + *adverb*
	Jeanne parle espagnol moins vite que moi.
	plus/moins/aussi + *adverb* + **que** + *adverb expression of time*
	Jeanne parle espagnol aussi souvent qu'avant.
nouns	**plus/moins/autant de** + *noun* + **que** + *name/pronoun*
	Jeanne veut moins de chocolat que vous.
	plus/moins/autant de + *noun* + **que** + **de** + *noun*
	Jeanne veut plus de chocolat que de gâteau.
	plus/moins/autant de + *noun* + **que** + *adverb expression of time*
	Jeanne veut autant de chocolat qu'avant.
verbs	*verb* + **plus/moins/autant + que** + *noun/pronoun*
	Jeanne écoute plus que Marc.
	verb + **plus/moins/autant + que** + *pronoun* (+ **ne***) + *verb*
	Jeanne écoute moins qu'elle ne parle.
	verb + **plus/moins/autant + que** + *adverb expression of time*
	Jeanne écoute autant qu'avant.

* use **ne** before the second verb if using **plus** or **moins** in this construction.

The word **mal** is also irregular. Do an internet or dictionary search for its uses and variations.

À VOUS !

Traduisez ces phrases.

a The man is kinder than the woman.
b The woman is kinder than the man.
c The girl is more patient than the boy.
d The boy is less patient that the girl.
e My grandma is older than my grandad.
f The painting is less modern than the statue.
g Jacques is more annoying than Loraine.
h An email is faster than a letter.

TRUCS ET ASTUCES

Note that sentences **c** and **d** convey the same meaning – being able to express yourself in several different ways gives your French variety. Use this technique in your exams to avoid copying the text!

Le superlatif (*rappel*)

« Il faut alerter le plus tôt possible. »

Le superlatif (*superlative*) is used to compare three or more subjects.

To create **le superlatif** in French, use:

le/la/l'/les + **plus/moins** + *adj* (+ **de** + *noun*)
or
le/la/l'/les + **plus/moins** + *adv* (+ *adj*)

Mohammed est le coureur le plus rapide du lycée.

Marie est la moins sérieuse de sa famille.
C'est ce collège qui a été construit le plus récemment.

The definite article and the adjective must agree with the subject of the comparison.

À VOUS !

Traduisez en français.

a Jacques is the slowest. Marie is the oldest.
b Aelan and Jean are the most hardworking.
c Julie and Caroline are the least patient.
d Marie is the least annoying.
e Olivier and Yasmine are the most intelligent.

The adjective **bon** changes form in the comparative and in the superlative.

	Singular	Plural
Masculine	**meilleur**	**meilleurs**
Feminine	**meilleure**	**meilleures**

Le stylo est meilleur que l'épée.
Laura est la meilleure de la classe.

You can still use **bon** with **moins... que**:

Mon allemand est moins bon que le tien.

Similarly, **mauvais** becomes **pire**:

Ces ordinateurs sont les pires.
Ceux-là sont les moins mauvais.

Bien is an adverb. It also has irregularities.

Comparative: **Elle parle mieux le français qu'avant son voyage à Maurice.**
Tu parles français moins bien qu'elle.
Superlative: **Le mieux, pour toi, c'est d'y aller en train.**

Look at the examples of the comparative and superlative forms of **bon** and **bien** and translate them into English.

Tendez l'oreille

C'est facile d'aller à l'école, n'est-ce pas ? 5

Écoutez cette critique du film *Sur le chemin de l'école*, un documentaire sur quatre enfants qui chaque jour font un trajet difficile et parfois dangereux pour aller à l'école. Venant de milieux différents, ils partagent la même soif d'apprendre pour améliorer leur vie.

Répondez aux questions avec des phrases complètes.

1 Pour Badru, Samira, Tariq et Hilario, donnez les informations suivantes :
   - âge
   - pays
   - distance parcourue pour aller à l'école chaque semaine
   - avec qui
   - autre information donnée sur le sujet.
2 Qui est le/la plus jeune ? Qui est le/la moins jeune ?
3 Faites une comparaison entre les trajets de Badru et Hilario.
4 Qui fait le trajet le plus long ? Qui fait le trajet le plus court ?
5 Selon vous, qui a le trajet le plus difficile ? Pourquoi ?

analphabète	*illiterate*
un internat	*a boarding school*
un fauteuil roulant	*a wheelchair*
un pneu crevé	*a flat tyre*



À propos des deux textes

Having listened to the review and viewed the poster for the film, compare the impression you get from each.

Analysing texts

If you are asked to analyse a text, you should consider presenting some of the facts in your own words, but you need to say why these facts are important. You should present an opinion that is backed up by the information that you have chosen. You may wish to compare and contrast different facts or ideas (see page 38).

Des phrases utiles

vu que	*seeing that*
l'évidence nous montre (que)	*the evidence shows us (that)*
à mon avis	*in my opinion*
c'est arrivé, parce que	*this happened because*
si on considère	*if we consider*

Taking into consideration what you learnt and discussed in this chapter, imagine that students have called a general strike in a francophone town or city that you know. Choose from one of these contexts:

1 Diminishing work opportunities for uni-qualified students
2 Difficulties for families to support students financially
3 Lack of affordable student accommodation
4 Lack of support for students with disabilities in tertiary studies.

Write a series of four tweets in French describing the situation and making meaningful comparisons and comments from the point of view of an observer or participant.

- You could use **après avoir** to describe what has happened.
- You could use **il faut que** and **vouloir que** to describe motivations and actions.

Remember: a tweet has a maximum of 280 characters and can contain hashtags for more impact.

How do I learn vocabulary?

The best method for vocabulary learning will depend on you and the way you learn. Try the strategies below until you find the one that works best for you.

- Create a bank of vocabulary lists and revise them regularly. It's easy to forget words when you don't use them!
- Organise your vocabulary lists in a way that helps you memorise them. For example, use tables, mind maps or pictures.
- Place vocabulary lists around your house so you see them every day.
- Set up your phone so that it reminds you of a list of ten words and expressions a day. Try and challenge yourself to use these words throughout the day.
- Ask people to test you.
- Have your vocabulary lists with you when writing practice essays and use as many topical words as possible.
- Create flashcards. You can use websites or an app so that you can revise any time.
- Use your new vocabulary in a sentence that you say out loud or write down.
- Keep reading different types of texts, about different topics to expand your vocabulary.

As a general rule, repeated exposure and memorisation are always the key to reading and expressing yourself quickly and fluently.

Analyse the idea of having a 'right to an education'. Write a 200-word informative article in French for your school newsletter. Use information from this chapter and draw on your own sources, knowledge and opinion.

Faites le point

Speaking in French

Conversations

Préparez une conversation au sujet du lycée et de l'éducation en général, en utilisant ce que vous avez appris et lu dans ce chapitre. Remplacez les phrases soulignées avec vos propres idées, et complétez avec les mots manquants.

A	Salut. Comment s'appelle ton lycée ?
B	Mon lycée, c'est le lycée Blaise Pascal. Et le tien ?
A	Le mien s'appelle le lycée Louis Pasteur. Tu aimes ton lycée ?
B	J'aime assez mon lycée, oui, parce que _____. Et toi ?
A	Je trouve mon lycée _____, parce que _____.
B	Quels en sont les règlements ?
A	Il faut porter un uniforme et il faut arriver à l'heure.
B	Il y a des problèmes dans ton lycée ?
A	Oui/Non. _____.
B	Quelles sont les meilleures choses dans ton lycée ? Et les pires ?
A	À mon avis, la meilleure chose est _____. La pire, c'est que _____. Et dans ton lycée ?
B	Chez nous, les problèmes sont _____.

Preparing for the oral assessment

Common questions about school life and education include:

- Quelles matières étudiez-vous cette année ?
- Pourquoi avez-vous choisi ces matières ?
- Préférez-vous les matières scientifiques ou littéraires ?
- Pourquoi avez-vous décidé d'étudier le français ?
- Pensez-vous que ce soit important d'étudier une langue étrangère ?
- Pouvez-vous décrire votre lycée ?
- Portez-vous un uniforme ? C'est obligatoire ?
- Êtes-vous pour ou contre l'uniforme ? Pourquoi ?
- Comment se passe une journée typique dans votre lycée ?
- Avez-vous étudié / Étudiez-vous une langue étrangère ? Parlez-vous une autre langue ?
- Faites-vous partie d'un club ou d'une équipe sportive au lycée ?
- Pensez-vous qu'il soit important de participer à des activités périscolaires ?
- Depuis combien de temps fréquentez-vous ce lycée ?

Strategies for your oral presentation

Remember that you can control the conversation with your examiner to a certain extent by turning a closed question into an open one.

TRUCS ET ASTUCES

- **Medium level response** – include some questions to help you initiate and sustain the conversation. Use some pronouns to emphasise your point of view.
- **Higher level response** – include some comparatives and/or superlatives. Use the past infinitive to describe some previous actions.
- **In-depth response** – show that you know how to use the subjunctive.

Quelques exemples...

Question: Parlez-moi de votre établissement.

🔴 **Basic response:** Mon lycée est super. Il y a beaucoup d'élèves et mes professeurs sont très sympas, mais j'ai trop de devoirs.

🟠 **Medium-level response:** Je vais au lycée au centre-ville. Moi, j'aime bien mon lycée : il y a une bonne ambiance entre les élèves, et les profs sont cool. Par contre, j'ai trop de cours et de devoirs.

🟢 **Higher-level response:** Mon établissement est une des plus grandes écoles de ma ville. Mes profs sont les plus sympas du monde ! Ils nous écoutent et nous soutiennent. Nous avons beaucoup de cours et de devoirs, mais c'est pour mieux réussir. Après avoir étudié ici, on est prêt pour tout !

🟢 **In-depth response:** Mon établissement est une des plus grandes écoles de ma ville. Il y a plus de mille élèves, du CP à la terminale. Mes profs sont les plus sympas du monde ! Ils nous écoutent, nous conseillent et nous soutiennent, et cela nous aide à gérer le stress des préparations pour le bac. Bien sûr, ils nous font travailler dur, mais après avoir étudié ici, nous avons le sentiment que le monde nous appartient ! Donc, en général, je suis très content/e de mon école. Par contre, il faut qu'on porte un uniforme et ça ne me plait pas du tout. Moi, je porte une chemise blanche et une cravate bordeaux, et je trouve ça moche. J'ai hâte d'être à l'université pour être plus libre.

TRUCS ET ASTUCES

Here are some other suggestions on ways you can further improve your conversation.

- En utilisant le passé composé :
  J'ai commencé au lycée il y a deux ans.
- En utilisant l'imparfait :
  J'aimais bien l'allemand.
- En utilisant le futur :
  J'ai l'intention d'étudier à l'Université du Queensland après la terminale.
- En utilisant une variété de phrases négatives :
  Je n'aime ni les sciences, ni les maths.
  Je n'ai jamais aimé la technologie.
  Je n'aime plus faire mes devoirs.
- En utilisant l'infinitif passé :
  Après avoir fini mes études, j'ai l'intention de voyager pendant un an.

Reading and responding

La mixité à l'école

Instaurée en 1975, la mixité à l'école engendre de temps en temps des débats en France.

La non-mixité est un sujet de recherche dans lequel les Anglo-Saxons sont pionniers. Maintenant que la mixité n'est plus obligatoire, environ un millier d'écoles sont non-mixtes aux États-Unis, soit sept fois plus qu'en 2005 et en Ontario, au Canada, on a même proposé des manuels scolaires différents (pour filles ou pour garçons) pour l'apprentissage de la lecture. Si, dans le reste du Canada, les écoles prennent de plus en plus le virage de la mixité, cette tendance ne fait pas l'unanimité.

En France, en revanche, c'est la mixité qui l'emporte dans la majorité des écoles, à part environ une centaine d'établissements, qui sont pour la plupart des instituts privés ou confessionnels.

Dans l'interview suivante, le chef d'établissement du lycée privé Madeleine Péguy dans le 14e arrondissement de Paris explique pourquoi son lycée favorise la non-mixité.

Remettez-vous en question l'idée même de la mixité à l'école ?

Non, pas du tout ! Nous reconnaissons qu'il y a bien des avantages à ce que les filles et les garçons apprennent à se connaitre dès le plus jeune âge. D'ailleurs, nous avons des classes mixtes de la primaire à la prépa, mais après la troisième, les garçons et les filles de notre lycée font classe à part.

Pourquoi ce revirement ?

Parce qu'il faut qu'on admette que les filles et les garçons ont des rythmes d'apprentissage et des comportements différents vis-à-vis de l'école et que ceux-ci sont exacerbés pendant les années au lycée.

Par exemple ?

La plus grande différence que l'on remarque est le niveau de maturité. Avec tous les changements qui se passent dans leur corps, les filles, pendant la puberté, sont déjà tournées vers l'âge adulte, elles sont plus responsables et plus mures que les garçons du même âge.

Et dans la salle de classe ?

Sans vouloir utiliser des clichés, disons que les filles et les garçons réagissent différemment à l'égard de l'autorité. On sait depuis longtemps que les garçons ont besoin d'une discipline assez ferme : on doit leur imposer des limites.

Les filles, elles, sont naturellement plus méticuleuses et disciplinées.

Les garçons sont aussi plus compétitifs, ils ont tendance à faire leur travail à la hâte et ils ne peuvent pas vraiment se projeter dans l'avenir. Le plus important est que ces différences de comportement influencent l'atmosphère de la salle de classe. Par exemple, les garçons jouent un peu les caïds devant les filles et du coup, elles hésitent à s'exprimer ou à poser des questions, en maths en particulier. Elles peuvent s'effacer devant les garçons. Si on veut qu'un professeur puisse donner la même attention à chaque élève, séparer les garçons et les filles est une très bonne idée.

Où est-ce que les différences se font le plus sentir ?

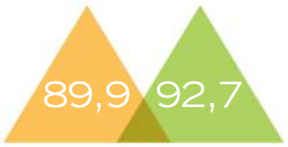
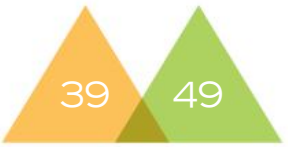
Après avoir analysé les données recueillies, il faut que l'on reconnaisse qu'en compréhension écrite, les filles dominent vraiment : elles ont jusqu'à huit mois d'avance sur les garçons. Les garçons sont donc en retard sur le plan de la langue, mais ils ont un peu d'avance en maths.

Donc, la séparation, ça profite surtout aux garçons ?

Quand on y pense, peut-être que oui, la non-mixité favorise en particulier les garçons car ils peuvent apprendre à leur rythme et ne pas être constamment battus par les filles. Elles arrivent en tête au brevet des collèges, au bac et dans le supérieur, alors que les trois quarts des élèves en échec scolaire sont des garçons.

Si d'autres établissements cherchent à mettre en place ce système, mais à un degré moindre, je leur recommande d'aménager des plages horaires de non-mixité en français et en maths.

Elles sont les premières de la classe...

Au brevet des collèges % de réussite	Au baccalauréat % de réussite	Dans le supérieur % d'étudiants diplômés
		

... et beaucoup plus fortes que les garçons à l'écrit

Étude Pisa de 2015 portant sur des élèves français de 15 ans

		
Écrit 29 points d'avance pour les filles* (35 points en 2006)	**Sciences** 2 points d'avance pour les garçons (3 points en 2006)	**Mathématiques** 6 points d'avance pour les garçons (7 points en 2006)

*soit 3/4 d'année scolaire, 39 points correspondant à une année

Source : « L'état de l'école ». 2016

Après avoir observé et lu...

Répondez en français et en anglais, selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 What trend is talked about in this article?

2 Who have been leaders in this study? To what extent?

3 In what ways is the private high school Madeleine Péguy different from more traditional schools?

4 Créez une grille et notez les différences (selon le texte) entre les filles et les garçons.

Filles	Garçons

5 Do you agree that single-sex classes mostly benefit boys? Draw on evidence from the text to support your answer.

la mixité	*co-educational policy*
un revirement	*a change*
apparaitre (apparaître)	*to appear*
un comportement	*behaviour*
à la hâte	*hastily*
l'échec *(m)* scolaire	*academic failure*
à un degré moindre	*to a lesser extent*

In this chapter, you have revised comparatives and superlatives.
Another irregular adjective is **moindre** (lesser) and **le moindre** (the least).

à un degré moindre	*to a lesser extent*
le moindre de mes soucis	*the least of my worries*
C'est la moindre des choses.	*It's the least I can do.*

EXPRESSIONS UTILES

remettre quelque chose en question	*to question something*
jouer les caïds	*to act tough*

Listening and responding 6

Écoutez ce podcast, puis répondez aux questions suivantes.

1 Henri IV, c'est quoi dans le contexte de ce podcast ?
2 Quel est le thème du film ?
3 Selon Paul, quels sont les problèmes des lycées de banlieue ?
4 Décrivez les changements opérés chez Paul dans le film.
5 According to Julie, was the film a success?
6 Summarise the plot of this film.
7 In your opinion, what impact would this film have on education in France?

démodé/e	*old-fashioned*
les banlieues	*suburbs on the outskirts of Paris (sometimes used to define the lower socio-demographic suburbs)*
la prestation	*the performance*

If the same scenario happened where you live, what do you think the outcome would be? Would it be the same or different to what has happened in this film?

Multimodal text response

After reading about the differences between co-educational and single-sex schools in the article on page 50, and listening to the review of ***Les Grands Esprits***, answer the following questions.

1 In your experience or opinion, does a co-educational system advantage one gender over the other?
2 Does co-education have a positive or a negative effect on socialisation between the genders?
3 Does the socio-economic background of students have an effect on their educational success?
4 What other factors can impact students' ability to learn?

The number of single-sex schools in France is quite limited – most schools are co-educational. In other countries around the world there's a wide variation. Currently in Quebec, single-sex schools are a minority – but their numbers are growing slowly. In French-speaking countries in Africa, however, where education for females has traditionally been more limited, the trend for single-gender schools is growing at a much faster rate.

You may wish to do some research into the proportion of single-sex schools where you live and compare that with one or two francophone countries. What do you think about single-sex schools? Do you attend one now, or know someone who does? What advantages and disadvantages do you think there might be?

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 200–300 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page. You may want to start by having a go at completing task 5.

TASK 1

Write an email to a pen friend who is coming to stay with you to inform them about your school. Your email needs to include the following information:

- The size of the school – describe the buildings and say how many students attend the school
- The subjects you study
- The school's rules and uniform if relevant
- Co-curricular activities

Écrivez un courriel à un/e correspondant/e qui va venir chez vous et qui va vous accompagner au lycée.

Votre courriel doit inclure les informations suivantes :

- **La taille du lycée – décrivez les bâtiments et dites combien d'élèves fréquentent votre lycée**
- **Les matières que vous étudiez**
- **Les règlements du lycée et l'uniforme (si vous en avez un)**
- **Les activités périscolaires**

TASK 2

You have just spent six months as an exchange student at a school in a francophone community. Write a personal diary entry reflecting on the differences that you noticed between your host school and your school back home.

Vous venez de passer six mois d'échange dans un lycée dans une communauté francophone. Dans votre journal intime, faites part des différences que vous avez remarquées entre le lycée fréquenté à l'étranger et votre lycée ici.

TASK 3

You are the principal of a brand-new high school. Write a persuasive promotional flyer about your school. Mention the advantages of studying at your school and why this school is better than any other.

Vous êtes le/la proviseur/e d'un nouveau lycée. Écrivez un prospectus promotionnel pour votre lycée. Mentionnez les avantages d'y étudier et les raisons pour lesquelles c'est le meilleur lycée.

TASK 4

Your French teacher has asked you to write a reflective essay. The title of this essay is 'My best day at school this year'.

Votre prof de français vous a demandé d'écrire une composition. Le sujet est : « Ma meilleure journée au lycée cette année ».

Sample writing task instructions

TASK 5

Your teacher has asked you to write an evaluative article for your school magazine to present education systems in France (or a francophone country of your choice) and Australia, and decide which has a better educational system.

Votre prof de français vous a demandé d'écrire une composition pour le magazine de votre lycée dans lequel vous faites une évaluation du système scolaire en France (ou un pays francophone de votre choix) et en Australie afin de décider lequel est le meilleur.

Questions to consider

- What are you writing? (What is the text type?)
- What are the advantages and disadvantages of each system? (e.g. at what stage do young people make choices about their future pathway? Is it better to have shorter or longer school days? ...)
- What conclusion/s are you building up to?
- What information is necessary to include to make a balanced judgement – what are the arguments that you will make in support of your conclusion?
- What is the evidence to support your arguments?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Style: _____

Title: _____

Things to remember about evaluative writing

- To evaluate means to weigh up the pros and cons of more than one option.
- In this task the purpose is to present an overall judgement on the quality of two different education systems.
- Use evidence to support your arguments.
- Use a range of evaluative language.
- Use a range of grammatical structures, tenses and moods.
- Use a variety of conjunctions to help your writing flow.

Text type elements

- Criteria – what are you going to base your judgement/s on? What point/s are you looking at? Introduce these in your opening paragraph with a suitable phrase:

  Je vais essayer de vous décrire...
  Examinons-les.
  Il y a, bien sûr, des similarités.

- Evidence – is your evidence based on personal experience? Have you researched information? Have you solicited the opinions or beliefs of others?

  On commence l'école primaire à cinq-six ans.
  En Australie, on choisit ses cours facultatifs.
  En France, les cours sont de 8h à 17h.

- Judgement – state your judgement, based on the evidence that you've presented. You may wish to recognise the validity of an opposing view, even if it's not one with which you agree. Use 'summing up' phrases.

  En fin de compte...
  Après avoir considéré...
  En conclusion, je pense que...

Annotated writing sample

Carefully read the sample writing piece and the annotations on the right-hand side and consider them when writing your own evaluative essay.

Des systèmes scolaires différents

de James Wright, Sydney, le 15 novembre

Chaque pays adopte un système éducatif qui lui est propre. Afin de pouvoir décider quel est le meilleur système scolaire, entre le système français ou australien, commençons par examiner les ressemblances et les différences entre ces deux pays.

Il y a, bien sûr, des similarités entre les deux systèmes. On commence par l'école maternelle dans les deux pays, mais le plus souvent, en France, il faut qu'on change d'école pour aller au collège, puis au lycée. De plus, dans les deux pays, il faut choisir sa voie pendant les années du secondaire. En Australie, on choisit ses cours facultatifs à l'âge de 13 ans. En France, on choisit aussi quelques cours optionnels au collège, mais c'est plus limité : si on n'aime pas les mathématiques ou l'histoire, par exemple, on doit quand même en faire ! Le système australien, lui, est aussi plus flexible : après avoir choisi ses matières, on peut encore changer d'avis.

Ensuite, une différence majeure entre les deux systèmes est le nombre d'heures de cours. Les journées de cours en Australie sont vraiment moins longues qu'en France où elles vont de 8h à 17h ! En outre, pauvres Français, en hiver, il fait encore nuit quand ils partent de chez eux le matin et il fait déjà nuit quand ils rentrent après les cours. Il faut qu'ils soient très motivés pour poursuivre leurs activités de loisirs le soir. En Australie, on travaille dur aussi, mais au moins, on a plus de temps pour faire des activités périscolaires, comme du sport ou de la musique, et de profiter du soleil.

Enfin, il y a la question de l'uniforme. Dans la plupart des écoles et lycées ici, les élèves portent un uniforme, ce qui peut être plus confortable. Cela permet aussi que les différences sociales soient moins apparentes. Les Français, eux, portent ce qu'ils souhaitent quand ils vont en cours. Cela permet de montrer son individualité et ses intérêts personnels. Cependant, en France, pays laïque, on n'a pas le droit de porter des accessoires ou des signes religieux dans les établissements publics. En Australie, c'est permis.

En fin de compte, après avoir considéré ces quelques points communs et différences entre les deux systèmes éducatifs, je pense que le système australien est meilleur que le système français, car il permet une plus grande liberté individuelle au quotidien.

399 words

TRUCS ET ASTUCES

When making comparisons it's easy to fall into the trap of being too negative. Remember when you are writing an evaluative piece that you want to sound fair. Picking a few specifics of the general topic to write a paragraph on will help you stay neutral.

Organise your thoughts – plan your response carefully. Think about your linking words (conjunctions), the opinions that you're going to express and the reasons behind them. Separate your ideas using appropriate paragraph structures.

Demonstrate your ability to use the subjunctive with phrases that trigger this mood.

Use comparatives and superlatives – ideal for this type of text.

Use the past infinitive – it allows you to recap and conclude.

When writing an evaluative article, avoid falling into a persuasive essay, and reserve your conclusions for the end of the article.

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
une banlieue
le bonheur
une bousculade
un comportement
un/e CPE (conseiller/conseillère principal/e d'éducation)
la cruauté
l'échec *(m)* scolaire
une école mixte
une émeute
l'ennui *(m)*
un établissement
un fauteuil roulant
la gestion
une grève
la haine
le harcèlement
un internat
la liberté des mœurs
la lutte
une manifestation
la mixité
une pénurie
le pouvoir
une prestation
une voie

Adjectives
avide
analphabète
coincé/e
démodé/e
effarant/e

Verbs
apparaitre (apparaître)
bouleverser
confier
redoubler
rendre public/publique
résoudre
retenir
taquiner
veiller

Expressions
à la hâte
à un degré moindre
au bout du fil
je m'en charge
sans relâche
tant pis
voire

Expressions idiomatiques

aussi moche qu'un pou	*ugly as sin*
un bouc émissaire	*a scapegoat*
ça va de soi	*it goes without saying*
dire des méchancetés à quelqu'un	*to say nasty or horrible things to somebody*
j'en ai marre !	*I've had enough!*
jouer les caïds	*to act tough*
quelle prise de tête	*how annoying! (literally – it makes my head hurt!)*
ramer *(fam.)*	*to struggle*
remettre quelque chose en question	*to question something*
voler de ses propres ailes	*to be self-sufficient*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing.
You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
The subjunctive of **-er** verbs and **faire** after **il faut que** et **vouloir que**		
The past infinitive		
Pronouns for emphasis of ideas and opinions		
Construction of questions		
Comparative adjectives		
The superlative		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

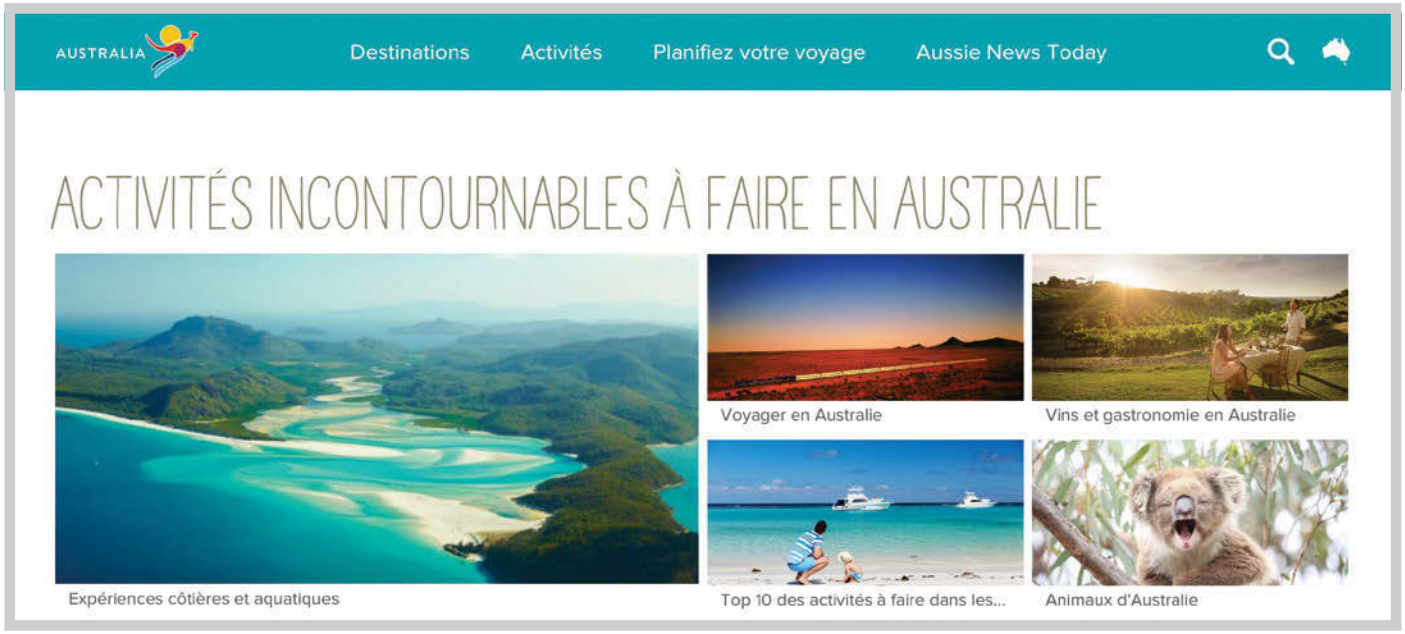
What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 37 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Le monde est à nous !

chapitre 4




En vacances, j'oublie tout.


Voyager, c'est l'occasion de découvrir d'autres cultures et de faire de belles rencontres.


Tout touriste se doit d'être un touriste responsable.

Avant de commencer

★ Quelles sortes de vacances préférez-vous ? Pourquoi ?

★ Les voyages forment-ils la jeunesse ? Est-il essentiel de voyager quand on est jeune ? Pourquoi ?

★ Comment peut-on réduire l'impact du tourisme sur les populations locales et l'environnement ?

Communication

- Talk about a past holiday
- Compare different types of holidays and their benefits
- Discuss how to travel responsibly
- Discuss the benefits of travelling

Comprehension

- Revise the formation and use of **le passé composé** and **l'imparfait**
- Use **le passé composé** and **l'imparfait** together appropriately
- Revise the use and formation of the **le futur proche** and **le futur simple**
- Revise the formation and use of **le conditionnel présent**
- Learn how to use **si** clauses using **le présent**, **le futur**, **l'imparfait** and **le conditionnel**

Culturel et interculturel

- Discuss Australia as a travel destination for French-speaking travellers
- Discover the tourist appeal of francophone regions

Un peu de lecture

Regardez cette page sans lire le texte et répondez à ces questions en petits groupes : De quelle sorte de texte s'agit-il ? De quoi parle-t-il selon vous ? Puis, lisez le texte et répondez aux questions.



Un an déjà ! Notre voyage touche à sa fin.

Il y a un an déjà, Océane et moi quittions la France pour fouler pour la première fois le sol australien. Je me rappelle ce jour comme si c'était hier… Un mélange de fatigue, d'appréhension, mais surtout l'impatience de commencer cette nouvelle aventure que nous préparions depuis des mois. Maintenant que notre inoubliable voyage touche à sa fin, exactement là où tout a commencé, je ne peux que me pencher sur les 364 jours passés à crapahuter dans ce pays des merveilles qui nous a enchantées. Des images plein la tête… Par où commencer ? Comment ne rien oublier ? Des métropoles débordantes d'activités, mais toujours décontractées, des plages de sable fin qui s'étendent à perte de vue, des paysages multicolores où le vert dense de la forêt tropicale se déverse dans le bleu turquoise du lagon, un désert de terre rouge qui n'en finit pas… Chaque coin de ce pays recèle de trésors incomparables.

On me disait avant de partir de bien regarder où je mettais les pieds car l'Australie déborde d'animaux qui cherchent à vous tuer. Même si, en effet, nous nous sommes méfiées des méduses, crocodiles, serpents et araignées (certaines plus grosses que ma tête !), nous avons surtout croisé une faune surprenante, inoffensive et tellement adorable, et ces moments ont été les plus mémorables de notre périple. Et enfin, les rencontres que nous avons faites sur la route m'ont changée, et chacune va rester à jamais gravée dans ma mémoire.

Notre meilleur souvenir

Pour moi, c'est le jour où je me suis retrouvée face à un requin baleine à Ningaloo Reef. Ceux d'entre vous qui me connaissent savent que je rêvais de ce moment depuis longtemps. Ce matin-là, j'ai enfilé ma combinaison le cœur plein d'espoir, mais je ne m'attendais pas à avoir tant de chance.

Notre coup de cœur

À Cairns, admirer la Grande Barrière de Corail depuis un avion a été une expérience incroyable que je n'avais pas anticipée. J'ai tout de suite compris pourquoi elle est appelée « merveille du monde » et pourquoi elle est inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. Incontournable !

La plus belle surprise

Le soir où nous avons observé le coucher de soleil à Uluru. Je savais que c'était le site le plus connu d'Australie et je m'imaginais devoir partager ce moment avec des centaines de personnes. Contre toute attente, ce n'était pas bondé et nous n'étions qu'une dizaine à nous extasier à la vue des couleurs changeantes au soleil couchant. Époustouflant !

Notre seul regret

Avoir pris l'avion entre Adelaïde et Perth. Nous pensions faire le trajet en train à bord de l'Indian-Pacific, mais malheureusement nous avons dû changer d'avis car c'était complet. Une excuse pour revenir ? ☺ Bref, c'est le cœur lourd que nous allons faire nos adieux à ce continent qui nous a émues, étonnées, mais qui nous a aussi fait mûrir et grandir.

Après avoir observé et lu…

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte. Utilisez vos propres mots autant que possible.

1. Quel est le contexte de ce texte ? Justifiez votre réponse.
2. Quel avertissement avait-on donné à Emma ? Est-ce que cet avertissement était justifié ? Pourquoi ?
3. Qu'est-ce qui a le plus surpris Emma ?
4. Que faut-il absolument faire en Australie selon Emma ?
5. Evaluate Emma's feelings. Use evidence from the text to support your answer.

Over 120 000 French tourists visit Australia each year. Most are aged between 15 and 29 years old. Why do you think French people would be interested in travelling to Australia?

- What is **le patrimoine mondial de l'Unesco**?
- Analyse the expressions **ce pays des merveilles** and **un coup de cœur**. What do they mean? Are there equivalent expressions in English? What does the first one refer to?

fouler le sol	*to set foot on*
crapahuter	*to trudge*
enchanter	*to delight*
débordant/e	*overflowing*
recéler (receler)	*to contain*
se méfier (de)	*to be suspicious of*
enfiler	*to slip on (an item of clothing)*
s'attendre à	*to expect*
s'extasier	*to marvel*
époustouflant/e	*mindblowing*
incontournable	*unmissable*

Un avertissement is a false friend. What does it mean? How do you say *advertisement* in French?

Did you notice that some names of sites in Australia also have a name in French? Many sites and cities around the world have different names in French: **Londres**, **Bruxelles**, **Moscou**, **Athènes**, **Edimbourg**, **La Nouvelle-Orléans**, **Pékin**, etc. Can you work out what these cities are in English? Most Australian states and territories also have names in French: **la Nouvelle-Galles du Sud**, **le Territoire du Nord**, **l'Australie-Occidentale**, **l'Australie-Méridionale**, **la Tasmanie** and **le Territoire de la capitale australienne**.

EXPRESSIONS UTILES

toucher à sa fin	*to come to an end*
se pencher sur (quelque chose)	*to look into (something)*
à perte de vue	*as far as the eye can see*
contre toute attente	*against all odds*

Ça, c'est le français

Le passé composé (*rappel*)

« C'est le soir où nous avons observé le coucher de soleil à Uluru. »

Go through the blog on page 56.

- Find the six other regular verbs conjugated in **le passé composé**. How do you form **le passé composé** in French?
- Find the four irregular verbs. Can you remember their infinitive form and how to form their past participles?
- Find the two reflexive verbs in **le passé composé**. Can you explain why they are formed this way?

For more detail, refer to page 23.

L'accord du participe passé (*rappel*)

A verb conjugated in **le passé composé** must agree with a preceding direct object pronoun (DOP), even if it uses **avoir** as an auxiliary.

- Can you find an example in the blog?
- There is an instance in the text where **le participe passé** agrees with the object, even though there is no DOP preceding it. Can you spot it? Can you explain why **le participe passé** agrees?

Note that with the subject pronoun **on**, **le participe passé** of verbs that take the auxiliary **être** changes depending on whether **on** represents a masculine or feminine noun and a singular or plural.

— Vous êtes bien arrivées, les filles ?
— Oui, on est bien arrivées. »

For more detail, refer to page 24.

À VOUS !

Conjuguez les verbes entre parenthèses au passé composé. N'oubliez pas de faire les accords si nécessaire.

a L'année dernière, je _____ _____ (*aller*) en France.

b Nous _____ _____ (*rendre*) visite à mes grands-parents.

c Astrid et Samira ? Nous les _____ _____ (*voir*) à la cantine hier.

d Je _____ _____ (*monter*) en haut de la tour Eiffel.

e Mes parents ne _____ pas _____ (*venir*) avec nous.

f Ma sœur _____ _____ (*pouvoir*) faire du shopping.

g Le soir, nous _____ _____ (*sortir*) au centre-ville.

h J'_____ _____ (*devoir*) manger des escargots.

i Je ne les _____ pas _____ (*aimer*).

j Et toi, Corinne, tu _____ _____ (*partir*) en vacances ?

L'imparfait (*rappel*)

« Nous pensions faire le trajet en train. »

Find the 12 other instances of **l'imparfait** in the blog. Why do you think so many verbs are in **l'imparfait**? How do you form this tense? Refer to page 24.

With **-er** verbs ending in **-ier** in the infinitive, the **imparfait** stem includes an **i**. Therefore, in **nous** and **vous** forms, remember to include the repeated vowel:

étudier	→	**nous étudiions**
se méfier	→	**vous vous méfiiez**

L'utilisation de l'imparfait (*rappel*)

Use **l'imparfait** to talk about the past when:

- describing how things were or used to be. This includes a state of mind, opinions and feelings

  C'était intéressant à voir.
  It was interesting to see.

  Il faisait beau ce matin-là.
  It was a nice morning.

- describing what you used to do (habitual, repeated actions)

  Je jouais au foot le weekend.
  I used to play soccer on weekends.

- describing a continuous action or what was happening when something else happened

  Il lisait quand le téléphone a sonné.
  He was reading when the phone rang.

- using **depuis** if the action lasted a while and is now over.

  Je voyageais depuis trois mois quand j'ai perdu mon passeport.
  I had been travelling for three months when I lost my passport.

Go through the verbs in **l'imparfait** that you found in the blog on page 56. Can you explain why they are in **l'imparfait**?

À VOUS !

Conjuguez les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

a Quand j' _____ (*être*) jeune, je _____ (*faire*) du tennis.

b Elle n'_____ (*aimer*) pas vraiment ça.

c Mes parents m'_____ (*obliger*) à en faire.

d Ils _____ (*penser*) que c'_____ (*être*) un sport idéal.

e À l'école, nous _____ (*étudier*) l'anglais.

La concordance des temps : l'imparfait et le passé composé (*rappel*)

When talking about past events, **l'imparfait** is used to describe an action that continued over a period of time in the past or to say how things used to be. **Le passé composé** is used for a completed past action.

Nous marchions vers l'école quand le bus est arrivé.
Il faisait beau, alors nous avons décidé d'aller nager.
J'aimais me promener le dimanche matin, mais j'ai arrêté après m'être cassé la jambe.

À VOUS !

Traduisez les phrases suivantes en français.

a She was preparing dinner when they came home.
b It was raining so they waited in the car.
c I had been preparing this trip for two years.
d I didn't know! You didn't tell me.
e When my grandmother was little, she lived in India.

Tendez l'oreille

Notre voyage en Australie 1

Écoutez la conversation entre Océane et son oncle, puis répondez aux questions en français ou anglais.

1 Combien de temps Emma et Océane sont-elles restées à Melbourne ? Pourquoi ?
2 Qu'ont-elles fait à Perth et pourquoi ?
3 Qu'ont-elles fait dans le Queensland ? Donnez au moins quatre détails.
4 What happened on the way to Sydney? What does Océane say about this?
5 Explain Océane's uncle's comment at the end of the conversation. What does it reveal about their relationship?

ça vaut le coup	*it's worth the effort*
une voiture d'occas(ion)	*a second-hand car*
un dépanneur	*a road assistance employee*
valoir le détour	*to be worth the detour*
c'est plus difficile que ça en a l'air	*it's harder than it seems*
se débrouiller	*to get by*

EXPRESSIONS UTILES

The expression 'to have a good time' cannot be translated literally into French. You can use instead:

bien s'amuser — **passer un bon moment**
passer du bon temps — **s'éclater** *(fam.)*

À propos des deux textes

Écoutez la conversation entre Océane et son oncle à nouveau et relisez le blog page 56.

Tracez l'itinéraire d'Emma et Océane sur la carte d'Australie. Tracez une ligne verte pour les trajets en voiture et une ligne rouge pour les trajets en avion. Que remarquez-vous ?

Using information from multiple texts

When learning about a topic, it is important to get information from many different sources: newspaper or magazine articles, websites, radio segments, conversations, documentaries, news broadcasts, reference material, etc.

When gathering information from multiple sources to complete a task, here are some steps you should follow.

- Identify the key information in each text.
- Once you are familiar with all texts, read the question/s or task description/s carefully and identify the information that you will need to collect. Some methods for gathering key information include underlining or highlighting important text, taking notes in the margins of a piece of text or writing notes on a separate piece of paper.
- Look for key ideas that are unique to each text.
- Finally, compare and contrast the information that you have gathered and identify what you need so that you can respond to the question or complete the task.



Add the names of Australia's states and territories in French on the map.

Conversations

Avec votre binôme, entrainez-vous à parler de vos dernières vacances. Commencez par remplacer les mots soulignés, et ensuite essayez d'utiliser la grammaire et le vocabulaire des pages 55–58 pour développer vos réponses.

A	Es-tu parti/e en vacances récemment ?
B	Oui, l'année dernière, je suis parti/e en vacances avec ma famille à Bali. Nous sommes partis pendant quinze jours et nous avons logé dans une villa avec piscine. Nous avons pu nous reposer tout en faisant des activités.
A	Quelles activités avez-vous faites ?
B	La première semaine, nous avons préféré profiter de la villa et nous promener dans le village voisin. Nous sortions tous les soirs pour manger dans les restaurants du coin. La deuxième semaine, j'ai fait des sports nautiques : de la plongée et du parachute ascensionnel. C'était une expérience inoubliable !
A	Quel a été ton meilleur souvenir ?
B	Mon meilleur souvenir a été quand nous avons pris un cours de cuisine balinaise. C'était la première fois que j'essayais de cuisiner des plats balinais et je ne pensais pas les apprécier à ce point ! C'est maintenant ma spécialité !

Imagine you have just returned from a six-month trip of a lifetime. Write a 250-word blog entry in French recounting the best moments of your journey. Include details such as places, encounters, activities, what surprised you and how you feel now that it is over. You may need to research your chosen destination.

Make sure you include:

- a variety of verbs in **le passé composé** and **l'imparfait**
- connectives
- personal opinions and justification for your choice of destination and visits
- a variety of adjectives
- negatives.

Use the vocabulary on pages 55–58 to help you. Try to include expressions and idioms from previous chapters to add authenticity to your piece.

Un peu de lecture

Regardez les deux textes ci-dessous avant de lire et répondez à ces questions en petits groupes : De quelle sorte de textes s'agit-il ? De quoi parlent-ils selon vous ? Ensuite, lisez-les et répondez aux questions.

The Cayenne Carnival is an event held every year from Epiphany to Ash Wednesday. During this time, this city in French Guiana fills with masked balls, concerts and parades. People dress up as various traditional characters, including the Touloulous, women disguised from head to toe, who, according to customs, are allowed to do whatever they please on the night.

Salut maman ! Cayenne, le 9 janvier

Je suis à Cayenne depuis 5 jours et tout se passe bien.

En fait, j'ai encore du mal à en croire mes yeux ! Le Carnaval bat son plein ici et le premier soir, j'ai assisté au défilé qui était suivi par une foule qui s'en donnait à cœur joie. La rue était pleine de chars décorés, de groupes qui chantaient et dansaient aux rythmes des percussions et tout le monde portait des costumes traditionnels. Et depuis mon arrivée, je suis émerveillé par toutes les couleurs et les rythmes endiablés des orchestres, que ce soit durant les défilés de rues ou les bals masqués. Bref, je m'amuse comme un fou !

En général, il fait beau et chaud, mais il y a des averses fréquentes, qui heureusement ne durent pas trop longtemps. Alors je profite de mes journées pour faire des visites. Avant-hier, je me suis promené dans la ville pour admirer l'architecture, je suis allé au marché et au vieux port. C'était vraiment intéressant. Ce soir, je vais aller regarder le coucher du soleil à Point Buzaret. Il paraît que c'est incroyable !



Il ne me reste qu'une journée à Cayenne et après-demain, je vais faire route vers la forêt amazonienne. J'ai vraiment hâte !

Je t'envoie plein de bisous,

ALEXIS

MADAME MAUROIS

365 rue de Verdun

80 000 AMIENS





Salut Juju, Kourou, le 17 janvier

Je t'écris d'un café à Kourou et après avoir vécu l'aventure la plus fascinante de ma vie. Je pensais vivre une expérience extraordinaire à Cayenne pendant le Carnaval, mais je n'avais encore rien vu ! Il y a une semaine, je me suis rendu au village de Saül, au cœur de la forêt amazonienne. Ce village n'est vraiment accessible que par avion. On peut y aller en pirogue, mais ça prend 8 jours ! Aucune voiture, aucune route, je me suis senti complètement hors du temps. J'ai passé une semaine à faire des randonnées merveilleuses. J'ai grimpé dans des carbets construits à plusieurs dizaines de mètres de hauteur, séparés par des ponts suspendus, et j'ai même fait de la tyrolienne ! Un soir, j'ai dormi dans un hamac dans un carbet qui surplombait la forêt amazonienne. C'était trop beau ! Même les nids de mygales et les bruits des singes hurleurs ne m'ont pas gâché le spectacle !



Le temps ici est à peu près le même tous les jours : la chaleur est supportable, mais l'humidité ne va pas me manquer !

Demain, je vais faire une visite guidée au centre spatial avant de prendre le chemin du retour... J'ai hâte de te voir pour te raconter.

Bisous

ALEXIS

JULIETTE JUAREZ,

Appartement 4, 29 rue de Québec

80 000 AMIENS

Analyse the expression **s'amuser comme un fou**. How would you explain this expression to another learner of French? Is there an equivalent in English?

Un carbet is a shelter with no walls, made of wood. It is typically found in Guyana, Brazil, Suriname and in some West Indian islands.

assister à	*to attend*
un défilé	*a parade*
une foule	*a crowd*
un char	*a float*
émerveillé/e	*spellbound*
un bal masqué	*a masquerade*
après-demain	*the day after tomorrow*
hors du temps	*untouched by time*
une tyrolienne	*a zip line, a flying fox*
surplomber	*to overlook*
une mygale	*a tarantula*
un singe hurleur	*a howler monkey*

Après avoir observé et lu...

1. Où se trouve Alexis et combien de temps a duré son séjour ?
2. Quelle aventure a le plus marqué Alexis pendant son séjour ? Comment le savons-nous ?
3. En quoi le village de Saül est-il différent de ses autres visites ?
4. Quelle va être sa dernière activité ?
5. What is the only negative aspect of his trip? According to what you know about Alexis, why would that be an issue for him? Justify your answer.

EXPRESSIONS UTILES

battre son plein	*to be in full swing*
s'en donner à cœur joie	*to have a field day*
profiter de ses journées	*to make the most of one's day*

À propos des deux textes

Compare Alexis' trip to Emma and Océane's trip to Australia on page 56. What do both destinations have in common? How do they differ? Which one would you recommend to a French person your age and why?

Writing a postcard

The text of a postcard describes impressions and feelings rather than recounting travel stories or giving descriptions, so it should be succinct. Usually, postcards that are too long lack authenticity, and postcards that are too short are not developed enough. Therefore, while you are encouraged to demonstrate your grammatical knowledge, remember that the language you use should feel natural and appropriate to the reader and the context. As a guideline, postcards usually include the following information.

1. Place, date
2. Greetings
3. How you are doing
4. The body of the text: places you have visited or activities you have undertaken, when and with whom; where or with whom you are staying; your impressions about your visits or activities; information about the weather; what you are planning on doing next
5. Farewells
6. A signature or a name
7. The receiver's address

Imaginez que vous venez de passer votre première semaine d'échange dans une région du monde francophone. Écrivez une carte postale de 100 mots à votre prof de français pour lui dire comment cela se passe.

Ça, c'est le français

Le futur proche (*rappel*)

« Ce soir, je vais aller regarder le coucher du soleil à Point Buzaret. »

Go through the postcards on page 59 and find the other three verbs in **le futur proche** (*near future*).

Le futur proche expresses what is going to happen in the not-too-distant future. It is formed by using the present tense of **aller** followed by the infinitive of a verb.

Je vais partir. I am going to leave.

The negative is placed around the conjugated form of **aller**.

Tu ne vas pas sortir ce soir.
You're not going to go out tonight.

With a reflexive or reciprocal verb, the reflexive pronoun precedes the verb it is attached to.

Il va se lever tôt.
He is going to get up early.

Elles ne vont pas se voir aujourd'hui.
They are not going to see each other today.

Direct or indirect object pronouns, **y** or **en**, are placed before the action verb.

Je vais lui parler ce soir.
I am going to speak to him tonight.

Nous allons y aller ensemble.
We are going to go there together.

À VOUS !

1 Complétez les phrases avec le verbe entre parenthèse au futur proche.

a Ils disent dans le journal qu'il _____ demain. (*pleuvoir*)

b Je me sens mal. Je crois que je _____ chez le docteur. (*aller*)

c Tu sais comment nous _____ à Uluru ? (*se rendre*)

d Ils pensent qu'ils _____ ce weekend. (*venir*)

e Samedi, vous _____ à une fête traditionnelle. (*assister*)

f J'espère que tu _____ avant huit heures. (*appeler*)

2 Mettez ces phrases au futur proche.

a Je t'appelle après mon cours de piano.
b Muriel ne travaille pas ce weekend.
c Vous me parlez de votre voyage.
d Je n'entends plus rien.
e Mon grand frère part en Guyane dans trois semaines.
f Tu m'envoies des cartes postales ?

3 Traduisez les phrases suivantes en français.

a My mum is not going to let me go to France this summer.
b They are going to need some of this.
c I am not going to go there.
d I hope she is going to visit Australia one day.
e I know that my brother is going to want to come with us.
f Are you (*formal*) going to speak to me?

Tendez l'oreille

Le vlog d'Amandine 2

Écoutez et répondez aux questions en vous basant sur les informations données.

1 Quels ont été les deux aspects négatifs de son séjour à Ho-Chi-Minh-Ville ? Pourquoi ?
2 Qu'est-ce qu'Amandine a fait la nuit dernière ?
3 Est-ce qu'elle aime la cuisine locale ? Justifiez votre réponse.
4 Qu'est-ce qu'elle a fait l'après-midi ?
5 What kind of traveller is Amandine? Justify your answer.
6 Compare Amandine's experience of the city and her experience of the countryside. Which area does she like more? How do we know?



la clim(atisation)	*air con(ditioning)*
se balader	*to stroll*
à travers	*through*
un rouleau de printemps	*a rice paper roll*
une saveur	*a flavour*

Imagine that you are travelling around a francophone country or region. Create a 200–300 word blog entry describing what you have done either in one day or over a few days, your impressions of what you have seen and experienced. Include some opinions on aspects of your trip that have surprised you, and comment on the cultural insights that you have noticed.

Un peu de lecture

Avant de lire, regardez cette page et répondez à ces questions avec votre classe : De quel type de texte s'agit-il ? Quel est le point commun entre ces photos ? Ensuite, lisez l'article et répondez aux questions.

DESTINATIONS FRANCOPHONES

Vous avez envie de voyager, mais la barrière linguistique vous effraie ? Aucun souci, nous offrons des séjours divers vers cinq destinations francophones qui vous permettront de vous dépayser sans anxiété.



La Nouvelle-Calédonie – un paradis au bout du monde

Des plages de sable blanc bordées de cocotiers, un climat enchanteur, des paysages d'une beauté à couper le souffle… C'est vrai, il vous faudra voyager longtemps pour vous y rendre, mais le jeu en vaut la chandelle. La Nouvelle-Calédonie est un coin de paradis où vous pourrez vous laisser aller sur des plages nacrées et nager dans un lagon dont la température de l'eau varie de 22 à 30°C. Si vous arrivez à vous extirper de la plage ou de la piscine, vous pourrez monter sur un bateau qui, en chemin, s'arrêtera pour vous laisser vous baigner au milieu des poissons multicolores et des dauphins.



Le Maroc – une terre de contraste

Si vous avez envie d'une expédition randonnée ou d'un séjour culturel, le Maroc vous séduira. Dans ce pays immense, vous pourrez vous perdre dans des sites aussi divers qu'envoutants : Marrakech, Casablanca, Fès… Vous serez tantôt dérouté·e et tantôt enivré·e par l'animation des souks au parfum d'épices et l'agitation des rues. Partez à l'aventure ! On vous proposera des randonnées vers les sommets enneigés de l'Atlas, des randonnées en 4×4 dans des gorges et des vallées et des périples dans le désert du Sahara. Vous ne risquez pas de vous ennuyer !



La Réunion – l'île intense

Voici une destination francophone hors des sentiers battus. Un voyage à la Réunion vous offrira l'occasion de pratiquer des activités sportives à volonté. Vous pourrez surfer, faire de la plongée, du canyoning, du parapente et de l'ULM. Mais l'activité principale à la Réunion reste bien sûr la randonnée. Vous y découvrirez quelques-unes des plus belles balades grâce à ses paysages montagneux magnifiques, ses volcans, ses plantes incroyables et ses sentiers escarpés.



Le Luxembourg – un patrimoine hors du commun

L'un des plus petits États d'Europe vous procurera une expérience unique. En plus d'être cosmopolite et multiculturel, le Luxembourg est doté d'un patrimoine historique qui vous laissera sans voix. Vous pourrez découvrir des châteaux splendides, mais aussi une multitude de musées, de fêtes et coutumes et de spectacles. Le Luxembourg peut se vanter d'activités culturelles uniques au monde, tandis que les tables des restaurants étoilés raviront les convives les plus difficiles.



Montréal – la capitale de la vie nocturne

La seconde plus grande ville du Canada, Montréal est renommée pour sa vie nocturne trépidante. Si vous avez encore de l'énergie après une séance de « magasinage » dans la rue Sainte-Catherine, vous pourrez apprécier l'une des destinations prisées par les noctambules du monde entier ! Chacun y trouvera chaussure à son pied parmi les bars, restaurants, boites de nuit, pubs et karaokés, et vous y croiserez surement les nombreux New-Yorkais venus y passer un weekend juste pour sortir.

se dépayser	*to break from your usual routine*
se laisser aller	*to take it easy*
s'extirper de	*to drag yourself out of*
envoutant/e (envoûtant/e)	*captivating*
tantôt	*at times*
un 4×4	*a four-wheel drive vehicle*
se vanter de	*to boast about*
prisé/e	*popular*

EXPRESSIONS UTILES

à couper le souffle	*breathtaking*
le jeu en vaut la chandelle	*it is worth the risk*
hors des sentiers battus	*off the beaten track*
hors du commun	*out of the ordinary*
laisser sans voix	*to leave speechless*

Would your choice of holiday destination be impacted by the language spoken there? How important do you think it is to be able to speak the local language when you travel?

Un souk définit, dans le monde arabe, un marché, souvent hebdomadaire et généralement en plein air. Ce nom a été intégré à la langue française au XVII[e] siècle. Depuis les années 30, l'expression « Quel souk ! » est utilisée pour parler d'un lieu qui est en désordre.

The noun **magasinage** refers to warehousing or the storing of goods in European French. In Quebec, it is used to mean 'shopping'.

Analyse the expression **trouver chaussure à son pied**. How would you explain this expression to another learner of French language? Is there an equivalent in English?

Après avoir observé et lu…

1 Quel est l'objectif du texte ? Pour qui est-il écrit ?
2 Quelle sorte de vacanciers peuvent être attirés par le Maroc ? Justifiez votre réponse.
3 Quelle sorte de vacances peut offrir la Réunion ?
4 À quelle sorte de touristes s'adresse la description de Montréal ? Justifiez votre réponse.
5 Explain the phrase **tantôt dérouté et tantôt enivré**. What does it say about Morocco?
6 Why do you think the author has chosen to present these five destinations?
7 Que pensez-vous du choix de photos ?
8 Quelle destination choisiriez-vous ? Pourquoi ?

Tendez l'oreille

Quelle sorte de vacancier êtes-vous ? 3

Écoutez ces personnes parler de leurs vacances idéales. Puis choisissez dans la brochure page 61 leur destination idéale et justifiez votre choix en français.

dès que	*as soon as*
s'envoler	*to take off*
privilégier	*to favour*

Ça, c'est le français

Le futur simple (*rappel*)

« On vous proposera des randonnées vers les sommets enneigés de l'Atlas. »

Go through the travel brochure on page 61 and find the verbs conjugated in **le futur simple** (*future tense*).

- What is the full conjugation for those verbs?
- Among those, which verbs are irregular?
- How are irregular verbs conjugated in **le futur simple**?

Why do you think this text contains several verbs in **le futur simple**?

For verb tables, refer to page 226.

While **le futur simple** is used in similar situations in French and English, its use differs in **quand** clauses.

Quand je partirai en Nouvelle-Calédonie, je me reposerai.
When I go to New Caledonia, I will rest.

Je ferai des randonnées quand je serai à la Réunion.
I will go trekking when I am on Reunion Island.

Since the action following **quand** has not yet happened, the verb in French is conjugated in **le futur simple**. In English, that verb is conjugated in the present tense.

À VOUS !

Conjuguez les verbes entre parenthèses au futur simple.

a Elle ne _____ (*vouloir*) jamais partir dans un pays froid !

b Tu _____ (*voir*) des paysages incroyables !

c Vous _____ (*pouvoir*) faire des activités uniques.

d Tu _____ (*venir*) me voir cet été ?

e L'Italie _____ (*être*) la destination parfaite !

f Ton frère _____ (*devoir*) renouveler son passeport.

La proposition subordonnée circonstancielle de condition – *si* (1)

« Si vous avez envie d'une expédition randonnée ou d'un séjour culturel, le Maroc vous séduira. »

You use the **si** (*if*) clause to express a condition that needs to be met for something to happen.

Si je décide de partir au Maroc, je visiterai des souks.
If I decide to go to Morocco, I will visit the souks.

Vous pourrez visiter des châteaux si vous allez au Luxembourg.
You will be able to visit castles if you go to Luxembourg.

There are several types of **si** clauses. For events that are *likely* to occur, use:

si + *présent* + *futur simple*

Go through the travel brochure on page 61 and find the other two **si** clauses.

À VOUS !

1 Conjuguez les verbes entre parenthèses au futur simple ou au présent.

a Tu _____ (*pouvoir*) me téléphoner quand tu _____ (*arriver*).

b Si tu ne _____ pas (*réserver*), ils n' _____ (*avoir*) pas de table libre.

c Elle _____ (*découvrir*) une nouvelle culture quand elle _____ (*voyager*).

d Vous m' _____ (*écrire*) si vous _____ (*avoir*) des problèmes ?

e Ils me _____ (*manquer*) quand ils _____ (*être*) en Australie.

2 Traduisez les phrases suivantes en français.

a I will be gone for eight months.
b You (*pl.*) will need five hours to get to your destination.
c Their children will be able to swim in the pool every day.
d The hotel will offer treks when you arrive.

Tendez l'oreille

Les vacances des Français 4

Écoutez cette émission radiophonique et répondez aux questions en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

1 Quel était le sujet du sondage qui a été réalisé ?
2 Quelles en ont été les deux conclusions ?
3 Expliquez la statistique contenue dans le texte.
4 Selon l'étude, quelles sont les destinations les plus prisées ?
5 Comment la Vendée a-t-elle réussi à attirer des visiteurs ? Donnez trois exemples d'activités offertes en Vendée.
6 When deciding to go overseas, which destinations do French people favour? Which groups do this and why?

- Do you think that domestic tourism is increasing in Australia too? Do a quick survey of your class: What kinds of holidays are the most popular? Why?
- Is language a major factor among the people you know in their choice of holiday destination? If not, what are the most important factors?

Un peu de lecture

Avant de lire, regardez les images et répondez à ces questions : De quel type de texte s'agit-il ? De quoi parle le texte selon vous ? Quels problèmes aborde-t-il ? Puis, lisez l'article et répondez aux questions.

Le voyageur responsable

ACTUALITÉS | ÉCOTOURISME | DESTINATIONS | ACTIONS | LIENS UTILES

PRATIQUER L'ÉCOTOURISME EN MARTINIQUE



Si je vous dis « Martinique », vous imaginez sans doute des hordes de touristes qui se battent pour une place sur le sable fin ? Détrompez-vous ! Même si certaines régions de l'ile continuent à offrir des vacances balnéaires classiques, la Martinique possède un environnement préservé et doté d'une richesse naturelle exceptionnelle qui en fait une destination idéale pour faire de l'écotourisme. Depuis quelques années, il est devenu évident que les touristes s'éloignent des clubs de vacances et cherchent à découvrir la **flore**, la **faune** et le mode de vie des habitants du pays qu'ils visitent. Ces idées sont au cœur même de l'écotourisme en Martinique, qui s'efforce de développer cette forme de tourisme durable centré sur la découverte, le respect de la nature et le bien-être de la population. Deux sites de l'ile font partie, depuis fin 2008, de la Zone de Tourisme Durable de la Grande Caraïbe (ZTDC) qui favorise le **développement durable** et mène de nombreuses actions dans les domaines de l'agriculture, du tourisme, de l'environnement et de l'économie. Par conséquent, en visitant ces sites, vous contribuerez à la préservation de la nature et de la culture martiniquaise. Alors, comment organiser des vacances vertes en Martinique et éviter de tomber dans les pièges du tourisme de masse ?



Choisissez des activités qui profitent à tous

La Martinique offre un éventail d'activités sportives et ludiques **écoresponsables**, organisées dans des zones naturelles protégées et gérées par les agences locales. Contactez-les lors de la préparation de votre séjour et vous ferez d'une pierre deux coups ! Ces agences vous proposeront un choix entre randonnées pédestres et équestres, canyoning, escalade, kayak et plongée sous-marine pour tous niveaux.

Privilégier un hébergement écoresponsable



Sélectionner judicieusement votre logement est vital. Pour éviter de contribuer aux développements immobiliers qui nuisent à l'environnement, louez une chambre chez l'habitant ou un gite car ce sont des types d'hébergement répandus dans toute l'ile. Ce sera également pour vous le meilleur moyen de vous imprégner de la **culture** de la région et de faire l'expérience de l'hospitalité des Martiniquais. Vous pourrez ainsi gouter aux spécialités culinaires locales et vous immerger dans l'art de vivre créole. Vos hôtes vous inviteront sans doute à participer aux fêtes régionales et partageront leurs bons plans afin de vous permettre de passer un séjour inoubliable.

Profitez de la nature dans des zones protégées

Le nord de l'ile est plus particulièrement propice à l'exploration d'une grande diversité de paysages, y compris le volcan de la Montagne Pelée et la forêt tropicale et ses jardins luxuriants. À ne pas manquer, le Parc naturel régional de la Martinique, où vous pourrez visiter les plus beaux sites naturels.

EXPRESSIONS UTILES

Détrompez-vous !	*Think again!*
y compris	*including*
à ne pas manquer	*not to be missed*

balnéaire	*seaside*
s'éloigner de	*to move away from*
un mode de vie	*lifestyle*
s'efforcer de	*to strive towards*
durable	*sustainable*
mener	*to lead*
un piège	*a trap*
un éventail	*an array*
ludique	*fun, playful*
nuire à	*to harm*
s'imprégner de	*to soak up*
un gite (gîte)	*holiday home*

Analyse the expression **faire d'une pierre deux coups**. How would you explain it to another learner of French? Is there an equivalent in English?

What examples of ecotourism are in your country? Research where they may be and discuss your findings in French with a partner. Is ecotourism encouraged and supported by the government where you live?

Le créole is a family of languages that includes over 100 forms of languages. The cohabitation of colonists, slaves and native populations in past French colonies gave birth to creole languages which include a French base, and are still spoken today in the West Indies, Guyana and the Indian Ocean. Martinique Creole is a mixture of French, English, Spanish and African languages.

français	créole
bonjour	bonjou
bonsoir	bonswa
écouter	kouté
Ça va ?	Sa ou fè ?

Après avoir observé et lu...

1 Quelle est l'idée fausse que l'on se fait de la Martinique ? Quelle est en fait la réalité ?

2 Comment le tourisme a-t-il changé ces dernières années ? Comment la Martinique s'est-elle adaptée à ces changements ?

3 Explain how you can be efficient when organising your holidays to Martinique.

4 How can a homestay in Martinique make your trip even better? Give at least four examples.

5 Do you think that being part of the ZTDC has benefited Martinique? Justify your answer.

6 What do you think of Martinique's efforts to promote ecotourism? Justify your answer.

Conversations

Avec votre binôme, parlez des types de vacances que vous préférez. Justifiez votre choix et utilisez le vocabulaire des pages 61–62 pour enrichir votre expression.

Que préférez-vous faire en vacances ? Préférez-vous partir à l'étranger ou rester en Australie ? Quels sont les facteurs qui vous aident à prendre une décision ?

Un peu de lecture

Avant de lire, regardez ce document, et répondez à ces questions : De quelle sorte de texte s'agit-il ? Selon vous, de quoi parle-t-il ? Ensuite, lisez le texte et répondez aux questions.

The expression **année sabbatique** is used in some French-speaking countries such as Canada and Switzerland to define a year out before starting tertiary studies. In France, the term is not often used as taking a year off after finishing Year 12 is less common. However, some tertiary courses allow students to take a break in their studies to gain personal or professional experience. This is called **l'année de césure**.



Samir K.

Que faire après la terminale ?

« Tu as pensé à ton avenir ? »
« Qu'est-ce que tu as l'intention de faire après la terminale ? »

Si vous êtes dans la situation dans laquelle je me trouvais il y a trois ans, vous devez certainement entendre ces questions tous les jours. Mais ce que la plupart des adultes ne comprennent pas c'est que, pour la plupart, la fin du lycée évoque un sentiment de liberté. Combien d'entre vous se posent la question : et si je prenais une année sabbatique ? Pour ma part, je me la suis posée mille fois, jusqu'au jour où je suis passé à l'action ! Je suis parti huit mois aux États-Unis et j'en garde un souvenir qui restera à jamais gravé dans ma mémoire. L'année sabbatique est le sujet de nombreux débats car elle est perçue comme une perte de temps, un retard académique qui pourrait vous pénaliser dans un marché du travail de plus en plus compétitif. Mais c'est loin d'être le cas, car partir en voyage ne veut pas nécessairement dire s'allonger sur la plage à ne rien faire ! Si vous choisissiez de voyager, cette « pause » pourrait au contraire s'avérer un avantage sérieux. Vous pourriez devenir nettement plus mûrs et indépendants et vivre des expériences inoubliables. Les possibilités sont infinies, tout dépend de ce que vous souhaiteriez faire et où vous voudriez partir. Voici quelques idées qui pourraient vous inspirer.

Partir avec un PVT (Permis Vacances Travail) ou VVT (Visa Vacances Travail)

Partir à l'étranger pour plusieurs mois peut effrayer certains, car cela peut couter cher. Mais grâce aux PVT et VVT, il est possible de financer son voyage sans s'inquiéter. De plus, si vous décidiez de travailler pendant votre périple, vous en tireriez de nombreux bénéfices. D'une part, vous pourriez gagner un peu d'argent et découvrir un nouveau pays, et d'autre part cela vous donnerait l'occasion d'acquérir une expérience et des compétences linguistiques et professionnelles précieuses, et surtout d'étoffer votre CV avec une expérience internationale.

Les séjours au pair

Vous aimez travailler avec les enfants ? Un séjour au pair serait idéal pour vous. C'est une excellente option pour celles et ceux qui souhaiteraient à la fois voyager, progresser dans une langue étrangère, s'amuser et travailler. Vous seriez hébergé(e) chez une famille d'accueil donc vous n'auriez à payer ni le logement ni la nourriture : nourri(e), logé(e), blanchi(e) ! En contrepartie, vous vous occuperiez des enfants et de quelques tâches ménagères, ce qui développerait votre sens des responsabilités.

Faire du bénévolat

Vous préfèreriez vous investir dans une bonne cause ? Faire du bénévolat à l'étranger est pour vous. Grâce au bénévolat, vous seriez capable d'apporter une aide véritable aux populations locales et cette expérience vous permettrait de vous développer en tant qu'individu. Il faut noter que vous auriez également l'occasion d'explorer votre pays d'accueil loin du tourisme de masse tout en contribuant à rendre le monde meilleur.

Si j'avais l'opportunité de faire machine arrière et de reconsidérer mes choix, je ne changerais rien. Cette parenthèse m'a permis d'élargir mes horizons et de me préparer pour mon avenir. Quelle que soit votre situation, je vous conseillerais quand même de considérer le sujet sérieusement avant de vous engager dans quatre ou cinq années d'études.

évoquer	*to conjure up*
passer à l'action	*to take action*
s'avérer	*to turn out to be*
étoffer	*to expand, develop*
héberger	*to host*
en tant que	*as a*
une parenthèse	*a break (literally, a parenthesis)*

EXPRESSIONS UTILES

nourri/e, logé/e, blanchi/e	*room and full board*
en contrepartie	*in return*
une année sabbatique	*a gap year*
faire machine arrière	*to turn back time / to rewind*
élargir ses horizons	*to broaden one's horizons*

Après avoir observé et lu...

1 Quelle idée de l'année sabbatique se font la plupart des gens ?
2 Selon l'auteur, cela reflète-il la réalité ? Pourquoi ?
3 Quelle est l'option la plus adéquate pour les jeunes qui veulent avoir un impact positif ? Pourquoi ?
4 L'auteur a-t-il tiré des bénéfices de son année sabbatique ? Justifiez votre réponse.
5 What are the benefits you could gain from working as a volunteer abroad?
6 What sort of pressure do many adults tend to put on students in the last year of secondary school? How does their attitude differ to that of young people?
7 Evaluate the concept of being an au pair during a gap year. Would you consider this option yourself?

Based on your own knowledge and the text, do you think that the perception of taking a gap year is the same in your culture as it is in France?

Ça, c'est le français

Why do you think the text on page 64 is mostly in the conditional?

Le conditionnel (*rappel*)

« Vous pourriez devenir nettement plus mûrs et indépendants. »

Go through the magazine article on page 64 and find 22 other verbs conjugated in the conditional. What are the full conjugations for those verbs? Do you remember the link between **le conditionnel** and **le futur simple** and **l'imparfait** you learnt about in *Quoi de neuf ? 3+4*?

L'utilisation du conditionnel présent

Le conditionnel présent is used to express a hypothesis, what would happen if certain conditions are met. It is the equivalent to the English *would*, *could* or *should*.

Vous devriez vous abonner.
Si j'avais le temps, je partirais.

It is also used to ask polite questions or soften a request.

Est-ce que tu pourrais me passer le sel, s'il te plait ?
Pourriez-vous écouter quand il parle ?

and to give advice that is more polite than **l'impératif**, by using **pouvoir**, **devoir** or **falloir**.

Tu pourrais penser à ton avenir un peu plus.
Il faudrait commencer à travailler.

Remember, to form **le conditionnel présent**:

***futur simple** verb stem + **imparfait** endings*

À VOUS !

Conjuguez les verbes entre parenthèses au conditionnel présent.

a Je *voudrais* un café, s'il vous plait. (*vouloir*)

b Vous _____ partir un an à l'étranger. (*aimer*)

c Marc et Laure ne_____ jamais à quitter la France. (*penser*)

d Nous _____ sortir plus souvent. (*devoir*)

e James _____ s'il le pouvait. (*venir*)

f _____-vous partager vos expériences ? (*pouvoir*)

g Que _____-tu ? (*faire*)

h Tu penses qu'elle _____ ? (*écouter*)

i Je lui _____ de réviser tous les jours. (*conseiller*)

La proposition subordonnée circonstancielle de condition – *si* (2)

« Si vous choisissiez de voyager, cette « pause » pourrait au contraire s'avérer un avantage sérieux. »

You learnt about **si** (*if*) clauses on page 62. Go through the magazine article on page 64 again and find the three **si** clauses. How do they differ from the ones in the travel brochure on page 61?

To express something that is possible but unlikely to happen, or something that would happen in certain situations:

si + *imparfait* + *conditionnel*

Si j'avais de l'argent, je partirais en vacances pendant un an.
Il parlerait une autre langue s'il voyageait un peu.

À VOUS !

1 Écrivez des suggestions pour ces personnes dans chacune des situations suivantes. Commencez chaque phrase par « si j'étais toi » ou « si j'étais vous ».

Votre ami est fatigué. → *Si j'étais toi, je me coucherais.*

a Votre ami ne sait pas quoi faire après le lycée.
b Vos parents ne savent pas où partir en vacances.
c Votre mère est stressée.
d Votre sœur mange trop de chocolat.
e Votre prof n'a pas encore corrigé votre rédaction.
f Votre amie ne sait pas quel film choisir.
g Vos amis n'ont pas assez d'argent pour sortir.
h Vos cousines veulent partir travailler à l'étranger.

2 Finissez les phrases suivantes.

a Si je gagnais à la loterie, je _____ .
b Elle serait plus heureuse si elle _____ .
c Si nous faisions plus de sport, nous _____ .
d Vous seriez plus compétitif sur le marché du travail si vous _____ .
e Ils ne viendraient pas si _____ .

Tendez l'oreille

Les voyages forment-ils la jeunesse ? 5

Écoutez cet entretien avec un sociologue et répondez aux questions.

1 Quel est l'objectif de l'entretien avec le Dr Semoun ?
2 Quelle est l'opinion du Dr Semoun ?
3 Quelle est l'objection de l'animatrice ?
4 Selon le Dr Semoun, qu'apprennent les enfants grâce aux voyages ? Donnez au moins six détails.
5 What is Dr Semoun's advice regarding children and travel? Why?
6 According to this segment, do you think that travelling is an experience within everyone's reach? Justify your answer.

l'épanouissement *(m)*	*the blossoming*
une colonie de vacances	*summer camp*
acquérir des compétences	*to develop skills*

Conversations

Avec votre binôme, discutez de l'idée de prendre une année de césure ou une année sabbatique pour voyager. Est-ce que ça vous intéresse ? Quelles sont les options disponibles ? Donnez-vous des conseils. Utilisez le vocabulaire et les expressions des pages 64-65 pour rendre votre expression française plus sophistiquée.

So far in this chapter, what means of communications have the travellers used while away? Which do you find the most effective? How would you communicate with friends and family when you are away?

Tendez l'oreille

Partir, c'est grandir un peu 6

Écoutez ce discours et répondez aux questions.

se contenter de	*to make do with*
à bras ouverts	*with open arms*
dans l'espoir de	*in the hope of*

1 Quelle est l'expérience que l'oratrice partage avec le public ? Donnez au moins trois détails.
2 Qu'a-t-elle fait exactement sur le terrain ?
3 Quels ont été ses sentiments quand elle est arrivée ?
4 Quels bénéfices en a-t-elle tiré finalement ? Donnez au moins quatre détails.
5 What is the context of this speech, and what is the objective of the speaker?
6 What has the speaker learnt from the people she met during her experience? Why?



What do you think has influenced the speaker's opinion of what is the 'bare minimum'? Do you think this concept changes depending on where you live?

À VOUS !

Complétez les exercices suivants en appliquant les règles de grammaire expliquées dans ce chapitre.

1 Imparfait ou passé composé ? Choisissez le temps approprié et faites tous les accords nécessaires.

Je *ne voyageais jamais* (*jamais, voyager*) à l'étranger dans ma jeunesse. En fait, je _____ (*pas, quitter*) la France avant mes 18 ans. Mes parents _____ (*pas, avoir*) assez d'argent pour acheter des billets d'avion, qui _____ (*couter*) extrêmement cher à l'époque. Alors, nous _____ (*faire*) plutôt du camping une semaine au mois d'aout. Une année, on _____ (*partir*) jusque dans les Alpes ! Le voyage _____ (*durer*) huit heures, et je pense que mes parents _____ (*plus jamais, vouloir*) refaire tant de route avec trois garçons à l'arrière de la voiture. En juillet, chaque année, mes frères et moi _____ (*partir*) en colonie de vacances. J'_____ (*adorer*) ça, je _____ (*se sentir*) tellement libre et je _____ (*retrouver*) les mêmes copains tous les ans. On _____ (*choisir*) principalement des colos au bord de la mer que nous _____ (*trouver*) bien plus ludiques. Pendant la journée, on _____ (*faire*) des activités sportives et le soir, on _____ (*cuisiner*) et _____ (*chanter*) autour d'un feu de camp. Une fois, nous _____ (*attraper*) des poissons et nous les _____ (*faire*) griller sur le feu. J'_____ (*bruler*) mon poisson et il _____ (*devenir*) immangeable ! Alors mes frères _____ (*partager*) leurs poissons que nous _____ (*manger*) tous ensemble. C' _____ (*être*) une expérience inoubliable et ça m' _____ (*donner*) le gout de vivre des aventures. Dès que j'en _____ (*avoir*) l'occasion, adulte, je _____ (*partir*) dans des pays avec des cultures différentes que j' _____ (*vraiment, apprécier*).

2 Conjuguez les verbes entre parenthèses au présent, futur, imparfait ou conditionnel selon la situation précisée à la fin.

a Si nous *partons* (*partir*) demain, il y *aura* (*avoir*) du monde sur la route. (likely)
b Je ne _____ (*faire*) pas ça si j' _____ (*être*) toi. (unlikely)
c Si je _____ (*gagner*) à la loterie, j' _____ (*acheter*) un avion. (unlikely)
d Si tu _____ (*prendre*) une année sabbatique, tu _____ (*pouvoir*) réfléchir à ton avenir. (likely)
e Elles ne _____ (*voyager*) pas autant si elles _____ (*avoir*) des enfants. (unlikely)
f S'il _____ (*pleuvoir*), nous _____ (*rester*) à l'hôtel. (likely)
g Ils ne te _____ (*laisser*) pas monter dans l'avion si tu _____ (*perdre*) ton passeport. (likely)
h Vous ne me le _____ (*pardonner*) jamais si je _____ (*décider*) d'aller vivre à l'étranger. (unlikely)

3 Traduisez les phrases en français.

a She never travelled when she was young.
b They will not regret it if they decide to go.
c He would never take a gap year!
d I did not imagine I would enjoy trekking in the desert.
e My parents and I travelled to a French-speaking country every year.
f You should choose sustainable activities when you visit Martinique.
g When I grow up, I would like to go on a trip around the world.
h My sister would always choose seaside destinations for her holidays.
i I can call you when I arrive at the airport.

Faites le point

Speaking in French

Conversations

With a partner, practise talking about travel. Use the sample answers first and then, with the grammar structures and vocabulary from this chapter, build your own answers.

A	Aimes-tu voyager ?
B	Oui, j'aime beaucoup voyager et voir de nouveaux paysages. Je n'aime pas partir de chez moi trop longtemps, mais j'apprécie de me dépayser de temps en temps.
A	Es-tu déjà allé/e dans un pays francophone ?
B	Non, pas encore, mais j'ai l'intention de visiter la Nouvelle-Calédonie bientôt. J'ai un petit boulot et j'économise pour pouvoir financer mon voyage.
A	Quel est le type de vacances que tu préfères ?
B	Pour moi, les vacances sont faites pour découvrir de nouvelles cultures et comment les gens vivent dans d'autres pays. J'aime quand tout est complètement différent et je cherche toujours à voir le plus d'endroits insolites possibles. Mais le camping n'est pas mon truc, j'ai besoin de confort !
A	Penses-tu que voyager à l'étranger quand on est jeune est essentiel ?
B	Je pense que ça aide à murir, mais qu'on peut aussi devenir une personne équilibrée et ouverte d'esprit sans quitter son pays.
A	As-tu l'intention de prendre une année sabbatique ?
B	Je ne suis pas sûr/sure, c'est une décision difficile. D'un côté, j'ai envie de liberté et de faire une pause, car l'année de terminale était très stressante. Mais d'un autre côté, j'ai peur de ne pas pouvoir reprendre mes études si j'arrête un an.

Strategies for your oral assessment

- When planning responses for an oral assessment, you may want to create a mind map of things you can say about a given topic. This will help clarify your thoughts on paper and you will be able to carefully plan your responses and identify links in the things you want to say.
- Do not rush through your answer, even if you have prepared it. Speak clearly and naturally.
- If you are asked an open-ended question, try and draw inspiration from your personal experience. It will allow you to use several tenses and produce richer answers.
- If you have not had the opportunity to travel, answer the questions with a **si** clause, and talk about places you would like to visit if you had the chance.
- Remember that you can use your imagination and make things up! It may allow you to bring up a point that the examiners will find interesting, while using complex grammar.

Preparing for the oral assessment

Common questions when talking about travels include:

- Êtes-vous déjà allé/e dans un pays francophone ?
- Aimeriez-vous visiter la France ou des pays francophones ?
- Imaginez-vous habiter à l'étranger dans l'avenir ?
- Qu'avez-vous fait pendant les dernières vacances ?
- Qu'est-ce qui est important pour vous quand vous voyagez ?
- Que ferez-vous lors de vos prochaines vacances ?
- Où partirez-vous lors de vos prochaines vacances ?

Quelques exemples...

Question: Avez-vous déjà beaucoup voyagé ?

🔴 **Basic response:** J'ai un peu visité l'Australie. Je suis allé/e à Perth et dans le Queensland avec ma famille.

🟠 **Medium-level response:** J'ai eu la chance de voyager un peu en Australie. J'ai visité Perth quand j'avais 12 ans et il y a deux ans, ma famille et moi sommes allés dans le Queensland. Nous sommes allés au parc d'attraction et à la plage. C'était génial ! Mais dans l'avenir, j'aimerais pouvoir partir à l'étranger, découvrir de nouvelles cultures et élargir mes horizons. Je voudrais visiter la France si possible.

🟢 **Higher-level response:** J'ai eu la chance de voyager un peu en Australie. C'est un pays tellement grand et varié où il y a tellement de choses à voir et à découvrir ! Je suis allé/e à Perth quand j'avais 12 ans et j'y ai fait du tourisme. J'ai aimé me promener en ville, mais mon activité préférée a été la visite de l'ile de Rottnest. Ça vaut vraiment le coup ! Il y a une nature incroyable. Il y a deux ans, ma famille et moi sommes allés dans le Queensland pendant deux semaines. Nous sommes allés aux parcs d'attraction de la région et à la plage. Même si les vacances au bord de la mer ne sont pas trop mon truc, je me suis tout de même bien amusé/e. Dans l'avenir, j'aimerais pouvoir partir à l'étranger afin de découvrir de nouvelles cultures et d'élargir mes horizons. Si j'en avais l'occasion, j'irais en France car je rêve de visiter Paris et ses célèbres monuments historiques.

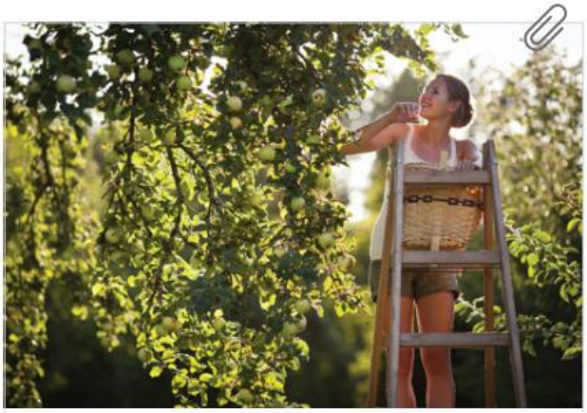
🟢 **In-depth response:** J'ai eu la chance de voyager un peu en Australie quand j'étais plus jeune. C'est un pays tellement grand et varié où il y a tellement de choses à voir et à découvrir. Je suis allé/e à Perth quand j'avais 12 ans et j'y ai fait du tourisme. J'ai trouvé ça agréable de me promener en ville, mais la visite de l'ile de Rottnest m'a vraiment impressionné/e. J'avais un peu le mal de mer sur le bateau, je dois l'avouer, mais ça valait vraiment le coup d'y aller. Quelle nature superbe ! Et les quokkas sont adorables ! Il y a deux ans, ma famille et moi sommes allés dans le Queensland pendant deux semaines. Là-bas, nous sommes allés aux parcs d'attraction de la région et à la plage. Même si les vacances au bord de la mer ne sont pas trop mon truc, je me suis tout de même bien amusé/e. Dans l'avenir, j'aimerais avoir l'occasion de partir à l'étranger afin de découvrir de nouvelles cultures et d'élargir mes horizons. Si j'en avais l'occasion, j'irais en France car je rêve de visiter Paris et ses célèbres monuments historiques, ainsi que Bordeaux et Marseille. Cependant, j'ai besoin d'économiser car les voyages coutent cher !

Où Emma et Océane ne sont-elles pas allées lors de leur voyage en Australie ? À tour de rôle, recommandez deux ou trois lieux pour leur prochain voyage.

Reading and responding

Nouveau message

de : Marion96@fastmail.fr
à : Moufidathebest@zippy.fr
date : 30 aout 15:46
objet : Une occasion à ne pas manquer



Salut Moufida,

J'espère que tu vas bien.

Je suis désolée de ne pas t'avoir écrit ces derniers temps, j'espère que tu ne m'en veux pas. Tu vas comprendre pourquoi je n'ai pas eu trop de temps de le faire ! Je ne suis rentrée qu'hier et, bien que je souffre encore du décalage horaire, je suis encore complètement surexcitée.

As-tu entendu parler du *WWOOFing* ? WWOOF, ça veut dire *World-Wide Opportunities on Organic Farms*. C'est un réseau d'écovolontariat qui offre la possibilité de se rendre partout dans le monde pour apporter son aide à des agriculteurs et des éleveurs, qui te logent et te nourrissent. Je suis partie en Australie pour travailler comme bénévole pendant quatre semaines dans une ferme organique. Nous étions un petit groupe de WWOOFeurs venus des quatre coins du monde. J'ai passé mes journées à cueillir des fruits et des légumes (tu peux me voir en pleine action sur la photo !) et les weekends, nous partions en escapade tous ensemble. Nous sommes devenus comme une deuxième famille ! J'ai vécu la plus belle expérience de ma vie et, même si je suis heureuse de revoir mes potes et ma famille ici, une partie de moi voudrait encore être là-bas.

Je suis certaine que toi aussi, tu adorerais participer à ce type de séjour. Alors, j'ai une proposition à te faire : ça te dirait de faire un voyage avec moi l'année prochaine ? Ça nous permettrait de nous retrouver et en même temps de vivre une nouvelle expérience incomparable. Un des WWOOFeurs m'a parlé d'une association qui propose une expédition scientifique à Madagascar qui, selon moi, serait parfaite. C'est une mission de 15 jours durant laquelle on pourrait étudier et observer le comportement des lémuriens de Madagascar avec un groupe de chercheurs de Paris. Tu te rends compte ! Pour toi qui veux devenir vétérinaire, ils proposent une mission qui pourrait être validée en tant que stage pour tes études ! Et les lémuriens sont tellement mignons… Si on y participait, on aurait ainsi l'occasion d'accompagner les scientifiques sur le terrain, d'étudier et d'observer à leurs côtés une faune et une flore sauvages et uniques et surtout de contribuer à la préservation de la biodiversité de l'ile. En plus, je sais que ton côté aventureux y trouverait son compte. Nous dormirions sous une tente, mangerions des produits locaux… et les toilettes ? Ce sera des toilettes sèches, dans la forêt. Je t'ai déjà convaincue, non ? Pour couronner le tout, pendant notre temps libre, on aurait l'occasion de se balader librement dans la forêt ou de faire des randonnées. Qu'est-ce que tu en penses ? Je crois vraiment que c'est une occasion à ne pas manquer. Je t'assure qu'on pourrait y passer un moment inoubliable, sans parler des nouveaux amis qu'on pourrait se faire et à l'impact positif qu'on aurait.

Réponds-moi au plus vite ! J'ai tellement hâte de recevoir de tes nouvelles et de savoir si tu es intéressée.

Plein de bisous

Marion

ces derniers temps	*lately*
le décalage horaire	*jetlag*
cueillir	*to pick*
un chercheur	*a researcher*
sur le terrain	*in the field*

Après avoir observé et lu…

Répondez en français ou en anglais selon la question et les informations contenues dans le texte.

1 Pourquoi Marion est-elle surexcitée ? Justifiez votre réponse.
2 Qu'est-ce que Marion a fait en Australie, exactement ?
3 Que demande Marion à Moufida ? Donnez au moins trois détails.
4 Pour quelles raisons Marion pense-t-elle que Moufida aimerait participer à cette expédition à Madagascar ? Justifiez vos réponses.
5 How does Marion feel as she is writing this email? Justify your answer.
6 Explain why Marion thinks they can have a positive impact if they take part in the expedition.

Vous êtes Moufida. Écrivez un courriel de 250 mots en réponse à Marion dans lequel vous lui expliquez pourquoi vous ne pourrez pas être du voyage. Donnez cinq raisons en vous basant sur les informations données. N'oubliez pas d'inclure tous les éléments d'un courriel (voir page 70).

Faire des suggestions

Le conditionnel is also used to make suggestions. Going through the email again, can you find an example?

Using **le conditionnel** for this purpose helps make the suggestion sound polite.

Tu voudrais aller au cinéma ce soir ?
Elle pourrait essayer d'apprendre le français.
Ils aimeraient faire des randonnées à la Réunion.
Tu devrais faire plus de sport.
Si vous vous couchiez tôt, vous pourriez aller au marché local demain matin, non ?

Listening and responding 7

Écoutez cette publicité radiophonique et répondez en français ou en anglais selon la question et les informations données.

1 What is the commercial about?
2 How many people is the offer for?
3 What age is the destination suitable for? Explain your answer.
4 What entertainment does the hotel provide?
5 What amenities does the hotel have?
6 Vous pensez que ce séjour en Guadeloupe serait parfait pour vos parents. Écrivez-leur un courriel dans lequel vous leur donnez six raisons pour lesquelles ils devraient réserver.

équipé/e	*fully equipped*	**ensoleillé/e**	*sunlit, sunny*
une animation	*an activity*	**savourer**	*to savour*

Multimodal text response

Comparez les séjours présentés dans le courriel page 68 et dans la publicité radiophonique.

1 Quels sont les différences ? Y-a-t-il des similarités ?
2 Quelles sortes de vacanciers seraient attirés par chaque séjour ?
3 Et vous, quel séjour vous plairait le plus et pourquoi ?

Synonymes et antonymes

In the exam, use both key words from the exam texts and your own words to formulate your answer. Synonyms and antonyms can help you rephrase what you hear or read. A synonym is a word or phrase with a similar meaning to another word or phrase. An antonym is a word which means the opposite of another word or phrase. Another tip is to use derivations of words. For example, you can transform nouns into verbs or vice versa.

Le trajet en avion dure plus de dix heures, si on ne fait pas d'escale.	→	**Si on prend un vol direct, la durée du voyage est de plus de dix heures.**
Il doute de pouvoir un jour faire le tour du monde.	→	**Il ne croit pas avoir l'occasion de faire un jour le tour du monde.**

Can you identify the techniques that have been employed in these examples to convey the same meaning as the original text?

Include synonyms, antonyms and derivations into your word banks for your revision needs.

À VOUS !

Réécrivez ces phrases en utilisant des synonymes, antonymes ou des dérivations.

a Plus de 50 % des Français pensent partir en vacances cet été.
b Elle a pris des dépliants sur la Nouvelle-Calédonie.
c Certaines personnes ont des difficultés à parler d'autres langues.
d Il choisit des vacances qui lui permettent de faire des activités sportives.
e Prendre une année de césure n'est pas une option pour lui.

In small groups or individually, prepare a four-minute oral presentation in French describing ecotourism options and initiatives somewhere in France or in a francophone region. Include how the region is promoting ecotourism, accommodation options and activities that can be undertaken. Refer to the skill builder box above on making suggestions to help you write your script. Use ICT if possible to give visual support to your presentation.

Préparer une présentation

When you give a presentation in French, ensure it is clear, effective, interesting and easy to understand.

- Present the structure of your presentation. Let the audience know what you are going to talk about.
- Remember that you are talking to your teacher and the class. Use complex and interesting language to demonstrate what you can do, but make sure the class can follow the content of your presentation.
- Use technology for visual aids. Include some key words or ideas to show on screen, but do not include paragraphs.
- Talk to the audience, don't read, so it is enjoyable for all.
- Make eye contact with people seated in the room. You can look at a different person each time you introduce a new idea.
- Be prepared to answer questions.

Introduction	Pour commencer Tout d'abord Premièrement
Useful expressions	il est donc question de en outre en ce qui concerne il va sans dire que cependant considérons prenons en compte d'après moi d'une part... d'autre part...
Ending phrases	Pour conclure / Pour finir En fin de compte / Enfin Je finirai cette présentation (en disant que)/par

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 200–300 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page. You may want to start by having a go at completing task 5.

TASK 1

You have just spent a year travelling and working through Europe. In the last blog entry of your trip, evaluate the advantages and disadvantages of such an experience.

Vous venez de passer un an à voyager et travailler à travers l'Europe. Dans votre dernier billet de blog, évaluez les avantages et les inconvénients d'une telle expérience.

TASK 2

You won a very large sum of money in the lottery and decided to go on an adventure of a lifetime. Write the story of your journey.

Vous avez gagné une grande somme d'argent au loto et vous avez décidé de partir pour la plus grande aventure de votre vie. Écrivez le récit de votre voyage.

TASK 3

You are trying to decide whether to take a gap year or go straight to university once you have finished secondary school. Write a letter to your French pen pal explaining your dilemma and asking for advice on what you should do.

Vous essayez de décider si vous allez prendre une année sabbatique ou si vous allez commencer l'université une fois que vous aurez fini le lycée. Écrivez une lettre à votre correspondant/e en France lui expliquant votre dilemme et lui demandant des conseils sur ce que vous devriez faire.

TASK 4

You would like to take a gap year with your best friend but they are not convinced that it would be a wise decision. Write them an email in which you try and persuade them to go overseas with you.

Vous voudriez prendre une année sabbatique avec votre meilleur/e ami/e mais il/elle n'est pas convaincu/e que ce serait une sage décision. Écrivez-lui un email dans lequel vous essayez de le/la convaincre de partir à l'étranger avec vous.

Sample writing task instructions

TASK 5

A group of French students is about to arrive at your school. As the student representative, write them an email giving advice on what they should do while in your country/city.

Un groupe d'élèves français est sur le point de venir à votre lycée. En tant que délégué/e, écrivez-leur un courriel dans lequel vous leur donnez des conseils sur ce qu'ils pourraient faire lors de leur séjour dans votre pays/ville.

Questions to consider

- When are they coming? For how long?
- Where will they be staying?
- What would a group of French students like to do in Australia?
- Why would they enjoy these activities?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember about informative writing

- The objective of informative writing is to convey information to the reader as clearly, comprehensively and accurately as possible.
- Use a tone that is objective. You should not try and convey a point of view. You can include some opinions but not to persuade or evaluate, just to illustrate the information you are giving.
- Base the content on facts, examples, explanations and analogies. It is a good idea to use statistics, quotations and personal experience as evidence.
- Remember your audience and adapt the style accordingly. For example, use informal language to establish a friendly relationship with the reader.
- The language, structure and sequence are designed to make the message clear and unambiguous.
- The sequencing of information is usually logical and predictable.

Text type elements

The audience of your email will decide the register of your text: formal, semi-formal or informal. Use a semi-formal register to respond to task 5. In an email, you will need to include:

- at the start of your text:
  - sender's email address (fictitious)
  - addressee's email address (fictitious)
  - the date
  - the object of your email
- a specific salutation or greeting, appropriate for the audience

  Monsieur le proviseur **Madame la directrice**
  Chère mamie **Salut, Manu !**
- an introduction to establish the relationship and introduce yourself and/or a sentence to show interest in the addressee
- the context

  Je vous écris aujourd'hui pour vous parler de...
- the body of your email, which includes logical connectives throughout

  tout d'abord **ensuite** **finalement**
- direct questions, to engage with the audience

  Avez-vous déjà entendu parler de la Grande Barrière de Corail ?
- a closing statement, that wraps up the email. You can include a personal note or comment

  J'espère que mes suggestions vous seront utiles. Nous avons hâte de vous accueillir. Bon voyage !
- a farewell, in this context a semi-formal farewell such as **Cordialement**
- the sender's name (fictitious).

Annotated writing sample

Carefully read the sample writing piece and the annotations on the right-hand side and consider them when constructing your own email.

Can you identify the different grammatical structures used in the text?
Can you identify the phrases and structures that enrich the language in this text?

de : Cat@melbourneschool.vic.edu.au
à : info@lyceegustaveflaubert.fr
date : lundi 9 mars
objet : Votre séjour en Australie

Include elements of an email; remember to make up email addresses in an exam situation.

Chers élèves du lycée Gustave Flaubert,

Start with a specific greeting, appropriate for the audience.

Je m'appelle Cat et je suis déléguée dans notre lycée. J'espère que vous allez bien et j'imagine que vous attendez votre départ avec impatience. Je suis sure que vous avez hâte de faire la connaissance de vos familles d'accueil et de découvrir notre ville magnifique.

Include a friendly introduction.

Je vous écris aujourd'hui pour vous donner des conseils au sujet de ce que vous pourriez faire lors de votre séjour chez nous.

Give the context.

Tout d'abord, il y a une multitude de choses à faire, ici à Melbourne. C'est une ville qui recèle de petites rues pleines de cafés branchés et de petits restaurants en tous genres qui régaleront même les plus difficiles. Vous pourrez également y voir des œuvres d'art urbain extraordinaires, dont certaines ont été réalisées par des artistes célèbres. Ne manquez pas non plus le musée d'art aborigène et le festival de Moomba qui aura lieu ce weekend. C'est une fête que je ne rate jamais depuis mon plus jeune âge et je pense que vous vous y amuserez.

Include logical connectives throughout.

Organise your ideas into paragraphs.

De surcroit, une visite en Australie ne serait pas complète sans une rencontre avec les animaux endémiques et uniques à ce continent. Ne rêvez-vous pas de voir un koala dans la nature ? Vous pourriez vous rendre au zoo de Melbourne, mais je pense qu'une visite à la réserve de Healesville vous enchanterait plus. Vous pourrez y voir koalas, ornithorynques, serpents, dingos, diables de Tasmanie, kangourous… Tous plus adorables les uns que les autres !

Use direct questions to connect with the audience.

Ensuite, si vous en avez l'occasion, vous devriez faire une promenade en voiture le long de la Grande Route de l'océan. Si vous aimez les paysages à couper le souffle et voulez admirer des vagues plus hautes que des maisons, cette excursion est incontournable.

Idiomatic expressions help make the text more authentic.

Bien sûr, vos familles d'accueil ont prévu des sorties et certains d'entre vous auront la chance de visiter Sydney, le Queensland ou même le Centre Rouge, par exemple, mais dans tous les cas, je suis sure que vous passerez un séjour inoubliable.

J'espère que mes suggestions vous seront utiles. Nous avons vraiment hâte de vous accueillir. Faites un bon voyage !

Conclude your speech.

Cordialement,

Cat

Include a farewell and sign off.

371 words

TRUCS ET ASTUCES

When your teacher corrects your work, rewrite the text and record the grammatical structures you used incorrectly.
When writing your next text, have your record at hand to avoid repeating the same errors.
If the topic sets the context in a francophone country or region, try and make references to one or two of its cultural aspects that you have either experienced or learnt about.

Always check your spelling and the verb conjugations before you submit your work.
Remember to include a wide range of grammar and vocabulary in your writing.
Do not mix the language registers. Some phrases and expressions in this and previous chapters should be used in informal situations only.

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
la clim(atisation)
une colonie de vacances
un coup de cœur
l'épanouissement *(m)*
le décalage horaire
un mode de vie
un bon plan
une foule
une parenthèse
le patrimoine mondial
un périple
un piège
un quartier
une saveur

Adjectives
balnéaire
débordant/e
durable
émerveillé/e
envoutant/e (envoûtant/e)
époustouflant/e
incontournable
ludique
prisé/e

Verbs
acquérir
s'attendre à
se balader
se contenter de
crapahuter
se débrouiller
se dépayser
enchanter
s'extasier
héberger
s'imprégner de
se laisser aller
se méfier (de)
mener
nuire
passer à l'action
privilégier
recéler (receler)
tomber sur

Expressions
à ne pas manquer
à perte de vue
c'est plus… que ça en a l'air
ça vaut le coup
contre toute attente
Détrompez-vous !
faire machine arrière
hors des sentiers battus
hors du commun
laisser sans voix
toucher à sa fin
valoir le détour
y compris

Expressions idiomatiques

s'amuser comme un fou	*to have a ball*
une année sabbatique	*a gap year*
battre son plein	*to be in full swing*
à bras ouverts	*with open arms*
s'en donner à cœur joie	*to have a field day*
élargir ses horizons	*to broaden one's horizons*
faire d'une pierre deux coups	*to kill two birds with one stone*
faire machine arrière	*to turn back time; to rewind*
fouler le sol	*to set foot on*
nourri/e, logé/e, blanchi/e	*board and lodging*
trouver chaussure à son pied	*to find your heart's desire*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
The perfect tense		
The imperfect tense		
The future tense		
The conditional mood		
Si clauses using the present and future tenses		
Si clauses using the imperfect tense and the conditional		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 55 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Fêtes, traditions et célébrations dans le monde

chapitre 5



Célébration du 14 juillet à Philadelphie aux États-Unis



Les Celtes de tous pays se réunissent chaque année au Festival Interceltique de Lorient.



Certaines fêtes unissent les communautés, comme ici, avec le Nouvel An lunaire à Paris.

Avant de commencer

★ Quelles fêtes françaises connaissez-vous ? Parlez-en.

★ Existe-t-il encore des rites de passage à l'âge adulte dans nos sociétés modernes ?

★ Comment peut-on respecter les célébrations d'autres cultures dans une société multiculturelle ?

Communication

- Talk about your favourite celebrations
- Describe various celebrations and festivals that you have attended
- Discuss some traditions in France, Australia and the world
- Reflect on rites of passage ceremonies in traditional and modern societies
- Discuss significant moments in your life

Compréhension

- Use **les pronoms interrogatifs**
- Expand on the uses of the personal pronoun **on**
- Expand on the use of relative pronouns
- Recognise indefinite adjectives and indefinite pronouns
- Use the causative **faire**/**se faire** + *infinitive*

Culturel et interculturel

- Discover how some French celebrations have been exported to the rest of the world
- Discover how France celebrates festivals from all around the world and allows people to celebrate their traditions and heritage
- Learn how some celebrations and festivals have evolved between France and the francophone world
- Learn about some key festivals and celebrations in the francophone world
- Reflect on how multiculturalism allows various cultures and communities to coexist
- Compare some significant moments in teenagers' lives such as coming of age ceremonies in traditional and modern societies

Un peu de lecture



Le marché de Noël de Strasbourg s'exporte dans le reste du monde !

Nous avons eu la chance cette année de nous rendre au marché de Noël de Strasbourg. Nous y avons rencontré le maire qui nous a donné des détails sur ce fameux évènement.

Monsieur le Maire, à quoi peut-on s'attendre cette année à Strasbourg ? Toujours le même émerveillement pour les visiteurs ?

Avec ses jolies cabanes en bois en forme de chalets alpins, ses illuminations, son sapin et son vin chaud, depuis plus de quatre siècles, le marché de Noël de Strasbourg (*le Christkindelsmärik* en alsacien) enchante ses visiteurs… Et la magie opère invariablement, car il attire plus de deux millions de curieux venus des quatre coins d'Europe chaque année ! Il a été créé en 1570, alors que la ville était sous administration allemande, et c'est l'un des plus anciens marchés de Noël d'Europe et le premier en France. C'est pour cette raison que Strasbourg a obtenu le label « capitale de Noël ». Environ 300 chalets sont aujourd'hui répartis au cœur de la ville, où on peut acheter des objets décoratifs et des spécialités gastronomiques typiques de Noël.

Lesquelles, par exemple ?

Des bredele, des bretzels, du vin chaud et du Christstollen, entre autres.



Et désormais, le marché de Noël de Strasbourg s'exporte depuis quelques années dans d'autres villes. De quoi s'agit-il, exactement ?

Depuis 2009, le marché de Noël de Strasbourg s'exporte dans diverses capitales du monde, comme à Tokyo, Taipei, Moscou, Séoul et Pékin. Des commerçants, accompagnés d'une douzaine de petits chalets alsaciens en bois du marché de Noël de Strasbourg, font donc le trajet jusqu'à l'autre bout du monde pour y exposer du 15 au 31 décembre leurs produits d'artisanat local et leurs spécialités gastronomiques. Des pâtissiers alsaciens se joignent aussi au voyage pour recréer les délicieuses friandises typiques qui mettent l'eau à la bouche des passants.

Qu'est-ce qui a déclenché cette idée d'exporter le marché de Noël de Strasbourg et ses chalets dans d'autres villes du monde ? À qui s'adressent-ils ?

Ces villes ont été choisies initialement pour leur clientèle chrétienne. Néanmoins, ces marchés sont ouverts à tous ceux qui, attirés par une autre culture, peuvent ainsi se mêler aux badauds et se plonger dans l'ambiance chaleureuse de Noël.

Que peut-on y voir ?

Des chalets, des sapins, des décorations et des pères Noël, le tout dans des effluves de vin chaud et de pain d'épices. C'est un brin de magie au gout d'antan qui s'exporte ainsi à l'international pour le plus grand plaisir des petits et des grands.



réparti/e	*spread out*
une friandise *(f)*	*sweet*
un badaud	*an onlooker (often used in the plural form, feminine form is rare)*
un effluve	*aroma, scent*
du vin chaud	*mulled wine*
du pain d'épices	*gingerbread*
la magie	*magical experience*

The European capital Strasbourg is situated in Alsace, in north-east France, on the border with Germany. Over the course of its history, it has been French and German. For that reason, food, traditions and language have blended to create a unique culture. You will find many Germanic influences in the Alsace region such as the name of the Christmas market in the article – *le Christkindelsmärik*.

EXPRESSIONS UTILES

entre autres	*among others*
un brin de	*a touch of*
au gout (goût) d'antan	*a taste of yesteryear*

How would you translate and explain **mettre l'eau à la bouche** and **pour le plus grand plaisir des petits et des grands** to another student of French?

Après avoir observé et lu…

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte. Utilisez vos propres mots autant que possible.

1 Pourquoi la ville de Strasbourg a-t-elle obtenu le label de « capitale de Noël » ?
2 Combien de personnes visitent le marché de Noël de Strasbourg chaque année ?
3 Que peut-on acheter dans ces 300 chalets ?
4 Comment le marché de Noël enchante-t-il ses visiteurs ?
5 Why has the export of **le marché de Noël de Strasbourg** been a success in other cities around the world?

Can you think of other places around the world where the culture has been influenced by two or more countries due to its geographical position?

Do some research to find pictures and recipes of the sweets mentioned in the text and share them with the class.

Pékin is the French word for Beijing (which used to be Peking in English). The French and English names of some places are so different, that it is worth memorising them.
Marseille and **Lyon** have no **s** at the end in French but have one in English: Marseilles, Lyons.

Ça, c'est le français

Les questions : les pronoms interrogatifs (*rappel*)

« Qu'est-ce qui a déclenché cette idée d'exporter le marché de Noël ? »

In **Chapitre 3**, you revised the different question forms used when asking a closed (yes/no) question. You already know that **les pronoms interrogatifs** (*interrogative pronouns*) are used for asking open-ended questions. The three main **pronoms interrogatifs** are **qui**, **que/quoi, quel** and the composed form **lequel** (and its derived forms **duquel** and **auquel**).

qui, qui est-ce que	who
que, qu'est-ce que, quoi, quel/le/s	what
lequel, laquelle, lesquels, lesquelles	which

Qui and **que/quoi** are invariable. They can be used with **est-ce que** for emphasis.

— **Qui a eu l'idée d'exporter son marché de Noël ?**
— **C'est la ville de Strasbourg.**
— **Qu'est-ce qu'on peut y voir ?**
— **Des chalets et des produits locaux.**

Quel and **lequel** (and its derived forms **auquel** and **duquel**) are variable and agree with the noun that they replace.

— **Quelles spécialités y sont vendues ?**
— **Des bredele, des bretzels et du Christstollen.**
— **Lesquelles préférez-vous ?**
— **Les bretzels.**

You will learn more about **lequel** (and its derived forms **auquel** and **duquel**) on page 77.

À VOUS !

Dans le texte à la page 74, les pronoms interrogatifs **qui**, **que**, **quoi** apparaissent cinq fois. Pouvez-vous les trouver ?

Qui – *who, whom*

If you are asking a question about a person or people, you use **le pronom interrogatif qui**. If **qui** is the *subject* (carrying out the action) of the sentence, you don't need to change the order of the words and the verb is in the third-person singular form:

Qui (est-ce qui) veut manger du chocolat ? Who wants to eat chocolate?

If **qui** (*whom*) is the *object* of the sentence (the action is done to them) you can use:

Qui est-ce que + *subject* + *verb* **?** or **Qui** + *verb* + *subject* **?** or *Subject* + *verb* + **qui ?**

Qui est-ce que tu aimes ? / Qui aimes-tu ? / Tu aimes qui ? Whom do you love?

You have learnt the *interrogative adverbs* **quand**, **où**, **pourquoi**, **comment** and **combien**. Remember that they can be used with **est-ce que**.

Quand est-ce que tu pars ?
Quand pars-tu ?
Tu pars quand ?

Que – *that, which*

Le pronom interrogatif que refers to things and ideas. It is used in two ways:

1 When it is the *subject* of a question (*what*), use **qu'est-ce qui.**

Qu'est-ce qui est typique de l'été en Australie ?

Note that **qui** *never* drops its **i**, even before a vowel.

2 When it is the *object* of the question (*what/that*), use **qu'est-ce que**.

Qu'est-ce que vous avez mangé ?
Qu'est-ce qu'il boit ?

Note that **que** drops its **e** before a vowel.

To sound more formal, you can invert the subject and verb. In that case, **qu'est-ce que** becomes **que**.

Qu'est-ce que tu fais ?
→ **Que fais-tu ?**

Refer to **Chapitre 3** for all the different levels of questioning.

Utiliser les pronoms interrogatifs avec des prépositions

Two common prepositions used with **les pronoms interrogatifs qui** and **quoi** are **à** and **de.** Note that after a preposition, **que** becomes **quoi**.

	Informal	Standard	Formal
à qui (to whom)	**Tu parles à qui ?**	**À qui (est-ce que) tu parles ?**	**À qui parles-tu ?**
de qui (from/about whom)	**Tu parles de qui ?**	**De qui (est-ce que) tu parles ?**	**De qui parles-tu ?**
à quoi (to/about what)	**Tu penses à quoi ?**	**À quoi (est-ce que) tu penses ?**	**À quoi penses-tu ?**
de quoi (from/about what)	**Tu parles de quoi ?**	**De quoi (est-ce que) tu parles ?**	**De quoi parles-tu ?**

Other prepositions used with **qui** and **quoi/quel** include: **avec**, **chez**, **sans**, **sur**, **devant**, **par**, etc.

Chez qui étais-tu hier soir ? Whose house were you at last night?
Il est parti avec quoi ? What did he leave with?
Par quelle route sont-ils arrivés ? What way did they come in from?

Quoi can be used by itself: **Quoi ?** (What was that?), or in colloquial phrases such as:

Tu as dit quoi ?
Tu as mangé quoi ?

À VOUS !

Traduisez ces phrases en français en utilisant des pronoms interrogatifs.

a What is annoying Caroline?
b What happened?
c What was he doing?
d What is she going to wear?
e What do you need for your dinner party tonight?
f To whom is the letter addressed?
g I do not know with whom I will go to the party.
h Whom should I talk to at school if my computer isn't working any more?

In French, while it might be quite usual to say '**Tu parles de qui ?**', it is more appropriate to say '**De qui parles-tu ?**'. However, in spoken French, the first form is often used.

TRUCS ET ASTUCES

Useful verbs and their prepositions:

téléphoner à	**prêter à**	**demander à**
s'attendre à	**dédier à**	**parler à**
parler de	**penser à**	**penser de**

You will find out more about these verbs in **Chapitre 8**.

Some expressions, such as **être dû à** (*to be due to*), use prepositions. You would then ask: **À quoi est-ce dû ?**

Un peu de lecture



Christelle Li
• il y a 55 minutes

J'aime
Commentaire



Rat, buffle, tigre, lapin, dragon, serpent, cheval, chèvre, singe, coq, chien, cochon : ce sont les douze signes de l'astrologie chinoise. Au cas où vous n'y connaissez pas grand-chose, voici quelques clarifications : chaque année a son propre signe et est en plus associée à l'un des cinq éléments : le métal, l'eau, le bois, le feu ou la terre.

Le Nouvel An chinois, ou Fête du printemps, suit le calendrier lunaire, alors, selon les années, le Nouvel An tombe soit en janvier, soit en février. Pour les Vietnamiens, qui partagent cette tradition, cette célébration est appelée la Fête du Têt.

Traditionnellement, en Chine, ce festival s'étale sur plusieurs jours : d'abord, avant les célébrations, il faut nettoyer la maison – tout doit être propre ! On achète aussi des cadeaux. La veille du Nouvel An, on suspend de grands messages porte-bonheur autour de la porte d'entrée ou bien une lanterne rouge en signe de prospérité. Aux enfants, on donne des enveloppes rouges contenant de l'argent en guise d'étrennes. Le rouge est la couleur porte-bonheur, vous savez. Il faut absolument porter du rouge !

Au Réveillon, on fait des offrandes aux ancêtres – pas forcément grand-chose : une assiette de mandarines ou quoi que ce soit d'autre, qu'on apporte au temple ou qu'on place sur l'autel à la maison. Ensuite, on prépare un repas en famille à base de ravioles et de nouilles sautées avec du poisson. Le jour du Nouvel An, on marque le coup avec des feux d'artifice et pendant les jours suivants, on rend visite aux amis et au reste de la famille. Quinze jours après, la Fête du printemps se termine par le festival des lanternes pendant laquelle la pleine lune resplendit.

Le Nouvel An, c'est le festival le plus important de toute l'année : c'est l'occasion de se retrouver en famille, à plusieurs générations. C'est pourquoi en Chine, tout le monde fait son possible pour retourner voir la famille, quitte à passer 20 heures dans un train ! C'est une migration de millions de gens.

Après avoir observé et lu...

1 Que représentent les animaux mentionnés ?
2 L'année chinoise suit quel calendrier ?
3 Comment se déroule cette célébration en Chine ? Résumez-en les grandes lignes.

Tendez l'oreille

Le Nouvel An lunaire 1

Après avoir écouté l'entretien, répondez en anglais avec vos propres mots.

1 Where is Lunar New Year celebrated in Paris? Why?
2 What cultural activities are organised as part of the celebrations?
3 Which one is Christelle's favourite cultural activity? Why?

la veille du Nouvel An	*New Year's Eve*
les étrennes *(fpl)*	*money given as a present*
un porte-bonheur	*a lucky charm*
une offrande	*an offering*
un plateau	*a tray*
le Réveillon	*a celebration held on either Christmas Eve or New Year's Eve*

EXPRESSIONS UTILES

marquer le coup	*to mark the occasion*
quitte à...	*even if it means ...*

À propos des deux textes

Après avoir lu le billet de Christelle et écouté l'entretien, répondez en anglais avec vos propres mots.

1 Is Lunar New Year important to Christelle? How do you know?
2 Would Christelle and her family be celebrating the New Year the same way in France and in China?
3 To what extent do these celebrations bring different communities and generations closer?

- Why is it important for communities to celebrate their cultural festivals when living in other countries?
- How does celebrating a range of different cultural events benefit a society?

- Look at the astrological wheel on this page. Which Chinese animal corresponds to your year of birth? Research the fundamental characteristics of this animal and present your findings to the class in French in a two-minute oral presentation.
- Describe one cultural celebration that you have attended or seen on TV or research one that takes place near you. Write a 100–150-word report in French and present it in a three-minute video.

Conversations

Imagine you are going to a Lunar New Year celebration and want your friend to come with you. Have a conversation with a partner in which you explain what the celebration is about, and what activities you will do together.

Try to vary the level of sophistication of your questions.

- **Que fais-tu ?**
- **Qu'est-ce que tu ferais ?**
- **À qui parles-tu ?**
- **À qui est-ce que tu parlerais ?**

Sydney est la ville où ont lieu les plus grandes festivités pour le Nouvel An lunaire, en dehors de la Chine. Environ 1,5 millions de visiteurs se rendent à Sydney chaque année pour le célébrer.

Dans le sud-ouest de la France, grâce à un jumelage entre la ville de Gaillac et la ville de Zigong, au Sichuan en Chine, un festival des lanternes a été créé fin 2017, attirant des milliers de visiteurs fascinés. Faites des recherches pour en savoir plus sur ce festival !

Ça, c'est le français

Les questions : les pronoms interrogatifs *(suite)*

Lequel/laquelle/lesquels/lesquelles – *which (one/s)*

« Laquelle de ces activités préférez-vous ? »

As you already know, **quel** (*which*) is **un adjectif interrogatif** and agrees with the noun it comes with.

Quel stylo ? *(masculin singulier)*	**Quelle maison ?** *(féminin singulier)*
Quels stylos ? *(masculin pluriel)*	**Quelles maisons ?** *(féminin pluriel)*

Le pronom interrogatif lequel replaces **quel** + *noun*. **Lequel** agrees in number and gender with the noun it refers to.

Masculin singulier	— **Tu me prêtes ton stylo ?** Can you lend me your pen? — **Lequel ?** Which one?
Féminin singulier	— **Je peux t'emprunter ta règle ?** Can I borrow your ruler? — **Laquelle ?** Which one?
Masculine pluriel	— **J'ai aimé les livres que tu m'as prêtés.** I liked the books you lent me. — **Lesquels en particulier ?** Which ones in particular?
Féminin pluriel	— **J'aimerais regarder des séries télé françaises.** **Lesquelles est-ce que vous me conseillez ?** I would like to watch some French TV series. Which ones would you recommend?

When the verb comes with the preposition **à** or **de**, **le pronom interrogatif** changes spelling and can contract with the preposition:

— **Il va au restaurant avec sa copine ce soir.** **aller à**

— **Ah bon ? Auquel vont-ils ? Au restaurant chinois ou au restaurant japonais ?**

	Verb with *à*	Verb with *de*
Masculin singulier	**auquel**	**duquel**
Féminin singulier	**à laquelle**	**de laquelle**
Masculin pluriel	**auxquels**	**desquels**
Féminin pluriel	**auxquelles**	**desquelles**

Vous parlez de quelle chanteuse ? Louane ou Maurane ?

→ De laquelle parlez-vous ? **parler de**

Vous vous souvenez de quel album de musique ?

→ Duquel vous souvenez-vous ? **se souvenir de**

Read the example given in task 1 in **À vous**. Which tenses are used? Why is that?

À VOUS !

1 Complétez ces phrases avec le pronom qui convient.

Exemple : Il faut que tu étudies six matières en ce moment. Laquelle/Lesquelles préfères-tu ? *(deux réponses possibles)*

a Vous avez joué au tennis et au squash. _____ de ces deux sports est-ce que vous me recommanderiez ?

b Tu es souvent partie en vacances cette année. _____ as-tu aimées le plus ? Celles d'hiver ou celles d'été ?

c J'hésite entre ces deux robes. _____ est la plus jolie ?

d Vous écoutez beaucoup de groupes français ? _____ est-ce que vous me conseillez d'écouter ? (*deux réponses possibles*)

e Il y a eu beaucoup de célébrations familiales ce mois-ci. _____ était ta préférée ?

2 Reformulez ces questions avec la forme de **lequel** qui convient.

Exemple : J'aime beaucoup ces gâteaux au chocolat. Tu préfères celui au chocolat noir ou au lait?
→ Lequel préfères-tu? (Celui au chocolat noir ou au lait?)

a J'hésite entre ces deux chemises bleues. Je prends celle à manches courtes ou à manches longues ?

b Tu as vu ces deux tee-shirts ? Je prends le bleu ou le rouge pour l'anniversaire de papa ?

c Ils ont eu deux examens. L'examen le plus difficile, c'était l'examen de français ou celui de SVT ?

d Vous me parlez souvent de vos cousins. Vous vous sentez plus proche de qui ? De Valentine ou de Thomas ?

e Il y a un film d'horreur et un film de science-fiction. Qu'est-ce qu'elle va regarder ?

3 Complétez avec le pronom interrogatif qui convient.

Exemple : De qui/Duquel parlez-vous ? Du prof d'histoire ou du prof de maths ? *(deux réponses possibles)*

a _____ est-ce qui connait la réponse à ma question ?

b _____ sont les bonnes réponses ? B et C ou B et D ?

c Il y a deux « Madame Smith » dans notre école. _____ est prof de français ? La blonde ou la brune ?

d J'aime ces chaussures noires, mais celles-ci sont plus pratiques. Je prends _____ à ton avis ?

e Tu connais bien les pays d'Asie. _____ est-ce que tu penses que je devrais visiter pendant mon année sabbatique ? La Thaïlande ou le Cambodge ?

f Tu appartiens à deux cultures. _____ te sens-tu la plus proche, de la culture chinoise ou de la culture australienne ?

Un peu de lecture

Comment célébrez-vous Noël chez vous ?

Posez une nouvelle question | Répondez



Claire | Colmar, il y a 18 minutes



Noël, c'est féérique à Colmar. Imaginez des maisons à colombages qui datent du XV^e^ siècle, ornées de décorations de Noël, des guirlandes partout, des sapins recouverts de neige et les marchés de Noël ! Entre les arômes de vin chaud et de pain d'épices qui font saliver, je ne peux rien imaginer de plus agréable en plein hiver ! Saviez-vous que la place Rapp est transformée en patinoire géante ? Avec mes copains, on va y patiner après les cours et on se réchauffe en mangeant une bonne crêpe au citron ou au chocolat. Et oui, il fait froid ici à Noël !

L'ambiance monte en crescendo jusqu'au 24 au soir où nous fêtons le Réveillon avec un long repas festif pour lequel, dans ma famille, on commence toujours par des huitres. On met les petits plats dans les grands. On se met sur notre 31. Quand j'étais petite, on nous réveillait à minuit pour ouvrir nos cadeaux. Maintenant, on les ouvre au dessert. C'est tout ça, la magie de Noël pour moi !



Esteban | Toulon, il y a 14 minutes



Moi, j'habite en France, mais je suis d'origine espagnole et donc, dans ma famille, nous suivons des traditions différentes. Ce que vous ne savez sans doute pas, c'est qu'on ne reçoit pas nos cadeaux lors du Réveillon, car on respecte la tradition des Rois mages. Chaque jour entre Noël et l'Épiphanie, on rapproche les Rois mages du petit Jésus dans la crèche, jusqu'au soir du 5 janvier, où ils atteignent l'étable. Ce dont je me souviens bien, c'est que dans les villes d'Espagne ce soir-là, il y a des processions de Rois mages. Chacun laisse une chaussure devant la porte d'entrée où les Rois mages mettent une surprise et ce n'est que le 6 janvier que nous ouvrons nos cadeaux !



Hadi | Beyrouth, il y a 9 minutes

Selon moi, il n'y a rien de plus magique que Noël au Liban ! D'abord, il y a des poinsettias partout, cette fleur rouge qu'on appelle « l'étoile de Noël ». Dans les rues, les hautparleurs passent en boucle des chansons de Noël, dont celles de Fayrouz, notre interprète préférée.

Même si Noël est une fête chrétienne, au Liban, les musulmans aussi en apprécient l'ambiance. Ils rendent visite à leurs amis et voisins chrétiens et leur souhaitent un joyeux Noël. Comme c'est un pays où coexistent 18 religions, c'est important de savoir se réjouir pour la fête de l'autre.

À Noël, on dine en famille et c'est l'occasion de déguster des plats plus rares, parmi lesquels il y a souvent des feuilles de vignes fourrées à la viande et mijotées avec des côtelettes d'agneau, ou bien un poulet au riz aux sept épices servi avec des amandes.

Mais pour moi, ce qui rend ces vacances absolument magiques, c'est que je pars skier avec ma famille : au mois de décembre, les montagnes, du sommet desquelles on peut voir la Méditerranée, se couvrent d'une épaisse couche de neige, mais comme il fait souvent très beau, on peut dévaler les pistes en teeshirt. Incroyable, non ? Nous, on va à Faraya-Mzaar, une station qui est située à environ une heure de route de Beyrouth. Et après le sport, la récompense : comme en France, les soirées à la montagne sont agrémentées de vin chaud, pour les amateurs, et de fromage fondu.

Alors, c'est le top du top chez nous, non ?



une maison à colombages	*a half-timbered house*
une guirlande	*garland*
être d'origine	*to be originally (+ nationality)*
les Rois mages	*the Three Wise Men*
la crèche	*the nativity scene*
un hautparleur (haut-parleur)	*a loudspeaker*

Après avoir observé et lu...

1 Comment est-ce que Claire et ses copains s'amusent après les cours ?
2 Pourquoi est-ce qu'Esteban ne reçoit pas de cadeaux à Noël ?
3 Why do Muslims also participate in celebrating Christmas in Lebanon?
4 What surprised you the most in these depictions? Why?
5 Compare and contrast the various ways of celebrating Christmas.
6 Looking at the photos posted and after reading the descriptions, where would you like to celebrate Christmas and why?

Do you think Claire would like a Christmas in Australia? Explain why.

EXPRESSIONS UTILES

passer en boucle	*to play on a loop*

How would you explain **mettre les petits plats dans les grands** and **se mettre sur son 31** to another learner of French? What is an equivalent in English?

Children in Spain put a shoe at the front door in the hope of getting a present. Is there a similar tradition in your country in the lead-up to Christmas or any other celebration?

1 Votre célébration préférée approche à grands pas et vous êtes impatient/e. Décrivez-en les étapes essentielles, les couleurs et les saveurs en 200 mots dans votre journal intime.
2 Écrivez un e-mail à Claire qui va venir en échange chez vous à Noël. Préparez-la à ce à quoi elle peut s'attendre dans votre famille. Écrivez 200 mots.

Un peu de lecture

Un florilège des festivals régionaux en France : suivez le guide !

Des *ferias* dans le sud de la France au Festival Interceltique de Lorient, la France se situe à la croisée des chemins. Du fait de son emplacement géographique en Europe, la France offre des festivals variés qui mettent en valeur sa richesse et sa diversité culturelle.
On vous a préparé un calendrier des fêtes à ne pas manquer.



MAI : Les ferias de la mer à Palavas-les-Flots

Que ce soit à Bayonne, Béziers, Nîmes, Arles et bien d'autres villes encore, les *ferias* (fêtes en espagnol) sont célébrées dans plusieurs villes du Sud-Est et Sud-Ouest de la France. Originaires d'Espagne, les *ferias* existent aussi en Amérique du Sud.



Deux fois par an, la station balnéaire de Palavas-les-Flots accueille tous ceux qui viennent danser le flamenco, se retrouver dans les rues et admirer des spectacles tauromachiques et équestres qui prennent au ventre et qui, dans la tradition, sont censés célébrer le courage des hommes. Le clou du spectacle, c'est la course camarguaise, ou « rasetta », qui a lieu dans les arènes. Contrairement au principe de la corrida, ici, c'est l'homme qui est en danger de mort car il se confronte seul, sans arme, à l'animal. C'est un spectacle à grand frisson, qui vous tient en haleine, car c'est tout un art de prouesse et de démonstration sportive.



AOUT : À la rencontre des celtes de tous les pays

Depuis une cinquantaine d'années, la ville de Lorient, en Bretagne Sud, accueille le Festival Interceltique, aussi appelé FIL, puisque, pendant dix jours sur la première quinzaine du mois d'aout, comme un fil connecteur, il rassemble toutes les nations celtes : les Gallois, les Écossais, les Irlandais, les Galiciens, les Asturiens et les Bretons, entre autres. Chaque année, l'une de ces nations est mise à l'honneur. Cinq cents artistes se réunissent à cette occasion pour y présenter environ 120 spectacles de danse, de chants et de musique traditionnelle, au son des cornemuses et binious (comme lors de fest-noz, soirées traditionnelles de Bretagne), dont 60 % sont gratuits.

C'est l'un des festivals les plus importants de France car on y accueille environ 800 000 visiteurs chaque année. Outre les concerts folkloriques, on y offre aussi une panoplie d'activités : défilés, feux d'artifice et diners festifs, ainsi que des compétitions sportives. On peut aussi s'inscrire à des cours de langue bretonne ou des *master class* d'instruments. Certaines des festivités culturelles, qui sont retransmises en ligne, permettent aux internautes de 80 pays différents d'en profiter.

EXPRESSIONS UTILES

à la croisée des chemins	*at the crossroads*
prendre au ventre	*to be nail-biting*
le clou du spectacle	*the highlight*
à grand frisson	*thrilling*
c'est tout un art	*it's an art*

Après avoir observé et lu...

1 Pourquoi la France est-elle « à la croisée des chemins » ? Quelles sont les influences géographiques des deux festivals décrits ? Donnez-en deux exemples.
2 Quel est le clou du spectacle de la *feria* de Palavas-les-Flots ? Pourquoi ?
3 En quoi la course camarguaise diffère-t-elle de la corrida ?
4 Pourquoi l'acronyme « FIL » est-il approprié pour le festival de Lorient ?
5 Pourquoi le FIL est-il d'envergure mondiale ? Donnez quatre exemples.
6 Looking at the photos and reading the presentations, which festival would you attend? Why?
7 Summarise in English one of the two festivals.

- Le fest-noz est inscrit comme patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO depuis 2012.
- Le roi Arthur, Merlin, les chevaliers de la Table ronde, ainsi qu'Astérix et Obélix sont tous celtes.
- La fête d'Halloween est en pleine résurgence à travers le monde. Saviez-vous qu'à l'origine, il s'agit du Nouvel An celte ?

Faites des recherches sur Halloween, le Nouvel An celte, et expliquez l'origine de cette fête à votre classe, si possible en français.

Write a two-minute speech in French about a festival or a show that you have attended, using as many of the useful expressions listed in the text above. Present it to the class.

Ça, c'est le français

Le pronom personnel *on* (*rappel*)

« On peut aussi s'inscrire à des cours de langue bretonne. »

Le pronom personnel on can be used in several ways.

- **On** can refer to a person or a group whose identity is not known or is not worth mentioning as it doesn't add any value or context.

  On m'a dit qu'il n'y avait plus de billets pour le concert de Zaz...
  I was told (People told me) that there are no tickets left for Zaz's concert ...

  On frappe à la porte.
  Someone is knocking at the door.

- **On** can mean *one* or *people* when talking about general facts.

  De nos jours, on a une meilleure espérance de vie.
  Nowadays, people/humans have a better life expectancy.

  On ne parle pas la bouche pleine, ce n'est pas poli.
  Don't speak with your mouth full, it's bad manners.

In everyday English, we are unlikely to use the word *one* in this sense – often we wouldn't translate it at all.

- **On** can often replace **nous**, especially in colloquial French. It is also often used in the passive voice which you will cover in **Chapitre 6**.

Ici, on parle français et espagnol !
French and Spanish are spoken here!

On y va ? Shall we go?

On va au ciné demain soir.
Let's go to the movies tomorrow night.

Maman, Charles et moi, on sera prêts vers 14h.
Mum, Charles and I (we) will be ready at around 2 pm.

Note that the adjective agrees in gender and number as it would with **nous**. In **le passé composé**, **on** conjugates as a third-person singular pronoun but the past participle varies.

On est sorti/sortis hier au cinéma avec Paul, Marion et Jacques.

Iris et moi *(f)*, on est allé/allées au ciné avec Lana et Medhi.

Both past participle agreements are acceptable.

Un peu de lecture

Accueil | **Carnet de voyages** | Astuces et conseils | À propos de | Contact | Recherchez

Amanda, blogueuse itinérante



J'ai eu la chance extrême de visiter le Sénégal au moment du Bukut (ou Boukout), rite d'initiation chez les Diola, peuple qui garde encore ce rituel vivant en Casamance. Voici le témoignage de ce que j'ai vu et ce dont je me souviens.

Le Boukout, ou l'entrée au bois sacré au Sénégal

Il faut parfois attendre longtemps avant de pouvoir être initié au Bukut.

Au Sénégal, il y a un rite de passage pour les hommes qui existe depuis le XII[e] siècle. Cette tradition réunit parfois des milliers de garçons à la fois. En effet, cette cérémonie n'a lieu que tous les 15, 20, voire 30 ans, quand les Anciens, les sages, ont décidé qu'il était temps d'en réorganiser une. Pour cet évènement majeur, les futurs initiés, ou « ambathes », viennent de loin, ou même reviennent exprès au Sénégal de l'étranger. C'est le cas par exemple de mon copain Bakary, qui habite à Marseille, comme moi, et qui est revenu chez lui pour cette occasion d'importance capitale. En effet, les hommes de ce peuple ne peuvent ni se marier, ni posséder de terre tant qu'ils ne sont pas initiés. C'est grâce à Bakary que j'ai pu assister en tant que spectatrice à cet évènement.

Ce rite initiatique, dont le but est de préparer le jeune homme à prendre sa place dans la société, prône les valeurs de citoyenneté et de solidarité. C'est une cérémonie où le jeune homme apprend l'endurance, l'importance du clan, de la famille et du respect des autres.

Le jour de l'entrée au bois sacré, tout le village défile en procession au rythme des tambours, trompes en corne et coups de fusils jusqu'à l'entrée de la forêt où certains hommes, qui ont déjà été initiés, montrent leurs prouesses et leur bravoure. Par exemple, ils se passent leur sabre sur la gorge ou se scarifient les jambes sans faire couler de sang. C'est incroyable à voir !

Les femmes chantent pour donner du courage aux jeunes. Il y a vraiment de l'électricité dans l'air !

Ensuite, tous les jeunes hommes se font raser le crâne. On leur tape sur la tête avec un objet en bois, puis ils partent sept à dix jours dans la forêt pour la cérémonie d'initiation sacrée dont ils ne peuvent pas révéler les secrets. Auparavant, la formation pouvait durer des mois, mais aujourd'hui, avec leurs études, les jeunes ne peuvent plus se permettre de partir aussi longtemps.

À quelques jours de leur retour, il y a un moment ludique pour « soi-disant » rassurer les mères que tout se passe bien : les initiés sortent du bois, couverts des pieds à la tête. Les mères et les sœurs doivent deviner de qui il s'agit, selon leur taille et leur stature. Elles n'ont droit qu'à deux chances. Ensuite, l'Ancien dévoile l'identité de l'initié. C'est l'occasion de fous rires.

Enfin, quelques jours plus tard, leur retour officiel est accompagné d'une énorme célébration et d'un festin dont le budget est faramineux ! Les initiés dansent alors pour montrer leur performance physique. Ils ont désormais acquis leur statut dans la société : ils sont devenus des hommes, des guerriers.

Explain **il y a de l'électricité dans l'air** to another student of French. What is the English equivalent?

Exprès is a false friend; it means 'on purpose'. **Assister** is another false friend; it means 'to attend'.

un évènement majeur	*a major event*
un rite initiatique / un rite d'initiation	*a rite of passage*
se scarifier	*to scar oneself*
un festin	*a feast*
faramineux/faramineuse	*astronomical (cost)*

EXPRESSIONS UTILES

à la fois	*at once*
des pieds à la tête	*from head to toe*
quelques jours plus tard	*a few days later*

Après avoir observé et lu...

1. Why do young men sometimes travel great distances to attend this ceremony?
2. Based on the text and using the photo as evidence, describe the atmosphere during the ceremony.
3. Comment est-ce que les initiés montrent leur courage aux plus jeunes ?
4. Décrivez le moment drôle qui précède le retour des hommes du bois sacré.
5. Why is this ceremony a fundamental aspect of the culture of the Diola?
6. Why is it important to learn about ceremonies in other cultures?

Le bois sacré est un lieu d'importance aussi pour les femmes de Casamance qui ont le statut privilégié de gardiennes des croyances ancestrales. Elles s'y rendent le jeudi pour y faire des cérémonies où elles chantent, dansent, font des sacrifices et parlent aux esprits pour diverses raisons : bénir un mariage, invoquer la pluie en cas de sècheresse, ou encore faire cesser une épidémie. Le bois sacré est un temple qu'elles respectent. Elles peuvent, en cas de besoin, y passer plusieurs nuits à condition de marcher pieds nus et de dormir à même le sol pour respecter l'aspect sacré du lieu.

Ça, c'est le français

Les pronoms relatifs

« C'est le cas de mon copain Bakary, qui habite à Marseille. »

You already know about **les pronoms relatifs** (*relative pronouns*) **qui** and **que**. Can you find some examples in the blog post on page 80?

Les pronoms relatifs replace a noun to avoid a repetition, create more complex sentences or give additional information.

Le pain d'épices qui fait saliver.

Les poinsettias, ces fleurs qu'on appelle « l'étoile de Noël ».

Ils passent en boucle des chansons, dont celles de Fayrouz.

Le Liban est un pays où 18 religions coexistent.

The noun that is replaced is called the *antecedent* (in red in the examples) and is generally placed *just before* **le pronom relatif** (in blue above).

Qui – *who, which, that* (rappel)

Qui is a *subject pronoun*. It is the subject of the verb in the relative clause.

C'est une tradition qui est célébrée dans le monde entier.
relative clause

Ma sœur, qui a trente ans, est professeure.
relative clause

1 If the pronoun is placed after a noun and before a verb, use **qui**.

... noun + qui + verb

Je ne connais pas la fille qui habite en face de chez toi.

Le concert qui a eu le plus de succès cette année-là, c'est celui de John Butler.

2 If the pronoun is followed by a subject and a verb, use **que**.

... que + noun or subject pronoun + verb

La fille que tu aimes bien habite en face de chez moi.

La couleur que j'aime le plus, c'est le bleu.

Que – *whom, which, that* (rappel)

Que is an *object pronoun*. It is the object of the verb in the relative clause.

La musique qu'elle déteste, c'est le rap.
relative clause

Here, **la musique rap** is the *direct object* of the verb **détester**, **elle** is the subject.

Dont – *whose, of which, about which*

Use **le pronom relatif dont**:

- to replace **de** + *person/object* in the possessive form.

C'est l'étudiant. Je connais les parents de cet étudiant.
→ C'est l'étudiant dont je connais les parents.

- when the verb in the relative clause requires the preposition **de**.

C'est le professeur dont je me souviens. (*se souvenir de*)
Il s'entend bien avec les enfants dont il s'occupe. (*s'occuper de*)
Je ne retrouve plus mes baskets ! Tu sais, celles dont j'ai besoin pour ma séance de gym. (*avoir besoin de*)

Où – *where, when*

Le pronom relatif où is used to refer to a place (*where*) or a time (*when*).

Le centre commercial, c'est l'endroit où on se retrouve entre amis le samedi. (the place *where* we meet up)

Le vendredi, c'est le jour où il va à la mosquée. (the day *when* he goes)

Le pronom relatif où can be used with **de** (**d'où** – *from where*) and with **jusque** (**jusqu'où** – *where to*).

Tous se demandaient d'où elle venait.

Ils savaient jusqu'où aller ?

TRUCS ET ASTUCES

Create a list of verbs that are followed by the preposition **de**. Here are some to start your list:

parler de + *verb/noun*
discuter de + *verb/noun*
se souvenir de + *verb/noun*
avoir honte de + *verb/noun*
avoir besoin de + *verb/noun*

When using a verb that requires a preposition, the pronoun **qui** becomes the *object* of the verb.

Le voisin, à qui j'ai prêté mon portable, m'a offert du chocolat.

Ce sont nos copains avec qui nous sommes allés au cinéma samedi.

Notice that in French, you use the phrases **l'heure où**, **le moment où** or **la fois où** for 'the time when'.

À VOUS !

Complétez les phrases avec le pronom relatif qui convient.

a Le pays _____ j'aimerais vivre, c'est le Canada.

b La fille _____ tu vois là-bas, c'est Joanna, ma meilleure amie.

c Le dessert _____ j'ai envie, c'est une glace à la mangue.

d Prends tes clés car on dormira déjà à l'heure _____ tu rentreras de ta soirée.

e La dame _____ sourit, c'est ma tante.

f L'acteur _____ je suis fan, c'est Ryan Gosling !

g Le film _____ a eu le plus de succès cette année, c'est celui de Kassovicz.

h Ma scène préférée, c'est le moment _____ il se rend compte qu'il est amoureux de sa meilleure amie.

Tendez l'oreille

Le bal des finissants au Québec 2

Écoutez l'émission radiophonique et répondez aux questions.

1 What is the purpose of this radio talk show?

2 Comment le bal a-t-il évolué ces dernières années ?

3 How does the radio host describe **le bal des finissants**? In your answer, refer to language and content.

4 What are four essential ingredients for a successful night?

5 True or false?

a Armelle loves it because it is an unforgettable moment.
b Sébastien doesn't want to attend as it costs too much.
c Thomas is envious that it doesn't exist in his country.
d Margot is the most enthusiastic participant.

EXPRESSIONS UTILES

quitter le nid	*to leave the nest*
voler de ses propres ailes	*to spread one's wings*
l'espace d'un soir	*for the duration of one evening*

Un peu de lecture

LES RITES DE PASSAGE *à l'âge adulte dans le monde*

Je voudrais partager avec vous le résultat de mes recherches sur les rites de passages chez les adolescents du monde entier. Car, si dans la société occidentale, cette étape n'est pas clairement définie et peut se caractériser par un premier emploi ou la première fois qu'on quitte le nid familial par exemple, pour d'autres, ce passage à l'âge adulte reste gravé à jamais dans leur mémoire grâce à des rites précis, dont certains sont célébrés très jeunes. Voici le détail de mes recherches.

1 Le rite de passage hispanique : *quinceañera*

Dans de nombreuses régions d'Amérique latine, les jeunes filles célèbrent traditionnellement leur entrée dans l'âge adulte à 15 ans. Cela commence avec une messe, pendant laquelle la jeune fille fait sa confirmation, où elle consolide son engagement envers sa religion et sa famille. Ensuite, c'est une grande fête, où amis et famille mangent et dansent. Pendant « ce bal de débutante », la jeune fille danse avec son père, puis avec jusqu'à 15 cavaliers. Ses chevaliers servants lui offrent une rose chacun. La jeune fille



est souvent vêtue d'une robe de princesse pour l'occasion. Ce « conte de fée » se finit par un couronnement où la jeune fille reçoit un diadème.

2 Au Vanuatu : le saut du gol

Au Vanuatu, pour leur rite de passage, les garçons de la tribu de l'ile de Pentecôte sautent d'une tour de 20 à 30 mètres de haut (le gol) avec une liane attachée à leur cheville, qui les empêche de se fracasser le crâne contre le sol. C'est ainsi qu'ils démontrent leur virilité à la foule admirative. Lors de leur premier saut, leur mère tient un élément représentant leur enfance, qui est jeté après le saut, symbolisant la fin de l'enfance. Cependant, comme la liane manque d'élasticité, la moindre erreur de calcul peut conduire à des accidents graves.



3 Dans les cultures aborigènes en Australie

Les rites initiatiques varient en fonction des différents groupes langagiers aborigènes australiens, mais ils ont quelques éléments en commun. Il s'agit toujours de rompre avec la mère, qui symbolise l'attachement à l'enfance. Ensuite, souvent, les jeunes garçons doivent partir en brousse ou dans le désert et surmonter des épreuves initiatiques qui leur permettent de démontrer leur courage, leur résistance à la peur et à la douleur, ou bien leur imposent de rester silencieux pendant plusieurs jours pour montrer leur maitrise d'eux-mêmes. Ils sont généralement accompagnés d'un ancien qui leur transmet le savoir ancestral (sur les plantes et les animaux, la survie en brousse) et la connaissance des lieux sacrés, comme des grottes aux peintures rupestres, et leur signification. Pendant leur absence, le reste du groupe langagier fait le deuil des enfants et, à leur retour des festivités, célèbrent l'homme qu'ils sont devenus. Souvent, pendant les rites initiatiques, pour les garçons comme pour les filles, on leur décore le corps avec des peintures, on leur retire une dent de devant ou on crée des cicatrices sur leur peau. Les garçons sont circoncis.

4 Le Bar Mitzvah et le Bat Mitzvah

Pour les jeunes Juifs, il y a le Bar Mitzvah et pour les jeunes Juives, il y a le Bat Mitzvah. Cela a lieu à l'âge de 12 ou 13 ans. C'est une cérémonie religieuse à la synagogue où les adolescents montrent qu'ils savent lire, comprendre et bien prononcer les sections du Talmud. Ils étudient pendant des mois pour cela. Cette cérémonie montre leur passage à la majorité, ce qui veut dire qu'ils sont responsables sous la loi juive. La cérémonie est suivie d'une grande fête pour célébrer leur dur labeur.



Alors, si vous aviez le choix, à quelle cérémonie aimeriez-vous prendre part ? À laquelle aimeriez-vous assister en tant que visiteur ? Vous trouvez-vous chanceux ou chanceuse au contraire de pouvoir y échapper ?

- Are there typical rites of passage to adulthood in your community and in our society? What are some examples?
- What does becoming an adult mean to you? When do you consider someone has become an adult?

Après avoir observé et lu...

1 In English, write one or two sentences summarising each rite of passage ceremony.

2 What qualities do initiates have to demonstrate?

3 In which cultures is there physical evidence that they have undergone this initiation?

4 What are the main differences between what happens to boys and to girls in some of the communities described? What do you learn about the place and value of young men in these societies?

la virilité	*manliness*
une peinture rupestre	*a cave painting*
la brousse	*the bush*
le dur labeur	*hard work*
faire le deuil (de)	*to mourn*

Write 120 words in French in your diary about a rite of passage ceremony you are looking forward to (e.g. turning 18).

These expressions relating to age are commonly used in French:

être mineur/e	*to be a minor*
être majeur/e	*to be of legal age*
la majorité	*adulthood (from 18 years old)*

In English, the word 'majority' tends to be used for ***the majority of people***/votes, not with age; the expression 'legal age' is used with age.

À propos des deux textes

Quitter le nid ou y rester, vos plans pour l'après-bac 3

Écoutez le témoignage d'Olivier, puis lisez les deux e-mails entre Romane et ses anciens camarades de lycée et répondez aux questions en français ou en anglais sur l'ensemble des textes.

Nouveau message

de :	KimW@wanadoo.fr
à :	RomaneG@orange.fr
date :	14 avril, 17h32
objet :	La vie en coloc, c'est l'enfer !

Chère Romane,

Merci pour ton e-mail. C'est gentil de reprendre contact pour prendre de mes nouvelles.

À vrai dire, moi, je regrette un peu ma décision. Je croyais que ça allait être une aventure amusante et enrichissante de vivre dans un appartement avec trois autres amies en colocation, mais en fait, c'est devenu un cauchemar ! J'ai le sentiment que je me suis fait avoir ! Je suis la seule à ranger et notre appartement, c'est constamment la pagaille ! Personne ne pense à nettoyer la salle de bain, même si on avait toutes établi un calendrier de partage des taches ménagères. Je suis organisée et motivée, je veux étudier et réussir mes études, mais mes colocs, elles sont trop contentes de leur indépendance et elles ne pensent qu'à faire la fête. Alors, comme j'ai peur de me faire influencer par leur insouciance et que je ne peux plus me concentrer avec leur musique et les soirées qu'elles organisent, je pense sérieusement rentrer vivre chez mes parents l'année prochaine. Notre amitié en a pris un sacré coup… mais j'en ai assez de faire des compromis.

Mais bon, j'en connais plein qui vivent une colocation très réussie. Je ne veux pas t'en dégouter ! Demande leur avis à d'autres !

Bises

Kim

Nouveau message

de :	AlisonG@yahoo.fr
à :	RomaneG@orange.fr
date :	15 avril, 09h48
objet :	J'adore la vie étudiante !

Chère Romane,

Moi, je vis la belle vie : à moi la liberté ! C'est le bonheur ! Je suis libre de toutes mes allées et venues et je n'ai pas de couvre-feu. Je fais partie de plein de clubs de jeunes différents et je me suis fait plein de nouveaux amis avec qui j'ai les mêmes centres d'intérêt. Bon, bien sûr, avec toute cette autonomie, il faut être mure pour vivre seule en studio comme je le fais, parce que les tentations de sorties sont nombreuses. Mais si on a une routine, si on est studieux, on peut trouver des amis avec qui travailler. Le seul bémol, c'est que je dois faire un petit boulot pour payer mon loyer, alors je dois gérer un budget assez serré, mais je suis heureuse d'organiser seule ma vie. Par exemple, voici un de mes petits plaisirs : je me fais livrer des pizzas et il n'y a personne pour juger mes décisions. Je me sens adulte !

Tu me tiens au courant ?

À +

Alison

How would you explain **je suis libre de mes allées et venues**, **prendre la maison pour un hôtel**, and **faire des compromis** to another student of French? How would you translate them?

une coloc(ation)	*share house, house/flat sharing*
une pagaille	*a mess*
ne penser qu'à	*to only think about*
un/e coloc(ataire)	*a housemate, flatmate*
l'insouciance *(f)*	*carefree attitude*
un couvre-feu	*a curfew*

1 Compare and contrast each living situation by filling in the table below. List as many things as you can for each column.

	Living situation	Advantages	Disadvantages
Olivier			
Kim			
Alison			

2 Quel style de vie vous conviendrait le mieux ? Pourquoi ?

3 Quels aspects du témoignage d'Olivier et des e-mails ne prendriez-vous pas en compte ?

4 What other contributing factors allowed Olivier to make his decision? List three.

5 According to Alison, what qualities are needed to live on your own?

6 Would you consider living on your own in a different city? Explain your answer.

TRUCS ET ASTUCES

Ponctuation : l'utilisation des deux points

In French, the colon is used more than the hyphen. While reading a text, look out for colons, as they often provide an explanation or extra detail for what is stated. Normally a difficult concept or word will be explained straight afterwards as well.

Voici un de mes petits plaisirs : je me fais livrer des pizzas et il n'y a personne pour juger mes décisions.

Êtes-vous prêt/e à voler de vos propres ailes et à quitter le nid familial ?

What are your plans after your final-year exams? Will you live at home? Will you move out with flatmates? Will you live on campus? Discuss your plans with other classmates. Then, write an evaluative review in French about the pros and cons of each option. Write 200 words.

Ça, c'est le français

Les adjectifs et pronoms indéfinis

« Je suis libre de toutes mes allées et venues. »

aucun/e, autre/s, certain/e/s, chaque, chacun/e, différent/e/s, divers/e/s, l'un, l'autre, n'importe quel, (le/la/les) même/s, nul, plusieurs, quelque (quelqu'un/quelques uns/unes, quelque chose, quelque part), rien, tel, tout/e/s/tous

Les adjectifs indéfinis (*indefinite adjectives*) describe a noun in a general way, without expressing anything exact or precise. They usually precede the noun.

J'ai trouvé plusieurs bonnes idées dans votre composition.
I found many good ideas in your essay.

Used by themselves, they are called **les pronoms indéfinis** (*indefinite pronouns*).

Je parle à tous les étudiants. Ils se concentrent tous sur le cours.
indefinite adjective — *indefinite pronoun*

À VOUS !

Complétez avec le pronom indéfini qui convient : chacune, tous, toutes, chacun, quelque chose, quelqu'un, tout, quelque part.

Les adolescents sont fans de technologie. Ils ont _____ un portable qu'ils utilisent pour _____ faire. _____ a des applis dernier cri pour épater ses copains. Il y a aussi toujours _____ de nouveau sur le marché.

Le causatif : *faire* + infinitif

« J'ai fait coïncider mon séjour avec les célébrations. »

You use **le causatif** (*causative*) construction **faire** + *infinitive* to express that you are getting something done or making someone do something. It is frequently used as an alternative to the passive voice (**Chapitre 6**).

subject + **faire** + *infinitive* + *object* + *recipient* **(+ par** *agent***)**

There are three possible uses of **le causatif** structure:

- the subject is making the recipient do something:

subject — *object* — *recipient*

Je fais faire la vaisselle à mon frère.
I make my brother do the dishes.

- the subject is making something happen:

subject — *recipient* — *object*

Je vous ferai livrer des pizzas samedi pendant que vous regarderez le match de foot.
I will have pizzas delivered on Saturday (for you) while you are watching the soccer match.

- the subject is having something done to the object by a third party (*agent*):

subject — *object* — *agent*

Il a fait construire sa maison par une architecte célèbre.
He had his house built *by* a famous architect.

À VOUS !

Traduisez ces phrases en anglais ou en français.

a Tu fais pleurer le bébé.
b Mon copain me fait reprendre la photo de groupe.
c Mon père me fera faire une guitare pour mes 18 ans.
d I let the dog out because he needed to go for a walk.
e I will have someone watch the kids tonight.
f You make me cry with laughter!
g You had your room repainted blue.

How would you translate the following sentences?
In English: **Je fais faire leurs devoirs aux enfants.**
In French: I have my car washed every week.

Le causatif avec *se faire*

« Je me fais livrer des pizzas. »

The verb **faire** can be used as a *reflexive verb* in the causative structure. When the subject has something done to them by someone else, use **se faire** + *infinitive*. In this case, **se faire** follows the usual conjugation rules for reflexive verbs, except in the past participle where there is no agreement.

Je me fais faire une manucure. I'm having a manicure.
Elle s'est fait faire une veste par un designer.
She had a jacket made (for her) *by* a designer.

This form is commonly used in French as a substitute to the passive form, which you will learn in **Chapitre 6**.

Some useful expressions using **se faire** + *infinitive*

se faire avoir	*to be fooled*
se faire passer pour	*to pretend to be*
se faire plaisir	*to treat yourself*
se faire remarquer	*to get oneself noticed*
se faire du souci	*to worry*
se faire du mauvais sang	*to worry yourself sick*
se faire des amis/copains	*to make friends*
se faire désirer	*to play hard to get*
se faire mener par le bout du nez	*to be led around by the nose*
se faire prendre	*to get caught*
se faire taper sur les doigts	*to have your wrist slapped, to be reprimanded*
se faire gronder/disputer	*to be told off*

À VOUS !

1 Traduisez ces phrases en français.

a I got a tutor to help me study for the biology homework.
b Marie is having a manicure.
c Sarah had her phone stolen at Sophie's party.
d She's getting her hair cut for her sister's wedding.
e He had a caricature made of himself at the festival.
f They treated themselves with an ice cream.

2 Complétez les phrases avec **faire** ou **se faire** au temps donné.

a Je *me suis fait* faire une robe pour la soirée de fin d'études. (*passé composé*)
b Paul _____ remarquer pendant le défilé : il avait un très beau costume. (*passé composé*)
c Fabrice _____ arrêter par la police s'il roule trop vite ! (*futur*)
d Mes parents _____ construire un deuxième étage à notre maison l'année prochaine. (*futur*)
e Je _____ aider par mon prof particulier pour mes devoirs de maths. (*passé composé*)
f Il _____ plaisir, il s'est acheté un nouveau portable. (*passé composé*)

3 Réécoutez l'audio de la page 83 et relisez les courriels. Trouvez les six formes causatives avec **faire** et **se faire**. Puis, traduisez-les en anglais.

Faites le point

Speaking in French

Conversations

With a partner, practise talking about how you celebrate New Year's Eve. Start by practising this dialogue. Then, use the grammar and vocabulary you have seen so far to develop your own answers.

A	Comment se passe le Réveillon chez toi ?
B	Dans ma ville, le Réveillon du Nouvel An est un évènement majeur. Toute la ville est en fête.
A	Comment ça ?
B	Les gens font un repas festif en famille ou ils sortent pour faire la fête avec des amis et se mettent sur leur 31. Et puis, il faut impérativement voir les feux d'artifice. L'atmosphère y est électrique, parce que la ville a un budget faramineux pour ça chaque année. C'est époustouflant ! C'est magique pour les petits comme pour les grands. C'est gratuit aussi, donc c'est une célébration qui ne coute pas les yeux de la tête pour y assister ! Inoubliable ! Et chez vous ? ...

Preparing for the oral assessment

Common questions when talking about festivals and celebrations include:

- Quelle est votre célébration préférée dans votre famille ? Décrivez-la.
- Quels ont été les plus grands moments de votre vie jusqu'à présent ?
- Si vous pouviez dépenser sans compter, comment aimeriez-vous fêter vos 18 ans ?
- Qu'est-ce que vous rêveriez de recevoir comme cadeau pour vos 18 ans ?
- Devenir adulte, ça signifie quoi pour vous ?
- Est-ce qu'on est vraiment adulte à 18 ans ?
- Est-ce que vous avez dans votre culture des cérémonies qui marquent le passage à l'âge adulte ?
- Comment est-ce que vos ami/e/s préparent leur fête de fin d'études / leur fête d'anniversaire pour leurs 18 ans ?
- Est-ce qu'on donne trop d'importance aux bals de fin d'école à votre avis ?
- Est-ce que vous avez déjà assisté à un festival ou à des célébrations dans d'autres pays ? Racontez-moi ça.
- Quelle célébration est importante à vos yeux ? Pourquoi ?
- Quelle importance accordez-vous aux évènements culturels traditionnels ? Pouvez-vous me donner un exemple ?
- Si vous pouviez organiser un festival ou une célébration dans votre quartier, ce serait quoi ?

- How do formals where you live compare to **le bal des finissants**?
- Will you spend months preparing for your school formal? How do you feel about it? Is it worth it or not?
- Do you think that school formals are the equivalent of coming-of-age ceremonies in other cultures? What does it represent for you?

Quelques exemples

Question: Comment aimeriez-vous fêter vos 18 ans ?

● **Basic response:** À la maison, avec des amis. Je pourrai boire du champagne pour la première fois. On fera la fête, on boira, on dansera. J'espère recevoir plein de cadeaux.

● **Medium-level response:** J'aimerais louer une grande salle pour cette occasion, pour pouvoir inviter une quarantaine d'amis, filles et garçons. J'ai hâte de pouvoir boire ma première coupe de champagne ! Bien sûr, ce sera une soirée dansante. Je ferai sans doute aussi un repas en famille, avec mes grands-parents. Normalement, à dix-huit ans, dans ma famille, on offre un bijou aux filles et une montre aux garçons. Mais pour tout vous dire, le cadeau que je préfèrerais, ce serait une voiture ! Comme ça, à moi la liberté !

● **Higher-level response:** Je crois que j'aimerais pouvoir fêter mes 18 ans en deux étapes. D'abord avec un diner en famille, à la maison ou au restaurant avec mes parents, mes frères et sœurs et mes grands-parents. Je me ferai faire une robe/un costume pour l'occasion ! Normalement, à dix-huit ans, dans ma famille, on offre un bijou aux filles et une montre aux garçons. Mais pour tout vous dire, le cadeau que je préfèrerais par-dessus tout, ce serait une voiture ! Comme ça, à moi la liberté ! Ensuite, je voudrais louer une grande salle et y faire une soirée dansante pour une quarantaine de mes amis. Je voudrais que l'atmosphère soit survoltée pour marquer le coup. Mais je ferai attention à ne pas trop servir d'alcool ! Il ne faut pas que la soirée risque de dégénérer ! Ce sera l'anniversaire le plus mémorable de l'année ! Tout le monde s'en souviendra !

● **In-depth response:** Vous savez, 18 ans, c'est un rite de passage, donc il faut marquer le coup ! Je crois que j'aimerais pouvoir fêter ma majorité en deux temps. D'abord avec un diner festif en famille, soit à la maison, soit au restaurant, avec mes parents, mes frères et sœurs et mes grands-parents. Je commanderai surement un gâteau car j'ai un vrai penchant pour les sucreries. Et je me ferai faire une robe/un costume pour l'occasion. Normalement, à dix-huit ans, dans ma famille, on offre un bijou aux filles et une montre aux garçons. Mais pour tout vous dire, le cadeau que je préfèrerais par-dessus tout, ce serait une voiture. Comme ça, à moi la liberté ! Mais je suis consciente de mes responsabilités aussi : pour moi, la majorité, c'est l'opportunité de voter, de conduire... Ensuite, dans un deuxième temps, je voudrais louer une grande salle et y faire une soirée dansante pour une quarantaine de mes amis. On se mettra tous sur notre 31 ! Je voudrais que l'atmosphère soit survoltée pour marquer le coup. Mais je ferai attention à ne pas trop servir d'alcool pour que la soirée ne dégénère pas et que mes amis ne se fassent pas arrêter par la police. Ce sera l'anniversaire le plus mémorable de l'année ! Faites-moi confiance, tout le monde s'en souviendra !

- How do you think multicultural influences can reshape traditions and celebrations?
- What other celebrations do you know of, that have been reshaped by different cultural influences over time?

TRUCS ET ASTUCES

To decipher long words, you can look for the root of the word as French uses prefixes and suffixes.

inoubli*able* unforget*able*

prefix root suffix

Reading and responding



Le carnaval des Antilles et le carnaval de Nice, deux festivals très différents !

LE CARNAVAL est une tradition qui se fête dans plusieurs régions de France en février, pendant la semaine qui précède le carême. Les plus connus sont sans doute celui de Dunkerque et celui de Nice, avec ses parades d'immenses chars et ses défilés costumés dans les rues. Le point culminant de cette semaine festive est mardi gras. Mais le carnaval de Nice est bien sage, organisé et les spectateurs y sont plutôt passifs en comparaison avec les carnavals de rue des Antilles françaises, en Guadeloupe, Martinique et Guyane, qui, eux, durent deux mois dans une atmosphère de danse, de musique et de bruits assourdissants dans les rues !

Aux Antilles, les défilés et processions du carnaval sont spectaculaires et prennent une ampleur bien plus extravagante qu'en métropole. C'est surtout pour les habitants l'occasion de mettre en scène leur riche héritage historique et culturel. Cette grande fête païenne et populaire est une véritable institution dans ces trois départements. On passe le plus clair de l'année à préparer ses costumes et chorégraphies. Le jour venu, la quasi-totalité de la population descend s'amuser dans les rues. Il y a plus d'un millier de participants.

Les fondements de ce carnaval vont plus loin : il fait passer un message politique. En effet, ces célébrations servent aussi à se remémorer un passé d'esclavage. C'est pour cette raison que certains groupes s'enduisent le corps de suie et courent à toute allure dans les rues, dans des cavalcades qui représentent la fuite des esclaves. D'autres groupes revisitent les souffrances du passé colonial en faisant claquer des fouets, qui créent un bruit terrorisant dans les rues.

16







Au XVII[e] siècle, la France, qui était en pleine phase d'expansion coloniale, a annexé certaines régions d'outre-mer, qui sont devenues depuis des départements ou régions français. On les appelle communément les DROM : départements et régions d'outre-mer.

Après avoir observé et lu...

1. Le Carnaval des Antilles dure combien de temps par rapport au Carnaval de Nice ?
2. Compare and contrast the festival images. What are the differences? What are the similarities?
3. Why is Vaval described as **un bouc émissaire**?
4. How is the heritage of the Antilles' colonial past and the slave trade depicted through the carnival?

Chaque weekend donne lieu à des concours de beauté, des prix sont offerts pour la meilleure chorégraphie et des défilés préparent l'arrivée du roi Vaval. Vaval est une caricature, une sorte de mannequin qui représente un homme politique, ou un fait notable de l'année. Le dernier jour du Carnaval, on met le feu à Vaval et sa mort est même annoncée à la radio ! En fait, Vaval est le bouc émissaire, la représentation des soucis de l'année, comme par exemple l'épidémie de Chikungunya (due aux moustiques) il y a quelques années.





En le jetant au feu, c'est d'un fardeau dont les gens se débarrassent pour recommencer l'année sans ce poids sur les épaules. Le Mercredi des Cendres, les femmes s'habillent en noir et blanc en signe de deuil, et se transforment en pleureuses. Dès que le soleil se couche, on brule Vaval en criant « Vaval mô », qui veut dire que le Carnaval est fini.



What do you think **le patrimoine culturel immatériel de l'humanité** is? Can you give some examples? You will learn more about **le patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'Unesco** in **Chapitre 6**.

vibrer	*to quiver*
un/e cafre	*descendant of a slave*
l'abolition *(f)*	*abolition*
affranchir	*to set free*
une/e esclave	*a slave*
un jour férié	*a public holiday*
déplacer	*to move*

passer le plus clair de l'année	*to spend most of the year*
la métropole	*mainland France*
l'esclavage *(m)*	*slavery*
la suie	*soot*
un fouet	*a whip*
le Mercredi des Cendres	*Ash Wednesday (Christian festival that falls six weeks before Easter)*

How do you feel today about the events that depict the colonial past which are commemorated in **le Carnaval des Antilles**?

The French West Indies, or **les Antilles françaises**, are a series of islands south of Florida, approximately midway between North and South America. The first permanent settlement of French people was in the 1600s. The islands were important to France due to their strategic position, as wars were fought between the then colonising British, French and Spanish empires. They were also important because of the extremely profitable sugar trade. French colonists imported slaves from West Africa to work on these sugar plantations. Almost all the native people of **les Antilles françaises** were killed, struck down by diseases or expelled.

Today, the islands of **la Martinique**, **la Guadeloupe**, **Saint-Martin** and **Saint-Barthélémy** are **Départements et Régions d'outre-mer**, so is the neighbouring **la Guyane**, situated in the far north of South America.

Find all of France's overseas' departments and regions that are mentioned in this and in previous chapters and put them on a map. Share your findings with the class. Explain the difference between a department and a territory.

Listening and responding 4

Vivez l'île de La Réunion intensément !

Quelles que soient vos envies, nous vous proposons une variété de moments à partager en couple, entre amis, en famille… Sentez, vibrez, goutez : vivez des émotions fortes et des instants inoubliables. Des instants d'exception sont à votre portée !

Écoutez cette promotion radiophonique et répondez en français ou en anglais selon la question et les informations données.

1 Pourquoi le 20 décembre est-t-il un jour férié à la Réunion ?
2 Quel est le rôle du mayola dans cette fête ?
3 Describe the different celebrations that occur on the day.
4 How does the tourism office entice the audience to take part in the celebration? Refer to language and content.

Multimodal text response

Répondez aux questions en vous basant sur l'article de magazine et sur la promotion radiophonique.

1 What are the highlights of each festival for a tourist visiting the region?
2 Choisissez une célébration et écrivez un paragraphe sur ce que vous feriez si vous y assistiez.
3 Compare and contrast how the colonial past and slavery are remembered in both texts. Which do you think is more appropriate? Why?

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 200–300 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page. You may want to start by having a go at completing task 5.

TASK 1

An exchange student is coming to spend Christmas with you before the start of the new school year. Send them an email explaining how your family celebrates the holiday.

Votre correspondant/e va venir passer Noël chez vous avant la rentrée scolaire. Envoyez-lui un courriel pour lui expliquer comment votre famille célèbre cette fête.

TASK 2

You wonder whether having an 18th birthday party is worth it or not. Write a diary entry weighing up the significance of this event and whether it is an event that needs to be celebrated.

Vous vous demandez si le fait de célébrer vos 18 ans en vaut la peine ou pas. Vous pesez le pour et le contre dans votre journal intime et vous réfléchissez si ça vaut la peine ou pas de les fêter.

TASK 3

You are supposed to go on a community service project overseas for four weeks, which means you will be overseas during an important family or community celebration. Write a letter to your principal explaining how sad you feel about missing this celebration. Try to persuade them to let you attend this important occasion.

Vous êtes censé/e partir pendant quatre semaines pour un projet d'aide communautaire. Cela veut dire que vous serez absent/e pour une fête importante dans votre famille ou votre communauté. Vous écrivez une lettre à votre proviseur/e, pour lui faire part de votre désarroi à l'idée de rater cette occasion importante. Essayez de le/la persuader de vous laisser y assister.

TASK 4

You have just had your 18th birthday party. A few of your neighbours complained about the noise. Write a formal letter to your neighbours to apologise for everything.

Vous venez de fêter vos 18 ans chez vous. Votre fête a incommodé vos voisins qui se sont plaints du bruit. Écrivez une lettre formelle à vos voisins pour vous excuser.

Sample writing task instructions

TASK 5

You are Olivier. You have received the following email from your friend Alice. Write the text of your email response.

Vous êtes Olivier. Vous avez reçu le courriel suivant de votre amie Alice. Écrivez votre réponse.

TRUCS ET ASTUCES

This writing task comes with a stimulus text. Make sure you understand the stimulus and its key points first before drafting your answer.

Questions to consider

- Who is writing to you?
- What is the tone of the email ?
- What are the five to six clues in the text that you need to address? Highlight them.
- Is the email that you are writing an answer to the stimulus or is the stimulus the answer to your email? Check and double check the instructions.

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____
Audience: _____
Purpose: _____
Style: _____
Title: _____

Things to remember when responding to a text

- Identify the key points in the stimulus text that you must address in your response.
- In this case, you need to acknowledge, show understanding and respond to:

1 **te voir après si longtemps**
2 **référence à la sœur**
3 **fana de photographie/métier**
4 **fana de sport**
5 **quand on était au lycée** (inference of long-standing friendship)
6 **études de comptabilité et changement de carrière**
7 **aller diner ensemble.**

- Use a variety of tenses, structures, idioms and colloquialisms to demonstrate your ability to manipulate the language.

de :	alice-lim@orange.com
à :	olivier.duteuil@wanadoo.fr
date :	lundi 12 septembre 13:27
objet :	C'était chouette de te revoir !

Coucou Olivier,

Quel heureux hasard que nous nous soyons croisés à l'aéroport après si longtemps !

Je n'en reviens pas que tu aies déjà tant voyagé ! Moi, j'ai été très sédentaire ces dernières années et un peu trop attachée à mon petit confort ! C'est en fait mon premier voyage solo, pour trois mois. J'en profiterai pour aller rendre visite à ma sœur au Cap-Vert. Elle travaille pour Médecins Sans Frontières. Tu te souviens d'elle ? Tu étais un peu amoureux d'elle, je crois, quand nous avions 15 ans !

Je ne savais pas que tu étais si passionné de photographie. C'est un passetemps ou ton métier ?

Quand on était au lycée, tu étais plutôt fana d'athlétisme, non ?

C'est dommage qu'on n'ait pas eu assez de temps pour discuter davantage, vu que j'étais très en retard pour l'embarquement ! J'ai même failli rater mon vol !!!

Ah, je ne t'ai pas dit. J'ai finalement laissé tomber la comptabilité ! Ce n'était pas pour moi ! Je travaillais dans le cabinet de mon père, mais ça ne me plaisait pas énormément, alors j'ai pris une décision radicale il y a deux ans. Je me suis lancée dans des études de kiné. Je suis plus mure maintenant et je sais ce que je veux faire.

J'aimerais en savoir plus sur tes réalisations. Tu exposes ? Ça te dit d'aller diner ensemble à mon retour ?

Dis-moi ce que tu en penses.

À+

Alice

Annotated writing sample

Carefully read this sample email written in response to task 5 and the annotations on the right-hand side and consider them when constructing your own email.

à : alice-lim@orange.com
de : olivier.duteuil@wanadoo.fr
date : mardi 13 septembre, 8h21
objet : À bientôt !

Include email formating elements: to, from, date and time, and subject in French.

Salut Alice,

Include a greeting.

C'était incroyable de tomber sur toi par hasard après toutes ces années ! J'aurais voulu continuer à bavarder, mais je voyais bien que tu étais pressée ! Tu n'as pas changé, ni physiquement ni dans tes habitudes, car si je me souviens bien, tu faisais toujours les choses au dernier moment quand on était au lycée !

Introduce your email response with a reference to your friend's first key point. Then, ensure you respond to each point they made.

Bien sûr que je me souviens de ta sœur ! C'était mon premier coup de cœur ! Elle était si belle, intelligente et sympa avec moi, même si j'étais un peu niais ! Quelle carrière phénoménale ! Tu la féliciteras pour moi.

Respond to one key element in each new paragraph.

Bravo aussi pour ton changement de carrière ! C'était ton rêve depuis toute petite, non ? Tu as toujours été passionnée par le corps humain et son fonctionnement, je crois. Je me souviens que tu venais avec moi au stade quand je m'entrainais pour l'athlétisme et tu discutais d'exercices pour étirer les muscles avec mon entraineur. À mon humble avis, tu n'aurais pas dû te laisser tant influencer par tes parents ! Ce n'était pas ta voie.

Acknowledge you have read any news shared in their email.

Quant à moi, j'ai laissé tomber l'athlétisme il y a bien longtemps. Mais les voyages me maintiennent en forme ! Je marche énormément… En fait, comme j'ai commencé à te le dire à l'aéroport, je suis devenu réalisateur de documentaires de voyages, un peu par hasard. Tout a commencé par une première année sabbatique après le bac, où j'ai pris des milliers de photos et de vidéos. À mon retour, je les ai montrées à une maison de production ; ils étaient emballés et c'est devenu mon métier ! En fait, je ne suis jamais allé à la fac.

Reply to questions asked in the email you received.

Quand on s'est croisés, je partais aux Caraïbes pour filmer un documentaire sur le carnaval. Alors, je ne rentrerai pas avant la fin du mois. Mais je te recontacterai dès mon retour, je te le jure ! On ira diner ensemble pour rattraper le temps perdu !

Include a conclusion paragraph which engages further communication.

À bientôt !

Olivier

Close with a friendly phrase. Remember to include your name.

345 words

Keep the tone and voice familiar to match the recipient's tone in their original email.

Refer to the Text type elements section on page 70 (**Chapitre 4**) for more information about writing emails.

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
un badaud
un/e colocataire (coloc)
une colocation (coloc)
un couvre-feu
la crèche
le dur labeur
un effluve
les étrennes *(fpl)*
un festin
un florilège
une friandise
l'insouciance *(f)*
un jour férié
la magie
la majorité
le Mercredi des Cendres
la métropole
une offrande
le pain d'épices
le patrimoine culturel
un porte-bonheur
le Réveillon
un rite initiatique / un rite d'initiation
les Rois mages
un tournoi
la veille du Nouvel An
le vin chaud

Adjectives
bondé/e
faramineux/faramineuse
ludique
majeur/e
mineur/e
réparti/e

Verbs
déplacer
émigrer
se faire des amis/copains
se faire gronder

Expressions
à grand frisson
à la fois
des pieds à la tête
entre autres
être d'origine
être libre de ses allées et venues
faire des compromis
faire le deuil (de)
ne penser qu'à
pas grand-chose
passer le plus clair de l'année
quitte à

Expressions idiomatiques

à la croisée des chemins	*at the crossroads*
au gout d'antan	*of yesteryear*
un brin de	*a touch of*
C'est tout un art	*It's an art*
le clou du spectacle	*the highlight*
il y a de l'électricité dans l'air	*you can feel the tension in the air*
mettre l'eau à la bouche	*to make the mouth water; to entice*
mettre les petits plats dans les grands	*to make a night of it, a special effort*
se mettre sur son 31	*to get all dressed up; be dressed to the nines*
passer en boucle	*to play on a loop*
pour le plus grand plaisir des petits et des grands	*for the pleasure of young and old*
prendre au ventre	*to be nail-biting*
prendre la maison pour un hôtel	*to treat the house like a hotel*
quitter le nid	*to leave the nest*
voler de ses propres ailes	*to spread one's wings*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
Interrogative pronouns		
The use of **on** in French		
Relative pronouns		
Indefinite adjectives and indefinite pronouns		
The causative (**faire** + *infinitive*)		
The reflexive causative (**se faire** + *infinitive*)		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

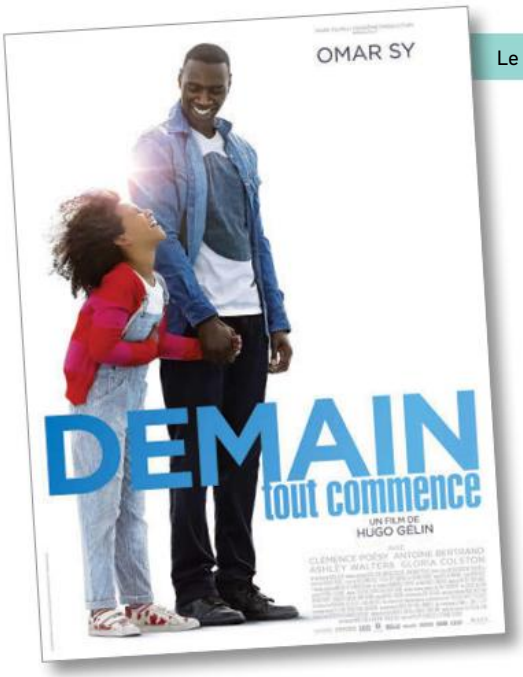
What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 73 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Art, culture et divertissements

chapitre 6



Le cinéma, une activité culturelle pour tous



L'atelier des Lumières, une immersion pour découvrir l'art d'une autre façon.



Une œuvre d'art aborigène australienne géante à Paris

Avant de commencer

★ Une activité culturelle, c'est quoi ? Nommez-en cinq.

★ Quelles sont les activités culturelles préférées des jeunes dans votre pays, selon vous ? Diffèrent-elles de celles de vos parents quand ils avaient le même âge ?

★ Y-a-t-il de nouvelles formes d'art aujourd'hui ? Élaborez.

Communication

- Talk about cultural and entertainment interests
- Talk about cinema, music and artists you love
- Discuss youth culture
- Talk about visiting new cultural sites: immersive and digital museums

Compréhension

- Expand on the uses of **le subjonctif**
- Discover the specific use of **le conditionnel** in newspaper articles
- Understand the passive voice
- Understand how to form and use **le plus-que-parfait**
- Use indirect speech in the present and past tenses
- Discover the verbs that introduce indirect speech
- Use the relative pronouns **ce qui**, **ce que**, **ce dont**

Culturel et interculturel

- Gain some insight into youth culture in francophone communities through literature, films, museums and music
- Discover some prominent francophone artists who have made important contributions around the world and contributed to the cultural identity of francophone communities
- Compare young people's interests in francophone communities and where you live
- Understand the importance of gastronomy in French culture
- Learn about a prominent Australian Aboriginal artwork in Paris

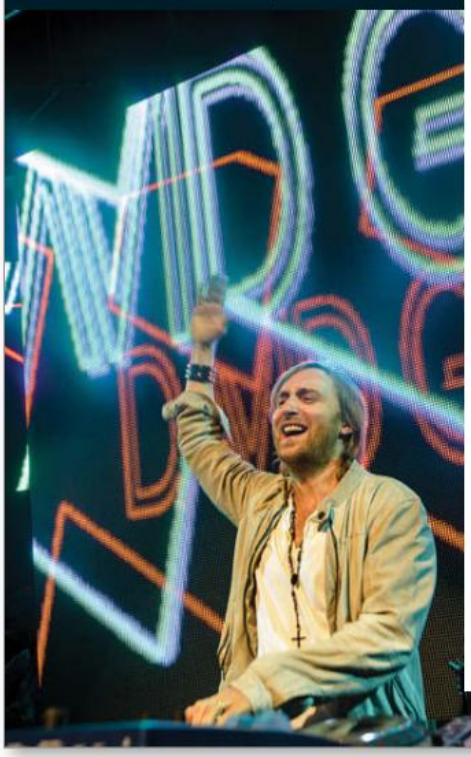
Un peu de lecture

— \\ MAG' MUSIQUE // —

ACTUALITÉ ÉCOUTER DÉCOUVRIR REGARDER

LE PHÉNOMÈNE DAVID GUETTA

75 123 670



Que ce soit à Jérusalem, Rio ou Ibiza, où il a une résidence au *Pacha* tout l'été, il fait danser les jeunes du monde entier et à chaque fois, c'est un carton !

Il dit lui-même que sa passion pour la musique aurait commencé par un coup de cœur pour la musique « house », découverte à Londres à la fin des années 80. Sa carrière décolle vraiment hors de l'Hexagone lorsqu'il commence à collaborer avec de grands chanteurs américains comme Usher (*Without you*), Snoop Dogg (*I want to make you sweat*) et surtout en 2009 avec les Black Eyed Peas (*I gotta feeling*) et Kelly Rowland (*When love takes over*).

Le fait que ces grandes pointures internationales puissent collaborer aisément avec lui serait dû à deux choses. Non seulement il est bourré de talent, mais il a aussi un bon tempérament : il est facile à vivre. Tous ses titres deviennent très vite des succès mondiaux.

En l'espace d'une vingtaine d'années de carrière, il a vendu plus de 10 millions d'albums et 35 millions de singles car il sait rester au goût du jour. Il a aussi été élu meilleur DJ du monde en 2011. En fait, il est l'artiste français le plus connu au monde car il a plusieurs cordes à son arc : il est à la fois DJ, compositeur, producteur et découvreur de talents comme Sia, l'artiste australienne. Mais tout ce succès ne lui monte pas à la tête car il n'est pas égocentrique. Ce qui est fondamental pour lui, c'est la joie de collaborer avec d'autres artistes, peu importe qu'ils soient déjà connus ou non. Ce qui le motive, c'est d'utiliser sa notoriété pour servir de tremplin et lancer de jeunes talents en qui il croit.

C'est aussi un bourreau de travail. Où qu'il soit, il compose (même en jet privé ou dans sa chambre d'hôtel), car son studio, c'est son ordinateur portable. Mais il garde les pieds sur terre. Afin de pouvoir mener une telle vie frénétique et passer d'un pays à l'autre sans arrêt, il a une discipline de fer : il ne fume pas, il ne boit pas, il ne se drogue pas et il mange équilibré.

Nothing but the beat (auquel ont participé plusieurs artistes internationaux, comme Sia, will.i.am, Avicii, Jessie J, Nicki Minaj, Rihanna et Chris Brown) et *Dangerous* sont ses albums les plus connus. Et à leur sortie, chacun de ses albums fait le buzz ! D'après le journal *Forbes*, la fortune de David Guetta s'élèverait à environ 50 millions d'euros.

Amin Rassi

EXPRESSIONS UTILES

faire un carton	*to be a big hit / success*
être bourré de talent *(fam.)*	*to be really talented*
monter à la tête	*to go to one's head*
garder les pieds sur terre	*to keep your feet on the ground*

décoller	*to take off* (colloquial)
un découvreur de talents	*a talent scout*
un tremplin	*a springboard*
lancer	*to launch*
frénétique	*frantic*

Analyse the expressions **il a plusieurs cordes à son arc, servir de tremplin** and **c'est un bourreau de travail**. How would you translate them in English?

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte et utilisez une expression personnelle.

1 Où est-ce que Guetta passe en concert ?
2 Comment est née sa passion pour la musique ?
3 Quand est-ce que sa carrière a vraiment décollé hors de France ?
4 Explain why the expression **il a plusieurs cordes à son arc** is used about David Guetta.
5 Why do international stars like to collaborate with him?

6 Trouvez dans le texte les expressions idiomatiques équivalentes à ces phrases.

David Guetta est très consciencieux et il travaille dur.	*C'est un bourreau de travail.*
Les grandes pointures internationales aiment collaborer avec lui pour sa personnalité.	
Il sait rester à la mode et s'adapter au gout du public.	
Il ne boit pas, il ne fume pas, il ne se drogue pas et il mange équilibré.	
Il se sert de sa notoriété pour faire découvrir de jeunes artistes.	
Il ne pense pas qu'à lui et il n'a pas la grosse tête.	

Ça, c'est le français

Le subjonctif (*suite*)

« Où qu'il soit, il compose. »

You started learning about **le subjonctif** in **Chapitre 3**. The following expressions also use **le subjonctif**.

Quoi que... – *whatever ... ; no matter what ...*

Quoi que tu penses, je t'assure que je me suis couchée tôt.
Whatever you may think, I assure you I went to bed early.

Use **quoi qu'il en soit** to start your conclusion on a topic. The subject is the impersonal **il** and it never changes.

Quoi qu'il en soit, je me suis amusée à ta fête !
Anyway, I had fun at your party!

Quoique as one word means **bien que** and is also used with **le subjunctif**.

Quoique / Bien que nous soyons en juin, il fait encore froid.

Peu importe que... (ou...) – *whether ... (or not), it doesn't really matter*

Peu importe qu'ils aiment le poisson ou non, c'est un élément essentiel d'un régime équilibré.
Whether they love fish or not doesn't really matter, it is an essential part of a healthy diet.

Que... ou... – *whether ... or ...*

Que ce soit à Paris ou à Ibiza, il fait danser les jeunes.
Whether it is in Paris or Ibiza, he gets young people dancing.

Que tu aimes ça ou non, il faut réviser avant le test.
Whether you like it or not, you must revise before the test.

Où que... – *wherever ...*

Où qu'il soit, il compose. Wherever he is, he composes.

Qui que... – *whomever ...*

Qui que vous soyez, répondez-moi !
Whomever you are, please answer me!

For the full conjugation of **être** in the subjunctive, refer to verb tables on page 226.

À VOUS !

1 Traduisez en français.
- a Wherever I am, I get up early.
- b I'd like to go to the movies with you, no matter whether it is this afternoon or tonight.
- c Whether you like it or not, in Noumea, most shops are closed on Sunday.
- d The movie wasn't great, but I had a good time anyway.

2 Réécrivez les phrases au subjonctif.
- a Je veux bien aller au musée ou au cinéma. Peu importe. L'important c'est de passer du temps ensemble. *(Write 3 sentences using* que, peu importe que *and* où que*)*
- b La musique est trop forte au concert, mais nous nous amusons bien quand même. (*quoique/bien que*)
- c Même si tu n'aimes pas cette idée, il faut avoir une discipline de fer dans ce métier. (*que... ou non/pas*)

Le conditionnel dans les médias

You already know that **le conditionnel** is used when expressing things that are not certain. **Le conditionnel** is used in news articles and posts to report alleged claims or facts that are *not yet* certain or concepts about which there is *speculation*.

Un accident a eu lieu sur l'autoroute A7, il y aurait deux blessés.
An accident took place on the A7 motorway, it is alleged that two people were injured.

Le conditionnel passé

« Sa passion pour la musique aurait commencé par un coup de cœur pour la musique « house ». »

You use **le conditionnel passé** (*past conditional*) to express a reproach or a regret. It is also used in the media for assumptions about the past. To form it, you follow the same pattern as with all composite tenses:

auxiliaire au conditionnel présent
+ participe passé *of the main verb*

With *avoir* as an auxiliary

J'aurais bien mangé un croissant...
I would have liked to have eaten a croissant ...

Nous aurions eu plus de chances de gagner avec toi.
We would have had more chances to win with you.

Tu aurais obtenu de meilleurs résultats en travaillant plus.
You would have got better results by working harder.

With *être* as an auxiliary

As in the **passé composé**, some verbs use the auxiliary **être** (see **Chapitre 2**) in the past conditional, and the past participle agrees with the subject.

Sarah serait bien allée le voir en concert, mais ses parents n'étaient pas d'accord.
Sarah would have gone to see him in concert, but her parents didn't agree.

You will learn more about **le conditionnel passé** in **Chapitre 11**.

À VOUS !

1 Trouvez et traduisez les trois utilisations du conditionnel passé dans le texte page 92.

2 Dites si les phrases au conditionnel sont une suggestion, un conseil, un reproche ou une spéculation.
- a Tu aimerais aller à la plage cet aprèm' ?
- b Il aurait offert un diamant à sa fiancée.
- c Tu aimerais passer tes vacances sur un voilier ?
- d Hugh Jackman serait à Sydney en ce moment : des gens l'auraient vu dans un café à Bondi.
- e Si j'étais toi, je sortirais un peu plus.
- f Il devrait pleuvoir cet après-midi.
- g Nous devrions avoir de ses nouvelles bientôt.
- h Tu aurais dû m'appeler pour m'en parler !

What does **aprèm'** mean?

Tendez l'oreille

Qui est ton actrice préférée ? 1

remettre au gout (goût) du jour *to bring up to date*
percer *to break through*

Écoutez cette conversation et répondez aux questions.

1 Why is Marion Cotillard Corinne's favourite actress? Give three reasons.
2 What are the alleged facts mentioned? Name two.
3 To what extent is talent the reason for Marion Cotillard's success?
4 How did the movie ***La Môme*** affect Marion Cotillard's career?
5 Why is Emma Stone better, according to Karim?

Conversations

- Imagine that you are interviewing a celebrity. Who would it be? With a partner, create 5–10 questions in French using **le conditionnel**. What would you ask the celebrity?
- Who is your idol (singer, actor, prominent figure)? Tell a partner why you admire this person.

1 Have you been to a concert lately? Describe your experience in an email to a friend. Write 200 words in French.
2 Explain to your parents why going to see your favourite idol would be such a great experience. Write the text of your conversation in 200 words in French.
3 Write the biography of your favourite musician. Use the text about David Guetta as a model. Write 200 words in French.
4 Sia sings with her back turned to the audience and with a platinum blonde wig on. The members of Daft Punk, the French group, also sing with helmets on. Sia once said: 'I want to be known as an artist for my music, but I don't want to be famous.' What do you think is the difference? Do you agree with this quote? In pairs, discuss the pros and cons of fame and then, in French, complete a PMI chart (Plus, Minus, Interesting) with the whole class.

Ça, c'est le français

La voix active et la voix passive

In **la voix active** (*active voice*), the subject of the verb does the action.

Le chat mange la souris. The cat eats the mouse.

Here **le chat** is the subject and it *completes* the action (**manger**).

La souris est mangée par le chat. The mouse is eaten by the cat.

In **la voix passive** (*passive voice*), the subject (**la souris**) *receives* the action.

The subject in **la voix active** is also called the *agent*, and it can go after the verb in **la voix passive**. When forming **la voix passive**, you always use:

auxiliary **être** (conjugated in the appropriate tense) **+** *past participle* (**+ par +** *agent*)

The past participle *agrees* with the subject in gender and number.

	Voix active	Voix passive
Présent	**Le chat mange la souris.**	**La souris est mangée par le chat.**
Passé composé	**Le chat a mangé la souris.**	**La souris a été mangée par le chat.**
Futur	**Le chat mangera la souris.**	**La souris sera mangée par le chat.**
Futur proche	**Le chat va manger la souris.**	**La souris va être mangée par le chat.**

Ask your teacher for the transcript of **Tendez l'oreille** 1 on page 93 and find:

a instances of the conditional used in the sense of 'allegedly'
b uses of the passive voice.

La voix passive et ses prépositions

In **la voix passive**, only two prepositions are used to introduce the agent: **par**, used in most cases, and sometimes **de**.

Il est aimé par les jeunes du monde entier.
He is loved by young people all over the world.

Il est connu de tous.
He is known by all.

EXPRESSIONS UTILES

Common expressions using *de*

être entouré/e de	**être bordé/e de**
être connu/e de	**être couvert/e de**
être suivi/e de	**être fatigué/e de**

Sometimes, in **la voix passive**, the agent is omitted altogether, when it is obvious or when people can easily make the inference.

Il sera acclamé (par la foule) à son concert demain à Ibiza.

In **la voix active**, when you don't know the agent or when it is assumed, use **on** as the subject.

On l'acclamera à son concert à Ibiza.
He will be cheered at his concert in Ibiza.

On verra ses concerts dans le monde entier.
His concerts will be seen all over the world. (*lit.* One will see his concerts all over the world.)

On connaitra son nom en France et aux États-Unis.
His name will be known in France and in the US. (*lit.* One will know his name in France and in the US.)

In English the passive voice is common but in French, **on** is more frequently used.

À VOUS !

1 Mettez les phrases à la voix passive.
a Tout le monde aime cet acteur.
b Beaucoup de jeunes regardent des émissions de téléréalité.
c Les cadenas ont dégradé le pont des Arts.
d On a enlevé 45 tonnes de cadenas.
e Elle a gagné le prix de la meilleure actrice cette année.
f Quelqu'un fera un gâteau demain pour fêter ton anniversaire.
g Le grand public aime les comédies légères.
h Les amoureux attachent des cadenas sur les ponts du monde entier.
i Les fans pourront rencontrer leur chanteur préféré après le concert.

2 Mettez ces phrases à la voix active. Parfois, l'agent est omis.
a Ce film a été vu par des milliers de gens le soir de sa sortie en salles.
b Son nom a été mentionné par le président dans son discours.
c S'il participe à cette émission, il sera connu des jeunes.
d Beaucoup d'argent a été donné à une œuvre caritative par cet acteur.
e Il a été rendu célèbre par ce film.
f Il a été aimé par trois générations de fans.
g Ce pont a été construit par un architecte célèbre.
h Les mots de la langue française sont adaptés par les Francophones du monde entier.
i Le français est une langue parlée par 274 millions de personnes dans le monde.
j Cette chanson est chantée dans huit langues.
k Ce livre a été publié à 350 000 exemplaires.

Un peu de lecture



2 OCTOBRE 2018

Décès de CHARLES AZNAVOUR, un des derniers géants de la chanson française (1924–2018)

Les drapeaux français et arménien sont en berne. Charles Aznavour, légende de la chanson française, s'est éteint à l'âge de 94 ans.

Fils de réfugiés arméniens qui avaient fui le pays à cause du génocide, Charles Aznavour, né Shahnourh Varinag Aznavourian, a vécu toute sa vie à Paris. Il chantait la vie, l'amour, le temps qui passe, mais il savait aussi porter un regard lucide sur notre société et toujours rester au gout du jour en s'adaptant aux tendances de l'époque. Outre un timbre de voix reconnaissable, cet auteur-compositeur-interprète laisse des centaines de chansons pleines de poésie qui représentent la France dans le monde entier. En effet, ses chansons ont été fredonnées par trois générations et font partie intégrante de notre patrimoine collectif : *Je m'voyais déjà, J'habite seul avec Maman, La Bohème, Emmenez-moi* sont parmi les plus connues. Au cours de ses 60 années de carrière, Aznavour a vendu plus de 180 millions d'albums à travers le monde et écrit près de 1300 chansons. Quatre disques d'or lui ont été décernés en Angleterre et cinq au Canada. Il a chanté dans huit langues. Aznavour avait une notoriété internationale.

Appartenant aux deux cultures française et arménienne, il s'est impliqué tout au long de sa vie dans des œuvres caritatives pour l'Arménie, notamment après le tremblement de terre de 1988, qui avait fait des milliers de morts et de sans-abris. En 2016, avec son fils Nicolas, il a continué ses activités philanthropiques en créant la Fondation Aznavour qui cherche à promouvoir les programmes éducatifs et culturels en Arménie.

Vers la fin de sa carrière, il a tenu à devenir un mentor pour la nouvelle génération. Il n'a pas hésité à participer à des duos avec toute une gamme de chanteurs bien plus jeunes que lui, comme Patrick Bruel ou Céline Dion. On se souvient en particulier d'un duo avec la chanteuse Zaz, qui avait repris nombre de ses chansons, et d'autres collaborations avec des slameurs et rappeurs, comme Grand Corps Malade. Aznavour expliquait qu'il était très intéressé par la nouvelle génération dont il appréciait le talent.

C'est pour sa contribution à la musique dans l'Hexagone et dans le monde entier qu'une cérémonie d'hommage national lui a été rendue le 5 octobre dans la cour des Invalides par le président Macron et le premier ministre arménien, Nikol Pachinian, qui ont tous deux prononcé son éloge funèbre. Cependant, il a été enterré dans la plus stricte intimité. Une journée de deuil national a été décrétée en Arménie en l'honneur de ce géant de la chanson française au grand cœur.

Francophone artists are sometimes mistaken as being French. Hergé, Tintin's creator, was Belgian; so was Jacques Brel; and Céline Dion is French-Canadian. Does this happen with other artists you know?



les drapeaux en berne	*flags at half-mast*
s'éteindre	*to pass away (euphemism)*
fredonner	*to hum*
un/e sans-abri	*a homeless person*
décerner	*to award*
enterrer	*to bury*
un deuil	*a bereavement, mourning*
promouvoir	*to promote*

EXPRESSIONS UTILES

faire partie du patrimoine collectif
to belong to the shared heritage

Après avoir observé et lu...

1 De quelle origine était Charles Aznavour ?
2 Quel est le secret de la longévité de sa carrière musicale ?
3 Pourquoi le président français et le premier ministre arménien ont-ils partagé son éloge funèbre ?
4 How did the French president honour his contribution to France and to the world? Give two examples.
5 Why was he such a prominent figure in French music and considered a global artist? Give five reasons.
6 Why did he choose to collaborate with younger artists?

Les Invalides is a Paris monument whose construction was ordered by Louis XIV and serves as a military hospital. Its chapel holds the tomb of **Napoléon**. The courtyard is often used to pay homage to individuals whose contribution to France has been significant, for example, **Jacques-Yves Cousteau** and **Simone Veil**.

Is there a similar place of cultural significance in your country?

À propos des deux textes

Comparez et contrastez en français ou en anglais les deux biographies d'artistes des pages 92 et 95. Quels traits de caractère ont les deux artistes ? Justifiez votre réponse.

Which artists would you consider to be the most influential in your country? Why? Which of these artists would you say have achieved global success? What image of your country do they convey to the world?

Find five examples of passive voice in the text and work out their tense. Check which preposition introduces the agent or whether the agent is omitted altogether. Then, rewrite the sentences in the active voice.

Conversations

1 Is it important for famous artists to be involved in charity work or to be a spokesperson for an NGO? With a partner have a debate in French where one of you argues the affirmative and the other the negative.
2 Who do you admire? Work in pairs to prepare an interview in French. One of you prepares the questions, the other prepares the answers.

Ça, c'est le français

Le plus-que-parfait

« Fils de réfugiés arméniens qui avaient fui le pays, Aznavour a vécu toute sa vie à Paris. »

Le plus-que-parfait (*pluperfect*) is used to describe an action or event that has occurred prior to another one in the past.

J'avais déjà mangé quand tu es arrivée.
event 1 *event 2*

I had already eaten when you arrived.

It is the compound tense of **l'imparfait**. To create **le plus-que-parfait**, use:

imparfait of *auxiliary verb* (**être** or **avoir**) **+** *past participle*

All the rules of agreement and regular and irregular past participles apply.

Elle était déjà partie quand il est venu la chercher.
She had already left when he came to pick her up.

Je m'étais endormie avant la fin du film ce soir-là.
That night I had fallen asleep before the end of the film.

Find three examples of **le plus-que parfait** in the biographical article on page 95 and translate them into English.

À VOUS !

1 Les phrases suivantes sont au passé composé. Récrivez-les au plus-que-parfait.

a Nous avons diné dans un restaurant chinois.
b Il a pris un dessert.
c J'ai marché le long des rues pour digérer.
d Je suis rentrée chez moi sous la pluie.
e Nous sommes allées à un concert samedi soir.
f Ils sont montés au deuxième étage de la tour Eiffel.
g Je leur ai proposé d'aller au musée, mais ils ont déjà vu cette exposition.

2 Conjuguez les verbes au plus-que-parfait ou au passé composé selon le contexte.

a Il _____ (*commander*) un dessert, mais ensuite, il _____ (*changer*) d'avis et il _____ (*demander*) l'addition.

b Je _____ (*rentrer*) chez moi, mais avant cela, je _____ (*marcher*) le long des rues pour digérer.

c Nous _____ (*aller*) à un concert samedi soir, donc nous _____ (*faire*) la grasse matinée dimanche.

d Ils _____ (*pouvoir*) voir *Les Écailles de barramundi* car ils _____ (*monter*) à la tour Eiffel.

Le discours indirect ou rapporté

« Aznavour expliquait qu'il était très intéressé par la nouvelle génération. »

There are two ways to report what someone else has said. **Le discours direct** (*direct speech*) reports the exact words of a speaker. You use quotation marks (**les guillemets** « ») to show this in writing. **Le discours indirect** (*indirect speech*) reports what was said without using the exact wording.

Discours direct	Discours indirect
Antoine a dit : « Mardi, s'il fait beau, j'irai à la piscine. ».	**Antoine a dit que mardi, s'il faisait beau, il irait à la piscine.**
« C'est une bonne idée. Je passerai te chercher chez toi à 15h. », a répondu Bella.	**Bella a répondu que c'était une bonne idée et qu'elle passerait le chercher chez lui à 15h.**

To form **le discours indirect**:

1 Change the personal pronouns and possessive adjectives (in green) from first person to third person.

2 Change verbs into the appropriate tense:

– if your indirect speech introductory verb is in the present tense, it doesn't change in the reported speech clause.

« Je veux un thé », dit-elle. → Elle dit qu'elle veut un thé.
present tense *introductory verb in present tense* *present tense*

– if your indirect speech introductory verb is in the past tense, the tense must change in the reported speech clause.

Elle a dit qu'elle voulait un café.
introductory verb in ***le passé composé*** *reported speech verb in* ***l'imparfait***

direct	→	indirect
présent	→	imparfait
futur	→	conditionnel
imparfait	→	plus-que-parfait

3 The introductory verbs are mostly followed by **que**, and sometimes by **si**, **ce que** or **de**:

Il lui a demandé si elles étaient libres samedi.
Nous avons demandé ce que c'est.
Je ne t'avais pas dit d'éteindre ta tablette ?

4 Change adverbs of space and time:

demain	→	**le lendemain**
hier	→	**la veille**
ici	→	**là ; à cet endroit**

Je lui ai demandé ce qu'il ferait le lendemain.

À VOUS !

1 Décidez si ces phrases sont au style direct ou indirect.

a Tu devrais lui demander.
b Il me dit souvent qu'il pense à moi.
c Je me demande si elle va venir.
d Je ne sais pas si je le connais.
e Je lui ai dit de venir me voir.

2 Mettez les phrases suivantes au discours indirect. Choisissez la bonne préposition pour les verbes introducteurs et changez les pronoms personnels.

a Maman nous ordonne : « Rangez votre chambre ! ».
b Il me conseille : « Dors au moins sept heures par nuit. ».
c Je veux savoir : « Est-ce que tu viens, Fabrice ? ».
d Je lui demande : « Qu'est-ce que tu préfères comme parfum de glace, Sophie ? Chocolat ou citron ? ».
e Elle nous demande : « Vous voulez aller voir un film ou un spectacle de danse contemporaine vendredi soir ? ».

3 Mettez les phrases suivantes au discours indirect. Attention : le verbe introducteur est cette fois au passé.

a Il lui a demandé : « À qui parles-tu, Paul ? ».
b Tu lui as demandé : « Marie, quand vas-tu partir en vacances ? ».
c Je lui ai demandé : « Cécile, crois-tu que tu aimeras vivre à l'étranger ? ».
d Je lui ai demandé : « Qu'est-ce que tu fais, Laura ? ».
e Ils nous ont demandé : « Qu'est-ce que vous préférez, les films d'action ou les comédies ? ».
f Son père lui a ordonné : « Range ta chambre, Cédric ! ».
g Elle nous a dit : « Mes parents sont d'origine libanaise. ».

Un peu de lecture

CÉLÉBRITÉ

La téléréalité, le nouveau tremplin pour les jeunes en quête de célébrité ?

par Jeanne Duhamel

En France, les jeunes sont fans des émissions de téléréalité. Il y a, en effet, une vingtaine de programmes qui ciblent les jeunes quand ils rentrent de l'école et c'est ce dont les jeunes parlent à la récré : *L'ile de Robinson, La plus belle voix, Le loft de l'amour, L'amour est dans le pré, Top chef, Danse avec les stars, L'ile de la tentation, Le gentleman célibataire*... La plupart de ces émissions sont des adaptations d'émissions américaines, mais il y en a des *made in France*, comme la série *Les Anges*. Que ce soit des programmes de divertissement, de recherche de l'amour, de cuisine ou des compétitions artistiques ou sportives, il y en a pour tous les gouts.

Andy Warhol avait prédit cette évolution en disant que tout le monde chercherait à obtenir son quart d'heure de gloire. C'est ce qui pousse tant de jeunes à participer à ces émissions car ils les voient comme un tremplin possible pour accéder à la célébrité : grâce à leur passage à la télé, ils peuvent se créer un profil sur les réseaux sociaux et espèrent ainsi être suivis par des milliers de fans.


Anne Peichart

La téléréalité a permis une ascension fulgurante vers la gloire pour Anne Peichert, une toute jeune fille de Lille. À seize ans, elle prend un pseudonyme, Louane, et elle participe à *La plus belle voix*. Elle retient l'intérêt du jury avec sa performance émouvante d'*Un homme heureux* de William Sheller. En quelques semaines, elle progresse dans la compétition sans pour autant gagner. Cependant, cela suffit pour qu'un cinéaste la repère et lui offre le premier rôle dans *La Famille Bélier*, l'histoire tendre d'une jeune fille dont les parents sont sourds et qui rêve de quitter la ferme familiale pour tenter sa chance à un concours de chant à Paris.

Ce dont on se souvient dans le film, c'est sa prestation touchante, qui lui a d'ailleurs permis de recevoir le César du meilleur espoir féminin en 2015. Pour ce film, elle a dû apprendre le langage des signes, ce qu'elle décide de prendre comme option au bac. La même année, elle fait d'une pierre deux coups : elle passe son bac et reçoit un César.

Par la suite, son premier album s'est vendu à plus d'un million et demi d'exemplaires et elle reste, depuis, présente dans le palmarès des ventes.

Mais les effets de la téléréalité sont souvent pernicieux sur les ados, car contrairement aux documentaires où l'on peut apprendre plein de choses, le niveau de vocabulaire de ces émissions n'atteint pas plus de 600 mots en moyenne ! En plus d'être souvent affligeantes, tant au niveau langagier que culturel, ces émissions seraient une perte de temps. En effet, les recherches ont désormais prouvé que plus on en regarde en rentrant de l'école (42 % des jeunes de 15 à 24 ans regardent *Les Anges*), plus on risque de voir ses résultats scolaires chuter. Une étude réalisée sur un échantillon de 27 000 ados français en classe de troisième prouve que l'addiction à ces émissions provoque une baisse notable de 11 % sur leurs résultats en maths et de 16 % sur leur acquisition de connaissances générales, et ce, quels que soient leur niveau scolaire et leur milieu socio-culturel de départ.

When you want to say 'the more ... the more ...' remember that in French you use **le comparatif**: **plus... plus...** (or for less **moins... moins...**).

Plus je regarde la téléréalité, plus je suis horrifiée par leur niveau !

Le loft de l'amour, L'amour est dans le pré, L'ile de la tentation, La plus belle voix are some reality TV programs you may know of. Which ones?

Après avoir observé et lu...

1 What is the significance of Andy Warhol's prediction in paragraph 1?
2 Qu'est ce qui motive les jeunes à participer à ces émissions ?
3 Summarise Louane's pathway to fame.
4 How did she take advantage of the new skill that she learnt on set?
5 To what extent are reality shows dangerous and why? Give at least three details.

How would you explain the expressions **une ascension fulgurante** and **faire d'une pierre deux coups** to another student of French?

en quête de	*searching for*
cibler	*to target*
fulgurant/e	*swift, dazzling*
une prestation	*a performance*
touchant/e	*moving*
le palmarès des ventes	*the charts*
pernicieux/ pernicieuse	*pernicious, harmful*
affligeant/e	*deplorable*
chuter	*to plummet*

Les César is the most prestigious annual prize in French cinema. It is named after César, a French sculptor who created the award trophy. This is why **la cérémonie des César** doesn't take an **s**. Recently, it has also become a verb in French. People say: **césariser** and, similarly, **oscariser**. The French language, like all languages, evolves constantly.



Tendez l'oreille

Cycle Omar Sy sur Arte : *Intouchables*, à voir ou revoir ! 2

Écoutez cette émission radiophonique et répondez aux questions.

1 Combien de spectateurs ont vu ce film en France ?
2 Pourquoi ***Intouchables*** a-t-il connu un tel succès auprès du public ? Donnez trois raisons.
3 Quelles sont les qualités d'Omar Sy à l'écran ?
4 What is the purpose of this radio segment?
5 **« Une amitié aussi forte qu'improbable »**
Why is this being said? Justify your answer with five examples, referring to language and content.

Many successful French films, such as ***Intouchables, Bienvenue chez les Ch'tis***, have had a North American 'remake'. Watch one original movie and its remake and present your analysis to the class.

le bouche à oreille	*word of mouth*
émérite	*skilled, experienced*
crever l'écran	*to fill the screen with their presence*
émouvant/e	*moving*
un hôtel particulier	*a private mansion*
à domicile	*at home*
au chômage	*unemployed*
une ribambelle	*a flock, heap*
un survêtement	*a tracksuit*
balayer	*to sweep (away)*
apprivoiser	*to tame*

Conversations

Parler de ses habitudes

Discutez en petits groupes.

- Quels sont vos séries ou programmes TV préférés ?
- Allez-vous souvent au cinéma ou préférez-vous regarder des films en streaming ? Pourquoi ?
- Aimez-vous la téléréalité ? Pourquoi ?
- Pensez-vous qu'on fait de la téléréalité uniquement pour devenir célèbre ? Avez-vous des exemples ?
- Préférez-vous lire le livre d'abord, puis regarder son adaptation cinématographique ou le contraire ?

Create a dialogue with a partner by filling the gaps or changing the underlined words with expressions learnt in the chapter. Then, come up with your own questions to expand on the dialogue.

A	Tu aimes les émissions _____ ?
B	Moi, je passe beaucoup de temps à regarder les émissions de téléréalité ! J'y suis accro ! Je trouve ça drôle et ça me détend, donc je reste devant la télé pendant des heures chaque semaine ! J'adore ***Le gentleman célibataire*** ! Et je dois dire qu'il n'y a pas que les jeunes qui regardent ce genre d'émissions ! Apparemment de nombreux adultes aiment ça aussi ! Certains organisent même des soirées pour regarder les épisodes entre amis chaque semaine ! C'est la chose dont tout le monde parle au travail ! C'est ma grande sœur qui me l'a dit ! Et toi ?
A	Non, je trouve ça nul et déplorable. Ça nous fait perdre notre temps ! Moi, j'ai mieux à faire. Je préfère lire ou regarder des films en ligne. Parfois je fais même les deux à la fois !
B	Tu regardes tes films en streaming ?
A	Oui. J'ai de la chance, on a un abonnement mensuel, donc j'en regarde autant que je veux et des séries aussi. Je les loue aussi parfois pour quelques euros seulement.
B	Tu aimes regarder les séries ou les films qui sont tirés d'un livre comme _____ ou _____ ? Moi, j'ai un faible pour _____. J'adore les effets spéciaux aussi.
A	Oui. J'adore les séries, que ce soit en livre ou à la télé, car j'aime apprendre à connaitre les personnages. J'aime les retrouver chaque semaine.
B	Oui, je suis comme toi, j'adore les séries, n'importe lesquelles.

Ça, c'est le français

Les pronoms relatifs : *ce qui, ce que, ce dont* et *ce à quoi*

« C'est ce dont les jeunes parlent à la récré. »

Ce qui, **ce que**, **ce dont** and **ce à quoi** are **des pronoms relatifs** (*relative pronouns*). Depending on the context, they can mean 'what' or 'which' (literally 'the thing that/which').

Tu ne sais pas ce que tu veux étudier l'année prochaine ?
You don't know what (the thing that) you want to study next year?

Ce qui is a *subject*. The structure is always: **ce qui + *verb***

Ce qui est sûr, c'est qu'on va bien s'amuser à son concert !
What's certain is that we're going to have a good time at his concert!

Ce que or **ce qu'** is used as a *direct object*. The structure is:

ce que + *noun* or *object pronoun* + *verb*

Vous pouvez dire ce que vous voulez, j'irai quand même.
You can say what you want, I'll still go.

Ask yourself **vous pouvez dire quoi ?**

Ce dont is used as the object of the verb with the preposition **de**.

Elle a répété à Jeanne ce dont j'ai parlé. (***parler de***)
She repeated to Jeanne what I said.

Ce à quoi is used with verbs that are followed by the preposition **à + quelque chose**, such as **penser à**, **aspirer à** and **s'attendre à**. Note that with verbs followed by the preposition **à + quelqu'un**, you use **auquel/à laquelle** instead.

Ce à quoi je pense, c'est au concert de samedi.
C'est ce à quoi j'aspire pour mon avenir.

Lisez à nouveau l'article de magazine page 97 et trouvez deux autres phrases qui utilisent les pronoms relatifs.

Use the construction *to stress a point*.

ce qui / ce que / ce dont + c'est or **ce sont**

Ce qui me plait chez cet acteur, c'est son humour.
À Paris, ce que j'aime, ce sont les musées.
Ce dont j'ai besoin, c'est d'une bonne nuit de sommeil !

You learnt **les pronoms relatifs qui**, **que**, **dont** and **où** in **Chapitre 5**. How are they used? What is the difference with the pronouns presented on this page?

À VOUS !

Traduisez ces phrases.

1 What I need is some coffee!
2 What I like is sleeping in on Sundays.
3 What I am expecting is for you to do well in your exams.
4 What the success of the film is due to, is the difference between the two main characters.

Un peu de lecture

Prix Goncourt des lycéens : en France, les ados ont une voix !



TOUT A COMMENCÉ il y a une trentaine d'années à Rennes, en Bretagne. Un prof de français et une employée de la FNAC ont tous deux eu une idée géniale pour essayer de redonner le gout de la lecture aux ados. En effet, à la fin des années 80, bien avant l'arrivée des réseaux sociaux et des téléphones portables, ils pouvaient déjà constater que le temps passé à lire chez les ados était en baisse, surtout chez les lycéens. Ils ont alors décidé de créer un nouveau prix littéraire : *le Goncourt des lycéens*. Leur but ? Motiver les élèves à lire les 15 livres choisis par l'Académie française et en compétition pour le prestigieux prix Goncourt, puis de les faire voter pour élire leur livre préféré.

Comment cela se passe-t-il ? Des profs motivés d'une cinquantaine d'établissements scolaires choisissent d'inscrire leurs élèves de seconde, première et terminale au concours. Ainsi, pendant deux mois, 2000 élèves en France font l'effort de lire les 15 romans en compétition, puis ils votent pour l'auteur de leur choix. Ces lycéens ont aussi la chance de pouvoir rencontrer les auteurs en chair et en os à l'occasion de sept rencontres régionales.

Cette initiative a été d'emblée un succès considérable. En effet, la première année, les élèves ont voté et ils ont eu la surprise de voir que l'Académie française avait récompensé le même auteur qu'eux pour le prix Goncourt. Cela leur a donné une vraie exaltation, le sentiment d'avoir leur mot à dire, qu'ils étaient écoutés, que leur avis comptait et qu'ils avaient le pouvoir de juger, tout comme les adultes, ce qu'ils aimaient ou n'aimaient pas dans la littérature contemporaine.

Les romans sélectionnés ont souvent des personnages principaux assez jeunes auxquels les ados peuvent s'identifier, mais les thèmes sont adultes, voire philosophiques. Ce prix donne également aux jeunes la chance de découvrir des auteurs de la francophonie* et d'élargir leurs horizons et découvrir d'autres cultures de langue française.

Dans son roman ***Petit Pays***, en 2016, Gaël Faye parle du génocide entre les Hutus et les Tutsis, du déracinement entre le Rwanda, le Burundi et la France. Il explique que la littérature est une passerelle entre ses deux cultures. Pour David Diop en 2018, avec son livre ***Frère d'âme***, il s'agissait d'évoquer la guerre et le déracinement pour les tirailleurs sénégalais forcés d'aller à la guerre en France pendant la Première Guerre mondiale.

Pour les romanciers, cette récompense littéraire est désormais très prestigieuse et elle est aussi une promesse de ventes. En effet, les lauréats du prix vendent en moyenne 350000 exemplaires de leur roman.

* Refer to page 107 for more information.

Après avoir observé et lu...

1 Explain the expression **les ados ont une voix**.
2 Quelle était la motivation de ceux qui ont créé ce concours ? Quel était leur but ?
3 Quel est le processus du concours ? Qui peut y participer ?
4 Pourquoi les ados ont-ils été enchantés par les résultats la première année ?
5 Les livres en compétition ont souvent des choses en commun. Lesquelles ? Donnez-en trois.
6 What is the common theme to the two books mentioned? Justify using elements from the text.
7 What impact does this prize have for the winning author?

d'emblée	*straight away*
un romancier, une romancière	*a novelist*
une récompense	*a prize*
un/e lauréat/e	*a prize winner*

How would you explain **élargir leurs horizons** and **rencontrer en chair et en os** to another student of French?

Imaginez que vous interviewez votre auteur/e ou acteur/actrice préféré/e. Quelles sont les questions que vous lui poseriez ? Créez-en dix et comparez avec votre groupe.

Tendez l'oreille

Petit Pays de Gaël Faye 3

1 What is the purpose of the audio? How do you know?
2 Quel est le nom de ce « petit pays » ?
3 Décrivez l'enfance de Gabriel dans son quartier.
4 Si vous deviez donner un autre titre à ce livre, lequel choisiriez-vous ?
5 What does Gaël Faye mean by **« Gabriel se croyait un enfant, il va se découvrir métis, Tutsi, Français... »**

The suffix **-aine** can be added to numbers to express an approximation.

Elle a une dizaine d'années.	She is around 10 years old.
Depuis une dizaine de jours...	For over 10 days ...
Il a une quarantaine d'années.	He is 40ish / about 40.

Two exceptions: **une douzaine d'œufs** (a dozen eggs) and **une quinzaine de jours** (a fortnight). These both present exact numbers.

- La FNAC est la plus grande librairie de France. C'est aussi une grande surface de produits culturels et électroniques.
- En plus d'être écrivain, Gaël Faye est un chanteur slameur. Il a aussi fait de *Petit Pays* une chanson. Son album le plus connu et autobiographique est intitulé *Pili Pili sur un croissant au beurre* (en référence à ses origines : le Burundi et la France).
- Le slam, une forme moderne de poésie déclamée, est né aux États-Unis en 1984, dans un but de moderniser la poésie, et arrivé en France dans les années 90. Grand Corps Malade est l'artiste qui a fortement contribué à faire connaitre le slam comme forme d'expression en France.



Tendez l'oreille

Des musées aux expériences multisensorielles 4

Écoutez et répondez aux questions.

1 Quel est le but de cette plage audio ?
2 How is this museum innovative?
3 Pourquoi mentionne-t-on la musique ?
4 How does the curator entice the audience to join in? Reference the tone and language content in your answer.
5 Who might be interested in this and why?

novateur/novatrice	*innovative*
une œuvre maitresse (maîtresse)	*a masterpiece*
l'ère *(f)* (de)	*the era (of)*
une usine désaffectée	*an abandoned factory*
multisensoriel/le	*multi-sensory*

Un peu de lecture

l'Atelier des Lumières — Rechercher des avis



Patrice Avis publié : hier • Echandens, Suisse • 128

●●●●○ Je suis d'accord avec Raphaëlle. La technologie, ça transforme totalement l'art ! Par exemple, grâce à la tech, on peut recréer tout un univers : ce dont j'ai entendu parler, c'est qu'on utilise des hologrammes pour produire des concerts en « redonnant vie » à des artistes décédés comme par exemple le rappeur Tupac ! Incroyable, hein ?

Mais si vous cherchez à sortir des sentiers battus, moi, je vous recommande une autre expo vraiment novatrice : c'est celle d'un artiste français qui s'appelle Matthieu Robert-Ortis. Ça, c'est vraiment top : quand on se promène autour de ses sculptures en 3D, faites de câbles métalliques, elles se transforment sous vos yeux ! Un éléphant vu de face se métamorphose en deux girafes quand on se déplace sur le côté ! Ce sont des illusions d'optique presque magiques ! Du grand art ! Impressionnant et bluffant !

• Date de l'expérience : mai • Merci Patrice



Joe Avis publié : il y a 5 jours • Marseille, France • 830

●●○○○ Bon ben moi, je suis toujours à la recherche de choses hors du commun, donc je me suis laissé tenter. Mais j'étais énervé, parce qu'il y avait trop de gens qui passaient leur temps à prendre des selfies devant les œuvres pour leur profil Instagram ! Ils restaient scotchés devant les œuvres sans bouger et ils ne les regardaient même pas. Ça m'a gâché la journée.

• Date de l'expérience : mai • Merci Joe



Raphaëlle Avis publié : il y a 8 jours • Toulouse, France • 47

●●●●○ Moi aussi, j'ai kiffé grave pour cette expo. Ça permet d'être complètement immergé dans les œuvres. Faut dire que moi, j'étais déjà une grande fan de Klimt. J'en avais des reproductions dans ma chambre et sur mon fond d'écran. Mais je vous conseille de lire la brochure pour bien comprendre l'univers du peintre avant d'y aller.

• Date de l'expérience : avril • Merci Raphaëlle



Amélie Avis publié : il y a 2 semaines • Nice, France • 293

●●●●○ Moi, j'ai adoré !!! Si vous êtes de passage à Paris, il ne faut rater ça sous aucun prétexte ! C'est novateur et c'est jeune, ce qui redonne vie aux musées et met l'art à la portée des ados. Moi qui trouvais les musées d'art complètement ringards et démodés… Je pense que ça remet les musées au gout du jour. Vive la technologie ! Ça change tout !

• Date de l'expérience : avril • Merci Amélie

Après avoir observé et lu…

Choisissez entre : Amélie, Joe, Raphaëlle et/ou Patrice pour répondre aux questions suivantes.

1 Qui a le plus apprécié les tableaux de Klimt ?
2 Qui considère que la technologie est un atout dans ce musée ?
3 Qui n'a pas aimé cette visite ? Pourquoi ?
4 Who is making recommendations? What are they?

être à la portée de	*to be accessible to*
kiffer *(fam.)*	*to like, love (coll.)*
un fond d'écran	*a screen saver*
un câble	*wire; rope*
bluffant/e	*impressive*

EXPRESSIONS UTILES

hors du commun	*out of the ordinary*
se laisser tenter	*to allow yourself to be enticed*
rester scotché/e	*to stay 'glued', transfixed*
gâcher la journée	*to ruin the day*
sortir des sentiers battus	*to go on the less travelled road*
c'est du grand art	*it's a masterpiece*

Write a 250-word review in French for your sister school magazine about an exhibition you saw with positives, negatives and an overall recommendation.

Un peu de lecture

Avant de lire cette page, répondez à ces questions : De quel type de texte s'agit-il ? Comment le savez-vous ? De quoi parle-t-il ? Puis, lisez le texte et répondez aux questions suivantes.

Ce musée dédié aux arts premiers abrite des œuvres indigènes pas comme les autres !

C'est un ancien président de la République, Jacques Chirac, qui avait voulu créer ce musée pour promouvoir la connaissance et la reconnaissance des arts premiers et millénaires du monde. Pour ce faire, il avait commissionné l'architecte Jean Nouvel dont la mission était de concevoir ce bâtiment.

LA VISION ARTISTIQUE DE NOUVEL

Nouvel considère que, dans un musée, chaque surface est digne de servir d'espace d'exposition. C'est pour cela qu'il a décidé d'y inclure aussi les plafonds et le toit.

UNE ŒUVRE AU FORMAT GÉANT

En conséquence, pour la première fois au monde, une œuvre aborigène australienne gigantesque a été réalisée sur les 700 mètres carrés de toit. Du jamais vu !

Le motif reprend un détail de l'œuvre intitulée *Dayiwul Lirlmim (« Écailles de barramundi »)* de l'artiste aborigène australienne Lena Nyadbi, peinte en 2012, avec ses écailles typiques en forme de U. Cette artiste avait été choisie pour son interprétation novatrice de cet art millénaire. Originaire de l'est du Kimberley en Australie occidentale, son art évoque le symbolisme du *Dreaming* aborigène. Il fait référence au mythe du *Dayiwul*, le *barramundi* ancestral.

L'histoire raconte que trois sœurs chassaient le *barramundi* mythique dans la rivière, mais qu'il avait tenté de s'échapper en sautant par-dessus les rochers. L'histoire dit qu'en retombant, ses écailles se seraient répandues sur le sol, « comme des diamants ». Or, c'est à cet endroit même du Kimberley que se trouve la plus grande mine de diamants de toute l'Australie…

Un processus de grande envergure pour un résultat grandiose

Pour réaliser cette œuvre géante et unique, il a fallu d'abord agrandir le motif jusqu'à 46 fois sa taille, puis il a été reproduit des milliers de fois avec des pochoirs en grand format sur le toit du musée. Il a fallu que l'équipe travaille d'arrache-pied pendant des semaines pour y parvenir. Lena Nyadbi a fait le chemin du Kimberley et a vécu trois mois à Paris pour assister au bon déroulement des opérations, et c'est remplie d'émotion qu'elle a pu en voir le résultat final pour l'inauguration du musée, le 6 juin 2013.

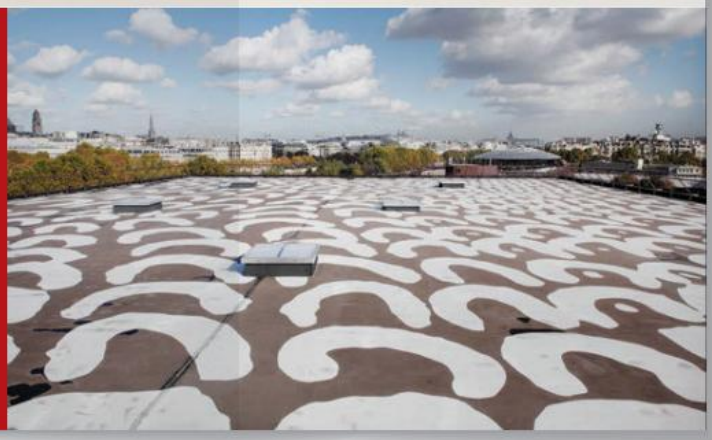
Mais ce n'est pas tout ! Plus incroyable encore, cette œuvre ne peut être admirée que du 2e étage de la tour Eiffel ou bien sur *Google Maps* pour le plaisir des visiteurs réels et virtuels !

Le plafond de la bibliothèque est lui aussi couvert d'art aborigène australien : huit artistes aborigènes australiens ont en effet collaboré au projet.

Ce musée s'adresse aux petits et grands. Il est ouvert tous les jours sauf le lundi. Le tarif d'entrée est de dix euros.

Pour tous les Australiens en visite à Paris, c'est aussi une façon de retrouver un peu de votre culture si vous avez le mal du pays !

LE MUSÉE DU QUAI BRANLY : un musée unique, pour des œuvres uniques !



Après avoir observé et lu...

1 What is **le musée du Quai Branly** about?
   - **a** Jacques Chirac, the ex-president of France
   - **b** Jean Nouvel, the architect
   - **c** Indigenous art from various nations
   - **d** Australian Indigenous art

2 How did Jean Nouvel expand on the traditional surfaces used for exhibitions?

3 Pourquoi Lena Nyabdi a-t-elle été choisie pour ce projet ?

4 Quelle est la signification du motif de l'écaille de barramundi dans la mythologie aborigène ?

5 Why is this artwork unique? Give three reasons.

6 Commentez la photo en français.

Les arts premiers is art created by the first civilisations native to their land.

abriter	*to shelter*
pour ce faire	*to do so*
un toit	*a roof*
des mètres carrés	*square metres*
un plafond	*a ceiling*
un pochoir	*stencil*
intitulé/e	*entitled*
une écaille	*a fish scale*

EXPRESSIONS UTILES

avoir le mal du pays	*to be homesick*
travailler d'arrache-pied	*to work very hard*

Un peu de lecture

Avant de lire, regardez les images et discutez-en en classe. Puis, lisez et répondez aux questions.

After reading the text below, explain the meaning of **chelou** and **grave**. (You will learn more about these words on page 105.)

INSPIRATION



Sorties culturelles à Paris avec des ados

Vous êtes à la recherche d'activités à faire entre copains le weekend ou vous souhaitez épater vos amis pour votre fête d'anniversaire ? Avec ces idées, vous serez sûr·sure de leur plaire. Vous avez même l'embarras du choix car il y en a pour tous les gouts !

Voici notre top quatre des sorties culturelles les plus prisées des ados à Paris.

Le manoir de Paris : un peu relou, mais fun !

Le buzz du moment, c'est le manoir ! C'est une maison hantée, mettant en scène 13 légendes parisiennes. Des acteurs déguisés et maquillés au look un peu chelou suivent le visiteur de salle en salle (chaque salle a un thème et une atmosphère particulière) et lui racontent des légendes inspirées de faits réels comme la légende du masque de Fer ou celle du bossu de Notre-Dame, en essayant de l'effrayer au maximum. Pour les amateurs de sensations fortes et de sueurs froides !

Les *escape rooms* : pour les amateurs d'adrénaline ! Vous voulez stresser grave ?

Imaginez-vous enfermé·e et menotté·e dans une cellule dont vous devez vous échapper en moins de 60 minutes ! Il va falloir résoudre plein d'énigmes, que ce soit seul ou en groupe, et surtout ne pas paniquer et se concentrer. Car le temps presse ! Le compte à rebours a commencé : c'est une course contre la montre ! Vous ne verrez pas le temps passer. Bon, bien sûr, on est bien loin de la zénitude, mais le stress peut être productif si vous faites preuve de raisonnement pour déchiffrer les codes secrets !

La Cité du Cinéma : incontournable !

Cet espace immense, que les Parisiens surnomment « Hollywood sur Seine », est le temple du cinéma. C'est en fait un lieu pour les professionnels du milieu qui y tournent des scènes de films. Mais vous pouvez désormais en visiter les coulisses. Découvrez tous les métiers du cinéma, des costumes de films, ainsi que des plateaux de tournage. Incontournable pour les mordus du 7e art !

Enfin, un atelier : Yamakasi-ADD !

Pour les casse-cous, venez vous entrainer à Evry, dans la banlieue de Paris. Sept jeunes des banlieues ont fondé ce groupe dans les années 2000. Yamakasi, ça signifie « Esprit fort, homme fort » en Lingala, une langue du Congo. Les banlieues sont un univers de béton. Pas de parc, pas de forêt pour faire du sport. David Bell et ses amis se sont donc approprié leur environnement et ont transformé leur cité en espace de jeu. C'est ainsi qu'ils ont créé l'art du déplacement urbain.

Leurs prouesses sont ouf ! Ils sont capables de sauter d'immeuble en immeuble. Ce sont de véritables hommes-araignées ! Ils sont les fondateurs en France de cet art acrobatique qu'on appelle désormais *parkour* dans le monde entier, ce qu'ils enseignent aux jeunes passionnés d'exercice physique et d'acrobaties. On voit du *parkour* dans tous les films d'action, et les membres fondateurs ont eux-même participé à des films ! Si vous arrivez à maitriser quelques sauts et enjambées, vous pourriez être intéressé·e.

DELPHINE MUTABAZI



Après avoir observé et lu...

1 Faites un résumé de chaque activité.

2 À quel genre d'ado plairait chaque activité ?
- Le manoir de Paris
- La cité du cinéma
- Les escapes rooms
- Atelier Yamakasi

3 Pourquoi la cité du cinéma est-elle surnommée « Hollywood sur Seine » ?

4 Why was **l'art du déplacement** invented?

5 Which location would you rather go to? Why? Justify your response using elements from the text.

épater	*to impress, astound*
mettre en scène	*to depict*
la sueur	*the sweat*
les coulisses *(fpl)*	*behind the scenes, the wings of the theatre stage*
un casse-cou	*a daredevil*
une prouesse	*a feat*
une culbute	*a somersault*
un frisson	*a shiver*

Votre correspondant/e vient d'arriver chez vous, à Paris. Votre mère/père/ami/amie vous demande ce que vous avez décidé de faire ensemble comme activité ce weekend. Utilisez le discours indirect pour lui faire part de vos idées et de vos décisions. Travaillez en binômes.

On a décidé que..., car Lucy a dit qu'elle préfère...

EXPRESSIONS UTILES

avoir l'embarras *(m)* du choix	*to be spoilt for choice*
il y en a pour tous les gouts (goûts)	*everyone can find something to suit their taste*
le compte à rebours	*the countdown*
une course contre la montre	*a race against time*
le 7e art	*cinema*
un/e mordu/e *(fam.)*	*addict (someone who is mad about)* (colloquial)

Les banlieues

Usually, **la banlieue** refers to suburbs located on the outskirts of the city centre. If it's a wealthy suburb, it's referred to as **la banlieue aisée** such as Neuilly-sur-Seine near Paris, but most **banlieues**, such as Évry, are **banlieues défavorisées**.

Conversations

- Et vous, laquelle de ces activités préfèriez-vous essayer ? Pourquoi ? Discutez-en à deux et en français.
- Décrivez la sortie culturelle que vous rêveriez de faire dans n'importe quelle partie du monde.
- Êtes-vous fana d'adrénaline ou plutôt de zénitude ? Discutez.
- Est-ce qu'il y a dans votre langue des mots typiques utilisés par les jeunes que vous pourriez expliquer à un/e Francophone qui apprend l'anglais ?

Faites le point

Speaking in French

Conversations

Practise this conversation with a partner. Then create your own answers to each of the questions. Take turns.

A	Qu'est-ce que tu aimes faire comme activités culturelles ?
B	Ben, j'aime aller au cinéma. J'y vais assez régulièrement, mais c'est vraiment cher. Surtout si on achète des boissons et des bonbons ! Nous, on y va entre copains quand il y a un film qui nous tente vraiment ou quand c'est avec un de nos acteurs préférés. Mais, en fait, le plus souvent, je ne vais pas les voir à leur sortie en salle, je regarde des films en ligne ; c'est tellement plus pratique !
A	Et en famille, vous regardez souvent des films ensemble ?
B	Eh bien, à vrai dire, nous n'avons pas vraiment les mêmes gouts cinématographiques ni les mêmes centres d'intérêt , sauf avec mon frère. De temps en temps, nous regardons une comédie le vendredi soir pour nous détendre. C'est toujours agréable !
A	Est-ce que vous faites des sorties culturelles en famille ?
B	Non, pas vraiment. Les weekends passent assez vite entre les devoirs et les compétitions de sport pour le lycée. Nous n'allons dans les musées que lorsque nous sommes en voyage à l'étranger, par exemple. Alors là, ça devient la priorité : surtout en Europe ! J'ai adoré le musée Reina Sofia à Madrid !
A	Chez moi, c'est différent : mes parents et moi ne sortons pas beaucoup. Nous allons parfois au musée, surtout quand il y a une exposition internationale. On ne veut pas rater ça ! On a tellement de chance que ces œuvres viennent jusqu'à nous ! Et toi, tu aimes les musées ?
B	Tu es vraiment vieux jeu ! Les musées, c'est pas pour notre génération ! Il y a les concerts, le ciné…
A	Tu as tort ! Par exemple, je viens de voir qu'il y a un musée numérique à Paris ! C'est novateur et moderne, ça, non ?
B	Bof. Moi, les musées, c'est pas mon truc. Je préfère de loin faire des activités plus ludiques et plus actives. Et en musique ? Quel genre écoutes-tu ? Tu écoutes du hip-hop ? Moi, j'adore ça !
A	Non, pas du tout. Pour moi, c'est pas de la musique, c'est du bruit et mon frère m'a dit que les paroles étaient souvent vulgaires. Bref, je préfère de loin la musique pop ! Le seul artiste slammeur que j'aime, c'est Gaël Faye. J'ai adoré son album *Pili Pili sur un croissant au beurre*.
B	Moi aussi ! Ça nous fait au moins un point commun ! Et si on allait le voir ensemble quand il passera en concert ?

In spoken French, **ne** is often left out in negation. In the text above, **c'est pas** is an example of this. Saying **je sais pas** (instead of **je ne sais pas**) is another common example. You can use this contraction once or twice in the oral examination, but never in written French. Note that you might even hear French speakers say **chais pas** instead of **je ne sais pas**, but avoid this in an oral exam!

Preparing for the oral assessment

Common questions when talking about art and entertainment include:

- Quels acteurs ou chanteurs français connaissez-vous ?
- L'art, ça vous passionne ?
- Parlez-moi d'un film français ou francophone qui vous a plu.
- Vous allez souvent au cinéma ?
- Quel est votre acteur préféré / actrice préférée ?
- Quel est votre genre de film préféré ?
- Aimez-vous lire ?
- En général, quand un roman est adapté au cinéma, préférez-vous le livre ou le film ?
- Est-ce que vos copains aiment lire ?
- Où regardez-vous des films, le plus souvent ?
- Pourquoi les séries de téléréalité ont-elles autant de succès, selon vous ?
- Y a-t-il a beaucoup de restaurants de cuisines différentes dans votre quartier ou dans votre ville ?
- Êtes-vous déjà allé/e au musée ? Lequel ? Pourquoi ?
- Vous aimez le rap ? La musique classique ?
- Vous écoutez beaucoup de musique pop ? Qui sont vos chanteurs préférés ?
- Parlez-moi d'une célébrité que vous admirez.
- Si vous rencontriez votre idole, qu'est-ce que vous lui diriez ?
- Vos parents vous laissent-ils sortir ? Aller à des concerts ?
- Vous êtes déjà allé à un concert ? C'était une bonne expérience ?
- Quelles sont les activités culturelles que vous aimez particulièrement ?

Quelques exemples…

Question: Vous allez souvent au cinéma ?

🔴 **Basic response:** Non, pas très souvent. C'est cher.

🟠 **Medium-level response:** Non, pas très souvent car c'est assez cher. J'y vais environ une fois par mois. C'est difficile de trouver le temps avec tous les devoirs qu'on a, et je regarde des films en streaming.

🟢 **Higher-level response:** Non, pas très souvent car c'est assez cher. J'y vais environ une fois par mois. C'est difficile de trouver le temps avec tous les devoirs qu'on a. En fait, le plus souvent, je regarde des films en ligne, car c'est tellement plus pratique : je peux les regarder en pyjama, dans le confort de mon lit, sur mon ordinateur portable ! Je commence à l'heure que je veux, je peux faire une pause quand j'en ai envie.

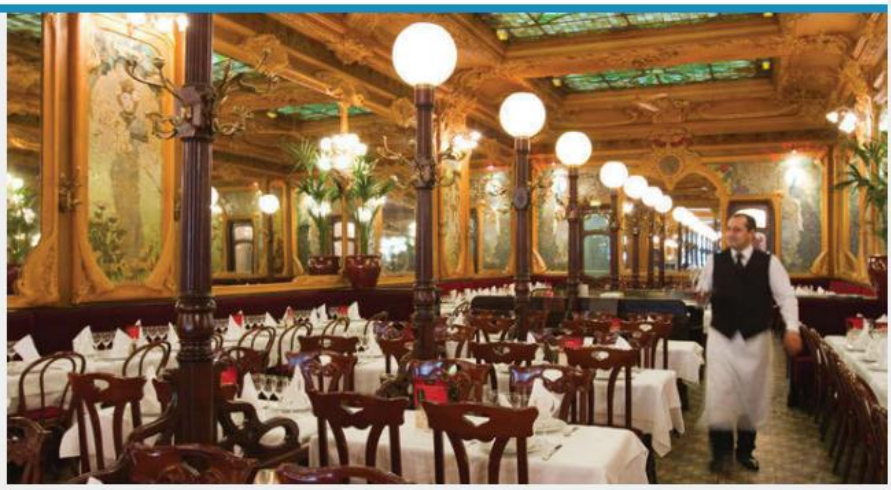
🟢 **In-depth response:** En fait, le plus souvent, je ne vais pas voir les films quand ils sortent dans les salles : je regarde des films en ligne, car c'est tellement plus pratique. Je peux les regarder en pyjama, dans le confort de mon lit, sur mon ordinateur portable ! Je commence à l'heure que je veux, je peux faire une pause quand j'en ai envie. Mais mes parents sont stricts ! Pas d'écran après 22h. Ils disent que si je n'éteins pas, il annuleront notre abonnement au site de streaming !

En fait, la seule raison pour laquelle je vais au cinéma, c'est pour sortir avec mes copains/copines et pour y voir mon acteur/actrice préféré/e [*nom*] sur écran géant. Je l'adore. Peu importe le rôle qu'il/elle joue, je me précipite. Je suis fan depuis des années et j'ai vu tous ses films. Selon moi, il/elle est bourré/e de talent. Le César lui a été décerné cette année. C'était vraiment mérité : il/elle crevait l'écran !

Reading and responding

LE REPAS GASTRONOMIQUE DES FRANÇAIS, avec ses rituels et sa présentation, est inscrit depuis 2010 au patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO

Il s'agit d'une tradition qui est reconnue universellement et qui ne doit pas disparaitre car elle fait partie intégrante de la culture française.



Qu'est-ce que le repas gastronomique ?

C'est un repas composé d'au moins quatre plats (entrée, plat principal, fromage, dessert), voire de cinq à dix plats successifs, quand des menus de dégustation sont servis dans les grands restaurants de chefs étoilés. Ainsi, parfois, chaque plat est servi avec un verre de vin spécifique, recommandé par le sommelier, pour un mariage parfait avec la nourriture. Très souvent, les plats sont aussi beaux à regarder que délicieux à consommer.

Mais c'est aussi tout le rituel du service, la décoration de la table, la multitude de couverts et l'ambiance qui en font la beauté et la spécificité françaises.

Alain Ducasse, par exemple, qui possède de nombreux restaurants dans le monde entier, mais aussi celui de la tour Eiffel, cuisine ses plats différemment en fonction de la distance entre les fourneaux et chaque table, de façon à ce que les mets arrivent à la même température pour chaque invité où qu'il soit assis.

De même, dans les brasseries Art Nouveau et Art Déco parisiennes, il est commun de voir un serveur préparer avec dextérité sous vos yeux une truite sauce meunière, en prélevant impeccablement les filets pour que vous n'ayez pas d'arêtes dans votre assiette. Au dessert, un autre serveur préparera sous vos yeux éblouis une crêpe Suzette, qu'il fera flamber au Grand Marnier d'un craquement sec d'allumette, ce qui créera une flamme d'un bleu fascinant.

La transmission d'un patrimoine

Le gout de l'art de la table, de la convivialité, c'est un patrimoine à transmettre et ça s'apprend depuis le plus jeune âge, même à l'école : en effet, en octobre, il y a La Semaine du Goût® pour faire découvrir aux enfants de nouvelles saveurs. L'école se charge donc non seulement de leur apprendre à lire et écrire, mais aussi d'élargir leurs horizons culturels !

Un style de vie

Encore aujourd'hui, en province, beaucoup de magasins et entreprises ferment entre midi et deux heures, car 54 % des Français s'attablent à midi. C'est incompréhensible pour beaucoup d'autres cultures où on mange souvent sur le pouce en semaine. Mais la gastronomie à la française, c'est aussi ces repas conviviaux en famille, entre amis ou entre collègues, pour célébrer les moments importants de la vie, avec une préférence pour les ingrédients locaux et les petits plats faits maison.

Après avoir observé et lu...

1 Décrivez la photo et commentez.
2 Un repas gastronomique, c'est quoi ? Expliquez avec vos mots.
3 Quel est le rôle de la Semaine du Goût® en France ?
4 Comment est-ce que le style de vie des Français facilite la transmission de ce patrimoine gastronomique ?
5 Explain why food is such an important part of the French culture.

- Décrivez en petits groupes ce que représente la nourriture dans votre culture. Est-ce que vous pensez que la nourriture fait partie intégrante de toutes les cultures ? Discutez.
- Écrivez un discours de 60–80 mots pour promouvoir La Semaine du Goût® à la prochaine assemblée de votre établissement. Expliquez pourquoi ce programme est une bonne idée et encouragez les élèves et professeurs à y participer. Puis délivrez votre discours devant votre classe et délibérez pour choisir le meilleur discours.

Les desserts

Quelques desserts ont une histoire intéressante : la pêche Melba est un dessert créé par Escoffier en 1892 en l'honneur d'une chanteuse d'opéra australienne. La crêpe Suzette aurait été créée par erreur par un serveur de 14 ans devant le futur Edouard VII en 1895.

La tarte Tatin est née par accident aussi car la cuisinière avait étalé par erreur tous les quartiers de pomme au fond du moule et avait oublié d'y mettre la pâte d'abord ! Donc, elle a fait une tentative : couvrir les pommes de pâte et retourner la tarte au dernier moment. Et voilà comment nait un nouveau dessert !

les papilles gustatives *(fpl)* *the taste buds*
manger sur le pouce *to eat on the go*

- Compare food habits in France with food habits where you live.
- With a partner, research some other traditions that are listed on the UNESCO Intangible Cultural Heritage list. You can also refer to **Chapitre 5**. Which ones do you find particularly interesting?
- What tradition or heritage from your culture would you add and why?

La Semaine du Goût® : une éducation aux saveurs d'ici et d'ailleurs dès le plus jeune âge

Tous les ans au mois d'octobre dans les cantines scolaires a lieu La Semaine du Goût®. L'idée est de faire découvrir de nouvelles saveurs et d'éveiller les papilles gustatives des enfants. Parfois, on explore différents pays de la francophonie, ou une région de France, ou encore toute une gamme de nouvelles épices exotiques.

Reading and responding

— \\ MAG' MUSIQUE // —

ACTUALITÉ ÉCOUTER DÉCOUVRIR REGARDER

STROMAE, UN ARTISTE BOURRÉ DE TALENT

56 18 670



Stromae est un chanteur belge, né en 1985 d'un père rwandais et d'une mère belge. Son père est mort durant le génocide au Rwanda en 1994, ainsi que toute sa famille rwandaise. Sa mère a élevé seule ses cinq enfants en Belgique.

Le pseudonyme qu'il a choisi signifie *maestro* en verlan, argot des banlieues. Auteur, compositeur interprète et producteur, il se fait d'abord connaitre du public sur Internet où il diffuse *les Leçons de Stromae*, au cours desquelles il explique comment créer un morceau en plusieurs couches successives d'instruments sur son synthétiseur. En 2009, c'est la notoriété avec la chanson *Alors on danse* aux paroles assez touchantes sur un rythme africain entrainant, qui fait un carton et atteint très vite la première place dans le palmarès des ventes. Une Victoire de la musique, trophée « musique électronique » de l'année, lui est décerné en 2010.

Sa carrière décolle vraiment avec son deuxième album, *Racine carrée*, en 2013. Là aussi, il se sert d'Internet pour créer le buzz. Il poste sur Internet des images de lui paraissant saoul en plein Bruxelles. Mais ce n'est que de la mise en scène. Ce sont en fait des extraits de son nouveau clip pour la chanson *Formidable*. Son ascension fulgurante continue. Sa tournée dans plus de 25 pays fait de lui une star mondiale : un million et demi de fans sont allés le voir en concert cette année-là. Il a aussi collaboré avec les Black Eyed Peas, car Will.I.am aime ce qu'il fait. Il a un timbre de voix et des intonations qui rappellent Jacques Brel, la plus grande pointure de la chanson belge de tous les temps. En 2015, il est le premier Belge au monde à faire un concert dans la salle la plus mythique de New York à Madison Square Garden, qui contient 20 000 places et cela malgré la barrière de la langue, puisqu'il chante en français.

Stromae est aimé de plus de 6,6 millions de fans sur les réseaux sociaux. En 2015, son clip *Carmen* est vu près de huit millions de fois sur YouTube en 48 heures ! Mais il connait aussi les dangers des réseaux sociaux. Au point que pour son mariage, 180 personnes ont été invitées sans connaitre la raison de l'invitation, pour que ce soit une surprise, mais aussi pour pouvoir s'assurer une certaine intimité et afin que la nature de l'évènement ne soit pas révélée avant la fin de la cérémonie.

Ses chansons traitent de thèmes d'actualité comme l'aliénation par les réseaux sociaux comme dans sa chanson *Carmen* où il dit « Prends garde à toi, si tu t'aimes ! » et que « Twitter est un oiseau de malheur ». Il évoque aussi l'absence du père (*Papaoutai*), les fabricants de cigarettes et le cancer (*Quand c'est ?*), ainsi que le racisme, car il en a souvent été victime lui-même. Malgré tout, il est fier de son métissage ; il dit que c'est un équilibre impossible, mais une richesse incroyable. De plus, il détesterait le mot « star », qui « donne la grosse tête ». Il lui préfère le mot « artisan », car ce qui le motive, c'est le travail bien fait.

diffuser	*to spread*
une couche	*a layer*
un synthétiseur	*a synthesiser*
une racine carrée	*a square root*
saoul/e	*drunk*
un métissage	*a melting pot*

Le langage des jeunes et de la rue

Le langage évolue sans arrêt et suit les modes. Les jeunes ont, de tous temps, essayé de créer leur langue pour ne pas être compris des adultes ou des « nantis ». C'était aussi le cas de l'argot.

Le verlan : langue originaire des banlieues et des cités à la fin des années 90. Il s'agit d'inverser les syllabes et de parfois les tronquer : meuf ou fe-meuh pour femme, cueum pour mec (homme), je suis véner (énervé), chelou (louche), relou (lourd), ouf (fou), pécho (pour chopper/draguer). Ces mots font maintenant partie du langage courant.

En voici quelques autres :

une teuf	une fête
kiffer	aimer
surkiffer	adorer
zarbi	bizarre
une caillera	une racaille (un/e délinquant/e)
laisse béton	laisse tomber

Expressions familières récentes courantes :

grave	vraiment/vachement (*adv*); nul/le (*adj*)
le buzz	faire du bruit, créer de l'effervescence dans les média
la zénitude	le calme, la sérénité

Après avoir observé et lu...

1 Comment Stromae a-t-il choisi son pseudonyme ?
2 Quel rôle ont joué les réseaux sociaux et les nouvelles technologies dans sa carrière ?
3 What do his songs talk about and how relevant are they to modern society?
4 Explain what Stromae means when he says that his cultural background is **'un équilibre impossible mais une richesse incroyable'**.
5 What, according to Stromae, is the difference between a star and an 'artisan'?

Listening and responding 5

Écoutez cette conversation et répondez aux questions.

1 What is the purpose of the woman's visit to the office? List two reasons.
2 Why does the man ask about the children's personalities?
3 To what extent are the activities well-suited to the children?

Multimodal task

Imagine that Stromae is also performing in Montreal at the time of the woman's visit to the tourist office. Write the script of the conversation where the man tries to convince her that this concert would be an excellent idea for a cultural outing.

Improve your understanding when listening

- As a skill-building exercise, listen to the audio several times and write down as much information and as many cognates as possible. Focus on how much you understand.
- Take notes in French as you are listening, or in English if it is easier for you.
- Focus on the linking words: **d'abord, ensuite, enfin, néanmoins, cependant...**
- Focus on parallel structures (**ni... ni...**, **lui... mais moi**, **l'un... l'autre...** or antonyms).
- The questions will also give you some clues, so read them carefully beforehand.
- The questions usually follow the order of the text.
- The last question usually refers to the whole text.
- Important words are repeated, or synonyms are used to help you understand.
- As a skill-building exercise, listen to the audio three times and answer as many questions as you can. Then read the transcript. Highlight the linking words, the parallel structures and the synonyms; listen to the audio again and improve your answers.
- In exam conditions, listen to the recording twice and then write your answer.

La Francophonie : lors de son discours sur la journée de la Francophonie fin 2018, le Président Macron a parlé du français comme « ***une langue archipel*** », parlée sur tous les continents, qui n'est plus ni uniquement la langue de la France ni plus la langue du colon, mais une langue qui a évolué grâce aux habitants de tous ces pays qui la parlent. Gaël Faye, David Diop et Stromae en sont des exemples.

Le français est parlé par 274 millions de personnes dont 150 millions en Afrique subsaharienne. Ce n'est pas toujours la langue maternelle, elle est parfois langue seconde ou troisième, mais elle est la langue officielle de ces pays.

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 200–300 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page.

TASK 1

Imagine you are a movie star. Write a diary entry outlining a typical day.

Imaginez que vous êtes une vedette de cinéma. Décrivez une journée typique dans votre journal intime.

TASK 2

Write a review for your school's newsletter about an exhibition, film, concert or cultural event you saw recently.

Faites la critique d'une expo, d'un film, d'un concert, ou d'un évènement culturel que vous avez vu/e récemment pour le journal de votre école.

TASK 3

Write a newspaper article that discusses how streaming films has changed the way teenagers entertain themselves.

Écrivez un article de presse dans lequel vous évaluez comment le fait de regarder des films en streaming a changé la façon dont les jeunes se divertissent.

TASK 4

You want to persuade your French teacher to organise an excursion to a French film festival. Write the script of your conversation.

Vous cherchez à persuader votre prof de français d'organiser une excursion au Festival du film français de votre région. Écrivez le script de votre conversation.

Sample writing task instructions

TASK 5

Write a review of a film you have seen recently and share it on your 'Movie buff' blog to recommend it or not to your followers.

Écrivez la critique d'un film que vous avez vu récemment et partagez-la sur votre blog « Cinéphile » pour recommander ou non ce film à votre audience.

Questions to consider

- Which film will you choose, e.g. a comedy or an action movie; a film you liked or a film you wouldn't recommend?
- What aspects of the plot do you want to reveal?
- Which adjectives would you use to decribe this movie?
- Can you come up with a catchy title for your review?
- What useful expressions from this chapter could you use to make your review more authentic?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember about writing a film review

- Watch the film carefully so you know it well.
- Take notes while you are watching to use when writing your review.
- Make sure the information you provide is accurate.
- Identify your audience, this will impact the register you choose to write in.
- What does the film do well? Write about the acting, directing, the scenario and dialogue and any other cinematic elements.
- Is there anything that the film doesn't do well?
- What is your opinion of the film? Did you like it? Would you see it again?

Text type elements

- Create an engaging title.
- Include a rating for the film.
- In the introduction include the title of the film, the year of release, the main actors, the director and the genre.
- Provide a brief overview of the location.
- Describe the plot in the present tense.
- Don't spoil the movie; remember the readers may not have seen it yet!
- Use linking words to reinforce your argument (**d'ailleurs**, **en plus**, **en outre**, **cependant**, **enfin...**)
- Use descriptive language to engage your readers.
- Give your personal opinion and recommend whether to see the movie or not (**selon moi**, **à mon avis...**).

Annotated writing sample

Carefully read the sample writing piece and the annotations on the right-hand side and consider them when constructing your own film review.

Une belle saga hors des sentiers battus

★ ★ ★ ★ ★

par Adrien D.

L'École buissonnière est un film sorti dans les salles en 2017, réalisé par Nicolas Vanier qui, fidèle à tous ses longs métrages précédents, filme la nature avec amour.

Ce drame tendre et émouvant est situé en Sologne, dans les années 1930, une région où les rois de France possédaient des châteaux de chasse, car la région est dense en forêts qui fourmillent d'animaux sauvages.

Le personnage principal est Paul, un petit garçon aux magnifiques yeux bleus (joué par Jean Scandel, qui illumine le film avec une présence très naturelle). Il sort d'un orphelinat parisien et il est hébergé dans une famille d'accueil. Sa « mère » travaille comme servante au château d'un comte, tandis que son « père » en est le garde forestier. C'est l'occasion pour Paul de découvrir la nature grâce à l'aide d'un braconnier rustre, Totoche, joué à merveille par François Cluzet, qui lui en apprend tous ses secrets. Il y découvre aussi le secret de ses origines.

Ce film au charme désuet prend le temps de savourer la nature sans pour autant être lent. Il est aussi poignant et on se prend d'affection autant pour le personnage principal que pour les animaux de la forêt. L'action se déroule dans une époque révolue et vous met du baume au coeur.

Ce film est un petit bijou que vous pouvez savourer en famille! Il mérite d'être vu sur grand écran ! 5 étoiles !

246 words

- Create an engaging title that will catch the reader's attention.
- Include your rating for the film.
- Provide the title, release date and the name of the director of the film you are reviewing.
- Mention the genre of the movie.
- Provide information about the storyline and plot without giving away too much! Remember to name the main characters and the relevant actors' names.
- Use descriptive words when writing about the plot.
- Remind your reader of your general thoughts and impressions.
- Recommend whether to go and see the movie or not.

TRUCS ET ASTUCES

Explaining quotes and titles

When you are asked to explain a quote in French, or to explain the meaning of a title, always translate or paraphrase the quote or title first.

Useful expressions for film reviews

réalisé par
faible
le tournage
mis en scène par
grotesque
profond/e
adapté de
ennuyeux/ennuyeuse ; barbant/e
amusant/e
se dérouler (L'action se déroule...)
le dénouement
réaliste
de nos jours
une réussite
poignant/e
à cette époque
nous avons hâte de voir la suite
pénible
au 20e siècle
je lui donne (cinq) étoiles
démodé/e, passé/e
le héros/ l'héroïne
joué/e par
risible, ridicule
l'action
il s'agit de...
la fin
l'intrigue
se passer (L'histoire se passe...)
un spectacle
le mystère
avoir lieu à/en
un navet (un mauvais film)
sorti dans les salles
à l'époque actuelle / à notre époque
à ne pas manquer
fidèle à...
dans les années 30, 40...
emmenez vos enfants / vos amis / votre petit/e ami/amie
un long métrage (film)
une aventure
détaillé/e
le personnage principal
vivant/e
un conte
habile
la magie
déroutant/e
relever un défi

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
un artisan/une artisane
le bouche-à-oreille
un casse-cou
une culbute
une expo(sition)
un/e lauréat/e
une librairie
un métissage
un/e mordu/e *(fam.)*
une œuvre *(f)* caritative
le palmarès des ventes
une perte de temps
une prestation
une prouesse
une récompense
un romancier/une romancière
un sans-abri
un synthétiseur

Adjectives
affligeant/e
bluffant/e
émérite
émouvant/e
frénétique
fulgurant/e
mordu/e
multisensoriel/le
novateur/novatrice
pernicieux/pernicieuse
touchant/e

Verbs
chuter
cibler
crever l'écran
décerner
décoller
diffuser
épater
gâcher
kiffer *(fam.)*
lancer
mettre en scène
promouvoir

Expressions
avoir l'embarras du choix
au chômage
d'emblée
à domicile
être à la portée de
hors du commun
une œuvre maitresse (maîtresse)
en quête de
quel que soit / quelle que soit / quels que soient / quelles que soient
se laisser tenter

Expressions idiomatiques

le 7e art	*cinema*
avoir le mal du pays	*to be homesick*
avoir plusieurs cordes à son arc	*to have many strings to your bow*
c'est un bourreau de travail	*he/she's a workaholic*
une discipline de fer	*very strict self-discipline*
en chair et en os	*in the flesh*
être bourré/e de talent *(coll.)*	*to be really talented*
être un bourreau de travail	*to be a workaholic*
être facile à vivre	*to be easy-going*
faire un carton	*to be a big hit, success*
faire d'une pierre deux coups	*to kill two birds with one stone*
une grande pointure	*a big name*
garder les pieds sur terre	*to keep your feet on the ground*
rester au gout du jour	*to be in line with current taste*
rester scotché/e	*to stay glued, transfixed*
servir de tremplin	*to be a springboard*
sortir des sentiers battus	*to go on the less travelled road*
le succès ne (lui) montre pas à la tête	*success doesn't go to (his) head*
travailler d'arrache-pied	*to work very hard*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
New structures using the subjunctive		
The conditional in newspaper articles		
The passive voice		
The pluperfect tense		
The transformation from direct speech into indirect speech		
The relative pronouns **ce qui**, **ce que**, **ce dont**		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

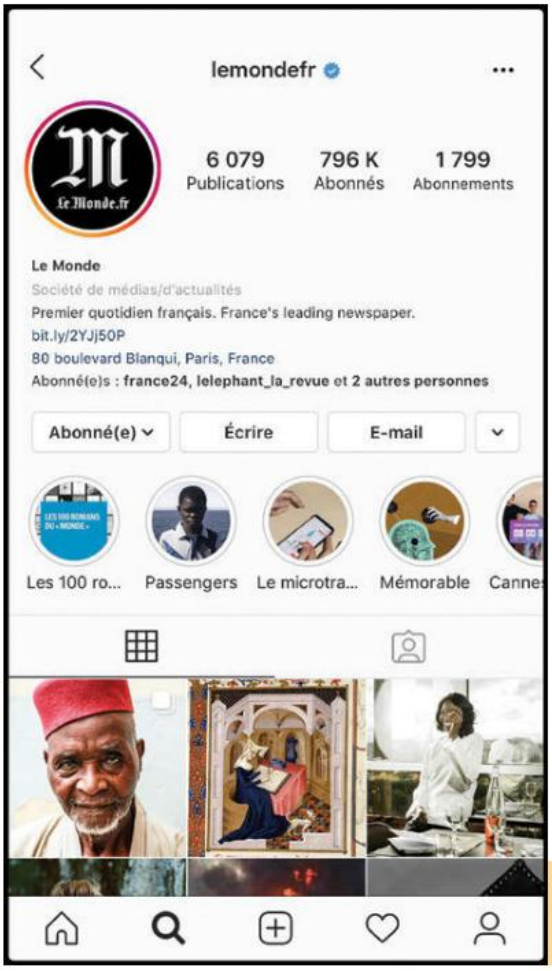
What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 91 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Les médias, les nouvelles technologies et nous

chapitre 7



En perte de vitesse, les médias traditionnels ont dû se réinventer pour ne pas disparaitre.



Comment savoir identifier une infox ?



La science et les avancées technologiques au service de l'être humain

Avant de commencer

★ Quel rôle les nouvelles technologies jouent-elles dans votre vie ?

★ À quoi ressemblera le monde de demain ?

★ Y-a-t-il des limites aux progrès scientifiques et technologiques ? A-t-on le droit de tout faire au nom de la science ?

Communication

- Present an opinion about media platforms as a source of information
- Talk about the reliability of different news sources
- Discuss some issues associated with new technologies
- Analyse how modern technology might influence the world in the future
- Discuss the effect of technology on the field of medicine
- Reflect on scientific and technological advancements and what the future holds

Compréhension

- Revise the use of **le participe présent**
- Understand how to use **le gérondif**
- Understand and use verbs followed by the prepositions **de** and **à** and the infinitive
- Understand and use **le futur antérieur**
- Discover the various meanings of **jamais**
- Understand the different uses of the preposition **à** with an infinitive

Culturel et interculturel

- Understand the role of France in space exploration
- Investigate the impact of technology on daily life in francophone countries and regions and compare with where you live
- Compare the role of media in France and where you live

Un peu de lecture

GÉNÉRATION Z MAG'

L'actu L'équipe **Forum** Contact

Rechercher

À vous la parole • Les aspects positifs des TIC

On parle souvent de l'impact négatif des TIC, les Technologies de l'Information et de la Communication, sur les ados. Mais quels en sont les avantages ? Comment est-ce que les TIC vous rendent la vie quotidienne plus facile ou passionnante ?



Florence, 17 ans, Trois-rivières (Canada)

Mon lycée utilise un portail informatique où se trouvent toutes les infos pour chaque matière, les ressources utilisées en classe, toutes les dates importantes et des liens pour nous aider dans nos recherches. C'est une vraie mine d'or ! Je peux contacter mes profs en envoyant un courriel si j'ai besoin d'aide ou de rattraper les cours si je suis absente. Du coup, je stresse beaucoup moins et j'ai même remarqué que mes notes s'améliorent. Mes profs, eux, s'en servent pour rendre les cours plus intéressants et interactifs, et on utilise moins de papier. Tout le monde y gagne !



Noah, 17 ans, Lausanne (Suisse)

Mon portable, c'est ma vie ! Je reste en contact 24 heures sur 24 avec tous mes potes et je ne me sens jamais coupé du monde. En plus, je peux communiquer en direct grâce aux réseaux sociaux. J'ai même pu garder contact avec un de mes meilleurs amis qui a déménagé en Argentine il y a deux ans. Avec mes copains, on partage tous des photos, des vidéos et des messages qu'on trouve en ligne et on en discute souvent le lendemain à la pause. Les TIC sont vraiment des outils géniaux pour créer et maintenir des liens avec les autres.



Ethan, 16 ans, Pointe-à-Pitre (Guadeloupe)

Je pense que je serais devenu fou si les TIC n'existaient pas ! Je souffre d'une maladie auto-immune depuis que j'ai neuf ans et je dois parfois passer des mois à l'hôpital. En utilisant ma tablette ou mon ordi, je ne me retrouve jamais dans l'isolement total. Non seulement je peux continuer à suivre mes cours, mais je peux aussi suivre l'actualité et les dernières tendances comme tous les autres jeunes de mon âge. Mais surtout, je peux parler de mon expérience avec d'autres ados qui se trouvent dans la même situation que moi.



Rania, 19 ans, El Guettar (Tunisie)

Habitant dans une petite ville, il me serait impossible d'avoir accès à l'éducation tertiaire de mon choix si les TIC n'existaient pas. Je n'ai pas les moyens d'aller vivre à Tunis, mais comme l'Université Virtuelle de Tunis offre des cours en ligne, je peux étudier à distance, élargir mes horizons et augmenter mes chances de réussir dans la voie qui m'intéresse.



Jules, 17 ans, Bastia (France)

Étant fana de musique, les TIC me permettent de vivre ma passion à fond. Quand j'avais huit ans, j'ai commencé à apprendre à jouer de la guitare en regardant des vidéos sur Internet, et je suis devenu accro ! J'ai commencé à apprendre d'autres instruments, j'ai recherché plein de techniques et j'ai découvert des milliers d'artistes incroyables ! Aujourd'hui, j'ai une appli qui me permet de composer mes propres morceaux que je partage ensuite en ligne avec d'autres musiciens et mes abonnés.



Jade, 18 ans, Tours (France)

L'année dernière, j'ai découvert une appli qui est en fait un réseau social de jogging. En créant un compte, j'ai pu trouver des installations sportives près de chez moi, et j'ai maintenant aussi la possibilité d'entrer en contact avec d'autres joggeurs et de les retrouver sur les pistes de course. On se motive en se lançant des défis et en comparant nos performances. C'est convivial et je me suis fait de nouveaux amis qui partagent les mêmes intérêts que moi !

- How does the use of ICT compare in the francophone world and where you live?
- How does technology impact your learning on an everyday basis?
- How transformative has technology been for distance education students?

The introduction to the zine's online forum suggests that the negative aspects of ICT are a frequent topic.
Do you agree? What do you think could be a factor in the way these technologies are perceived?

The English word 'piece' is usually translated to **morceau**.

un morceau de musique
un morceau de beurre

It can also be translated to **œuvre** for a work of art or **pièce** for a puzzle or toy piece. However, the French word **pièce** has several different meanings: it can also refer to a 'coin', a 'room' or a 'theatre play'.

EXPRESSIONS UTILES

une mine d'or	*a gold mine*
à fond	*to the max*
se lancer des défis	*to challenge each other*

un portail informatique	*an electronic portal*
un lien	*a (web) link*
rattraper les cours	*to catch up on lessons*
un outil	*a tool*
l'isolement *(m)*	*isolation*
l'actualité *(f)*	*the news/current affairs*
un/e abonné/abonnée	*follower*
un compte	*an account*
une installation sportive	*a sports facility*

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans les billets et répondez en utilisant votre expression personnelle.

1 Quel est le public cible de ce forum et quel en est l'objectif ?
2 Expliquez pourquoi Florence pense qu'avec la technologie, « tout le monde y gagne ».
3 Pourquoi Ethan pense-t-il qu'il serait devenu fou sans les TIC ?
4 Expliquez comment les TIC permettent à Rania d'élargir ses horizons.
5 Quel est l'avantage des TIC pour Jules et Jade ?
6 Whose life do information and communication technologies improve the most? Justify your answer.
7 Can you relate to any of these posts? In what way, or why not?

Ça, c'est le français

Révision du participe présent (*rappel*)

« Étant fana de musique, les TIC me permettent de vivre ma passion à fond. »

You learnt about **le participe présent** in **Chapitre 2**.

Do you remember how to form **le participe présent**?

Formation du participe présent : root of the verb in the _____ person plural in the _____ tense + ending _____.

Exceptions :

être → _____
avoir → _____
savoir → _____

« Habitant dans une petite ville, il me serait impossible d'avoir accès à l'éducation tertiaire de mon choix. »

When used as a verb, **le participe présent** expresses the cause or reason, a background or finished action, or it can be used as an alternative to a relative clause introduced by the relative pronoun **qui** + *conjugated verb*.

Remember that the actions expressed in **le participe présent** and the main verb are completed by the same subject.

Nettoyant les placards, ils ont trouvé des plaques de chocolat noir.

For more details, refer to page 29.

À VOUS !

Réécrivez les phrases en utilisant un participe présent dans la partie **en gras**.

Exemple : **Elle est malade, alors** elle n'ira pas au lycée. → **Étant malade, elle n'ira pas au lycée.**

a **Il travaille pour un journal, alors** il est très occupé.
b La maison **qui vient d'être rénovée** est magnifique.
c **J'aime faire des randonnées, alors** je vais aller à la montagne cet été.
d **Tu sais conduire, alors** tu es plus indépendante pendant tes vacances.
e **Vous avez des smartphones, alors** vous êtes connectés en permanence.
f **Comme nous ne voulions pas donner accès à nos données personnelles**, nous n'avons pas pu lire cet article.

Le gérondif

« J'ai appris à jouer de la guitare en regardant une vidéo sur Internet. »

The form **en** + *participe présent* is called **le gérondif**.

The subject of the verb in **le gérondif** is the same as the subject of the main conjugated verb in the sentence.

It is used:

- to describe an action that is connected to and happens at the same time as the action of the main clause; usually translated as *while* or *upon*

  Il fait ses devoirs en écoutant de la musique.

  En voyant ses parents à l'aéroport, elle s'est mise à pleurer de joie.

- to explain how or why (the cause or the condition) something happens, usually translated as *by*

  En me levant de bonne heure, je peux finir mes devoirs le matin.

  Elle a appris le français en parlant avec sa correspondante.

  Nous avons appris la nouvelle en écoutant la radio.

  En écoutant les conseils de tes profs, tu pourras faire des progrès.

How would you translate these sentences?

- to express how an action is done when an adverb cannot be used

  Elle est sortie du café en courant.

Go through the online forum on page 110 and find the other five verbs in **le gérondif** form. Which purpose do they serve?

For verb conjugations in **le gérondif**, refer to pages 226–30.

À VOUS !

1 Réécrivez ces phrases en remplaçant la partie de la phrase en **gras** par un gérondif.

Exemple : Je cuisine **et je chante.** → **Je cuisine en chantant.**

a Je m'informe, **parce que je suis Le Monde**.
b **Alors qu'elle venait chez moi**, elle a failli avoir un accident.
c Nous faisons nos devoirs **et nous écoutons de la musique**.
d J'ai beaucoup appris, **parce que je lisais les journaux**.
e Tu auras de bonnes notes **si tu révises souvent**.
f Ils s'endorment **pendant qu'ils regardent la télévision**.

2 Donnez une fin logique aux phrases. Utilisez le gérondif du verbe entre parenthèses.

a Il s'est cassé la jambe _____ . (*faire*)
b Mes parents mangent leur petit déjeuner _____ _____ . (*écouter*)
c Nous nous sommes perdus _____ _____ . (*se promener*)
d J'ai appris le français _____ . (*voyager*)
e Vous vous améliorez _____ . (*s'entrainer*)
f Il ne faut pas conduire _____ . (*utiliser*)
g Tu gagneras de l'argent _____ . (*travailler*)

Tendez l'oreille

Les temps changent... 1

Écoutez cette conversation et répondez aux questions en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

1 What is the relationship between these two protagonists?
2 Pourquoi la femme est-elle fâchée ?
3 Que faisait Nico quand elle l'a appelé ?
4 Quels sont les trois exemples que Nico utilise pour lui prouver qu'il n'est pas coupé du reste du monde ?
5 The woman talks about the hobbies she had when she was young. How does Nico turn this to his advantage?
6 Would you say that Nico manages to change her point of view? Justify your answer.

Can you relate to this conversation? What would you say in Nico's situation?

des écouteurs *(mpl)*	*headphones*
collé/e	*stuck*
en temps réel	*in real time*
un/e inconnu/ inconnue	*a stranger*

Conversations

Avec votre binôme, parlez de votre utilisation des appareils numériques. Puis adaptez la conversation ci-dessous avec vos réponses personnelles.

A	Combien de temps passes-tu sur Internet ?
B	Je pense que j'y passe environ quatre heures tous les jours. J'utilise surtout mon Smartphone pour jouer à des jeux, regarder des vidéos que mes amis m'envoient et consulter les réseaux sociaux. Et toi ?
A	Moi, mon téléphone portable me dit que je passe en moyenne trois heures par jour sur Internet. Utilises-tu les médias pour le lycée ?
B	Oui, tous les jours. Je soumets mes devoirs sur le portail informatique et je contacte mes profs par courriel si j'ai besoin d'aide. Et toi ?
A	Moi aussi. Et aussi, je rattrape les cours si je suis absent/e.

Comment est-ce que les TIC vous rendent la vie quotidienne plus facile ou passionnante ? Écrivez un commentaire d'au moins 120 mots pour le forum du magazine de la page 110.



En France, les adolescents passeraient près de cinq heures par jour à 11 ans et plus de huit heures par jour à 15 ans devant les écrans. La navigation sur la Toile est leur activité principale. 83 % des jeunes de plus de 16 ans utiliseraient Internet tous les jours. Même s'ils communiquent surtout avec leurs amis sur des messageries ou les réseaux sociaux, ils s'en servent aussi pour s'informer ou pour jouer en ligne.

Un peu de lecture

Regardez la page 113 et répondez à ces questions en petits groupes : De quelle type de texte s'agit-il ? De quoi parle le texte selon vous ? Quelles informations présentent les graphiques ?
Ensuite, lisez le texte et répondez aux questions.

Après avoir observé et lu...

1 Selon le graphique « Sources d'information », quelle est la source d'information la plus populaire en France en ce moment ? Que dit le texte au sujet de ce média en ce qui concerne son public ?
2 Quel support média sur Internet devient de plus en plus populaire ?
3 À quels sites et applications les utilisateurs d'Internet font-ils le plus confiance ?
4 Selon le graphique « La crédibilité des médias », quel est le support média le plus crédible pour les Français ? Que dit le texte en ce qui concerne son public ?
5 Comparez les informations données par les deux graphiques. Quel est le paradoxe vécu par la presse écrite ?
6 Explain the attitude some French people have towards the news they see online.
7 How does the text explain the gap or differences in people's awareness of certain news stories?
8 What is the report's conclusion? Would French people be likely to support it? Justify your answer.

un support média	*a media platform*
se divertir	*to entertain oneself*
le paysage médiatique	*the media landscape*
s'informer	*to keep up with the news*
un/e internaute	*an internet user*
un/e utilisateur/utilisatrice	*a user*
se fier à	*to trust*
demeurer	*to remain*
fiable	*reliable*
répandre	*to spread*
passer inaperçu/e	*to go unnoticed*

EXPRESSIONS UTILES

au sein de	*within; in*
en premier lieu	*in the first place*
à vue d'œil	*noticeably*

Le pronom indéfini *n'importe*

You can use the indefinite pronoun **n'importe** in front of interrogative adverbs and adjectives.

n'importe où	*anywhere*
n'importe quand	*anytime*
n'importe qui	*anyone*
n'importe lequel	*whichever one*

But watch out for **n'importe quoi** and **n'importe comment**, which are used to express many ideas and feelings.

n'importe quoi	*no matter what, anything, whatever, nonsense*
n'importe comment	*any way possible, haphazardly, no matter how, in any case, shoddily*

Les Français font-ils toujours confiance aux médias ?

Objet : Rapport de recherche
De la part de : David Lévy
À l'attention de : Monsieur le Ministre de l'Éducation nationale et de la Jeunesse
Date : le 28 janvier 2020

L'apparition de nouveaux supports médias comme les Smartphones et les tablettes a changé les habitudes de consommation des médias des Français. Ainsi, nous sommes aujourd'hui capables de nous divertir n'importe où, n'importe quand, notamment à l'aide des appareils mobiles. Quelles sont donc les tendances en ce qui concerne l'information ?

La télévision

La télévision est légèrement en tête en tant que principale source d'information et sa crédibilité ne cesse d'augmenter au sein de la population. Cependant, dans le paysage médiatique français actuel, la télévision est perçue comme un média pour les plus âgés, ainsi que ciblant les milieux populaires.

Internet

Le recours à Internet comme source d'information arrive en deuxième place, et on observe une augmentation notable de l'usage des réseaux sociaux. Cependant, une grande partie des utilisateurs réguliers d'Internet choisissent de se fier en premier lieu aux sites ou applications mobiles de la presse écrite pour s'informer. Ceci progresse même chez les jeunes internautes : un quart des 16–25 ans décide de se tourner vers les sites ou les applications de sources médiatiques reconnues.

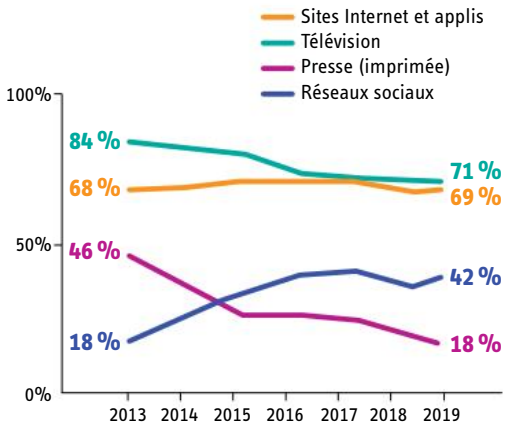
La radio

La radio reste un support populaire d'information. Cependant, même si elle demeure le média considéré comme le plus crédible pour les Français, elle est davantage écoutée par les catégories socioprofessionnelles supérieures.

La presse écrite

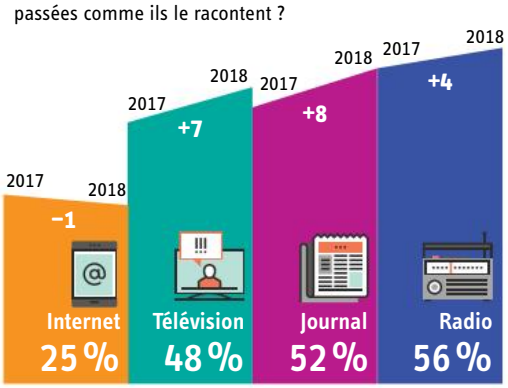
La popularité de la presse écrite continue de chuter à vue d'œil. Même si sa crédibilité augmente de manière significative, il est évident que le format numérique se prête davantage à la vie actuelle.

SOURCES D'INFORMATION 2013–19



LA CRÉDIBILITÉ DES MÉDIAS 2017–2018

En général, à propos des nouvelles que diffusent ces médias, vous vous dites que les choses se sont passées comme ils le racontent ?



Tendance générale

1 Selon les derniers chiffres, même si seulement les deux tiers de la population française se déclarent intéressés par l'actualité, ils recherchent avant tout une information fiable et vérifiée, et par conséquent hésitent à faire confiance à Internet et aux réseaux sociaux qui ont la réputation de répandre de fausses nouvelles, ou « infox ». Les jeunes générations, qui continuent à utiliser en priorité Internet pour s'informer, sont aussi celles qui s'en méfient le plus. Ainsi, les Français font attention à ne pas croire tout ce qu'ils lisent ou entendent, surtout en ligne.

2 Ces mêmes chiffres permettent aussi de constater qu'on ne perçoit pas l'actualité de la même façon selon la manière dont on s'informe. Par exemple, certains évènements passent inaperçus pour une partie des Français. Ce fait peut s'expliquer par la faible utilisation des réseaux sociaux par les plus âgés et par le filtrage de l'information effectué par les médias sociaux en fonction de leur communauté virtuelle.

Préconisations : le rôle de l'éducation

Il faudrait que le gouvernement se décide à accorder plus de moyens pour renforcer l'enseignement de l'idée que viralité ne veut pas forcément dire véracité. Un sentiment partagé par près de neuf Français sur dix, qui estiment important d'apprendre aux élèves à rechercher sur Internet des informations vérifiées et à repérer les fausses informations.

David Lévy, Conseiller d'administration à l'Éducation

Based on your personal experience, do you think there would be similar results if a survey like this was conducted in your country? What about in your school? How would it compare?
For you personally, how much of a concern is inaccurate information or news that is spread online?
Do you take any steps to verify that you are seeing accurate information online? What are they?

In French, the word 'internet' does not require an article.
Je lis les infos sur Internet.
The word **infox** comes from the combination of **info** (**information**) and **intox** (**intoxication**).

The adjective **fier** and the verb **se fier** are pronounced differently, and have different meanings. The adjective **fier** means 'proud' in English and the verb **se fier** means 'to trust'.

Ça, c'est le français

Les verbes avec la préposition *de* ou *à* suivis d'un infinitif

« La popularité de la presse écrite continue à chuter à vue d'œil. »

As you know, when there are two or more verbs in a sentence, the first one is conjugated and other verbs that depend on the same subject are in the infinitive, unless the sentence uses a compound tense such as **le passé composé**.

Nous allons nous amuser.
Tu préfèrerais aller au cinéma ?
J'espérais pouvoir réussir !
Nous avons pensé partir en France.

While all verbs follow this infinitive rule, some require the preposition **à**, some the preposition **de**, and some have a different meaning depending on the preposition used.

Can you find the 11 instances of these verbs in the report on page 113?

Verbes avec *de + infinitif*

Some common verbs requiring the preposition **de** + *infinitive* are:

accepter de	**interdire de**
arrêter de / cesser de	**permettre de**
continuer de	**rêver de**
choisir de	**suggérer de**
décider de	**oublier de**
empêcher de	**refuser de**
essayer de	**risquer de**
éviter de	

Elle m'empêche de sortir et refuse de me laisser voir mes copains.

J'ai essayé de finir mes devoirs, mais mon chien a décidé de les manger.

Verbes avec *à + infinitif*

Some common verbs requiring the preposition **à** + *infinitive* are:

aider à	**forcer à**
apprendre à	**inciter à**
arriver à	**penser à**
autoriser à	**renoncer à**
chercher à	**hésiter à**
commencer à	**inviter à**
encourager à	**réussir à**
faire attention à	**servir à**

Elle m'aide à comprendre le cours et elle m'encourage à travailler.

Je commencerai à te suivre quand tu penseras à me donner ton nom de profil.

For more details, refer to pages 218-219.

À VOUS !

Traduisez les phrases suivantes en français. Faites attention à la préposition !

a I refuse to go out without my phone.
b We are learning to use the internet.
c Has she started learning French?
d It allows me to keep up with the news.
e You have chosen to study online.
f He has managed to lose his tablet.
g We have always dreamt of going there.
h You should never hesitate to talk to me.

Quelle préposition choisir : *à* ou *de* ?

Some verbs have a different meaning according to the preposition that follows. The context will help you figure out the correct meaning or preposition to choose.

Here are a few examples:

- **demander à** *to ask*, when all the verbs relate to the same person
  Elle demande à voir le document.
- **demander de** *to request*, when the verbs relate to different people
  Je lui demande de faire attention.
- **décider de** *to decide to*
  J'ai décidé de partir en vacances.
- **se décider à** *to make up one's mind*
  Je me suis décidé à partir en vacances.

À VOUS !

À ou **de** ? Choisissez la bonne préposition.

a J'ai choisi _____ ne plus lire les infos sur Internet.

b Elle continue _____ faire du sport tous les jours grâce à son appli.

c Nous nous sommes enfin décidés _____ acheter une tablette.

d Je vais commencer _____ écouter la radio plus souvent.

e Ils m'ont demandé _____ finir mes devoirs en ligne.

If several verbs are linked to the first one, the preposition **à** or **de** needs to be repeated.

J'ai appris à lire et à écrire quand j'étais en primaire.
Elle rêve de partir en Chine et d'y apprendre la langue.

Tendez l'oreille

Faites-vous confiance aux médias ? 2

Écoutez ce microtrottoir et répondez aux questions.

1 Quelle est l'opinion de la première personne en ce qui concerne l'influence de médias ?
2 Sur quelle expérience personnelle base-t-elle cette opinion ?
3 Que trouve-t-elle de plus en plus difficile à faire ?
4 Que constate la deuxième personne en ce qui concerne les médias ?
5 Comment cela se voit-il dans sa vie personnelle ? Donnez au moins deux détails.
6 Does the third person trust journalists? Justify your answer.
7 What piece of advice does the third person give?

halluciner	*to not believe one's eyes*
impartial/e	*unbiased*
rapporter	*to report*
un fossé	*a gap*
un journal télévisé	*TV news*
relativiser les choses	*to put things into perspective*
de sources (fpl) sures (sûres)	*from reliable sources*
s'engager	*to lobby; to get involved*
prendre parti	*to take sides*

EXPRESSIONS UTILES

mettre la clé sous la porte *to shut down*

paraitre (paraître)	*to be published*
une alerte	*a notification*
se voiler la face	*to bury your head in the sand*
diffuser	*to spread news, broadcast*
un abonnement	*a subscription*

La presse écrite a-t-elle un avenir ? 3

Écoutez cette séquence radio et répondez aux questions.

1 Quelle est la nouvelle qui est parue ce matin-là ? Quelle question se pose le présentateur ?
2 Qu'en pense la présentatrice ? Sur quoi base-t-elle cette opinion ?
3 Selon la présentatrice, quels sont les trois avantages de s'informer sur Internet ?
4 How does the female presenter define the written press?
5 Explain her solution to the problem facing the written press and her arguments in favour of that solution.

Un peu de lecture

Observez les images de cet article de magazine : Quel est le point commun entre ces deux images ? Ensuite, lisez l'article et répondez aux questions.

LE MONDE DE DEMAIN

Anh Minh Vu



Comment sera le monde dans 100 ans ?

Les visions de l'an 2000 qui circulaient au début du XX^e siècle font bien sourire aujourd'hui. Personne n'imaginait que plus de la moitié des Français possèderaient un Smartphone, que la réalité virtuelle serait à portée de main, les ordinateurs n'ayant même pas encore été inventés. Étant donné la vitesse à laquelle les technologies évoluent, est-il vraiment possible d'imaginer les transformations que le monde aura subies dans 100 ans ? Peut-être pas, mais essayons quand même !

Aux frontières du réel

L'émergence des intelligences artificielles de plus en plus diverses et sophistiquées et des biotechnologies nous auront permis de connecter nos cerveaux directement au « nuage ». Nous aurons tous ainsi augmenté nos capacités jusqu'à nous permettre même de contrôler des appareils complexes d'un simple mouvement de l'œil ou grâce à nos pensées. Dès lors, le virtuel se noiera constamment dans le réel, dans notre vie quotidienne. Par exemple, les robots assistants humanoïdes contrôlés à distance ou intelligents seront devenus la norme dans les foyers et ils nous apporteront un soutien quotidien. Les hologrammes seront monnaie courante pour nous tenir compagnie, que ce soit sous forme d'animaux de compagnie, de compagnons ou d'amis virtuels.

Le travail

De surcroît, ces hologrammes nous auront aussi aidés à réduire le temps passé dans les transports ainsi que notre empreinte carbone en rendant notre présence physique au bureau inutile. Nous pourrons travailler plus à la maison tout en évitant les déplacements fréquents, même si les voitures autonomes partagées auront fait disparaître le stress d'avoir à faire la navette.

Les loisirs



Fini le stress des départs en vacances grâce à la réalité virtuelle ! Avec un casque sur les yeux ou de simples lentilles de contact, mais aussi des électrodes attachées à la tête, nous pourrons vivre des aventures uniques reliant sons, mouvements et même odeurs sans avoir à quitter le confort de notre fauteuil. En revanche, si le dépaysement physique vous attire tout de même, un drone géant pourra transporter votre maison mobile là où le cœur vous en dira. La Terre vous ennuie ? Le tourisme spatial sera devenu accessible à ceux que l'aventure tentera.

Le shopping

L'impression 3D aura révolutionné la façon dont nous consommerons. Il sera ainsi possible de télécharger des modèles de vêtements, meubles et objets en tout genre, les personnaliser et les imprimer tranquillement chez soi. Quant aux maisons elles-mêmes, elles auront été imprimées en 3D par des drones et des machines contrôlées à distance en un temps record et pour un coût réduit. Par ailleurs, les imprimantes personnelles auront également transformé nos repas, si bien qu'il nous sera possible d'imprimer des mets gastronomiques conçus par de grands chefs à la demande. Il suffira de passer commande et de programmer l'appareil pour que le plat soit prêt à l'heure du dîner.

Réalité ou science-fiction ? **Il est bien sûr fascinant d'imaginer ce que l'avenir nous réserve, même si l'idée de vivre connectés à un ordinateur peut générer des cauchemars chez certains. Un monde où l'être humain est l'esclave des machines n'est peut-être pas si tiré par les cheveux que ça, après tout.**

Après avoir observé et lu...

1 Pourquoi est-il difficile de prédire à quoi ressemblera le monde dans 100 ans ?
2 What would be the advantage of having our brains connected directly to the cloud?
3 Quels seraient les deux avantages des hologrammes dans notre vie quotidienne ?
4 Quelles sortes de vacances seront possibles à l'avenir ?
5 Which technology will drastically change the way we shop? How will it do this?
6 What does the author's closing statement predict? What has led him to this conclusion?

Which of these predictions do you think is most likely to become a reality? Why?

This text, as do many texts that are produced in French today, still uses the traditional spellings for **de surcroît**, **disparaître**, **dîner** and **coût**. Do you know what the new spellings are?

Analyse the phrase '**que ce soit sous forme d'animaux de compagnie, de compagnons ou d'amis virtuels**'. How would you translate it into English? What do you notice about the first verb?

se noyer	*to drown*
un déplacement	*a trip*
relier	*to connect*
un meuble	*a piece of furniture*
imprimer	*to print*

EXPRESSIONS UTILES

dès lors	*from then*
être monnaie courante	*to be commonplace*
de surcroit (surcroît)	*moreover*
faire la navette	*to commute*
là où le cœur (vous) en dit	*wherever your heart desires*
si bien que	*so that*
tiré/e par les cheveux	*far-fetched*

Ça, c'est le français

Le futur simple (*rappel*)

« Nous pourrons vivre des aventures uniques. »

You learnt about **le futur simple** in **Chapitre 4**. Do you remember how to form it?

Can you find the other 11 verbs conjugated in **le futur simple** in the magazine article on page 115? Why would this text include so many verbs in **le futur simple**?

For **futur simple** conjugations, refer to pages 226–230.

Le futur antérieur

« Le tourisme spatial sera devenu accessible à ceux que l'aventure tentera. »

Le futur antérieur (*future perfect*) is formed using the future tense of the auxiliary verbs **être** or **avoir**, and **le participe passé** of the main verb. It is used to:

- express a future action that precedes another future action
  Quand j'aurai mangé, je ferai la vaisselle.
  When I have eaten, I will do the dishes.
- express a future action that will be completed before a set time or period
  À 18 heures, elles seront déjà parties.
  At 6 pm, they will have already left.
- express probability or supposition
  Il n'a toujours pas appelé? Il aura surement oublié de le faire.
  Has he still not called? He must have forgotten to do it.

Do you notice the difference in tenses between French and English? English commonly uses the present or past tenses after conjunctions like *when* and *once* while French uses **le futur simple or le futur antérieur**.

Le futur antérieur is a compound tense so all the rules of auxiliaries and agreements apply when you form it. For example, verbs that are formed using **être** in **le passé composé** use **être** in **le futur antérieur**, and **le participe passé** using **avoir** agrees when preceded by **un pronom d'objet direct** (DOP).

Elle sera revenue du cinéma quand je rentrerai.
Mes devoirs ? Je les aurai déjà finis.

Now go back through the text and find all the verbs conjugated in **le futur antérieur**. Can you explain why each one is conjugated in that tense?

For **futur antérieur** conjugations, refer to pages 226–30.

À VOUS !

1 Conjuguez les verbes entre parenthèses au futur antérieur.

a Ils _auront inventé_ (*inventer*) des machines extraordinaires.

b Je _____ (*partir*) de chez mes parents.

c Tu _____ (*vivre*) de nombreuses aventures.

d Ta sœur et Léo _____ (*revenir*) de vacances.

e Vous _____ (*se coucher*) quand j'arriverai.

f Ton fils _____ (*apprendre*) à parler.

g Elle _____ (*voir*) ce film.

2 Conjuguez les verbes entre parenthèses au futur ou au futur antérieur.

a Vous _aurez commencé_ (*commencer*) à manger quand je _rentrerai_ (*rentrer*).

b Tu m'_____ (*appeler*) dès que tu _____ (*finir*) ?

c Quand j'_____ (*avoir*) quarante ans, beaucoup de choses _____ (*changer*).

d Ils _____ (*refaire*) toute la décoration quand ils _____ (*mettre*) leur maison sur le marché.

e Elle _____ (*apprendre*) à marcher la prochaine fois que nous vous _____ (*revoir*).

f Quand nous _____ (*arriver*) en France, nous _____(*passer*) presque 24 heures dans l'avion.

g Je te _____ (*dire*) ce que j'en pense quand j'_____ (*lire*) l'article.

Tendez l'oreille

Les voitures autonomes 3

Écoutez ce segment radio et répondez aux questions.

1 Qu'est-ce que les voitures autonomes nous permettraient de faire pendant les trajets ?
2 Qu'est-ce qui sera devenu inutile dans la voiture autonome ?
3 Comment les voitures autonomes pourraient-elles éviter les accidents ?
4 Are driverless cars ready for consumers? Justify your answer.
5 What could be the next evolution for cars?

Quelle est votre vision du futur ? Après avoir lu l'article page 115 et écouté l'émission de radio, exprimez votre réaction et listez vos propres prédictions dans un billet de 150–200 mots pour l'un de vos réseaux sociaux préférés.

Analyse the phrase **tout en le rendant moins dangereux**. What is the purpose of **tout** here?

le volant	*the steering wheel*
se diriger	*to steer*
les travaux *(mpl)*	*roadworks*
autant dire	*that is to say*
un cas de figure	*a scenario*

Un peu de lecture

Pour commencer, répondez à ces questions avec votre binôme : Que voyez-vous sur les photos ? Quels sujets abordent-elles ? Ensuite, lisez le texte et répondez aux questions.



Les **sciences** de **l'avenir**

EXPLORATION SPATIALE

Samir Lellouch

La France à la conquête de l'espace

ENTRETIEN

À Paris, l'émotion et les sourires régnaient dans l'auditorium de la Cité des Sciences et de l'Industrie après l'atterrissage réussi d'InSight sur Mars. La sonde américaine est dotée d'un sismomètre français chargé d'étudier la planète rouge. Ancienne chercheuse à l'IPGP (Institut de Physique du Globe de Paris), Christine Tremblay nous offre un aperçu du rôle joué par la France dans la conquête du *New Space*.

Quel rôle la France joue-t-elle dans cette nouvelle ère de l'exploration spatiale ?

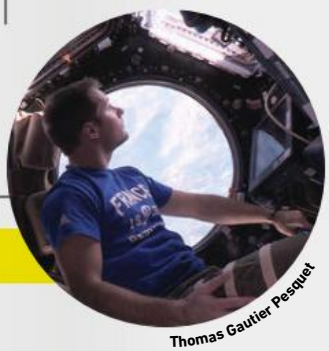
Les milliardaires du numérique comprennent bien les enjeux de l'espace que ce soit en matière de stratégies de défense, de navigation, d'observation du climat ou de télécommunication. La France, le leader européen, est au premier plan de ce mouvement mondial. Cependant, comme Hubert Curien – fondateur du programme Ariane – l'avait compris, elle ne peut pas soutenir ces projets seule. La France travaille donc main dans la main avec les États membres de l'Union européenne.

L'Union européenne connait-elle beaucoup de succès dans ce domaine ?

Les compétences de la France dans ce domaine sont reconnues à l'échelle mondiale. Par exemple, nos laboratoires publics sont d'une qualité exceptionnelle et le Centre National d'Études Spatiales (CNES) travaille en étroite collaboration avec la NASA. Le succès le plus récent est bien sûr celui de SEIS, le sismomètre attaché à InSight, conçu par une équipe dirigée par le géophysicien français Philippe Lognonné. Et cette vraie réussite n'est que la partie visible de l'iceberg. N'oublions pas la sonde européenne Rosetta et son robot Philae, le projet Ariane 6 qui travaille sur un nouveau lanceur plus compétitif et le système de géolocalisation européen Galileo.

Quel est l'avenir de la filière spatiale française selon vous ?

De nombreuses innovations prometteuses verront le jour dans un futur proche, comme celui de OneWeb pour lequel Airbus construit plus de 900 satellites qui seront déployés autour de la Terre. L'entreprise française d'électronique de défense et d'aérospatial Thales prépare le véhicule spatial Stratobus, mi-drone, mi-satellite. Le projet le plus palpitant, selon moi, reste la construction d'un village permanent sur la lune, dirigé par l'Agence Spatiale Européenne (ESA).



Thomas Gautier Pesquet

L'Homme pourrait-il vraiment survivre sur la lune ?

Les avancées technologiques comme les impressions 3D nous permettraient d'utiliser les ressources innombrables de la lune pour y construire une base lunaire sure et vivable pour les astronautes.

Après avoir observé et lu...

Is your country involved in a space exploration program? What do you know about it? How important is it do you think?

1 La France joue-t-elle un rôle important dans l'exploration de l'espace ? Justifiez votre réponse en utilisant les éléments du texte et les photos.
2 Quel rôle la France a-t-elle joué dans le projet InSight ?
3 What European Union projects are currently in the works?
4 What will allow humans to live on the moon?

l'atterrissage *(m)*	*the landing (of a plane)*
un enjeu	*a stake*
une sonde	*a probe*
un lanceur	*a space launcher*
une filière	*an industry*
palpitant/e	*exciting*

Pensez-vous que les gouvernements devraient investir dans l'exploration spatiale ou qu'on devrait construire une base lunaire ? Pourquoi ? Écrivez un article de 100 mots pour un blog. Argumentez votre opinion et utilisez le vocabulaire de cette page pour vous aider.

EXPRESSIONS UTILES

au premier plan	*in the foreground, at the forefront*
en matière de	*in regard to*
travailler main dans la main	*to work hand in hand*
à l'échelle *(f)* mondiale	*on a global scale*
la partie visible de l'iceberg	*the tip of the iceberg*
voir le jour	*to see the light of day*

Thomas Gautier Pesquet is a French aerospace engineer, pilot and astronaut for the European Space Agency (ESA).
Hubert Curien was a French physicist. In his career, he was the director general of the Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), one of the founders and chairperson of the ESA, and head of the French space agency.
Ariane is the name of a series of European satellite launchers that debuted in 1973. Arianespace launches Ariane rockets from the Guiana Space Center in Kourou, French Guiana.

TRUCS ET ASTUCES

To structure your arguments, here are some key words and expressions.

d'abord	**ensuite**	**pourtant**	**néanmoins**
selon les autorités		**à mon avis**	**au contraire**
il ne faut pas négliger		**un contre-argument serait...**	
en revanche		**en conclusion**	

Un peu de lecture

Regardez ce document et répondez à ces questions individuellement ou en groupe : De quel type de texte s'agit-il ? De quoi parle-t-il, selon vous ? Quel en est l'objectif ? Ensuite, lisez le texte et répondez aux questions.

CONFÉRENCE NATIONALE SUR L'ÉTHIQUE MÉDICALE



Message des présidents de la conférence

La médecine et les nouvelles technologies : jusqu'où devons-nous aller ?

Les nouvelles technologies évoluent et transforment le secteur de la santé et notre système de soins avec la promesse d'améliorer notre efficacité. Jamais dans l'histoire de la médecine n'avons-nous été capables de guérir, soulager et prévenir si facilement. Mais ces découvertes révolutionnaires ne risqueraient-elles pas de conduire à une catastrophe qui menacerait l'humanité, plutôt que de la sauver ?

Les secteurs prometteurs

LES NANOTECHNOLOGIES

Il y a déjà plus d'une dizaine de nano-médicaments sur le marché. Ces médicaments aident à détecter une tumeur et la ciblent directement pour la soigner, améliorant l'efficacité du médicament tout en le rendant moins dangereux pour l'organisme. Nous n'aurons pas longtemps à attendre avant de voir l'apparition de nanorobots chirurgiens : des modules qui, une fois avalés, peuvent effectuer des opérations chirurgicales très complexes.

LA RÉALITÉ VIRTUELLE

La réalité virtuelle est déjà régulièrement utilisée pour former les futurs chirurgiens. Cette technologie pourrait révolutionner la chirurgie cérébrale en condition éveillée. La réalité virtuelle permettrait de faire interagir le patient dans le monde virtuel et de lui faire passer des tests de communication pendant l'opération. Elle pourrait aussi avoir des effets antidouleur : en s'immergeant dans des jeux virtuels interactifs, les patients pourraient ainsi voir fortement diminuer la douleur qu'ils ressentent.

Les secteurs qui inquiètent

LES MANIPULATIONS GÉNÉTIQUES

Même utilisés à bon escient, les procédés de manipulation génétique soulèvent de nombreuses questions éthiques et morales. En annonçant avoir conçu des jumelles génétiquement modifiées pouvant résister au virus responsable du SIDA, le scientifique chinois He Jiankui est passé pour un dangereux apprenti sorcier. Il en est de même pour le concept du bébé médicament, un enfant conçu pour en sauver un autre. Sommes-nous engagés sur une pente dangereuse qui pourrait modifier irrévocablement l'être humain ?

LES IMPLANTS

Les implants médicaux sont au cœur d'un scandale sanitaire mondial, mais cela n'arrête pas les recherches sur l'implant cérébral pour autant. Basée encore une fois sur de bonnes intentions, comme de soigner les patients atteints de la maladie de Parkinson ou permettre aux personnes en situation de handicap de communiquer, cette technologie suscite des peurs bien fondées. Un cerveau connecté, qui peut lire les pensées, n'est-il pas exposé au piratage ou au contrôle à distance ?



Après avoir observé et lu...

1 Comment les nouvelles technologies ont-elles changé le domaine de la santé ?
2 Quels sont les avantages de la nanotechnologie pour les personnes malades ?
3 Comment la réalité virtuelle est-elle utilisée en médecine ?
4 Comment les implants pourraient-ils aider les patients ?
5 Is virtual reality used on real patients at the moment? Justify your answer.
6 Explain what He Jiankui claims to have successfully achieved.
7 What could potentially be a risk associated with cerebral implants?
8 Explain the ethical debate presented in the text. How well do the pictures support the author's argument?
9 What impact do the pictures have?

les soins *(mpl)*	*treatment, care*
guérir	*to heal*
soulager	*to relieve*
soigner	*to treat (an illness)*
rendre (quelque chose) + adj.	*to make (something) + adjective*
ressentir	*to feel*
une pente	*a slope*
le piratage	*hacking*

EXPRESSIONS UTILES

à bon escient	*wisely / with good intentions*
un apprenti sorcier	*sorcerer's apprentice*

Tendez l'oreille

Prévenir plutôt que guérir 4

Écoutez cette présentation à la conférence et répondez aux questions.

1 Qui est l'orateur et à qui s'adresse-t-il ?
2 Explain in detail the concept that the speaker is presenting. How is it going to change the way medicine is practised today?
3 Within that concept, what would the role of doctors be?
4 What makes the speaker think that this concept is already under way?
5 What would the benefits of this concept be?
6 Do you think the speaker is in favour of these changes or against them? Justify your answer.

un médecin généraliste	*a General Practitioner*
en marche	*on the move*
un dossier personnel	*a personal file*
l'historique *(m)*	*the history*
un patrimoine génétique	*gene pool*
sur mesure	*tailor-made*
fâcheux/fâcheuse	*annoying, regrettable*

Ça, c'est le français

L'utilisation et les significations de *jamais*

« Jamais dans l'histoire de la médecine n'avons-nous été capable de guérir si facilement. »

What do you notice about the position of **jamais** in the sentence?

You already know that **ne… jamais** means 'never'.

Jamais can be placed at the start of a sentence to emphasise its meaning.

Jamais je ne lui reparlerai !
I will never talk to him again!

The negative **ne** sits before the verb or the pronoun as per usual.

Jamais has other meanings if it is used without **ne**:

- *ever, at some point in time*

  Si jamais tu viens à Nouméa, passe me voir !
  If you ever come to Noumea, come and see me!

  Parviendra-t-il jamais à arriver à l'heure ?
  Will he ever manage to arrive on time?

- *ever* – with a superlative

  C'est la voiture la plus innovante jamais produite !
  That's the most innovative car ever produced!

- *ever* – with an ordinal number

  C'est le premier film jamais réalisé.
  This is the first film ever produced.

- *forever* – with the preposition **à**

  Cela sera gravé à jamais dans ma mémoire.
  This will be etched in my memory forever.

À VOUS !

Traduisez les phrases suivantes en français.

a I will never go on a virtual holiday.
b This is the most extraordinary technological advancement ever invented.
c They will remember this moment forever.
d He is more impressed by this technology than ever.
e I wonder if she will ever be on time.
f This is the first car ever invented.
g If you ever go to the moon, bring me back a souvenir.

La préposition *à + infinitif*

You have already learnt some set phrases using the construction **à + *infinitive***

Il y a beaucoup (de choses) à faire…
Ce sont des technologies à ne pas mettre entre toutes le mains.

You include the preposition **à** before the infinitive when:

- it is used after a *noun* to express an action that *should be done* by anyone or anything.

  Il y a beaucoup d'expos à voir (par les touristes).
  C'est la tumeur à soigner (par ces médicaments).

  It can often be turned into a phrase using **qui** or **que** and **pouvoir** or **devoir** or **falloir**.

  la tumeur à soigner
  → la tumeur qu'il faut soigner

  un problème à régler
  → un problème qui doit être réglé

  un film à voir absolument
  → un film qu'il faut voir absolument

- it is used *by itself* to express an order, a defence or a command.

à vérifier	to be checked
à vendre	for sale
à signer	to be signed

À VOUS !

Traduisez les phrases suivantes en français. N'oubliez pas la préposition !

a Here is the paper to be signed.
b This a film not to be missed.
c This book is a must-read.
d This house is for sale.
e They are focusing on the problem to be solved.
f There are still many technologies to be developed.

Conversations

Avec votre binôme, parlez des technologies mentionnées dans les textes que vous avez lus.

Quelles technologies vous inquiètent ? Quelles technologies vous fascinent ? Lesquelles trouvez-vous importantes ?

Devrions-nous accepter toutes les avancées technologiques au nom de la science ?

Utilisez le vocabulaire et les expressions des pages 118 et 119 et le vocabulaire ci-contre pour vous exprimer de façon plus sophistiquée.

EXPRESSIONS UTILES

Ce qui m'inquiète / me terrifie / me choque le plus, c'est…
Ce que je trouve le plus inquiétant / surprenant / incroyable / épatant, c'est…
Il faudrait qu'on évite de…
Il faut absolument empêcher les scientifiques de… / encourager les scientifiques à…
Il est impératif / essentiel/vital de…

À VOUS !

Complétez les exercices suivants en appliquant les règles de grammaire vues dans ce chapitre.

1 Conjuguez les verbes entre parenthèses au futur simple ou au futur antérieur.
Attention ! Dans certaines phrases, les deux actions sont simultanées.

a Dès que l'avion aura décollé (*décoller*), tu pourras (*pouvoir*) utiliser ton téléphone.

b Quand nous _____ (*partir*) en vacances, nous _____ (*emporter*) nos ordinateurs.

c J' _____ (*finir*) de ranger lorsque tu _____ (*arriver*).

d Le professeur _____ (*commencer*) le cours dès que les élèves _____ (*s'asseoir*).

e Une fois que vous _____ (*terminer*) votre travail, vous _____ (*venir*) me voir.

f Vous me _____ (*donner*) vos devoirs quand vous les _____ (*finir*).

g Je _____ (*être*) plus calme lorsque j' _____ (*apprendre*) les résultats de mes examens.

h L'année prochaine, quand nous _____ (*aller*) en Thaïlande, nous _____ (*se reposer*) au bord de la mer.

i Quand ils _____ (*gagner*) le match, ils _____ (*pouvoir*) fêter ça.

j Manon _____ (*dire*) à tes parents de m'appeler quand tu _____ (*arriver*) à la maison.

---

2 **À**, **de** ou **d'** ? Choisissez la préposition qui convient.

a Arrête d' embêter ta sœur !

b Elle a fait attention _____ ne pas se perdre.

c Elles vont conseiller à Marie _____ aller voir le docteur.

d Il a décidé _____ partir en vacances.

e Ils m'ont ordonné _____ ne plus jouer aux jeux vidéo en ligne.

f J'ai choisi _____ ne pas acheter de portable.

g Je voudrais apprendre _____ parler espagnol.

h Merci d'avoir accepté _____ m'aider.

i Pourquoi est-ce tu m'obliges _____ me lever tôt ?

j Tu continues _____ jouer au rugby ?

k Vous avez réussi _____ faire réparer votre ordinateur ?

---

3 Réécrivez ces phrases avec un gérondif.

a Pendant que je lis le journal, je bois du thé.
Je bois du thé en lisant le journal.

b Si tu révises régulièrement, tu auras des bonnes notes.

c Si vous prenez vos vélos, vous arriverez au lycée plus rapidement.

d Si on s'informe sur Internet, il faut se méfier des infox.

e J'ai appris à parler le français parce que j'ai passé six mois à Lyon.

f Je serai reçu au bac parce que je travaille jour et nuit.

g J'écoute la radio et je lis des articles en ligne alors je suis toujours au courant de l'actualité.

h J'ai couru et j'ai quitté la maison.

i Elle l'a rendu triste car elle a refusé d'aller au bal avec lui.

4 Traduisez les phrases suivantes en utilisant les points de grammaire de ce chapitre et des chapitres précédents.

a You will be able to stay in touch with your friends by using social media.
Tu pourras rester en contact avec tes amis en utilisant les réseaux sociaux.

b Tomorrow, Thomas will have spent six months in space.

c If we ever manage to come to France, we will visit you.

d By working hand in hand, they ended up solving the problem.

e Try and contact your teacher if you don't know what to do.

f This is THE tablet to buy.

g This is the best news ever broadcast!

h They will be able to send you photos as soon as they buy a smartphone.

i You won't forget to close the door before you leave?

Faites le point

Speaking in French

Conversations

With a partner, practise talking about your use of new technologies. Use the sample answers first and then, with the grammar structures and vocabulary from this chapter, build your own answers. Remember to swap roles.

A	Les TIC occupent-elles une grande place dans ta vie ?
B	Oui, j'avoue que les TIC sont importantes pour moi, surtout pour ma vie sociale. Je peux rester en contact avec tous mes amis, voir leurs photos et partager des vidéos amusantes ou étonnantes. Je m'en sers également pour le lycée. Bref, je ne sais pas ce que je ferais sans mes appareils.
A	Penses-tu que tu passes trop de temps sur le Net ?
B	Selon mes parents, oui. Ils me disent constamment que je passe trop de temps devant mon ordinateur ou sur mon portable. Ils insistent pour que nous n'utilisions pas nos appareils pendant le diner, mais là, je suis plutôt d'accord. Je suis conscient/e qu'il faut essayer de trouver un équilibre de vie.
A	Est-ce que l'actualité t'intéresse ?
B	Oui et non. Je m'intéresse aux évènements qui se passent dans le monde, mais je ne lis en général que les grands titres ou des articles courts. Je regarde les infos de temps en temps et j'écoute la radio dans la voiture quand mon père me conduit au lycée, mais c'est parce que je n'ai pas le choix !
A	Quel est le meilleur moyen de s'informer selon toi ?
B	À mon avis, le meilleur moyen de s'informer est par les sites d'information et les réseaux sociaux. On peut y trouver des actualités sur tout et en direct. J'ai des alertes sur mon portable qui m'avertissent dès que quelque chose se passe.
A	Quelle est la nouvelle technologie la plus passionnante à ton avis ?
B	Je pense que l'impression 3D est la technologie la plus passionnante. On peut fabriquer ce que l'on veut chez soi. J'ai vu qu'un homme avait ainsi imprimé une prothèse pour son fils par exemple, c'est incroyable !
A	Comment sera le monde dans 100 ans selon toi ?
B	Je pense que le monde dans 100 ans sera complètement différent. On aura inventé des véhicules qui ne polluent pas et on n'aura pas besoin de quitter sa maison. On pourra y travailler, faire du shopping, du sport, voyager de manière virtuelle et voir ses amis grâce aux hologrammes.

Preparing for your oral assessment

Possible questions when talking about media and new technologies include:

- Utilisez-vous beaucoup les TIC ?
- Quel média utilisez-vous le plus pour vous divertir ?
- Comment restez-vous informé/e ?
- Avez-vous des objets connectés ?
- Pensez-vous qu'il ait des risques associés à l'utilisation des nouvelles technologies ?

Quelques exemples...

Question: Utilisez-vous des Technologies de l'Information et de la Communication au lycée ?

Basic response: Oui, mon lycée a un portail où se trouvent toutes les informations importantes. Nos profs communiquent aussi avec nous par courriel. C'est vraiment pratique !

Medium-level response: Oui, mon lycée a un portail où se trouvent toutes les informations importantes et des documents pour les matières qu'on étudie. Nos profs communiquent aussi avec nous par courriel et ils utilisent la technologie pour rendre les cours plus intéressants. C'est vraiment pratique !

Higher-level response: Oui, mon lycée nous encourage à utiliser des TIC. Il a un portail où se trouvent toutes les informations importantes, des documents pour les matières qu'on étudie et même nos notes avec des conseils pour pouvoir s'améliorer. Nos profs communiquent aussi avec nous par courriel et ils utilisent la technologie pour rendre les cours plus intéressants. Ce que je trouve génial, c'est que ma « maison » au lycée a des pages sur les réseaux sociaux pour partager des actualités. Je suis toujours au courant des dernières nouvelles du lycée, c'est vraiment pratique !

In-depth response: Oui, mon lycée nous encourage à utiliser des TIC et ils sont devenus les moyens de communication principaux. Il a un portail où se trouvent toutes les informations générales et les dates importantes ainsi que des documents pour les matières qu'on étudie. On peut même y voir nos notes et des conseils pour pouvoir s'améliorer. Désormais, nos profs communiquent avec nous par courriel aussi et ils utilisent la technologie pour rendre les cours plus intéressants. Si on rate un cours, on peut le rattraper presque aussitôt car tout est en ligne. Au niveau social, ce que je trouve génial, c'est que ma « maison » au lycée a des pages sur les réseaux sociaux pour partager des actualités. Je suis toujours au courant des dernières nouvelles, et je peux partager mes idées avec les capitaines. C'est vraiment pratique !

Learning vocabulary

When communicating in another language, knowing a wide range of vocabulary is just as important as applying grammatical patterns.

Which words do I need to learn and practise?

When learning new vocabulary, focus on learning words and phrases that you will need to produce in order to express yourself in a fluent and sophisticated manner, which can be different from vocabulary you only need to be able to understand when you encounter it. Focus on learning:

- high-frequency words such as connectives, opinion phrases, verbs that are irregular in most moods and tenses, and prepositions
- words that relate to the topics prescribed by your curriculum or study design
- words that allow you to elaborate on and justify opinions
- some idiomatic expressions that can fit into a wide range of topics, kinds of writing and text types.

When you are learning a word, focus on its spelling, its gender if it's a noun, or the part of speech it belongs to (verb, adverb, adjective and so on). It can be very useful to memorise a sentence that includes that word as it may help you remember how to use it accurately and appropriately.

- Place vocabulary lists around your house so you see them every day.
- Set up a reminder on your phone with a list of ten new words and expressions each day. Try and challenge yourself to use these words throughout the day.
- Ask people to test you.
- Have your vocabulary lists with you when writing practice essays and use as many topical words as possible.
- Create flashcards. You can use websites or an app so that you can revise any time.
- Use your new vocabulary in a sentence that you say out loud or write down.
- Keep reading different types of texts, about different topics to expand your vocabulary.

As a general rule, repeated exposure and memorisation are always the key to reading and expressing yourself quickly and fluently.

Reading and responding

SCIENCES ET TECHNOLOGIES

Bienvenue dans le monde de demain

de P. Mutabazi



C'est LA révolution du XXIe siècle ! Objets Connectés, Internet des objets, Web des objets, *Internet of Things*… peu importe le nom que vous lui donnez, le principe est le même, et sa popularité grandit à vue d'œil. Mais de quoi s'agit-il exactement ?

Cette nouvelle évolution technique englobe l'ensemble des objets connectés à Internet, de la brosse à dents à la voiture, en passant par le lave-vaisselle, les jouets ou encore les caméras de surveillance ou autres systèmes de sécurité domestique. l'IdO (Internet des Objets) est un réseau Web dédié à ces objets qui permet de récupérer, stocker, transférer et de traiter les données qu'ils transmettent – potentiellement, n'importe quel objet avec la capacité de capter et transmettre des données. Il y a un grand nombre d'applications pratiques dans une variété de domaines : l'industrie, l'agriculture, les transports, la gestion des villes ou bien les établissements de soins médicaux. Une grande majorité des entreprises françaises a déjà adopté l'IdO et la vente aux particuliers est un marché florissant en France – un fait qui ne surprend pas, vu les innombrables cas d'usage possibles, en particulier dans les secteurs de la santé, la sécurité, l'énergie et la domotique. Qui ne rêve pas de pouvoir surveiller son habitation à distance ? Ou d'être alerté immédiatement en cas d'urgence ? Sans oublier tous les appareils qui permettent de suivre son état de santé en temps réel et donc de prévenir les risques liés à notre mode de vie.

Cette émergence de l'intelligence artificielle dans le monde des objets connectés nous laisse entrevoir des technologies futures à couper le souffle, dans le domaine de la réalité augmentée ou de l'intelligence virtuelle par exemple, qui transformeront surement drastiquement nos vies.

LETTRE À L'ÉDITEUR

Devons-nous renoncer à notre vie privée ?

J'ai lu votre article « Bienvenue dans le monde de demain » et j'ai été choqué de noter le ton désinvolte et enthousiaste du journaliste. Suis-je le seul à m'inquiéter des dangers réels de ce « réseau » ?

Avec les objets connectés, toutes nos données personnelles sur notre environnement, notre domicile et nos habitudes de consommation sont diffusées sur le web où elles sont accessibles à tous. Et nous sommes censés être contents ? Nous devrions accueillir *Big Brother* ou *Big Data* à bras ouverts et accepter d'être surveillés en permanence ? Nous vivons désormais entourés de capteurs et bases de données, y compris des coordonnées GPS et des caméras, et nous portons volontairement des bracelets stockant nos statistiques médicales. Cependant, personne ne semble se préoccuper de la protection de nos renseignements personnels. On achète même des petits traceurs qui permettent de localiser en temps réel nos enfants, notre chien, notre compagnon ou compagne… Le plus incroyable, c'est que les gens donnent volontairement tous ces renseignements sur leur vie privée, sans se plaindre, même s'ils savent que les entreprises exploitent ces données pour les pousser à acheter leurs produits et leurs services.

Ne serait-il pas temps que les journalistes comme vous arrêtent de faire l'apologie de la technologie et informent le public des risques ? On ne peut pas arrêter le progrès, mais on devrait tout de même pouvoir faire des choix informés en ce qui concerne la protection de notre vie privée.

Henri Letacon, Bordeaux

domestique	*related to the home*
récupérer	*to retrieve*
désinvolte	*offhand*
un traceur	*a tracker*

EXPRESSIONS UTILES

être censé/e	*to be supposed to*
faire l'apologie de	*to (seek to) justify something*

Après avoir observé et lu...

1 De quoi cet article fait-il l'apologie ? _____

2 L'IdO, de quoi s'agit-il ? _____

3 Ces objets connectés sont-ils populaires en France ? Justifiez votre réponse. _____

_____

4 Comment ces objets peuvent-ils être utiles dans le domaine de la santé des particuliers ? _____

_____

5 Pourquoi Henri Letacon pense-t-il que ces objets connectés sont inquiétants ? _____

_____

6 Why do you think this reader thought the journalist had an enthusiastic and casual tone? Use examples from the text to justify your answer. _____

_____

7 Explain why the reader refers to Big Brother. _____

_____

8 What would Henri Letacon like the journalist to do? Why? _____

_____

9 Do you agree with the journalist's or the reader's opinion on this topic? Why? _____

_____

Listening and responding 5



Avant d'écouter : regardez l'image et décrivez-la. De quand date ce tableau à votre avis ? Qui pourrait l'avoir peint ?

Puis, écoutez ce reportage et répondez en français ou en anglais selon la question.

1 Notez quand ce tableau a été réalisé et qui l'a créé. Comparez vos notes aux hypothèses que vous aviez énoncées avant d'écouter le reportage.

2 How much did the painting sell for?

3 How was this painting made? Give three detailed pieces of information.

4 What does the man think of the painting?

5 Compare and contrast the two friends' reactions.

Multimodal task

Écrivez un article évaluatif pour un magazine scientifique pour les jeunes au sujet des avancées technologiques en France et de leur impact sur nos vies. Dans cet article, identifiez et comparez les différents points de vue et les attitudes envers les avancées technologiques présentés dans les textes à la page 122, la conversation ci-dessus et les images et le texte de la page 117.

False friends

Les faux amis, or false friends, are words that look similar in English and French but have a completely different meaning. These words should be part of your priority list when it comes to learning vocabulary. Here are a few examples, but you can easily find longer lists online:

actuel/le	*current*
assister à	*to attend*
décevoir	*to disappoint*
une figure	*a face*
passer un examen	*to sit an exam*
éventuellement	*possibly*

Dictionary skills

A dictionary is a useful tool that, if used correctly, can help and support you.

When you come across an unfamiliar word:

1 Analyse the word: what part of speech does it belong to? If it's a noun or an adjective, what form does it have (e.g. feminine, plural)? If it's a verb, what could its infinitive be? In what context is it used?

2 Once you have analysed the word, look it up.

3 Don't just select the first word that comes up, but read the entire list. Look at the words in brackets; they are English words that can help you pick the right translation.

4 Then, look at the examples given in bold. The dictionary might also offer the word in exactly the same context as the one you are looking up.

5 If your search is fruitless, try and figure out if it looks like another word you know, and use the context to deduce the meaning.

Avoid using your dictionary as much as possible during your exam as it can be very time-consuming!

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 350–400 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page.

TASK 1

Your school library is considering getting rid of all books, newspapers and magazines, and making their whole collection available online and as ebooks. The principal would like to gather the students' opinions. Write him/her a report in which you evaluate the advantages and disadvantages of this proposal.

La bibliothèque de votre lycée envisage de ne plus stocker de livres, journaux ou magazines et à la place, de rendre toute sa collection disponible en ligne et sous forme de publications électroniques. Le/la proviseur/e voudrait recueillir l'avis des élèves. Écrivez-lui un rapport dans lequel vous évaluez les avantages et les inconvénients de ce projet.

TASK 2

You have read an article in favour of the use of cerebral implants. Write a letter to the editor in which you express your views and opinions on the matter.

Vous avez lu un article en faveur de l'utilisation d'implants cérébraux. Écrivez une lettre au rédacteur en chef du magazine dans lequel il est paru, pour exprimer votre point de vue et vos arguments sur ce sujet.

TASK 3

You are organising a fundraising event which will involve students being sponsored to spend one week without screens. Write a speech for your school assembly in which you try to convince your fellow students to participate.

Vous organisez une activité de collecte de fonds pendant laquelle les élèves de votre lycée devront passer une semaine sans écran. Dans un discours prononcé lors d'une réunion d'élèves du lycée, vous essayez de convaincre vos camarades d'y participer. Écrivez le texte de votre discours.

TASK 4

As school captain, you have been asked to write a brochure aimed at parents to explain the positive educational impacts of using technology at school. Write the text of this brochure.

En tant que délégué/e des élèves de votre lycée, on vous a demandé d'écrire une brochure pour expliquer aux parents les effets positifs et éducatifs de l'utilisation des TIC au lycée. Écrivez le texte de cette brochure.

Sample writing task instructions

TASK 5

Write an imaginative short story set in a world where technology has taken over. Your story should contain the sentence: '**Personne n'avait imaginé ça !**'.

Imaginez et écrivez une petite histoire qui se déroule dans un monde où la technologie a pris le contrôle et qui contient la phrase suivante : « Personne n'avait imaginé ça ! ».

Questions to consider

- Who is the main character?
- What is the context?
- What is the plot of the story?
- What will be the resolution of your story?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember about imaginative writing

- The objective of imaginative writing is to capture the reader's attention and imagination.
- Set the scene and engage your readers early. Provide context and create an appropriate atmosphere for the situation.
- Take the time to choose your characters and avoid including too many protagonists, as the story can then become difficult to follow, and your use of pronouns (him, her, them) can become confusing.
- Include descriptions (person, place, emotion). Select the language you use carefully, as adjectives and adverbs are important.
- Introduce a problem or complication that requires a resolution and gives a sense of purpose to the story.
- Sequence your text with appropriate connectives. You may break normal sequencing for added impact, such as in a flashback or in a final twist.
- Spend time reading widely in French. Read novels, short stories and poetry in a range of genres to strengthen your own writing.

Text type elements

- Choose a catchy title that will engage the reader and compel them to read the rest of the story.
- Include narrative connectives throughout, such as:

  ainsi, pourtant, soudain, tout à coup, à ce moment-là, dès que, finalement.
- Make sure your story has an ending. It can be an open ending that leaves the reader wondering how the story might continue. Avoid creating stories that leave the reader hanging or end in 'to be continued' or 'it was all a dream'.

TRUCS ET ASTUCES

Writing imaginative texts is a skill that you need to practise regularly in order to improve.

Annotated writing sample

Carefully read the sample writing piece and the annotations on the right-hand side and consider them when writing your own short story.

un vrombissement	*a humming noise*
une cachette	*a hiding place*
asservir	*to enslave*
un interrupeur	*a switch*

Nouveau départ

Provide a title.

Le bruit devient de plus en plus fort, une sorte de vrombissement constant qui est devenu synonyme de peur chez nous. Nina se serre contre moi, mais elle sait bien qu'elle doit garder le silence à tout prix. Elle a l'habitude de se cacher dans les recoins les plus sombres afin de ne pas tomber aux mains des machines. Une lumière apparait sous la porte et reste immobile quelques secondes, des secondes qui me semblent durer une éternité, puis le drone reprend sa ronde et s'éloigne de notre cachette.

Describe the situation using words that provoke an emotive response in the reader.

Introduce a second character.

Use the present tense to immerse the reader in the story.

Use language devices to create a sense of suspense and tension.

« Il n'est pas passé loin cette fois-ci ! » chuchote Nina.

Sa voix tremble un peu et mon cœur se serre. Ce n'était pas du tout la vie que j'avais imaginée pour elle.

Use the prompt given.

Personne n'avait imaginé ça ! Je me souviens de la réaction des docteurs quand nous leur avions dit que nous ne voulions pas mettre cette puce dans la tête de notre bébé.

Use flashback to explain the context and set the scene.

« Mais vous êtes inconscients ! Elle sera la seule à être sans puce ! Comment pourra-t-elle communiquer ? Conduire ? Se divertir ? Vous la coupez complètement du reste du monde ! »

Make the story more engaging/ realistic with direct speech.

Mais cette décision lui a sauvé la vie, en fin de compte. Pensaient-ils vraiment que vivre connecté en permanence serait sans danger ? Quand les premiers signes de piratage sont apparus, certaines personnes ont essayé de se faire enlever leur puce, mais la procédure était si dangereuse que la majorité a fini en état végétatif.

Il aura fallu attendre presqu'un an avant de se rendre compte qu'il n'y avait pas de pirate, mais que les Intelligences artificielles avaient appris à collaborer et à communiquer ensemble, et qu'elles n'avaient plus besoin de nous. Nous étions les virus qui les menaçaient, les asservissaient et détruisaient leur environnement. Mais il était déjà trop tard. Ceux qui avaient une puce avaient perdu le contrôle de leur cerveau. Les autres étaient traqués pour se faire implanter une puce de force.

Contrast long sentences with short sentences to create tension.

« On touche au but, papa. Encore quelques pas. »

Speech to end the flashback, suggests the character was woken up from a daydream.

J'ouvre la porte doucement. Le silence règne dans le couloir. Marchant à pas feutrés, nous avançons jusqu'à atteindre finalement la porte sécurisée. Je pense brièvement aux personnes qui ont tout risqué pour obtenir ce code, la clé de notre liberté. Je tape sur le clavier, et presque instantanément j'entends le vrombissement d'au moins cinq ou six drones et des bruits de pas qui se rapprochent, mais je referme la lourde porte derrière nous avant leur arrivée.

Use descriptions to give rhythm and help the reader picture the scene.

Je demande à Nina : « Tu es prête à changer le monde ? ». Elle me regarde en souriant, et sans hésiter, elle appuie sur tous les interrupteurs.

End the story so the reader imagines the inevitable conclusion.

445 words

EXPRESSIONS UTILES

marcher à pas feutrés	*to creep stealthily*

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
un/e abonné/e
un abonnement
l'actualité *(f)*
une alerte
un appareil
une base de données
une cachette
un compte
des écouteurs *(mpl)*
un fichier
une filière
un/e internaute
un interrupteur
un journal télévisé
un/e inconnu/e
un outil
le piratage
un portail informatique
un quotidien
un support média

Adjectives
collé/e
fiable
médiatique
numérique
palpitant/e
(im)partial/e

Verbs
asservir
cibler
diffuser
se divertir
se fier à
guérir
imprimer
s'informer
paraitre (paraître)
prendre partie
rapporter
relier
rendre (quelque chose) + *adj.*
répandre

Expressions
à l'échelle mondiale
au premier plan
au sein de
de sources sures (sûres)
de surcroit (surcroît)
dès lors
en temps réel
en premier lieu
faire la navette
relativiser les choses
si bien que

Expressions idiomatiques

un apprenti sorcier	*a sorcerer's apprentice*
être monnaie courante	*to be commonplace*
marcher à pas feutrés	*to creep stealthily*
mettre la clé sous la porte	*to shut down*
la partie visible de l'iceberg	*the tip of the iceberg*
tiré par les cheveux	*far-fetched*
travailler main dans la main	*to work hand in hand*
se voiler la face	*to bury one's head in the sand*
voir le jour	*to see the light of day*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
The present participle		
Le gérondif		
Verbs followed by the prepositions **de** and **à** when used with other infinitive verbs		
The future perfect		
The various meanings of **jamais**		
Different uses of the preposition **à** with an infinitive		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 109 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Et toi, comment vois-tu ton avenir ?

chapitre 8




Après le lycée, beaucoup d'élèves s'orientent vers l'enseignement supérieur.


Pour découvrir de nouvelles cultures ou se découvrir eux-mêmes, il faut que les jeunes voyagent.


« J'ai choisi la filière pro. »

Avant de commencer

★ Laquelle de ces options correspond le plus à vos propres projets d'avenir ?

★ Est-il nécessaire de faire des études supérieures pour faire carrière ?

★ « Métro – boulot – dodo ». Discutez cette expression.

Communication

- Reflect on your experiences in the last year of high school
- Discuss higher education and post-school training options
- Talk about what there is to experience while in higher education and training: volunteer work, part-time work, travel
- Discuss your ideal future careers options
- Create a job application and prepare for an interview

Compréhension

- Investigate **le subjonctif** further and use it with all verbs
- Understand and use **le gérondif passé**

Culturel et interculturel

- Learn about the importance of **le baccalauréat** for French high-school students
- Discover the exchange program Erasmus
- Understand the problem of youth unemployment
- Learn about the francophone higher education student population studying in France

Un peu de lecture

Regardez les deux textes principaux sur cette page : De quel type de textes s'agit-il ? Puis lisez et répondez aux questions.

Les résultats du bac viennent d'être publiés

Début juillet : les candidats au baccalauréat se précipitent vers les lycées où ils ont passé leurs épreuves pour trouver leur numéro de candidat et leurs résultats affichés sur des grands panneaux. À l'ouverture du portail, certains sont moins pressés : ils ont déjà vu les résultats en ligne. Quand les lycéens découvrent leurs résultats, une marée de sentiments les envahit : beaucoup sont admis et flottent sur un petit nuage, certains nagent dans la déception et doivent préparer le rattrapage, les privant de vacances. D'autres enfin sont recalés et doivent redoubler la terminale ou penser à d'autres options pour leur avenir. Néanmoins, ils sont tous là pour partager les cris de joie ou les larmes, pour se féliciter ou se consoler.

Les épreuves du baccalauréat ont lieu en juin, à la fin de la terminale – sauf les épreuves de français qui sont à la fin de la première – et peuvent créer un énorme stress chez de nombreux candidats.



Adam

MERCREDI 7 JUILLET, 23H, MA CHAMBRE

Quel désastre ! Je l'ai raté ! Maintenant, je ne sais plus quoi faire. Je ne suis même pas admis au rattrapage ! Mes parents m'ont obligé à passer le bac alors que moi, je voulais faire un CAP Pâtisserie. Je rêvais de devenir chef chocolatier, mais ils ne voulaient pas que je choisisse cette carrière. Mon père est médecin, alors pour lui, il est nécessaire qu'on aille à l'université et qu'on fasse de longues études pour réussir sa vie. Mais moi, je pense que le système éducatif doit changer pour mieux nous préparer au monde du travail. Je ne crois pas qu'on apprenne des matières très utiles au lycée. Ce qu'il faudrait, c'est que les programmes soient moins chargés et plus pratiques. En terminale, certains sont au lycée de huit heures à dix-sept heures. Ils n'ont pas le temps de se détendre et sont hyper-stressés. Moi, je pense qu'il est important que les journées soient plus courtes et que les élèves puissent faire des activités périscolaires pour avoir une vie plus équilibrée. Maintenant, je dois discuter de mes options avec mes parents. Ils sont déçus que je sois recalé, mais il faut que je pense à mon avenir. J'ai deux options : soit je redouble la terminale et repasse le bac, soit je me réoriente pour enfin faire ce que j'ai toujours voulu, c'est-à-dire un bac pro pour devenir pâtissier ! Ça va être difficile de les convaincre...

Lucie

Lundi 5 juillet, 20h, ma chambre

Ça y est ! J'ai obtenu la mention que je souhaitais. J'ai travaillé dur toute l'année ; j'ai maitrisé toutes les matières et pendant les examens je n'ai pas perdu mes moyens. Et voilà le résultat ! Mon avenir est tout tracé : je vais commencer par une classe prépa pour passer le concours d'entrée dans une école commerce dans deux ans. Mes parents m'ont aidée à m'orienter vers cet avenir et m'ont soutenue pour atteindre mon but. L'année dernière a été la plus pénible que j'aie jamais vécue, mais tout ce temps passé à mes études a fini par payer.

En fait, en terminale, ce qu'il faut, c'est avoir de la patience, de la détermination et faire beaucoup d'efforts pour s'assurer une réussite au bac. Il faut aussi faire quelques sacrifices : moi j'ai fait moins de sport et de musique, seulement trois heures par semaine, et je suis moins sortie qu'en première. Avec Esteban, on a décidé de se voir moins souvent, juste les weekends, car le reste du temps, j'avais le nez plongé dans mes livres. Mais il faut aussi que chacun prenne soin de sa santé physique et mentale ; il ne faut pas qu'on s'épuise. C'est pour ça que je n'ai pas tout lâché cette année.

J'espère qu'Esteban va réussir le rattrapage et qu'il n'est pas démoralisé. Je vais l'appeler.

le rattrapage	*exam resit*
recalé/e	*unsuccessful (at an exam)*
redoubler	*to repeat (a school year)*
un CAP (Certificat d'Aptitude Professionnelle)	*vocational qualification*
une mention	*distinction*
s'orienter vers	*to choose a (course) direction*
s'épuiser	*to exhaust oneself, get exhausted*
pénible	*painful*
tout lâcher	*to drop everything*

EXPRESSIONS UTILES

flotter sur un petit nuage	*to be on cloud nine; to be very happy*
perdre ses moyens	*to underperform out of stress*
avoir le nez plongé dans les livres	*to be absorbed in one's books*

La publication des résultats du bac est un grand évènement en France. Est-ce qu'il y a un tel rituel en Australie ? Est-ce un évènement qui a une grande importance ?

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans les textes.

1 Regardez la photo et décrivez ce qui s'y passe.

2 Adam et Lucie ont des opinions contradictoires à propos du mode de vie d'un élève de terminale et de l'importance du bac. Êtes-vous d'accord avec Adam ou Lucie ? Expliquez pourquoi.

3 Analyse the last paragraph of each diary entry and explain how they reflect Adam's and Lucie's attitude.

Ça, c'est le français

Le subjonctif (*suite*)

« Ils ne voulaient pas que je choisisse cette carrière. »

A *mood* is a verb form that enables the speaker to express a fact, command, feeling or opinion, condition, wish or possibility.

There are four moods in French that require conjugations and tenses.

1 The *indicative* mood is used to express facts or actions.
Je travaille bien en classe.

2 The *imperative* mood is used to command, advise or instruct.
Fais tes devoirs !

3 The *conditional* mood is used to imply that there is a condition.
S'il révisait *(condition)***, il pourrait réussir son examen** *(possible result)***.**

4 **Le subjonctif** mood is used to express a doubt, feeling, wish, regret, obligation or need for an action.

Le subjonctif often appears in the second clause of a sentence and is introduced by **que**.

La mère souhaite que sa fille devienne ingénieure.
The mother wishes her daughter would become an engineer.
Here, since it is not certain that the daughter will fulfil her mother's wish, you use the subjunctive of **devenir**.

You learnt some uses and conjugations of **le subjonctif** (**-er**/**-ir**/**-re** verbs and **faire**) of **le subjonctif** in **Chapitres 3** and **6**. For the formation and endings of **le subjonctif** with regular verbs and **faire**, refer to page 39. Now, let's cover irregular verb conjugations and some more uses of **le subjonctif**.

Les verbes irréguliers communs conjugués au subjonctif

« Ils sont déçus que je sois recalé. »

Here is a list of common irregular verbs in **le subjonctif** that you will need to memorise.

Infinitif	Subjonctif	Subjonctif
avoir	**que j'aie**	**que nous ayons**
être	**que je sois**	**que nous soyons**
aller	**que j'aille**	**que nous allions**
faire	**que je fasse**	**que nous fassions**
venir	**que je vienne**	**que nous venions**
savoir	**que je sache**	**que nous sachions**
vouloir	**que je veuille**	**que nous voulions**
pouvoir	**que je puisse**	**que nous puissions**

See the full list of conjugations in your verb tables on page 226.

TRUCS ET ASTUCES

Try to find opportunities to use a range of moods in your writing and speaking. This will add sophistication to your language and will impress examiners!

Verbs ending in **-ier** (such as **étudier**) and the verbs **rire** and **sourire**, have a double **i** in the subjunctive for **nous** and **vous** because the stem ends with **-i**:

Il faut que nous étudiions / que vous étudiiez.

TRUCS ET ASTUCES

In some cases, in oral or written form, there is no difference between the subjunctive and the present indicative:

- **-er** verbs in the **je**, **tu**, **il**/**elle**/**on**, **ils**/**elles** forms
  Tu étudies le soir. / Il faut que tu étudies.
- all regular verbs in the **ils** form.
  Ils finissent de jouer. / Il faut qu'ils finissent leurs devoirs.

So if you want to impress examiners, use an irregular verb in the subjunctive!

Utiliser le subjonctif (1)

1 After expressions of necessity: **Il faut que tu ailles à la fac.**

Il faut que / Il faudrait que	**Il est essentiel que**
Il est nécessaire que	**Il est urgent que**

2 After expressions of possibility and doubt:
Il est impossible que je réussisse.

Il est impossible que	**Il n'est pas certain que**
Il est possible que	**Il semble que**
Il se peut que	**Douter que**

Some verbs – such as **croire**, **penser**, **sembler** and **espérer** – only use **le subjonctif** in the negative or question forms, where there is an element of doubt.

Je crois que les élèves sont tous ici.
Je ne crois pas que les élèves soient tous ici.
Crois-tu que les élèves soient tous ici ?

Concevez un poster ou une minibrochure pour donner des conseils aux élèves de terminale qui passent leurs examens. Utilisez les expressions de nécessité ci-dessus et mettez les verbes au subjonctif.

Pour réussir vos examens, il faut que vous révisiez régulièrement…

passer un examen *to take an exam*
réussir un examen *to pass an exam*

À VOUS !

Conjuguez les verbes entre parenthèses.

a Il est nécessaire que je ~~t~~ 'aille (*aller*) au lycée le samedi.

b Il est essentiel qu'il _____ (*savoir*) ce théorème.

c Je doute que vous _____ (*pouvoir*) l'aider à réussir.

d Elle pense que ce _____ (*être*) nécessaire.

e Vous ne croyez pas que nous _____ (*avoir*) le temps de réviser ?

f Il ne faut pas que nous _____ (*sourire*) sur les photos de passeport.

Conversations

Discutez avec votre binôme de l'importance de la réussite scolaire. L'un de vous jouera le rôle de celui/celle qui pense qu'on doit tout sacrifier pour réussir quand on est en terminale. L'autre doit être plus modéré/e et expliquer qu'il faut continuer à avoir une vie équilibrée. Mettez les verbes au subjonctif après les expressions de nécessité et de doute.

A En terminale, il faut que nous arrêtions nos activités extrascolaires, parce qu'il est essentiel que nous nous concentrions sur nos études et notre temps est précieux.

B Je ne suis pas d'accord ; il faut que nous continuions à faire du sport pour rester en forme. Je doute que mes parents me laisse arrêter de jouer au basket, car ils savent que c'est vital pour moi. Faire du sport m'aide à me concentrer en cours après.

Tendez l'oreille

Comment s'est passé ton bac ? 1

Écoutez cette conversation entre Aurélie et Djamel et répondez aux questions.

chargé/e	*busy, loaded*
un câlin	*a cuddle*
pointu/e *(fam.)*	*specialised*

EXPRESSIONS UTILES

une autre paire de manches	*another kettle of fish*
être à bout	*to be at the end of one's tether*

1 Aurélie a décrit son année scolaire comme « difficile ». Est-ce qu'elle a raison ? Justifiez votre réponse.

2 Pourquoi est-ce qu'elle était à bout ?

3 Comment a-t-elle convaincu son père de la laisser continuer ses compétitions de volley ?

4 Dites si les informations suivantes sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses.

- **a** L'année de Djamel était aussi chargée que celle d'Aurélie.
- **b** Les cours de Djamel étaient plus pointus et pratiques.
- **c** Il n'avait pas de liberté.
- **d** Les profs de Djamel n'étaient pas sympas et étaient très stricts.
- **e** Il a appris à être plus indépendant et à mieux gérer ses études.

5 Explain or translate the following expressions:

- **a** focaliser sur quelque chose
- **b** la goutte qui a fait déborder le vase
- **c** avoir quelqu'un sur le dos
- **d** changer d'air.

6 Compare Djamel's final year of school to Aurélie's.

7 Evaluate the different parenting styles of Aurélie's mum and dad.

À propos des deux textes

After reading the diary entries on page 128 and listening to the conversation on this page, compare Adam and Aurélie's description of their **terminale** year (parental pressure, school hours, workload).

Conversations

Et vous, personnellement, comment allez-vous fêter la fin de votre scolarité ? Discutez-en avec votre binôme.

Ça, c'est le français

Utiliser le subjonctif (2)

Le subjonctif is also used after:

- phrases that express wishes or feelings

Le prof veut que nous finissions nos devoirs.
J'ai peur que vous (ne) soyez en retard pour le test de philo.

vouloir que	to want
***avoir peur que**	to be scared that
aimer que	to like that
avoir honte que	to be ashamed that
c'est dommage que	it's a shame that
***craindre que**	to be scared that
désirer que	to want
s'étonner que	to be surprised that
être content/e que	to be happy that
être heureux/heureuse que	to be happy that
il vaut mieux que	it's better that
préférer que	to prefer that
regretter que	to regret that
souhaiter que	to wish that

* You may see these expressions used with **ne**. It is then used for emphasis. It is not a negation. You will learn more about this in **Chapitre 11**.

- certain conjunctions

Bien que les problèmes de maths soient compliqués, je finirai par les résoudre.
Pourvu que j'aie au moins 12/20 !

bien que / quoique	although/though
pourvu que	provided that
à condition que	on the condition that
***à moins que**	unless
afin que	in order to
***avant que**	before
***de peur que**	for fear of
jusqu'à ce que / en attendant que	until
pour que	in order to
sans que	without

À VOUS !

1 Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif.

- **a** Bien qu'il _____soit_____ (*être*) fatigué, il réussira ce test.
- **b** Le professeur veut que nous _____ (*lire*) le livre et que nous _____ (*étudier*).
- **c** J'ai peur que tu _____ (*être*) nerveux pendant l'examen.
- **d** Je regrette qu'elle ne _____ (*pouvoir*) pas m'aider avec mes révisions.
- **e** Je vous expliquerai le théorème afin que vous le _____ (*comprendre*) mieux.
- **f** Le prof préfère que les élèves _____ (*être*) à l'heure en cours.

2 Adam et Lucie ont écrit les phrases suivantes dans leur journal intime. Soulignez les verbes conjugués au subjonctif en rouge et les expressions qui ont nécessité l'utilisation du subjonctif en bleu. Puis écrivez le verbe souligné en rouge à l'infinitif et traduisez-le.

Ils ne voulaient pas que je choisisse cette carrière. *choisir to choose*

- **a** Il est nécessaire qu'on ait des diplômes et qu'on aille à l'université pour réussir sa vie.
- **b** Je ne crois pas qu'on apprenne des matières très utiles au lycée.
- **c** Il faut que les programmes soient moins chargés et plus pratiques.
- **d** Il est important que les journées soient plus courtes et que les élèves puissent faire des activités extrascolaires.
- **e** Il était nécessaire que je sacrifie ma vie sociale.
- **f** Pour que j'aie le nez plongé dans mes livres.
- **g** Il faut aussi que chacun prenne soin de sa santé physique et mentale.

Un peu de lecture

CHOISIR SA VOIE

QU'EST-CE QUI EST LE PLUS IMPORTANT DANS LA VIE DES 18-25 ANS ?

Contre toute attente, le grand amour ou le luxe ne sont pas la priorité des jeunes. La réussite professionnelle est leur préoccupation principale : pour certains, il s'agit de bien gagner sa vie, pour d'autres, c'est d'exercer un métier qu'ils aiment ou d'avoir une carrière avec des responsabilités, où leur statut sera reconnu par leur entourage professionnel. Les jeunes comprennent que, dans notre société, le travail nous assigne une identité et un statut socioéconomique qui ont une influence sur notre bien-être. Ils sont ambitieux, et la majorité d'entre eux veut se sentir utile et contribuer positivement à la société. Ayant compris qu'ils entrent dans un monde d'emplois précaires avec des contrats de travail à durée limitée et où le risque de chômage est toujours présent, ils font ce qu'ils peuvent pour mettre toutes les chances de leur côté. Les études restent donc un facteur déterminant pour leur avenir professionnel. Trois jeunes nous parlent de leur choix d'orientation.

JEANNE, 17 ans

Je suis en première année de CAP Maintenance de véhicules. J'ai toujours été attirée par la mécanique et l'électronique. J'ai voulu quitter le lycée, mais ma mère a refusé que j'arrête toutes mes études. L'apprentissage était un bon compromis : je travaille pour apprendre mon métier, mais je vais aussi au lycée. Je passe trois semaines par mois en entreprise et le reste du temps au lycée professionnel où on a des cours sur l'entretien et la réparation des véhicules, en plus des enseignements généraux comme les maths, le français, l'anglais. Étant déjà intégrée au monde du travail, j'espère avoir un meilleur avenir. En plus, j'économise de l'argent. Je voudrais ne jamais avoir à vivre au jour le jour comme ma mère.



GUILLAUME, 22 ans

Je suis étudiant en troisième année dans une école d'ingénieurs. Je fais mes études en alternance, c'est-à-dire que j'étudie et travaille en même temps. Mes études sont financées par ma boite et je reçois un salaire. Cette formation allie théorie et pratique, et permet d'acquérir l'expérience professionnelle que mes employeurs exigent. Ce n'est pas le chemin le plus aisé puisqu'on assume déjà les contraintes de la vie active : des horaires stricts, des vacances limitées, et un mode de vie surchargé. Néanmoins, à la fin de mes études, j'espère être embauché par l'entreprise où j'ai travaillé en alternance. Alors, ça en vaut la peine !





ÉLODIE, 20 ans

Le bac en poche, j'ai décidé de m'engager dans de longues études supérieures à l'université. Actuellement, je fais une double licence histoire-anglais et je compte poursuivre mes études jusqu'au master, voire au doctorat. J'apprécie la vie à la fac : je profite à fond des activités offertes aux étudiants, je suis motivée, autonome et je vais souvent à la bibliothèque pour réviser mes cours et faire des recherches. Cependant, je sais bien que c'est une filière qui ne débouche pas sur un emploi précis et qu'il n'y a pas de lien évident entre mes études et le marché du travail. Ayant rencontré des diplômés de l'enseignement supérieur qui n'ont toujours pas trouvé d'emploi deux ans après la fin de leurs études, je me fais un sang d'encre. J'ai rendez-vous avec une conseillère cet après-midi pour discuter de mon orientation et des métiers qui font appel aux compétences acquises dans mon cursus. Il faudra sans doute aussi que je fasse des stages pour acquérir une première expérience professionnelle.

précaire	*unstable, uncertain, precarious*
le chômage	*unemployment*
l'orientation *(f)*	*course choice*
déboucher sur	*to lead to*
le marché du travail	*the job market*
assumer	*to take on responsibility*
embaucher	*to hire, take on*

EXPRESSIONS UTILES

vivre au jour le jour	*to live from one day to the next*

Tone

A writer's (or character's) tone is their attitude to a situation and it is conveyed by their choice of words and punctuation. A tone might, for example, be aggressive, authoritative, calm, cheerful, critical, defensive, disappointed, enthusiastic, friendly, objective, optimistic, pessimistic, professional, sarcastic, serious, sincere.

Always give evidence from the text to justify your answer about its tone. For example, if you say that Élodie's tone is nervous and uncertain, explain how this is conveyed: 'she has met graduates who are still unemployed two years after graduating and that worries her'. Texts may contain several and sometimes conflicting tones, all of which you can list, if you justify each with a passage from the text.

Après avoir observé et lu...

1. Quel était le compromis entre Jeanne et sa mère ?
2. Est-ce qu'Élodie est une élève consciencieuse ? Justifiez votre réponse.
3. Êtes-vous d'accord avec Guillaume quand il dit qu'il n'a pas choisi le chemin le plus aisé ?
4. Compare Jeanne's pathway to Élodie's.
5. Based on Élodie's tone, explain her feelings about her future.
6. Guillaume ends with '**ça en vaut la peine**'. What does this expression reveal about his attitude?

L'enseignement supérieur en France

- Diplômes d'études universitaires à l'université (la fac) :
  Bac + 3 : la licence Bac + 5 : le master (II) Bac + 8 : le doctorat
- Diplômes d'études supérieures au lycée ou en IUT (Institut Universitaire de Technologie) :
  Bac + 2 ou 3 : BTS (Brevet de Technicien Supérieur) / DUT (Diplôme Universitaire de Technologie)
- Les grandes écoles :
  Bac + 5 (2 ans de classes préparatoires + concours + 3 ans)

Conversations

Discutez avec votre binôme de toutes les options d'études et d'apprentissage qui existent chez vous. Pensez-vous qu'il soit nécessaire d'aller à l'université pour réussir sa vie ?

Ça, c'est le français

Utiliser le subjonctif (3)

You also use **le subjonctif** after:

- expressions of commanding, allowing or forbidding

Vous permettez que j'aille à la bibliothèque ?

permettre que	to allow that
interdire que	to forbid that
empêcher que	to prevent that
exiger que	to demand that
ordonner que	to order that

- specific expressions (see **Chapitre 6**)

Mes parents m'aiment quoi que je fasse.

quoi que	whatever
où que	wherever
qui que	whoever
quel/s que, quelle/s que	whichever

- superlative and negative expressions

Il n'y a personne qui comprenne cette théorie.
C'est le livre le plus intéressant que j'aie jamais lu.

In the last example, **j'aie lu** is **le subjonctif passé** (*the perfect subjunctive*) of the verb **lire**. **Le subjonctif passé** is formed by using **le subjonctif** of the auxiliary **avoir** or **être** and **le participe passé**. **Le subjonctif passé** can be used in all instances of **le subjonctif** that you have been introduced to.

À VOUS !

1 Réécrivez les conseils du médecin à un élève stressé en utilisant le subjonctif.

Exemple : « Prends tes médicaments ! »
Le médecin ordonne qu'il *prenne ses médicaments*.

a « Repose-toi ! » Le médecin ordonne qu'il _____.

b « Calme-toi ! » Le médecin ordonne qu'il _____.

c « Sors avec tes copains ! » Le médecin ordonne qu'il _____.

d « Fais du sport ! » Le médecin ordonne qu'il _____.

2 Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif.

a Quelles que soient les difficultés que tu *aies* (*avoir*), persévère.

b Quoi que nous _____ (*faire*), nous le faisons rapidement.

c Où que j' _____ (*aller*), je ne peux pas me concentrer.

d Qui qu'il _____ (*être*), il ne peut pas me parler de cette façon.

3 Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif.

a C'est le meilleur professeur que j' *aie* (*avoir*).

b C'est le seul résultat que je _____ (*vouloir*).

c Il est l'étudiant le plus intelligent que je _____ (*connaitre*).

d Il n'y a personne qui _____ (*pouvoir*) l'aider.

Tendez l'oreille

Vos options après le bac 2

Écoutez cette émission radio et répondez aux questions.

1 Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses.

a Mme Dubois est la professeure d'université qui va parler de quelques options offertes aux élèves après le bac.

b Le choix d'orientation est réversible.

c C'est plus simple de prendre le temps de bien considérer toutes les options maintenant plutôt que de changer de spécialité plus tard.

d Le bac en poche, les élèves peuvent s'orienter vers l'enseignement supérieur et s'inscrire à la fac, mais ils ne peuvent pas préparer un concours d'entrée à une grande école.

e Les grandes écoles représentent le meilleur choix pour les élèves doués en maths, et en sciences qui veulent devenir ingénieurs, ou entrepreneurs, ou qui veulent travailler dans la finance ou la recherche scientifique.

f Dans les grandes écoles, les classes sont bondées et les enseignants ne sont pas toujours disponibles.

g Les universités offrent une formation plus généraliste que l'on peut prolonger si on le souhaite : jusqu'à cinq ans pour un master ou huit ans pour un doctorat.

h Les jeunes peuvent faire des études de deux ans pour acquérir des diplômes orientés vers le monde de travail.

2 Compare **les universités** to **les grandes écoles** in France by listing the advantages and disadvantages of each system.

3 What options are available to students who do not pass the **bac** exam?

4 Analyse Mme Dubois's advice. Is it inclusive of all students?

indiscutablement	*unquestionably*
être à la portée (de)	*to be within reach (of)*
en poche	*in the bag*
bondé/e	*overcrowded*
le tutorat	*tutoring*
le contrôle de présence	*attendance check*
une formation en alternance	*work-linked training*
rémunérer	*to pay*
un/e titulaire	*holder*

Le rattrapage du bac permet de donner aux candidats qui ont obtenu une moyenne entre huit et dix sur vingt une seconde chance d'être admis. Ceux-ci devront choisir deux matières dans lesquelles ils seront interrogés à l'oral. Les notes qu'ils obtiendront remplaceront celles de l'écrit. Si leur nouvelle moyenne est supérieure ou égale à dix, ils seront admis.

La France est le troisième pays d'accueil d'étudiants étrangers dans le monde. La majorité de ces étudiants sont issus du continent africain. Les autres viennent d'Europe et d'Asie, et un petit pourcentage d'Amérique. Ils sont attirés par la qualité de vie de la France et par sa renommée culturelle. Ils apprécient également le fait de pouvoir profiter d'un grand choix de formations de qualité à un prix relativement moins élevé que dans d'autres pays. Toutefois, pour étudier en France, il faut maitriser la langue française. C'est ainsi les étudiants francophones qui en profitent le plus.

Un peu de lecture

The following text is an article from ***Le Monde***. Read it for gist; do not attempt to understand every word. See **Chapitre 2** page 33 to remind yourself how to read authentic texts for gist.

Le Monde

Le fléau européen du chômage des jeunes

[…]

Par Marie Charrel • publié le 26 avril

C'est l'une des séquelles laissées par la crise, et l'un des fléaux contre lesquels le Vieux Continent a le plus de mal à lutter. Selon Eurostat, le taux de chômage des actifs de moins de 25 ans (hors étudiants, donc) s'élevait à 19,4 % en février dans la zone euro et à 17,3 % dans l'ensemble de l'Union européenne.

[…]

Surtout, ces moyennes cachent des situations très disparates selon les pays. Sans surprise, ceux du sud de la zone euro, où la récession et les politiques d'austérité qui ont suivi furent les plus dures, sont bien plus affectés.

[…]

Une situation qui aurait été pire sans l'émigration. Pendant la crise, nombre de jeunes Portugais sont partis pour les anciennes colonies du pays (Brésil, Angola), tandis que beaucoup de Grecs, Chypriotes et Espagnols ont fait leurs valises pour Londres, Berlin ou New York.

Avec 23,6 % de jeunes actifs au chômage, la France est au-dessus de la moyenne européenne, et loin des niveaux affichés en Allemagne (6,6 %), aux Pays-Bas (9,7 %) ou au Danemark (12,8 %). Cet écart ne tient pas seulement aux effets de la crise. Le système éducatif est également responsable : trop généralistes, pas assez professionnalisantes, les universités portugaises, italiennes et, dans une moindre mesure, françaises offrent un taux d'insertion dans le monde du travail moins bon que celles du nord de l'Europe.

Déployer des solutions adaptées

[…]

Comment y remédier ? D'abord, en déployant des solutions adaptées à chaque pays. « En France, la lutte contre le décrochage scolaire permettrait de traiter le problème à la source », estime Eric Heyer, spécialiste de l'emploi à l'Office français des conjonctures économiques (OFCE). Autre piste : les écoles de la deuxième chance, qui offrent des formations longues et qualifiantes à ceux qui sont sortis du système scolaire sans le bac.

[…]

un fléau	*plague, scourge*
une séquelle	*a consequence*
disparate	*dissimilar*
un décrochage scolaire	*dropping out of school*

Les entreprises et industries françaises se plaignent d'un déficit de compétences dans des domaines précis : l'informatique, l'électronique et la mécanique. Ainsi, des efforts multiples ont été réalisés pour améliorer l'attrait de l'enseignement professionnel puisque les jeunes formés sont plus rapidement performants et opérationnels que les jeunes ayant suivi une formation générale. De plus, il est souvent recommandé aux enseignants d'adapter leurs programmes pour qu'ils soient en phase avec le monde du travail et les besoins des employeurs.

Après avoir observé et lu…

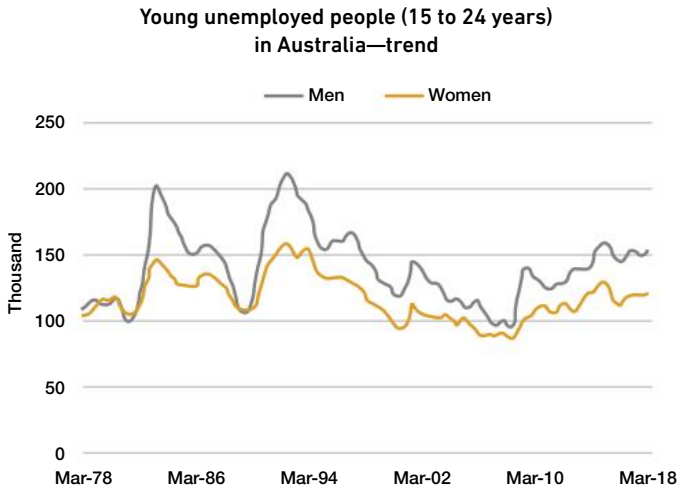
1 What is the title of the article? Translate it and discuss its effectiveness.

2 **a** How many paragraphs are there?
b Give a subheading in English for each paragraph.

3 Why was the education system criticised?

4 What are the solutions given in the text? Discuss.

1 Analysez le graphique ci-dessous et comparez ces statistiques à celles de l'article du journal *Le Monde*.



2 Faites des recherches en ligne et trouvez des statistiques sur les jeunes et l'emploi pour votre pays. Faites une présentation visuelle orale à votre classe pour partager et expliquer les conclusions de vos recherches :

a Quel est le taux de chômage des actifs de moins de 25 ans dans votre pays ?

b Est-ce que les jeunes non-diplômés ont plus de mal que les jeunes diplômés à trouver un emploi ?

c Quelles solutions ont été mises en place pour lutter contre le problème du chômage des jeunes ?

d Est-ce qu'il y a un déficit de compétences dans des domaines particuliers ?

3 Écrivez un blog pour exprimer vos réflexions personnelles : Est-ce que le chômage est un sujet qui vous préoccupe ? Cela a-t-il influencé vos choix de matières au lycée ? Est-ce que cela aura un effet sur vos choix d'études et de carrière après le lycée ?

Un peu de lecture

LE BLOG DE MARGOT MA VISION ARTICLES CONTACT Recherchez

♡ Le blog de Margot

Qui est Margot ?

- *Blogueuse de 21 ans*
- *Résidante à Nice*
- *Amoureuse de musique et de photographie*
- *Étudiante en arts plastiques et musique*



Blog études, voyages **Un CV riche en expériences**

Le 5 février, par Margot

Un diplôme seul ne garantit pas un emploi : les employeurs favorisent tout autant un curriculum vitae intéressant et varié. Alors, partez à la recherche d'un job étudiant, d'un voyage à l'étranger ou d'un stage pour enrichir votre CV.

Mais que faire ? Dans ce blog, j'explore quelques options. Après, c'est à vous de décider…

Le bénévolat

C'est la meilleure option si vous voulez de l'expérience plutôt qu'un salaire, puisque c'est une activité non rémunérée. Il y a plein d'institutions à but non lucratif qui offrent des postes. Choisissez un domaine d'activités selon vos intérêts personnels ou en lien avec vos études et contactez l'association qui vous correspond. Votre futur employeur appréciera vos qualités humaines et votre initiative personnelle.

Le travail à temps partiel

Un travail à mi-temps ou à temps partiel vous permet de gagner un salaire tout en étudiant. Il y a des jobs qui vous permettent de travailler le weekend, le soir ou très tôt le matin : serveur, babysitteur, professeur de cours de soutien, livreur, caissier, animateur de vente, enquêteur, réceptionniste, etc.

Où chercher ? Déposez des CV partout et cherchez en ligne. N'hésitez pas aussi à vous renseigner dans votre établissement. Munissez-vous de votre plus grand sourire, d'un peu d'audace et demandez partout où vous allez habituellement. Si vous n'avez pas d'expérience, ne paniquez pas ! Qui ne tente rien, n'a rien ! Vous avez peut-être les qualités requises sans le savoir ! Mettez votre annonce sur les tableaux d'affichage à la fac, dans votre immeuble, à la boulangerie, et informez tous vos contacts sur les réseaux sociaux.

Un stage

Presque toutes les formations imposent des stages qui permettent de faire le lien entre la théorie et la pratique. Il est parfois difficile de décrocher un stage. Pourtant, il faut en faire, puisque cette expérience professionnelle est souvent indispensable pour valider votre diplôme et pour décrocher un premier emploi. Si vos parents ont des contacts, n'hésitez pas à les utiliser ! Mon père étant dans le monde de la musique, l'année dernière, j'ai fait un stage de trois mois dans un studio d'enregistrement grâce à une de ses relations. J'ai pu enfin comprendre la signification du mot « travail ». Cela m'a aussi permis de découvrir d'autres secteurs d'activités dans le domaine musical.

Un séjour à l'étranger

Vous avez envie de vivre quelque temps à l'étranger ? Avoir une expérience de travail ou d'études à l'étranger sera un avantage pour vous quand vous chercherez un travail plus tard. Ayant étudié l'allemand au lycée, j'ai fait un échange de six mois en Allemagne, il y a deux ans. Le système universitaire est vraiment différent, là-bas. Ayant trouvé plein de petits boulots (c'était plus facile qu'en France !), j'ai même pu payer mes études et m'offrir un petit voyage avec des copains.

Vivre ailleurs vous permettra de découvrir des traditions et des modes de vies différents, de vous familiariser avec d'autres cultures et, cerise sur le gâteau, de faire d'énormes progrès dans la langue. Si ça vous tente, pensez au programme Erasmus. Lancé en 1987, ce programme connait un succès énorme depuis son lancement. Il consiste en un échange entre étudiants de différents pays ayant signé l'accord. Il y a près d'une trentaine de pays européens qui y participent, donc on a l'embarras du choix ! Les objectifs du programme sont de renforcer l'identité européenne, promouvoir la mobilité et favoriser le plurilinguisme. C'est une expérience idéale quand on est jeune. Néanmoins, il faut que vous soyez prêt à être autonome et que vous sachiez vous adapter au nouveau pays.

J'espère de tout cœur que vous trouverez des jobs intéressants et que vous vivrez des expériences inoubliables tout en ayant étoffé votre CV. Cependant, n'oubliez pas l'équilibre entre le travail/les études et votre vie personnelle ! Savourez votre jeunesse et amusez-vous bien !

Si vous avez des questions, n'hésitez surtout pas à me contacter.

4 commentaires

Marie Je suis tombée sur ton article qui m'a donné plein d'idées. Merci.
Margot De rien ! ☺

Justin Super blog, une belle découverte. Je vais me renseigner sur le programme Erasmus. Ça fait rêver !
Margot Merci, c'est gentil !

une activité non rémunérée	*an unpaid activity*
à but non lucratif	*not-for-profit*
se munir de	*to take, carry*
requis/e	*necessary*
décrocher *(fam.)*	*to land; to get* (coll.)

EXPRESSIONS UTILES

Qui ne tente rien, n'a rien.	*Nothing ventured, nothing gained.*
(la) cerise sur le gâteau	*cherry on top*

Après avoir observé et lu...

1 Citez et résumez les quatre options données par Margot pour enrichir un CV.
2 Evaluate the blog. Do you think it is useful to its readers? Why or why not?
3 Do you agree with the last piece of advice given by Margot: « N'oubliez pas l'équilibre travail-études et vie personnelle. Savourez les plaisirs de jeunesse et amusez-vous bien ! »?
4 Quels sont vos projets de petit boulot pour les années à venir ? Utilisez les idées données par Margot.

Relisez le blog page 134 et trouvez tous les noms de métiers. Avez-vous noté qu'ils étaient présentés au masculin? Notez-les dans vos listes de vocabulaire, ajoutez le féminin et traduisez.

Ça, c'est le français

Le gérondif passé

« Ayant trouvé plein de petits boulots, j'ai pu payer mes études. »

You can use the **le gérondif passé** (*past gerund*) to describe an action that took place just before another one. **Le gérondif passé** translates in English to 'having' + *past participle*.

Ayant écouté l'explication du professeur, j'ai pu répondre aux questions.
Having listened to the teacher's explanation, I could answer the questions.

Le gérondif passé can also describe an action followed by a consequence, in the past:

Ayant quitté le bureau tard, elle n'est pas arrivée à l'heure.
Having left (because she left) the office late, she did not arrive on time.

La formation du gérondif passé

To form **le gérondif passé** (seen in **Chapitre 7**), use:

present participle of the auxiliary **avoir** or **être**	+	*past participle* of the main verb

Follow the same rules as **le passé composé** (see **Chapitre 2**) when choosing between **avoir** and **être**. When the auxiliary verb is **être**, the past participle *must agree* with the subject. When the auxiliary verb is **avoir**, the past participle may have to agree with its direct object.

Étant tout le temps sorties, les filles n'ont pas assez étudié pour l'examen.
Being out all the time, the girls didn't study enough for the exam.

Il a décidé de faire ses études dans cette université, l'ayant visitée lors de la journée portes ouvertes.
He decided to study at this university, having visited it on open day.

Find the instances of **le gérondif passé** in the blog on page 134 and translate them into English.

À VOUS !

Traduisez les phrases suivantes en français.
Example: Being an Erasmus student, I have a grant to pay for my studies.
→ **Étant étudiante Erasmus, j'ai une bourse pour payer mes études.**

a Having finished his presentation, the teacher could answer their questions.
b Having left early, she did not watch the demonstration.
c Her kids having grown, she went back to work.
d Having seen them, we smiled.
e Having finished it, she presented her research to the class.

Tendez l'oreille

Une enquête sur les jeunes et l'emploi 3

Écoutez cet entretien et répondez aux questions.

1 Pourquoi est-ce que le métier de professeur intéresse Assia ?
2 Complétez le paragraphe suivant à propos de Xavier.

Xavier veut devenir _____, traducteur ou guide _____. Il adore _____, _____ avec les autres, pratiquer les _____ et découvrir d'autres _____. Il a fait un échange Erasmus en _____. Il a vécu une année _____ à Londres où il a pu, grâce à une _____, étudier dans une faculté de _____. C'était une expérience cléf qui lui a permis de perfectionner son _____ et qui va _____ son CV.

Il y a deux ans, il était _____ dans une boite de production _____. Il y a _____ pendant un _____ et il en a tiré une _____ expérience. Il a participé à la _____ d'un jingle pour une publicité. Il a beaucoup _____ et il a eu des tâches vraiment _____ à faire. Quand il était au lycée, il avait travaillé comme _____ à la Croix-Rouge. Il a apprécié de faire quelque chose de concret au _____ des autres ; c'était une expérience _____ et maintenant il cherche un travail _____.

3 Do you agree with the interviewer's final statement: **« Avec un CV comme ça, vous n'aurez aucune difficulté. »**

À propos des deux textes

Après avoir lu le blog de Margot et entendu les interviews d'Assia et de Xavier, discutez avec votre binôme de ce que vous aimeriez faire pour enrichir votre CV.

Un peu de lecture

À nous les jeunes !

18–25 ans

NOUVEAU SUJET | LISTE DES SUJETS | ACTUALISER

Sujet : Étudier en France

RÉPONDRE



Maeva
jeudi, 05:38

Salut tout le monde !

Je m'appelle Maeva, j'ai dix-huit ans et j'habite à Papeete, la capitale de Tahiti. Je suis française d'origine polynésienne. La Polynésie française est située dans le Pacifique. J'aime beaucoup mon ile avec sa nature féérique : ses lagons, ses fleurs, ses fruits... Mais la vie n'est pas toujours facile, à Tahiti. Il n'y a pas beaucoup de travail ; mes deux frères sont au chômage ! Alors moi, je voudrais partir à Paris pour étudier à l'université. Je viens de passer le bac et je me passionne pour les langues. Je suis polyglotte : je parle français, tahitien et anglais, et je voudrais devenir prof de français ou peut-être d'anglais. Est-il possible de réaliser mon rêve ? J'attends vos conseils. Merci !

Pārahi (Ça veut dire « au revoir » en tahitien !)



Gpack6 hier, 09:01
Tout est possible dans la vie. Bon courage !



Nicholas hier, 18:16
Salut Maeva,
Si tu t'intéresses aux langues étrangères, devenir enseignante n'est pas la seule option. Tu peux considérer les métiers d'interprète ou de traductrice. Il existe plusieurs domaines : la traduction littéraire, commerciale, technique, ou le sous-titrage de films. De plus, tu peux choisir un métier où tu utilises tes langues sans en faire une spécialité. En effet, être bilingue ou trilingue est une compétence indispensable dans différents métiers : commerciale, journaliste, ingénieure, et bien sûr dans le secteur du tourisme... Les employeurs reconnaissent l'importance de comprendre les spécificités culturelles des clients et l'avantage de pouvoir négocier dans leur langue maternelle. Si tu as besoin d'améliorer ton niveau d'anglais, pourquoi ne pas faire un séjour dans un pays anglophone comme la Nouvelle-Zélande ou l'Australie ? Quelle aventure ! Et ce n'est peut-être pas si loin pour toi ?



Anissa aujourd'hui, 07:55
Salut Maeva,
Je suis d'origine africaine. Il y a deux ans, j'ai quitté Djibouti, qui est un pays francophone, pour étudier en France. Au début, c'était difficile d'être loin de ma famille et de mes amis et de vivre seule en métropole. Mais il faut que tu saches qu'il y a des bourses et des dispositifs d'accueil pour faciliter ton intégration et le bon déroulement de tes études. Il faut te renseigner... Et à la fac, tu te feras des copains et des copines super vite. Bonne chance !

Participez à ce forum. Quels conseils donneriez-vous à Maeva ? Écrivez votre réponse en français en 100–150 mots.



VERS LA VIE ACTIVE

Vous est-il difficile d'envisager votre avenir ? Vous ne savez pas vers quelle voie professionnelle vous orienter ? Ne vous inquiétez pas. Il est normal qu'il vous faille beaucoup de temps, de réflexion et de recherches avant de trouver votre voie. Ce qui est important, c'est de faire le premier pas et de commencer à y penser.

Vos centres d'intérêts

Une carrière conforme à vos rêves d'enfant n'est peut-être pas possible... Réfléchissez aussi à des carrières où vous aurez plus de chance de réussir et d'assurer votre avenir. Vos centres d'intérêt peuvent vous aider à trouver ce que vous pourriez faire : si vous rêviez de devenir une star de musique ou de cinéma, par exemple, envisagez une profession liée à l'industrie de la musique ou aux médias télévisuels et attelez-vous à décrocher un diplôme en communication. Si vous aimez découvrir le monde, pensez au métier d'hôtesse de l'air ou steward. Si vous êtes plongé(e) dans les jeux vidéo toute la journée, songez au métier de développeur(euse) informatique. Si vous adorez dessiner, visez une carrière de graphiste. Et si vous vous imaginiez champion(ne) de sport, pourquoi ne pas essayer d'obtenir un certificat d'entraineur(euse) sportif ou devenir professeur(e) d'EPS ?

Vos compétences et vos talents

Pour pouvoir réussir, il faut choisir une carrière qui correspond à vos capacités. S'il vous est difficile de voir dans quels domaines vous pourriez exceller, comme point de départ, songez aux matières scolaires pour lesquelles vous êtes doué(e). Par exemple, si vous êtes fort(e) en chimie, choisissez une carrière en laboratoire ou en pharmacie. Si vous êtes matheux, alors une carrière de conseiller bancaire ou de comptable sera plus appropriée. Si vous êtes habile de vos mains, vos compétences pour réparer ou fabriquer des objets sont très recherchées et elles vous fourniront un grand choix de métiers stables et bien payés. Si vos talents résident dans la communication et l'aide aux autres, pensez à des métiers dans le milieu social, culturel, médical, ou dans les ressources humaines.

Votre situation financière

Il faut reconnaitre que certaines voies professionnelles exigent une formation couteuse. Bien qu'il faille considérer votre situation financière, ne croyez pas que votre manque de ressources vous empêchera de poursuivre les études souhaitées. Il existe des bourses d'études et des prêts bancaires qui peuvent aider à financer vos études.

La réussite professionnelle

En fin de compte, si vous voulez une carrière qui vous comble, vous devez avoir une vision claire de ce que vous désirez dans la vie. Pour certains, la réussite professionnelle passe avant tout par un bon salaire et une stabilité de l'emploi. Pour d'autres, ça implique un métier qui leur plaise ou qui leur permette de concilier vie personnelle et vie professionnelle.

Réfléchissez bien et faites des recherches

Pour évaluer la pertinence de votre choix de carrière, consultez les sites : www.onisep.fr et https://travail-emploi.gouv.fr. Ces sites fournissent un guide complet pour vous aider à savoir quel niveau d'études est requis pour toutes sortes d'emplois, les salaires moyens dans chaque profession, ainsi que les dernières tendances des secteurs clefs.

Quels que soient vos souhaits personnels, il est difficile de savoir d'emblée quelle carrière poursuivre. Prenez le temps de décider de ce que vous aimeriez faire dans la vie. Il n'y a pas de mal à cela, ne culpabilisez pas et surtout n'ayez pas peur de l'avenir : c'est à vous de le façonner à votre manière !

envisager de	*to consider*
s'atteler à	*to tackle; to get down to*
songer à	*to think about*
viser	*to aim for*
matheux/matheuse	*good at maths*
fournir	*to provide*
un prêt bancaire	*a bank loan*
d'emblée	*straightaway*
façonner	*to shape*

Après avoir observé et lu...

1 Pourquoi est-ce qu'une carrière conforme à ses rêves d'enfant n'est peut-être pas accessible ? Quelle est la solution d'après le texte ?
2 Pourquoi faut-il songer aux matières scolaires quand on choisit une carrière ?
3 Comment peut-on surmonter certaines difficultés financières ?
4 Explain the writer's perspective on job satisfaction.
5 Analyse the tone of the text, focusing on the first and last paragraphs.

Quel métier choisir ?

Complétez le test ci-dessous et identifiez votre profil afin de choisir un métier qui correspond à votre personnalité :

1 Cochez vos qualités, compétences et intérêts personnels dans le tableau ci-dessous.
2 Comptez combien de fois vous tombez dans chaque catégorie A, B, C, D, E ou F et identifiez celle qui vous décrit le mieux.
3 Lisez la liste de métiers pour cette catégorie et choisissez celui qui vous branche le plus.

	A Pragmatique	B Investigateur	C Artistique	D Social	E Entreprenant	F Conformiste
QUALITÉS	pratique réaliste direct/e	méthodique logique rationnel/le	expressif/ve émotif/ve intuitif/ve	communicatif/ve attentif/ve aux autres prendre soin des autres	ambitieux/se autonome audacieux/se	conservateur/trice digne de confiance consciencieux/se
COMPÉTENCES	perception spatiale coordination motrice réaliser des projets concrets	résoudre des problèmes réfléchir théoriquement formuler des raisonnements logiques	créer imaginer réfléchir aux problèmes métaphysiques	s'exprimer écouter les gens conseiller les autres	manipuler les chiffres prendre des décisions d'organisation	pour l'exécution et la précision convaincre les autres avoir le souci du détail
INTÉRÊTS	travailler avec des outils être en plein air pratiquer une activité physique	les sciences curiosité pour les phénomènes naturels recherche	les arts la création la littérature	maîtriser des langues étrangères voyager	le commerce/vendre et acheter organiser votre budget les affaires publiques	discuter argumenter mettre en ordre
MÉTIERS	ingénieur/e architecte pilote d'avion mécanicien/ne urbaniste constructeur/trice plombier/ière boulanger/ère chef/fe moniteur/trice (de voile, de ski…) entraineur/euse	scientifique chercheur/euse technicien/ne analyste-programmeur/euse informaticien/ne professeur/e en collège-lycée	artiste graphiste dessinateur/trice chorégraphe metteur/euse en scène musicien/ne chanteur/euse photographe	professeur/e interprète traducteur/trice guide touristique journaliste psychologue infirmier/ière médecin généraliste pharmacien/ne vétérinaire kinésithérapeute vendeur/euse	comptable auditeur/trice chef/fe d'entreprise analyste de crédit actuaire fonctionnaire politicien/ne	avocat/e attaché/e de presse directeur/trice de communication

Après avoir fait le test ci-dessus, parlez de vos résultats avec votre binôme ou en petits groupes. Quels sont vos qualités, compétences et intérêts ? Quelle catégorie vous décrit le mieux ? Êtes-vous d'accord ? Est-ce que la liste des métiers vous intéresse ? Quel métier choisiriez-vous ? Pourquoi ?

The old spelling **maîtriser** is still seen in many publications. Those that are applying the new spelling rules use **maitriser**.

Professions that end in **-eur** can be made feminine by adding **-e**: **docteur/docteure**, unless there is a verb for that word, so **un chercheur** becomes **une chercheuse** because of the verb **chercher**. Some professions may have a different spelling in the feminine form, so **une cheffe** and **une chèfe** are both valid. Professions that come from the English word have a single, unisex form, for example, **designer**.

Here are the rules for forming the feminine of professions/jobs.

Masculin		Féminin	
-e	un journaliste	-e	une journaliste
-e *ou* -i	un attaché	+e	une attachée
-er	un infirmier	-ère	une infirmière
-en *ou* -on	un informaticien un patron	-enne *ou* -onne	une informaticienne un patronne
-eur	un serveur Exception : un professeur	-euse	une serveuse une professeure
-teur	un acteur Exception : un chanteur	-trice	une actrice une chanteuse

Faites le point

Speaking in French

Preparing for the oral assessment

Common questions when talking about the end of school and your plans for the future include:

- Est-ce que le lycée va vous manquer l'année prochaine ? Quels aspects vous manqueront le plus ? Pourquoi ?
- S'il y a une chose que vous pourriez changer au lycée, qu'est-ce que cela serait ?
- Avez-vous hâte de finir vos études secondaires ? Pourquoi ?
- Quelles difficultés envisagez-vous après le lycée ? Comment allez-vous les surmonter ?
- D'après vous, quelles sont les différences entre le lycée et la fac ?
- Qu'est-ce que vous envisagez de faire après le lycée ?
- Irez-vous directement à l'université ou prendrez-vous une année sabbatique ?
- Si vous ne pouviez pas suivre les cours de votre choix, que feriez-vous ?
- Comment financerez-vous vos études ?
- Voudriez-vous voyager ? Si oui, où ?
- Ferez-vous du bénévolat ?
- Voudriez-vous faire un stage ?
- Croyez-vous que le français vous sera utile dans votre vie professionnelle ?
- Quel métier aimeriez-vous faire/exercer ?
- Quelles sont les qualités nécessaires pour ce métier ?
- Pourquoi seriez-vous un bon candidat / une bonne candidate pour ce métier ?
- Quelles sont vos compétences ?
- Quelles sont vos qualités ?
- Quels sont vos points faibles ?
- Comment vous imaginez-vous à 25 ans ?

Conversations

Use the model in the right-hand column to talk with a partner about your final years of high school and your plans for the future. Choose an answer to each question that suits you best. Then personalise the conversation by changing some or all of the underlined words.

A	Comment gères-tu les dernières années du secondaire ?	
B	Les dernières années du secondaire sont très difficiles pour moi. J'ai choisi des matières scientifiques et le niveau de maths est élevé, et je trouve que les programmes sont trop complexes. Je passe tout le weekend à faire mes devoirs. J'ai arrêté mes cours de danse et je ne sors plus avec mes copains le soir. Je suis à bout !	Cette année, j'ai choisi des matières très intéressantes et je trouve que mes cours sont plus pointus et pratiques. J'ai plus de liberté, parce que les profs sont moins sur mon dos. Je suis plus indépendant/e et je gère bien mes études et mes devoirs.
A	Est-ce que tes parents te soutiennent ?	
B	Mes parents focalisent trop sur mes résultats scolaires. Pour eux, il est nécessaire que j'aie des diplômes et que j'aille à l'université. Je trouve la pression trop forte ; c'est démoralisant.	Mes parents m'écoutent et me soutiennent pour atteindre mon but. Ils sont très compréhensifs et m'aident beaucoup : ils me préparent des repas nutritifs, rangent mes affaires et m'écoutent quand j'en ai besoin.
A	Aimerais-tu continuer tes études après le bac ?	
B	Oui, je voudrais étudier à l'université pour préparer une licence de lettres. Je poursuivrai mes études jusqu'au mastère, voire au doctorat. J'hésite encore entre les spécialités, mais il faut qu'il y ait un lien évident entre ma formation et le marché de l'emploi.	Je voudrais faire des études courtes et en alternance pour devenir chef. J'espère que mon apprentissage débouchera sur un emploi très bien payé dans un restaurant renommé en ville.
A	Quelle carrière aimerais-tu poursuivre à l'avenir ?	
B	Il est difficile pour moi d'envisager mon avenir. Je ne sais pas vers quelle voie m'orienter et ça m'inquiète. Je vais faire des recherches afin de choisir ma carrière : le niveau d'études requis, les salaires moyens, les perspectives de demande dans le secteur, etc. Je voudrais un avenir sécurisant et un bon salaire.	Moi, je suis fort/e en maths et en physique, et donc je vise un métier scientifique, comme pharmacien/ne ou biologiste ; ou peut-être je ferai médecine. J'aime bien le contact avec les gens et prendre soin des autres. De toute façon, si j'arrive à obtenir une mention très bien, je n'ai pas à m'inquiéter pour mon avenir.

How to sound like a 'native' French speaker

The language used in the following examples is *not* to be used during your French oral exam, as it is *too casual*.

These hints will, however, help you understand casual conversations between native French speakers in films or on the streets of France, New Caledonia and many other French-speaking communities. It could also help you sound fluent and natural when conversing with a native French speaker.

Confidence

Try to sound confident when you are speaking French, even when you are not feeling it.

Fillers

You can use the word **ben** as a filler, and to answer a question:

« Ben oui, je m'intéresse aux sciences. »
« Ben non, je déteste les maths ! »

You may also elongate this word to give yourself time to think:

« Ben... euh... , Je sais pas quelles études je vais faire. »

Other words that are commonly used by native speakers as fillers are **hein**, **quoi** and **voilà**. **Hein** ('isn't it?') and **quoi** ('you know') are used at the end of the sentence.

« Ce problème est compliqué, hein ? »
« C'est pas compliqué, quoi ! »

Voilà ('there you go') can also be used at the end of a sentence.

« Je n'ai pas bien étudié, voilà ! »

Contractions

You can emulate native French speakers by using these contractions in speech:

tu as → t'as
tu es → t'es
tu aimes → t'aimes
je suis → j'suis / « chuis »
il y a → « ya »
je sais → j'sais / « chais »

Negative sentences

Remember that native French speakers often drop the **ne** in negative sentences, but only in conversations.

« Je ne vais pas au lycée aujourd'hui. »
→ « Je vais pas au lycée aujourd'hui. »

On

When conversing casually, use **on** instead of **nous** and when asking a simple question, say the statement with a rising intonation rather than using **Est-ce que...**

« Est-ce que nous allons au ciné ? » → « On va au ciné ? »

Strategies for your oral assessment

- At this stage of your French studies, you need to show the examiner that you can use a variety of tenses when speaking. Try and incorporate the tenses you have learnt:
  - **le passé composé** and **l'imparfait** when talking about your past experiences at high school
  - **le futur** and **le conditionnel** when talking about your future education, career and travel plans
  - **le subjonctif** whenever appropriate, but don't overdo it to the point of being forced or unnatural.
- Your sentences need to be complex and interesting:

  Don't say :

  ✗ **Je voudrais être infirmière.**

  Say :

  ✓ **Mon rêve c'est d'être infirmière, étant donné que dans ce métier, on peut aider les autres et les soigner.**

Quelques exemples...

Examiner's Question : Qu'est-ce que vous envisagez de faire après le lycée ?

🔴 **Basic response:** Après les examens, j'irai sur la Gold Coast pour fêter la fin des examens. L'année prochaine, je vais voyager à l'étranger. À mon retour, je voudrais commencer mes études universitaires. J'espère devenir chef d'entreprise un jour. Je vais travailler à temps partiel pour payer mes études.

🟠 **Medium-level response:** Après les épreuves, j'irai sur la Gold Coast avec mes amis pour fêter la fin des examens. L'année prochaine, je souhaite prendre une année sabbatique pour voyager. Je voudrais visiter un pays francophone en Afrique et y faire du bénévolat. À mon retour, je voudrais commencer mes études universitaires. J'hésite encore entre plusieurs spécialités mais je m'intéresse au commerce et j'espère un jour devenir chef d'entreprise. Mes parents ne paieront pas mes études alors je vais travailler à temps partiel comme serveur/serveuse dans un café ou comme vendeur/vendeuse dans un magasin. Je vais être bien occupé/e, mais je vais profiter aussi de cette période de ma vie pour m'amuser avec mes copains et mon petit ami/ma petite amie.

🟢 **Higher-level response:** Après avoir terminé les épreuves, je vais profiter de mon temps libre pour fêter la fin des examens avec mes amis. Nous irons sur la Gold Coast où tous les élèves de terminale vont se rassembler. L'année prochaine, je souhaite prendre une année sabbatique pour voyager. Je voudrais me rendre dans un pays francophone en Afrique et y faire du bénévolat ; je suis certain/certaine que ça sera une expérience enrichissante. À mon retour, je voudrais commencer mes études universitaires. J'hésite encore entre plusieurs spécialités, mais je m'intéresse au commerce puisque j'aime bien les chiffres. Vu que je suis ambitieux/ambitieuse, j'espère un jour devenir chef d'entreprise. Mes parents ne veulent pas payer mes études bien qu'ils en aient les moyens, alors je vais travailler à temps partiel comme serveur/serveuse dans un café ou comme vendeur/vendeuse dans un magasin. Je serai bien occupé/occupée mais je vais profiter aussi de cette période de ma vie. Je vais donc sortir souvent et m'amuser avec mes copains et ma copine/mon copain.

🟢 **In-depth response:** Après avoir passé mon bac, je vais profiter de mon temps libre pour fêter la fin des examens avec mes amis. Nous irons sur la Gold Coast où tous les élèves de terminale vont se rassembler. En Australie, c'est le rituel qui marque la fin de l'adolescence et le passage à l'âge adulte. L'année prochaine, je souhaite prendre une année sabbatique pour voyager ; ça va être une période de réflexion pour moi. Je voudrais me rendre dans un pays francophone en Afrique et y faire du bénévolat ; je suis certain/e que ça sera une expérience enrichissante et, cerise sur le gâteau, je vais améliorer mes compétences en français. À mon retour, je voudrais commencer mes études universitaires. J'hésite encore entre plusieurs spécialités, mais je m'intéresse au commerce puisque j'aime bien les chiffres. Vu que je suis ambitieux/ambitieuse, audacieux/audacieuse et autonome, j'espère un jour devenir chef d'entreprise. Mes parents ne veulent pas payer mes études bien qu'ils en aient les moyens. Ils préfèrent que je sois indépendant/e, alors je vais travailler à temps partiel comme serveur/serveuse dans un café ou comme vendeur/vendeuse dans un magasin. Je serai bien occupé/e, mais je vais profiter aussi de cette période de ma vie où mes responsabilités seront restreintes. Je vais sortir souvent et m'amuser avec mes copains et ma copine/mon copain.

Reading and responding

RÉUSSIR UN ENTRETIEN D'EMBAUCHE



Lorsque vous êtes convoqué/e à un entretien d'embauche, vous pouvez être assuré/e que vous avez tapé dans l'œil du recruteur. Votre CV l'a convaincu que vous êtes un/e des meilleurs candidats. C'est bien d'être sûr de soi, mais attention à ne jamais tomber dans l'orgueil. Il faut toujours se préparer sérieusement ; ainsi, vous serez à l'aise pendant l'entretien et vous ne serez pas obligé/e d'improviser. Suivez ces conseils pratiques.

▪ Avant l'entretien

Essayez de vous y préparer à l'avance, au minimum trois jours avant l'entretien.

» ***Renseignez-vous sur l'entreprise :*** fonctionnement, structure, chiffre d'affaire, marché, concurrence, valeurs. Vous devez être incollable sur l'entreprise en question. Essayez de prendre contact avec un/e de leurs employé/e/s par le biais de leur compte LinkedIn. Cette personne pourrait vous donner des informations introuvables ailleurs : l'information, c'est le premier pas vers la réussite !

» ***Comprenez le poste en question :*** qualités et compétences requises, outils de travail dont vous aurez besoin, etc. Ces renseignements stratégiques joueront en votre faveur lors de l'entretien où vous pourrez montrer que votre candidature est ciblée. Cela vous permettra aussi d'anticiper les attentes de l'employeur.

» ***Entrainez-vous à décrire votre parcours professionnel :*** répétez à haute voix, seul/e dans une pièce, pour vous habituer à en parler. Puis demandez à un proche de simuler un entretien d'embauche et de commenter votre ton, votre débit et votre présentation. Vous devez rester spontané/e et ne pas trop vous répéter.

» ***Préparez des questions à poser à la fin de l'entretien :***
- Le travail est-il plutôt indépendant ou collaboratif ?
- Pourriez-vous résumer mon futur rôle ?
- Comment va se dérouler la suite du processus de recrutement ?
- Quelle est la culture de l'entreprise ?
- Existe-t-il des formations continues organisées par votre société pour ses employés ?

» ***Renseignez-vous sur le code vestimentaire :*** la culture de l'entreprise conditionne le style de vêtements portés par le personnel. Portez une tenue adaptée et ayez une présentation impeccable : cheveux propres, haleine fraiche, ongles soignés.

» ***Soyez ponctuel/le :*** arrivez légèrement en avance – être en retard signifie que vous n'avez pas le même niveau de priorité que l'interlocuteur qui vous attend. N'oubliez pas d'éteindre votre téléphone portable !

» ***Soyez équipé/e :*** n'arrivez pas les mains dans les poches. Apportez un bloc notes, un stylo, votre CV, votre lettre de motivation, des lettres de référence et, le cas échéant, vos créations ou votre portfolio (photos, dessins).

▪ Pendant l'entretien

» ***Donnez une poignée de main ferme, en souriant et en regardant l'interlocuteur/l'interlocutrice en face :*** cela montre que vous êtes dynamique, confiant/e et vraiment motivé/e.

» ***Faites attention à votre attitude :*** ne remuez pas vos jambes, ne vous frottez pas les mains, regardez vos interlocuteurs dans les yeux – trop d'agitation de votre part dénotera des difficultés à gérer votre stress.

» ***Soyez professionnel/le :*** restez courtois/e et formel/le et évitez les expressions familières.

» ***Restez positif/positive :*** si le recruteur vous demande vos raisons de quitter votre emploi actuel, évitez d'être négatif/ve par rapport à votre société ou à vos supérieur/e/s. Restez-en aux faits, énoncez des exemples précis et des expériences qui prouvent la pertinence de votre demande.

» ***Mettez-vous en valeur, sans vous vanter, en décrivant votre parcours professionnel :***
- **a** Décrivez votre formation. Quelles études avez-vous faites ou êtes-vous en train de faire ?
- **b** Parlez de vos expériences professionnelles : apprentissage, stage, emplois à temps partiel, bénévolat.
- **c** Expliquez vos capacités à travailler seul/e ou en équipe, vos compétences en matière de persuasion, d'organisation, de langue/s étrangère/s, d'informatique.
- **d** Mentionnez vos intérêts : sports, loisirs, culture, voyages et séjours à l'étranger.
- **e** Décrivez vos qualités : optimiste, adaptable, curieux/curieuse, sociable, autonome, entreprenant/e, énergique, créatif/créative.

Si le recruteur vous demande quels sont vos points forts, citez-en deux ou trois en relation avec le poste proposé. Il se peut qu'il vous demande aussi vos points faibles !

Société has two meanings in French: *society* or *company*.

▪ Après l'entretien

Faites des relances après avoir attendu un délai raisonnable. Après quelques jours, passez un coup de fil ou envoyez un e-mail pour remercier votre interlocuteur ; cela montrera votre motivation.

une embauche	*employment*
convoquer	*to be asked to attend*
un recrutement	*a recruitment*
tomber dans l'orgueil	*to become arrogant*
incollable	*unbeatable*
les relances *(fpl)*	*a follow-up*

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 Who is the target audience for this article?
2 Le texte a été divisé en trois parties. Lesquelles ?
3 Pourquoi est-il important de se préparer à un entretien ?
4 Quelles sont les sept étapes à suivre avant un entretien ?
5 Pourquoi est-il important de se renseigner sur l'entreprise avant l'entretien ?
6 What advice is given about non-verbal communication?
7 What advice is given about previous work experiences?
8 What are the five topics that should be discussed during an interview?
9 Evaluate the advice given in this text.

Quels conseils vous semblent les plus importants ? Et lesquels les moins importants ?
Avez-vous déjà passé un entretien d'embauche ? Évaluez votre performance pendant l'entretien en fonction des conseils ci-dessus.

When evaluating a text, you may use the graphic organiser **PMI**.

- **P – Plus**: List and explain the positive aspects of the text.
- **M – Minus**: List and explain the negative aspects of the text.
- **I – Improvement**: Explain how the text could be improved.

When answering question 9, for example, you could follow this format.

- **P –** The advice is comprehensive as it details ... . It is useful and practical as it discusses ... .
- **M –** Some of the advice was too obvious and might seem condescending to a young person; such as to be punctual or ... .
- **I –** The text could have been improved upon by including advice on how to secure a job interview in the first place and ... .

Listening and responding 4 & 5

Olivier Bernard et Mathilde Petit ont postulé pour le même emploi. Écoutez leurs entretiens d'embauche et répondez aux questions.

Après avoir écouté les deux entretiens d'embauche, vous pouvez remarquer la différence d'attitude des deux candidats. Pendant un entretien, il faut que vous fassiez attention à votre registre et à votre vocabulaire. Il est important que vous soyez positif/positive et que vous disiez des choses sérieuses et intéressantes à un employeur. Montrez votre ambition, mais restez réaliste dans vos propos.

Le verlan

Some **verlan** (derived from the word **l'envers**) words were used by M. Bernard during his interview. Refer back to **Chapitre 6** page 105 for an explanation of **verlan**.

une meuf	*une femme*
ouf	*fou*
oim	*moi*
le tromé	*le métro*
une teuf	*une fête*
cimer	*merci*

1 Écoutez l'entretien de Mme Petit et complétez les phrases suivantes.

Mme Petit a fait une présentation _____ de son parcours professionnel en expliquant qu'elle a _____ à HSBC France à Lyon pendant _____ ans et qu'elle a aussi travaillé dans une _____ de services quand elle était _____.
Elle a expliqué que son _____ à la banque avait été très _____; qu'il y avait beaucoup de _____ mais chacun avait son _____ et que tout le monde travaillait très bien en _____. Elle pouvait demander des _____ à ses collègues qui étaient plus _____ pour résoudre les _____ et aider les _____. Elle a ensuite expliqué qu'elle a quitté son _____ parce qu'elle était _____ à relever de nouveaux _____ et qu'elle voulait _____ à Paris. De plus, elle a confirmé qu'elle parlait assez bien _____ puisqu'elle avait été jeune fille _____ à _____.

2 Décrivez l'attitude de M. Bernard pendant l'entretien.
3 L'entretien avec M. Bernard semble avoir été écourté. Expliquez-en la raison.
4 Décrivez le registre de Mme Petit.

Multimodal text response

Réécoutez les entretiens, relisez l'article page 140 puis répondez aux questions suivantes.

1 The article '**Réussir un entretien d'embauche**' on the previous page gave several pieces of advice regarding job interviews. Choose one of these and explain whether M. Bernard and Mme Petit followed it.
2 The article explains that five topics should be discussed during a job interview. Did M. Bernard and Mme Petit cover those topics properly?

Register

The register of a text may be:

- formal
  - **vous** is used
  - sentences are complex
  - complete negation is used (the **ne** is not deleted)
  - no slang is used
- informal/colloquial
  - **tu** is used
  - friendly undertones are found in the text
  - gap fillers such as **euh** and **hein ?** are used
  - incomplete negation is used (the **ne** is omitted)
- slang (**Exemples : je matte**, **nana**, **mec**, **verlan**)

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 200–300 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page.

TASK 1

You have just finished your final high-school exams. Write a personal email to your friend in France, reflecting on your final years of high school, discussing how much effort you have put into your schoolwork and the results that you are expecting to achieve. Describe how you are planning to celebrate this milestone in your life.

Vous venez de passer votre bac. Écrivez un courriel à votre ami/e français/e dans lequel vous lui expliquez comment vous vous êtes préparé/e aux épreuves du bac et les résultats auxquels vous vous attendez. N'oubliez pas de décrire comment vous allez fêter cet évènement marquant de votre vie.

TASK 2

While you were on an exchange in France, the French teacher asked you to talk to the class about the study and training options available to school leavers in Australia. Write an informative speech, in which you also compare these options to the ones available in France.

Pendant un échange scolaire en France, le/la professeur/e de français vous a demandé de faire un discours en classe sur toutes les options d'étude et de formation accessibles aux Australiens après le lycée. Votre discours informatif doit inclure une comparaison avec la France.

TASK 3

You are spending a gap year travelling and visiting a francophone region. Write a letter to your parents to reassure them that you are well and to tell them about all the wonderful experiences that you are having volunteering, working part-time, experiencing other cultures and improving your French.

Vous passez une année sabbatique dans une région francophone. Écrivez une lettre à vos parents pour les rassurer ; dites-leur que vous allez bien, et que vous passez des moments formidables en faisant du bénévolat, travaillant à mi-temps, découvrant d'autres cultures et améliorant votre français.

TASK 4

Imagine you are living in a francophone region, you decide to get a part-time job. You ask one of your French-speaking friends to simulate a job interview with you. Write a script of the job interview that you had with him/her.

Imaginez que vous vivez dans une région francophone, et que vous cherchez un travail à mi-temps. Vous demandez à un/e de vos amis francophones de simuler un entretien d'embauche avec vous. Écrivez le script de cet entretien.

Sample writing task instructions

TASK 5

You are planning to spend a year living and working in France. You see an advertisement online for a job in Paris. Write a cover letter applying for the job and asking for an interview. You must also include your CV.

Vous planifiez de partir vivre et travailler en France pendant un an. Vous lisez une annonce en ligne pour un emploi à Paris. Écrivez une lettre de motivation pour solliciter un entretien d'embauche. Il faut aussi y joindre votre CV.

Questions to consider

- What is the job being advertised?
- Do you have work or volunteering experience which could be relevant to the job?
- What competencies and transferable skills do you have that would be of interest to the potential employer?
- What qualities and personality traits do you have that would assist you if you acquire the job?
- What other interesting experiences have you had that would impress your potential employer: volunteer work, travel, exchanges, hobbies?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember about formal letters

- In the top left-hand corner, write your own name, address and contact details. In the right-hand corner, write the date, name, title and address of the employer.
- Always start the letter with **Madame/Monsieur**, whether you know the name of the person or not. Never abbreviate the **Madame** and **Monsieur** to **Mme** and **M.** and remember never to use **Cher/Chère**.

Text type elements of a cover letter

- Your cover letter should complement your CV, not just list the same information.
- To show respect, use the conditional and **vous** throughout the letter:

  Je souhaiterais effectuer un stage dans votre entreprise.
- Start your letter with a clear statement, declaring your intention:

  En réponse à votre annonce, je vous adresse ma candidature pour le poste de...
- Then proceed to write three paragraphs:
  1. about the employer, to show that you are interested in them and in their company – this shows you've done your research!
  2. about you. Mention your aptitudes, qualities, interests and experiences; all the details that might be of interest to the employer.
  3. explain what you will bring to the company and how you can fulfil the requirements of the position (persuasive points).
- End your letter with a hopeful statement about a possible interview:

  Dans l'espoir d'une réponse positive, je reste à votre disposition pour plus d'informations.

Annotated writing sample

Catherine Lambert
32 Lindell Street
4156 Brisbane
QLD Australia
Tél : +61 433 565 372
Courriel : catherine.lambert@mymail.com

Mme Mercier
Boutique Pour'elle
12 rue Marcel Pagnol
75011 Paris
France

Brisbane, le 5 mars

Set the headings of a formal letter in this format: the sender on the left and the addressee on the right. Remember to use fictitious names and contact details in your exam.

Objet : Candidature pour le poste de vendeuse

Clearly state which role you are applying for.

TRUCS ET ASTUCES

If you are not sure, to whom you should address your letter, contact the place of employment to find out the name of the person to contact or start it with '**Madame, Monsieur**' with a comma in between the two words. Never try and translate 'to whom it may concern'.

Madame,

Always refer to the employer as **Madame/ Monsieur**. You do not use their name.

Suite à votre annonce, je voudrais poser ma candidature pour le poste de vendeuse dans votre boutique à Paris.

Je souhaiterais travailler dans votre boutique, qui par sa gamme exclusive de prêt-à-porter féminin, me semble être un lieu de travail idéal. Je m'intéresse à la mode et je trouve que votre collection est très féminine et qu'elle évolue rapidement.

Clearly state the purpose of your letter.

Include what you know about the company and why you are interested in working there.

J'ai travaillé dans un magasin de vêtements à Brisbane, en Australie, l'été dernier. J'y ai travaillé pendant six mois. Je conseillais les clients et je rangeais les vêtements. Cette expérience a confirmé ma motivation à travailler dans la vente. Titulaire du Bac International, j'ai travaillé dur et sérieusement comme le démontrent mes résultats scolaires, et j'ai fait preuve d'organisation et d'initiative. Je m'intéresse aux langues vivantes et je prévois d'aller à l'université pour y faire une licence de français. J'ai déjà fait un séjour de deux mois en Nouvelle-Calédonie il y a un an. J'aimerais maintenant vivre et travailler en France afin d'améliorer ma maîtrise de la langue. J'ai déjà un permis de travail.

Describe your experience and attributes.

A cover letter is a form of persuasive writing. Why do you think that is?

Si j'obtiens ce poste, vous pourrez compter dans votre équipe une personne enthousiaste, dynamique, honnête, avec un sens du contact et la volonté de rendre les autres heureux. Mes compétences en anglais et en français seraient utiles avec les touristes. J'arrive à Paris le 10 mai, et je me tiens à votre disposition pour discuter plus longuement avec vous de mes motivations lors d'un entretien.

Explain what you can offer to the employer.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie, Madame, de croire en mes salutations distinguées.

End with a formal expression.

Catherine Lambert

Do not forget to sign your letter, using a made-up name for exam purposes however.

297 words

Include your CV.

Pièce jointe : Curriculum vitae

Catherine Lambert
20 ans
Nationalité : australienne
32 rue Lindell
Brisbane 4156
Australie
Tél: + 61 433 565 372
Courriel :
catherine.lambert@mymail.com

Formation

2020	Baccalauréat International, lycée de Brisbane
février – novembre 2020	Cours de français à l'Alliance française de Brisbane

Expérience professionnelle

2020	Vendeuse chez Starbrand, magasin de vêtements à Brisbane
2019–2020	Cours particuliers d'anglais et de mathématiques (niveau collège)

Divers

Langues : anglais langue maternelle, français courant
Connaissances informatiques : Word, Excel, PowerPoint
Sport et loisirs : natation, équitation, cinéma, lecture
Voyages et séjours à l'étranger : voyages en Chine et en Écosse, séjour de deux mois en Nouvelle-Calédonie

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
un actif
un CAP (Certificat d'Aptitude Professionnelle)
le chômage
un fléau
une formation en alternance
le marché du travail
une mention
l'orgueil *(m)*
le rattrapage
un recrutement
une séquelle
un/e titulaire
le tutorat

Adjectives
bondé/e
chargé/e
disparate
incollable
pénible
pointu/e
précaire
recalé/e
requis/e

Verbs
déboucher sur
décrocher *(fam.)*
embaucher
envisager de
s'épuiser
s'orienter
se plaindre
rémunérer
songer à
viser

Adverbs
d'emblée
gratuitement

Expressions
à but non lucratif
ça en vaut la peine
en poche
passer un examen
réussir un examen
vivre au jour le jour

Expressions idiomatiques

avoir le nez plongé dans les livres	*to be absorbed in your books*
(la) cerise sur le gâteau	*cherry on top*
être à bout	*to be at the end of one's tether*
flotter sur un petit nuage	*to be on cloud nine; to be very happy*
qui ne tente rien, n'a rien	*nothing ventured, nothing gained*
se faire un sang d'encre	*to be extremely worried*
tout lâcher	*to drop everything*
une autre paire de manches	*another kettle of fish*
perdre ses moyens	*to underperform because of stress*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
The conjugation of some irregular verbs in **le subjonctif**		
The uses of **le subjonctif**		
The formation and the uses of **le gérondif passé**		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 127 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Agissons contre les clichés !

chapitre 9



Faire du bénévolat, c'est s'engager pour transformer la société.





Campaign of the Wallonia-Brussels Federation, Belgium, 2016

Avant de commencer

★ Êtes-vous engagé/e activement dans la société ? Que faites-vous pour cela ?

★ Est-il possible d'éviter tout stéréotype ?

★ L'égalité pour tous, où en sommes-nous ?

Communication

- Describe the stereotypes that exist in society today
- Discuss young people's involvement in society
- Talk about social responsibilities
- Discuss the benefits of volunteering
- Discuss gender equality

Compréhension

- Investigate further the uses of **les pronoms complément d'objet directs et indirects**
- Use **l'impératif** with pronouns
- Consolidate your understanding of sequence of tenses

Culturel et interculturel

- Gain insight into the culture of volunteer work in France
- Discover **le Service Civique** and **le Service national universel**
- Learn about the associations **les Restos du Cœur** in France and **Solidarité Grands Froids** in Belgium
- Gain insight into and discuss gender inequalities and stereotypes at work and at home

Un peu de lecture

Attention aux faux amis !
s'engager *to sign up, commit, participate*
intéresser/captiver *to engage*

CES JEUNES ENGAGÉS

Les jeunes ont souvent mauvaise presse : on les prétend égoïstes et paresseux. Les médias renvoient d'eux une fausse image de jeunes violents, délinquants et accros à leurs écrans. Pourtant, comme pour démentir ces stéréotypes, la proportion des 15–35 ans qui s'engagent et donnent de leur temps gratuitement aux autres est en train de grimper en flèche. Nous avons donné la parole à cinq jeunes qui représentent une génération particulièrement investie et impliquée, pour qui les notions de liberté, égalité et fraternité veulent encore dire quelque chose.



Miriam
18 ans, Loire

Notre lycée nous encourage à nous engager et notre classe organise chaque trimestre des actions de solidarité. Jusqu'à présent, on a récolté des fonds pour un orphelinat marocain, participé à la construction d'une ferme au Burkina Faso, organisé une collecte de vêtements en faveur des SDF. L'été dernier, un groupe de terminales a fait du bénévolat dans un orphelinat au Cambodge. On a vraiment le sentiment d'être utile et d'aider les personnes qui sont dans le besoin.



Clémentine
17 ans, Aveyron



Quand j'avais 15 ans, j'ai été choquée d'apprendre que de nombreuses personnes âgées de ma région étaient seules et isolées. Mes copains et moi avons donc décidé de faire le tour des petits villages des alentours pour leur rendre visite, voir si elles se portaient bien et les aider à faire des petits travaux chez elles ou leur donner des conseils pour les aider à se débrouiller sur Internet. Depuis, de nombreux élèves de notre lycée se sont joints à nous et chaque année, on organise des soirées dansantes et des soirées jeux de société ou bingo dans la salle des fêtes de la mairie. C'est convivial et les personnes âgées nous en sont reconnaissantes.

Kaya
18 ans, La Réunion

On dit souvent que les jeunes se fichent de la politique et ce n'est pas vraiment étonnant ! Les politiciens ne leur ressemblent pas et n'abordent pas leurs problèmes quotidiens. Mais dès qu'on leur explique les enjeux, les jeunes se sentent concernés, ils veulent agir. J'ai monté un groupe qui essaye de faire passer le message aux lycéens que voter est un devoir citoyen ; de leur en expliquer l'importance et de leur faire comprendre qu'au final, la politique les touche de manière personnelle.

Sakina
17 ans, Bouches-du-Rhône

Depuis un an, je donne des cours de français à des réfugiés syriens dans mon quartier. J'ai été très touchée par la situation qui les a forcés à s'exiler et j'ai remarqué que la barrière de la langue renforçait leur isolement. Alors, tous les dimanches matins, j'enseigne le français à un petit groupe de femmes et d'enfants. Je leur propose aussi des sorties culturelles.







Usman
19 ans, Seine-Saint-Denis

Je viens d'un quartier réputé difficile, mais mes frères et moi on a eu la chance d'avoir un entourage attentif qui nous a permis de rester sur le droit chemin. Alors, j'ai voulu essayer de faire la même chose pour les enfants de mon quartier et j'ai créé une association qui leur offre des ateliers, des activités sportives et artistiques et du soutien scolaire. Nous sommes maintenant plus d'une dizaine de jeunes bénévoles et nos programmes ont énormément de succès.

- Vous identifiez-vous aux stéréotypes sur les jeunes mentionnés ?
- Dans votre lycée, y-a-t-il des actions similaires à celles évoquées dans le texte ? Y participez-vous ?
- Est-ce que les jeunes s'intéressent à la politique dans votre pays ? Pourquoi ?

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 Comment est-ce que le lycée de Miriam lui permet de s'investir ? Listez quatre causes avec lesquelles le lycée aide ses élèves à s'impliquer dans le volontariat.
2 Comment Clémentine et ses amis aident-ils les personnes âgées ?
3 According to Kaya, why are young people disengaged from politics?
4 Selon Sakina, qu'est-ce qui renforce l'isolement chez les réfugiés syriens ?
5 Why did Usman feel he had to give back to his community?
6 To what extent is the media's depiction of today's youth accurate? Justify your answer.

démentir	*to refute; to prove wrong*
SDF (sans domicile fixe)	*homeless*
les alentours *(mpl)*	*vicinity*
bien se porter	*to be in good health*
un devoir	*a duty*
un entourage	*relatives, those around*

EXPRESSIONS UTILES

avoir mauvaise presse	*to receive bad press*
renvoyer une fausse image	*to convey a false image; to depict in a bad light*
grimper en flèche	*to shoot up; to soar*
jusqu'à présent	*up until now*
récolter des fonds	*to fundraise*
être dans le besoin	*to be in need*
avoir le sentiment de	*to be under the impression*
être reconnaissant/e	*to be grateful*
rester sur le droit chemin	*to stay on the right path*
avoir du succès	*to be successful*

Ça, c'est le français

Les pronoms compléments d'objets directs (*rappel*)

« La politique les touche de manière personnelle. »

Most sentences have a subject, a verb and an object. Pronouns can replace the object to avoid repetition. *Direct object pronouns* (DOPs) replace the object (a noun) that is *directly* linked to the verb (i.e. when the verb is not followed by a preposition). The DOP goes *before* the conjugated verb, or the infinitive, to which it is linked.

J'ai vu un film. → Je l'ai vu.

Nous allons appeler nos parents. → Nous allons les appeler.

The direct object pronouns are:

me (m') me	**nous** us
te (t') you	**vous** you
le (l') him/it	**les** them
la (l') her/it	

Can you find the other two direct object pronouns in the magazine article on page 146?

La situation a forcé les réfugiés syriens à s'exiler.

La situation les a forcés à s'exiler.

With the auxiliary **avoir**, the past participle never agrees with the subject. However, it agrees with the DOP which comes *before* the verb.

Elle a aidé les personnes âgées à se sentir moins seules. → Elle les a aidées à se sentir moins seules.

Les pronoms compléments d'objets indirects (*rappel*)

« Je leur propose aussi des sorties culturelles. »

An *indirect object* is introduced by a preposition (**à**, **de**, **pour**) and goes *after* the verb. An *indirect object pronoun* (IOP) replaces the indirect object and its preposition.

J'écris à Nuria. → Je lui écris.

Je préparerai une tarte pour les enfants. → Je leur préparerai une tarte.

Indirect object pronouns are usually placed *before* the conjugated verb or infinitive verb they are linked to.

The indirect object pronouns are:

me (m') to/for me	**nous** to/for us
te (t') to/for you	**vous** to/for you
lui to/for him/her/it	**leur** to/for them

Which indirect object pronouns differ from the direct object pronouns?

Some French verbs have a preposition while their English counterparts do not.

Tu téléphones souvent à ta sœur ? Do you often phone your sister?

Nous demandons à Kaya. We are asking Kaya.

And some English verbs have a preposition while their French counterparts do not.

J'ai attendu le bus 30 minutes. I waited 30 minutes for the bus.

Sohil écoute toujours son père. Sohil always listens to his father.

Vous cherchez quelque chose ? You are looking for something?

Some common verbs that need an indirect pronoun (usually when referring to a person) are:

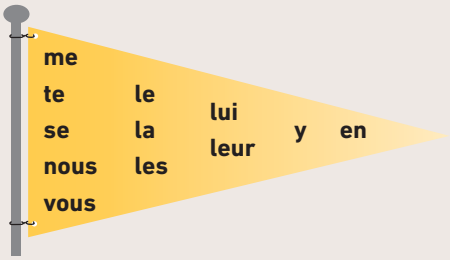
acheter *qqch à qqn*	**offrir** *qqch à qqn*
demander *qqch à qqn*	**parler de** *qqch à qqn*
dire *qqch à qqn*	**raconter** *qqch à qqn*
donner *qqch à qqn*	**répondre** *à qqn/de qqch*
écrire *qqch à qqn*	**s'intéresser** *à qqch*
expliquer *qqch à qqn*	**téléphoner** *à qqn*
lire *qqch à qqn*	**vendre** *qqch à qqn*
obéir *à qqn*	

Remember also the IOPs **en** and **y**. Can you explain when to use them? (You can refer to **Chapitre 2**.)

Can you find the nine IOPs in the magazine article on page 146?

Ordre des pronoms dans une même phrase (*rappel*)

In French, sentences can have a maximum of two pronouns among reflexive, direct object and indirect object pronouns. Both precede the verb in this order:



Can you find the two instances where two pronouns are used together in the magazine article on page 146?

Je donnerai ma pomme à ma petite sœur. → Je la lui donnerai.

Vous avez confié vos clés à votre voisine. → Vous les lui avez confiées.

Nous empêchons nos enfants de regarder la télé pendant la semaine. → Nous les en empêchons pendant la semaine.

J'emmène mes fiches de révision à l'école tous les jours. → Je les y emmène tous les jours.

Remember that the verb agrees with the subject, even when there are object pronouns.

Tu lui en donnes. Ils nous en parlent.

À VOUS !

1 Remplacez les mots soulignés par des pronoms.

Exemple : Je donne une pomme à ma petite sœur. → Je la lui donne.

a J'enseigne le français aux réfugiés politiques à l'association.
b Il distribue des denrées aux plus démunis.
c Nous faisons la collecte de produits d'hygiène.
d Nous travaillons aux Restaurants du Cœur tous les dimanches.
e Nous avons dit à Paul de nous aider.
f Vous avez entendu parler de l'association caritative Solidarité Grands Froids ?

2 Remplacez deux éléments dans chaque phrase avec les pronoms qui conviennent.

a Tu donnes ton numéro de téléphone à la mère de ta correspondante.
b Il parle de son contrôle de maths à son copain Pierre.
c Elle emporte tous les vêtements à l'association pour les trier.
d Tu inscriras les enfants aux cours de soutien scolaire.
e Il a donné deux bonbons à ses petites sœurs.
f Nous retrouverons Paul et Marie à Paris cette année.

3 Dans les phrases suivantes, remplacez un ou deux éléments par des pronoms.

a Ils parlent de leur vie respective aux bénévoles.
b Il fait faire du judo à sa fille au centre culturel.
c Les publicités sont pleines de stéréotypes.
d Je prêterai ma tablette à ma cousine quand elle viendra à la maison.
e Je vais offrir deux cadeaux à ma sœur cette année, car ce sont ses dix-huit ans.
f Je lirai des histoires aux enfants quand je ferai du babysitting ce soir.

Un peu de lecture

Avant de lire, répondez à ces questions : De quel type de texte s'agit-il ? De quoi parle-t-il, selon vous ? Quels sujets aborde-t-il ? Puis lisez et répondez aux questions.

JEUNES/VOLONTAIRES | ORGANISMES | ACTUALITÉS | RESSOURCES | CONNEXION NEWSLETTER

SERVICE CIVIQUE
Une mission pour chacun au service de tous



LES 8 PRINCIPES FONDAMENTAUX DU SERVICE CIVIQUE

1 Intérêt général
Le Service Civique est un engagement au service de l'intérêt général, qui permet aux jeunes volontaires de réaliser une mission en faveur de la cohésion nationale et de la solidarité.

2 Citoyenneté
Les volontaires vivent une expérience de citoyenneté et d'ouverture sur le monde.

3 Mixité
Leur mission doit permettre aux volontaires de rencontrer des personnes différentes et d'être confrontés à un environnement avec lequel ils n'auraient pas été naturellement en contact.

4 Accessibilité
Les missions de Service Civique doivent être accessibles à tous quels que soient le profil, la situation et l'origine des candidats, leur parcours ou leur formation initiale.

5 Complémentarité
Les missions proposées aux volontaires au sein des structures d'accueil doivent être des actions socialement innovantes au profit des bénéficiaires de l'organisme d'accueil.

6 Initiative
Les volontaires doivent pouvoir faire preuve d'initiative tout en respectant les règles de vie et le fonctionnement de l'organisme qui les accueille.

7 Accompagnement bienveillant
Dans un environnement bienveillant, les volontaires, aidés de leur tuteur, s'ouvrent aux autres, découvrent, progressent dans leur mission et dans leur vision du monde.

8 Respect du statut
Le Service Civique est inscrit dans le code du Service National. C'est un statut encadré fondé sur le volontariat et la réciprocité entre les volontaires et les organismes d'accueil.



Après avoir observé et lu...

1 D'après le graphique, quel est le profil des volontaires pour le Service Civique ? (Qui s'implique le plus : filles ou garçons ? Quel est leur âge moyen, leur formation ?)
2 Est-ce gratifiant selon eux ? Donnez deux raisons.
3 Listez quatre bénéfices des missions pour les volontaires.
4 Look at the cartoon at the top of the webpage. Do you think it is a good choice? Explain your answer.
5 Would you volunteer for **le Service Civique**? Why?
6 Read the information below in the information box. Do any of the initiatives in the website above correspond to the philosophy of **le Service Civique**? What about the ones mentioned in the forum on page 146? Explain with reference to the texts.

Le Service Civique
Le Service Civique est un engagement volontaire au service de la communauté, pour les jeunes de 16 à 25 pour une mission qui dure de six à douze mois avec un investissement en temps d'au moins 24 heures par semaine dans les domaines suivants : culture et loisirs, développement international et action humanitaire, éducation pour tous, environnement, intervention d'urgence en cas de crise, mémoire collective et citoyenneté, santé, solidarité, sport. Chaque volontaire reçoit 580 euros par mois.

Le Service national universel (SNU)
Le président Macron a créé, à partir de 2021, un mois de service national universel obligatoire pour tous les jeunes dans l'année qui suit la classe de 3e. Son but : renforcer l'unité nationale avec 15 jours en hébergement collectif comprenant une initiation aux premiers secours et à la défense, des cours de sécurité routière et de protection de l'environnement et 15 jours de mission d'intérêt général.

What is your view on helping others and giving back to society? Discuss in a group.

un/e volontaire	*a volunteer*
la mixité	*the diversity*
un parcours	*a path, a career*
un accompagnement	*support*
bienveillant/e	*benevolent*

1 Que choisiriez-vous pour le Service Civique et pourquoi ? Répondez en 200 mots.
2 Comparez et contrastez (évaluez) le Service Civique et le Service national universel dans un article critique.
3 Écrivez le récit d'une action bénévole que vous avez accomplie seul/e ou avec votre lycée et ce que vous en avez tiré comme enseignement en 250-300 mots.

Un peu de lecture

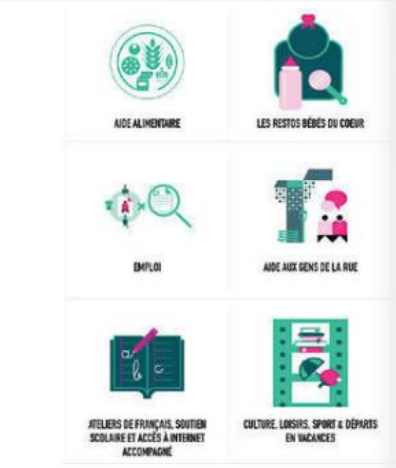
Research similar organisations and look at the various ways they help those in need in your community.

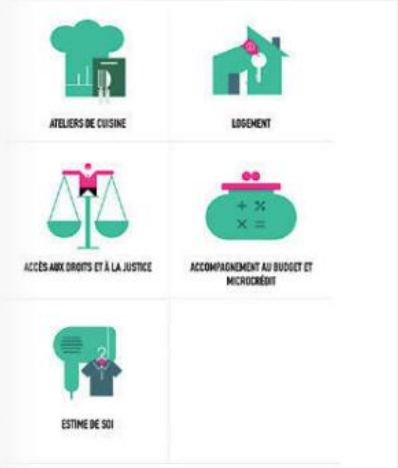
LES RESTAURANTS DU CŒUR
LES RELAIS DU CŒUR

NOS ACTIONS

« PARCE QU'UN REPAS NE SUFFIT PAS »

Pour agir au quotidien, nous avons besoin de toutes les bonnes volontés, que ce soit lors d'un évènement ponctuel, sur un projet défini, ou de façon plus régulière.





COMMENT NOUS AIDER ?

Étant conscients des contraintes d'emplois du temps que rencontrent les jeunes, les Restos du Cœur proposent différentes formes d'engagement.

ACTIVE TON RÉSEAU

Rejoins les Restos du Cœur sur les réseaux sociaux pour rester au courant de l'actualité de l'association et partager nos besoins !

DONNE UN P'TIT COUP D'POUCE PONCTUEL !

Nous recherchons régulièrement des bénévoles disponibles quelques heures ou quelques jours pour nous soutenir lors de projets ponctuels. Les plus courants sont les collectes, pour les personnes les plus démunies, de denrées alimentaires, de produits d'hygiènes, de fournitures scolaires, mais également des opérations paquets cadeaux lors des fêtes de fin d'année.

MONTE TON PROJET

Tu as un peu de temps devant toi ? Que tu sois seul/e, en groupe ou dans une association étudiante, rejoins-nous ! Si tu as déjà une idée du projet que tu aimerais mettre en place, n'hésite pas, présente-le-nous !

JEUNES AUX RESTOS

PARTICIPE AU QUOTIDIEN

Tu es prêt/e à t'engager sur la durée ? De nombreuses missions existent (aide alimentaire, accompagnement scolaire, sorties culturelles...) ou bien tu pourrais donner un coup de main au niveau administratif, financier, communication ou informatique.

« Nous avons choisi d'organiser cette collecte alimentaire au profit des Restos. Nous avons collecté plus de 12 caisses pleines de denrées, surtout des produits pour bébés. C'était une très belle action, qui a été très appréciée par tous les membres de l'école. »

Virginie Mbodgi, Rennes

COMMENT T'IMPLIQUER ?

Tu souhaites t'impliquer ponctuellement ?

Remplis le formulaire « devenir bénévole ». Si tu souhaites participer à la collecte nationale début mars, inscris-toi sur le site dédié à cet évènement.

Tu souhaites t'impliquer au quotidien ?

Consulte les besoins en bénévoles de l'association de ton département dans la rubrique « Annonces ». Si tu ne trouves pas d'annonce correspondant à tes envies, rends-toi à la page « bénévolat spontané ».

POUR EN SAVOIR PLUS

Visite le site web : **restosducoeur.org**, trouve-nous sur les réseaux sociaux ou contacte ton association la plus proche.

Après avoir observé et lu...

1 Who is the audience of this text?
2 Quels sont les produits prisés pour les collectes ?
3 Comment peut-on s'engager à court terme ?
4 How is the text designed to engage the reader? Refer to content and language.
5 Summarise the different ways young people can get involved with **Les Restos du Cœur**. (See page 150 for some support.)

les plus démunis	*the needy; the most impoverished*
une denrée alimentaire	*foodstuff*
les fournitures scolaires *(fpl)*	*school supplies*

EXPRESSIONS UTILES

rester au courant	*to stay informed*
donner un petit coup de pouce	*to give a bit of help*
les plus courants	*the most common*
donner un coup de main	*to give somebody a hand*
valoir la peine	*to be worth it*

Attention aux faux amis !

supporter *to bear*
Je ne supporte pas quand tu chantes à tue-tête !

soutenir *to support/advocate*
Mes parents soutiennent la Croix-Rouge.

- Faites de plus amples recherches sur les actions des Restos du Cœur. Comment aident-ils les personnes dans le besoin ? Quelle action est la plus importante selon vous ? Pourquoi ? Discutez en classe ou en petits groupes.
- Écrivez un courriel ou une lettre de motivation de 250 mots aux Restos du Cœur pour demander à être bénévole.
- Proposez un projet aux Restos du Cœur : écrivez 250 mots pour les persuader que votre idée vaut la peine considéré.

Summarising a text

You will often be asked to summarise a text you have read or listened to.

In your answer, rephrase content from the text and provide some analysis. You do not need to list everything or stick to the order of the text.

Analyse these two sample summaries:

Task: *'Summarise the initiatives provided by* ***Les Restos du Cœur****'*

Answer 1: ***Les Restos du Cœur*** *organise collections of food, hygiene products and presents at Christmas time. They provide meals, beds, legal aid, assistance in finding a job, French lessons, tutoring, etc.*

Answer 2: ***Les Restos du Cœur*** *initiatives are numerous and varied and follow a holistic approach: they offer help in many aspects of people's lives, from the basic needs of food, hygiene products and shelter to helping with people's integration (tutoring, internet access) and reintegration into mainstream society (budget tracker, legal aid). They focus on self-worth by helping each individual build their self-esteem.*

The first answer lists the information from the text, providing no analysis. This is a simple approach to summarising a text.

The second answer groups information into categories and provides some analysis of the text as shown in the underlined phrases. This is a more sophisticated approach to summarising information from a text.

En 1985, Coluche, acteur et humoriste connu, lançait un appel à la radio pour que les gens viennent en aide aux plus démunis. Ce n'était, selon ses mots, qu'une « petite idée au départ », mais c'est devenu depuis une institution. C'est Jean-Jacques Goldman qui a créé la chanson tube qui deviendra l'hymne des Restos, à laquelle participent neuf célébrités du monde du sport, de la chanson et du cinéma. Depuis la mort de Coluche en 1986, ***les Enfoirés*** (tout un groupe de chanteurs) se réunissent presque tous les ans pour des concerts et vendent leurs compilations au profit de l'association.

À partir de 2014, ce sont aussi des auteurs et des éditeurs qui travaillent en commun au profit des Restos. ***13 à table*** regroupe 13 auteurs dans un recueil de nouvelles sur un thème donné dans le but de financer un million de repas chaque année grâce aux ventes du livre.

Ça, c'est le français

L'impératif et les pronoms *(rappel)*

« Remplis le formulaire « devenir bénévole ». »

You already know that **l'impératif** is used when giving a command, an order, an instruction, a suggestion or a piece of advice.

Range ta chambre !
Mélangez les ingrédients.

Can you find the 14 verbs in **l'impératif** in the brochure on page 149? Some of those verbs use a pronoun. What do you notice about the word order and the pronoun?

L'impératif et les verbes pronominaux

In **l'impératif**, *reflexive pronouns* are placed after the verb connected by a hyphen.

Te becomes **toi**, and **nous** and **vous** remain unchanged.

Lavez-vous les mains avant de manger.
Inscrivez-vous sur la liste des bénévoles.
Engage-toi !

L'impératif et les pronoms compléments d'objet

Object pronouns also come after the verb in **l'impératif** and are connected by a hyphen. Most direct object pronouns (DOPs) and indirect object pronouns (IOPs) remain unchanged, except **me**, which becomes **moi**.

Contactez-nous ! Soutenez-les avant qu'il ne soit trop tard.
Dis-nous ce que tu voudrais faire.
Regarde-moi quand je te parle !

L'impératif et l'ordre des pronoms compléments d'objet

The DOP always comes before the IOP.

Donne-m'en un peu !
Dis-le-lui !
Prête-les-lui !

Moi becomes **m'** in front of **en**.

La structure négative à l'impératif

The word order and pronouns remain unchanged when **l'impératif** is used with a negative structure.

Ne lui dis rien !
Ne les ignorons plus !

À VOUS !

Remplacez les mots soulignés avec le pronom qui convient et mettez à l'impératif.

Exemple : Vous remplissez le formulaire pour devenir bénévole.
→ *Remplissez-le pour devenir bénévole !*

a Tu vas sur le site Internet de l'association.
b Nous n'oublions pas les personnes âgées.
c Vous expliquez les enjeux politiques aux jeunes.
d Tu t'inscris au Service Civique.
e Nous mettons en place des activités artistiques.

Tendez l'oreille

Interview d'une bénévole 1

Répondez en français ou en anglais selon la question et les informations données.

1 Quels produits ont été collectés par les bénévoles ?
2 What are the necessary attributes to be able to contribute?
3 Evaluate how Linh feels about contributing to **Les Restos du Cœur**.

À propos des deux textes

After reading the brochure on page 149, the poster here and the information box on the left, and listening to the interview, write 150 words about **Les Restos du Cœur**.

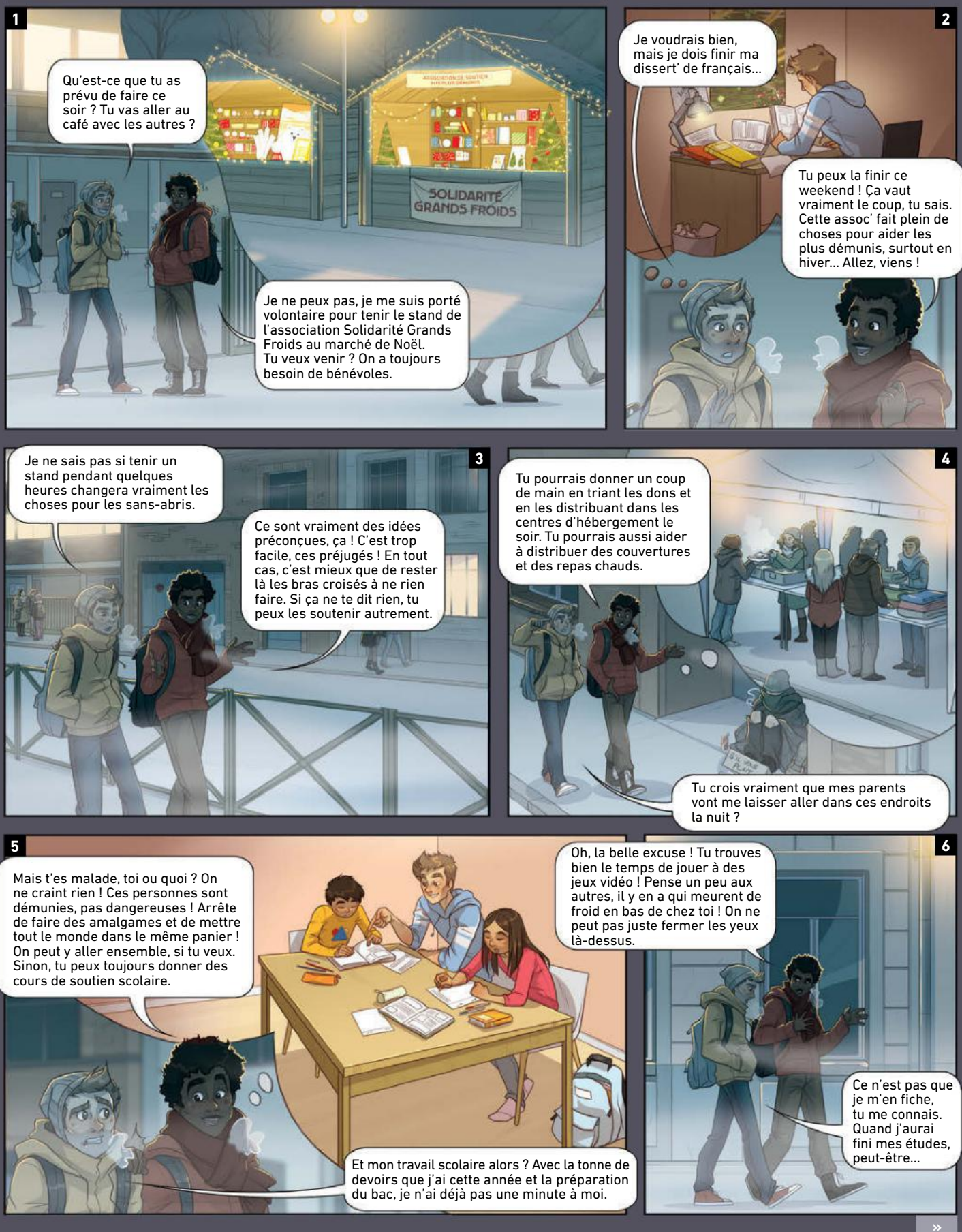


Create an advertisement call to action for **Les Restos du Cœur** using the information from pages 149–150 and the interview.

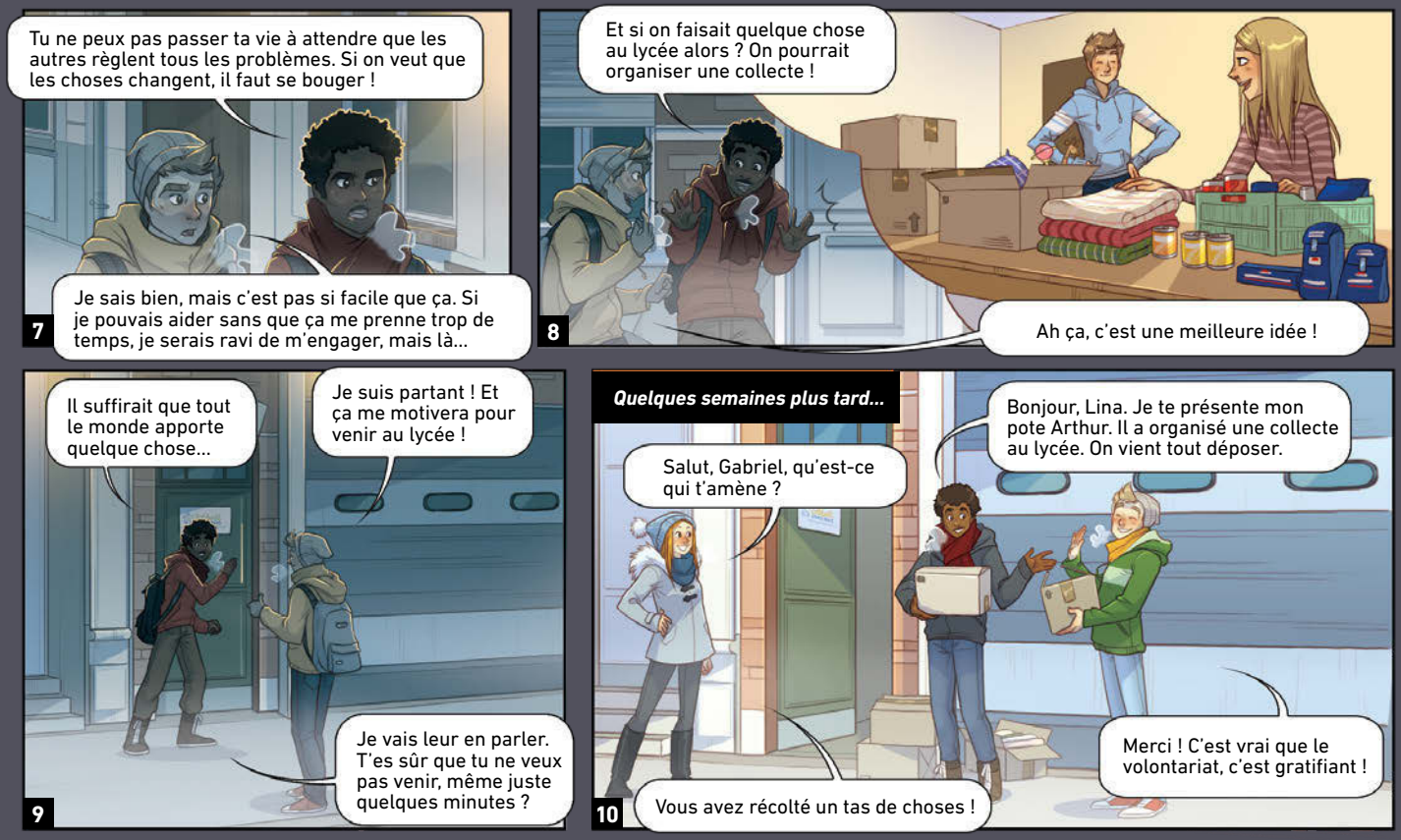
Un peu de lecture

Regardez les pages 151–152. De quel type de document s'agit-il ? Avant de lire les bulles, décrivez ce qui se passe. Partagez-vous les mêmes idées que votre binôme ou groupe ? Puis lisez et répondez aux questions.

Gabriel, bénévole pour l'association Solidarité Grands Froids à Saint-Gilles en Belgique, et son copain Arthur discutent après les cours.



»



Après avoir observé et lu...

1 Que va faire Gabriel ce soir ?
2 What prejudices does Arthur have throughout? List two.
3 How does Gabriel convince Arthur to volunteer?
4 Make inferences about Gabriel's personality traits. Give at least three.
5 Pick two frames. Describe what's in the frames. How has the artist visually supported what's in the text?

TRUCS ET ASTUCES

French speakers often shorten or truncate long words. For example **restaurants** is often shortened to **restos**, and in this text, **dissert'** for **dissertation** and **assoc'** for **association**. Another common truncated word is **coloc'** for **colocataire** (flatmate) or **colocation** (flatsharing). There is often an apostrophe to make it obvious that the word has been truncated.

trier	*to sort*
une idée préconçue	*a preconceived idea*
un préjugé	*prejudice*

EXPRESSIONS UTILES

rester les bras croisés	*to sit idly by*
Ça vaut le coup !	*It is worth it!*
avoir quelque chose de prévu	*to have something planned*
faire des amalgames	*to lump two things together*
mettre tout le monde dans le même panier	*to put everyone in the same basket*
La belle excuse !	*What a (lame) excuse!*
fermer les yeux sur	*to turn a blind eye*
Je suis partant !	*Count me in!*

Solidarité Grands Froids is an association that helps the homeless in Brussels by providing food, clothing and other necessities, especially during the winter months. It also runs programs to help the homeless reintegrate in society.

Tendez l'oreille

Des stéréotypes au rayon des jouets ? 2

Écoutez cet audio d'une émission TV et répondez aux questions.

1 Pourquoi Mme Charlebois est-elle interviewée ?
2 Qu'est-ce qui la choque ?
3 Quelle solution recommande-t-elle en tant que parent ?
4 What changes does Mme Charlebois want to see from the manufacturers of children's toys?

une allée	*an aisle*
un rayon	*a shelf*
une cuisinette	*a kitchenette*
le soin	*care*
la crèche	*childcare*

Ça, c'est le français

La concordance des temps

You can use a variety of verb tenses and moods in a complex sentence when talking about what you or others do. Complex sentences have a main clause and one or more subordinate clause.

Using the right *sequence of tenses* will help you convey meaning clearly. To do so, determine whether the action of the subordinate clause happened *before* (*anteriority*), *at the same time* (*simultaneity*) or *after* (*posteriority*) the action in the main clause.

What tense is used in this main clause? What about in the subordinate clause? Why is that?

Tu crois que mes parents vont me laisser y aller ?

main clause — *subordinate clause*

The main clause is in the ...	The subordinate clause occurs ...	The subordinate clause is in the ...	Example
present tense	after	**futur simple/proche**	**Je pense qu'il m'écoutera.**
		subjonctif	**Je ne crois pas qu'il soit d'accord.**
	at the same time	**présent**	**Je te jure que c'est vrai.**
		subjonctif	**Il doute qu'elle l'aime.**
	before	**passé composé**	**Tu crois qu'il est parti ?**
		imparfait	**Je pense qu'il jouait au foot.**
		plus-que-parfait	**Je sais qu'ils étaient déjà arrivés.**
past tense	after	**conditionnel**	**Je lui ai dit que je téléphonerais.**
		subjonctif	**Tu avais peur qu'ils ne viennent pas.**
	at the same time	**passé composé**	**Je mangeais quand tu es arrivé.**
		imparfait	**Nous pensions qu'il faisait chaud.**
		subjonctif	**Vous vouliez que je le fasse ?**
	before	**plus-que-parfait**	**Tu m'as dit qu'ils avaient mangé.**
future tense	after	**futur**	**J'irai au Sénégal quand j'aurai mon bac.**
	at the same time	**futur simple**	**Je lui dirai quand je le verrai.**
	before	**futur antérieur**	**Ils pourront sortir quand ils auront fini leur dessert**

What is the difference between these sentences? Which tense are the verbs in the main clauses in? What about the verbs in the subordinate clauses? Is it the same in English?

Simultanéité	The two actions happen at the same time	**Je lui dis ce que je sais.**
		Je lui ai dit ce que je savais.
		Quand elle est arrivée, elle m'a offert des fleurs.
		Je lui dirai quand je le verrai.
Postériorité	The action in the second clause is set to happen later	**Je lui ai dit que jamais de ma vie je ne mangerai d'escargots !**
		Je lui ai promis que je le croirais toujours, parce qu'il est mon meilleur ami.
Antériorité	One action is further in the past than the other	**Je lui ai dit que j'avais déjà vu ce film.**
		Il m'a dit qu'il s'était trompé de route pour venir.
		Si tu m'avais demandé de venir, je serais venu le plus vite possible.

- In which context would you use each sentence? Why is context important?
- How would you translate each of these sentences? Does this confirm your thinking from the prompts in the box above?

À VOUS !

Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent et expliquez-en la raison : simultanéité, antériorité ou postériorité.

a Dès que j'aurai fini mes devoirs, nous _regarderons_ (*regarder*) un film en famille. _postériorité_

b Quand nous allons au cinéma, nous _____ (*manger*) toujours une glace. _____

c S'il m'avait dit qu'il s'était cassé la jambe, je _____ (*passer*) le voir à l'hôpital. _____

d Lorsqu'elle est arrivée, elle m' _____ (*serrer*) dans ses bras et m' _____ (*annoncer*) qu'elle _____ (*se fiancer*) avec Paul. _____

e Qui _____ (*vivre*), _____ (*voir*) ! _____

f Quand ils _____ (*arriver*) en Australie, ils ne _____ (*parler*) pas anglais. _____

Un peu de lecture

Égalité femmes–hommes : de quoi s'agit-il, concrètement ?

Les femmes et les hommes sont égaux. Les femmes et les hommes ont les mêmes possibilités de réussir dans la vie, à l'école, à l'université, au travail. Le sexe n'est pas un facteur déterminant dans les choix de loisirs, d'études ou de métiers. Il peut être secrétaire, elle peut être pompière. Pourtant, il existe de nombreux stéréotypes à ce sujet.

Beaucoup pensent que les filles et les femmes sont fragiles et sensibles, et que les garçons et les hommes sont forts et courageux, et que le contraire ne s'applique pas.

Il est communément, et à tort, accepté que les garçons et les hommes n'aiment pas lire les romans d'amour ou regarder des comédies romantiques, ne s'intéressent pas à la mode, préfèrent le foot à la danse ou l'équitation…

Nombreux sont ceux qui ont du mal à croire que certains garçons et hommes aiment les produits de beauté ou avoir les cheveux longs, ou veuillent devenir éducateur de jeunes enfants…

Certains ont des problèmes à accepter que les filles et les femmes soient fortes en maths, en science, en arts martiaux ou en rugby. Ils ne conçoivent pas qu'elles aiment jouer aux jeux vidéo ou regarder des films de science-fiction…

D'autres ont du mal à accepter qu'elles choisissent et s'épanouissent dans des carrières historiquement masculines comme pilote de chasse, directrice d'entreprise, conductrice de camion, ministre ou même présidente de la république.

Cela semble invraisemblable, mais ces stéréotypes sont si ancrés dans nos mentalités sociétales qu'ils enferment les filles et les garçons dans des rôles dès leur plus jeune âge.



Ensemble, agissons contre les idées reçues.

Combattons ces stéréotypes pour libérer les enfants et montrons-leur que tout est possible. Inspirons-les au lieu de les restreindre, respectons leurs choix et leurs envies.

Débattez-en à l'école, au travail. Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour changer les choses.

Who is the poster aimed at? What is its purpose? Do you think the illustration reflects the purpose of the poster?

Depuis 1986, de nouvelles orthographes de mots sont entrées dans le dictionnaire pour représenter les femmes dans les noms de métiers.

Pour certains noms, le féminin existait déjà : acteur/actrice, pharmacien/pharmacienne, éditeur/éditrice, rédacteur/rédactrice.

Le féminin d'ingénieur devrait normalement être ingénieuse, mais comme c'est un adjectif qui existe déjà, c'est l'orthographe ingénieure qui a été retenue.

Parmi les « nouveaux » féminins de professions, on a :

- auteure (ou autrice en Suisse)
- cheffe
- chercheuse
- écrivaine
- factrice
- policière
- professeure.

Il a fallu aussi créer de nouveaux mots pour des hommes qui font des métiers qui étaient auparavant destinés aux femmes, comme sage-femme. La version masculine du même métier est maïeuticien.

Après avoir observé et lu…

1 D'après l'affiche, qu'est-ce que cela signifie d'être égaux ?
2 Trouvez-y une autre expression synonyme de stéréotypes.
3 Quels stéréotypes existent encore dans la société d'aujourd'hui ? Faites une liste de ceux cités ici.
4 « Ces stéréotypes… enferment les filles et les garçons dans des rôles. » Explain the meaning of this quote.

Y-a-t-il des exemples de stéréotypes dont vous êtes conscient/e dans la vie de tous les jours dans votre pays ?

Tendez l'oreille

Les préjugés au travail 3

Écoutez ce rapport d'étude et répondez aux questions.

ancré/e	*anchored*
le subconscient	*the subconscious*
jouer des tours	*to work against*
un/e congénère	*a peer*
l'encadrement *(m)*	*management*
un/e recruteur/recruteuse	*a recruiter*
un code vestimentaire	*a dress code*

1 What is the journalist's reaction to the study?
2 Comment est-ce que le subconscient peut influencer les recruteurs ?
3 What impact does beauty have on a career, according to this study?
4 According to the study, what assumptions do recruiters make based on physical attributes? Fill in the table.

beauty	
height	
dress code	

5 Que pensez-vous de cette étude ? Discutez en petits groupes.

Conversations

Discutez avec votre binôme ou en petits groupes.

- Selon vous, dans quels domaines traite-t-on les garçons et les filles différemment ? Donnez-en des exemples de la vie quotidienne.
- Débat : Est-ce que vous pensez que les parents éduquent les filles et les garçons différemment ? Faites une liste d'exemples en français et discutez-en.
- Connaissez-vous des pays au monde où les filles sont élevées de manière différente, victimes de discrimination ou sous certaines contraintes ?
- La discrimination positive, en avez-vous entendu parler ? C'est quoi ?

La première femme présidente de la République vient d'être élue en France. Faites part de vos sentiments dans une lettre ouverte à un journal de votre choix. Écrivez 300 mots.

Un peu de lecture

Avant de lire, répondez à ces questions : De quelle sorte de texte s'agit-il ? Quel/s thème/s aborde-il ? Ensuite, lisez le texte et répondez aux questions.

AIDE ET PRESENTATION CONTACT S'INSCRIRE SE CONNECTER

LA LUTTE DES FEMMES POUR L'ÉGALITÉ CONTINUE

En France et dans le monde, le 8 mars marque chaque année la Journée internationale des droits des femmes. Les inégalités persistent encore au XXIe siècle : bien qu'elles soient plus nombreuses à être diplômées du supérieur, les femmes restent moins bien payées que les hommes. On est loin de l'adage « à travail égal, salaire égal ». Même les diplômés de Sciences Po Paris, une grande école française, en sont victimes : pour leur premier salaire, les hommes gagnent en moyenne 12 000 euros de plus par an que les femmes. Ces injustices leur en coutent tant que des milliers de femmes sont prêtes à descendre dans la rue pour les décrier et tenter d'y mettre fin.

Dans l'environnement professionnel

On l'a dit : globalement, et en France, l'écart salarial est de 25 %. Prenons le cas de la Suisse, où l'égalité est inscrite dans la constitution depuis 1981 : cet écart de salaire est, toujours en moyenne, de 15 % dans le secteur privé, et jusqu'à 30 % dans le monde de la finance et des assurances. Dans le reste du monde, une femme se voit accorder une rémunération qui est de l'ordre des trois quarts seulement du salaire d'un employé masculin effectuant le même travail. À travail égal, salaire égal n'est donc encore qu'un idéal, pas une réalité.

Il y a néanmoins quelques progrès : par exemple, de nos jours, ce sont des femmes qui possèdent et dirigent 30 % des entreprises, essentiellement des petites firmes. Des femmes siègent aussi au conseil d'administration de près de 20 % des sociétés à l'échelle mondiale.



Dans l'environnement familial

C'est un fait : la plupart des hommes assurent désormais une plus grande part des tâches familiales que par le passé. Il n'en reste pas moins que les femmes doivent assumer l'essentiel de la charge : chaque semaine, d'après les statistiques, un homme y passe neuf heures, une femme, 26. En matière de maternité, beaucoup trop de femmes dans le monde sont encore laissées pour compte. Si l'on considère le pourcentage de pays qui offrent 14 semaines ou plus de congé maternité, il était de 30 % en 1995 ; aujourd'hui, c'est un peu plus de 51 %. Cela dit, 800 millions de femmes ne disposent toujours pas d'un congé maternité convenable. Et le congé paternité, dans tout cela ? Et bien, il gagne du terrain : en 1995, seulement 28 % des pays offraient cette possibilité ; à présent, c'est presque un pays sur deux !

Après avoir observé et lu...

1. Analysez la photo. Que montre-t-elle ? Est-ce une bonne illustration du propos de cet article ?
2. Based on the text, summarise the inequalities that women face in today's society.
3. To what extent has the situation improved for women in the last 20 years?
4. « À travail égal, salaire égal n'est donc encore qu'un idéal. » Expliquez.

En 2019, pour la Journée de la femme, la Tunisie a décidé de mettre à l'honneur dix femmes remarquables qui se sont battues pour faire avancer le rôle de la femme dans la société en donnant leur noms à des rues.

frappant/e	*significant, striking*
décrit/e	*described*
une inégalité	*inequality*
un/e diplômée/diplômé du supérieur	*a university graduate*
décrier	*to criticise*
un écart salarial	*salary gap*
un conseil d'administration	*a board of directors*
convenable	*appropriate/correct*
un congé maternité/paternité	*maternity/paternity leave*

EXPRESSIONS UTILES

à travail égal, salaire égal	*equal work, equal pay*
les laissés pour compte	*those left behind*
gagner du terrain	*to gain ground*

Pouvez-vous trouver un exemple de double pronoms utilisé dans le rapport?

Would the information contained in this report be similar if the survey had been conducted where you live? Do some research, then present your findings to your class in French.

Dans les départements et régions d'outre-mer (DROM), les écarts entre femmes et hommes sont moins prononcés qu'en métropole, excepté sur la dimension du chômage et de la monoparentalité où ils atteignent des valeurs particulièrement fortes : 32 % des Guadeloupéennes de 25–54 ans sont cheffes de familles monoparentales. C'est un peu la même situation en Martinique, où ces chiffres sont trois fois plus élevés qu'en métropole – ce qui empêche parfois les femmes d'accéder à un emploi à temps plein ou d'être propriétaires de leur logement. Elles sont donc à plus haut risque de précarité et d'inégalité salariale.

En Nouvelle-Calédonie, malgré le fait qu'elles sont plus diplômées, qu'elles ont fait des études plus longues que les hommes en droit, gestion et économie, et bien qu'elles représentent 62 % des étudiants à l'université, 52 % des demandeurs d'emploi sont des femmes.

Décrivez le fait qui vous semble le plus frappant dans l'article et l'encadré informatif. Comparez votre avis avec le reste de la classe. Utilisez les comparatifs et les conjonctions exprimant l'opposition (alors que, pourtant, néanmoins) pour décrire les faits que vous avez retenus.

Un peu de lecture

LES NOUVEAUX PÈRES

Le rôle du père évolue, car le concept de la famille a lui-même évolué au XXIe siècle. De nos jours, la famille se conjugue à l'infini : famille nucléaire, famille monoparentale, famille recomposée, famille en garde partagée, famille homoparentale…

Du coup, les rôles s'harmonisent et se partagent. Dans la plupart des cas, les deux parents doivent tous les deux travailler pour subvenir aux besoins de la famille. Les pères, quant à eux, s'investissent désormais aussi bien dans le partage des tâches ménagères que dans l'éducation des enfants.

Dans les familles modernes, l'idée que les conjoints sont égaux est acquise. Bon nombre de couples ont le sentiment qu'être à deux cela équivaut à travailler en équipe.

> *« Mon conjoint, c'est mon alter-ego, il a autant d'importance que moi dans notre vie de famille. On partage les tâches domestiques moitié-moitié, on prend nos décisions ensemble. On s'occupe de notre fille ensemble ou à tour de rôle. Pour moi, c'est important qu'il tisse sa propre relation avec notre fille, sans passer par moi. C'est mon partenaire, mon ami et ensemble, on forme une équipe avec chacun nos forces et nos faiblesses. »*
>
> Mathéa

Le père a traditionnellement pour mission de détacher progressivement l'enfant de sa mère afin qu'il puisse se créer une identité bien à lui. Il donne aussi un cadre et sert de modèle à l'enfant.

Le rôle du père a aussi beaucoup évolué ces trente dernières années. On demande aujourd'hui à l'homme moderne de soutenir sa famille en assurant à la fois sa sécurité matérielle, mais aussi sa stabilité émotive. Ainsi, certains pères décident de rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants. Grâce à son introduction dans de nombreux pays, de plus en plus d'hommes prennent leur congé paternité. Ils sont donc plus impliqués dans la vie de leurs enfants que dans les décennies passées, que ce soit pour cuisiner, changer les couches, les emmener faire des activités sportives ou participer activement à leur éducation. Ce nouveau rôle n'est pas toujours facile à assumer, surtout quand on a soi-même grandi dans une famille avec un père macho, peu présent ou peu impliqué dans l'éducation et le développement de ses enfants. Le père des temps nouveaux, en pleine évolution, doit avoir les épaules larges…



De nos jours, le père doit donc pouvoir subvenir aux besoins de sa famille tout en étant présent auprès des siens. Depuis longtemps, les femmes ont su jongler ces tâches seules, les alliant bien souvent avec une activité professionnelle. Maintenant, de plus en plus de pères s'y attèlent aussi : être parent, ce n'est pas une mince affaire !

EXPRESSIONS UTILES

se conjuguer à l'infini	*to have endless possibilities*
servir de modèle	*to act as a role model*
avoir les épaules larges	*to have broad shoulders; to be able to assume a lot of responsibilities*
ce n'est pas une mince affaire	*it's a big deal; it's not easy*

un/e conjoint/ conjointe	*a spouse, partner*
un alter-ego	*a counterpart*
un cadre	*a framework*
s'atteler à	*to tackle a task*
un carcan	*a yoke, shackles*

What are all the different types of families mentioned in the first paragraph?

Après avoir observé et lu…

1. Comment la société a-t-elle évolué au XXIe siècle ?
2. D'après le texte, quels types de sécurité un père est-il censé fournir ? Donnez-en deux exemples.
3. Explain what the text means when it says that a father '**doit avoir les épaules larges**'.
4. Explain what the expression '**Ce n'est pas une mince affaire**' means in this context. Refer to language and content.
5. How can a person's father and upbringing influence their own parenting style?
6. Evaluate the strengths and weaknesses of this article.
7. Look at the four posters: what do they promote and how?

Le concept de machisme, c'est accorder plus d'importance à l'homme dans la famille et la société. Dans nos sociétés modernes, on assiste à une prise de conscience du concept de l'homme dominant et à un revirement de situation, comme par exemple en France avec le mouvement #TuSerasUnHommeMonFils. Ce mouvement sur le poème de Kipling paru en 1909 et slammé par un rappeur français, démontre qu'être un homme, c'est tout le contraire de la domination par la violence. Dans certains pays, on assiste à des revendications féministes contre le machisme, qui poussent les femmes à ne pas se laisser enfermer dans des carcans de domination masculine et à revendiquer le droit de porter les vêtements qu'elles désirent, et d'être libres de prendre leurs propres décisions.

Faites le point

Speaking in French

Conversations

Avec votre binôme, entrainez-vous à parler des préjugés. Commencez par remplacer les mots soulignés en utilisant le vocabulaire des pages 151–152 pour développer vos réponses. Puis recommencez le dialogue cette fois-ci en donnant vos propres réponses aux questions et changez de rôle.

A	Crois-tu qu'il existe encore (*stereotypes*) dans notre société ?
B	Oui, je pense qu'il existe *(prejudice)* encore partout : dans les jeux pour enfants, à l'école primaire, dans les médias et dans la publicité. *(They put everyone in the same basket)* : les filles sont censées aimer le rose, les garçons le bleu. Ce sont des idées préconçues ! Pourquoi les garçons ne pourraient-ils pas aimer les arcs-en-ciel ou les comédies romantiques ? Dans les publicités pour les jouets, on voit *(some clichés)* : Les filles se déguisent en princesses et les garçons jouent avec des camions.
A	Tu crois que c'est néfaste ?
B	Oui, car je n'aime pas *(to lump two things together)* : pourquoi offrir des ustensiles de cuisine ou des tables à repasser aux petites filles ? La plupart des chefs étoilés sont des hommes et chez moi, c'est mon père qui repasse lui-même ses chemises !
A	Non ! C'est pas vrai ? !

Questions to start a conversation

To start a conversation about volunteering, social impact, stereotypes and gender bias, use some of the following conversation starters:

- Comment êtes-vous impliqué/e dans des projets bénévoles ou humanitaires ?
- Comment votre école vous encourage-t-elle à participer à l'aide humanitaire ?
- Parlez-moi d'une expérience de collecte de fonds ou de bénévolat.
- Est-ce que la justice sociale est une cause qui vous tient à cœur ?
- Comment sont réparties les tâches ménagères chez vous ?
- Qu'est-ce que vous faites pour aider à la maison ?
- Sommes-nous parvenus à l'égalité hommes–femmes dans notre société ?
- Quels sont les préjugés qui persistent encore dans notre société ?
- Les filles et les garçons peuvent-ils poursuivre toutes les carrières auxquelles ils aspirent ?
- Est-ce que vous pensez que l'égalité des sexes est une cause importante pour votre génération ?

With a partner, choose a question and have a conversation about one of the topics covered in this chapter. Use the grammar structures and vocabulary from this chapter to develop your answers.

Quelques exemples...

Question: Sommes-nous parvenus à l'égalité pour tous dans notre société moderne ?

Basic response: Je ne crois pas. Non, pas vraiment, car les hommes et les femmes ne gagnent pas le même salaire et les femmes font encore la plus grande partie des tâches ménagères.

Medium-level response: Oui et non. D'une part, aujourd'hui, les femmes peuvent étudier et travailler si elles le souhaitent, d'autre part, malheureusement, les hommes et les femmes ne gagnent pas encore le même salaire pour le même travail. De plus, les femmes font encore la plus grande partie des tâches ménagères. Je trouve que c'est injuste.

Higher-level response: Oui et non, j'ai un avis partagé. D'un côté, les femmes peuvent étudier et travailler si elles le souhaitent, mais je ne crois pas qu'on soit encore parvenus à l'égalité, car nous ne sommes pas encore parvenus à un salaire égal pour un travail égal pour les femmes. De plus, les femmes sont, encore aujourd'hui, celles qui s'occupent des tâches ménagères et bien souvent aussi des enfants en plus du travail. Il y a aussi encore des disparités et des inégalités sociales. Il est de notre devoir d'aider les plus défavorisés en donnant de notre temps ou de l'argent pour des collectes de fonds.

In-depth response: Oui et non, j'ai un avis partagé sur cette question. D'un côté, les femmes peuvent désormais étudier, aller à l'université, travailler si elles le souhaitent, mais je ne crois pas qu'on soit encore parvenus à l'égalité parfaite car les femmes ne reçoivent toujours pas le même salaire que les hommes pour faire le même travail. L'écart salarial est d'environ 25 %. La répartition des tâches ménagères est aussi très inégale entre les hommes et les femmes. De plus, les femmes ont encore tendance à être celles qui sacrifient leur carrière et passent à temps partiel dès qu'elles ont des enfants. Le congé parental pourrait offrir un tremplin vers l'égalité , mais le congé paternel est trop court. En revanche, il existe toujours des stéréotypes et des préjugés quant aux métiers et aux rôles, même si on va de l'avant et que la société évolue. Enfin, il y a encore de grandes disparités et inégalités sociales. Nous avons aujourd'hui un grand nombre de démunis qui vivent dans le besoin. Il est donc de notre devoir d'aider les plus défavorisés en donnant un peu de notre temps ou en faisant des dons pour des collectes de fonds.

Avoiding repetition with synonyms

Knowing and using synonyms has many benefits. It avoids repetition and makes your speaking and writing more sophisticated. Synonyms are used in texts (especially listening texts) to give you more opportunities to understand the same concept.

Find the synonyms that have been used in this chapter for these words. Some words have more than one synonym!

- le bénévolat _____
- collecter des fonds _____
- les démunis _____
- s'impliquer _____
- décrier _____
- les stéréotypes _____
- mettre tout le monde dans le même panier _____
- la nourriture _____
- ignorer _____

Reading and responding

LA VOIX DES LYCÉENS

CHACUN A LE POUVOIR DE CHANGER LES CHOSES



On nous répète souvent que les jeunes de notre âge sont égoïstes, paresseux, intolérants. On prétend qu'ils ne s'intéressent qu'à leur vie sociale, n'apprécient pas la chance qu'ils ont de vivre ici et prennent tout pour acquis. Il ne fait aucun doute que la majorité d'entre vous ne s'identifie pas à ces stéréotypes et qu'il est temps que nous les démentions une fois pour toute.

Ceux d'entre vous qui me connaissent savent que je suis convaincu que chacun d'entre nous a la responsabilité de contribuer à changer la société pour la rendre meilleure, tant au niveau local que mondial. Je ne peux plus rester les bras croisés alors que des gens dans ma rue ont faim et froid. C'est pour cela que je suis ravi d'annoncer que notre directeur, Monsieur Duval, a accepté ma proposition de créer un club de justice sociale dans notre lycée.

Le programme de ce club mettra l'accent sur des valeurs importantes : la générosité, le soutien aux plus démunis, l'inclusion et le partage des ressources. Nous travaillerons main dans la main avec des associations et des œuvres de bienfaisance locales et internationales pour les soutenir et promouvoir leurs actions. Notre intention est d'organiser de nombreuses initiatives ponctuelles telles que des tombolas, des soirées ou des évènements sportifs tout au long de l'année pour collecter des fonds. Comme nous le savons tous, l'hiver est la période de l'année où les plus démunis ont besoin de toute l'aide possible. Ainsi, l'une de nos premières actions sera d'aider à sensibiliser le public au sort des SDF par la création et la diffusion de vidéos incitant à se montrer solidaire. Si la cinématographie vous branche, ce projet sera l'occasion de mettre votre passion au service des autres. Nous comptons également mettre en place des campagnes à plus long terme comme des collectes de vêtements, de denrées alimentaires et de produits d'hygiène pour adultes, enfants et bébés.

Vous avez envie de vous engager, mais vous manquez de temps ou de ressources ? Aucun problème. Chacun pourra contribuer à sa manière, selon sa disponibilité et ses compétences. L'important, c'est de participer ! Il est indéniable que vous pourrez aider les exclus, mais je peux vous assurer que votre contribution vous apportera énormément en retour. En participant à des initiatives de justice sociale, vous pourrez non seulement avoir le sentiment de faire quelque chose d'utile et d'important, mais aussi de trouver votre place dans notre société, tout en acquérant des compétences essentielles à la vie et au travail au XXI^{e} siècle.

Le club se réunira tous les jeudis à midi dans une des salles de classe. Pour plus d'information, consultez le tableau à l'extérieur du CDI. Je compte sur vous ! Ensemble, nous pourrons faire bouger les choses et aider à rendre ce monde meilleur pour tous.

ALEXANDRE MULLER,
PRÉSIDENT DU CLUB DE JUSTICE SOCIALE

un œuvre de bienfaisance	*a charitable organisation*
compter sur	*to rely on*

EXPRESSIONS UTILES

prendre pour acquis	*to take for granted*
une fois pour toutes	*once for all*
au niveau local/global	*locally/globally*
mettre l'accent sur *(m)*	*to emphasise*
mettre **qqch** au service de	*to put something at the service of*

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 What motivated Alexandre to create his club?
2 Comment les membres du club collecteront-ils des fonds ?
3 D'après Alexandre, pourquoi faut-il aider? Donnez cinq raisons.
4 Comment ceux qui aiment la cinématographie peuvent-ils aider ?
5 Pourquoi avoir donné le nom de « justice sociale » au club ?

Listening and responding 4

Écoutez cette conversation et répondez aux questions.

1 Evaluate the success of Eve's humanitarian mission in Togo.
2 Qu'a-t-elle appris sur elle-même lors de sa mission ?
3 How does she try to convince the students at her old school to contribute? Refer to language and content.

Reading and responding

CES PUBLICITÉS QUI RENFORCENT LES STÉRÉOTYPES

IL EST DIFFICILE DE PASSER À CÔTÉ ! Il suffit de regarder les plages de pubs pendant quelques minutes pour être confronté aux stéréotypes de genre. On y voit les femmes dépeintes comme des boniches, des mères ou des femmes-objets. Cela valide le stéréotype de genre selon lequel la place des femmes ne serait pas à l'extérieur, mais bien au foyer à s'occuper de leurs maris, de la maison et des enfants.

Mais est-ce que les stéréotypes ne touchent que les femmes ? Pas seulement. Depuis quelques années, on voit les hommes se faire humilier par les pubs en étant présentés comme des incapables quand il s'agit de s'occuper des tâches perçues comme féminines.

On se moque ainsi des papas qui ne savent pas habiller leurs enfants, changer une couche ou préparer des plats tout simples. Mais là aussi, ces pubs sous-entendent que la place naturelle des pères n'est pas au foyer. C'est la définition même du cliché : prendre un défaut qui appartient à certains membres d'un groupe et le généraliser comme une évidence à l'ensemble de ce groupe.

Loin d'être anodine, cette représentation des hommes et des femmes et de leur rôle influence la façon dont nous nous comportons, et les enfants, qui cherchent à établir leur identité et leur place dans la société, s'identifient à ces stéréotypes. Cela contribue indéniablement à la propagation des inégalités dans la société.

Selon une étude réalisée par Kantar pour la Fondation des Femmes, être un homme, ça veut dire être viril pour 71 % des personnes interrogées, être le meilleur pour 44 %, et ne pas pleurer pour 20 % des sondés. Ils sont même 37 % chez les moins de 35 ans à reprendre cette dernière définition à leur compte. L'étude montre aussi que les jeunes ne sont pas exempts de stéréotypes de genre. On ne peut pas dire que le machisme a disparu.

Ne serait-il pas temps que les médias se mettent à la page et reflètent les mouvements de société ? Tout autour de nous, nous pouvons voir des exemples de ce combat contre les stéréotypes de genre. Prenons les grandes manifestations lors de la Journée nationale en Tunisie dénonçant un article rétrograde qui désignait le statut de la femme comme complémentaire de l'homme. Ou bien la campagne #TuSerasUnHommeMonFils, lancée par la Fondation des Femmes dans le but de lutter contre les stéréotypes dans l'éducation des garçons, pour empêcher la reproduction des violences et inégalités d'une génération à l'autre.

On ne peut donc qu'applaudir l'existence de la charte d'engagements volontaires pour la lutte contre les stéréotypes sexuels, sexistes et sexués dans la publicité signée en novembre 2017. Mais peut-on faire confiance aux publicitaires ? Cela reste à voir.

Dominique Rolland
RÉDACTRICE EN CHEF

Après avoir observé et lu...

1 Quelle est la définition d'un cliché selon le texte ?
2 Quel est le danger de ces représentations stéréotypées pour les enfants ?
3 Is there a glimmer of hope? To what extent, according to the editor?

persister	*to persist, remain*
une boniche *(fam.)*	*a maid/skivvy*
une femme-objet	*an objectified women*
une couche	*a nappy*
anodin/e	*insignificant*

EXPRESSIONS UTILES

un stéréotype de genre	*a gender stereotype*
avoir la vie dure	*to be difficult to destroy/persisting*
se mettre à la page	*to get up to date*
Cela reste à voir.	*It remains to be seen.*

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 300–400 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page.

TASK 1

You have just created a social justice club at your school. Write a brochure designed to inform students, teachers and parents about the goals of your club, the activities that you will organise and details on how they can support or become a member of the club.

Vous venez de créer un club de justice sociale dans votre lycée. Écrivez une brochure dont le but est d'informer les lycéens, les enseignants et les parents des objectifs du club, des activités que vous allez organiser et de la façon dont ils peuvent soutenir et/ou devenir membre du club.

TASK 2

Your friend has persuaded you to volunteer at the local charity association and you have just participated in your first event. Write an email to your French-speaking penpal in which you talk about what you did and how you feel about the whole experience.

Votre ami/e vous a persuadé/e de faire du bénévolat pour une association caritative près de chez vous et vous venez de participer à votre première action. Écrivez un courriel à votre correspondant/e francophone dans lequel vous lui parlez de ce que vous avez fait et de ce que vous pensez de cette première expérience.

TASK 3

In a news blog, a journalist wrote an article describing the younger generation as lazy, selfish and self-absorbed. Offended, you write a blog post in which you try and convince the author that they are mistaken.

Dans un blog d'actualité, un/e journaliste a écrit un article dans lequel il/elle décrit la jeune génération comme étant paresseuse, égoïste et égocentrique. Offensé/e, vous écrivez une réponse à ce billet pour essayer de convaincre son auteur/e qu'il/elle a tort.

TASK 4

Write a short story that includes the following sentence: 'She still found it hard to believe that she had become the first female president of her country.'

Écrivez une nouvelle qui comprend la phrase suivante : « Elle avait toujours du mal à croire qu'elle était devenue la première présidente de son pays. »

Sample writing task instructions

TASK 5

You have just come back from a humanitarian school trip overseas. The director of the charity you helped out wants to know your thoughts on your experience. Write a report in which you describe the charity and its goals, evaluate the various activities your group has contributed to, the impact that you have had and what you personnally gained from this experience.

Vous venez de rentrer d'un voyage scolaire à l'étranger qui avait pour but d'aider une association humanitaire. Le directeur / La directrice de l'association caritative que vous avez aidée aimerait bien savoir ce que vous avez pensé de votre expérience. Écrivez un rapport dans lequel vous décrivez l'association et ses objectifs, évaluez les différentes activités auxquelles votre groupe avez participé, l'impact que vous avez eu et ce que vous, personnellement, avez appris.

Questions to consider

- Who is the target audience of your report?
- What is the context of your humanitarian school trip?
- What activities were you involved in?
- Who benefited from what you did?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember when writing a report

- Reports can use a variety of different writing styles, depending on the purpose. This task asks you to write a report about a project and your evaluation of the activities you participated in.
- A clear plan is important in writing an effective report. Ask yourself:
  - What is the purpose of the report?
  - What information does my audience need to know about the project?
  - What is my evaluation of the experience?

Text type elements

When writing your report make sure to:

- outline the object of the report in one clear statement
- address the report to your audience
- include a mission statement that summarises the objective of the project
- include specific information about the project, when it took place, where and for how long
- support your report with some statistics or figures that your reader will find interesting and relevant
- separate the objective facts from your evaluation in two distinct paragraphs
- use appropriate language for your audience
- write in the first person as the task asks for your evaluation of the experience
- use subheadings to organise your report; numbered lists can also be helpful
- finish with a clear conclusion summarising your overall thoughts on the experience.

Annotated sample

Read the sample writing piece and the annotations on the right-hand side and consider them when constructing your own report.

Objet : Évaluation de mon voyage scolaire à Madagascar avec l'association caritative Jeunesse Sans Frontières

Make the purpose or object of your report clear.

De la part de : Jeanne Leroix, élève de première au Lycée Jean Moulin

À l'attention de : M. Roux, Directeur de Jeunesse Sans Frontières

Address the report to your audience.

Date : le 11 septembre

Include the date.

À l'occasion de mon stage dans un hôpital à Madagascar, j'ai pu concilier mes études et l'aide humanitaire, ce qui a été une expérience très enrichissante sur tous les plans.

Your report must have a clear introduction.

Ma mission :

Participer à la rénovation de la maternité de la clinique St-François grâce à une association caritative. C'était ma première mission de ce genre.

Your mission should be outlined in a clear statement.

Buts de l'association :

Use subheadings to organise your report.

1 Favoriser l'aide aux soins pour ceux dans le besoin
2 Soutenir les équipes médicales locales grâce aux dons de matériel médical
3 Financer la rénovation de bâtiments grâce aux collectes de fonds organisées par des lycéens pendant un semestre
4 Créer des liens humains durables entre l'association, les bénévoles et les populations locales.

You can also use numbered lists to organise ideas or information.

Le rôle des lycéens bénévoles :

L'association demande aux élèves de participer à des collectes de fonds dans leur école dans les mois qui précèdent le voyage. Les bénévoles doivent payer pour leurs billets d'avion ainsi que leurs visas et leurs vaccins. Ce voyage m'a couté 2347 euros. Notre lycée a récolté 5900 euros qui ont permis d'acheter du matériel médical.

Information such as amount of money spent or statistics may be required in your report.

Mon implication personnelle :

J'ai aidé à porter des briques, puis j'ai aidé à faire du ciment. J'ai ensuite aidé à peindre les murs et j'ai participé à la décoration des chambres.

Les résultats de cette mission :

La rénovation de la maternité a permis d'accueillir plus de femmes enceintes dans de meilleures conditions de confort et d'hygiène et elles en étaient très reconnaissantes ainsi que le personnel médical.

Conclusion :

Sur un plan personnel, bien que très fatigante physiquement, cette mission m'a beaucoup apporté. J'ai pris conscience que même sans connaissances médicales, on pouvait avoir un impact et qu'on pouvait être utile aux gens dans le besoin.

Your report must have a clear conclusion.

Jeanne Leroix

Include your name, or a made-up name, at the end of the report.

332 words

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
un accompagnement
les alentours *(mpl)*
un alter-ego
un/e bénévole
un cadre
un code vestimentaire
un congé maternité/paternité
un/e conjoint/conjointe
un devoir
une denrée alimentaire
un/e diplômé/diplômée du supérieur
un écart salarial
un enjeu
un entourage
des fournitures *(fpl)* scolaires
une idée préconçue
une inégalité
la mixité
un œuvre de bienfaisance
un parcours
les plus démunis
un préjugé
SDF (sans domicile fixe)
les stéréotypes *(mpl)* de genre

Adjectives
ancré/e
anodin/e
bienveillant/e
convenable
courant/e
décrit/e
frappant/e

Verbs
s'atteler à
compter sur
décrier
démentir
persister
sensibiliser
tenter
trier

Expressions
à l'échelle mondiale
à travail égal, salaire égal
avoir mauvaise presse
ça vaut le coup
être dans le besoin
faire du bénévolat
prendre pour acquis
récolter des fonds
renvoyer une fausse image
rester au courant
servir de modèle
valoir la peine

Expressions idiomatiques

avoir les épaules larges	*to have broad shoulders; to be able to assume a lot of responsibilities*
ce n'est pas une mince affaire	*It is a big deal; It's not easy*
se conjuguer à l'infini	*to have endless possibilities*
donner un petit coup de pouce	*to give a bit of help*
donner un coup de main	*to give (somebody) a hand*
fermer les yeux sur	*to turn a blind eye*
grimper en flèche	*to shoot up; to soar*
Je suis partant !	*Count me in!*
mettre tout le monde dans le même panier	*to put everyone in the same basket*
se mettre à la page	*to get up to date*
rester les bras croisés	*to sit idly by*
rester sur le droit chemin	*to stay on the right path*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing. You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
Direct and indirect object pronouns (DOP and IOP)		
Sequencing tenses in sentences		
The subjunctive		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 145 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

C'est comment, être jeune au XXIe siècle ?

chapitre 10




Jeunes filles belges apprenant la dentelle au début du XIXe siècle


Jeunes québécois aujourd'hui en cours d'histoire

Avant de commencer

★ Être jeune, qu'est-ce que cela veut dire ?

★ Les jeunes Francophones sont-ils différents des autres jeunes ?

★ Est-il plus facile d'être jeune de nos jours que par le passé ?

Communication

- Discuss what it means to be part of the generation Z
- Elaborate on your lifestyle and habits
- Discuss how you stay in touch with friends
- Weigh the pros and cons of using mobile phones at school
- Talk about bullying
- Talk about youth issues: causes, consequences and possible solutions
- Discuss ways of preventing and solving problems

Compréhension

- Revisit and consolidate your understanding of **le subjonctif**
- Master the use of **les conjonctions**
- Use **les pronoms démonstratifs**
- Use **les pronoms possessifs**

Culturel et interculturel

- Compare Generation Z in France and in Australia
- Discover the French law banning mobile phones in school
- Learn about and discuss anti-bullying measures
- Learn about the role of **les ambassadeurs et ambassadrices contre le harcèlement** in French schools
- Investigate addiction issues in Canada

Un peu de lecture

Avant de lire, répondez à ces questions : De quel type de texte s'agit-il ? Comment le savez-vous ? Quel est le sujet abordé ? Puis, lisez le texte et répondez aux questions.

LE JOURNAL DES FEMMES — GROSSESSE BÉBÉ ENFANT ALLOCATIONS ECOLES PRÉNOMS FORUM MAMAN

Génération Z, qui sont ces jeunes ?

LAURA BONNEMÈRE



La génération Z regroupe tous les adolescents d'aujourd'hui. Sans surprise, les jeunes nés entre 1995 et 2010 sont de véritables *natifs numériques*. […] Les smartphones et les tablettes ont remplacé les ordinateurs, leur permettant ainsi de rester connectés 24h/24 et 7j/7, qu'ils soient chez eux ou non. […]

Lorsqu'ils surfent sur Internet, les 15–19 ans passent la majorité de leur temps libre sur les réseaux sociaux. Ils sont d'ailleurs plus de 80 % à être présents sur Snapchat, Instagram ou, dans certains cas, Facebook… Et cela, à des fins bien différentes. S'ils veulent partager une jolie photo, c'est sur Instagram qu'ils le feront, alors qu'ils partageront tous leur quotidien sur Snapchat. Bien qu'il faille noter que 17 % des jeunes confient avoir supprimé leur compte de leur smartphone (22 % chez les 16–18 ans et 15 % chez les 19–25 ans), Facebook leur permet encore principalement de rester en contact avec leurs camarades de classe. Aujourd'hui, il semblerait que les jeunes ne puissent se passer de leur « communauté ». Ils ont en effet un besoin permanent de rester connectés et de communiquer virtuellement avec leurs « amis ». […] Cependant, il leur est parfois difficile de distinguer le vrai du faux sur Internet – les *infox*, comme on dit aujourd'hui. Il faut donc que la génération Z soit mieux informée des aléas du net.

Bien qu'elle soit ultra-connectée, la génération Z se soucie aussi particulièrement de sa santé. […] La dernière enquête de l'Observatoire européen des drogues et toxicomanies (OEDT) révèle par exemple que cette génération consomme moins d'alcool et de tabac. Quoique le niveau d'activité physique des ados reste faible, de nouvelles habitudes se mettent en place. Les jeunes d'aujourd'hui vont se servir d'applications […] qui comptent les pas, motivent une pratique sportive régulière… « S'il est indéniable que les ados sont particulièrement préoccupés par leur apparence, leurs motivations principales pour faire du sport restent toutefois le plaisir et le fait d'être en bonne santé », affirme le médecin nutritionniste Dominique Cassuto. Mais s'ils sont attentifs à leur santé, les ados font aussi attention à leurs dépenses, et à ce que les parents paient ou non. Ils ne veulent également plus de voiture et préfèrent utiliser les transports en commun, faire du vélo ou se déplacer à pied. « Ils ont vu le chômage et ne savent pas ce que leur avenir leur réserve, c'est pourquoi ils évitent de dépenser n'importe comment », ajoute Dominique Cassuto.

Bien qu'il semble que les habitudes alimentaires se dégradent entre 11 et 15 ans et bien qu'ils ne mangent pas toujours de petit déjeuner ou de fruits, les jeunes font néanmoins attention aux produits qu'ils consomment. Ils veulent que les ingrédients viennent de sources saines, qu'ils soient cultivés ou élevés sans produits chimiques et dans de bonnes conditions, par des producteurs éthiques. D'ailleurs, les deux tiers d'entre eux préfèrent les aliments et les boissons contenant uniquement des ingrédients qu'ils connaissent. Ils préfèrent donc les produits naturels, frais, de qualité, plutôt que les produits préparés industriellement. […] Même si les jeunes aiment partager des photos de *junk food* sur Instagram, ils ne vont pas pour autant en manger régulièrement. « Les jeunes vont plutôt au fastfood pour passer un moment convivial que pour la nourriture », affirme Véronique Pardo, anthropologue. Avec un taux d'obésité qui se stabilise, il semblerait tout de même que la malbouffe soit le « nouveau tabac » des jeunes.

virtuellement	*virtually*
préoccupé/e	*preoccupied*
une dépense	*spending*
se déplacer	*to get around*
se dégrader	*to deteriorate*

Après avoir observé et lu…

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1. Who belongs to Generation Z?
2. How does Generation Z use social media?
3. What do we learn about Generation Z's alcohol consumption and smoking habits?
4. Why does Generation Z play sport?
5. Quel effet est-ce que l'idée du chômage a sur la génération Z ?
6. Qu'apprend-on sur les habitudes alimentaires de la génération Z ?
7. D'après Véronique Pardo, pourquoi les jeunes fréquentent-ils les fastfoods ?
8. What do you think the author means by **Il semblerait tout de même que la malbouffe soit le « nouveau tabac » des jeunes**?
9. Do you think the photo chosen to accompany this article is appropriate? Why or why not? If not, what photo would you replace it with?

EXPRESSIONS UTILES

il est indéniable que	*it is indisputable that, indisputably*
ce que l'avenir réserve	*what the future holds*

- Analyse the expressions **natifs numériques** and **infox**. How would you explain these expressions to other learners of French?
- Que pensez-vous de cet article ?
- D'après vous, y a-t-il des thèmes que cet article n'a pas abordés ?

Another word for **les fastfoods** is **la restauration rapide**.

Ça, c'est le français

Indicatif ou subjonctif ? (*rappel*)

« Aujourd'hui, il semblerait que les jeunes ne puissent se passer de leur « communauté ». »

You already know that the *indicative mood* (tenses: **le présent**, **le futur**, **l'imparfait**, **le passé composé**) is used to express facts and actions; the *imperative mood* is for instructions; the *conditional mood* is for hypothesis; and the *subjunctive mood* is used to express certain needs, feelings, doubts or wishes. It is mostly used in the *present* or *perfect* tenses. Let's recap.

You use **le subjonctif**:

- with expressions of necessity

  Il faut que la génération Z soit plus éduquée sur les aléas du net.

  Il est important que nous reconnaissions les infox.

Il faut que	**Il est nécessaire que**
Il est indispensable que	**Il est important que**

- when expressing a wish, preference or desire

  Je préfère que mon fils ne perde pas son temps sur Internet.

  Ils aimeraient que la restauration rapide disparaisse.

préférer que	**désirer que**
aimer que	**vouloir que**
souhaiter que	**avoir envie que...**
bien vouloir que	**avoir hâte que...**

With **espérer que** you use the indicative mood because you really hope, and think, something will happen.

Vouloir que (and **bien vouloir que**) needs special attention:

Je veux que tu fasses plus de sport.
I want you to do more sport.

Sa mère voudrait qu'il supprime son compte.
His mother would like him to delete his account.

What difference do you notice between the French and the English?

- with an expression of possibility, doubt or uncertainty, and denial

  Je doute que les ados aient fait attention.

  Ces jeunes nient que leur apparence soit une de leurs préoccupations.

douter que	**il semble(rait) que**
ne pas être sûr que	**il est possible/probable que**
ne pas être certain que	**il vaut mieux que**
ne pas croire que	**il se peut que**
ne pas trouver que	**on ne peut nier que**
ne pas penser que	**c'est dommage que**

- with an expression of emotion or feeling, especially fear or regret

  Je suis content/e que le taux d'obésité se stabilise.

  Ses parents avaient peur qu'il ne passe trop de temps sur les réseaux sociaux.

être content/e, triste, heureux/heureuse... que	
avoir peur que	**craindre que**
c'est dommage que	

- with an expression of order, advice or command

  La génération Z exige que l'origine des produits qu'elle consomme soit indiquée sur les emballages.

exiger que	**recommander que**	**ordonner que**

Remember that **je pense/crois/trouve que** *do not* require **le subjonctif** when used in the affirmative. However, in the *interrogative* or *negative* form, these verbs are used with **le subjonctif** as it suggests doubt or uncertainty.

Je crois que c'est assez clair !
Je ne crois pas que cela soit assez clair.
Croyez-vous que cela soit assez clair ?

Remember! You use **ne/n'** after **à moins que**, **avant que**, **craindre que**, **avoir peur que**, **de peur que**:

Je crains que le taux d'obésité n'augmente dans les années à venir.

Ne/n' are only used if the expression before it is in the affirmative form.

- after the superlative (**le/la/les plus/moins/meilleure/s/pire/s**) and the relative pronoun **qui** or **que**

  Le français est la plus belle langue qui soit.

  Les réseaux sociaux sont les moyens de communication les plus rapides qui existent.

  C'est la meilleure appli que tu puisses utiliser pour partager tes photos.

Refer to pages 222–23 for more details.

À VOUS !

Conjuguez les verbes entre parenthèses au subjonctif.

a Pensez-vous que la génération Z ait (*avoir*) de la chance ?

b Il est essentiel que nous _____ (*comprendre*) la génération Z.

c Je crains que le taux d'obésité n'_____ (*augmenter*) à nouveau.

d Mes parents exigent que j'_____ (*éteindre*) mon portable avant de me coucher.

e Elle est rassurée que ses camarades de classe ne _____ (*être*) pas accros aux réseaux sociaux.

f Avant que tu n'_____ (*écrire*) cet article, il faut que tu _____ (*faire*) des recherches.

Conjonctions avec l'indicatif ou le subjonctif ?

Some conjunctions require the *indicative*, such as:

parce que	**puisque**	**pendant que**	**depuis que**
alors que	**tandis que**	**après que**	**sauf que**

Other conjunctions require the *subjunctive*, such as:

pour que	**afin que**	**de crainte que**	**de peur que**
avant que	**jusqu'à ce que**	**bien que**	**quoique**
à moins que	**pourvu que**	**à condition que**	

Give one example for each conjunction that calls for **le subjonctif** and share it. Decide which will become your benchmark. In what way would you group these conjunctions?

TRUCS ET ASTUCES

Learners of French who have mastered the conjugation of **le subjonctif** tend to use it all the time. Make sure you only use it when you need to. Learning some key sentences might help you.

À VOUS !

1 Faut-il utiliser l'indicatif ou le subjonctif ? Mettez **I** pour Indicatif ou **S** pour Subjonctif à côté de chaque expression.

a	afin que	S	**f**	considérer que	___	**k**	être triste que	___	**p**	quoique	___
b	affirmer que	___	**g**	douter que	___	**l**	expliquer que	___	**q**	savoir que	___
c	ajouter que	___	**h**	espérer que	___	**m**	jusqu'à ce que	___	**r**	souhaiter que	___
d	à moins que	___	**i**	étant donné que	___	**n**	parce que	___	**s**	vouloir que	___
e	bien que	___	**j**	être certain que	___	**o**	puisque	___	**t**	vu que	___

2 Maintenant, écrivez des phrases utilisant cinq expressions ou verbes avec lesquels on doit utiliser l'indicatif, et cinq expressions ou verbes avec lesquels on doit utiliser le subjonctif.

Tendez l'oreille

Trois jeunes de la génération Z réagissent à l'article 1–3

Écoutez Marion, Hugo et Roxanne, trois jeunes qui réagissent à l'article sur la génération Z. Qui sont ces jeunes ? Que pensent-ils ? Répondez aux questions les concernant.



Marion



Hugo



Roxanne

1 Give four reasons why Marion is a real Generation Z young woman.

2 Décidez si ces affirmations sont vraies (V) ou fausses (F).

a Hugo belongs to Generation Z. _____

b Hugo cares about where his food comes from. _____

c Hugo takes part in an indoor soccer competition. _____

d Hugo challenges himself by running marathons. _____

e Hugo thinks he is a real digital native. _____

3 Tick the topics Roxanne mentioned.

- ☐ sport
- ☐ obesity
- ☐ transport
- ☐ eating habits
- ☐ unemployment
- ☐ social media

4 In Roxanne's opinion, what is the weakness of this article?

5 What does Roxanne mean when she uses the following expressions?

a Voir la vie en rose

b Le revers de la médaille

se soucier de	*to worry about*
la provenance	*the source*
le revers	*the other side*

Le vélib' is a bikesharing scheme in Paris which started in 2007. What do you think is the origin of the noun **vélib**?

Using your answers and reflections about Generation Z, write your reaction to the article on page 164 in a 150–200-word paragraph. Make sure you use the vocabulary you have learnt and expressions requiring the indicative or the subjunctive.

Conversations

Avec votre binôme, entrainez-vous à parler de vous, membre de la génération Z. Utilisez le vocabulaire vu dans l'article page 164 pour développer vos idées.

Questions	Réponses possibles
Vous appartenez à la génération Z,	
êtes-vous un natif numérique ?	On peut dire, en effet, que je suis un/e natif/native numérique. J'utilise un peu Facebook, quoique Snapchat et Instagram aient remplacé Facebook.
utilisez-vous les réseaux sociaux ?	Je n'utilise les réseaux sociaux que pour...
	Je ne les utilise pas, parce que...
	Moi, je préfère utiliser _____ et _____ comme réseaux sociaux, parce que...
	Mes parents pensent que je passe trop de temps sur les réseaux sociaux, mais je ne suis pas d'accord, parce que...
quelle est votre attitude vis-à-vis du sport ?	Je pense que le sport est important, parce que...
	Je ne pense pas que le sport soit important, car...
faites-vous attention à vos dépenses ?	Oui, bien sûr, je fais attention à mes dépenses, bien que je n'en aie pas beaucoup.
	J'admets que je ne fais pas beaucoup attention, car ce sont mes parents qui paient la plupart du temps. Cependant, j'ai un petit boulot, ce qui me permet de...
faites-vous attention à ce que vous mangez ?	J'essaie de faire attention à ce que je mange, parce que...
fréquentez-vous les fastfoods ? Pourquoi ? Pourquoi pas ?	Il faut qu'on se rende compte que les fastfoods ont évolué et qu'ils offrent maintenant des menus plus équilibrés. Je m'y rends pour rencontrer mes amis, et certaines chaines de restauration rapide offrent l'accès gratuit au wi-fi.
personnellement, pouvez-vous identifier les infox ?	Il est devenu difficile de détecter les infox, mais personnellement, je prends soin d'accéder à plusieurs sources d'information en allant sur des sites différents.

Un peu de lecture

Avant de lire le texte, regardez cette photo. Où a-t-elle été prise ? Que s'y passe-t-il ? Selon vous, de quoi va parler le texte qui suit ? De quel type de texte s'agit-il ? Comment le savez-vous ? Ensuite, lisez et répondez aux questions.



Mme Tran
Rectrice de l'inspection académique
301, rue des Pêcheurs
76000 Rouen

Rouen, le 05 septembre
Mesdames et Messieurs
les parents d'élèves

Objet : téléphone portable de la maternelle au lycée : que dit la loi ?

Mesdames, Messieurs,
Chers parents d'élèves,

En cette période de rentrée scolaire, je me permets de vous envoyer cette lettre pour vous rappeler ce que dit la loi sur les téléphones portables dans les établissements scolaires.

La loi relative à l'encadrement de l'utilisation du téléphone portable dans les établissements d'enseignement scolaire est effective depuis la rentrée scolaire.

Dans les écoles maternelles, les écoles élémentaires et les collèges

L'utilisation du téléphone portable est interdite au sein de ces établissements et durant toute activité liée à l'enseignement se déroulant à l'extérieur, comme les excursions. Cependant, celle-ci sera permise pour des besoins pédagogiques spécifiques stipulés par les professeurs et dans les lieux dans lesquels le règlement intérieur l'autorise.

Dans les lycées

C'est le règlement intérieur de chaque établissement qui pourra interdire l'utilisation du téléphone dans toute ou une partie de l'établissement, ainsi que pendant les activités se déroulant à l'extérieur, et qui précisera les modalités d'application de cette interdiction.

Celle-ci n'est pas applicable aux élèves présentant un handicap ou un trouble de santé nécessitant l'accès permanent à un portable.

Dans l'enceinte des établissements, les téléphones doivent être éteints et rangés. Le non-respect de ces règles peut entrainer la confiscation de l'appareil par le personnel de direction, d'enseignement, d'éducation ou de surveillance, le règlement intérieur fixant les modalités de la confiscation et de la restitution.

À savoir

Le règlement intérieur de l'établissement est remis aux élèves le jour de la rentrée. Ceux-ci et leurs parents sont invités à vérifier et respecter ce qui est indiqué à propos de l'usage du téléphone portable.

En vous remerciant à l'avance de votre coopération, je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de ma considération distinguée.

Véronique TRAN

l'encadrement *(m)*	*the control*
au sein de	*within*
les modalités *(f)* d'application	*implementation rules*
dans l'enceinte *(f)* de	*within (the walls)*

Après avoir observé et lu...

1 Why is Mme Tran sending this letter?
2 What period did this law first come into effect?
3 In which schools are mobile phones usually forbidden?
4 Quelles directives donne le règlement intérieur d'un lycée ?
5 Comment les lycéens prennent-ils connaissance du règlement intérieur du lycée ?
6 Qu'est-ce que Mme Tran demande aux parents de faire ?

Le personnel de surveillance and **le/la surveillant/e d'éducation** are paid positions, usually held by university students. They can be asked to supervise day students or boarders, help with homework, yard duties and other tasks.

1 Le texte parle d'un usage pédagogique du téléphone portable. Ça veut dire quoi ?
2 Donnez des exemples d'usage pédagogique du téléphone portable en classe.
3 Pensez-vous qu'une loi sur l'usage du téléphone portable à l'école soit nécessaire ? Pourquoi ?
4 À votre avis, qui pourrait être pour cette loi ? Qui pourrait être contre ? Pourquoi ?
5 Quelle est la situation dans votre établissement ?
6 Pensez-vous qu'il faille interdire le téléphone portable en classe ? Pourquoi ?

Ça, c'est le français

Les pronoms démonstratifs

« L'utilisation du téléphone portable est interdite dans les établissements. Cependant, celle-ci sera permise pour des besoins pédagogiques. »

What does **celle-ci** refer to in this quote?

Celui, celle/s and **ceux** are *demonstrative pronouns.* To show possession, you add **de**. To point out someone or something specific, you add **-ci** or **-là**.

Ce portable ? C'est celui de Théo.
C'est celle que tu veux ? Celle-ci ou celle-là ?

Ce or **ça** is *neutral*. It refers to ideas or is used for emphasis. It can be the subject of the verb or come with **qui** or **que** to introduce a subordinate clause.

Ça m'intéresse, votre idée. C'est hier que vous l'avez eue ?
Ce que je veux, c'est réussir mon bac !

	Masculin	Féminin
Singulier	**celui / celui-ci / celui-là**	**celle /celle-ci / celle-là**
Pluriel	**ceux / ceux-ci / ceux-là**	**celles /celles-ci / celles-là**

À VOUS !

Réécoutez l'audio page 166. Écrivez deux phrases sur Marion, Hugo et Roxanne en utilisant c'est celle/celui qui...

Exemple : *Marion, c'est celle qui ne peut pas vivre sans son portable.*

Un peu de lecture

C'est quoi, le débat sur le portable à l'école ?

What do you think the arguments for or against mobile phones in high schools might be? Discuss and then read this infographic.



C'est quoi le débat sur...
le portable à l'école ?

CHRISTINE

Le portable est souvent une source de problèmes entre élèves : photos volées, cyberharcèlement, sans parler des vols et du racket.

Il faudrait que le portable soit interdit dans tous les établissements, pas seulement dans quelques-uns : tous les lycéens de France seraient ainsi sur un pied d'égalité.

Cette loi permet aux lycées d'inscrire, s'ils le souhaitent, l'interdiction dans leur règlement intérieur. Cela leur donne un cadre juridique pour confisquer les appareils, y compris aux majeurs.

Étant donné l'état du matériel informatique dans certains lycées, heureusement que les profs peuvent parfois demander aux élèves de sortir leur téléphone !

Bannir le téléphone en cours ne suffit pas ! L'interdire dans toute l'enceinte du lycée permettrait aux élèves de se focaliser sur leur travail. Ça rendrait plus compliqué l'envoi discret de SMS.

La loi interdit le portable à l'école et au collège. Mais les lycéens ont plus de recul et ne devraient pas être traités de la même manière.

Faut-il interdire le portable dans tous les lycées ?

POUR

CONTRE

Être contraint d'être déconnecté pendant la journée pourrait aider à réfléchir à son rapport aux écrans.

Le portable peut permettre aux profs de faire, entre autres, de l'enseignement des médias, de montrer aux élèves qu'il ne sert pas qu'à recevoir des messages, mais aussi à apprendre différemment, grâce à des applis.

Le lycée n'est pas fait que pour apprendre, mais aussi créer des liens, se faire des potes. Sans portable – y compris en dehors des cours – c'est plus facile de se parler.

Bien sûr, les profs, eux, pourraient continuer à utiliser leur téléphone : on ne peut pas appliquer exactement les mêmes règles aux élèves et à ceux qui les encadrent.

Certains profs font l'appel sur leur téléphone, les élèves gèrent leur emploi du temps ou leurs devoirs sur *Pronote*... Impossible de faire sans portable toute une journée au XXIe siècle !

Qui contrôlerait les lycéens si on interdisait complètement les téléphones ? Les surveillants ne sont pas assez nombreux et les profs ne sont pas là pour faire la « police du portable », surtout en dehors des cours.

PHOSPHORE

EXPRESSIONS UTILES

se focaliser sur	*to concentrate on*
gérer son temps	*to manage one's time*

bannir	*to ban*	appliquer une règle	*to apply a rule*
le cyberharcèlement	*cyberbullying*	avoir du recul	*to have perspective*
être contraint/e de	*to be forced (to do)*	faire l'appel	*to call the roll*

Après avoir observé et lu...

1 Vrai ou faux ? Que disent les commentaires du document ?

a	Phones should only be banned in some schools.	T	F
b	The ban in school is too hard to enforce.	T	F
c	Phones should be banned for teachers too.	T	F
d	Students should be shown how to use their phone as a learning tool.	T	F
e	Le portable ne pose que de problèmes en cours.	V	F
f	Interdire le portable en classe permet aux élèves de se concentrer.	V	F
g	Le lycée est un endroit pour recevoir une éducation. Rien de plus.	V	F
h	L'illustration est humoristique.	V	F

2 What do you think of the scene depicted in the drawing? What was the illustrator's intention?

- Vous êtes le proviseur / la proviseure d'un lycée français et vous devez envoyer une lettre aux familles d'élèves les informant de la décision du conseil du lycée d'autoriser/ d'interdire l'usage du téléphone portable dans votre établissement. Écrivez une lettre de 250 mots.
- Votre fils/fille fréquente un lycée où l'usage du téléphone portable est autorisé/interdit. Écrivez une lettre de 250 mots au proviseur / à la proviseure dans laquelle vous lui faites part de ce que vous pensez de cette décision.

Un peu de lecture

Regardez les images de ce site web : de quoi parle ce texte à votre avis ? De quel problème traite-t-il ? Puis lisez et répondez aux questions.

à l'encontre de	*towards*
un bégaiement	*a stammer*
sévir	*to strike*
un bredouillement	*a stutter*
revêtir	*to don*
prendre en compte	*to take into account*
démuni/e	*defenceless*
injurieux/injurieuse	*abusive, insulting*

NON AU HARCÈLEMENT RESSOURCES QUE FAIRE ? AIDE

Le harcèlement, c'est quoi ?

Le harcèlement se définit comme une violence répétée qui peut être verbale, physique ou psychologique. Celle-ci sévit aussi au sein des établissements scolaires. Elle est le fait d'un ou de plusieurs élèves à l'encontre d'une victime qui ne peut se défendre.

Lorsqu'un enfant ou adolescent est insulté, menacé, battu, bousculé ou reçoit des messages injurieux à répétition, on parle donc de harcèlement.



Les trois caractéristiques du harcèlement en milieu scolaire

- **La violence :** c'est un rapport de force et de domination entre un ou plusieurs élèves et une ou plusieurs victimes.
- **La répétitivité :** il s'agit d'agressions qui se répètent régulièrement durant une longue période.
- **L'isolement de la victime :** la victime est souvent isolée, plus petite, faible physiquement et dans l'incapacité de se défendre.

Le harcèlement se fonde sur le rejet de la différence et sur la stigmatisation de certaines caractéristiques, telles que :

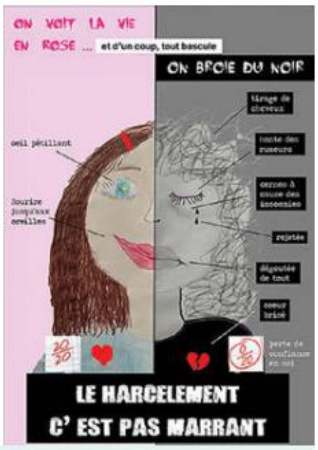
- **l'apparence physique** (poids, taille, couleur ou type de cheveux) ;
- **le sexe**, **l'identité de genre** (garçon jugé trop efféminé, fille jugée trop masculine, sexisme), **l'orientation sexuelle ou supposée** ;
- **un handicap** (physique, psychique ou mental) ;
- **un trouble de la communication** qui affecte la parole (bégaiement, bredouillement) ;
- **l'appartenance à un groupe social ou culturel** particulier ;
- **des centres d'intérêts différents**.

Le harcèlement revêt des aspects différents en fonction de l'âge et du sexe. Les risques de harcèlement sont plus grands en fin d'école primaire et au collège.

Le harcèlement se développe en particulier :

- **lorsque le climat scolaire de l'établissement est dégradé** : les adultes doivent créer les conditions pour que l'ambiance dans l'établissement soit propice à de bonnes relations entre les élèves et entre les adultes et les élèves.
- **lorsque les situations de harcèlement sont mal identifiées par l'équipe éducative** : il est indispensable que les parents et les élèves ne soient pas démunis face au signalement d'une situation de harcèlement et que les sanctions soient adaptées et éducatives.





Si vous avez besoin de conseils complémentaires, contactez le :
N° VERT « NON AU HARCÈLEMENT » : 3020
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h et le samedi de 9h à 18h (sauf les jours fériés)

Si le harcèlement a lieu sur Internet :
N° VERT « NET ÉCOUTE » : 0800 200 000
Gratuit, anonyme, confidentiel et ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h

Après avoir observé et lu...

1 Le harcèlement, c'est quoi ?
2 What do we learn about the identity of the bully?
3 What are some examples of bullying?
4 What aspects of a victim does a bully pick on?
5 D'après le texte, comment un établissement scolaire peut-il mettre fin au harcèlement ou le prévenir ?
6 Why do you think bullying might be more prevalent in primary or middle school years?
7 Why would a French child/teenager call 3020?
8 Why would a French child/teenager call 0800 200 000?

Un *numéro vert* est un numéro que l'on peut appeler gratuitement.

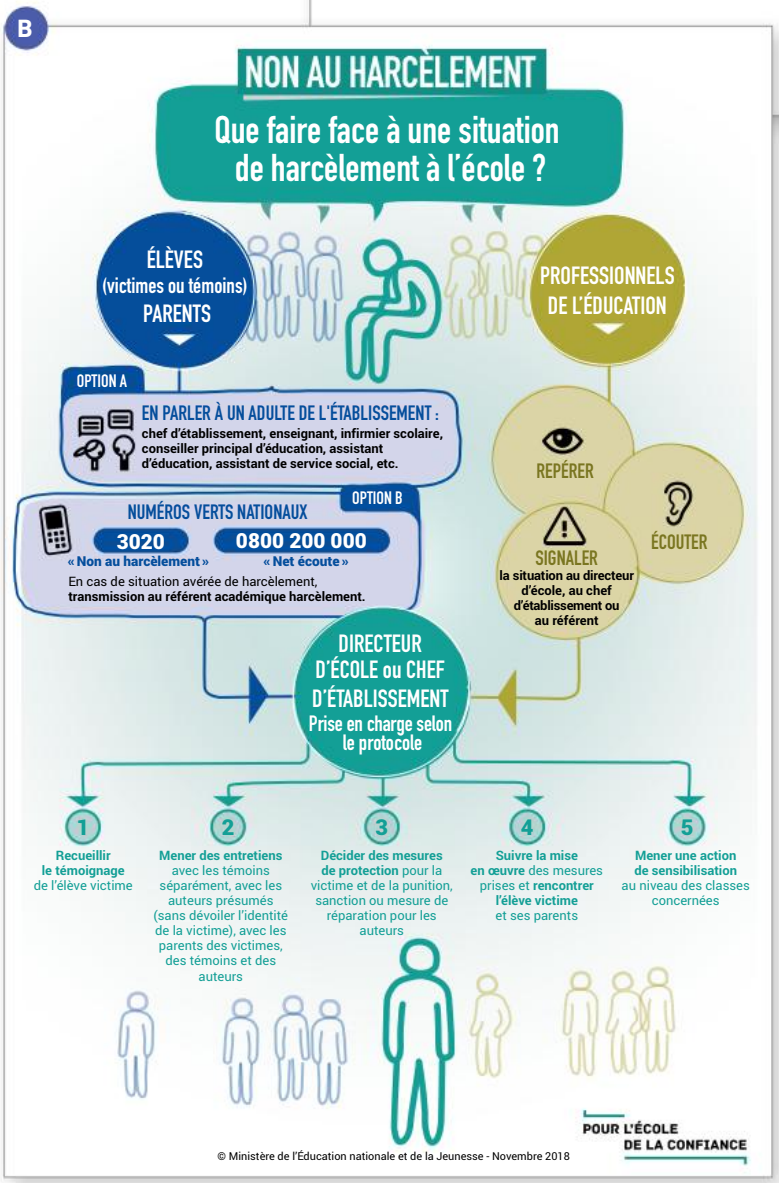
What about where you live? What can young people do when they are victims of bullying?

À propos des deux textes

A



B



traiter (une situation)	*to deal with (a situation)*
banaliser	*to trivialise*
une formation	*training*
un/e harceleur, harceleuse	*a bully*

1 À votre avis, à qui s'adresse chaque document ? Expliquez votre réponse.

2 Que pensez-vous de l'utilisation des couleurs et du graphisme dans chaque document ?

3 Que pensez-vous du registre de langue utilisé ?

4 Y a-t-il des conseils communs aux deux documents ? Si oui, lesquels ?

5 Can you find some specific information mentioned in each text that doesn't appear in the other?

6 Which text do you think is more effective? Why? Justify your response using elements from the texts.

7 Pensez-vous qu'il y ait d'autres façons de diffuser des infos sur le harcèlement ? Lesquelles ?

- Et dans votre établissement scolaire, comment le problème du harcèlement est-il géré ?
- Existe-t-il ici un numéro vert comme en France ? Pensez-vous qu'un service téléphonique soit la meilleure façon d'aider les victimes ?

un témoin	*a witness*
dévoiler	*to reveal*
une mesure de réparation	*remedial action, redress (usually not punitive)*

EXPRESSIONS UTILES

Expressing an opinion

Je trouve/crois/pense que + *indicative*
Je ne trouve/crois/pense pas que + *subjunctive*
Selon moi... / D'après moi...
À mon avis...
Moi, je... / Personnellement, je...

Comparing

D'une part..., d'autre part... *On one hand ... on the other hand ...*
tandis que... / alors que... *whereas*
Quoique/Bien que le document A..., le document B...
en revanche *on the other hand*
au contraire *on the contrary*

Tendez l'oreille

Ambassadrice contre le harcèlement 4

Écoutez cette interview avec Margaux, une lycéenne à Cayenne, en Guyane.



1 Why is Margaux being interviewed?
2 How does she see her role?
3 Why does she think she is well qualified to fulfil this role?
4 What happened to her in primary school? How did she deal with it?
5 How can bullying affect the victim, according to Margaux?

On appelle le 3020 5–6



Phone call 1

1 Qui est Léo ?
2 Depuis combien de temps la personne qui appelle connait-elle Léo ?
3 How does Léo behave towards the caller? Why?
4 Apart from Léo, who contributes to the caller's unhappiness?
5 What advice is the caller given?
6 Why do you think the interviewer repeated the words '**tu n'es pas seul**'?
7 Why does the interviewer recommend the caller talk to an 'ambassador'?
8 What do you think about the interviewer's tone of voice and register of language?
9 Quels conseils auriez-vous donnés à la personne qui a appelé ?

Phone call 2

1 Qui est Ludivine ?
2 Qu'est ce qui inquiète son père quant au comportement de Ludivine ?
3 Qui est Arthur ?
4 Quels conseils la femme donne-t-elle au père ?
5 What do you think of the advice given to Ludivine's father?
6 What do you think could explain Ludivine's behaviour?

Ça, c'est le français

Les pronoms possessifs

« Vous avez déjà fait la première démarche. La mienne est de vous aider et de vous écouter. Toutes les conversations sont anonymes. Donc, la nôtre le sera aussi. »

How would you translate these sentences? What do you think **la mienne** and **la nôtre** mean?

You use **un pronom possessif** (*possessive pronoun*) to replace a noun to avoid repetition. It agrees in gender and number with the noun it replaces.

C'est le portable de Fred. → C'est le sien.
Cette tablette est à Maria. → C'est la sienne.
C'est le numéro de Fred et Mimi. → C'est le leur.

Note that **le pronom possessif** always comes with the definite article **le**, **la** or **les**.

When the article is preceded by the prepositions **à** or **de**, remember to apply the usual contraction rule.

Elle est allée à mon concert, mais pas au sien.
She went to my concert but not to his/hers.

J'ai reçu les rédactions d'Alice. Qu'en est-il des tiennes ?
I received Alice's essays. What about yours?

à + le = au	**à + les = aux**
de + le = du	**de + les = des**

Fill in the following table with **les pronoms possessifs** using the sentences above and your deduction skills.

	Singulier		Pluriel	
	Masculin	**Féminin**	**Masculin**	**Féminin**
mine	**le mien**	**la mienne**	**les miens**	**les miennes**
yours (**tu** form)				
his, hers, its		**la sienne**		
ours				
yours (**vous** form)	**le vôtre**			
theirs			**les leurs**	

Les pronoms *nôtre* et *vôtre* ont un accent circonflexe, les adjectifs possessifs *votre* et *notre* n'en ont pas.
C'est votre opinion. → C'est la vôtre.

À VOUS !

Complétez les phrases avec le pronom possessif qui convient.

a Je laisse toujours mon portable dans mon casier. Y laisses-tu _le tien_ ?
b Ludivine écoute ses parents. Léo et Romane écoutent-ils _____ ?
c Le père de Ludivine a écrit sa lettre. Avez-vous écrit _____, Monsieur Benédeau ?
d Nos enfants nous disent toujours la vérité. Et _____, Madame et Monsieur Duchamp ?
e — Et vos excuses sont-elles toujours bonnes ?
— Ah oui, _____ sont toujours crédibles.
f Mes parents sont aussi technophiles que _____, Amaury.

Un peu de lecture

LE DEVOIR

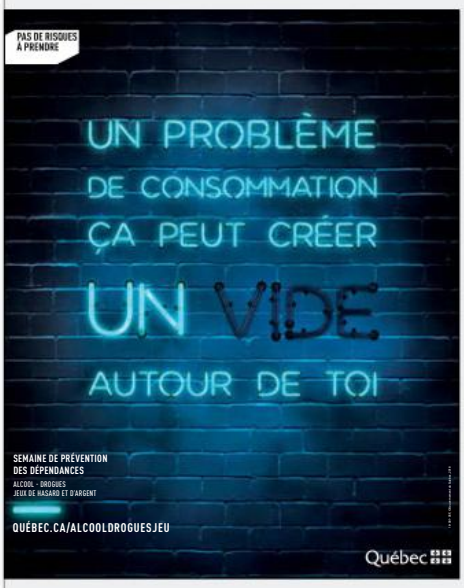
LES ACTUALITÉS CANADIENNES

La consommation de cannabis est en baisse chez les jeunes Québécois

FABIEN DEGLISE • 6 / 12 / 2018

Bien moins consommé que l'alcool, le cannabis, qui a été légalisé au Canada en 2018 pour un meilleur contrôle de la consommation, est de moins en moins consommé, selon les données de l'Institut de la statistique du Québec publiées mercredi. Néanmoins, l'âge légal pour sa consommation va passer à 21 ans.

Entre 2010 et 2017, la consommation (au moins une fois dans l'année) de cannabis chez les jeunes a baissé et est passée de 25 % à 18 %. De même, la consommation régulière (au moins une fois par semaine) est passée de 12 % à 8 % pour la même période.



Campagne de prévention des dépendances au Québec

Ces baisses sont les mêmes chez les filles et chez les garçons. Cependant, cela reste un problème certain à un âge où la consommation reste illégale et dangereuse pour la santé.

L'alcool

La consommation d'alcool est également en baisse chez les jeunes, mais reste bien supérieure à celle du cannabis : 53 % des élèves du secondaire l'an dernier, contre 60 % sept ans plus tôt. L'âge légal pour acheter de l'alcool au Québec est fixé à 18 ans.

« Les campagnes de prévention ont bien fonctionné », explique Cindy Desrosiers, directrice d'une maison des jeunes. « Les messages plus informatifs que ceux essayant de faire peur ont été efficaces. ».

Prévention

Il semble que la prévention reste toujours plus facile dans un environnement où la substance n'est pas démonisée.

La consommation du cannabis ne semblerait pas signifier une entrée vers les drogues dures et vers la criminalité, selon une étude publiée fin novembre dans *Journal Addiction*. Des chercheurs de l'Université de Pennsylvanie ont suivi 400 jeunes pendant cinq ans et n'ont pas réussi à établir de lien entre le cannabis et le passage vers d'autres drogues, les absences à l'école ou les comportements criminels non violents. Les chercheurs disent cependant que le cannabis n'est pas inoffensif ; les risques de dépendance sont présents et peuvent augmenter avec le temps. De plus, la consommation chez les jeunes est risquée et ceux à tendance psychotique sont particulièrement vulnérables s'ils prennent de fortes doses.

« Pour prévenir les comportements problématiques, c'est bien de parler du cannabis », commente Alexane Langevin du Groupe de recherche et d'intervention psychosociale.

Recreational cannabis is illegal in most countries around the world, including in Australia.

des données *(fpl)*	*data*
démonisé/e *(Canadian)*	*demonised*
les drogues *(f)* **dures**	*hard drugs*
inoffensif/inoffensive	*harmless*

Après avoir observé et lu...

1 Analyse the campaign poster. What is it for? What devices does it use? Is it effective?

2 Read the following statements and decide if they are T(rue) or F(alse) according to the text.

a	Cannabis usage is increasing in Quebec.	T	F
b	Both boys and girls in Quebec are using cannabis less.	T	F
c	The youth of Quebec drinks more alcohol than they use cannabis.	T	F
d	Cindy Desrosiers thinks that scare campaigns are less efficient than informative campaigns.	T	F
e	It is important to talk about cannabis.	T	F

Conversations

En classe ou en petits groupes, discutez :

Pensez-vous que les campagnes d'information soient plus efficaces que les campagnes qui essaient d'effrayer les consommateurs ?

Où et comment pensez-vous que les informations sur les effets de ces substances addictives devraient être disséminées ?

Quel est l'âge légal de consommation d'alcool dans votre région ? Qu'en pensez-vous ?

Impersonal expressions to discuss

Il (ne) faut/faudrait (pas) + *infinitif*
Il (ne) vaut/vaudrait mieux (pas) + *infinitif*
Il (ne) convient/conviendrait (pas) de + *infinitif*
Il est évident/indéniable que...
Il est préférable de + *infinitif*

Un peu de lecture

Ressources Blogue Journalistes Webdiffusion RPGD English mon CNW Ouvrir une session Inscription Envoyer

Prévenir la consommation de cannabis et d'alcool chez les jeunes

AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA

L'administratrice en chef de la santé publique publie son rapport sur l'état de la santé publique au Canada.

L'usage de l'alcool et du cannabis est un problème sérieux au Canada. Selon des données récentes de la Colombie-Britannique, l'espérance de vie des Canadiens serait en baisse. Malheureusement, les jeunes Canadiens sont parmi les plus grands consommateurs de cannabis au monde et plus de la moitié des élèves de la 7e à la 12e année consomment de l'alcool. « Il faut qu'on agisse maintenant avant qu'il ne soit trop tard et que cela ait un impact négatif sur cette génération et celles qui suivront » affirme Docteure Tam, l'administratrice en chef de l'Agence de la santé publique. D'après elle, pour résoudre ce problème et sauver des vies, nous devons tous nous efforcer de trouver des solutions.

Bien qu'un grand nombre de jeunes ne fassent l'expérience des drogues et de l'alcool que très sporadiquement, certains mettent quand même leur vie et celle des autres en danger. Dans son rapport, Dre Tam favorise la prévention pour remédier à la consommation excessive de ces substances par les jeunes.

Selon elle, il faut qu'on intervienne aussitôt que possible pour neutraliser les facteurs de risque de consommation chez les jeunes. Cette intervention offrirait la meilleure chance d'avoir une influence positive sur le développement d'un jeune et de réduire les impacts négatifs à long terme pour les jeunes et la société.

Il n'existe pas une cause unique à la consommation de ces substances chez les jeunes ; il faudrait donc adopter une approche globale qui comprendrait des restrictions en matière de marketing, un marché plus restreint, la mise à disposition de logements stables pour les plus démunis, une assistance en matière d'éducation et des services sociaux et des soutiens en santé mentale plus accessibles.

En offrant tout cela, la société canadienne permettra aux jeunes de s'épanouir et de prévenir ainsi la consommation de ces substances.



l'espérance *(f)* de vie	*life expectancy*
remédier à	*to address, solve*
une disponibilité	*availability*
restreint/e	*restricted*
s'épanouir	*to blossom; to open up*

Après avoir observé et lu...

1 Quel est le sujet abordé par cet article ?
2 What is happening to life expectancy in Canada?
3 What do we learn about the consumption of alcohol and cannabis in Canada?
4 Why is it time to act, according to this article?
5 What does Dr Tam advocate?
6 Why does she believe this is important?
7 What five measures must be put into place to improve the situation?
8 Is the author trying to warn, inform or persuade their readers? Justify your answer.

Tendez l'oreille

En conversation avec Mme Laurent 7

Écoutez l'entrevue et répondez aux questions.

1 Where does Mme Laurent work?
2 Why was she invited by Jacques Tremblay?
3 What conclusions were drawn?
4 Pourquoi Mme Laurent parle-t-elle de l'Association canadienne pour la santé en milieu scolaire ?
5 Comment se déroule une séance d'information dans un établissement scolaire ?
6 D'après Mme Laurent, qui peut aussi aider à résoudre ce problème et comment ?
7 Qu'est-ce qu'il ne faut surtout pas faire d'après Mme Laurent ?
8 Qu'est-ce que Mme Laurent espère ?

À propos des deux textes

1 De quel problème parlent l'article et l'entrevue ?
2 Qui semble être touché par ce problème ?
3 Quelles sont les solutions au problème d'après les deux textes ?
4 What wish do Dr Tam and Mme Laurent have in common?

Un peu de lecture

À nous les jeunes !

18–25 ans NOUVEAU SUJET LISTE DES SUJETS ACTUALISER

Sujet : Étudier en France RÉPONDRE

Charlotte
mercredi, 18:52

Bonjour,

Je viens de lire un article, dont voici un extrait :

« Quel impact les réseaux sociaux ont-ils sur les jeunes ?

Téléphone portable en main, Internet au bout des doigts, les jeunes d'aujourd'hui, natifs numériques, sont de grands adeptes des réseaux sociaux. Qu'ils soient sur *Twitter, Pinterest, Facebook, Instagram, Viber, WhatsApp*, les jeunes disent qu'ils ne pourraient pas vivre sans ces réseaux sociaux. Mais que leur apportent-ils donc ?

Les mots-clés qui reviennent souvent quand on pose cette question sont : divertissement, communication instantanée, créativité ou apprentissage (blogues, vlogues, podcasts, vidéos), sens de la communauté, ouverture sur le monde, popularité (nombre de « J'aime »). Mais on entend aussi souvent cyberintimidation, manque de sommeil, baisse des résultats scolaires, invasion de la vie privée ou encore incapacité à faire la différence entre réalité et fiction. »

Qu'en pensez-vous ?

Léonie jeudi, 08:46
Salut ! Moi, j'ai 17 ans et je suis de Bordeaux. Les réseaux sociaux font partie de mon quotidien. J'ai passé six semaines en Australie en échange et j'ai posté plein de photos sur Insta pour que mes amis en France suivent mon voyage : photos des sites touristiques, des teufs avec mes amis australiens, des animaux endémiques (trop mignons). J'étais super contente du nombre de mentions « J'aime » et surtout de pouvoir rester en contact avec eux, grâce à leurs commentaires. Oh et oui, bien sûr, j'ai aussi mis quelques photos et commentaires sur Facebook (auquel mes parents sont abonnés) !

Charles-Louis jeudi, 17 :31
Et oui, Léonie, toi, tu étais contente du nombre de mentions que tu avais reçues. Mais, sais-tu que certains d'entre nous souffrent mentalement du manque de « J'aime » ? C'est pour ça que certains réseaux cachent ces mentions. Et puis, les réseaux sociaux peuvent exposer à des tas de dangers : cyberharcèlement, vol de données personnelles, usurpation d'identité, cyberdépendance, voire dépression. Moi, j'ai fait une détoxication numérique l'année dernière pour m'aider à gérer ma présence numérique et mon anxiété. Et ça marche ! Je me sentais beaucoup plus relax après !

PS : moi, j'ai 18 ans et je suis de Bruxelles. ☺

Assia aujourd'hui, 05 :22
Bonjour de Montréal !
Charles-Louis, tu ne serais pas trop alarmiste ? Bon, je suis quand même un peu d'accord avec toi. Les réseaux sociaux peuvent poser des problèmes, c'est vrai. Mais à moi, ils me permettent surtout d'être créative : j'ai ma propre chaîne YouTube et aussi un blogue dans lequel j'ai tenu un carnet de voyage pendant mon année de césure à l'université et que je continue à entretenir. Et je consulte des forums pour des renseignements sur les lieux où je vais me rendre. Le problème, je crois, est qu'il faut avoir un certain niveau de maturité pour bien maitriser les réseaux sociaux.

Enzo aujourd'hui, 07:58
Moi, j'ai 17 ans, je suis en terminale à Lille et je suis… peut-être pas aussi mûr que vous tous ! Mais je sais utiliser les réseaux sociaux à mon avantage. Par exemple, en ce moment, je suis en train de me préparer mon grand oral et donc je me suis inscrit sur un forum de discussion (« Le Grand Oral ») et j'y ai reçu des supers conseils. Bien sûr, je mets aussi des photos (retouchées ou pas) des bons moments passés entre copains sur Instagram. Il n'y pas de mal à ça !

Après avoir observé et lu…

1 According to the extract Charlotte quotes, what positive impacts can social media have?
2 According to that same extract, what are some possible negative impacts?
3 Who expresses the following ideas?
   a I use social media to study.
   b People suffer mentally from a lack of likes.
   c Social media is part of my daily life.
   d I can now manage my digital presence.
   e My parents use Facebook.
   f I share happy moments with my friends.
   g Social media allows me to be creative.
   h I use social media to get travel tips.
4 Avec qui êtes-vous d'accord ? Pourquoi ?
5 Selon vous, quels avantages ou inconvénients ne sont pas mentionnés ?

EXPRESSIONS UTILES

au bout des doigts	*at one's fingertips*
Il n'y a pas de mal à ça !	*There's no harm in that!*

un/e adepte	*a supporter*
endémique	*native*
retouché/e	*retouched*

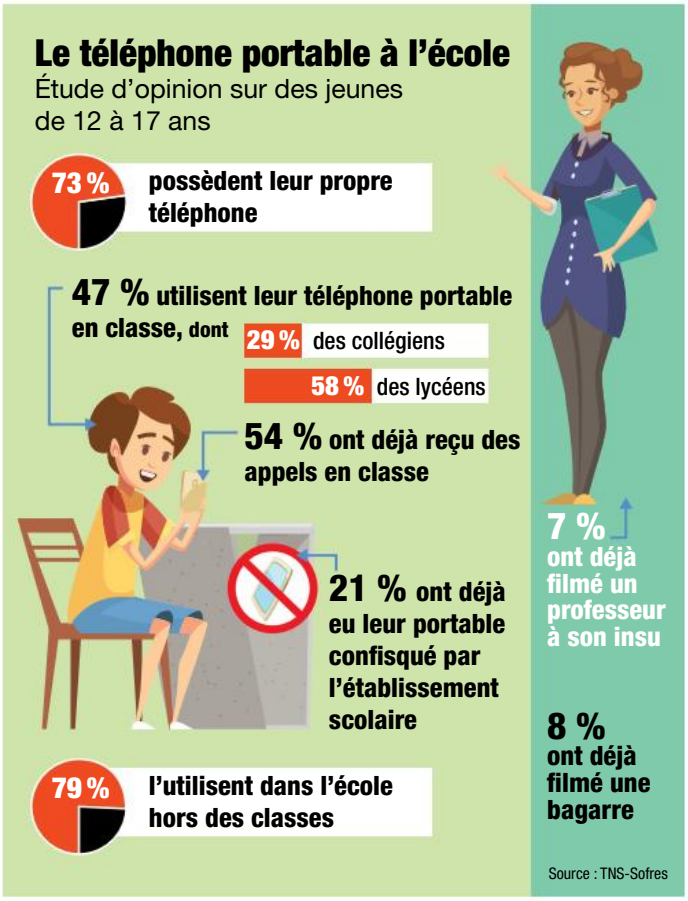
Écrivez votre propre contribution à ce forum en 80–100 mots. Vous pouvez répondre à Charlotte, Léonie, Charles-Louis, Assia ou Enzo.

Faites le point

Speaking in French

Conversations

Avec votre binôme, analysez ce poster et discutez-en. Comparez avec votre situation et tirez-en une conclusion. Ensuite, présentez votre raisonnement à un autre binôme.



Questions to start a conversation

Questions when talking about youth issues such as modern technology, health issues, bullying could include:

- Personnellement, comment utilisez-vous Internet / votre portable / votre tablette ?
- Est-ce que vous pensez qu'Internet puisse être dangereux ?
- Quels conseils donneriez-vous à votre petite sœur / petit frère qui accède à Internet ?
- À votre avis, à quel âge peut-on donner un portable / une tablette à un enfant ?
- Pensez-vous que le portable soit une distraction ?
- Pensez-vous que l'interdiction soit la meilleure solution au problème de la dépendance aux nouvelles technologies ?
- Est-ce que le harcèlement est un problème qui n'existe que dans le milieu scolaire ?
- Que feriez-vous personnellement si vous étiez témoin d'une situation de harcèlement ?
- Selon vous, comment un lycée peut-il combattre le problème du harcèlement ?
- On dit souvent : « Il faut bien que jeunesse se passe ». C'est à dire que les jeunes doivent prendre des risques, et faire des erreurs, parce que cela les fait murir. Êtes-vous d'accord ?
- On dit souvent que certains jeunes se mettent à boire, à fumer ou à adopter un comportement dangereux à cause de la pression du groupe. Qu'en pensez-vous ?

Strategies for your oral assessment

- Make sure you have understood the question before you answer.
- If in doubt, ask for the question to be repeated or rephrased.

  Pouvez-vous répéter la question ?
  Pouvez-vous reformuler la question ?
  Vous m'avez demandé si...
- Pay attention to the tense or the grammatical structures used in the question.

  Que feriez-vous si votre petit frère/votre petite sœur vous disait qu'il/elle est victime d'intimidation ?
  Si mon petit frère/ma petite sœur était victime d'intimidation, j'en parlerais à mes parents.
- Most questions ask you to express opinions.

  À mon avis **D'après moi**
  Selon moi **Personnellement**
- Make sure you use a rich variety of relevant vocabulary.

  Internet : les réseaux sociaux, télécharger, se connecter, accéder à, surfer sur Internet, tchatter, publier, suivre
  Harcèlement : victime, harceleur, prévention, harceler
  Comportements dangereux : s'adonner à, être accro à
- Make sure you use connectors.

  D'abord, ensuite, puis, de plus, mais, cependant

Quelques réponses

Question: Pensez-vous qu'Internet puisse être dangereux ?

🔴 **Basic response:** Oui, je crois qu'Internet peut être dangereux. Mais pas toujours !

🟠 **Medium-level response:** Je crois qu'Internet peut être dangereux, mais utile aussi. Personnellement, je n'ai jamais trouvé qu'Internet soit dangereux, mais je sais qu'il peut présenter des dangers. Mes parents ont installé un filtre d'accès à Internet à la maison. Je ne sais pas si c'est vraiment utile.

🟢 **Higher-level response:** Je crois qu'Internet a ses avantages et ses inconvénients et que, trop souvent, les profs et les parents, et les adultes en général, ne se concentrent que sur les dangers. Il est certain qu'il existe des dangers pour la santé, par exemple, beaucoup d'adolescents dorment avec leur portable sur leur table de nuit, car ils ont peur de rater quelque chose et ne peuvent pas se passer de leur portable. En conséquence, ils dorment trop peu ou mal la nuit. De plus, il y a des risques de harcèlement scolaire ou de vol d'identité. Donc, Internet peut être dangereux. Mais cela reste très utile pour faire des recherches ou encore rester en contact avec des amis grâce aux réseaux sociaux.

🟢 **In-depth response**: Je crois que cela dépend de comment on l'utilise. Bien sûr, toute médaille a son revers. Internet a ses avantages et ses inconvénients. Je pense que, trop souvent, les profs et les parents, et les adultes en général d'ailleurs, ne se focalisent que sur les dangers du Net. Bien entendu, il n'y a aucun doute qu'Internet puisse être dangereux. Bien que ce soit très utile pour faire des recherches, il faut être conscient du fait que les infos peuvent être fausses, il ne faut pas tout croire. De plus, il y a des gens qui abusent de leur anonymat et qui volent l'identité des autres ou les harcèlent en ligne. Quand on va sur les réseaux sociaux, là encore, il faut faire attention à ce que l'on y poste car il y a des chances que ce que l'on écrit puisse être mal interprété. Pour ma part, j'ai eu de la chance, parce que mon collège-lycée offre un cours génial sur les avantages et les dangers d'Internet dès la 6e.

Reading and responding



Présentation pour le lancement de la campagne « Non au harcèlement ! »

Bonjour, je suis le docteur Patrick Larue, psychologue scolaire et je vais vous parler ce soir de la santé de vos ados.

L'adolescence est une période de transition entre l'enfance et l'âge adulte. Pendant celle-ci, la plupart des adolescents mènent généralement une vie équilibrée : famille, sport, études, groupe d'amis. Cependant, un évènement inattendu peut tout bouleverser.

Qu'est-ce qui peut tout faire basculer ?

Dans le cercle familial, un décès, un divorce, une séparation, de la violence tant physique que psychologique ou des attentes académiques trop strictes, tous ces éléments peuvent contribuer à l'apparition de situations de crise.

Au lycée, une remarque blessante d'un prof ou d'un ou d'une camarade de classe, le harcèlement scolaire, qui existe bel et bien, une mauvaise note – tout cela peut déclencher des troubles psychiques.

Son cercle d'amis peut aussi être préjudiciable. Des actes volontaires ou involontaires peuvent faire du mal : exclusion, critique, pression du groupe (alcool, tabac, drogue).

Quelles peuvent en être les conséquences ?

Votre ado peut se replier sur lui ou elle-même : refuser d'aller en cours ou de sortir avec ses amis, ne plus aller aux entrainements sportifs, ne plus prendre part aux réunions familiales. Ceux qui sont les plus affectés peuvent s'enfermer dans un monde virtuel. Il se peut même qu'ils mettent leur vie en danger en adoptant des comportements malsains.

Qui peut aider ?

Sachez que votre ado ne demandera probablement pas tout de suite votre aide. Alors, c'est à vous de garder un œil sur lui ou elle et de lui faire savoir que vous l'aimez et que vous êtes là pour l'aider. Des recherches ont montré que certains en parleront plus facilement à un/une ami/e, peut-être à une personne dans le domaine scolaire. D'autres chercheront de l'aide en ligne ou téléphoneront à des services spécialisés.

Que faire quand l'ado se tourne vers vous ?

Il faut l'écouter sans juger, sans l'interrompre. Après ça, expliquez-lui que ce que vous venez d'entendre est grave et qu'il faut en informer des professionnels, comme par exemple la police ou son chef d'établissement. Même si l'ado vous supplie de ne pas le faire, faites-le ! Il ou elle vous en remerciera plus tard. Si vous avez eu de tels problèmes vous-même par le passé, vous pouvez en parler pour mettre votre ado en confiance. Suggérez de prendre rendez-vous avec un ou une psychologue scolaire et proposez de l'y accompagner.

Les problèmes psychologiques chez les adolescents sont réels. Parents, enseignants et toute personne ayant des contacts avec eux, je recommande que vous parliez à un ou une psychologue scolaire, assistiez à des séminaires ou suiviez une formation pour être prêt à toute éventualité. Leur problème est aussi le vôtre, c'est aussi le nôtre.

Merci de m'avoir écouté.

bouleverser	*to upset, turn upside down*
une attente	*an expectation*
garder un œil sur	*to keep an eye on*

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 Who can affect a teenager's wellbeing?

2 The speech mentions three groups that can affect a teenager's wellbeing. Summarise the effect each of these groups can have.

3 What can be the consequences?

4 Qui peut aider ?

5 Qu'est-ce qu'on peut faire si un/e ado nous demande de l'aide ?

6 How can an adult be trained to help an adolescent who asks for help?

Listening and responding 8

Écoutez les témoignages de quatre jeunes francophones et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.



Ahmed, 16 ans, marocain

1 Who puts pressure on Ahmed and why?
2 What major issue do young Moroccans face ?
3 Que dit Ahmed à propos de l'alcool et de la drogue ?



Lauren, 17 ans, canadienne

4 What is the main issue at Lauren's school?
5 What major issue do young people in Trois Rivières face?
6 Qu'est-ce qui est arrivé à son amie, Marine ?
7 Pourquoi Lauren a-t-elle dit « tout est bien qui finit bien » ?



Sascha, 16 ans, suisse

8 Qu'est-ce qui peut être surprenant en Suisse ?
9 Who finds life harder in Switzerland?
10 List three major health-related issues Sascha mentions.



Lina, 17 ans, belge

11 Qui est Audrey, que lui est-il arrivé et quelles en ont été les conséquences ?
12 Comment Audrey s'en est-elle sortie ?
13 Where did Lina find help for Audrey?

14 What do Ahmed, Lauren, Sascha and Lina agree on?

Multimodal text response

Répondez aux questions en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte page 176 et les quatre témoignages que vous avez entendus en faisant l'exercice ci-dessus.

1 What issues have Dr Larue, Ahmed, Lauren, Sascha and Lina mentioned?
2 Quelles solutions le Dr Larue et les quatre jeunes ont-ils proposées ?
3 Que pensez-vous des solutions proposées ? À votre avis, laquelle pourrait être la plus efficace ?
4 L'article parle de trois groupes qui peuvent avoir une influence préjudiciable sur les ados. Pouvez-vous penser à d'autres groupes ?

Pensez-vous que les ados australiens aient les mêmes problèmes ?

En France, 25 % des 15–25 ans souffrent de troubles psychiques d'intensité variable. Cela peut entrainer une entrée dans l'âge adulte plus difficile (études, santé, travail...). Néanmoins, selon l'Inserm, 50 % des adolescents s'entendent bien avec leur parents et sont positifs quant à leur avenir.

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 300–400 words for each task, once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page.

TASK 1

You attend a school where mobile phones are now officially allowed/forbidden. Write an official letter to your school principal telling them why you support or oppose their decision.

Vous êtes élève dans un lycée où l'on vient d'autoriser/interdire le téléphone portable. Vous écrivez une lettre au proviseur / à la proviseure de votre lycée pour lui expliquer pourquoi vous soutenez ou vous vous opposez à cette décision.

TASK 2

You are doing work experience at the health centre of your sister school (in the francophone country of your choice). The school nurse has asked you to design a brochure for school students. You must address four health issues, describe their possible causes, symptoms and possible treatments.

Vous êtes en stage à l'infirmerie de votre lycée jumeau (dans le pays francophone de votre choix). L'infirmière scolaire vous a demandé de créer une brochure destinée aux élèves de l'établissement sur quatre problèmes de santé courants chez les jeunes. Décrivez-en les causes possibles, les symptômes et les traitements possibles.

TASK 3

In a report to be posted on the school website, evaluate the bullying prevention policy of your school.

Dans un rapport qui sera publié sur le site web de votre lycée, évaluez le programme de prévention contre l'intimidation et le harcèlement de votre lycée.

TASK 4

Write a short story beginning with: It had to happen. The invaders have restricted access to the internet and social media …

Écrivez une histoire commençant ainsi : Cela devait arriver. Les envahisseurs contrôlent l'accès à Internet et aux réseaux sociaux…

Sample writing task instructions

TASK 5

Write the script of the conversation you would have with a friend who has just told you about their problem. Talk about the problem, how it came about, what effects it has on them and how you suggest it be solved.

Écrivez le script de la conversation que vous auriez avec un/e ami/amie qui vient juste de vous parler d'un problème qu'il/elle a. Expliquez son problème, comment tout a commencé, les conséquences sur votre ami/amie, et ce que vous proposez pour y remédier.

Questions to consider

- What happened?
- What is/are the problem/s?
- How does it affect your friend?
- Who was involved?
- Where did the issue arise?
- What was your friend's reaction?
- How did they feel?
- How did others react?
- How are you going to help?
- Who can help and how?
- What can be done to resolve the issue?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember when writing a dialogue

- Remember to structure your writing so that ideas flow.
- The script of a conversation involves turn taking, direct discourse, use of typical French punctuation (**les guillemets**), typical fillers (**euh**, **voyons**, **eh bien**, **ah bon**) and repetitions.
- Use a range of grammatical structures. Be careful not to overuse the structures throughout your writing.
- Use conjunctions in your writing to link your ideas together and create complex sentences.
- Include idiomatic expressions or phrases to bring authenticity to your writing.

Text type elements

- Include a sentence that sets the scene.
- Your script needs to clearly show who is saying what.
- End your conversation with a sentence showing what the two people are doing next.

Annotated writing sample

Carefully read the annotations on the right hand-side and consider them when writing your own script of a conversation.

Thomas et Laetitia sont assis dans un café. — Set the scene.

Laetitia : Alors, Thomas, la fête chez Julien ? C'était comment ? — Indicate turn taking.

Thomas : Ne m'en parle pas.

Laetitia : Que s'est-il passé ?

Thomas : Eh bien, il y avait de l'alcool et des cigarettes.

Laetitia : Oh, je vois.

Thomas : Alors, je lui ai dit ce que j'en pensais.

Laetitia : Et ?

Thomas : Il m'a dit que si je n'étais pas content, je n'avais qu'à rentrer chez moi, que ce n'était pas mon problème.

Laetitia : Et qu'en penses-tu ?

Thomas : Comme je pensais que c'était le mien, de problème, j'en ai parlé à ses parents et puis je suis rentré chez moi. Et j'en ai aussi parlé aux miens.

Laetitia : Donc depuis vous êtes fâchés, si je comprends bien.

Thomas : Oui, en plus, maintenant, tous les amis de notre équipe de basket refusent de me parler. Je reçois des messages injurieux et menaçants. Et quelqu'un a crevé les pneus de mon vélo. Ceux qui font ça sont vraiment lâches.

Laetitia : Il faut que tu le dises à quelqu'un. — Use complex sentence structures, for example some with the subjunctive.

Thomas : Je crains que les choses n'empirent en faisant cela.

Laetitia : Thomas, il faut que tu fasses quelque chose. Crois-tu que Julien le sache ?

Thomas : Tu sais, après lui avoir dit ce que je pensais à sa fête, je crains qu'il ne veuille pas m'écouter.

Laetitia : Thomas ! Vous êtes amis depuis l'école primaire. Ce n'est pas la première fois que vous vous disputez… Parle-lui !

Thomas : Plus facile à dire qu'à faire.

Laetitia : Allez, Thomas, téléphone-lui et dis-lui qu'avant de te raccrocher au nez, il devrait t'écouter. — Use idiomatic expressions.

Thomas : T'as raison. Je lui dirai, euh ... Je lui dirai qu'il est mon meilleur ami, qu'il ne doit pas succomber à la pression du groupe, qu'il est sportif et qu'il ne doit mettre ni sa santé ni sa vie en danger. — Use abbreviated language, e.g. **t'as raison = tu as raison**

Laetitia : Voilà, téléphone lui ou envoie-lui un texto ! — Use fillers.

Thomas : Ah, Laetitia, tu es la meilleure amie que j'aie.

Laetitia : Thomas, tu sais bien que je suis ta confidente, celle sur qui tu peux compter. Tu verras, tout ira bien. Bon, on va en cours ?

Les deux amis vont en cours. Thomas envoie un message. — End the scene with a statement.

383 words

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
un/e adepte
une attente
un bégaiement
le chômage
le cyberharcèlement
une dépense
un encadrement
l'enceinte *(f)*
un harceleur, une harceleuse
les natifs numériques
la restauration rapide
SDF (sans domicile fixe)
un témoin

Adjectives
désabusé/e
endémique
inoffensif/inoffensive
préoccupé/e
retouché/e
virtuel/le

Verbs
banaliser
bannir
démoniser
dévoiler
être contraint de
faire l'appel (*m*)
se focaliser sur
galérer
hausser
priser
se soucier de

Adverbs
virtuellement

Expressions
appliquer une règle
avoir du recul
ce que l'avenir reserve
dans l'enceinte de
il est indéniable que
plutôt que
quant à
tandis que

Expressions idiomatiques

au bout des doigts	*at one's fingertips*
garder un oeil sur	*to keep an eye on, keep tabs on*
Il n'y a pas de mal à ça !	*There's no harm in that!*
le revers de la médaille	*the downside; the other side of the coin*
tout est bien qui finit bien	*all's well that ends well*
raccrocher au nez	*to hang up (the phone) on*
voir la vie en rose	*to look on the bright side*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing.
You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
'**que**' expressions which require the subjunctive		
'**que**' expressions which do not require the subjunctive		
Possessive pronouns		
Demonstrative pronouns		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 163 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Aidons la planète !

chapitre 11



En Suisse, on tente de ralentir la fonte des glaces avec des couvertures.



La planète est en danger : il faut inciter les populations à agir maintenant !



Nos océans sont pollués par le plastique.



Que peut-on faire pour être un bon écocitoyen et préserver l'environnement ?

Avant de commencer

★ Quels sont les effets de l'activité humaine sur l'environnement ?

★ Que peut-on faire pour protéger l'environnement ?

★ Les dégâts écologiques sont-ils encore réversibles ?

Communication

- Talk about various environmental issues
- Reflect on simple actions individuals can take at home to reduce their impact on the environment
- Discuss recycling and other ways of helping the environment
- Express moral obligation, necessity, fear and doubt
- Discuss fundraising and eco-volunteering initiatives

Compréhension

- Know how to form and use **le conditionnel passé**
- Expand on the use of **si** clauses with **le conditionnel passé** to express regrets
- Understand the construction of nominal phrases
- Use exclamatory sentences

Culturel et interculturel

- Learn about organisations and famous figures advocating for the protection of the environment in France and in Australia
- Familiarise yourself with new ways of reducing plastic waste
- Discover inventions and new trends providing solutions for a better future

Un peu de lecture

Avant de lire, regardez les images de cette affiche et discutez : De quoi parle le texte selon vous ? Quels problèmes examine-t-il ? Puis lisez le texte et répondez aux questions.

Comment réduire son empreinte écologique avec des gestes simples

1 Pense à recycler ton vieux portable pour éviter de polluer.

Certains métaux peuvent être recyclés. Trouve les points de collecte près de chez toi.



Le savais-tu ? *Pour les Jeux olympiques de Tokyo en 2020, 80 000 téléphones et autres déchets électroniques ont été recyclés pour fabriquer les 5 000 médailles nécessaires.*

2 Supprime tous tes e-mails inutiles et les spams sur ton ordi !

Si tu vides ta corbeille régulièrement, tu auras moins de données inutiles, donc moins d'énergie utilisée pour rien !



3 Évite d'imprimer !

Pense à économiser le papier pour sauver les arbres. N'imprime que ce qui est essentiel. Et veille à imprimer en recto-verso et en noir et blanc plutôt qu'en couleur, sur du papier recyclé.



Le savais-tu ? *La déforestation cause 10 % des gaz à effet de serre. Si tous les élèves de ta classe avaient décidé de ne pas imprimer ou photocopier cette année, vous auriez aidé à sauver plus d'une douzaine d'arbres.*

4 Éteins ta télé, ton ordinateur et tes autres appareils à la source.

Éteints, ils ne consomment rien alors qu'en mode veille, ils sont énergivores : ils consomment 20 à 40 % d'énergie en plus. Aie le bon réflexe. Quand tu dors, eux aussi doivent dormir !



Le savais-tu ? *Certains appareils à la maison consomment plus de 10W en veille ! Si tu avais éteint tes appareils électriques à la source pendant toute l'année dernière, tu aurais économisé 88 €.*

5 Ne laise pas tes appareils se recharger trop longtemps.

Si tu retires ta tablette et ton portable du chargeur dès qu'ils sont rechargés à 100 %, tu feras des économies d'énergie et tu prolongeras aussi la durée de vie de leur batterie. Pense aussi à débrancher le chargeur !



6 Sois écoresponsable !

Choisis une marque de portable qui respecte l'environnement et qui a une faible empreinte écologique. Ne change pas de Smartphone trop souvent. Si tous les utilisateurs faisaient attention, il y aurait moins de déchets électroniques.



7 Utilise tes applis à bon escient pour tes déplacements !

Profite des applis sur ton portable pour louer un vélo, organiser du covoiturage ou planifier ton itinéraire avec les transports en commun.



un déchet	*waste*
supprimer	*to delete*
vider la corbeille	*to empty the bin*
veiller à	*to ensure*
imprimer	*to print*
recto-verso	*both sides of a sheet of paper*
le gaz à effet de serre	*greenhouse gas*
éteindre	*to switch off*
en (mode) veille	*in standby (mode)*
dé/brancher	*to un/plug*
le covoiturage	*carpooling, ridesharing*
une décharge	*landfill*

EXPRESSIONS UTILES

à bon escient	*wisely*

- Deduce the meaning of **empreinte écologique**. Is the term the same in English?
- What do you think the prefix **éco** means? Is it the same in English?
- Work out what **énergivore** means. Consider similar words you already know, like 'carnivore'.

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 À quel public cette affiche s'adresse-t-elle ? Justifiez votre réponse.
2 Why is it important to fully switch off appliances?
3 What information in this brochure did you find the most interesting? Why?

88 % des 4 millions d'ordinateurs et des 3 millions de téléviseurs achetés en Australie chaque année se retrouveront dans des décharges. Les déchets électroniques représentent 70 % des produits chimiques toxiques (tels que le plomb, le cadmium et le mercure) que l'on retrouve dans nos décharges. De nombreux pays d'Asie et d'Afrique récupèrent ces déchets provenant de pays technologiquement avancés. Les répercussions sont nombreuses : pollution, problèmes de santé pour les populations locales et destruction de l'environnement.

- Que faites-vous chez vous pour réduire vos déchets, votre consommation d'eau et d'énergie ? Dans quel domaine pourriez-vous faire mieux ? Discutez-en en groupes ou avec votre binôme.
- Créez un autre geste écologique pour l'affiche. Puis, partagez avec votre binôme et expliquez votre choix.
- **« Choisis une marque de portable qui respecte l'environnement et qui a une faible empreinte écologique ».** Recherchez l'empreinte écologique de deux ou trois marques de Smartphones et comparez-les dans une critique de produit.

Ça, c'est le français

Le conditionnel passé

« Si tous les utilisateurs faisaient attention, il y aurait moins de déchets électroniques. »

Le conditionnel passé (*past conditional*) is used to describe hypotheses and actions or events (real or imagined) which failed to happen. For example:

- to express regret

  Si j'avais su qu'il y avait un marché bio, j'y serais allée.
  Had I known that there was an organic market, I would have gone.

- to express disapproval

  Tu aurais pu prendre une douche au lieu d'un bain pour économiser de l'eau.
  You could have had a shower instead of a bath to save water.

- to talk about an alleged fact in the past (**Chapitre 6**).

  Aux infos, on a dit que le bateau aurait perdu des milliers de litres de pétrole, créant une marée noire.
  On the news they said that the boat lost thousands of litres of petrol, creating an oil slick.

La formation du conditionnel passé

« Si tu avais éteint tes appareils électriques à la source, tu aurais économisé 88 €. »

In this sentence, **le conditionnel passé** is used in the main clause. As with other compound verb tenses, it is formed with:

auxiliaire avoir/être au *conditionnel* **+** *participe passé*

Si on avait su qu'ils servaient les jus d'orange avec des pailles, on aurait pris des cafés.
If we had known orange juice was served with straws, we would have ordered coffees.

Si j'avais su que tu étais intéressé, je serais allée à l'opération « plage propre » avec toi.
If I had known you were interested, I would have gone to the beach clean-up with you.

Remember, when the verb uses the auxiliary **être**, the past participle agrees with the subject (as in **le passé composé**).

À VOUS !

Mettez les verbes entre parenthèse au temps requis. Ensuite, spécifiez de quelle construction il s'agit. (*prédiction*, *irréel du présent* ou *irréel du passé*)

Exemple : Si j'ai le temps demain, j'_irai_ (*aller*) aider à nettoyer la plage. _prédiction_

a Si je pouvais, j'_____ (*aimer*) faire un voyage en Antarctique. _____

b S'il fait beau demain, tu _____ (*nager*) dans ta piscine. _____

c Si on n'avait pas eu autant de devoirs, on _____ (*pouvoir*) aller à la plage. _____

d Si nous faisions plus de sport, nous _____ (*être*) en meilleure forme. _____

e Si j'_____ (*être*) moins distrait, je n'aurais pas laissé mon ordinateur en veille. _____

f Si vous faisiez des gestes simples, vous _____ (*pouvoir*) réduire votre empreinte écologique. _____

Les subordonnées de condition introduites par *si*

« Si tu retires ta tablette et ton portable du chargeur quand ils sont rechargés à 100 %, tu feras des économies d'énergie. »

A **si** clause introduces a condition that needs to be met for something to happen, in the second clause, i.e. a consequence.

You can start your sentence with the *condition* (in blue below) introduced by **si**, or with the *consequence*.

Si tu débranches ton portable quand il est chargé, tu feras des économies d'énergie.

Tu feras des économies d'énergie si tu débranches ton portable quand il est chargé.

Si clauses and tenses work in pairs.

Si + *présent* + *futur* = a prediction

Si vous faites beaucoup de kilomètres chaque année, vous aurez une grosse empreinte carbone.
If you drive many kilometres each year, you will have a big carbon footprint.

Note that you can also use **le futur proche** instead of **le futur simple** to convey a result that is nearly immediate:
Si vous regardez trop la télévision, vous allez avoir un gros mal de tête.

Si + *imparfait* + *conditionnel* = contrary to present situation or unlikely

Si je vivais en France, j'habiterais à Aix-en-Provence.
If I lived in France, I'd live in Aix-en-Provence.

This structure is called **l'irréel du présent** because, as you saw in **Chapitre 4**, it describes something that is not reality.

Si + *plus-que-parfait* + *conditionnel passé* = expressing regrets

Si j'avais mieux révisé, j'aurais eu de meilleures notes.
If I had studied harder, I would have gotten better marks.

This is called **l'irréel du passé** because it describes something that would have happened, if something had been different in the past. You saw **le plus-que-parfait** in **Chapitre 6**.

TRUCS ET ASTUCES

Memorise these tense pairings to achieve sophistication in your speaking and writing. It is easy to do because they are the same in English!

À VOUS !

Traduisez ces phrases pour exprimer le regret.

a If I had changed shoes, I could have gone walking with my friends.

b If he had left the office earlier, he would not have missed his bus.

c If we had had a more substantial breakfast, we wouldn't be hungry now.

d If you (*sing.*) had done your homework last night, you could have watched your favourite show tonight.

e If we had organised ourselves better, we could have gone to the beach this afternoon.

f If they had used a ridesharing app on their phone, they could have saved money.

g If you had switched off your screen last night, you would not have wasted electricity by keeping it on standby.

h Had I known earlier how important it is to save the planet, I would have been a more eco-friendly citizen.

Tendez l'oreille

Changez le monde un jour à la fois ! 1

Écoutez et répondez aux questions en français ou en anglais.

1 Quel est le nouveau produit décrit ?
2 Pourquoi certaines personnes ont-elles tendance à procrastiner ?
3 What simple actions can people put into place?
4 Quels changements ou améliorations pourrez-vous constater ?
5 What does **soyez le changement** mean in this context?
6 What is the purpose, audience and tone of this message?

une transition plus écolo(gique)	*a transition towards being more environmentally friendly*
un autocollant « Stop pubs »	*a 'no junk mail' sticker*
faire pipi *(fam.)*	*to wee (urinate)*

EXPRESSIONS UTILES

un jour à la fois	*one day at a time*
remettre à plus tard	*to put off to a later time*
pas à pas	*step by step*
mettre en place	*to put into place*

Expressing (moral) obligation and necessity

Il est de notre devoir de + *infinitif*
Il nous appartient de + *infinitif*
Il faut que + *sujet* + *subjonctif*
Il est important de + *infinitif*
Il est nécessaire de + *infinitif* / **que** + *sujet* + *subjonctif*
Il est essentiel de + *infinitif* / **que** + *sujet* + *subjonctif*
Il est urgent que + *sujet* + *subjonctif*
C'est à nous de + *infinitif*
Il est impératif de + *infinitif* / **que** + *sujet* + *subjonctif*
Il est indéniable que + *sujet* + *subjonctif*
C'est devenu une nécessité de + *infinitif*
Cela nous concerne tous.
C'est un enjeu majeur.

Expressing fear and doubt

Quoi qu'il/elle fasse...
Quoi que l'on pense...
J'ai peur que + *sujet* + **ne** + *subjonctif*
Je crains que + *sujet* + **ne** + *subjonctif*
Je trouve ça inquiétant de + *infinitif* / **que** + *sujet* + *subjonctif*

Ça me fait flipper *(fam.)* **de voir que les gens ne trient pas leurs déchets.**

Ça, c'est le français

Le *ne* explétif

« Vous avez peur que cela ne soit inutile de toute façon ? »

Ne in this sentence is *not* a negation. This is the **ne** *expletive* and it is used to express concern. In oral French, it has become acceptable to omit the **ne** in this case, but you should use it in writing, as it shows sophistication. It has no specific meaning: the sentence is an affirmation.

J'ai peur qu'on ne détruise la planète.
I fear that we are going to destroy the planet.

Je crains que le plastique n'envahisse encore plus les océans.
I fear that plastic will further invade the oceans.

In a negative sentence, use **ne... pas** as usual.

J'ai peur qu'un jour on ne puisse plus manger de poisson car on détruit actuellement les écosystèmes avec la pêche intensive.
I am afraid that one day we might not be able to eat fish any more as we are currently destroying the ecosystems with intensive fishing.

Explain to a friend the difference between these sentences: **J'ai peur qu'il ne vienne à mon anniversaire.** **J'ai peur qu'il ne vienne pas à mon anniversaire.**

À VOUS !

Traduisez les phrases suivantes avec le *ne* explétif.

a I fear that all seats will be sold out for the concert tonight.
_____

b My parents and I fear that we are destroying the planet.
_____

c My friends fear that all bees will disappear soon.
_____

d You're afraid that she may do it.
_____

e Scientists say we must act before it's too late.
_____

Conversations

En petits groupes, parlez des problèmes environnementaux qui vous semblent les plus importants et urgents. Utilisez le vocabulaire et la grammaire vus dans les pages 182–184. Vous pouvez également utiliser les expressions ci-dessous.

EXPRESSIONS UTILES

...est un enjeu majeur	*... is a major issue/high stakes*
Il est de notre devoir de nous préoccuper de...	*It is our duty to worry about/ focus on ...*
Il nous appartient de...	*It is up to us to ...*
Il est nécessaire que nous agissions.	*We need to act.*
Il est urgent d'agir sur...	*It's urgent to act on ...*
C'est à nous de changer les choses et notamment...	*It's up to us to change things and especially ...*
apporter sa pierre à l'édifice	*to play a part*

Complétez avec les traductions qui manquent.

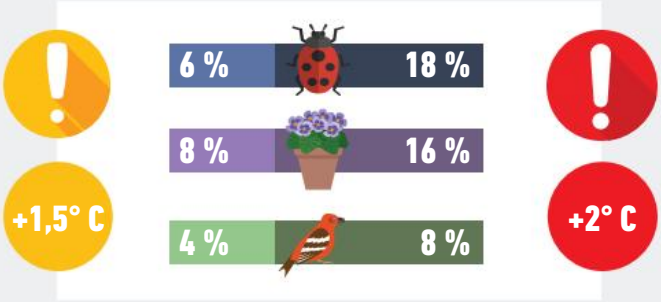
Il faut éteindre les appareils (*at the source*) _____
au lieu de les laisser (*on standby*) _____.
Il faut (*sort*) _____ les déchets. Il faut (*eradicate*) _____ l'utilisation du plastique. Il faut apprendre aux gens comment (*recycle*) _____ les déchets et (*reduce*) _____ la consommation d'eau et (*energy*) _____ pour réduire notre (*ecological footprint*) _____.

Un peu de lecture

LE RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE ET SES IMPLICATIONS

Les scientifiques s'accordent sur une chose : bien que la Terre soit passée par des ères glaciaires et d'autres périodes de réchauffement intense au cours de sa longue existence, depuis la révolution industrielle, c'est-à-dire depuis environ 200 ans, la Terre s'est réchauffée de plus d'un degré Celsius. La cause ? Les émissions de gaz à effet de serre dans l'atmosphère, comme le CO_2, qui sont causées principalement par les usines et les transports. À cela s'ajoutent les émissions de méthane, causées, entre autres, par les rots et les pets des animaux d'élevage. On s'étonne de plus en plus de la météo. Ce sont les effets du réchauffement sur le climat. Certains pays ont beaucoup plus de pluies et de cyclones, d'autres des sécheresses inhabituelles et plus d'incendies de forêts.

On pourrait penser à tort que 1° C, ce n'est rien. En fait, c'est énorme car en 100 ans, le niveau des océans a monté de 20 centimètres à cause de la fonte des glaciers en Arctique et en Antarctique. Et on craint que dans les années à venir, les choses n'empirent encore.



Quels sont les enjeux pour l'avenir ?



Comment serait la vie en 2100 ? Si la température augmentait d'1,5 °C, le niveau des océans augmenterait alors de 47 cm ce qui toucherait 46 millions de personnes. Par exemple, on verrait disparaitre des iles comme les Maldives. Venise, patrimoine mondial de l'Humanité pourrait, elle aussi, être engloutie par la montée des eaux. De plus, avec 1,5 °C supplémentaires, on estime que 6 % des insectes, 8 % des plantes et 4 % des vertébrés pourraient disparaitre.

Si la température augmentait de 2 °C, ça serait toute la Grande Barrière de Corail qui disparaitrait car, en plus de se réchauffer, l'océan deviendrait plus acide et personne ne sait encore comment les espèces marines pourraient s'y adapter. Le niveau des océans monterait de 56 cm et la situation concernerait 49 millions de personnes dans le monde. Quant aux espèces animales et végétales, l'impact serait encore plus impressionnant. Avec 2 °C supplémentaires, on estime que 18 % des insectes, 16 % des plantes et 8 % des vertébrés disparaitraient.

Autre scénario malheureusement possible : ce sont 400 millions de personnes qui perdraient leur logement si les océans montaient d'un mètre, car beaucoup de grandes villes dans le monde sont construites au bord de l'eau. C'est le cas de Miami, d'Amsterdam et de nombreuses mégalopoles côtières asiatiques comme Shanghai, Bangkok, Tokyo et Osaka.

Voilà pourquoi l'état d'urgence climatique a été déclaré il y a quelques années. À l'occasion de l'accord de Paris sur le climat, près de 200 pays se sont engagés à baisser leurs émissions pour améliorer l'avenir de la planète. Bien que difficile, il est encore possible d'agir : on peut encore inverser le cours des choses, mais il faut à tout prix utiliser les énergies renouvelables (solaire, éolienne, géothermique) au lieu des énergies fossiles (comme le charbon ou le pétrole). Il faut également que chacun s'efforce de changer de style de vie en faisant des économies d'énergie. Le temps presse : il faut réduire de 40 % les émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2050 pour avoir une chance de rester sous le seuil critique des 2 °C.

Après avoir observé et lu...

1 Comment pourriez-vous décrire la température de la Terre sur les 200 dernières années ?
2 Why? What are the main contributing factors? List three.
3 Why has a climate state of emergency been declared?
4 What needs to be done by 2050?
5 Remplissez le tableau avec les chiffres de l'article :

	Température + 1,5 °C	Température + 2 °C
Niveau des océans	+ _____ cm	+ _____ cm
Personnes impactées	_____ millions	_____ millions
Disparition de plantes	_____ %	_____ %
Disparition de vertébrés	_____ %	_____ %
Disparition d'insectes	_____ %	_____ %

6 What effect will climate change have on the world as described in the article?
7 Why is this article relevant to you and other people your age?
8 Why should people know about this?

EXPRESSIONS UTILES

le temps presse d'ici à...	*time is running out between now and ...*

l'ère *(f)* glaciaire	*ice age*
un rot	*a burp*
un pet	*a fart*
les animaux d'élevage	*cattle*
la montée des eaux	*a rise in water levels*
l'état *(m)* d'urgence	*state of emergency*
un seuil critique	*critical threshold*

You encountered these large numbers in **Chapitre 1**. How would you translate them?
mille **million** **milliard** **billion**

As you saw in **Chapitre 1**, you use a comma instead of a decimal point in French.
Les températures risqueraient d'augmenter de 1,5 °C.
When writing large numbers, instead of a comma, use a space or a dot after every three figures.
un milliard = 1.000.000.000
ou 1 000 000 000

- What changes in weather patterns have you noticed? How do these changes impact where you live?
- Would climate change impact a small coastal town in the same way it would a big city?

Tendez l'oreille

Mégots de cigarette : des déchets plus néfastes qu'il n'y parait 2

Which cognates did you hear? Give two or three examples.

Do people litter where you live? If so, what places do people litter most? Are there awareness campaigns about littering? What do you think of them?

un mégot (de cigarette)	*a (cigarette) butt*
une bombe à retardement	*a time bomb*
cancérigène	*carcinogenic*
se décomposer	*to decompose*



1 What is the purpose of this announcement?
2 How big is the problem in Paris?
3 Combien de temps faut-il pour que le filtre se désintègre ?
4 Name three known carcinogenic substances contained in cigarettes butts.
5 Quel est le lien entre les mégots de cigarettes et les océans ?
6 Quelle est la nouvelle solution mise au point par une start-up en Hollande ?
7 Explain why the presenter asks '**Mais n'est-ce pas injuste ?**'.

Un peu de lecture

SAM 3 AOUT 20:00

Ce soir, grande première ! Venez pédaler pour voir un film !

Cinéma en plein air – Brest

Intéressé/e | J'y participe | Ignorer | Plus



Évènement public organisé par la ville de Brest

Cinéma en plein air
Place Mozart, Brest

Arthur vous y invite

70 personnes y participent
258 personnes intéressées

À propos | Discussion

Détails

Pédaler pour générer de l'électricité afin de pouvoir regarder un film en plein air… Voilà une innovation écologique ingénieuse qui va surement gagner de l'ampleur dans le monde ! Une société uruguayenne est la pionnière dans ce domaine et c'est désormais la dernière nouveauté qui s'offre à vous ce soir à Brest !

L'idée, c'est de sensibiliser les jeunes à l'écologie tout en leur rappelant la valeur des choses qu'aujourd'hui on considère souvent comme acquises… comme l'électricité. Car tous les appareils que nous utilisons sont énergivores !

Comment est-ce que cela fonctionne ? Des vélos d'appartement sont reliés à un générateur électrique. Vous créez de l'électricité en pédalant et ainsi, tous les spectateurs peuvent voir un film sur un écran géant. Et si vous êtes fatigué/e de pédaler, c'est facile, vous pourrez vous faire remplacer par une autre personne ! Alors, au lieu d'être sédentaire, venez dépenser des calories et faire un peu d'endurance tout en regardant un bon film ! C'est bien mieux que de rester seul, vautré sur son canapé, scotché devant son écran à se goinfrer de chocolat, non ?

Une activité sportive en plein air, respectueuse de l'environnement et conviviale… Que rêver de mieux ?

Ça vous dit ? Alors rendez-vous place Mozart à 20 heures. Le film qui sera diffusé ce soir est *Les Visiteurs* ! À voir ou à revoir avec des amis ou en famille pour une bonne soirée garantie !

Sportifs et moins sportifs, à ce soir. Venez nombreux ! On compte sur vous !

sensibiliser	*to raise awareness*
sédentaire	*sedentary*
un vélo d'appartement	*an exercise bike*
se goinfrer *(fam.)*	*to stuff one's face*

Did you notice the use of the gerund in this text? Give two examples and explain why it is used.

Après avoir observé et lu…

1 What is this text type? How do you know?
2 Who is the target audience of this text? Explain your answer.
3 Qui est le pionnier dans ce domaine ?
4 What is the aim of this event?
5 How does it work?
6 Donnez quatre raisons pour lesquelles les gens seraient intéressés par ce concept.

Un peu de lecture

Regardez les images et discutez-en avec votre classe. De quoi parle le texte, selon vous ? Quels problèmes pose-t-il ? Puis lisez l'article et répondez aux questions.



L'énergie nucléaire dans le monde

31 pays producteurs

3e source d'électricité

450 réacteurs

— Les plus gros producteurs —

1 États-Unis

2 France

3 Chine

L'énergie nucléaire en France

1re source d'électricité

72 % de la production totale d'énergie

19 centrales

58 réacteurs

3 régions assurent

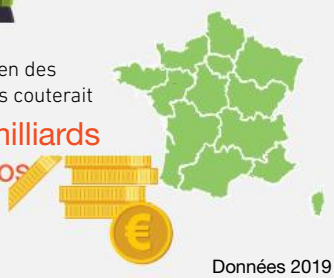




+60 % de la production

42 ont plus de 30 ans

L'entretien des centrales couterait 45 milliards d'euros



Données 2019

L'Australie et la France, deux approches très différentes quant aux choix d'énergie

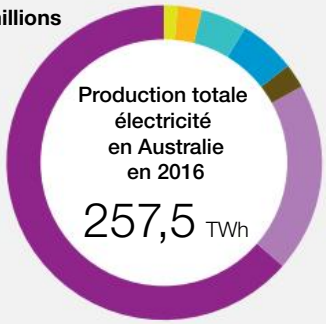
Que l'on parle de salaire moyen, de santé ou d'éducation, l'Australie fait partie des bons, voire des meilleurs élèves dans les classements internationaux. Cependant, le pays figure aussi en haut du tableau pour ses émissions de gaz à effet de serre (GES) ! L'Australie est l'un des plus grands pollueurs de la planète par habitant et se classe au 13e rang mondial des émetteurs de CO_2.

Ses émissions proviennent surtout de son électricité, produite majoritairement à partir de charbon, qui est sans doute l'une des sources d'énergie les plus polluantes, et dont l'Australie est le premier exportateur mondial. L'extraction minière en est également responsable.

Outre le charbon, l'Australie est aussi un grand producteur de gaz. Le pays dépassera bientôt le Qatar pour devenir le premier exportateur mondial de gaz naturel liquéfié. En plus de cela, l'Australie a pris des engagements plutôt modestes envers le climat : une diminution de 26 % pouvant aller jusqu'à 28 % de ses émissions avant 2030.

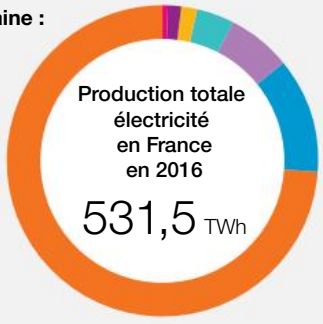
La France, elle, a beaucoup compté sur le nucléaire depuis les années 1970, mais cherche maintenant à en sortir. Deux approches très différentes quant aux choix énergétiques. Après l'accord de Paris, en 2016, la France s'est engagée à réduire ses émissions de GES de 20 % d'ici à 2030 par rapport au niveau de 1990, en portant à 32 % la part des énergies renouvelables d'ici à 2030. Elle veut aussi réduire sa dépendance à l'énergie nucléaire en passant de 71 % à 50 %, mais tout cela coute énormément. Selon le rapport de l'institut Montaigne, passer à l'énergie solaire et éolienne couterait 217 milliards d'euros d'ici à 2035, tandis que prolonger la durée de vie des centrales nucléaires ne couterait que 100 milliards. Quoi qu'il en soit, la France a du mal à tenir ses engagements.

Australie : 25 millions d'habitants



- Charbon (63,4 %)
- Gaz (19,6 %)
- Pétrole (2,3 %)
- Hydraulique (5,9 %)
- Éolien (4,7 %)
- Solaire (2,7 %)
- Biomasse et déchets (1,4 %)

France métropolitaine : 67 millions d'habitants



- Nucléaire (72,3 %)
- Hydraulique (12,0 %)
- Gaz (6,6 %)
- Éolien (3,9 %)
- Solaire (1,6 %)
- Charbon (1,4 %)
- Fioul (0,6 %)

Après avoir observé et lu...

1. Compare Australia and France, analysing the figures given in the diagrams.
2. Qu'est-ce qui vous a étonné quand vous avez analysé ces statistiques ?
3. Saviez-vous que l'Australie faisait partie des plus grands pollueurs ? Pourquoi est-ce le cas ?
4. D'après les diagrammes et l'article, pourquoi est-ce que la France tente de réduire sa dépendance au nucléaire ?

une extraction *(f)* minière — *mining*
l'entretien *(m)* — *maintenance*

Les données comparatives des deux graphiques en fin d'article datent de 2016. Faites des recherches et comparez avec la situation actuelle. Discutez-en.

Un peu de lecture

Regardez ce document avant de lire. De quel type de texte s'agit-il ? De quoi parle-t-il, selon vous ? Comment le savez-vous ?

ACTUALITÉS | TECHNOLOGIE | ENVIRONNEMENT | SCIENCE

ÉRADIQUER LE FLÉAU DU **PLASTIQUE** QUI NOUS ENVAHIT, EST-CE ENCORE POSSIBLE ?



Des tonnes de déchets plastiques envahissent nos océans.

Le plastique ne se recycle pas et il pollue notre planète.

Il y en a même 88 000 tonnes qui s'amoncèlent dans les océans. Des montagnes de plastique ou « icebergs » flottent à la dérive depuis une vingtaine d'années, formant une véritable décharge municipale sur l'eau. On appelle ce phénomène « la gigantesque décharge » ou « le 7e continent ». Il y en a cinq dans le monde dont un situé dans l'océan Pacifique, au large de San Francisco et d'Hawaï.

Pire encore, on retrouve des particules de plastique dans les intestins des poissons. Les tortues marines en avalent aussi, pensant que ces bouts de plastique sont des méduses, leur nourriture préférée. Malheureusement, elles meurent de leur erreur. Les morceaux de plastique obstruent leur estomac, car elles ne peuvent pas les digérer. Le plastique tue ainsi 100 000 mammifères marins par an. 99 % des oiseaux marins ont eux aussi du plastique dans l'estomac et cela en tue un million de spécimens par an. Quant à nous, consommateurs, nous ingérons jusqu'à 11 000 particules de plastique par an. Comment ? Évidemment, le plastique mangé par les animaux marins finit par se retrouver dans nos assiettes.

Est-il encore possible d'éradiquer ce fléau qui nous envahit ? Les scientifiques craignent que les générations futures ne voient les océans que comme des dépotoirs. Si nous faisions plus d'efforts au quotidien, nous pourrions tous participer activement à réduire considérablement notre utilisation du plastique. Si les supermarchés n'emballaient pas les légumes dans des barquettes, ça rendrait les choses plus faciles ! Si les magasins avaient tous décidé de bannir les sacs en plastique aux caisses, nous aurions pu éviter la dispersion de millions de sachets plastique par an en Australie !

Des solutions innovantes pourraient constituer une lueur d'espoir.

envahir	*to invade, to surround*
s'amonceler	*to accumulate*
à la dérive	*adrift*
la gigantesque décharge	*the great garbage patch*
avaler	*to swallow*
une méduse	*a jellyfish*
digérer	*to digest*
ingérer	*to ingest*

Après avoir observé et lu...

1 Qu'est-ce que « le 7e continent » ? Pourquoi a-t-on choisi ce terme ?
2 Comment le plastique affecte-t-il les tortues marines ? Expliquez en utilisant vos propres mots.
3 Summarise the effect of plastic in the oceans.
4 According to the text, is there any chance of improving the situation?

Et dans votre pays ? Est-ce que les magasins distribuent encore des sacs en plastique à usage unique ou les gens apportent-ils leurs propres sacs réutilisables ? Est-ce que la transition a été facile ?

New words are regularly added to the French dictionary. 'Single use' (**usage unique**) has recently been added to the *Collins Dictionary*. In France, the word **infox** was added for the first time to *Le Robert* dictionary in its 2020 edition. What does it mean?

- Write a persuasive speech to convince your peers and the wider community to act on single-use plastic. Use the information and vocabulary provided in the previous article and write 200 words.
- Find an image that represents the plastic problem the world is facing. Write an original story (fact or fiction) in 250 words inspired by the photo of this global issue.

Un peu de lecture

QUELQUES INNOVATIONS RÉCENTES DANS LE MONDE

DEMAIN, DES ROUTES EN PLASTIQUE ?



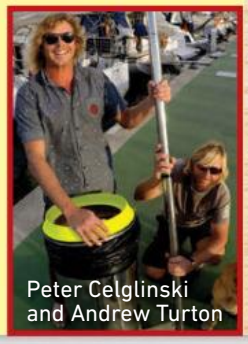
Toby McCartney, au centre

Transformer les bouteilles en plastique en tout petits cristaux pour fabriquer des routes – impensable ? Non ! C'est l'idée géniale d'un ingénieur anglais, Toby McCartney de la start-up MacRebur. Cette innovation a déjà été expérimentée pour recouvrir des routes anglaises et c'est la solution la plus écologique pour réutiliser les déchets plastiques. En effet, cette technique permet d'utiliser moins de bitume (dérivé du pétrole, donc très polluant) qu'avec les méthodes traditionnelles employées pour fabriquer de l'asphalte. Autre atout majeur, ces routes sont moins chères à refaire et durent dix fois plus longtemps car il y a moins de risques de fissures, donc moins de frais de maintenance. Comment ? Il suffit de remplacer une partie du bitume par du plastique. Il faut 3 à 10 kg de plastique par tonne d'asphalte. Les routes ainsi construites sont 60 % plus solides et offrent une meilleure adhérence aux pneus des voitures, qui à leur tour consomment moins d'essence.

Cette start-up a gagné le prix Virgin Media Business Voom Start-up de la meilleure innovation en 2016. Les Pays-Bas, très avancés dans le domaine de l'écologie, utilisent également cette technologie de pointe.

SEABIN, LA POUBELLE DES MERS

Deux jeunes surfeurs australiens ont inventé cette poubelle des mers, qui fonctionne comme une turbine alimentée grâce à des petits panneaux solaires ou à l'énergie éolienne. Attachée à un ponton, elle aspire les déchets flottant à la surface de l'eau dans les ports. Elle absorbe jusqu'à 20 kilos de déchets et d'hydrocarbures par jour avant de devoir être vidée. Ces inventeurs ont reçu le financement d'une compagnie française, Poralu Marine, pour les aider à distribuer leur invention partout dans le monde.


Peter Celglinski and Andrew Turton


Angelina Arora

LES PLASTIQUES BIODÉGRADABLES

Angelina Arora, une jeune Australienne, a créé à 16 ans un plastique résistant mais parfaitement biodégradable en utilisant des restes de carapaces de crevettes.

C'est dans un magasin de *Fish and chips* que l'idée lui est venue, en voyant les arêtes et les têtes de poissons, ainsi que les carapaces de crevettes et de crabes qui s'amoncelaient, des déchets destinés à la poubelle. Elle a commencé à expérimenter dans le labo de sciences de son école et elle a réussi à transformer ces déchets en un plastique résistant et léger, et surtout, biodégradable ! Fini le gaspillage !

La carapace des crevettes contient en effet une protéine appelée chitine. En la combinant avec de la soie des vers à soie très gluante, Angelina a pu créer une fibre flexible ayant à la fois la résistance de la carapace de crevettes et la flexibilité d'une toile d'araignée. Surtout, ce plastique se dégrade un million et demi de fois plus vite que le plastique traditionnel. En effet, il ne lui faut que 33 jours pour se dégrader complètement.

L'objectif d'Angelina : remplacer un jour tous les plastiques du monde par le sien.

Après avoir observé et lu...

1 Pourquoi est-ce un avantage d'ajouter du plastique au bitume ? Listez-en deux.

2 What type of energy does the seabin require? Explain how it works.

3 What did Angelina Arora use to create a more environmentally friendly alternative to plastic?

4 Compare and contrast the merits of each invention in helping to solve the plastic epidemic.

Invention	Disadvantages	Advantages
Seabin		
Plastic in asphalt		
Biodegradable plastic		

Which of these inventions do you feel is the best at solving the plastic epidemic and why? Prepare a response then discuss it with your classmates.

- You have spent the day doing a community project with Clean Up Australia. Write a 2-minute speech for your class to educate them about waste and pollution problems and share what the project taught you.
- Some workplaces encourage their employees to get involved in offsite community or environmentally friendly projects throughout the year. Do you feel that it is important for a company to promote volunteering projects? Discuss with the class or your group.
- Do you feel that it would be a good thing to include dates in your school calendar for environmental events such as Clean Up Australia Day, or Plant a Tree Day? What else would you include? Discuss with your class or your group and make a mind map.

un atout majeur	*a main asset*
durer	*to last*
des frais *(mpl)* de maintenance	*maintenance costs*
l'adhérence *(f)*	*adhesion/ grip*
une technologie de pointe	*latest technology*
des panneaux *(mpl)* solaires	*solar panels*
un ponton	*a pontoon*
aspirer	*to suck up*
le gaspillage	*waste*
une carapace	*shell*
un ver à soie	*a silkworm*
gluant/e	*slimy*
se dissoudre	*to dissolve*

Tendez l'oreille 3

Comment combattre le plastique ?

Écoutez cette émission de radio et répondez aux questions.

1 Who is the audience and what is the purpose of this radio segment?
2 Compare and contrast the different incentives put in place to get people to recycle in different parts of the world.
3 Explain **éduquer la population bon gré, mal gré**.
4 According to the text, which initiative does Emmanuel seem to like least? Analyse the content and language and justify your response.

faire don	*to give, donate*
une cannette	*an aluminium can*
un caniveau	*a gutter*
le tri des ordures	*waste sorting*
un coton-tige	*a cotton bud*
une paille (en plastique)	*a (plastic) straw*
une amende	*a fine*
un petit bémol	*small drawback*

Y a-t-il des initiatives contre le gaspillage de vêtements dans votre ville ?

- Il n'y a pas si longtemps, le Maroc était le 2e plus grand consommateur de sacs plastique au monde. Mais depuis 2016, ce pays a arrêté de les produire, vendre et distribuer. Cette action a été surnommée l'opération « zéro Mika » (zéro plastique). L'adaptation a été difficile au début pour les utilisateurs : de peur de manquer, les gens se sont précipités pour faire des réserves ! Mais en fin de compte, les gens se sont habitués et utilisent désormais des sacs en toile. Cependant, en 2017, les autorités ont saisi 420 tonnes de plastique utilisé illégalement.
- La mode est la 2e industrie la plus polluante car elle participe à l'épuisement de nos ressources naturelles. Le gaspillage de vêtements est énorme. Il faut donc absolument que les marques trouvent une solution pour écouler leurs invendus au lieu de les détruire.

Un peu de lecture

Nicolas Hulot



Nicolas Hulot est né à Lille en 1955. Il entre à l'université pour faire des études de médecine, mais abandonne au bout de six mois. Il commence alors sa carrière comme journaliste à la radio. Il devient ensuite reporter et envoyé spécial, animateur de télévision, puis écrivain, cinéaste et homme politique. Il se fait connaitre du grand public en 1987 quand il présente l'émission ***Ushuaïa, le magazine de l'extrême*** sur TF1. Pour la première fois dans une émission de télévision française, le présentateur se met lui-même en scène et le public suit avidement ses aventures au bout du monde. Il participe également deux fois au rallye Paris–Dakar.

Passionné depuis toujours par la protection de l'environnement, il crée en 1990 La fondation Ushuaïa, qui devient en 1995 La fondation Nicolas Hulot pour la nature et l'homme. Son but est d'éduquer à la protection de l'environnement. Sur son site, Nicolas Hulot appelle les « écoacteurs », qu'ils soient des jeunes ou qu'ils viennent de grandes firmes, à participer à des projets en tant que bénévoles dans le domaine de la biodiversité, des transports ou même de l'alimentaire, ou encore à faire des dons. En 2009, il tourne un film, ***Le syndrome du Titanic***, tiré de son livre paru en 2004, qui démontre les conséquences désastreuses du changement climatique sur la planète. Selon lui, c'est comme si nous gérions le monde en naviguant « avec un bandeau sur les yeux par temps de brouillard, à fond les manettes dans une mer parsemée d'icebergs ».

Nicolas Hulot a été ministre de la Transition écologique et solidaire de 2017 à 2018.

Yann Arthus-Bertrand



Yann Arthus-Bertrand est né à Paris en 1946. Il commence sa carrière comme assistant réalisateur et acteur à 17 ans, mais il change assez vite de voie pour se tourner vers sa vraie passion pour les animaux en travaillant dans un parc animalier pendant quelques années. À l'âge de 30 ans, il déménage même au Kenya avec sa femme pour photographier des lions dans une réserve masai tous les jours pendant trois ans. Pour financer le projet de son futur livre, ***Lions***, il devient pilote de montgolfière et c'est comme cela qu'il commence à prendre des photos aériennes qui feront sa renommée.

Grâce au succès de ***Lions***, dans les années 80, il devient un journaliste reporter très demandé. Il couvre des exploits sportifs comme le Paris-Dakar et fait des reportages animaliers, en particulier pour ***National Geographic*** et le magazine ***Géo***. En 1994, en partenariat avec l'Unesco, il commence à photographier les plus beaux paysages du monde vus d'en haut. En 1999, il publie un livre qui connait un succès international, paru dans 27 langues, et qui se vend à 4,2 millions d'exemplaires : ***La Terre vue du ciel***. Cet ouvrage montre la beauté incroyable mais fragile de notre planète. Yann Arthus-Bertrand devient l'un des plus grands défenseurs de l'environnement en France et crée en 2005 sa fondation ***GoodPlanet***, dont le but est de lutter contre la déforestation et d'encourager la réduction de notre empreinte carbone. Il a publié plus de 60 livres.

Depuis 2009, il se sert du cinéma comme outil pour promouvoir ses idées sur la protection de l'environnement et notre impact sur la nature afin de toucher le grand public. Ses films les plus connus sont ***Home*** en 2009, puis ***Sept milliards d'autres*** et ***Human*** en 2015, et ***Woman*** en 2019.

Après avoir observé et lu...

1 Glve five examples from the text of things Yann Arthus Bertrand and Nicolas Hulot have in common.
2 List two facts (cause and consequence) in Yann Arthus-Bertrand's life which have influenced his career.
3 To what extent do tertiary studies seem to be a determining factor to success as an environmental activist? What is your opinion on this topic?

à fond les manettes	*at full speed*
parsemé/e	*dotted with*
un/e défenseur/défenseuse	*defender, champion*
un bandeau	*blindfold*

- Écrivez une biographie de 200 mots sur un/e activiste pour l'environnement.

Un peu de lecture

1



2



3



Analyse de publicités

Prenons l'affiche 1 en exemple.

1 *Que voit-on ? Analysez l'image elle-même.*

Cette publicité ressemble à une petite annonce de rencontres trouvée dans un journal.

2 *Que dit le texte ? Qu'est-ce que cela signifie ? Quel en est l'angle d'attaque ? À quoi cela fait réfléchir ? Que pouvez-vous en déduire ? Pouvez-vous faire des inférences ?*

Les mots *jolie*, *cherche*, *rencontres* et *s'abstenir* appartiennent au vocabulaire des annonces de rencontres. Ici, une bouteille « cherche » un conteneur qui serait son âme sœur. On cherche à démontrer que la bouteille et le conteneur sont faits pour être ensemble comme un couple parfait (d'où les sous-entendus comme *baraqué* ou *s'y blottir*). Cela crée un effet à la fois comique et attendrissant.

3 *Quel est le but du slogan ?*

Le slogan « Le verre, c'est au conteneur » signifie que le destin du verre est d'être recyclé. Il faut donc le mettre dans un conteneur pour ce faire.

4 *Quelle est la cible ? À qui s'adresse cette publicité ?*

La cible de cette publicité, ce sont les consommateurs/habitants de la région d'Angers, dans La Loire.

5 *Qui a créé cette publicité ?*

C'est la communauté urbaine (l'administration) d'Angers qui a créé cette campagne publicitaire.

6 *Est-ce qu'il y a de l'humour ? Des jeux de mots ? Pour quel effet ?*

L'allusion à une annonce de rencontres est comique. Les mots comme *se blottir* ou *baraqué* renforcent l'image donnée pour mieux marquer les esprits. Si les consommateurs se souviennent de la pub, ils feront sans doute le choix de recycler.

Utilisez des expressions comme :
selon moi; à mon avis; à vrai dire; je crois; je pense; d'après moi; je ne suis pas sûr/sûre, mais...

baraqué/e *(fam.)*	*beefy*
se blottir	*to snuggle*
un gâchis	*a waste*

Faites la même analyse pour les publicités suivantes.

- Selon vous, qu'est-ce que ces affiches cherchent à promouvoir ? Est-ce réduire l'empreinte écologique ? Réduire le gaspillage alimentaire, apprendre les bons gestes écolo, apprendre à recycler… ?
- Comment y parviennent-elles ? Réfléchissez aux images, au texte, aux références et au genre (l'humour, la peur, etc.).
- Utilisez les six questions ci-dessus pour vous aider à structurer votre analyse.

- Using the images above as inspiration, create a French advertisement aimed at your classmates and school community. Add a title and a slogan to raise awareness about an environmental issue. Afterwards, discuss the advertisements made by others in the class and give your opinion.
- Write a two-minute speech to convince your peers of the importance of changing small daily habits to make a difference to the environment. Present your speech during French class.

Un peu de lecture



Les fermes de toit à Montréal : l'agriculture urbaine en plein essor !

un toit	*roof*
une nouvelle gamme	*a new range*
une serre	*a greenhouse*
une racine	*a root*
pousser	*to grow*
un bourdon	*a bumblebee, a drone bee*
profiter	*to take advantage*
cueillir	*to hand pick, to harvest*
un emballage	*wrapping, packaging*
un jardin potager	*a kitchen garden, veggie patch*
futé/e	*smart, clever*
durable	*sustainable*
pérenne	*durable, long-lasting*

Articles Régions Photos Liens Trucs et astuces Rechercher

Grâce à une idée ingénieuse de Mohamed Hage, une nouvelle gamme de fermes hydroponiques arrive et la ville de Montréal est pionnière en la matière. Depuis 2010, sa vision a été de produire des légumes dans des serres sur des toits d'immeubles puis sur ceux de grands centres commerciaux. Quelle idée géniale !

Hydroponique, ça veut dire quoi ? Ça veut dire « hors sol » : au lieu que les racines ne poussent dans la terre, on utilise de la fibre de coco et on fait circuler l'eau pour apporter les nutriments aux plantes. Ces produits sont bio, ils n'utilisent aucun pesticide. Les bons insectes viennent combattre naturellement les insectes nuisibles : leur pesticide naturel ce sont les coccinelles, et les bourdons s'occupent de la pollinisation.

Les fermes hydroponiques ont plusieurs avantages considérables. D'abord, elles permettent de faire des économies d'énergie. Les serres profitent au maximum de la chaleur dégagée par l'immeuble lui-même par le bas et de celle du soleil par le haut.

Ensuite, le but de ces serres est de livrer des produits les plus frais possibles, le plus directement possible. En effet, cultiver au centre-ville réduit massivement l'empreinte carbone des transports. Ainsi, tout le monde y gagne : ce sont des légumes produits localement, pour les locaux. Ces légumes sont cueillis et vendus le jour même sans passer par des frigos. Du coup, il n'y a presque pas besoin d'emballages plastiques et, surtout, la cueillette est faite au moment parfait pour garantir le maximum de gout. C'est comme un immense jardin potager en plein centre-ville !

Pour le moment, ces fermes ne remplacent pas toutes l'agriculture, car certains produits ont besoin de plus d'espace pour pousser. Mais en fait, 19 fermes de ce genre suffiraient à nourrir une ville aussi grande que Montréal avec ses 1,7 millions d'habitants.

Alors, les fermes de toit, la solution miracle pour le futur ?

« Nous avons construit la première serre commerciale au monde sur un toit à Montréal, au Québec, pour démontrer que l'agriculture urbaine à haut rendement et à longueur d'année est une façon plus futée, plus durable et plus pérenne de nourrir les villes. »

dit Mohamed Hage, le créateur.



Recirculation de l'eau
Certaines de nos serres récupèrent l'eau de pluie et nous faisons recirculer l'eau d'irrigation en circuit fermé.

Lutte biologique
Au lieu d'utiliser des pesticides de synthèse, nous avons recours à des solutions biologiques, comme des insectes prédateurs.

Conversion d'espace
L'agriculture urbaine nous permet de cultiver là où les gens vivent sans utiliser de nouveaux espaces.

Optimisation énergétique
Nos serres sur les toits consomment la moitié de l'énergie de chauffage utilisée par une serre équivalente au sol.

Réduction du gaspillage
Nous compostons nos déchets verts au lieu de les enfouir et nous récoltons l'essentiel de nos légumes sur commande.

EXPRESSIONS UTILES

en plein essor	*booming*
tout le monde y gagne	*it's a win-win situation*

Après avoir observé et lu...

1. Selon le texte, dans quel domaine la ville de Montréal est-elle la pionnière ?
2. How does the placement of the greenhouses allow them to be energy-efficient? Give two reasons.
3. What are hydroponic vegetables?
4. Cultivating in the heart of a city has a few advantages. List three of them.
5. Look at the infographic: what are the five advantages of this type of agriculture?
6. To what extent could roof-top farming be the future of agriculture?

Food mile, ou le kilomètre alimentaire, c'est la distance que parcourt un aliment, du producteur au consommateur. On utilise aussi l'expression : empreinte carbone liée au transport des aliments. Les fermes de toit permettent de limiter au maximum la distance entre production et consommation.

Nominal sentences contain no verbs, which makes the sentences shorter and catchier, ideal for titles or expressing a feeling (e.g. surprise, joy, anger, etc.).

L'agriculture en plein essor !
Quelle idée géniale !

Look back on texts in this chapter. Can you find nominal sentences? Can you find exclamatory sentences?

Quelques expressions québécoises

Voici des expressions du Québec au Canada qu'il peut être intéressant de savoir reconnaitre :

Il mouille à boire debout.	*It's pouring with rain.*
Tire-toi une buche.	*Pull up a chair and have a chat.*
C'est quétaine.	*It's cheesy/dated.*
Lâche pas la patate.	*Hang in there.*
On se calme le pompon.	*Calm down.*
un kangourou	*a hoodie*

Faites le point

Speaking in French

Conversations

With a partner, practise talking about the environment using the questions below and these sentence starters.

Pour faire des économies d'énergie, je...

Le plus grand défi, selon moi, c'est...

Il est primordial de...

Si nous voulions vraiment changer les choses, nous...

Ce qui me passionne, c'est....

J'essaie de convaincre mes amis qu'il faut...

J'ai peur que, dans 30 ans, mes enfants...

Les problèmes auxquels le monde fait face sont...

Questions to start a conversation:

- L'environnement, ça vous concerne ?
- Quelles sont les associations de préservation de l'environnement en lesquelles vous croyez ?
- Votre école fait-elle des collectes de fonds pour une association caritative ou de conservation ? Laquelle ?
- Est-ce que vous soutenez des associations environnementales ou de défense des animaux ?
- Être un bon écocitoyen / une bonne écocitoyenne ça signifie quoi, selon vous ?
- Quels sont les petits gestes simples que vous avez mis en place ou que vous avez l'intention de mettre en place pour protéger l'environnement ?
- Quel est, selon vous, le plus grand problème environnemental de notre société ?
- Vos amis se sentent-ils concernés par l'environnement ?
- Aimeriez-vous partir en voyage pour faire de l'écovolontariat ? Où ? Pourquoi ?
- Quelles sont les causes qui vous tiennent particulièrement à cœur ?
- Comment peut-on s'engager en faveur de l'environnement quand on est adolescent ?
- Si vous deviez choisir de partir pour un projet environnemental avec votre école, lequel choisiriez-vous ?
- Est-ce que vous participez à des journées de volontariat pour votre école ?
- Que faites-vous à l'école pour promouvoir un environnement durable ?
- Que pensez-vous des marques de vêtements qui fabriquent des vêtements presque « jetables » (destinés à être portés trois fois, puis jetés) ?
- Comment recyclez-vous ? Pourquoi ?
- Qui sont vos modèles en terme de protection environnementale ?
- Pensez-vous qu'il est nécessaire d'agir pour protéger la planète ? Comment ? Pourquoi ?

Quelques exemples...

Question: Vous vous sentez concerné/e par l'environnement ?

● **Basic response:** Oui, bien sûr, c'est important, mais personnellement, je ne sais pas quoi faire exactement. Je recycle parfois.

● **Medium-level response:** Oui, mais je ne sais pas par où commencer. Les nouvelles aux informations sont effrayantes. Alors j'ai tendance à procrastiner un peu. Comment agir à un niveau individuel ? Ce sont les pays du monde entier qui doivent réduire leur pollution avant tout, non ?

● **Higher-level response:** Oui, mais je pense que c'est difficile au niveau individuel de changer les choses. Je comprends les gens qui procrastinent, qui remettent au lendemain, parce qu'ils ne savent pas par où commencer. Les nouvelles aux informations sont effrayantes : l'empreinte carbone, le réchauffement climatique – tout ça !

Je crois qu'il faut commencer par des gestes simples comme, par exemple, éteindre les appareils la nuit, ne pas prendre de douches trop longues, ne pas laisser couler l'eau quand on se brosse les dents, mettre un seau dans la douche pour réutiliser l'eau pour arroser les plantes, faire attention aux appareils énergivores, prendre les transports en commun ou faire du covoiturage et surtout, recycler.

On prend ça très au sérieux dans ma famille, et mes copines et moi, on s'échange nos vêtements ou on en fait don à une association caritative.

● **In-depth response:** Je comprends les gens qui procrastinent, parce qu'ils ne savent pas par où commencer. Les nouvelles aux informations sont effrayantes : l'empreinte carbone, le réchauffement climatique, le trou dans la couche d'ozone et l'épidémie de plastique dans le monde... C'est effrayant, tout ça ! Si j'avais une baguette magique, je changerais tout ! Mais ce n'est pas possible.

Je crois qu'il faut commencer par des gestes simples comme, par exemple, éteindre les appareils au lieu de les laisser en veille. Faire attention aux appareils énergivores. Ne pas prendre de douches trop longues, voire mettre un seau dans la douche et réutiliser l'eau pour arroser les plantes. Ne pas laisser couler l'eau quand on se brosse les dents. Prendre les transports en commun ou faire du covoiturage. Et surtout, recycler.

Personnellement, l'environnement, c'est quelque chose qui me tient à cœur et je cherche à sensibiliser mes amis à ce sujet. En particulier, je suis passionné/e par mon combat contre les produits qui utilisent de l'huile de palme, car je veux préserver l'habitat des orangs-outangs !

Je crois que c'est un enjeu majeur et qu'il nous appartient de faire un effort pour protéger la planète. Sinon, j'ai peur que les générations futures n'héritent d'un monde bien triste. Il faut absolument que les gouvernements et les associations de conservation fassent de leur mieux pour combattre le réchauffement climatique et les atteintes à la biodiversité. Si nous voulons changer les choses, il faut aussi qu'au niveau individuel nous changions nos habitudes pour polluer moins et consommer moins.

- Research prominent French and Australian figures who advocate for the environment. For example, the late Ian Kiernan or French activist and conservationist Jacques-Yves Cousteau, who was the first person to explore marine life in our oceans, or Guillaume Néry, free diver champion and movie director. Create a 2-minute video presentation in French about their projects and achievements. Present it to the class.
- Research French and Australian non-profit organisations that promote conservation.
- Research environmental initiatives put in place by different countries and consider the pros and cons.
- Compare and contrast different conservation initiatives around the world and share your findings.

Reading and responding

LE BLOG D'AMANDINE
militante anti-gaspillage alimentaire

En France, soyons les pionniers contre le gaspillage alimentaire !



Je suis fière d'être française ! Pourquoi ? Parce qu'en 2016, la France était le premier pays à faire passer une loi pour obliger les grandes surfaces à distribuer leurs invendus alimentaires à des associations caritatives. Depuis, plus de 5 000 nouvelles associations reconnues par l' État redistribuent les produits atteignant leur date de péremption. Et ce système a été copié dans de nombreux pays à travers le monde !

Le saviez-vous ? Avant, les magasins de grande distribution broyaient et jetaient non seulement des tonnes de nourriture invendue chaque jour, mais en plus, ils versaient parfois de la javel dessus pour que personne ne puisse se servir ! Quelle honte ! Je dois avouer que j'ai été vraiment choquée d'apprendre ces pratiques. Si j'avais su plus tôt, j'aurais boycotté ces magasins.

Heureusement, tout cela, c'est du passé. Dorénavant, les invendus sont d'abord destinés à la consommation humaine, puis en deuxième lieu, à l'alimentation animale et enfin, ce qui ne pourra pas être consommé ni par les hommes ni par les bêtes sera rendu à la terre pour alimenter les sols, notamment sous forme de compost.

Mais il faut aller encore plus loin ! Grâce à mon blog, je veux aider tous ceux qui cuisinent à réduire leur gaspillage alimentaire. Je voudrais que les membres de notre communauté partagent des idées de recettes, des astuces. Car le gâchis, c'est encore une de nos habitudes dans la cuisine aussi !

Récemment, j'ai lu dans un journal qu'en France, un individu jette en moyenne 20 à 30 kilos de nourriture par an, dont sept kilos ne sont même pas sortis de leur emballage ! C'est effarant, non ? Surtout quand on pense à la quantité d'énergie et aux ressources qu'il a fallu pour produire ces aliments. Par exemple, il faut 15 000 litres d'eau pour produire un kilo de bœuf, et jeter un pain rassis équivaut à jeter autant d'eau qu'une baignoire entière.

Alors, aujourd'hui, je partage avec vous cette recette anti-gaspi toute simple, pour cuisiner les fanes de carottes en pesto, en soupe ou dans une omelette. N'hésitez pas à ajouter vos commentaires ! Partagez aussi vos idées de recettes !



Ne jetez plus vos fanes de carottes, elles sont riches en vitamines !

Recette de pesto de fanes de carottes

Passez au mixeur les fanes propres, avec une gousse d'ail, 10 pignons de pin, 50 g de parmesan et 100 ml d'huile d'olive. Et voilà !

COMMENTAIRES

Henri : Merci Amandine, je trouve l'idée de ton blog super ! Et j'ai hâte de voir tes autres recettes ! Moi aussi, j'essaie d'éviter le gaspillage alimentaire. Au lieu de les jeter, j'utilise les épluchures de mes légumes (comme les carottes, les patates douces) pour en faire des chips de légumes ! Je les passe au four avec un peu d'huile d'olive et du sel, et c'est prêt !

Vanessa : Moi, j'ai trouvé une astuce pratique pour ne pas jeter le pain. Si ma baguette est sèche, je la passe sous l'eau du robinet. Ensuite, je la mets au four pendant 20 minutes et elle ressort croustillante comme si elle sortait toute fraiche de la boulangerie !

Ahmed : Moi, j'achète parfois trop de légumes pour la semaine et ils finissent par pourrir. Alors, le vendredi soir, je fais une soupe de légumes pour ma famille.

Henri : C'est vrai ! Moi je fais des smoothies ou des confitures pour le petit déjeuner avec les fruits qui sont un peu abimés.

Vanessa : Moi, j'achète des fruits et légumes « imparfaits ». Je trouve ça stupide que les gens ne veuillent que des pommes de terre ou des carottes parfaites à éplucher ! Ce n'est pas comme ça qu'elles sortent de terre ! Le pire, ce sont les bananes : vous savez quel gâchis il y a chez le producteur juste parce que le consommateur veut des bananes d'une certaine taille ou couleur ? C'est effarant !

Après avoir observé et lu...

1 Dans quel domaine la France a-t-elle été pionnière ?
2 Quelle était la pratique courante auparavant ?
3 What has changed since the new law?
4 Beyond the waste of the food itself, what else is wasted when food is thrown out? Give one specific example from the text.
5 What is the new **anti-gaspi** trend about?
6 What will happen from now on to unsold products close to their use-by date?

anti-gaspi(llage)	*against waste*
un invendu	*an unsold item*
broyer	*to crush*
la javel	*bleach*
les fanes *(fpl)* de carottes	*carrots' green tops*
effarant/e	*unbelievable*

EXPRESSIONS UTILES

Quelle honte !	*Shameful!*
dorénavant	*from now on*

- Write a 50–60 word comment in response to the blog post.
- Research a charity in Australia whose purpose is to reuse leftover vegetables, like Foodwise or SecondBite, and present your findings to the class as a 100-word evaluative review in French.
- You are part of a food challenge for sustainable cooking. Come up with your own recipe idea and write 250–300 words to the judges explaining what food problem you are trying to address and why your recipe contributes to reducing food waste.

What do you think about the practice of destroying food or making it inedible?
What do you think of the law France has introduced?
What are shops in your country doing with their perishable leftovers? Are they giving them away to charities or destroying them?

Les grillons, l'alimentation du futur

un grillon	*a cricket*
une préconisation	*a recommendation*
loin d'être appétissant/e	*far from appetising*
rédhibitoire	*turn off, unacceptable*



D'ici à 2050, la population mondiale passera de plus de 7,5 milliards à près de 10 milliards et on prévoit qu'afin de pouvoir nourrir l'ensemble de la population, la consommation de protéine animale devra doubler. Or, l'élevage apporte des problèmes de pollution atmosphérique et couvre déjà la moitié des terres agricoles. Il n'y aura donc jamais assez de place sur Terre pour multiplier par deux le nombre d'animaux d'élevage et aussi doubler la superficie des champs de culture nécessaires à leur alimentation. En conséquence, il faut absolument trouver de nouvelles pistes pour préserver la planète, comme la préconisation de la consommation d'insectes. Pourquoi les insectes sont-ils meilleurs pour l'environnement ? Ils sont riches en protéines, ils grandissent vite et ne sont pas énergivores. Ils sont aussi peu polluants : ils produisent peu de gaz à effet de serre en comparaison avec nos animaux d'élevage traditionnel, comme les vaches qui émettent du méthane, et ils consomment peu d'eau. Des milliards de gens sur Terre en mangent déjà, comme au Mexique, en Thaïlande ou au Ghana.



Mais pour beaucoup d'entre nous, ça reste loin d'être appétissant – bien qu'en France, on mange des choses que d'autres peuvent trouver un peu étranges, comme des crevettes, des crabes, des escargots et des cuisses de grenouilles.

Pourtant, il est possible de faire évoluer les gouts. Si on nous avait dit, il y a 60 ans, que le sashimi, poisson cru, serait apprécié et même à la mode, qui l'aurait cru ? En effet, à cette époque-là, la plupart des Européens (sauf les Scandinaves) n'en avaient jamais mangé.

C'est pour cela que notre compagnie apporte sa pierre à l'édifice, pour une société plus écologique. Nous nous spécialisons dans la vente de grillons cuisinés en bocaux, avec sauce tomate, ail et basilic, à déguster à l'apéritif. Goutez-les ! Épatez vos amis ! Participez à la transition écologiqu !

Les scientifiques pensent que bien qu'il faille agir vite pour la sauvegarde de la planète, on ne remplacera jamais totalement les steaks ni le poulet par des protéines d'insectes. Mais ils envisagent deux options en dehors de la nôtre : la première serait de manger les insectes sous forme de farine, pour faire des gâteaux, par exemple ; la seconde serait de donner ces farines animales comme nourriture aux animaux d'élevage que nous mangeons. Pour cela, il existe déjà des élevages de mouches pour les saumons ou de larves de mouches pour les volailles en France et en Belgique, par exemple.

Donc, qu'on le veuille ou non, pour un monde durable, il semble que les insectes feront partie intégrante de notre futur d'une façon ou d'une autre.

Après avoir observé et lu...

1 According to the article, what problem will the world be facing by 2050?
2 Quelle est la solution possible qui est suggérée ?
3 Why is this alternative more environmentally friendly?
4 Sous quelle forme peut-on consommer les insectes ?
5 Pensez-vous qu'il est nécessaire que nous changions nos habitudes alimentaires pour vivre dans un environnement plus durable ?

What new habits have you heard of to promote healthy living or more sustainable eating?

Faites un sondage dans la classe : seriez-vous prêts à essayer de manger des insectes ? Combien d'élèves pensent que c'est naturel ? Combien pensent que c'est rédhibitoire ? Combien pensent que ça entrera un jour dans les mœurs ?

Listening and responding 4

Écoutez cette émission et répondez aux questions.

1 What modern-day problem is this segment addressing?
2 Why does the speaker say, '**Eh bien, pourtant si !**'?
3 How does the invention work?
4 What are two benefits of this system?

à la file	*one after the other*
un logiciel informatique	*a software program*
culpabiliser	*to feel guilty*

Il existe des applis qui disent combien d'heures, voire de jours, vous avez passées à « savourer » vos séries préférées. Disons, huit saisons d'épisodes de 45 minutes, ça fait 17 jours, 19 heures et 45 minutes ! Autant en profiter pour faire du sport, du tricot ou autre !

Multimodal text response

Compare and contrast the innovations discussed in **Le blog d'Amandine** (page 194), **Les grillons** and the radio show (page 195). What do they have in common? How do they differ? Consider:

- the problem they are tackling
- the origin of the problem
- the simplicity/complexity of the solution
- who is required to act
- the scale of the impact of the solution if it is successful.

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write 350–400 words for each task once you have reviewed the support provided for task 5 at the bottom of this page.

TASK 1

You want to go overseas for your gap year as an eco-volunteer to support an association. In your diary, write your plan for your gap year, your reasons for supporting this association and your motivation for this project.

Vous avez l'intention d'aller à l'étranger comme écovolontaire pour aider une association. Écrivez dans votre journal vos plans pour votre année sabbatique, les raisons qui vous poussent à soutenir cette association et vos motivations pour ce projet.

TASK 2

You have been volunteering with Friends of the Earth for the last three days. Write an email to a friend explaining the goal of this association, what you have done, what ecological impact this will have and what you dream to achieve in the next few days.

Vous venez de passer trois jours comme volontaire avec Les Amis de la Terre. Décrivez dans un e-mail à un ami le but de cette association, ce que vous avez fait, quel impact environnemental cela aura et ce que vous rêvez d'accomplir au cours des prochains jours.

TASK 3

Imagine living in 2100. Write a diary entry describing a typical day.

Imaginez que vous vivez en 2100. Écrivez une page dans votre journal intime sur une journée typique.

TASK 4

Last year, an environmental charity gave your school a scholarship worth $5000 for the best eco-friendly initiative implemented by a school. Write an article for the school newspaper outlining your eco-friendly idea(s) and how this scholarship has benefited your school.

L'année dernière, une association caritative de protection de l'environnement a donné à votre école une bourse de $5 000 pour la meilleure initiative écologique mise en place dans un établissement scolaire. Dans un article pour le journal du lycée, décrivez votre idée et comment cette bourse a aidé votre école.

Sample writing task instructions

TASK 5

You have the perfect idea to raise funds for your school community service project. Write a speech in which you present your idea at the weekly school assembly to persuade your peers to choose it as their annual fundraiser.

Vous avez trouvé l'idée parfaite pour récolter des fonds pour votre projet scolaire d'aide aux communautés en difficulté. Écrivez un discours pour l'assemblée de l'école dans lequel vous présentez votre idée et persuadez vos camarades de l'utiliser pour la collecte de fonds annuelle.

Questions to consider

- What is the purpose of your speech?
- Who are you trying to convince?
- What makes your idea better than others? What makes your idea stand out?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember when writing a speech

- Write a draft outline grouping your ideas and noting key vocabulary, phrases and information you want to include.
- Use a variety of vocabulary, language structures and tenses to add sophistication to your writing.
- Some language features promote engagement and help persuade an audience: rhetorical questions, the use of inclusive language like **nous**, the use of imperatives, the use of exclamatory sentences, the use of facts or evidence.

What persuasive language features will you use in your speech?

- Choose three key ideas; you don't want to have too many ideas in your speech as it will be hard for the listener to follow!
- Remember: you are writing something that you will present to an audience; people won't read it so write like you talk. Read it out loud as you are writing if that helps.
- Read your draft and cut any words or sentences that are unnecessary. You want your speech to be simple and straight to the point.
- Start and finish strongly. Start with a joke, a rhetorical question, some key numbers that will engage your audience or create a bit of a shock.

Text type features

- Use the correct structure: salutations, introduction, body, conclusion.
- Your first sentence should politely address your audience.
- Outline the topic and purpose of your speech in the introduction.
- Start a new paragraph for each main idea or argument. Your speech should have three key ideas.
- Each new idea should link to the purpose of your speech.
- End your speech by thanking the audience.

Annotated writing sample

Carefully read the annotations and keep them in mind when writing your own speech.

Madame la Proviseure, chers professeurs et chers camarades,

Start your speech by politely addressing all the people present in order of rank.

Je voudrais vous parler aujourd'hui, pendant notre assemblée hebdomadaire, d'une découverte que je viens de faire et qui, je l'espère, va vous enthousiasmer autant que moi. Cette découverte est idéale pour notre projet scolaire d'aide communautaire cette année !

Introduce the topic and purpose of your speech.

Laissez-moi vous présenter aujourd'hui cette invention suisse qui fait des miracles. Cette petite paille, légère et facile à transporter, a un pouvoir énorme : elle transforme n'importe quelle eau sale en eau potable. Elle s'utilise comme une simple paille mais elle contient des filtres qui purifient l'eau et lui enlèvent toutes les bactéries et les microbes qui rendent les gens malades.

Use vocabulary specific to the theme of your speech.

Aujourd'hui, dans le monde, plus de deux milliards de personnes n'ont pas accès à l'eau potable. D'où les nombreux cas de dysenterie, de choléra ou autres diarrhées qui apparaissent après un tsunami, par exemple. Or, une paille peut purifier à elle seule 700 litres d'eau, soit la consommation d'une personne pendant un an.

Use statistics to support your arguments.

De même, si vous êtes un ou une adepte de randonnées dans la nature, ce petit gadget vous évitera de transporter des litres et des litres d'eau qui pèsent lourd dans votre sac à dos. Vous pourrez vous désaltérer dans n'importe quelle rivière ou cours d'eau, même si l'eau est boueuse. C'est en préparant mes affaires pour pour mon expédition pour le prix du Duc d'Édimbourg que j'en ai entendu parler. Si j'avais su plus tôt, j'aurais pu l'utiliser lorsque j'ai fait de la randonnée il y a deux ans !

Organise your arguments into paragraphs.

Puisque nous cherchons à faire un don à une association caritative pour notre *Projet Compassion*, n'hésitons plus ! La voilà, la solution !

Engage your audience through the recurring use of the **nous** form.

Ainsi, cette année, je vous invite à faire une collecte de fonds pour acheter des pailles filtrantes pour un village en voie de développement ou un pays victime d'un tsunami ou d'un tremblement de terre.

Au prix très abordable de 3 dollars la paille, n'attendons plus pour agir !

Bref, je compte sur vous pour sensibiliser les gens autour de vous et pour récolter le maximum d'argent pour qu'on puisse acheter le plus grand nombre de pailles possible ! Avec votre aide, sauvons des enfants dans le besoin ! J'espère vous avoir convaincus.

Use persuasive language to convince your audience

Use linking words to link your ideas.

Merci de votre attention.

End your speech with a closing address.

372 words

un projet d'aide communautaire/ à des communautés en difficulté	*community service project*
une eau potable	*drinking water*
une eau souillée	*contaminated water*
se désaltérer	*to quench your thirst*
un tremblement de terre	*earthquake*

Dans le monde, 2,4 milliards de personnes n'ont pas accès à l'eau potable. Les cas de dysenterie, de choléra ou autres diarrhées entrainent la mort d'un enfant toutes les 21 secondes. Au Bangladesh par exemple, 30 millions de personnes boivent de l'eau souillée tous les jours.

You can also say **merci de m'avoir écouté/e** to end a speech.

Do not use **cher** to address a principal.

Je révise…

Mon vocabulaire

Nouns
une amende
une association caritative
une cannette
une corbeille
le covoiturage
une décharge
un déchet
un défenseur, une défenseuse
un emballage
l'empreinte *(f)* carbone
un enjeu
un état d'urgence
un gâchis
un gaspillage
le gaz à effet de serre
une impression
un jardin potager
un mégot
la montée des eaux
des panneaux *(mpl)* solaires
une paille (en plastique)
un seuil critique
une transition
le tri des ordures

Adjectives
anti-gaspi (anti-gaspillage)
cancérigène
durable
énergivore
néfaste
pérenne
rédhibitoire
sédentaire

Verbs
s'amonceler
cueillir
se décomposer
éteindre
envahir
faire don de
imprimer
mettre en place
remettre à plus tard
sensibiliser
supprimer
veiller à
vider

Expressions
à la dérive
d'affilée
la bombe à retardement
à bon escient
en mode veille / en veille
en voie d'extinction
d'ici à
il nous appartient de…
pas à pas
Quelle honte !

Expressions idiomatiques

apporter sa pierre à l'édifice	*to play a part*
une empreinte écologique	*ecological footprint*
en plein essor	*booming*
être à la pointe	*to be at the forefront*
un petit bémol	*a small drawback*
le temps presse	*time is running out*
tout le monde y gagne	*it's a win-win situation*

Maintenant je peux…

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing.
You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
si clauses with the pluperfect and the past conditional		
Expressing obligation and necessity		
Expressing fear and doubt with the **ne** expletive		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 181 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

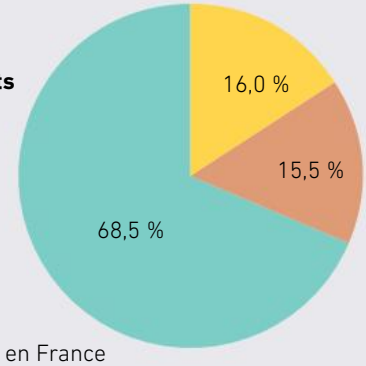
D'ici et d'ailleurs

chapitre 12



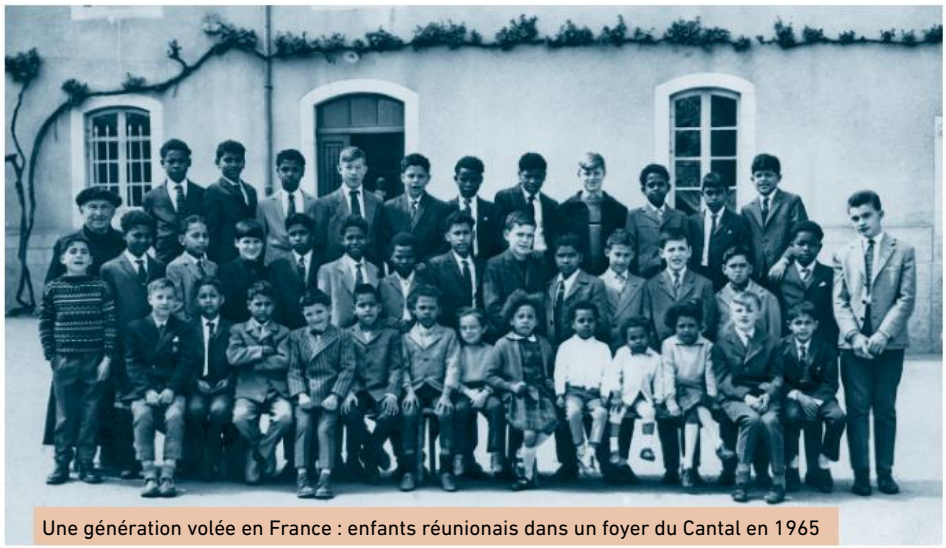
Bécassine, ou l'exode rural des Bretons à la fin du XIX[e] siècle

Naissances en France en 2017 selon le pays de naissance des parents



- Les deux parents nés en France (France métropolitaine ou dans les collectivités d'outre-mer)
- Les deux parents nés a l'étranger
- Un parent né en France, un parent né à l'étranger

Source : Insee, statistiques de l'état civil.



Une génération volée en France : enfants réunionais dans un foyer du Cantal en 1965



L'immigration espagnole en France au XX[e] siècle

Communication

- Talk about why people migrate, where and when
- Discuss migrant experiences
- Discuss the refugee crisis in Europe and in Australia
- Recount past events in a formal, literary style

Compréhension

- Understand the uses and formation of **le passé simple**

Culturel et interculturel

- Discover the history of immigration in francophone communities around the world and in Australia
- Learn about the perspectives of children of migrant parents in a francophone community
- Discover the significant contribution of migrants to host societies
- Discuss the anti-immigration debate in Australia and in Europe
- Consider how immigration is portrayed in films

Avant de commencer

★ Pourquoi est-ce qu'on immigre ou émigre ?

★ Quel est le rôle de l'immigration dans les pays d'accueil ?

★ Enfant d'immigrants, une situation facile ?

Un peu de lecture

EUROPE ACTUALITÉ-ÉDUCATION

FRANCE : Immigration

EUROPE • SOMMAIRE • BIOGRAPHIES • QUIZ • GALERIES • AUJOURD'HUI

Quelle est l'histoire de l'immigration en France ?

Une partie des Français estime que la France accueille trop de migrants. Ces derniers sont-ils vraiment plus nombreux qu'avant ?

Les migrations augmentent avec les révolutions industrielles et politiques du XIXe siècle. Les besoins en main-d'œuvre de plus en plus pressants des mines et de l'industrie attirent vers la France de nombreux étrangers, le plus souvent de pays voisins (d'Allemagne, de Belgique ou de Pologne) venus chercher du travail. En 1881, un million d'étrangers vivent en France, soit 3 % de la population. Les Italiens sont les plus nombreux. Ils occupent les postes les plus durs et les plus mal payés.

Durant la Première Guerre mondiale, on recrute plus de 400 000 immigrés pour remplacer les hommes partis au front. Après la guerre, la France a perdu 1,3 million d'hommes dans les tranchées et fait appel à la main-d'œuvre étrangère pour reconstruire le pays dévasté.

Le nombre d'étrangers augmente à un rythme jamais vu : + 80 % en 10 ans. La France est alors au premier rang des pays d'immigration, devant les États-Unis.

Tout change pendant la Seconde Guerre mondiale avec le régime de Vichy : les étrangers ne sont plus les bienvenus en France. Ils sont placés en camps de travail. Les Juifs étrangers puis les Juifs français sont massivement déportés vers les camps de la mort.

Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, il faut à nouveau reconstruire. Et la croissance des Trente Glorieuses impose une main-d'œuvre toujours plus nombreuse. L'immigration italienne se tarit dès 1968 au profit d'une immigration espagnole, portugaise, yougoslave, puis en provenance des ex-colonies françaises, telles que le Maroc, la Tunisie et l'Algérie, devenues indépendantes en 1956 pour le Maroc et la Tunisie et 1962 pour l'Algérie — après la guerre d'Algérie que la France a perdue.

En 1976, après la crise du pétrole, la France freine l'immigration de masse à cause de la montée du chômage, mais continue d'autoriser les travailleurs émigrés à faire venir leur famille en France. C'est ce qui s'appelle le regroupement familial. En outre, dans les années 70, les « boat people » venant du Vietnam, du Cambodge et du Laos sont accueillis en France. Ces trois pays faisaient partie de l'Indochine française avant leur indépendance.

Depuis 1975, les origines géographiques des immigrés présents en France se sont diversifiées : la part des immigrés originaires d'Europe s'est réduite (35 % en 2015 contre 66 % en 1975) quand celle d'immigrés d'Afrique a progressé (45 % des immigrés en 2015). En 2017, cependant, la moitié des personnes arrivées en France sont nées en France ou en Europe (Insee 2018). Après une stabilisation dans les années 1990, la population immigrée augmente depuis 1999. En 2015, 6,2 millions d'immigrés et 4,4 millions d'étrangers vivaient en France, soit respectivement 9,3 % et 6,7 % de la population totale. Une migration due aux guerres ou aux persécutions, mais aussi à l'extrême pauvreté. Et bientôt, sans aucun doute, on commencera à voir arriver des migrants climatiques, aussi appelés écoréfugiés ou migrants environnementaux.

Auteur : Arnaud Aubry

Répartition des immigrés par pays de naissance : proportions en %

Europe	**35.4**
Union européenne à 28	30.7
Portugal	10.1
Italie	4.6
Espagne	4.0
Royaume-Uni	2.4
Autres pays de l'UE à 28	9.6
Autres pays d'Europe	4.7
Afrique	**44.6**
Algérie	12.8
Maroc	12.0
Tunisie	4.4
Autres pays d'Afrique	15.4
Asie	**14.3**
Turquie	4.0
Cambodge, Laos, Vietnam	2.6
Autres pays d'Asie	7.7
Amérique, Océanie	**5.6**
Total	**100.0**

Champ : France, 2015
Source : Insee, recensement de la population, exploitation principale.

Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

une main-d'œuvre *workforce, labour force*
se tarir *to dry out*

EXPRESSIONS UTILES

dû/due à *due to*

1 Why did people migrate to France in the 19th century, and where did they come from?
2 What do we learn about Italian migrants in 1881?
3 How did the aftermath of both world wars influence the immigration policy in France?
4 What happened to foreigners during the Vichy Government?
5 De 1968 à 1975, de quels pays venaient les immigrés ?
6 Qu'est-ce que la politique du regroupement familial ?
7 Pourquoi croyez-vous que les *boat-people* aient choisi entre autres la France ?
8 Depuis 1999, pour quelles raisons l'immigration a-t-elle augmenté ?
9 How would you reply to the question posed in the article subtitle? Use elements from the text to justify your response.

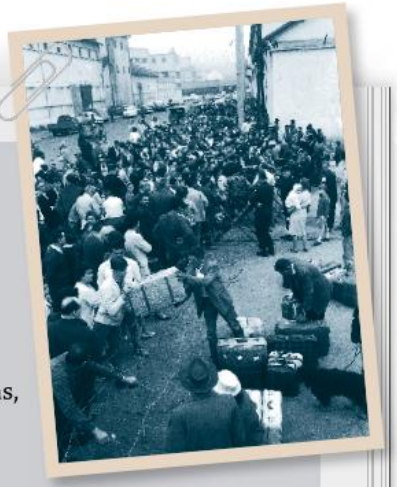
- **Le régime de Vichy** refers to the French government during the German occupation of France during the Second World War between July 1940 and September 1944. This government collaborated with Hitler.
- **Les Trente Glorieuses** refers to the 30 years of unprecedented economic growth that France experienced from 1945 to 1975.
- **L'Indochine** consisted of three countries which declared independence from France: Vietnam (in 1945), Cambodia (in 1953) and Laos (in 1954).

Quels ont été les grands moments de l'immigration en Australie ? Pour quelles raisons certains migrants ont-ils émigré ?

Expliquez ce qu'est un migrant climatique.

Un peu de lecture

~ J'ai quitté mon pays ~



LE 19 MARS 1962, la France et le Front de Libération Nationale (FLN) d'Algérie signèrent un armistice qui mit fin à la Guerre d'Algérie (1954–1962). C'est alors que commença notre immigration forcée, puisque le nouveau gouvernement algérien ne nous donna comme choix que « la valise ou le cercueil ». Pour nous, les Pieds-Noirs, ou Européens d'Algérie, les deux seules options furent soit de partir en France, soit de mourir assassinés en Algérie.

En 1962, nous vécûmes un exode massif. La France essaya de restreindre notre immigration. Elle vit en nous des agitateurs et ne fit rien pour faciliter notre départ d'Algérie. Le port d'Alger fut envahi par des milliers de gens qui voulaient s'enfuir. Après trois jours de vaines tentatives, nous finîmes par embarquer sur un bateau vers la France.

À notre arrivée à Marseille, il fallut repartir à zéro et s'intégrer. Nous dûmes nous faire une place dans une France que nous ne connaissions pas. Une France qui ne savait pas quoi faire de nous. On nous donna des subventions, on nous accorda des prêts bancaires à des taux préférentiels et on construisit des HLM en toute hâte. Mais rien ne fut facile pour nous.

Il y eut de la part des Français de l'Hexagone une incompréhension totale de notre vie en Algérie. Là-bas nous étions pourtant commerçants, artisans, fonctionnaires, cadres d'entreprise ou nous occupions des professions libérales. Mais la plupart des Métropolitains ne virent en nous que de riches colons qui avaient exploité les Arabes.

À la douleur de l'exil s'ajoutèrent les humiliations. Le maire de Marseille, Gaston Defferre, déclara : « Qu'on les jette à la mer ! », ce que pensait la population locale. De plus, les CRS arrêtaient souvent les Pieds-Noirs à leur arrivée au port.

Cela prit du temps, mais petit à petit, nous nous fîmes notre place dans la société de l'époque. Nombre d'entre nous éprouvèrent une certaine tristesse d'avoir été abandonnés par l'Algérie. Une tristesse qu'évoqua si bien le fameux chanteur Enrico Macias dans sa chanson *J'ai quitté mon pays*, une tristesse qui est toujours là.

Témoignage d'un Pied-Noir

Après avoir observé et lu...

1 What happened on 19 March 1962?
2 Who are **les Pieds-Noirs**?
3 Why did they have to leave Algeria?
4 Comment est-ce que la France a aidé les Pieds-Noirs à s'installer ?
5 Qu'est-ce que les Français de l'Hexagone pensaient des Pieds-Noirs ?
6 Quels métiers les Pieds-Noirs exerçaient-ils en Algérie ?
7 L'auteur s'est-il rapidement et facilement intégré en France ? Justifiez votre réponse avec des éléments du texte.

un exode	*an exodus*
restreindre	*to restrict*
un/e agitateur/agitatrice	*an agitator*
s'enfuir	*to flee*
une subvention	*a subsidy*
vain/e	*unsuccessful*
un taux préférentiel	*a preferential rate*
métropolitain/e	*from mainland*
une HLM (Habitation à Loyer Modéré)	*a housing commission flat*
un/une/les CRS (Compagnie républicaine de Sécurité)	*riot police*

Préparez une présentation orale de 3 à 4 minutes sur l'histoire de l'immigration en France ou en Australie.
Mentionnez des dates importantes, des vagues d'immigration et les raisons de ces dernières, des politiques d'immigration spécifiques. N'oubliez pas de mentionner des statistiques et ajoutez aussi quelques photos.

EXPRESSIONS UTILES

repartir à zéro	*to start from scratch*
se faire une place	*to make one's way*
petit à petit	*bit by bit*

Ça, c'est le français

Le passé simple

« En 1962, nous vécûmes un exode massif. »

Le passé simple (*simple past* or *preterite*) is used mainly in formal, literary and historical writing and formal speech. It expresses an action completed in the past or a past event or situation. In conversational or informal written French, you use **le passé composé** to talk about past events or changes, whereas to describe the situation or a state of mind at the time of these events, you still use **l'imparfait**.

Passé simple			
signèrent	**mit**	**commença**	**donna**
furent	**vécûmes**	**essaya**	**vit**
fit	**finîmes**	**fallut**	**dûmes**
accorda	**construisit**	**fut**	**eut**
virent	**s'ajoutèrent**	**déclara**	**prit**
fîmes	**éprouvèrent**	**évoqua**	

What kind of text is ***J'ai quitté mon pays*** on page 201?

The table lists all verbs used in the text in **le passé simple**. Copy them, and then work out their infinitive. Find them in the text to work out their meaning.

La formation du passé simple

« La France essaya de restreindre l'immigration des Pieds-Noirs. »

For regular **-er** verbs and **aller**, drop the **-er** and add the following endings to the stem:

penser	
je pensai	**nous pensâmes**
tu pensas	**vous pensâtes**
il/elle/on pensa	**ils/elles pensèrent**

For **-ir** and **-re** verbs, drop **-ir** or **-re** and add the following endings to the stem:

partir	
je partis	**nous partîmes**
tu partis	**vous partîtes**
il/elle/on partit	**ils/elles partirent**

Irregular verbs generally have a regular stem and an ending that belongs to either of these two sets.

endings in -u		endings in -i	
-us	**-ûmes**	**-is**	**-îmes**
-us	**-ûtes**	**-is**	**-îtes**
-ut	**-urent**	**-it**	**-irent**

être → je fus
avoir → j'eus
faire → je fis

The verb **venir** has a specific conjugation: **je vins**. Refer to verb tables on pages 226–30.

What do you notice about the **je**, **tu** and **il/elle/on** endings?
What happens with verbs like **commencer** and **changer**? Why?

You already know that when conjugating a verb in **l'imparfait**, you use the **nous** form in the present tense to find the stem and then add the endings for **l'imparfait**. For the *subjunctive* mood, use the **ils** form of the verb in the present tense to find the stem and then add the *subjunctive* endings. What do you think is the rule to find the stem for **le passé simple**?

À VOUS !

1 Réécrivez ces phrases au passé simple.

Exemple : Bécassine est montée à Paris. → Bécassine monta à Paris.

a Durant la Première Guerre mondiale, la France a recruté 400 000 hommes.
b Dès 1975, l'origine démographique des immigrants a changé.
c Nous avons émigré en France à la fin de la guerre du Vietnam.
d Les Italiens ont occupé les emplois les plus durs.
e Comme de nombreux émigrés des anciennes colonies, vous êtes passés par Marseille.
f Dès 1940, étant d'origine juive, j'ai commencé à avoir peur du régime de Vichy.

2 Réécrivez ces phrases au passé simple.

a Comme nous étions persécutés dans notre pays, nous avons choisi d'émigrer en France.
b Ils ont attendu d'avoir un visa pour la France avant de faire leurs valises.
c Il a réussi à trouver du travail dans les mines du Nord de la France.
d Ils ont vendu toutes leurs possessions après avoir obtenu leur visa.
e Vous avez fini par accepter un travail mal payé.
f J'ai entendu dire que la France accueillait plus d'immigrants que les États-Unis.

3 Trouvez l'infinitif du verbe souligné, puis réécrivez la phrase en utilisant *Je*.

Exemple : Les immigrants prirent le train. → prendre → Je pris le train.

a À notre arrivée en France, nous bûmes du champagne.
b Après la guerre, ils vécurent en paix.
c Les Yougoslaves purent émigrer en France.
d Tu sus très vite bien parler français.
e Elle reçut ma première offre d'emploi une semaine après avoir immigré à Paris.
f Mon père voulut se marier aussi vite que possible.
g Vous crûtes son histoire.

4 Complétez ce texte en choisissant de conjuguer les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé simple.

— Ah ! _____ (*s'étrangler*) Aïcha.

Elle _____ (*avoir*) maintenant une bonne raison de ne pas travailler.

Elle _____ (*ouvrir*) le dictionnaire des noms propres que lui avait offert Dieudonné. Charles Martel. Le petit Robert 2 _____ (*proposer*) deux Martel [...], mais le bon _____ (*se trouver*) à la page des Charles. Elle _____ (*lire*).

Maire du palais franc (688–741)

Ses yeux _____ (*sauter*) des lignes. Puis :

Il _____ (arrêter) les Musulmans d'Abd al-Rahmân à Poitiers, en 732.

— Ah ! _____ (*répéter*) Aïcha.

[...] Elle _____ (*replacer*) le bristol dans son enveloppe, ne _____ (*refermer*) pas le rabat et _____ (*mettre*) la lettre au-dessus des autres. Elle _____ (*entrer*) dans la cuisine. Sa mère _____ (*s'apprêter*) à sortir.

Maboule à zéro, Jean-Paul Nozière, Editions Gallimard, 2003 p. 118

Tendez l'oreille

Nous sommes la France plurielle 1–3

Écoutez ces témoignages et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.



Alice

1 Where are Alice's great-grandparents from?
2 Why did Alice's great-grandmother leave her native region?
3 What kind of work did she find in Paris?
4 De quoi Frédéric est-il fier ?
5 Qu'est-ce qu'il a décidé de faire ?



Malick

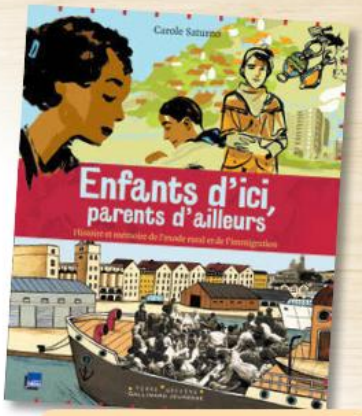
1 What did Malick's father do when he visited his family in Mali?
2 What was Malick's first impression of France?
3 What is Malick's dream?
4 Comment s'assure-t-il de réaliser ce rêve ?
5 Expliquez pourquoi Malick aime le samedi matin.



Li-Na

Vrai ou faux ?

1 Les parents de Li-Na viennent de Chine. _____
2 Ils ont quitté leur village à cause d'un désastre naturel. _____
3 Le père de Li-Na est au chômage. _____
4 La mère de Li-Na fait du babysitting. _____
5 Les parents de Li-Na n'avaient pas de visa pour rester en France. _____
6 Après la naissance de Li-Na, ses parents ont voulu régulariser leur situation. _____
7 Li-Na veut être interprète. _____



Analyse this book cover in relation to the audio.

une arrière-grand-mère	*great-grandmother*
un/e veuf/veuve	*a widower/widow*
un employé/une employée de maison	*domestic staff*
une racine	*a root*
une dette	*a debt*
s'installer	*to settle*
régularisé/e	*regularised*

Analyse the expressions **mettre les bouchées doubles** and **qui se ressemble s'assemble**. How would you explain them to another learner of French? Are there equivalent expressions in English?

Après avoir écouté ces enregistrements, vous savez qu'à Paris beaucoup de ceux qui font leur marché à la station de métro Château-Rouge sont d'origine africaine et qu'une grande partie des immigrés chinois habitent à Belleville ou dans le XIII[e] arrondissement. Qu'en est-il dans votre ville ? Est-ce que certains groupes ethniques vivent ou travaillent dans un quartier particulier ? À votre avis, pourquoi est-ce le cas ?

In French, prepare a 2–3 minute oral presentation about either a family member, friend or a famous individual who migrated to Australia, and their contribution to their new country. Give as much detail as you can: their country of origin, why they left, where they settled in Australia, jobs they held, whether they keep in touch with their cultural background and how.

Un peu de lecture

FRANCE 3
vendredi 18 août
20 h30

DOCUMENTAIRE « Les Enfants de la Creuse »

Ce documentaire raconte l'histoire d'enfants réunionnais qui furent exilés en France de 1963 à 1982. Ce serait sous les instructions de Michel Debré, alors député de la Réunion, qu'eu lieu une quasi-déportation de plus de 2 000 enfants vers la France. À l'époque, il semblerait qu'une forte croissance démographique et un fort taux de chômage à la Réunion aient motivé cette décision. On promit alors aux parents, dont certains étaient illettrés, que leurs enfants recevraient une éducation et auraient un meilleur avenir en France. Contrairement à ce qui avait été promis, on les envoya dans les départements du centre de la France comme la Creuse ou le Tarn — départements victimes de l'exode rural — pour travailler dans les fermes. Les garçons travaillaient dans les champs et les filles comme employées de maison. Et cela, sans salaire.

On assista alors à une sorte d'esclavage autorisé par le gouvernement de l'époque. Ces ex-mineurs souhaitent aujourd'hui que leur douleur soit reconnue et que l'État français paie des réparations financières. Ils souhaitent qu'on mette à leur disposition une aide psychologique, une assistance administrative et des bourses pour leur permettre de retourner sur leur ile natale.

Un documentaire à ne pas manquer qui révèle un épisode honteux de l'histoire de France.

Are there any similarities between **les enfants de la Creuse** and the Stolen Generations in Australia?

Après avoir observé et lu...

1 Pourquoi Michel Debré aurait-il ordonné qu'on envoie ces enfants en France ?
2 Qu'avait-on promis aux parents ?
3 Où ont-ils été envoyés et pourquoi ?
4 Qu'est-ce que ces enfants y ont vraiment fait ?
5 What do these now grown-up children (**ex-mineurs**) want from the French government?
6 Do you think that the compensation that these **ex-mineurs de la Creuse** ask for will be adequate?

Cherchez sur Internet où se trouvent la Réunion et la Creuse. Qu'est-il arrivé à ces enfants ?

une croissance démographique	*population growth*
illettré/e	*illiterate*
une réparation	*compensation*
une bourse	*a bursary*

Un peu de lecture

Dans son livre intitulé *L'immigration expliquée à ma fille* publié en 1999, Sami Naïr répond aux questions de sa fille sur l'immigration en France. Voici ce qu'il dit sur l'intégration et l'assimilation.



- What do you understand by 'integration' and 'assimilation'?
- Do you think France favours integration or assimilation?
- What about Australia?
- Why do you think a country would favour assimilation?
- What do you think is best, assimilation or integration?

[...] D'abord on a tendance en France, à confondre intégration et *assimilation*. Pour te décrire la chose de façon très simple : on considère que l'intégration, c'est le fait d'accepter les étrangers ou les immigrés en respectant leurs différences, alors qu'avec l'assimilation la société leur demande de renoncer à des spécificités et d'adopter le plus rapidement possible les mœurs et les coutumes du pays. Ensuite, parmi les immigrés, certains refusent l'intégration totale, car ils redoutent de perdre leurs spécificités culturelle et religieuse.

[...] Tu connais le livre de Cavanna *Les Ritals*. Il y explique comment il se faisait [insulter] dans son quartier, et à l'école à cause de son nom, de l'accent de ses parents, etc. C'est qu'en France, la tradition, c'est l'assimilation. On veut qu'on soit tous pareils, on supporte mal les différences culturelles. Mais ne va pas en déduire que le Français est d'une intolérance méchante. C'est une affaire bien compliquée que ce désir d'assimilation, cette volonté d'être tous pareils. L'histoire de la formation de la nation française (c'est à dire de ce *Nous commun*, de cette volonté d'être ensemble, unis et attachés par l'amour d'une même terre) explique ce comportement. Aujourd'hui, on préfère parler d'intégration et non d'assimilation parce qu'on veut respecter les différences culturelles des uns et des autres. Mais dans la réalité, les gens ne font pas de différence entre intégration et assimilation. On veut, en fait, la *ressemblance*.

[...] Moi, je ne sais pas à quoi m'en tenir. D'un côté, je crois qu'il faut laisser les gens choisir ce qu'ils ont envie d'être et de l'autre, je trouve normal que quand on vit dans un pays, on devienne comme les autres. Au fond, il faut arrêter d'embêter les gens avec ça.

[...] Je crois que c'est un faux problème ! Toute l'histoire de France montre que l'assimilation est un processus lent, mais inévitable. Il est d'ailleurs bon que les gens s'acceptent, parce qu'ils ont le sentiment d'appartenir à une même patrie. Dans les faits, ce sont les droits sociaux (droit au chômage lorsqu'on a perdu son emploi, droit à l'assurance maladie, droit à la retraite, etc.) qui, en réalité, poussent les gens d'origine étrangère à s'assimiler aux valeurs républicaines. Aujourd'hui, l'assimilation aux valeurs républicaines est déjà largement réalisée par les enfants des immigrés.

Rital is slang for 'Italian'. There are various explanations for its origin (e.g. **ital** stands for **Italien**, and **R** could stand for **Rapatrié** or **Réfugié**). It is considered offensive.

Sometimes, ethnic groups are referred to by a term, often slang, which can have negative connotations. Language is powerful. It is used to show respect, and unfortunately it can also be hurtful. Make sure you are aware of the words you choose or how you interpret them.

les mœurs *(fpl)*	*way of life, habits*
redouter	*to fear*
embêter	*to annoy*
la patrie	*homeland, country*
pousser à	*to drive to*

EXPRESSIONS UTILES

se faire traiter de	*to be called (names)*
savoir à quoi s'en tenir	*to know where you stand, what to make of something*
d'un côté..., de l'autre...	*on one hand ... on the other hand ...*

Après avoir observé et lu...

1 Comment Samir Naïr définit-il l'intégration ?
2 Comment définit-il l'assimilation ?
3 D'après l'extrait, pourquoi certains immigrants refusent-ils de s'intégrer ?
4 According to the author, what do French people want?
5 According to the author, what encourages migrants to accept the values of the Republic? Do you think it is a good argument?
6 Why do you think the children of migrants are better assimilated than their parents?

Un peu de lecture

Lisez les témoignages de Saïd qui vit à Montréal et de Nina qui vit à Bruxelles.

S'abonner Contactez-nous

Être enfant d'immigrés

Répondre Partager



Saïd

Mes parents sont marocains. Il y a beaucoup de Marocains à Montréal. Moi, je suis né ici et je suis allé à l'école primaire et secondaire dans des établissements francophones. Quand j'étais jeune, je n'aimais pas que mes parents viennent à l'école. Ils ne parlaient pas très bien français et c'était toujours moi qui devais traduire. Je n'avais jamais le droit d'aller chez mes copains après l'école. Je devais toujours rentrer à la maison et faire mes devoirs. Mes parents insistaient pour que j'aille à la mosquée avec eux tous les vendredis soirs. Je n'aimais pas le fait que les hommes et les femmes soient séparés. Il fallait aussi que nous parlions arabe à la maison, que nous mangions halal et que nous fêtions l'Aïd. Je trouvais ça assez gênant de parler arabe devant mes copains quand ils venaient chez nous et de ne pas toujours pouvoir manger comme eux. Mais mes copains s'en moquaient. Au fur et à mesure que j'ai grandi, j'ai dû me battre un peu avec mes parents pour pouvoir faire partie d'une équipe de hockey sur glace. Vous imaginez le hockey sur glace pour des Marocains, un autre choc culturel ! Au Maroc, il fait tellement chaud et le sport national, c'est le foot. Ils pensaient que c'était une perte de temps. Ils ne sont jamais venus me voir jouer jusqu'au jour où j'ai gagné la médaille du meilleur joueur de la région.

Ils me disent toujours que je suis plus canadien que marocain. Je sais qu'ils espèrent que j'aille à l'université, que j'aie un bon travail et que j'épouse une Marocaine. Eh non, ils ne savent pas que je sors avec Ève, une copine de classe. L'université, bien sûr, je veux y aller. J'aime mes parents, mais c'est à moi de construire mon avenir. Bref, qui vivra verra !



Nina

Moi, mes parents sont d'origine russe. Quand l'URSS s'est effondrée en 1991, mes parents avaient espéré s'installer à Paris. Mais le destin en a voulu autrement et, un jour d'hiver, ils sont arrivés à Liège, ville industrielle belge. Mon père était professeur de français à Moscou, donc il parlait couramment français. Ma mère, elle, était ingénieure agricole, mais ses diplômes n'ont pas été reconnus. Mais bon, ils sont tous les deux arrivés à trouver de bons emplois. Bien sûr, à la maison, nous ne parlons que le russe.

Mes parents n'ont pas trop insisté pour que je suive la religion catholique orthodoxe. Nous allons à l'église orthodoxe russe du Laveu de temps en temps. Mes parents préparent aussi beaucoup de plats russes. Ils préfèreraient que je passe plus de temps dans un club folklorique russe pour apprendre des danses. Mais moi, je préfère passer du temps avec mes amis dans les cafés, à manger des moules-frites et à rigoler. Je crois que mes parents sont un peu tristes que je ne sois pas plus « russe », mais ils sont aussi contents de voir que leur fille est heureuse et va avoir un bel avenir. Le mariage, euh, ils savent bien qu'il ne faut pas m'en parler. Ma carrière, d'abord. En fait, je ne leur ai pas encore dit, mais je crois que je vais faire des études de traductrice trilingue : français, anglais et russe.

au fur et à mesure	*gradually*
jusqu'au jour où	*until the day when*
un choc culturel	*culture shock*
Qui vivra verra !	*What will be, will be*

Pensez-vous que l'expérience des enfants d'immigrés en Australie soit différente ? Avez-vous des exemples ?

- The term **Aïd** or **Eïd** refers to an Islamic religious festival. One of the better-known Islamic festivals is Aïd al-Fitr; it is celebrated worldwide and marks the end of Ramadan, the Islamic holy month of fasting.
- The USSR (Union of Soviet Socialist Republics) in English or **URSS** (**l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques**) in French, also known as the Soviet Union, existed from 30 December 1922 to 26 December 1991. In its final years, it was made up of 15 Soviet Socialist Republics which included Russia, Georgia, Latvia, Moldova and Ukraine.

Après avoir observé et lu...

Saïd

1 Pourquoi Saïd n'aimait-il pas que ses parents viennent à l'école ?
2 Qu'est-ce qu'il n'avait pas le droit de faire ? Que devait-il faire ?
3 Comment les parents de Saïd se sont-ils assurés qu'il connaisse ses origines ?
4 Why do you think Saïd's parents say he is more Canadian than Moroccan?
5 Why do you think speaking Arabic in front of his friends was embarrassing for Saïd?
6 What do you think of his parents' expectations?

Nina

1 Quelle est la formation de la mère de Nina ? D'après le témoignage, a-t-elle pu pratiquer son travail en Belgique ?
2 Comment les parents de Nina se sont-ils assurés que Nina soit consciente de ses origines ?
3 What do you think of Nina's career choice?

Saïd and Nina

1 What do they have in common?
2 Y a-t-il des différences ?
3 À votre avis, pourquoi les parents se comportent-ils ainsi ? Est-ce un comportement inhabituel ?
4 Pensez-vous que ces témoignages soient stéréotypés ? Justifiez votre réponse.

Un peu de lecture

En 2010, le chanteur Faudel expliqua pourquoi il avait décidé de soutenir Nicolas Sarkozy pendant la campagne présidentielle de 2007.

PANAME EXPRESS



Faudel et Sarkozy lors de la campagne électorale au Zénith, 18 mars 2007

24 JANVIER 2010

FAUDEL SE CONFIE À NOUS

FAUDEL faisait partie des stars qui avaient apporté leur soutien à Nicolas Sarkozy pendant la campagne électorale de 2007. Mais après trois ans de gouvernance de Nicolas Sarkozy, le chanteur est désenchanté et il a confié sa déception au journal *Le Parisien*.

À propos du président Nicolas Sarkozy, Faudel se sent floué : « Je soutenais un ami et un certain nombre d'idées, mais j'ai cru au Père Noël. Le discours sur la diversité me séduisait. On était en plein débat sur la discrimination au travail, les CV anonymes. Il y avait des gens de couleur au gouvernement, comme Rachida Dati et Rama Yade. Mais après, tu compares les discours et les actes. Et là, j'ai eu l'impression que l'on m'avait pris pour un bon client, symbole de réussite, issu de l'immigration d'un quartier populaire. J'étais l'Arabe de service. […] ».

Mais c'est surtout le débat sur l'identité nationale mené par le ministre Éric Besson qui est dans la ligne de mire du jeune artiste : « Ce que je vois, c'est que mon père, qui était ouvrier chez Renault, a connu l'époque où les immigrés rasaient les murs, alors que c'est eux qui ont construit les routes… Or, ce débat semble dire à ces gens venus travailler, s'intégrer, qu'ils n'aiment pas la France. C'est inadmissible. ».

désenchanté/e	*disenchanted*
séduire	*to seduce*
un acte	*a deed*

EXPRESSIONS UTILES

se sentir floué/e	*to feel cheated*
dans la ligne de mire	*in the line of fire*

Faux amis

la déception	*disappointment*
la tromperie	*deception*

Après avoir observé et lu…

1 Qu'est-ce que Faudel pensait de Sarkozy en 2010 ?
2 Donnez trois raisons pour lesquelles Faudel a soutenu la candidature de Sarkozy.
3 What does Faudel mean when he says he felt like '**l'Arabe de service**'?
4 What irritated Faudel about politicians generally?

What does the expression **raser les murs** mean literally? How does this give it its figurative sense?

Rachida Dati is a female French politician and member of the European Parliament. Her father came from Morocco and her mother from Algeria.
Rama Yade is a female Senegalese-born French politician.

Tendez l'oreille

L'immigration en chanson 4

Écoutez la biographie de Faudel et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations données.

1 Quelle est la date de naissance de Faudel ?
2 Quelles étaient les professions de ses parents ?
3 De quel pays sont-ils originaires ?
4 Who introduced Faudel to traditional songs?
5 Why is Nicolas Sarkozy mentioned?
6 What did Faudel's fans do in 2007? Why?
7 How did Faudel react?

- **Le raï** is a form of Algerian folk music.
- **Le malouf** is traditional music from Oran, an Algerian town.
- **UMP** (**L'Union pour un Mouvement Populaire**) was a centre right political party, now known as **Les Républicains**.

EXPRESSIONS UTILES

dès son plus jeune âge	*from earliest childhood*
prévu/e pour	*scheduled for*
faute de	*for lack of*

une tournée	*a tour*
soutenir	*to support*

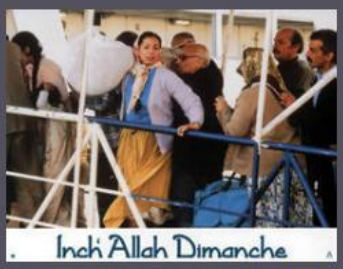
À propos des deux textes

1 Why do you think Faudel initially supported Sarkozy?
2 What aspects of Faudel's life influenced his support and then removal of support for Sarkozy?

Un peu de lecture

Les cinéastes français se sont, eux aussi, penchés sur la question de l'immigration. Voici les affiches et les résumés de deux films traitant de l'immigration et de son impact sur les femmes.

La réunion familiale de 1974 : *Inch'Allah Dimanche*



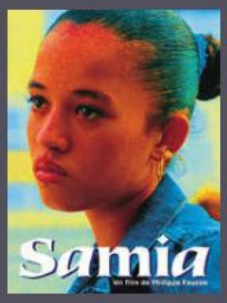
★★★★☆

DATE DE SORTIE : **5 décembre 2001 (1h38min)**
DE : **Yamina Benguigui**
AVEC : **Fejria Deliba, Zinedine Soualem, Marie-France Pisier**
GENRE : **Drame**

INFOS SUR LE FILM
REGARDE LA BANDE-ANNONCE

Nous sommes en 1974, le gouvernement Chirac autorise le regroupement familial. L'héroïne d'*Inch'Allah Dimanche*, Zouina, arrive d'Algérie avec ses trois enfants. Elle vient rejoindre Ahmed, son mari, qui travaille en France depuis dix ans et qu'elle n'a presque pas revu depuis. Aïcha, la mère d'Ahmed, l'accompagne. Entre l'agressivité des voisins, les reproches incessants de sa belle-mère et les silences méfiants de son mari, Zouina tente de s'habituer à ce quotidien en exil. La radio est sa seule fenêtre sur la vie et sur les femmes de ce nouveau pays. Dans cette région picarde, plus rien ne lui rappelle l'Algérie. Un jour, par hasard, elle apprend qu'une autre famille algérienne habite quelque part, dans le même village qu'elle. Alors Zouina décide de la trouver, coûte que coûte. Même si sortir seule, dans un endroit inconnu, c'est interdit.

Samia : la jeune fille prise entre deux feux



★★★★★

DATE DE SORTIE : **3 janvier 2001 (1h13 min)**
DE : **Philippe Faucon**
AVEC : **Lynda Benahouda, Mohamed Chaouch, Nadia El Koutei**
GENRE : **Drame**

INFOS SUR LE FILM
REGARDE LA BANDE-ANNONCE

Samia, une jeune fille âgée de quinze ans, vit dans la banlieue de Marseille. Sixième d'une famille de huit enfants d'origine algérienne, elle étouffe sous le poids d'une morale faite de croyances et d'interdits qu'elle respecte mais ne partage plus.

Yacine, le grand frère au chômage, se fait le gardien des traditions familiales et religieuses, tandis que la sœur ainée, Amel, s'exclut de la famille en poursuivant une relation avec un garçon français. Les autres sœurs prennent le parti de tout miser sur leur réussite en classe.

Samia, poursuivie par ses échecs scolaires, orientée malgré elle vers un enseignement technique, obligée de vivre clandestinement un premier flirt, prend conscience de l'absolue nécessité de ne laisser personne décider de sa vie.

une belle mère	*a mother-in-law*
méfiant/e	*suspicious*
picard/e	*from Picardy in northern France*
étouffer	*to stifle*
une croyance	*belief*
s'exclure	*to exclude oneself*
miser sur	*to rely on, to bet on*
clandestinement	*surreptitiously*

EXPRESSIONS UTILES

coute que coute (coûte que coûte)	*at all costs, whatever the cost*
prendre le parti de faire quelque chose	*to decide to do something*
prendre conscience	*to realise*

Après avoir observé et lu...

S'agit-il d'*Inch'Allah Dimanche* ou de *Samia* ou des deux ? Cochez les cases qui conviennent.

	Inch'Allah Dimanche	*Samia*
Ce film traite de la réunion familiale.		
L'héroïne fait face à des interdits.		
On y parle de la solitude du personnage principal.		
On y parle de l'importance de l'éducation.		
Ce film fut tourné en 2001.		
L'héroïne décide de prendre son destin en main.		
L'héroïne est d'origine algérienne.		

Conversations

Parlez des deux films avec votre binôme. Dites lequel vous préfèreriez voir et pourquoi. Quelles questions vous posez-vous sur ce film ? Comparez les deux héroïnes et leur histoire, dire ce que vous avez hâte de voir dans le film que vous avez choisi et vos espoirs ou craintes en ce qui concerne la fin de chaque film.

Moi, j'aimerais voir..., parce que...
Je me demande comment l'agressivité des voisins de Zouina se manifeste. Peut-être ils...
Je me demande si la belle-mère de Zouina lui reproche de...
Je me demande ce que le frère de Samia fait pour la contrôler. Peut-être...
J'espère que Zouina trouvera cette autre famille algérienne, parce que...
J'espère que Samia prendra son destin en main et...
J'ai peur que Zouina ne trouve pas cette autre famille algérienne et...
J'ai peur que la famille de Samia ne découvre ses secrets et...

Pensez-vous que les expériences des immigrés en France soient similaires ou différentes de celles des immigrés en Australie ?

Des films australiens comme ***Looking for Alibrandi*** de Kate Woods, ***Romulus, My Father*** de Richard Roxburgh ou ***Ladies in Black*** de Bruce Beresford pour n'en citer que quelques-uns, traitent des problèmes que certains immigrants rencontrent en Australie.

Écrivez le résumé d'un film de votre choix traitant de l'expérience d'immigrants en Australie ou en France, en 120 mots.

Un peu de lecture

BIBLIOBS

Qui sont ces étrangers qui ont fait la France ?



Un volumineux dictionnaire leur est consacré. Il mérite le détour.

Né le 8 mars 1924 en Pologne, mort le 29 septembre 2010 à Paris, Georges Charpak est le physicien français qui a remporté le prix Nobel de physique en 1992.

par **Nebia Bendjebbour** Publié le 02 novembre à 16h53

À l'heure où certains remettent au goût du jour la question d'identité nationale, et où le débat sur l'immigration et le droit du sol se retrouve de nouveau sous le feu de l'actualité, voilà un ouvrage à mettre entre toutes les mains. Et tout particulièrement de ceux qui oublient à quel point l'immigration est au fondement de notre société, sans réaliser que des millions de Français ont des ascendants d'origine étrangère à moins de trois ou quatre générations.

Mais qui sont donc ces « étrangers qui ont fait la France » ? Et comment les auteurs de ce dictionnaire ont-ils fait leurs choix ? Encore faut-il, en effet, savoir de quoi on parle. Cela supposait de répondre au préalable à deux questions : « Qu'est-ce qu'un étranger ? » et qu'est-ce que « faire la France » ?

Outre la pratique de la langue française, ils s'en sont tenus à un critère juridique simple : « être né sous statut étranger », que ce soit en territoire français ou non. Se trouvent ainsi exclus les Français nés à l'étranger, dans les anciennes colonies ou départements comme l'Algérie, les descendants d'immigrés et les binationaux. On ne trouvera donc ici ni Nicolas Sarkozy, Édouard Balladur et Zinedine Zidane, ni Aimé Césaire, Léopold Sédar Senghor ou Kateb Yacine.

En revanche, il y a là 1 200 notices individuelles (qui vont du photographe iranien Abbas au cinéaste polonais Andrzej Zulawski), une vingtaine de notices collectives (Architectes, Belges de la BD, la Légion Étrangère, les écoles de danse, de peinture, les étrangers des Compagnons de la Libération), et une cinquantaine de notices portant sur des communautés (africaines, algériennes, alsaciennes, mosellanes, espagnoles, japonaises, Tziganes).

Ces dernières intègrent les milliers d'anonymes qui ont participé à la construction du pays, tandis que les notices individuelles font la part belle à des personnalités majeures. Rien qu'en littérature, par exemple, se côtoient des gens comme Guillaume Apollinaire (né en Italie), Tahar Ben Jelloun (Maroc), Andrée Chedid (Egypte), Gao Xingjian (né en Chine, naturalisé en 1997 et prix Nobel de littérature en 2000), ou encore Milan Kundera (Tchécoslovaquie).

Mais tous les domaines figurent dans ce volumineux dictionnaire : arts et spectacles (Serge Gainsbourg, Yves Montand, Charles Aznavour, Pablo Picasso…), politique (Léon Gambetta, Robert Schuman, Manuel Valls…), médias (Françoise Giroud, Christine Ockrent…), sport (Raymond Kopa, Tony Parker, Nikola Karabatic…), économie (Mercedes Erra, Marcel Bich …), mode (Karl Lagerfeld, Pierre Cardin…), sciences (Marie Curie, Georges Charpak…).

Autant de destins qui, chacun à sa manière, ont contribué et contribuent encore au prestige de la France dans le monde.

1 Nébia Bendjebbour
Dictionnaire des étrangers qui ont fait la France, sous la direction de Pascal Ory avec la collaboration de Marie-Claude Blanc-Chaléard, Robert Laffont, coll. Bouquins, 956 p. 30 euros.

Après avoir observé et lu...

1 Quel type de texte est-ce que Nébia Bendjebbour a écrit ? Justifiez votre réponse.
2 Why does the author think the publication of this biographical dictionary is timely?
3 Who does she think should read this publication?
4 How did the authors select the people mentioned in this dictionary?
5 Which categories are listed in this dictionary?
6 Pensez-vous que Nébia Bendjebbour aime cet ouvrage ? Pourquoi ?
7 Pensez-vous que ce type de projet soit important ? Pourquoi ?

un ouvrage	*a book*
un/e ascendant/ ascendante	*an ancestor*
au préalable	*beforehand*
une notice	*an entry*
un/e Tzigane	*Roma person*
se côtoyer	*to mingle*

Thinking about the different categories used in this biographical dictionary, whom would you include if you were to contribute to such a publication about Australia? Write a 150-word biography, in French, for your chosen individual, explaining their background and achievements.

EXPRESSIONS UTILES

remettre au gout du jour	*to bring something back into fashion*
faire la part belle	*to place great emphasis on something*

Tendez l'oreille

Il figure dans le dictionnaire 5

Écoutez cet entretien sur un Français d'origine étrangère qui figure dans le *Dictionnaire des étrangers qui ont fait la France* et répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans cette séquence.

1 Où est né Georges Charpak ?
2 Why does Pascal Duchêne talk about Marie Curie?
3 Qu'est-ce que Georges Charpak a initié en 1996 ?
4 Quand Georges Charpak a-t-il reçu la Légion d'honneur ?
5 What do you think of Delphine's comment about publishing a dictionary?

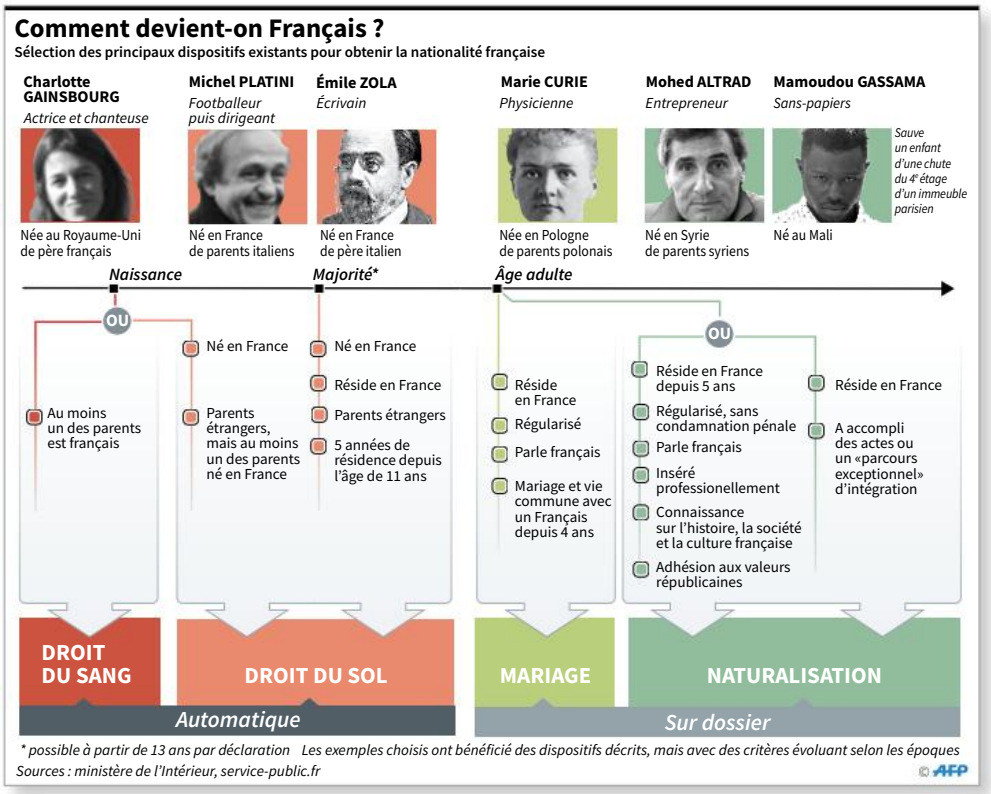
- You are part of the committee in charge of selecting foreign-born Australians of the Year who have significantly contributed to Australian society. Choose one personality, dead or alive, and write a one-minute speech convincing your audience that this person should be included in this publication.
- As a keen podcaster and French student, you have decided to research a famous foreign-born French or Australian who has contributed to French or Australian society. Write the script of your two-minute podcast in French.

How would you explain the expression **mettre la main à la pâte** to another learner of French language? Is there an equivalent in English?

un domaine	*a field, area*
un officier	*an officer*

La Légion d'honneur, récompense créée en 1802 par Napoléon Bonaparte, est la plus haute distinction d'État française remise à plusieurs citoyennes et citoyens chaque année pour leur contribution et civisme dans un domaine d'activité donné, comme la musique, l'éducation, l'art, les sciences, le sport, le service militaire, etc. La distinction ne s'accompagne d'aucun avantage financier ou matériel. La devise de la Légion est « Honneur et Patrie ».

Toute personne non-citoyenne ayant rendu des services (culturels, économiques...) au pays ou encouragé des causes que la France défend (droits humains, liberté de la presse, causes humanitaires...) peut aussi recevoir la Légion d'honneur.



À propos des deux textes

Using the information on pages 208–209, write an informative blurb in French for the *Dictionnaire des étrangers qui ont fait la France*. Include the purpose of the dictionary and why people need to purchase it. 150 words.

Un peu de lecture

— LE MENSUEL INTERNATIONAL —

28 JUIN 2018 AFP

La politique d'immigration australienne : modèle à suivre ou déshonneur ?

Au moment où les populistes anti-immigration ont le vent en poupe en Europe et aux États-Unis, l'Australie se vante de sa propre politique draconienne, stratégie controversée mais efficace qui a largement dissuadé les migrants de gagner ses rivages.

Depuis l'adoption par les conservateurs au pouvoir de cette ligne dure envers les clandestins voici cinq ans, Canberra s'est attirée à la fois des louanges et des dénonciations acerbes.

Jusqu'alors, des migrants désespérés originaires d'Afghanistan, du Sri Lanka et du Moyen-Orient prenaient la mer à partir de l'Indonésie pour débarquer quasi quotidiennement sur les côtes septentrionales de l'immense pays.

Environ 1 200 personnes ont péri noyées lors de ces traversées, si bien que le gouvernement a opté pour la tolérance zéro, justifiée à ses yeux par la lutte contre les passeurs et la nécessité de dissuader les clandestins de risquer leur vie.

Les bateaux de migrants étaient systématiquement refoulés par les bâtiments de la marine australienne et le plus grand secret régnait sur ces opérations en haute mer.

Ceux qui parvenaient quand même à passer à travers les mailles du filet étaient exilés dans des camps de rétention reculés du Pacifique, à Nauru et en Papouasie-Nouvelle-Guinée. Même si leur demande d'asile était jugée fondée, ils n'étaient pas acceptés sur le sol australien.

Cette politique a été couronnée de succès, en ce que le nombre des arrivées s'est réduit comme peau de chagrin, mais elle a divisé l'opinion publique et terni la réputation internationale du pays.

Les défenseurs des droits de l'homme, ainsi que l'ONU, ont étrillé un pays riche tournant le dos à des populations vulnérables. Les informations filtrant hors des camps faisaient état d'abus, de cas de dépression, de suicides.

« Une bonne idée »

Mais en Europe et aux États-Unis, certains tenants de la droite populiste ont pris l'Australie comme exemple.



La patronne du Rassemblement national français Marine Le Pen, le nationaliste britannique anti-immigration Nigel Farage ou le nouveau ministre de l'Intérieur italien Matteo Salvini, issu de l'extrême droite, ont, à un moment ou un autre, cité l'Australie comme modèle à suivre. […]

Les analystes font valoir que si Canberra a réussi à mettre le holà aux arrivées de clandestins, c'est un modèle difficile à imiter. L'Australie est une île-continent entourée par des eaux dangereuses et l'arrière-pays est en bonne partie inhospitalier. […]

Le camp de l'île de Manus, en Papouasie-Nouvelle-Guinée, a fermé ses portes, jugé anticonstitutionnel par la justice de ce pays. Ses 600 occupants avaient été envoyés dans trois centres de transition.

Actuellement, 255 personnes sont détenues sur Nauru, pour la plupart des familles, dont 22 enfants, selon les données les plus récentes. Beaucoup de migrants ont été envoyés dans des pays tiers. […]

une louange	*praise*
une traversée	*a crossing*
un passeur/ une passeuse	*a smuggler*
l'asile *(m)*	*asylum*
ternir	*to tarnish*
étriller	*to criticise harshly (literally 'to curry')*
refouler	*to turn away*
les mailles *(fpl)* du filet	*the mesh of the net*
l'extrême droite *(f)*	*the far right*

Après avoir observé et lu…

1 Vrai ou faux ?
- **a** Le gouvernement australien espère sauver des vies grâce à sa politique d'immigration.
- **b** L'Australie a créé des camps près de ses côtes pour accueillir les migrants.
- **c** Les conditions de détention des réfugiés sont catastrophiques.
- **d** L'ONU a félicité l'Australie pour les résultats de sa politique d'immigration.

2 Où sont envoyés les migrants lorsqu'ils quittent les centres de rétention ?

3 After reading this article, how likely do you think the countries mentioned in the article are to follow Australia's example?

EXPRESSIONS UTILES

avoir le vent en poupe	*to have the wind in one's sails, to be on a roll*
être couronné/e de succès	*to be crowned with success*
se réduire comme peau de chagrin	*to shrink away*
mettre le holà (à)	*to put a stop (to)*
par les voies légales	*through legal means*

Faites le point

Speaking in French

Analysez l'affiche de SOS Méditerranée.



● **Basic response:** Je vois un petit garçon aux cheveux frisés devant une bannière de SOS Méditerranée. Je pense que cela se passe en été, parce que le garçon porte un short et un tee-shirt. Sur la bannière, on peut lire : « Quand vous soutenez SOS Méditerranée, c'est vous qui faites ce geste ! ». Je crois que des gens manifestent et cette bannière fait partie de la manifestation, parce que l'on peut voir des gens autour de la bannière.

● **Medium-level response:** La photo a été prise sans doute pendant une manifestation car il y a du monde. En effet, le petit garçon aux cheveux frisés, qui est devant la bannière, porte un short et un tee-shirt. Au centre de la photo, il y a une bannière sur laquelle on peut lire : « Quand vous soutenez SOS Méditerranée, c'est vous qui faites ce geste ! ». Ce slogan s'adresse aux lecteurs en utilisant un langage inclusif et essaie de les persuader de soutenir SOS Méditerranée. SOS Méditerranée aide les gens qui fuient leur pays d'origine sur des bateaux qui quelquefois coulent au milieu de la Méditerranée. Je trouve que le slogan n'est pas efficace car on ne sait pas comment on peut aider : signer des pétitions, donner de l'argent, il n'y a pas d'information.

● **Higher-level response:** Cette photo a été prise pendant une manifestation probablement organisée pour soutenir les réfugiés qui essaient de se rendre en Europe par bateau car il y a du monde et une bannière SOS Méditerranée. Vu que le petit garçon aux cheveux frisés, au centre de la photo, porte un short et un tee-shirt, on peut supposer que cela se passe en été. La couleur dominante est le rouge, ce qui attire les yeux du lecteur et donne un aspect dramatique. Devant le petit garçon, il y une bannière sur laquelle on peut lire : « Quand vous soutenez SOS Méditerranée, c'est vous qui faites ce geste ! ». Bien que le slogan s'adresse directement au lecteur, il est regrettable que la façon dont on peut aider ne soit pas expliquée. Toutefois, on sait qu'en général pour aider une association comme SOS Méditerranée, on peut signer des pétitions ou faire des dons. SOS Méditerranée aide les gens qui fuient leur pays d'origine sur des bateaux qui, malheureusement, quelquefois coulent en Méditerranée. Alors, les bateaux de SOS Méditerranée viennent à leur secours. Je pense que ce que fait SOS Méditerranée est très important et est digne d'être soutenu. Cette affiche me parle.

● **In-depth response:** Cette photo couleur a probablement été prise pendant une manifestation en faveur de SOS Méditerranée ou l'aide aux réfugiés. Au centre de la photo, on voit une bannière sur laquelle est écrit : « Quand vous soutenez SOS Méditerranée, c'est vous qui faites ce geste ! ». Le geste dont il est question est celui de sauver de la noyade les réfugiés qui quittent leur pays pour trouver un meilleur avenir en Europe. Ce geste est symbolisé par l'homme qui tend la main à un autre homme qui est dans l'eau et porte un gilet de sauvetage. Derrière cet homme, on voit la mer noire et menaçante. Les yeux du rescapé sont au même niveau des yeux du petit garçon qui se tient devant la bannière. Comme le petit garçon, on est confronté à la réalité du sort de ces réfugiés. Ils risquent leur vie en traversant la Méditerranée pour atteindre l'Europe. Le risque doit en valoir la peine pour ces hommes, femmes et enfants désespérés car ils sont sans doute persécutés chez eux ou ont tout perdu. Il est dommage que l'on ne nous dise pas comment on peut aider, sur cette bannière. Je suppose que la photo nous sensibilise au problème des réfugiés et nous invite à réagir. Elle a peut-être accompagné un article qui informe ses lecteurs non seulement du rôle que joue SOS Méditerranée, mais aussi témoigne du difficile et voire périlleux voyage que ces réfugiés entreprennent. Cette photo me parle et me donne envie d'agir.

SOS Méditerranée is a European, maritime–humanitarian organisation that rescues people fleeing Libya by sea who risk drowning. It operates in the Mediterranean Sea in international waters north of Libya. Its headquarters are based in Marseille, France.

Remember to use **on** to describe what you see and **je** to express your thoughts, opinion, interpretation.

TRUCS ET ASTUCES

Useful expressions to describe a visual

- en haut
- en bas
- à gauche
- à droite
- au milieu
- au premier plan
- à l'arrière-plan
- Les couleurs utilisées me font penser à...
- Le langage utilisé dans les légendes est persuasif/informatif...
- Le but de cette affiche est d'informer/de persuader/de faire peur...
- Les personnages représentés sont probablement des...
- Cette affiche s'adresse probablement à...
- Cette affiche me fait penser aux problèmes de...
- Je pense que cette affiche est efficace, parce que...

Reading and responding

NEWSLETTER S'ABONNER

ADO'PRESS

LE MAG L'ACTU EN CLAIR RÉUSSIR AU LYCÉE ORIENTATION ENTRE NOUS

L'HISTOIRE DE ZAINAB, JEUNE LIBYENNE

Zainab a dix-sept ans et est en terminale. Après le bac, elle espère faire des études d'assistante sociale. Nous l'avons rencontrée et lui avons posé des questions.

Zainab, comment se passent tes études ?

Assez bien. Avant que nous ne nous soyons enfuis de la Libye avec ma famille, j'apprenais le français et l'anglais. Par conséquent, je me suis bien intégrée au lycée ici. Je me suis facilement fait des amis et mon français s'est vite amélioré. J'espère devenir assistante sociale et pouvoir aider d'autres réfugiés. En fait, j'aimerais travailler pour SOS Méditerranée, cette organisation qui m'a sauvée.

Peux-tu nous parler de ce sauvetage ?

Bien sûr. Un matin, mon père et ma mère nous ont annoncé à mon frère et moi que nous allions à Zuwara pour prendre un bateau pour l'Europe. Mon père avait payé un passeur. La traversée était très dangereuse, la mer démontée. J'ai été malade, j'ai eu le mal de mer et en fait, j'ai cru mourir. Finalement, *l'Aquarius*, le bateau de SOS Méditerranée, nous a sauvés. L'équipage s'est occupé de nous. Malte et l'Italie n'ont pas autorisé notre bateau à amarrer dans un de leurs ports. Heureusement, l'Espagne nous a donné le droit de débarquer. Nous avons pu donner de nos nouvelles à nos proches en Libye grâce à nos portables.

Comment ça s'est passé, en Espagne ?

En Espagne, on nous a aidés. On nous a permis de nous doucher, on nous a donné des vêtements et nous avons pu recharger nos portables. Le portable, c'est un moyen de communication indispensable pour les réfugiés, vous savez. Et puis, j'y ai aussi des photos de mes amis restés en Libye et ma musique. Donc, ça s'est bien passé, mais le but de notre voyage était la France, où vit le frère de mon père.

Et en France ?

Une fois arrivés chez mon oncle, nous avons fait une demande d'asile. Et après quelques temps, on nous a régularisés et donné nos papiers. Mon père travaille dans le restaurant de mon oncle, ma mère reste à la maison et mon frère et moi allons au collège et au lycée. Notre but est de réussir au bac, de faire des études et d'aider nos parents. Nous voulons prouver aux femmes et aux hommes politiques populistes qu'il ne faut pas diaboliser les réfugiés comme nous. Nous sommes des êtres humains, comme tout le monde ! Pour ceux d'entre nous qui souhaitent rester en France, ce que nous voulons, c'est nous intégrer, être acceptés, devenir français, contribuer à notre nouveau pays et certainement pas être un fardeau pour la société.

Propos recueillis par Antonin Grandin



Après avoir observé et lu...

Répondez en français ou en anglais selon la question. Basez vos réponses sur les informations contenues dans le texte.

1 Pour qui veut-elle travailler et pourquoi ?
2 Pourquoi Zainab a-t-elle cru mourir ?
3 Pourquoi Zainab a-t-elle parlé de son portable ?
4 What kind of help did the family get in Spain?
5 What is Zainab's and her brother's plan?
6 Why does Zainab mention politicians?
7 Quel métier Zainab veut-elle faire plus tard ?

Télérama Cinéma Je m'abonne dès 1€

CINÉMA

FILTRES

Quand

- (•) Tous les films
- ( ) Sorties de la semaine
- ( ) Films en salle

NOTE DE LA RÉDACTION

- ( ) Bravo
- ( ) Bien
- ( ) Pas mal
- ( ) Sans plus

GENRE

- ( ) À définir
- ( ) Aventure
- ( ) Biographie
- ( ) Comédie
- ( ) Dessin animé
- ( ) Documentaire
- ( ) Drame
- ( ) Fantastique
- ( ) Film d'action
- ( ) Film d'animation
- ( ) Film d'horreur

Welcome

Film dramatique ★★★★☆

Durée 110 minutes
Sortie 2009
Réalisé par Philippe Lioret
Avec Vincent Lindon, Firat Ayverdi, Audrey Dana



Calais n'est qu'une escale pour beaucoup d'émigrants essayant en vain de se rendre en Angleterre en se cachant dans les camions qui traversent la Manche sur les ferrys. Des policiers et leurs chiens contrôlent et fouillent ces camions. Certains immigrants renonceront à la traversée et construiront quelques années plus tard cette fameuse Jungle de Calais.

C'est alors que l'on rencontre Bilal (un brillant Firat Ayverdi), un jeune Kurde qui veut se rendre à Londres pour être avec Mina, sa fiancée. Il a décidé de traverser la Manche à la nage. Seul problème, il ne sait pas nager. Alors, il va à la piscine municipale et y rencontre Simon (Vincent Lindon, une fois encore excellent), maitre-nageur. Touché par l'histoire de Bilal et voulant reconquérir sa femme Marion (Audrey Dana, très juste) qui l'accuse d'être égoïste, Simon va héberger Bilal et lui apprendre à nager. Simon se voit dénoncé à la police par un voisin pour délit de solidarité et se retrouve en garde à vue pour avoir offert refuge à un clandestin. Relâché, il continue à aider Bilal.

Enfin, prêt, Bilal commence sa traversée de la Manche à la nage... Va-t-il retrouver Mina ?

Un film qui donne un visage humain à un problème que la France ne sait comment résoudre. Une histoire captivante qui refait vivre la notion de fraternité. Un film à ne pas manquer.

Eloïse Berthillon

Voir la bande annonce | Lire la critique du public

Après avoir observé et lu...

1 Why do migrants go to Calais?
2 Who makes it difficult for them to fulfil their dream?
3 What will be the consequence if their dream is shattered?
4 Qui est Bilal, que veut-il faire et comment ?
5 Qui va aider Bilal, pourquoi et quel risque court cette personne ?
6 Est-ce qu'Eloïse Berthillon a aimé ce film ? Justifiez votre réponse.

Le Conseil constitutionnel a affirmé vendredi 6 juillet 2018 que le délit de solidarité ou « aide désintéressée aux séjours irréguliers ne saurait être passible de poursuites judiciaires » au nom du principe de fraternité. En revanche, l'aide à l'entrée irrégulière en France reste punissable.

Listening and responding 6

1 Selon Mme Lesage, pourquoi les réfugiés qui la connaissent l'appellent maman ?
2 What did she do every day for these refugees?
3 Why does she think it is important?
4 What else does she do to help?
5 Why does she believe refugees must be helped?
6 How can listeners help?

un dirigeant/ une dirigeante	*a leader*
isolé/e	*isolated*

The Calais Jungle was an illegal refugee camp in Calais for refugees who hoped to get to the UK. It made international news in 2015 and was dismantled in 2016.

Multimodal text response

Répondez aux questions suivantes en français. Basez vos réponses sur les informations contenues dans les deux textes et l'audio des pages 212 et 213.

1 Qu'est-ce que Zainab, Bilal et les jeunes hommes que Mme Lesage a aidés ont en commun ?
2 Pourquoi parle-t-on de téléphones portables dans l'interview page 212 et dans l'interview radiophonique ?
3 Quelle est la différence principale entre les espoirs de Zainab et celle des jeunes hommes qu'aide Mme Lesage ?
4 Qu'est-ce que Zainab, le film *Welcome* et Mme Lesage nous rappellent au sujet des réfugiés ?

Writing in French

Below are some writing tasks for this chapter. Aim to write between 200 and 300 words for each task, once you have reviewed the support provided for task 5.

TASK 1

You are a member of the social justice group at your school. Write a speech to convince your fellow students to help refugees who are housed in the local refugee centre and explain what students could do.

Vous faites partie du groupe d'aide sociale de votre lycée. Écrivez le script du discours que vous allez faire pour convaincre vos camarades de lycée d'aider les réfugiés qui sont hébergés dans un centre de réfugiés établi dans votre quartier, et expliquez ce qu'ils peuvent faire pour leur venir en aide.

TASK 2

You and your family have moved to a foreign country. Write a diary entry in which you explain why you moved, the differences between your new and old home, how you and your family are settling in and your hopes and fears going forward.

Vous et votre famille êtes installés à l'étranger. Écrivez une page dans votre journal intime. Expliquez pourquoi vous avez déménagé à l'étranger, les différences entre votre pays natal et le pays où vous habitez maintenant, comment se passe votre intégration et celle de vos parents, et partagez vos espoirs et vos peurs pour l'avenir.

TASK 3

You are a journalist who has been asked to write an article for the magazine ***Migrations***. You have decided to evaluate whether a host country should integrate or assimilate new migrants.

En tant que journaliste, le magazine *Migrations* vous a demandé de rédiger un article dans lequel vous devez évaluer si un pays d'accueil devrait intégrer ou assimiler ses migrants.

TASK 4

Write a short story in which you describe the desperate plight of climate refugees.

Écrivez une nouvelle (histoire courte) dans laquelle vous décrivez la situation desespérée des réfugiés climatiques.

Sample writing task instructions

TASK 5

Write the biography of a famous French or Australian personality whose parents were born overseas.

Écrivez la biographie d'une personnalité française ou australienne issue de l'immigration.

Questions to consider

- Who are you writing about?
- Why have you chosen this person?
- What interesting things has this person done?
- What information do you need to know about this person to write your biography?

Before you start writing, fill out this information:

Text type: _____

Audience: _____

Purpose: _____

Things to remember about writing a biography

Follow chronological order in your biography. You may want to include:

- personal details: date and place of birth, parents, anecdotes about early childhood, siblings, special interests
- education, studies if you think it is relevant
- personal experiences or significant encounters, which might have had an impact on their lives
- highs and lows of their career: successes and failures
- significant achievements: awards, for example, for their contribution to their specific field
- what the future holds for them.

Be consistent in your use of tenses: use either the present tense as in the sample, or if you feel confident enough, you can use a wider range of tenses: **le passé composé**, **l'imparfait**, **le conditionnel**, **le futur** and, if appropriate, **le subjonctif**.

Try to include some more sophisticated sentence structures appropriately and accurately:

- **avant de** + *infinitive*

  Avant de commencer sa carrière...
- **après avoir** + *perfect infinitive*

  Après avoir vécu aux États-Unis, elle rentre en France.
- **en** + *present participle*

  C'est en étudiant à l'université qu'elle découvre sa passion pour...
- **si** clauses + *subjunctive*
- relative pronouns

  2005, c'est l'année où... ; les raisons pour lesquelles...
- subjunctive

  Il faut qu'elle accepte ce défi pour pouvoir continuer ses recherches.

Use a range of connectors:

- **puis**, **après**, **ensuite**, **d'abord**, **finalement**, **par conséquent**, **donc**.

Annotated writing sample

Carefully read the annotations on the right-hand side and consider them when writing a biography.

Nom de naissance : Omar Sy
Nationalité : français
Né le : 20 janvier 1978 (Trappes, Yvelines – France)
Marié, père de cinq enfants

Include the personal details at the start of your biography.

Omar Sy est le fils d'une femme de ménage mauritanienne et d'un père ouvrier sénégalais. Son père est arrivé en France en 1962 où il travaille comme ouvrier dans l'industrie automobile. Son épouse le rejoint en 1974 grâce au regroupement familial.

Start with some information about the person's family background.

Omar Sy débute sa carrière comme animateur-radio sur Radio Nova où il rencontre Fred Testot. Ensemble, ils multiplient les programmes comiques. Omar rencontre aussi les scénaristes-réalisateurs Olivier Nakache et Éric Toledano avec qui il tourne un premier court métrage en 2002.

Provide some information about the career.

Follow chronological order and use dates to mark important events and achievements.

Bien qu'il interprète principalement des personnages secondaires dans de nombreuses comédies comme *Le raid* (2002) ou *La beuze* (2003), c'est avant tout en solo qu'il se démarque comme dans *Nos jours heureux* (2006) de Toledano et Nakache où il incarne un moniteur de colonies de vacances. Avec son ami Fred Testo, il joue dans l'émission de sketchs humoristiques *Le SAV des émissions* diffusée sur la chaine câblée Canal +.

Include the filmography.

Il effectue un retour remarqué à la comédie fin 2011 en jouant dans *Les intouchables* aux côtés de François Cluzet. Grand succès au box-office, ce film marque une étape importante dans la carrière du comédien puisqu'Omar Sy reçoit le César du meilleur acteur. Il entre ensuite dans l'équipe de comiques-footballeurs formée par Olivier Dahan pour *Les seigneurs* (2012). En 2012, il mène l'enquête accompagné de Laurent Lafitte dans *De l'autre côté du périph* puis change complètement de style avec *L'Écume des jours* (2013), l'adaptation du célèbre roman de Boris Vian par Michel Gondry.

Mention any awards that have been won.

Use **le présent de narration**.

Partant à la conquête d'Hollywood, Omar Sy s'installe à Los Angeles et tient le rôle de Bishop dans *X-Men days of future past* (2014), puis celui de Barry dans *Jurassic world* (2015). Il n'en oublie pas pour autant les projets français, puisqu'il tourne entre ces deux blockbusters *Samba* (2016), l'histoire d'un sans-papiers au grand cœur dans un film d'Éric Toledano et Olivier Nakache.

Il incarne aussi en 2016 le clown Rafael Padilla dans *Chocolat* et un père divorcé dans *Demain tout commence*. En 2017, il joue le célèbre Dr Knock de Jules Romains. En 2018, il se voit confier le rôle principal dans le film de Rachid Bouchareb, *Le flic de Belleville*. En 2019, il tourne dans *Yao*, un film qui le voit retourner dans le pays d'origine de son père.

397 words

Je révise...

Mon vocabulaire

Nouns
un acte
un agitateur, une agitatrice
une arrière-grand-mère
l'asile *(m)*
une bourse
un choc culturel
une croissance démographique
une décennie
une dette
un dirigeant, une dirigeante
une douleur
un équipage
un exode
l'extrême droite *(f)*
une main d'œuvre
un/e migrant/migrante climatique
les mœurs *(fpl)*
un officier
un passeur, une passeuse
une racine
une réparation
le sort
une traversée

Adjectives
désenchanté/e
isolé/e
méfiant/e
métropolitain/e
pressant/e
vain/e

Verbs
s'enfuir
s'installer
pousser à
redouter de
régulariser
restreindre
séduire
soutenir
ternir

Expressions
au fur et à mesure que
au préalable
coute que coute (coûte que coûte)
dès son plus jeune âge
dû/due à
jusqu'au jour où
petit à petit
prendre conscience (de)
prendre le parti de faire quelque chose
Qui vivra verra.
se faire traiter de
se sentir floué/e

Expressions idiomatiques

avoir le vent en poupe	*to be on a roll*
se réduire comme peau de chagrin	*to shrink away*
dans la ligne de mire	*in the line of fire*
être couronné/e de succès	*to be crowned with success*
mettre le holà (à)	*to put a stop (to)*
mettre les bouchées doubles	*to work twice as hard*
mettre la main à la pâte	*to lend a hand, to pitch in*
qui se ressemble s'assemble	*birds of a feather flock together*
raser les murs	*to keep a low profile*
repartir à zero	*to start from scratch*
savoir à quoi s'en tenir	*to know where you stand, what to make of something*
se faire une place	*to make a place for ourselves*

Maintenant je peux...

Use this chapter checklist to assess how you have been progressing.
You may want to revisit any language points that you are not yet confident using as you prepare for a test, or before starting the next chapter.

★ I am still learning this structure.
★★ I can understand the meaning in English.
★★★ I can use this structure with some support.
★★★★ I can confidently use this structure without support.

Structures grammaticales

	My rating	Reference page
The simple past		
Language to describe visual documents		

Réflexion

What language skills have I acquired in this chapter?

What cultural knowledge have I gained in this chapter?

What surprised me?

Now go back to the **Avant de commencer** questions on page 199 and discuss your answers in French. Have your thoughts changed since you started this chapter?

Grammar

Adjectives p. 3

An adjective is a word that describes a noun. It agrees in number and gender with the noun it describes.

Feminine agreement

Some adjectives are the same in the masculine and the feminine:

un homme agréable **une femme agréable**

Other adjectives change form. Here are some basic rules that apply:

Masculine ending	Feminine ending
a vowel, a pronounced **r** or **l**	→ add an **-e**
bleu, **clair**	**bleue**, **claire**
-el, **-eil**, **-il**, **-en**, **-on**, **-et** and some **-s**	→ double the final consonant and add an **-e**
gentil, **violet**, **gros**	**gentille**, **violette**, **grosse**
-x	→ change to **-se**
paresseux, **sérieux** *except* ***faux***, ***doux***	**paresseuse**, **sérieuse** *except* ***fausse***, ***douce***
-eur	→ change to **-euse** if what comes before **-eur** is the stem of a verb
trompeur (tromper)	**trompeuse**
	→ otherwise change to **-rice**
protecteur (protéger)	**protectrice**
-er	→ change to **-ère**
léger	**légère**
-c	→ change to **-che**
blanc *except* ***public***, ***grec***	**blanche** *except* ***publique***, ***grecque***
-f	→ change to **-ve**
sportif, **neuf**	**sportive**, **neuve**
-eau	→ change to **-elle**
nouveau, **beau**	**nouvelle**, **belle**

Note that some adjectives are irregular:

vieux	**vieille**	**frais**	**fraiche (fraîche)**
fou	**folle**	**malin**	**maligne**
long	**longue**	**mou**	**molle**

Number agreement

You can make most adjectives plural by adding **-s** at the end:

une femme sportive **des femmes sportives**

Adjectives ending in **-s** or **-x** in their singular form do not change:

un homme heureux **des hommes heureux**

Singular masculine ending	Plural masculine ending
-eau	→ change to **-eaux**
nouveau, **beau**	**nouveaux**, **beaux**
-al	→ change to **-aux**
original, **royal** *except* ***banal***, ***fatal***	**originaux**, **royaux** *except* ***banals***, ***fatals***

Some colours and shades do not agree, like **orange, marron, bleu marine**. For some colours, if you add a nuance, the agreement changes: **vert** and **violet** agree but **vert foncé** and **violet clair** don't.

Position of adjectives

While most adjectives are placed after the noun, some are placed before. Be mindful that the meaning can change, depending on the placement of the adjective.

un homme grand ≠ **un grand homme**
une femme seule ≠ **une seule femme**

When two adjectives are used to describe a noun, you should link them with **et**, unless one is before the noun while the other is after:

une grande et belle maison
une grande maison neuve
une maison neuve et solide

Magnifique, délicieux, super, excellent, adorable, affreux, immense cannot be used with **très** as they already have a superlative value. To emphasise their importance, use another adverb instead (**vraiment**, **réellement**).

Ce film est vraiment magnifique.

Possessive adjectives p. 9

Possessive adjectives are placed before the noun and state to whom the noun belongs. They agree in gender and number with *the noun they refer to* (the person or thing that is owned).

If a feminine singular noun starts with a vowel or silent **h**, use the masculine singular form of the possessive adjective:

mon assiette

Use the singular possessive adjective when one object is owned by each person mentioned.

Les enfants ont lu leur livre.
(Here, each child is reading one book which belongs to them.)

	Masculine singular	Feminine singular	Feminine or masculine plural
my	**mon**	**ma** (or **mon** if the noun starts with a vowel)	**mes**
your (*sing.*)	**ton**	**ta** (or **ton** if the noun starts with a vowel)	**tes**
his, her, its	**son**	**sa** (or **son** if the noun starts with a vowel)	**ses**
our	**notre**	**notre**	**nos**
your (*pl.*)	**votre**	**votre**	**vos**
their	**leur**	**leur**	**leurs**

Demonstrative adjectives

Demonstrative adjectives are used to point out specific people or things. They agree in gender and number with the noun they refer to (the person or thing that is pointed out).

To make a clear distinction between 'this' and 'that', or 'these' and 'those', you can add **-ci** or **-là** after the noun:

cet hôtel-ci *this* hotel **cet hôtel-là** *that* hotel

	Masculine singular	Feminine singular	Feminine or masculine plural
this, that, these, those	**ce** **cet** if in front of a vowel or an **h**	**cette**	**ces**

Adverbs pp. 6, 21

Adverbs describe and tell us more about verbs, adjectives or even other adverbs. They are invariable.

Most adverbs are formed by adding **-ment** to the feminine form of the adjective. If the adjective finishes in **-ent** or **-ant**, remove those letters and add **-emment** or **-amment** respectively. Some common adverbs simply have their own form.

Position of adverbs

Adverbs go after the verb but before the adjective or adverb they modify. In compound tenses, the adverb usually goes after the auxiliary. Adverbs of place and time are usually used at the start of a sentence or after the participle.

- Some adverbs are identical to the masculine adjective:
  bas haut chaud dur faux cher
- **bon** and **mauvais** (and **meilleur** and **pire**) can be:
  adjectives used to describe nouns
  Il a pris la mauvaise route.
  OR
  adverbs used to describe a smell or the weather.
  Il a fait bon, aujourd'hui.
- **Bien, mal** (and **mieux**) are adverbs used only to describe verbs.
  Je vais mieux, merci.

Comparatives and superlatives p. 47

To compare two living or non-living things or two actions, you form comparative sentences using:

plus (adjective or adverb) **que**	more ... than ...
moins (adjective or adverb) **que**	less ... than ...
aussi (adjective or adverb) **que**	as ... as ...
autant de (noun) **que**	as much ... as ...

The superlative form of an adjective is used to show something has a quality to the greatest or least degree. The superlative form of an adverb is used to show something has performed an action to the greatest or least degree.

The superlative is formed by using:

le/la/les + plus/moins + adjective
le + plus/moins + adverb

Ce sont les histoires les moins intéressantes.
Il a sauté le plus haut.

If the adjective used goes before the noun, the superlative will also precede it.

C'est la plus belle robe du magasin.

Some adjectives and adverbs have an irregular form of the comparative and the superlative (see page 47).

Negative constructions p. 3

To make a negative sentence, place the negative construction around the conjugated verb. In compound tenses, the negative construction goes around the auxiliary. If used with an infinitive, both parts of the construction go before the verb.

There are several negative constructions that have different meanings:

ne... pas	not	**ne... aucun/e**	not a single	**ne... non plus**	not either
ne... rien	nothing	**ne... pas du tout**	not at all	**ne... que**	only
ne... plus	no longer / no more	**ne... guère**	hardly		
ne... jamais	never	**ne... nulle part**	nowhere	**aucun/e ne**	none
ne... ni... ni...	neither ... nor	**ni l'un ni l'autre**	neither one nor the other	**rien ne**	nothing (as subject)
ne... personne	no one / nobody			**personne ne**	no one (as subject)

The **s** in the negative plus is silent.
Je n'en veux plus. = *no more*, the **s** is silent
J'en veux plus. = *more*, you pronounce the **s**

In informal speech, it is common for the **ne** to be omitted.
Je sais pas. **J'ai jamais vu ça.**

Prepositions

Prepositions can be used with activities (**jouer** or **faire** p. 21), time and place (pp. 21, 22) and with nouns, adjectives or verbs. You might have to look up which preposition is needed. Also remember:

jouer de + instrument ; **jouer à +** game
faire de + instrument/sport

Je suis heureux de te voir/cette nouvelle.

Prepositions before an infinitive

The infinitive can be used after most prepositions:

Pour aller au cinéma, prenez la deuxième rue à gauche.

Some verbs require you to add the preposition **à** or **de** when followed by an infinitive. (p. 114)

Most of those verbs also require the use of a direct object and/or an indirect object before **à** + *infinitive* or **de** + *infinitive*. (p. 147)

Also remember:

condamner qqn ou qqch à	*+ infinitive*	**féliciter qqn de**	*+ infinitive*	**défendre à qqn de**	*+ infinitive*
obliger qqn/qqch à	*+ infinitive*	**menacer qqn de**	*+ infinitive*	**demander à qqn/qqch de**	*+ infinitive*
pousser qqn/qqch à	*+ infinitive*	**persuader qqn de**	*+ infinitive*	**dire à qqn de**	*+ infinitive*
enseigner à qqn à	*+ infinitive*	**remercier qqn de**	*+ infinitive*	**écrire à qqn/qqch de**	*+ infinitive*
apprendre à qqn à	*+ infinitive*	**commander à qqn de**	*+ infinitive*	**refuser à qqn de**	*+ infinitive*
accuser qqn/qqch de	*+ infinitive*	**conseiller à qqn de**	*+ infinitive*		

The preposition **à** + *infinitive* is also often used after a noun and expresses the action that should be done by anyone or anything, an order, a defence or a command. (p.119)

Pronouns

Emphatic pronouns p. 42

Emphatic pronouns are used to emphasise the subject of the verb or after:

- **c'est** or **ce sont**
- prepositions
- after a comparison
- after **ne… que**
- in combination with **-même** to express the idea of *-self*:

Je vais le faire moi-même.

Direct object pronouns (DOP) pp. 9, 147

A direct object pronoun (DOP) is used instead of a noun to avoid repetition. It replaces the noun that is the receiver of the action. The DOP is placed before the conjugated verb, the auxiliary in compound tenses or the infinitive it is linked to.

me	me	**nous**	us
te	you	**vous**	you
le / la / l'	him / her / it	**les**	them

Tu appelleras tes parents ? → Tu les appelleras ?

When used with a compound tense, the past participle agrees with the DOP. (pp.23, 24)

J'ai adoré les desserts. → Je les ai adorés.

The pronoun *y* p. 22

The pronoun **y** is used to avoid repetition. It often replaces phrases starting with **à**, such as **à** + *place* or **à** + *thing / idea / event*. It is placed before the conjugated verb, the auxiliary in compound tenses or the infinitive it is linked to.

The pronoun *en* pp. 9, 22

The pronoun **en** is used to avoid repetition. It often replaces phrases starting with **de**, such as **de** + *noun* or simply **un/une/des** or *a number* + *noun*. It is placed before the conjugated verb, the auxiliary in compound tenses or the infinitive it is linked to.

Special use of *le*

When replacing an idea or an adjective, the pronoun **le** is often used.

Je le sais. I know it/that.
C'est plus facile que je ne le pensais.
It is easier than I thought (it was).

Indirect object pronouns p.147

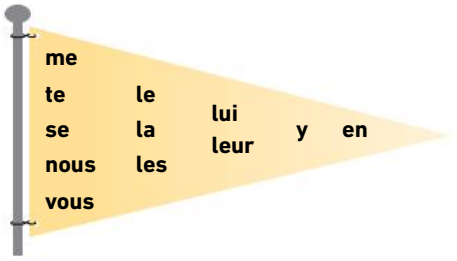
An indirect object pronoun (IOP) is used for the same purpose as the direct object pronoun but replaces nouns that are preceded with the preposition **à** or, in some cases, **pour**. The pronoun is placed before the conjugated verb, the auxiliary in compound tenses or the infinitive it is linked to.

Je vais téléphoner à mon frère. → Je vais lui téléphoner.

me	to / at / for me
te	to / at / for you
lui	to / at / for him / her / it
nous	to / at / for us
vous	to / at / for you
leur	to / at / for them

Pronouns: order p. 147

Sentences can use a maximum of two pronouns. When using two pronouns, the following order applies:



Pronouns and the imperative pp. 28, 42, 150

With verbs in the imperative form, use disjunctive pronouns placed after the verb with a hyphen connecting them.
Me becomes **moi**, **te** becomes **toi**.

Écoutez-moi ! **Réveille-toi !**

Object pronouns **y** and **en** also go after the verb and are connected with a hyphen.

An extra **-s** appears at the end of **-er** verbs for the **tu** form when used before **en**.

Manges-en !

Also remember:

Vas-y !

When two pronouns are needed, the DOP *always* comes before the IOP. **Moi** becomes **m'** in front of **en**. The word order and pronouns remain unchanged when the imperative is used with a negative structure, but they go before the verb.

Donnez-m'en !
Ne m'en donnez pas !
Offre-la-lui! Ne la lui offre pas !

Relative pronouns p. 81

Relative pronouns replace a noun to avoid repetition, create more complex sentences or give additional information.
If the noun being replaced:

- is the subject of the verb, **qui** is used.
  C'est une voiture qui consomme peu d'essence.
- is the object of the verb, **que** is used.
  C'est la voiture que je voudrais acheter.
- refers to a place or time, **où** is used.
  C'est le pays où je voudrais aller.
  1968, c'est l'année où les étudiants se sont révoltés.
- is used with a verb that uses the preposition **de**, **dont** is used.
  C'est la voiture dont j'ai besoin.

Ce qui, **ce que**, **ce à quoi** and **ce dont** are used when the noun being replaced has not been mentioned before. (p. 98)

Ce qui me plait, c'est de conduire cette voiture.
Ce que je voudrais acheter, c'est cette voiture.
Acheter cette voiture, c'est ce à quoi j'aspire.
Ce dont j'ai besoin, c'est de cette voiture.

Relative pronouns with prepositions other than *de*

If the noun being replaced is preceded by a preposition, the word **lequel** is used. **Lequel** adopts the gender and number of the noun being replaced.

If the preposition is **à**, **lequel** contracts to **auquel**.

If the preposition is **de**, **lequel** contracts to **duquel**.

Masculine	Feminine	Masculine plural	Feminine plural
lequel	**laquelle**	**lesquels**	**lesquelles**
auquel	**à laquelle**	**auxquels**	**auxquelles**
duquel	**de laquelle**	**desquels**	**desquelles**

À qui can sometimes be used when the relative pronoun replaces a person.

L'homme à qui j'ai parlé hier.
Le livre auquel je pense est assez cher.
Les gens avec lesquels j'ai voyagé étaient sympas.

Interrogative pronouns pp. 75,77

The main interrogative pronouns are **qui** and **que/quoi** which are invariable and may come with **est-ce que**, and **quel** and the composed form **lequel** (and its derived forms **duquel** and **auquel**) which agree in gender and number with the noun.

Qu'est-ce qu'on peut faire ce soir ?
De ces trois couleurs, lesquelles préférez-vous ?

The personal pronoun *on* p. 79

On can mean 'one' or 'people' when talking about general facts. It is sometimes used in the passive voice.

On ne parle pas la bouche pleine.

On can also often replace **nous**, especially in colloquial French. When used in compound tenses, the past participle is plural if **on** replaces **nous**.

Michelle et moi, on est parties tôt ce matin.

Indefinite pronouns p. 84

There are several indefinite pronouns.

aucun/e, autre/s, certain/e/s, chaque, chacun/e, différent/e/s, divers/e/s, l'un, l'autre, n'importe quel, (le/la/les) même/s, nul, plusieurs, quelque (quelqu'un/quelques uns/unes, quelque chose, quelque part), rien, tel, tout/e/s/tous

Possessive pronouns p. 171

Possessive pronouns replace a noun that is preceded by a possessive adjective. They agree in gender and number with the noun they replace.

	Masculine	Feminine	Masculine plural	Feminine plural
mine	**le mien**	**la mienne**	**les miens**	**les miennes**
yours	**le tien**	**la tienne**	**les tiens**	**les tiennes**
his / hers / its	**le sien**	**la sienne**	**les siens**	**les siennes**
ours	**le nôtre**	**la nôtre**	**les nôtres**	**les nôtres**
yours	**le vôtre**	**la vôtre**	**les vôtres**	**les vôtres**
theirs	**le leur**	**la leur**	**les leurs**	**les leurs**

When the article is preceded by the prepositions **à** or **de**, the usual contraction rule applies.

Exemple : de + le mien → du mien

Demonstrative pronouns p. 167

Demonstrative pronouns replace nouns that are preceded by a demonstrative adjective.

Masculine	Feminine	Masculine plural	Feminine plural
celui	**celle**	**ceux**	**celles**

To make a clear distinction between 'this' and 'that', or 'these' and 'those', you can add **-ci** or **-là** after the pronoun.

Si structures pp. 62, 65, 183

You use the **si** (*if*) clause to express a condition. There are several types of **si** clauses.

si *+ présent + présent* **Si on roule trop vite, on risque d'avoir un accident.**	general logical rules
si *+ passé composé + impératif* **Si vous avez oublié votre livre, dites-le-moi !**	advice or suggestion
si *+ présent + futur* **S'il fait beau, nous irons à la plage.**	event likely to occur
si *+ imparfait + conditionnel* **Si elle faisait plus attention, elle ne perdrait pas ses affaires !**	event possible but unlikely or specific conditions should be met
si *+ plus-que-parfait + conditionnel passé* **Si tu m'avais écouté/e, on serait arrivés à l'heure.**	regret

Verbs

Moods and tenses

A verb is a word that describes an action or state. In French, the mood of the verb tells you whether the verb expresses:

- a fact: indicative mood
- a command or advice: imperative mood
- a condition: conditional mood
- a feeling, emotion, doubt or subjective condition: subjunctive mood.

The tense of the verb indicates when the action takes place. Those tenses are divided into simple tenses (verb + ending) and compound tenses (auxiliary + past participle), except for the imperative. For regular and irregular verb conjugation, refer to pages 226–230.

Simple tenses follow the structure:

stem or infinitive + personal ending (which agrees with the subject)

Compound tenses follow the structure:

auxiliary + past participle

The following rules apply to all compound tenses.

- Pronominal verbs (reflexive and reciprocal verbs) and a short list of other verbs use the auxiliary **être**.
- When using the auxiliary **être**, the past participle agrees in gender and number with the subject.
- When using the auxiliary **avoir**, the past participle is invariable unless the object of the action is placed before it. It is commonly the case when using a direct object pronoun or the relative pronoun **que.**

No agreement is necessary with the phrase **il y a** and if the object is a unit of price, weight, distance, length or time.

When using complex sentences, you must choose the right sequence of tenses or moods. (p. 153)

INDICATIVE MOOD: ***facts, events, opinions***	
Simple tenses	**Compound tenses**
Le présent p. 3	**Le passé composé** pp. 23, 24, 57
Action taking place as we speak, a habit, a universal truth, facts and opinions.	Action completed in the past.
stem + personal ending	auxiliary verb in the *présent* + past participle
nous finissons we finish / we are finishing	**nous avons fini** we finished / we have finished
L'imparfait pp. 24, 57	**Le plus-que-parfait** p.96
Habitual repeated past actions and continuous past actions and description of how things were or used to be, states of mind, opinions and feelings in the past.	Action or event that has occurred prior to another one in the past.
stem + personal ending	auxiliary verb in the *imparfait* + past participle
nous finissions we were finishing / we used to finish	**nous avions fini** we had finished
Le futur simple p. 62	**Le futur antérieur** p. 116
Action taking place in the future.	Future action that precedes another future action, a future action that will be completed before a set time or period or a supposition.
infinitive + personal ending	auxiliary verb in the *futur simple* + past participle
Nous finirons we will finish	**nous aurons fini** we will have finished
Le passé simple p. 202	**Le passé antérieur** p. 202
Action completed in the past or a past event or situation. It is mainly used in formal, literary and historical writing.	Action or event that has occurred prior to another one in the past. It is mainly used in formal, literary and historical writing. It usually follows terms like **quand, après que, dès que** and **lorsque**.
stem + personal ending	auxiliary verb in the *passé simple* + past participle
nous finîmes we finished	**nous eûmes fini** we had finished

Deciding whether to use *l'imparfait* or *le passé composé* p. 57

Le passé composé emphasises the completion of a past action. Even if it may have taken place for an extended period of time, if the action has been terminated, **le passé composé** should be used.

L'imparfait is used to describe a continuing past action, a habitual past action, give background information, make a description in the past or talk about how things used to be.

Je jouais au foot tous les mercredis.
I played soccer every Wednesday. (*habit* → **imparfait**)
Hier, j'ai joué au foot pendant trois heures.
Yesterday, I played soccer for three hours.

(The focus is on the start and end of the action that is now terminated → **passé composé**)

Some time markers and adverbs may help you decide.

Souvent, **parfois**, **tous les…** and **toujours** are likely to require the use of **l'imparfait**.

Reflexive and reciprocal verbs p. 6

Both reflexive and reciprocal verbs are pronominal verbs, which means that they are preceded by one of these pronouns: **me**, **te**, **se**, **nous**, **vous**, **se**.

Reflexive verbs indicate that the action is done by the subject to itself.

Je me regarde dans le miroir.
I'm looking at myself in the mirror.

Reciprocal verbs indicate that two subjects are doing the action to one another.

Ils se regardent. They are looking at each other.

When used in compound tenses, pronominal verbs use the auxiliary **être**. p.24

IMPERATIVE p. 28: ***command and advice***	
Used to give orders, instructions or advice, it has three forms: **tu**, **nous** and **vous**, but the personal pronoun is omitted. **L'impératif** is formed like the present tense, except that for **-er** verbs, you omit the **-s** in the **tu** form.	
CONDITIONAL MOOD: ***tied to a condition***	
Simple tenses	**Compound tenses**
Le conditionnel présent pp. 65, 93, 183	**Le conditionnel passé** pp. 93,183
Hypothesis, what would happen if certain conditions are met.	Regret, to make a reproach or to talk about alleged facts in the past.
infinitive + personal ending	auxiliary verb in the *conditionnel présent* + past participle
nous finirions we would finish	**nous aurions fini** we would have finished
SUBJUNCTIVE MOOD: ***feeling, emotion, doubt or subjective conditions***	
Simple tenses	**Compound tenses**
Le subjonctif présent pp. 39, 93, 129	**Le subjonctif passé** p. 93
	Action completed in the past.
stem + personal ending	auxiliary verb in the *subjonctif présent* + past participle
(que) nous finissions we finish	**(que) nous ayons fini** we finished/we have finished

The use of the subjunctive pp. 39, 93, 129, 130, 153, 165

After verbs or expressions expressing				
necessity, obligation, need for action pp. 39, 129, 165	**il faut que** **il faudrait que**	it is necessary that it would be necessary that	**il est nécessaire que** **il est essentiel que** **il est urgent que**	it is necessary that it is essential that it is urgent that
doubt, denial and possibility pp. 129, 165	**Il est possible / impossible que** **Il se peut que** **Il n'est pas certain que nier que** **Il semble(rait) que douter que**	it is possible/ impossible that it is possible that to deny that to doubt that	**ne pas être sûr/sure que** **ne pas être certain/e que** **ne pas croire que** **ne pas trouver que** **ne pas penser que**	to not be sure that to not be sure/ certain that to not believe that to not think/find that to not think that
wishes, preference, desires or feelings especially fear, regret or hope pp. 130, 165	**souhaiter que** **désirer que** **préférer que** **aimer mieux que** **vouloir que** **bien vouloir que** **avoir envie que** **avoir hâte que** **il vaut mieux que** **aimer que** **avoir honte que** **avoir peur que** **craindre que**	to wish for to want to prefer to to like better that to want that to agree to to want to to look forward to it's better to to like that to be ashamed of to be scared of to be afraid of	**s'étonner que** **être** (adjective expressing emotion) **que** **être content/e que** **être heureux/heureuse que** **de peur que** **avoir peur que** **craindre que** **c'est dommage que** **regretter que** **espérer que**	to be surprised at to be happy that to be happy that for fear of to be afraid that to fear that it's a shame that to regret that to hope that
an order, a prohibition or a request pp.132, 165	**demander que** **défendre que** **empêcher que**	to ask that to forbid to prevent	**exiger que** **ordonner que** **permettre que**	to demand to order to allow
with • a superlative including: **dernier, premier, seul, meilleur** **C'est le plus grand livre que j'aie jamais acheté.** **C'est le seul bateau qui soit arrivé.** • a non-specific subject: **quelqu'un, une personne, des gens** **Il est impossible de trouver quelqu'un qui puisse le faire.** **Je cherche une personne qui veuille m'aider.**				
• certain conjunctions and expressions pp. 93, 130	**afin que** **avant que** **jusqu'à ce que / en attendant que** **attendre que** **J'attendrai que la salle soit libre.** **pour que** **pourvu que** **sans que** **à condition que**	in order that before until to wait until in order that provided that, let's hope that without on the condition that	**à moins que** **bien que / quoique** **quoi que** **qui que** **quelque** **où que** **peu importe que (ou...)** **que... ou...**	unless although/though whatever, no matter what whoever however wherever whether (or not), it doesn't really matter whether ... or/or not

The subjunctive and negation

All opinions in the negative are followed by the subjunctive, except when you use the negation **ne… jamais** (pp. 119, 132).

Il ne me semble pas que ce soit vrai.
Je ne pense pas qu'il soit arrivé.

But

Je n'ai jamais pensé qu'il était stupide.

The expletive *ne* p. 184

Some phrases require the use of **ne** before the verb, even when it is not a negation:

à moins que	**avant que**
avoir peur que	**craindre que**
empêcher que	**de crainte que**
de peur que	

J'ai peur qu'ils ne soient en retard.
Il veut finir avant qu'elles n'arrivent.

Deciding whether to use the indicative or the subjunctive

Remember first that the subjunctive always follows **que/qu'** unless it is a relative pronoun.

Try and work out whether the verb expresses facts on the reality or certitudes: use the indicative. If it expresses a wish, doubt, command, fear or denial: use the subjunctive.

J'espère que requires the use of the indicative (usually in the future).

Après que is an exception, it is followed by the indicative.
Après qu'il a fini ses devoirs, il est sorti.

Look out for conjunctions that require the subjunctive (see above), and remember that some conjunctions such as **parce que**, **puisque**, **pendant que**, **depuis que**, **alors que**, **tandis que**, **après que** and **sauf que** require the use of the indicative.

Finally, remember that **le fait que** and **comprendre que** can be followed by either, depending on what the verb expresses.

le fait que + *indicative*	if the fact has already happened or is undeniable
le fait que + *subjunctive*	if the phrase expresses a regret, a supposition or a feeling
comprendre que + *indicative*	to understand or to realise a fact
comprendre que + *subjunctive*	to understand the motives behind an event, if the fact is uncertain or if the event relates to someone's agreement or feeling

Past infinitive p. 40

The past infinitive is used when you want to indicate that an action happens, has happened or will happen (or not) before another.

It is formed as a compound tense, but the auxiliary is in the infinitive form. It is usually preceded by prepositions such as **après**, **avant de**, **j'espère**, **je suis sûr/e**, **je suis** (adjective) **de** and **merci de**.

Je suis contente d'être arrivée à l'heure !
Après avoir fini la vaisselle, tu pourras ranger les assiettes.
Merci de m'avoir écouté.

venir de

The phrase **venir de** + *infinitive* is used to refer to an action that has just been completed.

Je viens de partir.	I have just left.
Il venait de commencer.	He had just started.
Elle viendra de sortir.	She will have just gone out.

Past participle pp. 23, 24, 57

The past participle is formed by replacing the infinitive ending by the following endings:

-er → -é	**-ir → -i**	**-re → -u**
-uire → -uit	**-cevoir → -çu**	**-vrir → -vert**

Several past participles are irregular, like **pleuvoir**, **il a plu**; **falloir**, **il a fallu**

Refer to pages 226 to 230.

Present participle pp. 29, 111

The present participle expresses the cause of an action or can replace a **qui** + *verb phrase*. It is invariable.

It is formed by adding **-ant** after the stem of **l'imparfait**, except **sachant (savoir)** and **ayant (avoir)**.

Étant sous la douche, il n'a pas entendu son téléphone sonner. (Parce qu'il était)

Je révise toujours le soir précédant le jour du test. (qui précède)

Le gérondif pp. 29, 111

The present participle used with the preposition **en** is called **le gérondif**. It is used to indicate how an action is done, or the simultaneity of two actions. In English, it is usually translated as 'by' or 'while' + *-ing*.

Je mange mon petit déjeuner en écoutant la radio.
(simultaneous actions)

J'ai appris la nouvelle en regardant les infos.
(how the action was done)

In some cases, **le gérondif** is used in French when a *verb + preposition* is used in English. For example, in English we might say 'I ran out of the room', which does not translate literally. The French equivalent would be

Je suis sorti de la pièce en courant.	'I left the room by running.'
Il a monté l'escalier en courant.	He ran up the stairs.

Le gérondif passé p. 135

You can use **le gérondif passé** to describe an action that took place just before another past action. It is formed by using the present participle of the auxiliary verb + the past participle. All the agreement rules of compound tenses apply to the past gerund.

Étant parties en retard, mes sœurs ont raté leur vol.

Exprimer le but

afin de + *infinitive*	in order to
afin que + *subjunctive*	in order that
pour que + *subjunctive*	in order to
dans le but de	with the objective to

Tu dois manger sainement afin de rester en forme.
Elle a organisé une réunion dans le but de résoudre ce problème.

Exprimer la conséquence

ainsi	so
c'est ainsi que	that's how
c'est la raison pour laquelle	that is the reason why
du coup / donc	therefore
par conséquent	consequently

C'est la raison pour laquelle je ne fais plus de tennis.
Ils n'ont pas révisé, donc ils n'ont pas eu de bonnes notes.

Exprimer la cause

à cause de	because of
étant donné que / vu que	given that
grâce à	thanks to
parce que / car	because
puisque	since

Étant donné qu'il fait beau, nous devrions aller nous promener.
J'ai pu apprendre à jouer de la guitare grâce à Internet.

Exprimer l'alternative

au lieu de	instead of
plutôt que	rather than
que ce soit... ou	whether it be ... or
soit... soit	either ... or

Nous viendrons soit demain, soit samedi.
Au lieu de faire la tête, viens manger avec nous.

Exprimer la concession

admettons que	let's admit that
alors que	while
bien que + *subjunctive*	even though
cependant	however
certes	admittedly
effectivement	indeed
je dois admettre que	I have to admit that
même si	even if
néanmoins	nevertheless
or	yet
pourtant	however

C'est effectivement la meilleure solution.
Bien que ses parents soient nés en Chine, il ne parle pas le chinois.

Organiser ses idées

d'abord	first
premièrement	firstly
tout d'abord	first of all
deuxièmement	secondly
puis	then
également	as well
alors / ensuite / aussi	too / as well
bref	in short
ceci dit	having said that
d'ailleurs	besides
d'une part	on one hand
d'autre part	on the other hand
de plus	moreover
en outre	additionally
en somme /en gros	in short
par ailleurs	besides
tandis / pendant que	while

Bref, je vous conseille fortement d'y aller.
Elles m'ont d'ailleurs offert un cadeau magnifique.

Donner des exemples

par exemple	for example
le fait que + *indicative* or *subjunctive*	the fact that
j'entends par là que	what I mean is

Le fait que je sois un ado ne veut pas dire que je suis impoli.
Elle a admis le fait qu'elle n'avait pas fait ses devoirs.

Comparer ou contraster

contrairement à	contrary to
en revanche	in contrast
malgré + *noun*	in spite of
malgré le fait que + *subjunctive*	despite the fact that
par contre	on the other hand
quoi que + *subjunctive*	no matter what
quoique + *subjunctive*	even though
sinon	otherwise
tandis que	while

Contrairement à ce que les gens disent, la technologie n'est pas une mauvaise chose.
Quoi qu'on fasse, il est toujours de mauvaise humeur.

Exprimer une opinion

à mon avis	in my opinion
d'après moi	according to me
en ce qui me concerne	as far as I am concerned
il me parait important	it seems important to me
il me semble intéressant	it seems interesting to me
j'estime que	I think that
je considère que	I consider that
je ne suis pas d'accord	I disagree
je suis d'accord	I agree
je trouve que	I find that
mon opinion est que	in my opinion
personnellement	personnally
pour ma part	in my opinion
selon moi	according to me

En ce qui me concerne, la protection de l'environnement est la cause la plus importante.
Je ne suis pas d'accord avec la décision du président.

Exprimer la certitude

il est certain que	it is certain that
il est faux de penser que	you would be mistaken to think that
il est indéniable que	it is undeniable that
il faut bien reconnaitre (reconnaître) que	you have to admit that
il ne fait aucun doute que	it goes without saying that
tout le monde sait bien que	everyone knows that

Il ne fait aucun doute qu'il faut essayer de changer les choses.
Il faut bien reconnaitre qu'il est le meilleur joueur de l'équipe.

Exprimer le doute

il est peu probable que + *subjunctive*	it is unlikely that
il est peu vraisemblable que + *subjunctive*	it is unlikely that
je doute fort que + *subjunctive*	I strongly doubt that

Je doute fort qu'elle accepte de me laisser sortir ce soir.

Exprimer la possibilité

il est possible que + *subjunctive* — it is possible that

il se peut que + *subjunctive* — it is possible that

Il se peut que nous ne puissions pas réussir à finir ce projet.

Les différences d'orthographe entre l'anglais et le français

Several French words are very similar to English but are spelt slightly differently. Here are a few examples of spelling differences to be mindful of.

anglais	français
address	**adresse**
aggressive	**agressif, agressive**
alcohol	**alcool**
apartment	**appartement**
baggage	**bagage**
comfort	**confort**
connection	**connexion**
dance	**danse**
defence	**défense**
dependence	**dépendance**
development	**développement**
environment	**environnement**
example	**exemple**
exercise	**exercice**
future	**futur**
government	**gouvernement**
hero	**héros**
literature	**littérature**
marriage	**mariage**
medicine	**médecine**
music	**musique**
negotiate	**négocier**
recommendation	**recommandation**
reflection	**réflexion**
traffic	**trafic**
transfer	**transfert**

Les faux amis

Les faux amis or false friends are words that look similar in English and French but have a completely different meaning. Here are a few examples:

anglais	français	français	anglais
to achieve	**réussir**	**achever**	to complete
a camera	**un appareil photo**	**une caméra**	a video recorder
a character	**un personnage**	**un caractère**	a personnality
a college	**une fac(ulté)**	**un collège**	secondary school
to cry	**pleurer**	**crier**	to scream
inconvenient	**gênant**	**un inconvénient**	a disadvantage
an issue	**un problème**	**une issue**	an exit/way out
a dispute	**un conflit**	**une dispute**	an argument
gentle	**doux**	**gentil**	kind
a hazard	**un danger**	**un hasard**	a (random) chance
a lecture	**un cours magistral**	**la lecture**	reading
medicine	**un médicament**	**la médecine**	medicine (profession)
location	**un endroit / un lieu**	**une location**	a rental
a notice	**un préavis**	**une notice**	instructions
petrol	**l'essence**	**le pétrole**	oil/petroleum
sensible	**raisonnable**	**sensible**	sensitive
a store	**un magasin**	**un store**	a blind
sympathetic	**compatissant**	**sympathique**	nice
a figure	**un chiffre**	**une figure**	a face
a cave	**une grotte**	**une cave**	a cellar
a library	**une bibliothèque**	**une librairie**	a bookshop
to injure	**blesser**	**injurier**	to insult
to retire	**prendre sa retraite**	**retirer**	to withdraw
to demand	**exiger**	**demander**	to ask

For more examples, refer to page 123.

Key irregular verbs

	être	avoir	aller	faire	venir *tenir, devenir*
présent	je suis tu es il/elle/on est nous sommes vous êtes ils/elles sont	ai as a avons avez ont	vais vas va allons allez vont	fais fais fait faisons faites font	viens viens vient venons venez viennent
passé composé	j'ai été nous avons été	ai eu avons eu	suis allé/e sommes allé/e/s	ai fait avons fait	suis venu/e sommes venu/e/s
imparfait	j'étais tu étais il/elle/on était nous étions vous étiez ils/elles étaient	avais avais avait avions aviez avaient	allais allais allait allions alliez allaient	faisais faisais faisait faisions faisiez faisaient	venais venais venait venions veniez venaient
plus-que-parfait	j'avais été nous avions été	avais eu avions eu	étais allé/e étions allé/e/s	avais fait avions fait	étais venu/e étions venu/e/s
passé simple	je fus tu fus il/elle/on fut nous fûmes vous fûtes ils/elles furent	eus eus eut eûmes eûtes eurent	allai allas alla allâmes allâtes allèrent	fis fis fit fîmes fîtes firent	vins vins vint vînmes vîntes vinrent
passé antérieur	j'eus été nous eûmes été	eus eu eûmes eu	fus allé/e fûmes allé/e/s	eus fait eûmes fait	fus venu/e fûmes venu/e/s
futur simple	je serai tu seras il/elle/on sera nous serons vous serez ils/elles seront	aurai auras aura aurons aurez auront	irai iras ira irons irez iront	ferai feras fera ferons ferez feront	viendrai viendras viendra viendrons viendrez viendront
futur antérieur	j'aurai été nous aurons été	aurai eu aurons eu	serai allé/e serons allé/e/s	aurai fait aurons fait	serai venu/e serons venu/e/s
conditionnel présent	je serais tu serais il/elle/on serait nous serions vous seriez ils/elles seraient	aurais aurais aurait aurions auriez auraient	irais irais irait irions iriez iraient	ferais ferais ferait ferions feriez feraient	viendrais viendrais viendrait viendrions viendriez viendraient
conditionnel passé	j'aurais été nous aurions été	aurais eu aurions eu	serais allé/e serions allé/e/s	aurais fait aurions fait	serais venu/e serions venu/e/s
subjonctif présent	que je sois que tu sois qu'il/elle/on soit que nous soyons que vous soyez qu'ils/elles soient	aie aies ait ayons ayez aient	aille ailles aille allions alliez aillent	fasse fasses fasse fassions fassiez fassent	vienne viennes vienne venions veniez viennent
participe présent	étant	ayant	allant	faisant	venant
impératif	sois soyons soyez	aie ayons ayez	va allons allez	fais faisons faites	viens venons venez

Regular verbs and reflexive verbs

	-er verbs **jouer**	**-ir verbs** **finir**	**-re verbs** **attendre**	*reflexive verbs* **se coucher** *s'entendre, se voir*
présent	je joue tu joues il/elle/on joue nous jouons vous jouez ils/elles jouent	finis finis finit finissons finissez finissent	attends attends attend attendons attendez attendent	me couche te couches se couche nous couchons vous couchez se couchent
passé composé	j'ai joué nous avons joué	ai fini avons fini	ai attendu avons attendu	me suis couché/e nous sommes couché/e/s
imparfait	je jouais tu jouais il/elle/on jouait nous jouions vous jouiez ils/elles jouaient	finissais finissais finissait finissions finissiez finissaient	attendais attendais attendait attendions attendiez attendaient	me couchais te couchais se couchait nous couchions vous couchiez se couchaient
plus-que-parfait	j'avais joué nous avions joué	avais fini avions fini	avais attendu avions attendu	m'étais couché/e nous étions couché/e/s
passé simple	je jouai tu jouas il/elle/on joua nous jouâmes vous jouâtes ils/elles jouèrent	finis finis finit finîmes finîtes finirent	attendis attendis attendit attendîmes attendîtes attendirent	me couchai te couchas se coucha nous couchâmes vous couchâtes se couchèrent
passé antérieur	j'eus joué nous eûmes joué	eus fini eûmes fini	eus attendu eûmes attendu	me fus couché/e nous fûmes couché/e/s
futur simple	je jouerai tu joueras il/elle/on jouera nous jouerons vous jouerez ils/elles joueront	finirai finiras finira finirons finirez finiront	attendrai attendras attendra attendrons attendrez attendront	me coucherai te coucheras se couchera nous coucherons vous coucherez se coucheront
futur antérieur	j'aurai joué nous aurons joué	aurai fini aurons fini	aurai attendu aurons attendu	me serai couché/e nous serons couché/e/s
conditionnel présent	je jouerais tu jouerais il/elle/on jouerait nous jouerions vous joueriez ils/elles joueraient	finirais finirais finirait finirions finiriez finiraient	attendrais attendrais attendrait attendrions attendriez attendraient	me coucherais te coucherais se coucherait nous coucherions vous coucheriez se coucheraient
conditionnel passé	j'aurais joué nous aurions joué	aurais fini aurions fini	aurais attendu aurions attendu	me serais couché/e nous serions couché/e/s
subjonctif présent	que je joue que tu joues qu'il/elle/on joue que nous jouions que vous jouiez qu'ils/elles jouent	finisse finisses finisse finissions finissiez finissent	attende attendes attende attendions attendiez attendent	me couche te couches se couche nous couchions vous couchiez se couchent
participe présent	jouant	finissant	attendant	se couchant
impératif	joue jouons jouez	finis finissons finissez	attends attendons attendez	couche-toi couchons-nous couchez-vous

Semi-regular verbs

	commencer *prononcer*	**manger** *nager, voyager, changer*	**acheter** *geler, se lever, se promener*	**jeter** *appeler*	**espérer** *préférer, répéter, se sécher, protéger*	**essayer** *payer, employer, balayer, nettoyer, essuyer, envoyer* *Note the future of envoyer: j'enverrai*
présent	je commence tu commences il/elle/on commence nous commençons vous commencez ils/elles commencent	mange manges mange mangeons mangez mangent	achète achètes achète achetons achetez achètent	jette jettes jette jetons jetez jettent	espère espères espère espérons espérez espèrent	essaie essaies essaie essayons essayez essaient
passé composé	j'ai commencé nous avons commencé	ai mangé avons mangé	ai acheté avons acheté	ai jeté avons jeté	ai espéré avons espéré	ai essayé avons essayé
imparfait	je commençais tu commençais il/elle/on commençait nous commencions vous commenciez ils/elles commençaient	mangeais mangeais mangeait mangions mangiez mangeaient	achetais achetais achetait achetions achetiez achetaient	jetais jetais jetait jetions jetiez jetaient	espérais espérais espérait espérions espériez espéraient	essayais essayais essayait essayions essayiez essayaient
plus-que-parfait	j'avais commencé nous avions commencé	avais mangé avions mangé	avais acheté avions acheté	avais jeté avions jeté	avais espéré avions espéré	avais essayé avions essayé
passé simple	je commençai tu commenças il/elle/on commença nous commençâmes vous commençâtes ils/elles commencèrent	mangeai mangeas mangea mangeâmes mangeâtes mangèrent	achetai achetas acheta achetâmes achetâtes achetèrent	jetai jetas jeta jetâmes jetâtes jetèrent	espérai espéras espéra espérâmes espérâtes espérèrent	essayai essayas essaya essayâmes essayâtes essayèrent
passé antérieur	j'eus commencé nous eûmes commencé	eus mangé eûmes mangé	eus acheté eûmes acheté	eus jeté eûmes jeté	eus espéré eûmes espéré	eus essayé eûmes essayé
futur simple	je commencerai tu commenceras il/elle/on commencera nous commencerons vous commencerez ils/elles commenceront	mangerai mangeras mangera mangerons mangerez mangeront	achèterai achèteras achètera achèterons achèterez achèteront	jetterai jetteras jettera jetterons jetterez jetteront	espérerai espéreras espérera espérerons espérerez espéreront	essaierai essaieras essaiera essaierons essaierez essaieront
futur antérieur	j'aurai commencé nous aurons commencé	aurai mangé aurons mangé	aurai acheté aurons acheté	aurai jeté aurons jeté	aurai espéré aurons espéré	aurai essayé aurons essayé
conditionnel présent	je commencerais tu commencerais il/elle/on commencerait nous commencerions vous commenceriez ils/elles commenceraient	mangerais mangerais mangerait mangerions mangeriez mangeraient	achèterais achèterais achèterait achèterions achèteriez achèteraient	jetterais jetterais jetterait jetterions jetteriez jetteraient	espérerais espérerais espérerait espérerions espéreriez espéreraient	essaierais essaierais essaierait essaierions essaieriez essaieraient
conditionnel passé	j'aurais commencé nous aurions commencé	aurais mangé aurions mangé	aurais acheté aurions acheté	aurais jeté aurions jeté	aurais espéré aurions espéré	aurais essayé aurions essayé
subjonctif présent	que je commence que tu commences qu'il/elle/on commence que nous commencions que vous commenciez qu'ils/elles commencent	mange manges mange mangions mangiez mangent	achète achètes achète achetions achetiez achètent	jette jettes jette jetions jetiez jettent	espère espères espère espérions espériez espèrent	essaie essaies essaie essayions essayiez essaient
participe présent	commençant	mangeant	achetant	jetant	espérant	essayant
impératif	commence commençons commencez	mange mangeons mangez	achète achetons achetez	jette jetons jetez	espère espérons espérez	essaie essayons essayez

Other Irregular verbs

	boire	**connaitre**	**courir**	**croire**	**détruire** *réduire, conduire, construire, introduire, produire, traduire*	**devoir**
présent	je bois tu bois il/elle/on boit nous buvons vous buvez ils/elles boivent	connais connais connait connaissons connaissez connaissent	cours cours court courons courez courent	crois crois croit croyons croyez croient	détruis détruis détruit détruisons détruisez détruisent	dois dois doit devons devez doivent
passé composé	j'ai bu nous avons bu	ai connu avons connu	ai couru avons couru	ai cru avons cru	ai détruit avons détruit	ai dû avons dû
imparfait	je buvais nous buvions	connaissais connaissions	courais courions	croyais croyions	détruisais détruisions	devais devions
plus-que-parfait	j'avais bu nous avions bu	avais connu avions connu	avais couru avions couru	avais cru avions cru	avais détruit avions détruit	avais dû avions dû
passé simple	je bus nous bûmes	connus connûmes	courus courûmes	crus crûmes	détruisis détruisîmes	dus dûmes
passé antérieur	j'eus bu nous eûmes bu	eus connu eûmes connu	eus couru eûmes couru	eus cru eûmes cru	eus détruit eûmes détruit	eus dû eûmes dû
futur simple	je boirai nous boirons	connaitrai connaitrons	courrai courrons	croirai croirons	détruirai détruirons	devrai devrons
futur antérieur	j'aurai bu nous aurions bu	aurai connu aurons connu	aurai couru aurions couru	aurai cru aurions cru	aurai détruit aurons détruit	aurai dû aurions dû
conditionnel présent	je boirais nous boirions	connaitrais connaitrions	courrais courrions	croirais croirions	détruirais détruirions	devrais devrions
conditionnel passé	j'aurais bu nous aurions bu	aurais connu aurions connu	aurais couru aurions couru	aurais cru aurions cru	aurais détruit aurions détruit	aurais dû aurions dû
subjonctif présent	que je boive que nous buvions	connaisse connaissions	coure courions	croie croyions	détruise détruisions	doive devions
participe présent	buvant	connaissant	courant	croyant	détruisant	devant
impératif	bois buvons buvez	connais connaissons connaissez	cours courons courez	crois croyons croyez	détruis détruisons détruisez	dois devons devez

	dire	**dormir**	**écrire** *décrire*	**éteindre**	**lire**	**mettre** *admettre, permettre, promettre, remettre*
présent	je dis tu dis il/elle/on dit nous disons vous dites ils/elles disent	dors dors dort dormons dormez dorment	écris écris écrit écrivons écrivez écrivent	éteins éteins éteint éteignons éteignez éteignent	lis lis lit lisons lisez lisent	mets mets met mettons mettez mettent
passé composé	j'ai dit nous avons dit	ai dormi avons dormi	ai écrit avons écrit	ai éteint avons éteint	ai lu avons lu	ai mis avons mis
imparfait	je disais nous disions	dormais dormions	écrivais écrivions	éteignais éteignions	lisais lisions	mettais mettions
plus-que-parfait	j'avais dit nous avions dit	avais dormi avions dormi	avais écrit avions écrit	avais éteint avions éteint	avais lu avions lu	avais mis avions mis
passé simple	je dis nous dîmes	dormis dormîmes	écrivis écrivîmes	éteignis éteignîmes	lus lûmes	mis mîmes
passé antérieur	j'eus dit nous eûmes dit	eus dormi eûmes dormi	eus écrit eûmes écrit	eus éteint eûmes éteint	eus lu eûmes lu	eus mis eûmes mis
futur simple	je dirai nous dirons	dormirai dormirons	écrirai écrirons	éteindrai éteindrons	lirai lirons	mettrai mettrons
futur antérieur	j'aurai dit nous aurons dit	aurai dormi aurons dormi	aurai écrit aurons écrit	aurai éteint aurons éteint	aurai lu aurons lu	aurai mis aurons mis
conditionnel présent	je dirais nous dirions	dormirais dormirions	écrirais écririons	éteindrais éteindrions	lirais lirions	mettrais mettrions
conditionnel passé	j'aurais dit nous aurions dit	aurais dormi aurions dormi	aurais écrit aurais écrit	aurais éteint aurions éteint	aurais lu aurions lu	aurais mis aurions mis
subjonctif présent	que je dise que nous disions	dorme dormions	écrive écrivions	éteigne éteignions	lise lisions	mette mettions
participe présent	disant	dormant	écrivant	éteignant	lisant	mettant
impératif	dis disons dites	dors dormons dormez	écris écrivons écrivez	éteins éteignons éteignez	lis lisons lisez	mets mettons mettez

Other Irregular verbs (continued)

	offrir	ouvrir *découvrir*	partir	plaire	pouvoir	prendre
présent	j'offre tu offres il/elle/on offre nous offrons vous offrez ils/elles offrent	ouvre ouvres ouvre ouvrons ouvrez ouvrent	pars pars part partons partez partent	plais plais plait plaisons plaisez plaisent	peux peux peut pouvons pouvez peuvent	prends prends prend prenons prenez prennent
passé composé	j'ai offert nous avons offert	ai ouvert avons ouvert	suis parti/e sommes parti/e/s	ai plu avons plu	ai pu avons pu	ai pris avons pris
imparfait	j'offrais nous offrions	ouvrais ouvrions	partais partions	plaisais plaisions	pouvais pouvions	prenais prenions
plus-que-parfait	j'avais offert nous avions offert	avais ouvert avions ouvert	étais parti/e étions parti/e/s	avais plu avions plus	avais pu avions pu	avais pris avions pris
passé simple	j'offris nous offrîmes	ouvris ouvrîmes	partis partîmes	plus plûmes	pus pûmes	pris prîmes
passé antérieur	j'eus offert nous eûmes offert	eus ouvert eûmes ouvert	fus parti/e fûmes parti/e/s	eus plu eûmes plu	eus pu eûmes pu	eus pris eûmes pris
futur simple	j'offrirai nous offrirons	ouvrirai ouvrirons	partirai partirons	plairai plairons	pourrai pourrons	prendrai prendrons
futur antérieur	j'aurai offert nous aurons offert	aurai ouvert aurons ouvert	serai parti/e serons parti/e/s	aurai plu aurons plus	aurai pu aurons pu	aurai pris aurons pris
conditionnel présent	j'offrirais nous offririons	ouvrirais ouvririons	partirais partirions	plairais plairions	pourrais pourrions	prendrais prendrions
conditionnel passé	j'aurais offert nous aurions offert	aurais ouvert aurions ouvert	serais parti/e serions parti/e/s	aurais plu aurions plu	aurais pu aurions pu	aurais pris aurions pris
subjonctif présent	que j'offre que nous offrions	ouvre ouvrions	parte partions	plaise plaisions	puisse puissions	prenne prenions
participe présent	offrant	ouvrant	partant	plaisant	pouvant	prenant
impératif	offre offrons offrez	ouvre ouvrons ouvrez	pars partons partez	plais plaisons plaisez	**no imperative form; instead, use the subjunctive*	prends prenons prenez

	rire *sourire*	savoir	sortir	vivre	voir	vouloir
présent	je ris tu ris il/elle/on rit nous rions vous riez ils/elles rient	sais sais sait savons savez savent	sors sors sort sortons sortez sortent	vis vis vit vivons vivez vivent	vois vois voit voyons voyez voient	veux veux veut voulons voulez veulent
passé composé	j'ai ri nous avons ri	ai su avons su	ai/suis sorti(/e) avons/sommes sorti(/e/s)	ai vécu avons vécu	ai vu avons vu	ai voulu avons voulu
Imparfait	je riais nous riions	savais savions	sortais sortions	vivais vivions	voyais voyions	voulais voulions
plus-que-parfait	j'avais ri nous avions ri	avais su avions su	avais/étais sorti(/e) avions/étions sorti(/e/s)	avais vécu avions vécu	avais vu avions vu	avais voulu avions voulu
passé simple	je ris nous rîmes	sus sûmes	sortis sortîmes	vécus vécûmes	vis vîmes	voulus voulûmes
passé antérieur	j'eus ri nous eûmes ri	eus su eûmes su	eus/fus sorti(/e) eûmes/fûmes sorti(/e/s)	eus vécu eûmes vécu	eus vu eûmes vu	eus voulu eûmes voulu
futur simple	je rirai nous rirons	saurai saurons	sortirai sortirons	vivrai vivrons	verrai verrons	voudrai voudrons
futur antérieur	j'aurai ri nous aurons ri	aurai su aurons su	aurai/serai sorti(/e) aurons/serons sorti(/e/s)	aurai vécu aurons vécu	aurai vu aurons vu	aurai voulu aurons voulu
conditionnel présent	je rirais nous ririons	saurais saurions	sortirais sortirions	vivrais vivrions	verrais verrions	voudrais voudrions
conditionnel passé	j'aurais ri nous aurions ri	aurais su aurions su	aurais/serais sorti(/e) aurions/serions sorti(/e/s)	aurais vécu aurions vécu	aurais vu aurions vu	aurais voulu aurions voulu
subjonctif présent	que je rie que nous riions	sache sachions	sorte sortions	vive vivions	voie voyions	veuille voulions
participe présent	riant	sachant	sortant	vivant	voyant	voulant
impératif	ris rions riez	sache sachons sachez	sors sortons sortez	vis vivons vivez	vois voyons voyez	veuille voulons veuillez

Dictionnaire bilingue: Français – Anglais

n = noun *m* = masculine *f* = feminine *pl* = plural *adj* = adjective *inv* = invariable *fam* = familiar *formal* = formal *v* = verb
(r) = regular verb (see page 77) (sr) = semi-regular verb (ir) = irregular verb (see page 77) (n) = new spelling

A

à bon escient wisely, with good intentions
à bras ouverts with open arms
à but non lucratif not for profit
à ce sujet on this subject
à cet égard in this regard
à couper le souffle breathtaking
à domicile at home
à fond to the max
à l'abri (de) protected (from)
à l'échelle mondiale on a global scale
à l'encontre de against
à la dérive adrift
à la différence de unlike
à la file one after the other
à la fois at the same time
à la hâte hastily
à la place instead
à la portée de accessible to, within reach
à la suite de in the wake of, following
à l'avance in advance, early
à l'époque at the time
à l'heure on time
à l'heure actuelle at the moment, currently
à mi-temps part-time
à part ça other than that
à pas feutrés stealthily
à perte de vue as far as the eye can see
à pied on foot
à portée de main at your fingertips
à son compte self-employed
à temps partiel part-time
à tour de rôle in turn
à toute allure at full speed
à travers across; through
à un degré moindre to a lesser extent
à volonté as much as you want
à vrai dire actually
à vue d'œil noticeably
abonné/e *nm/f* subscriber
abonnement *nm* subscription
abordable *adj* affordable
aborder (r) to address
abriter (r) to shelter
accablé/e *adj* stricken
accéder (sr) to access
accompagnement *nm* support
accomplir (r) to perform; to fulfil ; to complete
accorder (r) to dedicate; to grant; to give
s'accrocher (avec) *fam* (r) to have a disagreement
accueillir (r) to welcome
s'achever (sr) to finish
acquérir (ir) to acquire
acte *nm* deed
actualité *nf* news, current affairs
actuel/le *adj* current
s'adonner (à) (r) to indulge in
adhérence *nf* adhesion, grip
adhésion *nf* membership
s'aérer l'esprit (r) to clear one's mind
affaires (avec mes, tes, ses) *nf pl* belongings, things
affiche *nf* poster
afficher (r) to post
affligeant/e *adj* deplorable
affranchir (r) to set free
affronter (r) to face
afin de (+ infinitif) in order to
agir (r) to act
s'agir (de) (r) to be about
agitateur/agitatrice *nm/f* agitator
agrémenter (r) to embellish, to enhance
aide *nf* **communautaire** community service
aimable *adv* amiable, friendly
ainé/e (aîné/e) (n) *nm/f* the eldest child
ainsi *adv* so, thus
aisément *adv* easily
ajouter (r) to add
alarmant/e *adj* alarming
alcool *nm* alcohol
aléas *nm pl* hazards, risks
alentours *nm pl* vicinity
alerte *nf* notification
aliment *nm* food
alimentation *nf* diet; food
allée *nf* aisle; path
aller en boite (boîte) (n) *fam* to go to a nightclub
allier (r) to mix
allumette *nf* match
alors que while, whereas
alter-ego *nm/f* counterpart
amande *nf* almond
ambiance *nf* atmosphere
aménager (sr) to arrange
amende *nf* fine
amener (sr) to bring someone
amérindien/ne *adj* Native American
s'amonceler (sr) to accumulate
amoureux/se (de) *nm/f* lover (of)
ampleur *nf* extent
analphabète *adj* illiterate
ancêtre *nm/f* ancestor
ancré/e *adj* anchored
animation *nf* activity
animaux *nm pl* **d'élevage** cattle
anneaux olympiques *nm pl* Olympic rings
année sabbatique (année de césure) *nf* gap year
anodin/e *adj* harmless, insignificant
antidouleur *nm* painkiller
anti-gaspi(llage) against waste
aperçu *nm* insight, glimpse
apparaitre (apparaître) (n) (ir) to appear
appareil *nm* device
apparemment *adv* apparently
apparence *nf* appearance
apparition *nf* appearance, arrival
appellation *nf* designation, naming
applaudir (r) to applaud, to cheer
appli(cation) *nf* app(lication)
(s')appliquer (r) to apply oneself
apport *nm* input
apprenti/e *nm/f* apprentice
apprentissage *nm* learning, apprenticeship
apprivoiser (r) to tame
(s')appuyer sur (sr) to rely on
arête *nf* fish bone
argent de poche *nm* allowance, pocket money
argot *nm* slang
arrière-grand-mère/père *nf/m* great grandmother/father
arriver (à) (r) to manage to
ascendant/e *nm/f* ancestor
ascenseur *nm* elevator
asile *nm* asylum
aspirer (à) (r) to suck up, to aspire to
(s')asseoir (ir) to sit down
asservir (r) to enslave
assister à (r) to attend
assourdissant/e *adj* defeaning
assumer (r) to assume, to bear responsibility
assurance *nf* insurance
assurément *adv* certainly, assuredly
assurer (en) *fam* (r) to be good (at)
atelier *nm* workshop
atmosphère *nf* atmosphere, ambiance
atout (majeur) *nm* main asset
s'attabler (r) to sit down (at a table)
attaquer (qqch) (r) to attack, to begin, to tackle
s'attendre à (r) to expect
atteindre (ir) to reach
atteint/e *adj* reached
s'atteler (à) (sr) to tackle, to get down to
attente *nf* expectation
atterrissage *nm* landing
attirer (r) to attract
attrait *nm* allure
au bout du fil at the other end of the phone line
au chômage unemployed
au cœur de at the heart of
au cours de during
au fil du temps over time
au fur et à mesure que as time went by
au gout (goût) (n) **d'antan** of yesteryear
au mieux at best
au niveau local/global locally/globally
au point de to the point of
au préalable beforehand
au premier plan in the foreground, at the forefront
au sein de within
aucun/e any
audacieux/se *adj* bold
auditeur/auditrice *nm/f* listener
auparavant previously
auprès de alongside
aussitôt *adv* immediately
autant as much
autant dire that is to say
autant que possible as much as possible
auteur/auteure *nm/f* author
autocollant *nm* sticker
autoritaire *adj* bossy
autres *nm/f pl* (the) others
avaler (r) to swallow
avancée *nf* advance
s'avérer (r) to turn out to be
averse *nf* rain shower
avertissement *nm* warning
avide (de) *adj* eager for
avoir (ir) **confiance en qqn, faire confiance à qqn** to trust someone
avoir (ir) **de l'humour** to have a good sense of humour
avoir (ir) **du mal à** to have trouble doing something
avoir (ir) **du recul** to take a step back
avoir (ir) **du succès** to be successful
avoir (ir) **hâte de** to be looking forward to
avoir (ir) **l'embarras du choix** to be spoilt for choice
avoir (ir) **l'impression** to be under the impression
avoir (ir) **la tête sur les épaules** to be sensible or level-headed
avoir (ir) **le cafard** to feel blue
avoir (ir) **l'impression que** to have a feeling that
avoir (ir) **quelque chose sur le cœur** to have something on one's mind
avoir (ir) **recours (à)** to fall back on something; to resort to
avoir (ir) **un côté + adjectif** to have a (adjective) side
avoir (ir) **un faible pour** to have a crush, a soft spot for
avoir (ir) **une faim de loup** to be very hungry
avouer (r) to confess

B

badaud *nm* onlooker
baignade *nf* bathing
bal masqué *nm* a masquerade
se balader (r) to stroll
balayer (sr) to sweep (away)
balnéaire *adj* seaside
banaliser (r) to trivialise
banlieue *nf* suburb
bannir (r) to ban
bassin *nm* basin
batteur *nm* drummer
se battre (ir) to fight
beau-parent *nm* step-parent
bégaiement *nm* stammer
bénévolat *nm* volunteering
bénir (r) to bless
benjamin/e *nm/f* youngest child
bétail *nm* cattle
béton *nm* concrete
bien *nm* good
bien-être *nm* well-being, welfare
biens *nm pl* goods
bienveillant/e *adj* benevolent
billet *nm* post (on a blog), ticket, banknote
blanquette de veau *nf* veal stew
blogueur/se *nm/f* blogger
bluffant/e *adj* impressive
bois *nm* wood
boite (boîte) (n) *nf* box
bombe (à retardement) *nf* time bomb
bon plan *nm* tip
bondé/e *adj* overcrowded
bonheur *nm* happiness
boniche *nf fam* domestic servant
(bonne) humeur *nf* good mood
bordé/e (de) *adj* edged with
bosser (r) *fam* travailler
bossu *nm* hunchback
bouc émissaire *nm* scapegoat
bouche à oreille *nm* word of mouth
boucle *nf* loop
boueux/se *adj* muddy
bouleverser (r) to disrupt, to upset
boulgour *nm* bulgur
bourdon *nm* bumblebee
bourse *nf* bursary, grant
bousculade *nf* jostling
bousculer (r) to shove
bout (de) *nm* piece (of)
bouton *nm* pimple
braconnier *nm* poacher
brancher (r) *fam* to be interesting or appealing
(dé)brancher (r) to (un)plug
bravoure *nf* bravery
bredouillement *nm* stutter
bref in brief, in short
brevet *nm* diploma
brièvement *adv* briefly
un brin de a touch of
bronzer (r) to tan
brousse *nf* bush
broyer (r) to crush
bruyamment *adv* noisily, loudly
bruyant/e *adj* noisy, loud
buche (bûche) (n) **de Noël** *nf* Christmas cake shaped as a log of wood

C

cabinet *nm* (medical) practice
câble *nm* wire rope
cachette *nf* hiding place
cadre *nm* framework
cafre *nm/f* descendant of a slave
caissier/caissière *nm/f* cashier
calcaire *nm* limestone
câlin *nm* cuddle
campagne *nf* campaign
canaliser (r) to focus, to direct
cancérigène *adj* carcinogenic
caniveau *nm* gutter
cannette *nf* aluminium can
CAP (Certificat d'Aptitude Professionnelle) *nm* vocational qualification
capteur *nm* sensor
car *nm* bus, schoolbus, coach
caractère *nm* character, personality, nature
carapace *nf* shell
carburant *nm* fuel
carcan *nm* yoke, shackles
carême *nm* Lent
carrière *nf* carreer
carte mentale *nf* mind map
cas de figure *nm* scenario
casque *nm* helmet
casse-cou *nm* daredevil
casse-croute (croûte) (n) *nm* snack
cauchemar *nm* nightmare
cauchemardesque *adj* nightmarish
cavalcade *nf* stampede
cavalier/cavalière *nm/f* rider, escort
célébrer (sr) to celebrate
cendrier *nm* ashtray
centième *adj* hundredth
cependant however
cercueil *nm* coffin
certes *adv* certainly
certificat *nm* diploma
cerveau *nm* brain
ces derniers temps lately
cesser (r) to stop
chaleur *nf* heat
chaleureusement *adv* warmly
chaleureux/se *adj* warm-hearted
chaque *adj* each, every
char *nm* float
charbon *nm* coal
chargé/e *adj* busy, loaded
chauffeur/chauffeuse *nm/f* driver
chercheur/chercheuse *nm/f* researcher
chiffre d'affaires *nm* revenues, turnover
chimique *adj* chemical
chirurgien/ne *nm/f* surgeon
chômage *nm* unemployment
chorale *nf* choir
chouchou *nm* favourite
choucroute *nf* Sauerkraut
choyer (r) to coddle
chrétien/ne *adj* Christian
chuter (r) to plummet
cibler (r) to target
cicatrice *nf* scar
cinéaste *nm/f* filmmaker
citoyenneté *nf* citizenship
clair/e *adj* clear
clandestinement *adv* surreptitiously
classe prépa(ratoire) *nf* exam classes for *les grandes écoles*
classement *nm* ranking
clavier *nm* keyboard
clim(atisation) *nf* air con(ditioning)
clope *nf fam* fag
cocotier *nm* palm tree
code vestimentaire *nm* dress code
se coiffer (r) to do one's hair
coin *nm* corner
coincé/e *adj* stuck
collé/e *adj* stuck
coloc(ataire) *nm/f* housemate, flatmate
coloc(ation) *nf* house or flat sharing
colon *nm* settler
colonie de vacances *nf* summer camp
combinaison (de plongée) *nf* (wet) suit
combler (r) to fulfill
commerçant/e *nm/f* trader
commerce *nm* business
compatissant/e *adj* compassionate
compétence *nf* skill
compétitif/ve *adj* competitive
complet/complète *adj* full
complice *nm/f* partner, friend; accomplice
complicité *nf* understanding
se compliquer (r) to complicate, to get more complex
comportement *nm* behaviour
comporter (r) to include
se comporter (r) to behave
compositeur/rice *nm/f* composer
compte *nm* account
compte à rebours *nm* countdown
compter (sur qqn ou qqch) to count on, to rely on (somebody or something)
comte *nm* earl
concerner (r) to be concerned, worried about something
concevoir (ir) to design
concours *nm* contest, competitive exam
concurrent/e *nm/f* competitor
condescendant/e *adj* patronising
conduire (à) (ir) to lead (to)
confessionel/le *adj* denominational
confiance *nf* trust
se confier (à qqn) (r) to confide in someone
confisquer (r) to confiscate
confondre (r) to confuse, mix up
congé de maternité/paternité *nm* maternity/paternity leave
congénère *nm/f* peer
congés payés *nm pl* paid vacation
conjoint/e *nm/f* spouse, partner
conquérir (ir) to conquer
consacrer (à) to dedicate time, energy (to)
conscient/e *adj* conscious
conseil *nm* advice
conseil d'administration *nm/f* board meeting
conseiller/conseillère principal d'éducation (CPE) *nm/f* counsellor
consommateur/ consommatrice *nm/f* consumer
consommation *nf* consumption
constamment *adv* constantly
se contenter de (r) to make do with
contrariété *nf* annoyance
contre toute attente against all odds
contrôle continu *nm* continuous assessment (of academic results)
contrôle de présence *nm* attendance check
se côtoyer (r) to mingle
convenable *adj* appropriate, correct
convive *nm/f* guest
convoquer (r) to be asked to attend
coordonnées *nf pl* contact information
coq *nm* rooster
corbeille *nf* bin
corriger (sr) to mark
corrompu/e *adj* corrupt
côtelette *nf* **(d'agneau)** (lamb) chop
côtier/ère *adj* coastal
cotisation *nf* membership fee
coton-tige *nm* cotton bud
couche *nf* layer, nappy
coucher de soleil *nm* sunset
coulisses *nf pl* behind the scenes, the wings of the theatre stage
coup de cœur *nm* favourite
coup de fusil *nm* gunshot
coup de sifflet *nm* whistle
coupure *nf* break, disconnection
cour *nf* court, yard
couramment (parler une langue) *adv* (to speak) fluently
courant/e *adj* ordinary
couronnement *nm* coronation
cours d'eau *nm* stream
cours du soir *nm pl* night school
course *nf* race
course à pied *nf* running
coute que coute (coûte que coûte) (n) at all costs, whatever the cost
couverture *nf* blanket
couvre-feu *nm* curfew
covoiturage *nm* carpooling, ridesharing
cracher (r) to spit

craindre (de) (ir) to fear
crâne *nm* skull
crapahuter (r) *fam* to trudge
craquement *nm* crack
crèche *nf* childcare, (Christmas) nativity scene
crever *fam* (r) to die
crier (r) to yell
croiser qqn (r) to meet someone
croisière *nf* cruise
croissance (démographique) *nf* (population) growth
croustillant/e *adj* crisp
croyance *nf* belief
CRS *nm* **(Compagnie républicaine de Sécurité** *nf***)** riot police
cruauté *nf* cruelty
crudités *nf pl* raw vegetables, mixed salads (on menu)
cueillette *nf* fruit harvest
cueillir (ir) to hand pick, to harvest
cuisinette *nf* kitchenette
culbute *nf* somersault
culpabiliser (r) to feel guilty
cursus *nm* curriculum
cyclisme *nm* cycling

D

d'année en année from year to year
d'après according to
d'emblée straight away
d'ici à between now and
d'un côté… de l'autre on one hand …, on the other hand …
d'ailleurs anyway
dans ce cas-là in this case
dans l'enceinte de within (the walls of)
dans l'espoir de in the hope of
dans le cadre de as part of
dans l'ensemble on the whole, altogether
dans tous les sens in all directions
dans une moindre mesure to a lesser extent
date de péremption *nf* expiration date
dauphin *nm* dolphin
davantage more
dé *nm* die (*pl* dice)
de bonne heure early
de face front
de la part de from
de loin from a distance, from a long way
de même similarly
de moins en moins less and less
de plus moreover, furthermore
de sources sures (sûres) (n) *nf pl* from reliable sources
de surcroit (surcroît) (n) moreover
de temps en temps from time to time
débat *nm* debate, discussion
débattre (ir) to debate, to discuss
débit *nm* flow (voice)
débordant/e *adj* overflowing
déborder (r) to overflow
déboucher sur (r) to lead to
se débrouiller (r) to get by, to cope, to make due
débutant/e *nm/f* beginner
décalage horaire *nm* jetlag
décalé/e *adj* out of sync
déception *nf* disappointment
décerner (r) to award
décevoir (ir) to disappoint
décharge municipale *nf* rubbish tip, dump
déchet *nm* waste
déchiffrer (r) to decipher
déclencher (r) to trigger
décoller *fam* (r) to take off
décompresser (r) to relax, to unwind
décontracté/e *adj* relaxed
découverte *nf* discovery
découvreur de talents *nm* talent scout
décréter (Sr) to decree
décrier (r) to criticise
décrire (ir) to describe
décrochage scolaire *nm* dropping out of school
décrocher *fam* (r) to land, to get
dédicace *nf* autograph, dedication
dédié/e à *adj* dedicated to
défavorable *adj* unfavourable
défenseur/défenseuse *nm/f* defender, champion
défi *nm* challenge
défilé *nm* parade
défoulement *nm* release
se défouler (r) to unwind
dégouter (dégoûter) (n) (r) to put somebody off
déguster (r) to savour
se dégrader (r) to deteriorate
délégué/e de classe *nm/f* class representative
déléguer (r) to delegate
délit *nm* offence
démarrer (r) to start
déménager (Sr) to move
démentir (ir) to refute, to prove someone or something wrong
demeurer (r) to remain
démodé/e *adj* old-fashioned
démonté/e *adj* dismounted
démuni/e *adj* impoverished, defenceless
denrée alimentaire *nf* foodstuff
dépanneur/dépanneuse *nm/f* road assistance employee
dépasser (r) to exceed
dépaysement *nm* change of scene
se dépayser (r) to break from your usual routine
dépeindre (ir) to depict
dépendance *nf* addiction
dépense *nf* output, spending
dépenser (r) to spend
se dépenser (r) to expend a lot of energy
déplacement *nm* trip
se déplacer (Sr) to get around
déprimant/e *adj* depressing
déprimé/e *adj* depressed
depuis (que) since
depuis peu recently
déracinement *nm* uprooting
se dérouler (r) to take place, to happen
dérouté/e *adj* baffled
dès lors from then
des pieds à la tête from head to toe
dès que as soon as
dès son plus jeune âge from earliest childhood
se désaltérer (r) to quench your thirst
désavantage *nm* disadvantage, drawback
désenchanté/e *adj* disenchanted, disillusioned
désinvolte *adj* offhand
détendu/e *adj* relaxed
détenir (ir) to hold, to possess
détresse *nf* distress
dette *nf* debt
deuil *nm* bereavement, mourning
dévaler (r) to hurtle down
se déverser (r) to spill, to pour
dévoiler (r) to unveil, to reveal
devoir *nm* duty
dévouement *nm* devotion
diamant *nm* diamond
diététicien/ne *nm/f* dietitian, nutritionist
différemment *adj* differently
diffuser (r) to spread, to broadcast
digérer (Sr) to digest
digestif/ve *adj* digestive
digne de confiance *adj inv* trustworthy
diminuer (r) to decrease
diplôme *nm* degree
diplômé/e du supérieur *nm/f* university graduate
dirigeant/e *nm/f* leader
se diriger (Sr) to steer
discuter (r) to discuss, to have a chat
disparaitre (disparaître) (n) (ir) to disappear
disparate *adj* dissimilar
disponibilité *nf* availability
se dissimuler (r) to conceal
se dissoudre (ir) to dissolve
distant/e *adj* distant (personality trait), aloof
divertissement *nm* entertainment
se divertir (r) to entertain oneself
d'occas(ion) second-hand
domaine *nm* field, area
domestique *adj* related to the home
domotique *nf* home automation
don *nm* donation
données *nf pl* data
donner lieu (à *qcch*) (r) to result (in something)
d'ordinaire *adv* ordinarily
dorénavant from now on
dossier *nm* file
doté/e de *adj* endowed with
doublage *nm* dubbing
dresser le portrait de (r) to paint a portrait of
drogue *nf* drug
droit *nm* right
du coup so, as a result
du jour au lendemain out of the blue
du moment que as long as
dû/due à *adj* due to
d'une part… d'autre part on the one hand …, on the other hand
dur labeur *nm* hard work
dur/e *adv/adj* hard
durable *adj* sustainable
durant during
durée *nf* term
durer (r) to last

E

eau courante *nf* running water
(eau de) javel *nf* bleach
eau potable/souillée *nf* drinking/contaminated water
ébloui/e *adj* dazzled
écaille *nf* fish scale
écarquillé/e *adj* wide open
écart *nm* gap
échantillon *nm* sample
échapper (r) to escape
échec (scolaire) *nm* academic failure
échouer (r) to fail
école mixte *nf* co-educational school
économique *adj* economical
économiser (r) to save
écourter (r) to shorten
écouteur *nm* earbud, headphone
écran *nm* screen
écraser (r) to crush, to overwhelm
effarant/e *adj* unbelievable
efficacité *nf* efficiency
effluve *nm* aroma, scent
s'effondrer (r) to collapse
s'efforcer de (Sr) to strive towards
effrayer (Sr) to scare
effréné/e *adj* hectic
également also, as well
égocentrique *adj* self-centered
égoïsme *nm* selfishness
élargi/e *adj* broaden, widen
élevage *nm* (livestock) farming
élevé/e *adj* high
élever (Sr) to raise
s'élever (à) (Sr) to amount (to)
éliminer (r) to eliminate
élire (ir) to elect
éloge *nf* praise
éloge funèbre *nf* eulogy
s'éloigner de (r) to move away from
emballage *nm* wrapping, packaging
embarras du choix *nm* overwhelming number of choices
embauche *nf* employment
embaucher (r) to hire, take on somebody
embêter (r) to annoy
emblématique *adj* iconic
émérite *adj inv* skilled, experienced
émerveillé/e *adj* spellbound
émerveillement *nm* wonder
émeute *nf* a riot
émigrer (r) to emigrate, to leave your country of origin
émission *nf* TV/radio programme

emmener qqn (sr) to bring someone along
émouvant/e *adj* moving
émouvoir (ir) to move
empêcher (de) (r) to prevent (from)
empirer (r) to worsen
employé/e de maison *nm/f* domestic staff
emporter (r) to take (away)
empreinte *nf* fingerprint/ footprint
en (mode) veille in standby (mode)
en avoir marre *fam* to have had enough
en chair et en os in the flesh
en chemin on the way
en coloc(ation) sharing a flat/ house
en contrepartie in return
en dernier lieu finally
en direct live
en effet indeed, in fact
en garde à vue in custody
en hausse on the increase
en lice in competition
en ligne online
en marche on the move
en matière de in regard to
en outre in addition
en permanence permanently
en plein cœur (de) in the heart (of)
en plein essor booming
en pleine forme in good shape, in fine fettle
en plus in addition
en premier lieu in the first place
en quatrième vitesse hastily, in a rush
en quelque sorte in a way
en quête de searching for
en revanche however, in contrast
en solitaire on one's own
en surpoids overweight
en tant que as a
en temps réel in real time
en vigueur in effect
en voie de développement developing
encadré *nm* box
encadrement *nm* management, control
encadrer (r) to oversee (something)
enchanter (r) to delight
encourir (ir) to incur
endiablé/e *adj* swinging (rhythm)
(s')enduire (ir) to coat
endurance *nf* endurance, stamina
énergique *adj* energetic
enfant (unique) *nm/f* (only) child
enfiler (r) to slip on (an item of clothing)
s'enfuir (sr) to flee
engagement *nm* commitment
s'engager (à) (sr) to lobby, to get involved
engendrer (r) to generate
englober (r) to encompass
engloutir (r) to engulf
engouement *nm* craze, fad
énigme *nf* riddle
enjambée *nf* stride
enjeu *nm* stake
enneigé/e *adj* snowy, snow-covered
ennui *nm* boredom
enquête *nf* survey
enregistrement *nm* recording
enrichissant/e *adj* rewarding
enseignement supérieur *nm* higher education
ensemble *nm* whole
ensoleillé/e *adj* sunlit, sunny
ensorcelant/e *adj* bewitching
enterrer (r) to bury
enthousiasme *nm* enthusiasm
entièrement entirely
entrainer (entraîner) (n) (r) to train
entraineur/entraineuse (entraîneur/entraîneuse) (n) *nm/f* coach
entre between
entre autres among others
entrée *nf* admission
entreprise *nf* company
entretien *nm* maintenance, interview
entrevoir (ir) to glimpse
envahir (r) to invade, to surround
envisager (sr) to consider
s'envoler (r) to take off
envoutant/e (envoûtant, envoûtante) (n) *adj* captivating
éolienne *nf* wind turbine
épais/se *adj* thick
épanouissement *nm* fulfilment
s'épanouir (r) to blossom, to open up
épater (r) to impress, to astound
épauler (r) to support (to shoulder)
éphémère *adj* short-lived
épicé/e spicy
épice *nf* spice
époustouflant/e *adj* mindblowing
épreuve *nf* trial, exam
épuisant/e *adj* exhausting
épuisé/e *adj* exhausted
épuisement *nm* exhaustion, depletion
s'épuiser (r) to exhaust oneself, to get exhausted
équeuter (r) to remove the stems
équilibre *nm* balance
équilibrer (r) to balance
équipé/e *adj* fully equipped
équivaloir (à) (ir) to amount (to)
ère (de) *nf* era (of)
ère glaciaire *nf* ice age
escalade *nf* climbing
escale *nf* stopover
escapade *nf* getaway
escarpé/e *adj* steep
esclavage *nm* slavery
esclave *nm/f* slave
espérance de vie *nf* life expectancy
essayer (de) (sr) to attempt, to try
essence *nf* gas, petrol
estimer (que) (r) to believe, to think
étable *nf* cow shed
établissement *nm* institution
établissement scolaire *nm* school
s'étaler (r) to spread
état *nm* state
état d'urgence *nm* state of emergency
s'étendre (ir) to spread
éteindre (ir) to switch off, to pass away (euphemism)
étirer (r) to stretch
étoffer (r) to develop, to expand
(restaurant) étoilé *adj* Michelin-starred (restaurant)
étouffer (r) to stifle
être à bout to be at the end of one's tether
être à plat to be flat, tired
être accro to be hooked on
être bien dans sa peau to feel good in your own skin
être censé/e to be supposed to
être contraint/e de to be forced (to do)
être d'origine + adj to be originally from + country
être dans le besoin to be in need
être issu/e de to be born of
être pacsé to sign a PACS agreement (civil union)
étrennes *nf pl* money given as a present
étriller (r) to critique harshly
étroit/e *adj* tight
s'évader (r) to escape
éveiller (ir) to awaken, to arouse
éventail de *nm* array of
éventuel/le *adj* prospective
éventuellement *adv* possibly
évoluer (r) to evolve
s'exclure (r) to exclude oneself
exemplaire *nm* copy
exercer (un métier) (sr) to practise (a trade)
exigeant/e *adj* demanding
exigence *nf* demand
exiger (sr) to demand
expérimenter (r) to experience, to try out
expirer (r) to pass its use-by date; to breathe out
expliquer (r) to explain
exportateur/exportatrice *nm/f* exporter
exposition, expo *nf* exhibition
exprès *adv* on purpose
exprimer (r) to express
(s')exprimer (r) to express oneself
expulser (r) to expel
s'extasier (r) to marvel
s'extirper (r) to drag yourself out of
extraction minière *nf* mining
extrascolaire *adj* extracurricular
extrême droite *nf* far right

F

face à face face to face
fâcheux/fâcheuse *adj* annoying, regrettable
façon *nf* manner, way
façonner (r) to shape
facteur *nm* factor, element
faible *adj* weak
faiblesse *nf* weakness
faire (ir) appel à to appeal
faire (ir) de la peine to hurt someone's feelings
faire (ir) de la route to cover a lot of ground
faire (ir) don (de) to give, donate
faire (ir) du lèche-vitrine to go window shopping
se faire (ir) du souci to worry
faire (ir) la fête to party
faire (ir) le deuil (de) to mourn
faire (ir) le vide to clear your mind
faire (ir) les magasins to shop
faire (ir) part (de) to share
faire (ir) pipi *fam* to wee
se faire (ir) remarquer to get oneself noticed
faire (ir) ses adieux to say one's goodbyes
fait *nm* fact
famille *nf* **d'accueil** host family
famille *nf* **monoparentale** single-parent family
famille *nf* **nombreuse** large family
famille *nf* **recomposée** blended family
fanes *nf pl* **(de légumes)** green tops
faramineux/euse *adj* astronomical (cost)
fardeau *nm* burden
farniente *nm* idleness, lazing about
faute de for lack of
fauteuil roulant *nm* wheelchair
favoriser (r) to promote, to foster
féculent *nm* starchy food
fédération sportive *nf* sports federation
festin *nm* feast
feuille *nf* **(de vigne)** (vine) leaf
feux d'artifice *nm pl* fireworks
fiable *adj* reliable
se fier à (r) to trust
figure *nf* face
filière *nf* (school) profile, sector; field
filtrage *nm* filtering
fissure *nf* crack
fixer (r) to fix, to set
fléau *nm* plague, scourge
fléchir (r) to sag
fleurir (r) to flourish
flottant/e *adj* floating
flou/e *adj* blurry
se focaliser (sur) (r) to concentrate (on)
une fois par semaine weekly
une fois pour toutes once for all
fonctionner (r) to work
fond d'écran *nm* screen saver
fondateur/trice *nm/f* founder
fondé/e sur *adj* based on
fondement *nm* basis
fonder (r) to found, to start
fonte *nf* melting
formation *nf* training
formation en alternance *nf* work-linked training
formulaire *nm* form

fossé *nm* gap
fouet *nm* whip
fouille *nf* excavation, dig
foule *nf* crowd
fouler le sol (r) to set foot on
fou rire *nm* giggle(s), hysterical laughter
fourmiller (r) to swarm
fournir (r) to provide
fournitures scolaires *nf pl* school supplies
fourrer (r) to stuff
foyer *nm* household, home
se fracasser (r) to smash
frais *nm pl* costs
frappant/e *adj* significant, striking
frappe *nf* strike, punch
frapper (r) to strike
fratrie *nf* group of siblings
fredonner (r) to hum
frénétique *adj* frantic
fréquemment *adv* frequently
fréquentations *nf pl* the people you hang around with
friandise *nf* sweets
frisson *nm* thrill; shiver
frotter (r) to rub
fulgurant/e *adj* swift, dazzling
fumer (r) to smoke
futé/e *adj* smart, clever

G

gâcher (r) to mess, to ruin
gâchis *nm* waste
gagnant/e *nm/f* winner
gamme *nf* range
garantir (r) to guarantee
garde forestier/forestière *nm/f* ranger, gamekeeper
garde partagée *nf* alternating custody
garder (r) to look after
garder un œil sur (r) to keep an eye on
gaspillage *nm* wastefulness
gâté/e *adj* spoiled
gâter (r) to spoil
gaz à effet de serre (GES) *nm* greenhouse gas
gênant/e *adj* embarrassing
gérer (r) to manage
geste *nm* gesture, action
gestion *nf* management
gite (gîte) (n) *nm* lodge, bed and breakfast
gluant/e *adj* slimy
se goinfrer (r) to stuff one's face
gonfler qqn *fam* (r) to get on somebody's nerves
gorge *nf* throat
gouter (goûter) (n) (r) to have a snack, to taste
graffité/e *adj* tagged
grains complets *nm pl* whole grains
graisse *nf* fat
grande distribution *nf* large retailer
grande surface alimentaire *nf* major food retailer
gratifiant/e *adj* rewarding
gratuitement *adv* free of charge
grave *adj* serious
graver (r) to etch
grève *nf* strike
grignotage *nm* snacking
grillon *nm* cricket (insect)
grimper (r) to climb
guérir (r) to heal
guirlande *nf* garland

H

habitant/e *nm/f* resident
haine *nf* hatred
haleine *nf* breath
halluciner (r) to not believe your eyes
handisport *nm* sport for the disabled
hanté/e *adj* haunted
harcèlement *nm* bullying
harceleur/harceleuse *nm/f* bully
hautparleur (haut-parleur) (n) *nm* loud speaker
hebdomadaire *adj* weekly
hébergement *nm* accommodation
héberger (sr) to accommodate, host
hésiter (à) (r) to hesitate
historique (de) *nm* history (of)
HLM (Habitation à Loyer Modéré) *nf* housing commission flat
hommage *nm* tribute
honte *nf* shame
honteux/se *adj* shameful
horloge interne *nf* internal clock
hors except for, apart from
hors de portée out of reach
hors des sentiers battus off the beaten track
hors du commun out of the ordinary
hors du temps untouched by time
hôte/hôtesse *nm/f* host/hostess
hôtel particulier *nm* private mansion
huitre (huître) (n) *nf* oyster
hurler (r) to scream
hypertension artérielle *nf* high blood pressure

I

idem *adv* same (thing)
illettré/e *adj* illiterate
immangeable *adj* inedible
immobile *adj* still
immobilier *adj* real estate, property (development)
impartial/e *adj* unbiased
impliquer (r) to involve
impôt *nm* tax
s'imprégner de (r) to soak up
imprimante *nf* printer
imprimer (r) to print
improbable *adj* unlikely
incendie *nm* fire
inciter (à) (r) to encourage
incollable *adj* unbeatable
incompris/e *adj* misunderstood
inconnu/e *nm/f* stranger
inconsciemment *adv* unconciously
incontournable *adj* unmissable
inconvénient *nm* disadvantage, inconvenience
indiquer (r) to indicate
indiscutablement *adv* unquestionably
inégalité *nf* inequality
inexpérimenté/e *adj* inexperienced
(s')informer (r) to keep up with the news
infraction *nf* offence
ingérer (sr) to ingest
initié/e *nm/f* initiated, insider
injurieux/euse *adj* abusive
injuste *adj inv* unfair
inoffensif/inoffensive *adj* harmless
innombrable *adj* innumerable
inondé/e *adj* flooded
inonder (r) to flood
(s')inquiéter (r) to worry, to be worried
inscrire (ir) to enrol; to list; to recruit
insolite *adj inv* unusual
insouciance *nf* carefree attitude
installation sportive *nf* sports facility
s'installer (r) to ensconce oneself, to settle
instant *nm* moment
instantanément *adv* instantly
instaurer (r) to establish
interdire (ir) to forbid, to ban
internat *nm* boarding school
internaute *nm/f* internet user
interprète *nm/f* performer
interrupteur *nm* switch
intervertir (r) to interchange
intimité *nf* privacy
intitulé/e *adj* entitled
introverti/e *adj* introverted
inutile *adj* useless
invendu (alimentaire) *nm* unsold (food) item
inversé/e *adj* inverted
inverser (r) to reverse
invité/e *nm/f* guest
invraisemblable *adj* unlikely, implausible
isolé/e *adj* isolated
isolement *nm* isolation
itinéraire *nm* route

J

jalousie *nf* jealousy
jardin (potager) *nm* (kitchen) garden, veggie patch
jardiner (r) to garden
jeu de société *nm* board game
se joindre (à) (ir) to join
jongler (r) to juggle
jonglerie *nf* juggling
jouer des coudes (r) to elbow one's way through
jouer des tours (r) to backfire; to play tricks
jouet *nm* toy
un jour à la fois one day at a time
jour férié *nm* public holiday
journal télévisé *nm* TV news segment
joute oratoire *nf* oratorical joust, contest
judicieusement *adv* soundly
juger (sr) to judge
juif/ve *adj* Jewish
juridique *adj* legal
jusqu'à présent up until now
jusqu'au jour où until the day when
justement *adv* actually, exactly

K

kiffer *fam* to like, to love

L

lâcher *fam* (r) to give up
lâcher les baskets *fam* (r) to leave alone, to stop hassling
lâcher qqn *fam* (r) to leave alone
se laisser aller (r) to let oneself go
laisser qqn tranquille (r) to leave someone alone, in peace
laitage *nm* dairy product
lancer (sr) to throw, to launch
lanceur *nm* launcher
largement *adv* amply, plenty
se lasser (de) (r) to grow tired (of)
lauréat/e *nm/f* prize winner
le plus clair de (l'année) most of (the year)
lecteur/lectrice *nm/f* reader
léger/légère *adj* light
lentille *nf* lens
lettre de motivation *nf* cover letter
lettres *nf pl* literary study
liane *nf* creeper
libanais/e *adj* Lebanese
liberté *nf* freedom
librairie *nf* bookstore
licence *nf* French degree equivalent to a bachelor's degree
licencié/e *nm/f* member
lien *nm* connection, link
lieu *nm* place
livreur/se *nm/f* delivery man/woman
logiciel *nm* software
loi *nf* law
lors de during, at the time/moment of
louange *nf* praise
louer (r) to rent
loyer *nm* rent
ludique *adj* fun, playful
lueur (d'espoir) *nf* glimmer (of hope)
lutte *nf* fight, wrestling
lutte libre *nf* all-in wrestling
lutteur/lutteuse *nm/f* wrestler
luxe *nm* luxury
luxuriant/e *adj* lush
lycéen/ne *nm/f* senior high-school student

M

maigrir (r) to lose weight
mailles du filet *nf pl* mesh of the net
main-d'œuvre *nf* workforce, labour force
maison à colombages *nf* half-timbered house
maitrise (maîtrise) (n) *nf* French degree equivalent to the first year of a masters

maitrise (maîtrise) (n) **de soi** *nf* self control
majeur/e *adj* major, of age
majoritairement *adv* mostly
mal loti/e *adj* unfortunate, badly off
maladie (cardiovasculaire) *nf* (heart) disease
malaise *nm* discomfort
malbouffe *nf* junk food
mal-être *nm* malaise, angst
malgré in spite of, despite
malheur *nm* misfortune
mammifère *nm* mammal
manette *nf* controller, joystick
manière *nf* way
manifestant/e *nm/f* demonstrator
manifestation *nf* demonstration
manifestation *nf* **(culturelle)** (cultural) event
mannequin *nm* model, dummy
manque (de) *nm* lack (of)
manuel *nm* **(scolaire)** (school) book, (student) book
se maquiller (r) to put make up on
marchand/e *nm/f* trader
marché du travail *nm* job market
marée *nf* tide
marionnette *nf* puppet
marque *nf* brand
matheux/matheuse *adj* good at maths
mécontentement *nm* discontent
médaille *nf* medal
médecin généraliste *nm* GP
médiocre *adj* poor, low
méditer (sur qqch) (r) to meditate (on), to reflect (on)
méduse *nf* jellyfish
méfiant/e *adj* suspicious
se méfier (de) (r) to be suspicious of
mégot (de cigarette) *nm* (cigarette) butt
mélange *nm* mix
menace *nf* threat
menacer (sr) to threaten
ménage *nm* **(un)** household, **(le)** housework
ménager (sr) to spare, to treat carefully
mener (sr) to lead
menotté/e *adj* handcuffed
mensuel/le *adj* monthly
menteur/menteuse *nm/f, adj* liar; untruthful
mention *nf* distinction
Mercredi des Cendres *nm* Ash Wednesday (Christian festival that falls six weeks before Easter)
merguez *nf* spicy North African sausage
messe *nf* mass
mesure *nf* measure, extent
mesure de réparation *nf* remedial action
métissage *nm* melting pot
mètre carré *nm* square metre
métropole *nf* mainland France
métropolitain/e *adj* from mainland France
mets *nm* dish
mettre au service de (ir) to make available
mettre de côté (ir) to put aside, to save
mettre en scène (ir) to depict, to stage
mettre en valeur to showcase
meuble *nm* piece of furniture
micro-trottoir *nm* street interview, vox pop
migraine *nf* headache
mijoter (r) to stew
milieu *nm* middle, social environment
minable *adj* pathetic
mineur/e *nm* minor (underage person)
mise en garde *nf* caution; warning
miser (sur) (r) to bet on, to rely on
mixité *nf* co-educational policy, diversity
modalité d'application *nf* implementation rule
moeurs *nf pl* customs, mores, way of life, habits
moindre *adj* lesser
moindre *nm/f* the least
moitié *nf* half
monoparentalité *nf* single parenthood
montée (des eaux) *nf* rise (in water levels)
monter (r) to put together, to organise
morceau *nm* piece
mordu/e *nm/f fam* addict, someone who is mad about
moyen *nm* mean
multisensoriel/le *adj* multi-sensory
se munir de (r) to take, carry
mûr/e *adj* mature
murir (mûrir) (n) (r) to mature
musulman/e *adj* muslim
mygale *nf* tarantula

N

nacré/e *adj* pearly
naitre (naître) (n) (ir) to be born
natal/e *adj* native
naufrage *nm* shipwreck
néanmoins *adv* nonetheless
néfaste *adj* harmful
nettement *adv* clearly
nid *nm* nest
niveau *nm* level
nocif/ve *adj* harmful
noctambule *nm/f* night owl; sleepwalker
nombreux/nombreuse *adj* numerous
notice (dans un livre) *nf* entry
nouer (r) to establish
nourri/e, logé/e, blanchi/e *adj* room and full board
se nourrir (r) to eat
Nouvel An *nm* New Year
nouvelle *nf* piece of news, short story
novateur/trice *adj* innovative
se noyer (sr) to drown
nuire à (ir) to harm
numérique *adj* digital
nutriment *nm* nutrient

O

œuvre de bienfaisance *nf* charitable organisation
œuvre maitresse (maîtresse) (n) *nf* master piece
officier *nm* officer
offrande *nf* offering
ognon (oignon) (n) *nm* onion
opération chirurgicale *nf* surgery
ordonné/e *adj* tidy, neat
ordre établi *nm* establishment
orgueil *nm* pride
orientation *nf* course choice
s'orienter vers (r) to choose a direction
originaire (de) *adj* native (from)
orner (r) to decorate
orphelinat *nm* orphanage
os *nm* bone
outil *nm* tool
outre-mer *adv* overseas
ouvert/e *adj* open-minded
ouvrage *nm* book
ouvrier *nm* worker

P

pagaille *nf* mess
païen/ne *adj* pagan
paille (en plastique) *nf* (plastic) straw
pain complet *nm* whole wheat bread
pain d'épice *nm* gingerbread
paix *nf* peace
palmarès des ventes *nm* the charts
palpitant/e *adj* exciting
pancarte *nf* sign
panneau solaire *nm* solar panel
papille gustative *nf* taste bud
par ailleurs besides, furthermore
par conséquent consequently, as a result
par contre on the other hand
par des voies (légales) through (legal) means
par rapport à compared to
par terre on the ground
parachute ascensionnel *nm* parasailing
paraitre (paraître) (ir) to be published
paraitre (paraître) +adj (n) (ir) to seem
paralysé/e *adj* paralysed
parapente *nm* paragliding
parapluie *nm* umbrella
parascolaire *adj inv* extracurricular
parcourir (ir) to travel, to run through
parcours *nm* path, career
pareil/le *adj* same
parenthèse *nf* break, parenthesis
parfois *adv* sometimes
parmi among
parsemer (sr) to sprinkle
partager son quotidien to share one's daily life
particulier *nm* individual
pas *nm* step
pas à pas step by step
pas mal de a good deal of
passage obligatoire *nm* rite of passage
passer à l'action (r) to take action
se passer de (r) to do without
passer inaperçu/e (r) to go unnoticed
passer par (r) to go through, to pass through
passer un examen (r) to sit an exam
passetemps (passe-temps) (n) *nm* pastime
passeur/passeuse *nm/f* smuggler
patinoire *nf* ice rink
pâtissier/pâtissière *nm/f* baker
patrie *nf* homeland, country
patrimoine *nm* heritage
patrimoine génétique *nm* gene pool
patron/ne *nm/f* boss
pause *nf* break
pavé *nm* cobblestone
paysage médiatique *nm* media landscape
peindre (ir) to paint
peine de prison *nf* prison sentence
peinture (rupestre) *nf* (cave) painting
se pencher sur qqch (r) to look into (something), to address
pensée *nf* thought
pente *nf* slope
pénurie *nf* shortage
perdre ses moyens (ir) to underperform out of stress
pérenne *adj inv* durable, long-lasting
périple *nm* trek
périscolaire *adj inv* extracurricular
pernicieux/pernicieuse *adj* pernicious, harmful
persister (r) to persist, to remain
personnage *nm* story character
perte *nf* loss
pertinence *nf* relevance
perturber (r) to disrupt
pet *nm* fart
petit à petit bit by bit
petit copain *nm* boyfriend
petite copine *nf* girlfriend
peu importe no matter, it doesn't make much difference
picard/e *adj* from Picardy in northern France
pièce de théâtre *nf* theatre play
piège *nm* a trap
piéton/ne *nm/f* pedestrian
pincée *nf* pinch
piratage *nm* hacking
pire *adj* worse
pire *nm* the worst
pirogue *nf* canoe
piste *nf* track
plafond *nm* ceiling
plage horaire *nf* time slot
se plaindre (de) (ir) to complain
plainte *nf* complaint
planifier (r) to plan, to organise
plateau *nm* tray

plateau de tournage *nm* film set
plongée sous-marine *nf* scuba diving
plurilinguisme *nm* multilingualism
plutôt rather
pneu *nm* **(crevé)** (flat) tyre
pochoir *nm* stencil
poids *nm* weight
poignarder (r) to stab
poignée *nf* handful
poignée de main *nf* handshake
point de vue *nm* point of view
pointu/e *adj fam* specialised
ponctuellement *adv* occasionally
port *nm* harbour
port d'attache *nm* home base
portail informatique *nm* electronic portal
porte-bonheur *nm* lucky charm
se porter bien (r) to be in good health
porter conseil (r) to advise
pote *nm/f fam* friend, mate
poumon *nm* lung
pour autant necessarily
pour ce faire to do so
pour un rien over nothing
pourtant yet, even so
pousser (r) to push, grow, drive
pouvoir *nm* power
précaire *adj inv* unstable, uncertain, precarious
précarité *nf* insecurity
précédent/e *adj* previous
précieux/se *adj* precious, valued
préconisation *nf* recommendation
prédire (ir) to foretell, predict
préjugé *nm* prejudice
premier secours *nm* first aid
première *nf* Year 11
prendre (qqch ou qqn) au sérieux (ir) to take (someone or something) seriously
prendre conscience (ir) to realise; to become aware
prendre en compte (ir) to take into account
prendre parti to take sides
prendre pour acquis (ir) to take for granted
prendre sa retraite (ir) to retire
préoccupation *nf* worry
présenter (r) to introduce
pressant/e *adj* pressing, urgent
presser (r) to squeeze
prestation *nf* performance; service
prêt bancaire *nm* bank loan
prévenir (ir) to prevent
prévoir (ir) to organise, to provide for
prévu/e pour *adj* scheduled for
primordial/e *adj* fundamental, essential
prisé/e *adj* highly valued
priver (de) (r) to deprive of
privilégier (r) to favour
procédé *nm* process
producteur/productrice *nm/f* producer
produit laitier *nm* dairy product
promouvoir (ir) to promote
prôner (r) to extol
propice *adj inv* favourable, conducive to
prouesse *nf* feat
provenance *nf* source
provenir (ir) to come from
provoquer (r) to give rise to, to cause
pub(licité) *nf* ad(vertisement); advertising
public *nm* audience
publicitaire *nm/f* advertiser
publier (r) to publish, to post (online)
puce *nf* chip
puis then
puissance *nf* power

Q

QI (quotient intellectuel) *nm* IQ (intelligence quotient)
quant à as for, when it comes to
quartier *nm* district, neighborhood
quel que soit regardless of
quitte à even if it means
quotidien *nm* daily life, a daily newspaper
quotidien/ne *adj* daily
quotidiennement *adv* daily

R

raccrocher (r) to hang up
racine *nf* root
racine carrée *nf* square root
ralentir (r) to slow down
ramer *fam* (r) to struggle
ramollir (r) to soften
rancune *nf* resentment
rangement *nm* tidying up
rapporter (r) to report
se rapprocher (de) (r) to get close to
se rassembler (r) to gather
rassi/e *adj* stale
rater (r) to miss
rattrapage *nm* resitting an exam
rattraper les cours (r) to catch up on lessons
ravir (r) to delight
rayon *nm* shelf
réalisation *nf* achievement
réaliser (r) to achieve
rebondissement *nm* unexpected development
recalé/e *adj* failed
receler (recéler) (n) (sr) to contain
récemment *adv* recently
recette miracle *nf* (fig.) a magic bullet
recevoir (ir) to receive, to welcome
réchauffement *nm* warming
se réchauffer (r) to warm up
recherché/e *adj* sought-after
récit *nm* story, account, narration
recoin *nm* corner
récolter des fonds (r) to fundraise
récompense *nf* reward, prize
reconnaissable *adj* recognisable
reconnaissant/e (de) *adj* grateful that/of
recours *nm* recourse, resort
recrutement *nm* recruitment
recruteur/recruteuse *nm/f* recruiter
recto verso *nm* both sides of a sheet of paper
recueil *nm* collection
récupérer (sr) to retrieve
rédaction *nf* essay
rédhibitoire *adj inv* unacceptable
redoubler (r) to repeat (a school year)
redouter de (r) to fear
rééquilibrer (r) to rebalance
refléter (sr) to reflect
refouler (r) to turn away
se réfugier (r) to take refuge
regard *nm* look, view, opinion
régime alimentaire *nm* diet
règle *nf* rule
règlement *nm* set of rules
régner (r) to reign
régularisé/e *adj* regularised
rejoindre (ir) to join, to meet
se réjouir (r) to rejoice
relâcher (r) to release
relâcher la pression (r) to let off steam
relances *nf pl* follow-up
relation *nf* relationship
relativiser (les choses) (r) to put (things) into perspective
relier (r) to connect
remédier à (r) to address, to remedy
se remémorer (r) to remember
remercier (r) to thank
remettre (ir) to put something back, to postpone
remettre qqch en question (ir) to question something
remonter le moral (r) to cheer up
remporter (r) to win
remue-méninges *nm* brainstorming
rémunérer (sr) to pay
rencontre *nf* encounter
rendement *nm* yield
se rendre (ir) to go
se rendre compte (ir) to realise
rendre (quelque chose) public (ir) to make (something) public
renommé/e *adj* renowned, famous
renommée *nf* renown
renoncer (sr) to renounce, to give up
renouvelable *adj* renewable
renseignement *nm* information
répandre (r) to spread
répandu/e *adj* widespread
réparation *nf* repairs, compensation
réparer (r) to fix
réparti/e *adj* spread out
repartir à zéro (ir) to start from scratch
repérer (sr) to spot
répéter (sr) to rehearse
se replier sur (soi-même) (r) to turn in (on oneself)
repos *nm* rest
se reposer sur qqn (r) to rely on someone
reprendre (ir) to resume, to start again
représaille *nf* retaliation
requis/e *adj* required, necessary
réseaux sociaux *nm* social networks
réservé/e *adj* reserved, distant
résoudre (ir) to solve, to resolve
respirer (r) to breathe
respirer la joie de vivre (r) to exude happiness
ressembler (r) to resemble, to look like
ressentir (ir) to feel
restauration rapide *nf* fast food
rester au courant (r) to stay informed
restreindre (ir) to restrict
restreint/e *adj* restricted
résultats *nm pl* marks; results
résumé *nm* summary
rétablir (r) to restore
retenir (l'attention) (ir) to catch, to draw
(mal/bien) tourner to turn out (badly/well)
se retourner contre qqn (r) to turn against somebody
retrait *nm* withdrawal
retraité/e *nm/f* retiree, pensioner
retransmis/e *adj* broadcasted
retrouver qqn (r) to meet up with someone
réveillon *nm* a celebratory dinner held on either Christmas Eve or New Year's Eve
revendication *nf* demand, claim
revers *nm* other side
revêtir (r) to don
revirement *nm* change
révolu/e *adj* gone, past
ribambelle *nf* flock
richesse *nf* wealth
rigoler (r) to laugh, to have fun
rivage *nm* shore
rivalité *nf* rivalry
Rois mages *nm pl* the Three Wise Men
romancier/romancière *nm/f* novelist
rompre (ir) to break
rot *nm* burp
rouleau de printemps *nm* rice paper roll
rupture *nf* break-up; break
rustre *adj* boorish
rythme *nm* pace
rythmer (r) to give rhythm to

S

sacrifier (r) to sacrifice, to give up
se scarifier (r) to scar oneself
sain/e *adj* healthy
sainement *adv* healthily
saladier *nm* salad bowl
salaire *nm* wage
salarial/e *adj* wage-related
saluer (r) to greet
sans arrêt non-stop
sans aucun doute without a doubt
sans cesse non-stop
sans domicile fixe (SDF) *nm/f* homeless

sans précédent unprecedented
sans relâche relentlessly
sans-abri *nm/f* homeless person
santons *nm pl* nativity scene figurines from Provence
saoul/e *adj* drunk
sapin *nm* fir
satisfaisant/e *adj* satisfactory
sauter (r) to jump
sauvetage *nm* rescue
saveur *nf* flavour
savourer (r) to savour
scolarité *nf* schooling
séance *nf* session
sec/sèche *adj* dry
sécheresse *nf* drought
secourisme *nm* first aid
sédentaire *adj* sedentary
sédentarité *nf* inactivity
séduire (r) to seduce
séjour *nm* stay, visit
sélectionner (r) to select
selon according to
semblable *adj inv* similar
sembler (r) to seem
sensationnel (*fam* **sensas**) *adj* sensational
sensibiliser (r) to raise awareness
sensible *adj* sensitive
sentiment *nm* feeling
séquelle *nf* consequence, after-effect
série télévisée/télé *nf* TV show
serre *nf* greenhouse
serré/e *adj* tight
servir (ir) to serve, (**à**) to help, (**de**) (modèle) to act as (a role model)
seuil *nm* threshold
si bien que so that
siéger (Sr) to sit
simple à vivre *adj* easy to live with
singe hurleur *nm* howler monkey
sinon otherwise
société *nf* company
soigné/e *adj* neat, groomed
soigner (r) to treat (an illness)
soin *nm* care
soins *nm pl* treatment, care
soit namely, that is to say
sol *nm* ground
solfège *nm* music theory
solitaire *adj inv* lonely
solstice (d'été) *nm* (summer) solstice
sombre *adj inv* dark
sondage *nm* polling; survey
sonde *nf* probe
sondé/e *nm/f* respondent
songer (à) (Sr) to think about
sort *nm* fate
sortie *nf* outing
souci *nm* worry, trouble
se soucier (de) (r) to worry (about)
soulager (Sr) to relieve
souligner (r) to underline
souper *nm* supper
souplesse *nf* flexibility
souriant/e *adj* smiling
sous le feu de l'actualité in the headlines
sous-titrage *nm* subtitles
soutenir (ir) to maintain, to assert, to claim (ideas), to support (someone)
se soutenir (ir) to stand by each other
soutien *nm* support
se souvenir (ir) to remember
spectateur/spectatrice *nm/f* spectator
sport collectif *nm* team sport
station balnéaire *nf* seaside resort
subconscient/e *adj* subconscious
subir (r) to endure
subvenir (à) (ir) to support, to provide
subvention *nf* subsidy
succès *nm* success
successif/ve *adj* successive
sucreries *nf pl* sweet things
sueur *nf* sweat
suffire (ir) to be enough
suie *nf* soot
suivi *nm* follow-up
support média *nm* media platform
supprimer (r) to remove
sur la Toile on the web
sur le côté on the side
sur le pouce on the go, on the run
sur le terrain in the field
sur mesure tailor-made
surchargé/e *adj* overloaded
surmené/e *adj* overworked, overstretched
surnommer (r) to nickname
surplomber (r) to overlook
surprenant/e *adj* surprising
surprotéger (r) to overprotect
surveiller (r) to monitor
survêtement *nm* tracksuit
susciter (r) to trigger
syndical/e *adj* trade-unionist
synthétiseur *nm* synthesiser

T

tabac *nm* tobacco
tabagisme *nm* tobacco addiction
table à repasser *nf* ironing board
tâches ménagères *nf pl* housework
se taire (ir) to keep quiet
tambour *nm* drum
tandis que whereas
tant *adv* so
tant bien que mal somehow
tant pis too bad
tantôt *adv* this afternoon
taper (r) to hit
taquiner (r) to tease
se tarir (r) to dry out
tas *nm* pile, heap
taux *nm* rate
tchatter (r) to chat (online)
tel/le que such as
télécharger (Sr) to download
télécommande *nf* remote control
téléspectateur/téléspectatrice *nm/f* TV viewer
tellement *adv* so much
témoignage *nm* account
témoin *nm* witness
tendu/e *adj* tense
tenir à cœur à qqn (ir) to keep somebody in suspense
tenir en haleine (ir) to hold spellbound, to keep interested
tenter (r) **(de)** to attempt, to tempt
tenter (r) **sa chance** to try one's luck
terminale *nf* Year 12
ternir (r) to tarnish
tiers *nm* third
timbre *nm* stamp, tone of voice
timidité *nf* shyness
tirailleur *nm* sharpshooter
tiré/e par les cheveux *adj* far-fetched
tisser (r) to weave
titulaire *nm/f* holder
toit *nm* roof
touchant/e *adj* touching, moving
toucher à sa fin (r) to come to an end
tournée *nf* tour
tout de même notwithstanding
toutefois however
traceur *nm* tracker
trahir (r) to betray
trainer (traîner) (n) **avec qqn** (r) *fam* to hang out with (someone)
traiter (r) to treat, to deal with (a situation)
se traiter (r) to treat each other, to treat oneself
tranche *nf* slice
tranche d'âge *nf* age group
tranquille *adj* quiet, calm
tranquillement *adv* unhurriedly
traquer (r) to hunt
se transmettre (ir) to transmit
travaux (de la route) *nm pl* roadworks
traversée *nf* crossing
tremblement de terre *nm* earthquake
trempé/e *adv* wet, soaked
tremplin *nm* springboard
trépidant/e *adj* hectic
tri des ordures *nm* waste sorting
trier (r) to sort
trompe (en corne) *nf* horn
tromper qqn (r) to deceive; to cheat on somebody
tromperie *nf* deception
tronquer (r) to shorten
trouble *nm* disorder
truite *nf* trout
Tzigane *nm/f* Roma person
tube *nm* hit (song)
tyrolienne *nf* zip line

U

usager *nm* user
usine désaffectée *nf* abandoned factory
utilisateur/utilisatrice *nm/f* user
utilisation *nf* use
utilité *nf* usefulness

V

vachement *adv fam* very
vain/e *adj* unsuccessful
vainqueur *nm* winner
valise *nf* luggage, suitcase
valoir le coup (ir) to be worth it
valoir le détour (ir) to be worth the journey
se vanter (de) (r) to boast about
se vautrer dans/sur (r) to wallow in
veille du Nouvel An *nf* New Year's Eve
veiller (r) + **(sur)** to supervise, + **(à)** to ensure
vélo d'appartement *nm* exercise bike
vente *nf* sale
verdure *nf* greenery
véritable *adj inv* true
verlan *nm* from **l'envers**, French slang
ver à soie *nm* silkworm
veuf/veuve *nm/f* widower/widow
viande *nf* meat
vibrer (r) to quiver
vider (r) to empty
vie *nf* life
vie nocturne *nf* nightlife
vie quotidienne *nf* everyday/daily life
vieillard/e *nm/f* old man/woman
vieux jeu *adj inv* old-fashioned
vin chaud *nm* mulled wine
virage *nm* sturn, bend
virer *fam* (r) to expel; to sack
virilité *nm* manliness
visage *nm* face, aspect
viser (r) to aim for
vivable *adj inv* livable
vivre en union libre (ir) to cohabit
voile *nm* religious headscarf
voilier *nm* sailing ship
voire even
voiture d'occas(ion) *nf* secondhand car
volaille *nf* poultry
volant *nm* steering wheel
au volant driving
volonté *nf* will
volontaire *nm/f* volunteer
(en) vouloir à to bear a grudge against
vrombissement *nm* humming noise
vu que seeing that

WXYZ

un weekend sur trois every third weekend
y compris including

Dictionnaire bilingue: Anglais – Français

n = noun *m* = masculine *f* = feminine *pl* = plural *adj* = adjective *inv* = invariable *fam* = familiar *formal* = formal *v* = verb
(r) = regular verb (see page 77) (sr) = semi-regular verb (ir) = irregular verb (see page 77) (n) = new spelling

A

a good deal of pas mal de
a touch of un brin de
abandoned factory usine désaffectée *nf*
abusive injurieux/euse *adj*
academic failure échec (scolaire) *nm*
accessible to, within reach à la portée de
accommodation hébergement *nm*
according to d'après, selon
account compte *nm*, témoignage *nm*
achievement réalisation *nf*
across à travers
activity animation *nf*
actually à vrai dire
actually, exactly justement *adv*
ad(vertisement) pub(licité) *nf*
addict, someone who is mad about mordu/e *nm/f fam*
addiction dépendance *nf*
adhesion, grip adhérence *nf*
admission entrée *nf*
adrift à la dérive
advance avancée *nf*
advertiser publicitaire *nm/f*
advertising publicité (pub) *nf*
advice conseil *nm*
affordable abordable *adj*
against all odds contre toute attente
against waste anti-gaspi(llage)
age group tranche d'âge *nf*
agitator agitateur/agitatrice *nm/f*
air con(ditioning) clim(atisation) *nf*
aisle allée *nf*
alarming alarmant/e *adj*
all-in wrestling lutte libre *nf*
allowance argent de poche *nm*
allure attrait *nm*
almond amande *nf*
alongside auprès de
also, as well également
alternating custody garde partagée *nf*
aluminium can cannette *nf*
amiable, friendly aimable *adv*
among parmi
among others entre autres
amply, plenty largement *adv*
ancestor ancêtre *nm/f*
ancestor ascendant/e *nm/f*
anchored ancré/e *adj*
annoyance contrariété *nf*
annoying fâcheux/fâcheuse *adj*
any aucun/e
anyway d'ailleurs
apparently apparemment *adv*
appearance apparence *nf*, apparition *nf*
apprentice apprenti/e *nm/f*
apprenticeship apprentissage *nm*
appropriate, correct convenable *adj*
aroma, scent effluve *nm*
array of éventail de *nm*
as far as the eye can see à perte de vue
as for, when it comes to quant à
as long as du moment que
as much autant
as much as possible autant que possible
as part of dans le cadre de
as soon as dès que
as time went by au fur et à mesure que
Ash Wednesday) Mercredi des Cendres *nm*
ashtray cendrier *nm*
astronomical (cost) faramineux/euse *adj*
asylum asile *nm*
at all costs, whatever the cost coute que coute (n)
at best au mieux
at full speed à toute allure
at home à domicile
at the heart of au cœur de
at the moment, currently à l'heure actuelle
at the other end of the phone line au bout du fil
at the same time à la fois
at the time à l'époque
at times tantôt
at your fingertips à portée de main
atmosphere ambiance *nf*
attendance check contrôle de présence *nm*
to attempt tenter (r)
audience public *nm*
author auteur/auteure *nm/f*
autograph, dedication dédicace *nf*
(home) automation domotique *nf*
availability disponibilité *nf*

B

baffled dérouté/e *adj*
baker pâtissier/pâtissière *nm/f*
balance équilibre *nm*
bank loan prêt bancaire *nm*
barn étable *nf*
based on fondé/e sur *adj*
basin bassin *nm*
basis fondement *nm*
bathing baignade *nf*
beforehand au préalable
beginner débutant/e *nm/f*
behaviour comportement *nm*
behind the scenes coulisses *nf pl*
belief croyance *nf*
belongings, things affaires *nf pl*
benevolent bienveillant/e *adj*
bereavement, mourning deuil *nm*
besides, furthermore par ailleurs
between entre
between now and d'ici à
bewitching ensorcelant/e *adj*
bin corbeille *nf*
bit by bit petit à petit
blanket couverture *nf*
bleach (eau de) javel *nf*
blended family famille recomposée
blogger blogueur/se *nm/f*
blurry flou/e *adj*
board game jeu de société *nm*
board meeting conseil d'administration *nm/f*
boarding school internat *nm*
bold audacieux/se *adj*
bone os *nm*
book ouvrage *nm*
bookshop librairie *nf*
booming en plein essor
boorish rustre *adj*
boredom ennui *nm*
boss patron/ne *nm/f*
bossy autoritaire *adj*
both sides of a sheet of paper recto verso *nm*
bowl saladier *nm*
box boite (n) *nm*, encadré *nm*
boyfriend petit copain *nm*
brain cerveau *nm*
brainstorm remue-méninges *nm*
brand marque *nf*
bravery bravoure *nf*
break pause *nf*, rupture *nf*
break, disconnection coupure *nf*
break, parenthesis parenthèse *nf*
break-up rupture *nf*
breath haleine *nf*
breathtaking à couper le souffle
briefly brièvement *adv*
broadcasted retransmis/e *adj*
broadened élargi/e *adj*
bulgur boulgour *nm*
bully harceleur/harceleuse *nm/f*
bullying harcèlement *nm*
bumblebee bourdon *nm*
burden fardeau *nm*
burp rot *nm*
bursary bourse *nf*
bus, schoolbus, coach car *nm*
bush brousse *nf*
business commerce *nm*
busy, loaded chargé/e *adj*

C

campaign campagne *nf*
canoe pirogue *nf*
captivating envoutant/e (n) *adj*
carcinogenic cancérigène *adj*
care soin *nm*
career carrière *nf*
carefree attitude insouciance *nf*
carpooling, ridesharing covoiturage *nm*
cashier caissier/caissière *nm/f*
cattle animaux d'élevage *nm pl*
cattle bétail *nm*
caution mise en garde *nf*
cave painting peinture rupestre *nf*
ceiling plafond *nm*
certainly certes *adv*
certainly, assuredly assurément *adv*
challenge défi *nm*
change revirement *nm*
change of scene dépaysement *nm*
character caractère *nm*
charitable organisation œuvre de bienfaisance *nf*
chemical chimique *adj*
childcare; (Christmas) nativity scene crèche *nf*
(computer) chip puce *nf*
choir chorale *nf*
(lamb) chop côtelette (d'agneau) *nf*
Christian chrétien/ne *adj*
Christmas cake shaped as a woodlog bûche de Noël *nf*
cigarette butt mégot (de cigarette) *nm*
citizenship citoyenneté *nf*
class representative délégué/e de classe *nm/f*
clear clair/e *adj*
clearly nettement *adv*
climbing escalade *nf*
coach entraineur/entraineuse (n) *nm/f*
coal charbon *nm*
coastal côtier/côtière *adj*
cobblestone pavé *nm*
co-educational policy mixité *nf*
co-educational school école mixte *nf*
coffin cercueil *nm*
collection recueil *nm*
commitment engagement *nm*
community service aide communautaire *nf*
company entreprise *nf*, société *nf*
compared to par rapport à
compassionate compatissant/e *adj*
compensation réparation *nf*
competitive compétitif/ve *adj*

competitor concurrent/e *nm/f*
complaint plainte *nf*
composer compositeur/compositrice *nm/f*
concrete béton *nm*
connection lien *nm*
conscious conscient/e *adj*
consequence séquelle *nf*
consequently, as a result par conséquent
constantly constamment *adv*
consumer consommateur/consommatrice *nm/f*
consumption consommation *nf*
contact information coordonnées *nf pl*
contest, competitive exam concours *nm*
continuous assessment (of academic results) contrôle continu *nm*
controller, joystick manette *nf*
copy exemplaire *nm*
corner coin *nm*, recoin *nm*
coronation couronnement *nm*
corrupt corrompu/e *adj*
costs frais *nm pl*
cotton bud coton-tige *nm*
counsellor conseiller/conseillère principal d'éducation (CPE) *nm/f*
countdown compte à rebours *nm*
counterpart alter-ego *nm/f*
course choice orientation *nf*
cover letter lettre de motivation *nf*
crack craquement *nm*, fissure *nf*
craze, fad engouement *nm*
creeper liane *nf*
cricket grillon *nm*
crisp croustillant/e *adj*
crossing traversée *nf*
crowd foule *nf*
cruelty cruauté *nf*
cruise croisière *nf*
cuddle câlin *nm*
curfew couvre-feu *nm*
current actuel/le *adj*
curriculum cursus *nm*
customs, mores mœurs *nf pl*
cycling cyclisme *nm*

D

daily quotidien/ne *adj*, quotidiennement *adv*
daily life, a daily newspaper quotidien *nm*
dairy product laitage *nm*, produit laitier *nm*
daredevil casse-cou *nm*
dark sombre *adj*
data données *nf pl*
dazzled ébloui/e *adj*
debt dette *nf*
deception tromperie *nf*
dedicated dédié/e à *adj*
deed acte *nm*
defeaning assourdissant/e *adj*
defender, champion défenseur/défenseuse *nm/f*
degree diplôme *nm*
delivery man/woman livreur/livreuse *nm/f*
demand exigence *nf*, revendication *nf*
demanding exigeant/e *adj*
demonstration manifestation *nf*
demonstrator manifestant/e *nm/f*
denominational confessionel/le *adj*
deplorable affligeant/e *adj*
depressed déprimé/e *adj*
depressing déprimant/e *adj*
descendant of a slave cafre *nm/f*
designation, naming appellation *nf*
developing en voie de développement
device appareil *nm*
devotion dévouement *nm*
diamond diamant *nm*
die (*pl* dice) dé *nm*
diet alimentation *nf*, régime alimentaire *nm*
dietitian diététicien/ne *nm/f*
differently différemment *adv*
digestive digestif/ve *adj*
digital numérique *adj*
dinner souper *nm*
diploma brevet *nm*, certificat *nm*
disadvantage, drawback désavantage *nm*, inconvénient *nm*
disappointment déception *nf*
discomfort malaise *nm*
discontent mécontentement *nm*
discovery découverte *nf*
discussion débat *nm*
(heart) disease maladie (cardiovasculaire) *nf*
disenchanted désenchanté/e *adj*
dish met *nm*
dismounted démonté/e *adj*
disorder trouble *nm*
dissimilar disparate *adj*
distant (personality trait), aloof distant/e *adj*
distinction mention *nf*
distress détresse *nf*
district, neighborhood quartier *nm*
diversity mixité *nf*
dolphin dauphin *nm*
domestic servant boniche *nf fam*
domestic staff employé/e de maison *nm/f*
donation don *nf*
dress code code vestimentaire *nm*
drinking water eau potable *nf*
driver chauffeur *nm*
dropping out of school décrochage scolaire *nm*
drought sécheresse *nf*
drug drogue *nf*
drum tambour *nm*
drummer batteur *nm*
drunk saoul/e *adj*
dry sec/sèche *adj*
dubbing doublage *nm*
due to dû/due à *adj*
durable pérenne *adj*
during au cours de, durant
during, at the time/moment of lors de
duty devoir *nm*

E

each, every chaque *adj*
eager for avide (de) *adj*
earl comte *nm*
early de bonne heure
earthquake tremblement de terre *nm*
easily aisément *adv*
economical économique *adj*
edged with bordé/e (de) *adj*
efficiency efficacité *nf*
electronic portal portail informatique *nm*
elevator ascenseur *nm*
embarrassing gênant/e *adj*
employment embauche *nf*
encounter rencontre *nf*
endowed with doté/e de *adj*
endurance endurance *nf*
energetic énergique *adj*
entertainment divertissement *nm*
enthusiasm enthousiasme *nm*
entirely entièrement
entitled intitulé/e *adj*
entry notice (dans un livre) *nf*
era (of) ère (de) *nf*
essay rédaction *nf*
establishment ordre établi *nm*
eulogy éloge *nf* funèbre
even voire
even if it means quitte à
(cultural) event manifestation (culturelle) *nf*
every third weekend un weekend sur trois
everyday life quotidien *nm*, vie quotidienne *nf*
excavation, dig fouille *nf*
except for, apart from hors, sauf
exciting palpitant/e *adj*
exercise bike vélo d'appartement *nm*
exhausted épuisé/e *adj*
exhausting épuisant/e *adj*
exhaustion épuisement *nm*
exhibition exposition, expo *nf*
expectation attente *nf*
expiry date date de péremption *nf*
exporter exportateur/exportatrice *nm/f*
extent ampleur *nf*
extracurricular extrascolaire, périscolaire *adj*

F

face figure *nf*
face to face face à face
face, aspect visage *nm*
fact fait *nm*
factor facteur *nm*
fag clope *nf fam*
failed recalé/e *adj*
far right extrême droite *nf*
far-fetched tiré/e par les cheveux *adj*
farming (livestock) élevage *nm*
fart pet *nm*
fast food restauration rapide *nf*
fat graisse *nf*
fate sort *nm*
favourable propice à *adj*
favourite chouchou *nm*, coup de cœur *nm*
feast festin *nm*
feat prouesse *nf*
feeling sentiment *nm*
field filière *nf*, domaine *nm*
fight, wrestling lutte *nf*
file dossier *nm*
film set plateau de tournage *nm*
filmmaker cinéaste *nm/f*
filtering filtrage *nm*
finally en dernier lieu
fine amende *nf*
fir sapin *nm*
fire incendie *nm*
fireworks feux d'artifice *nm pl*
first aid premier secours *nm*, secourisme *nm*
fish bone arête *nf*
fish scale écaille *nf*
flavour saveur *nf*
flexibility souplesse *nf*
float char *nm*
floating flottant/e *adj*
flock ribambelle *nf*
flooded inondé/e *adj*
flow (voice) débit *nm*
(speak) fluently couramment (parler une langue) *adv*
follow-up relances *nf pl*, suivi *nm*
food aliment *nm*
foodstuff denrée alimentaire *nf*
for lack of faute de
form formulaire *nm*
founder fondateur/fondatrice *nm/f*
framework cadre *nm*
frantic frénétique *adj*
free of charge gratuitement *adv*
freedom liberté *nf*
French degree equivalent to a bachelor's degree licence *nf*
French degree equivalent to the first year of a masters maitrise n *nf*
frequently fréquemment *adv*
friend pote *nm/f fam*
from de la part de
from a distance de loin
from earliest childhood dès son plus jeune âge
from head to toe des pieds à la tête
from mainland métropolitain/e *adj*
from now on dorénavant
from Picardy in northern France picard/e *adj*
from reliable sources de sources sures n *nf pl*
from then dès lors
from time to time de temps en temps
from year to year d'année en année
front de face
fruit harvest cueillette *nf*
fuel carburant *nm*
fulfilment épanouissement *nm*
full complet/complète *adj*
fully equipped équipé/e *adj*
fun ludique *adj*
fundamental primordial/e *adj*

G

gap écart *nm*, fossé *nm*
gap year année sabbatique *nf*
garland guirlande *nf*
gene pool patrimoine génétique *nm*
gesture geste *nm*
getaway escapade *nf*
giggle fou-rire *nm*
gingerbread pain d'épice *nm*
girlfriend petite copine *nf*
glimmer (of hope) lueur (d'espoir) *nf*
gone révolu/e *adj*
good bien *nm*
good at maths matheux/matheuse *adj*
good mood (bonne) humeur *nf*
goods biens *nm pl*
GP médecin généraliste *nm*
grateful that/of reconnaissant/e (de) *adj*
great grandmother arrière grand-mère/père *nf/m*
green tops fanes (de légumes) *nf*
greenery verdure *nf*
greenhouse serre *nf*
greenhouse gas gaz à effet de serre (GES) *nm*
ground sol *nm*
group of siblings fratrie *nf*
growth croissance *nf*
guest convive *nm/f*, invité/e *nm/f*
gun shot coup de fusil *nm*
gutter caniveau *nm*

H

hacking piratage *nm*
half moitié *nf*
half-timbered house maison à colombages *nf*
handcuffed menotté/e *adj*
handful poignée *nf*
handshake poignée de main *nf*
happiness bonheur *nm*
harbour port *nm*
hard dur/e *adv/adj*
harmful néfaste, nocif/ve *adj*
harmless inoffensif/ve *adj*
harmless anodin/e *adj*
hastily à la hâte, en quatrième vitesse
hatred haine *nf*
haunted hanté/e *adj*
hazards aléas *nm pl*
headache migraine *nf*
headphone écouteur *nm*
healthily sainement *adv*
healthy sain/e *adj*
heat chaleur *nf*
hectic effréné/e, trépidant/e *adj*
helmet casque *nm*
heritage patrimoine *nm*
hiding place cachette *nf*
high élevé/e *adj*
high blood pressure hypertension artérielle *nf*
higher education enseignement supérieur *nm*
highly valued prisé/e *adj*
history (of) historique (de) *nm*
hit (song) tube *nm*
holder titulaire *nm/f*
home base port d'attache *nm*
homeland, country patrie *nf*
homeless person sans-abri *nm/f*
horn trompe (en corne) *nf*
host hôte/hôtesse *nm/f*
host family famille d'accueil *nf*
house or flat sharing coloc(ation) *nf*
household ménage *nm*
household, home foyer *nm*
housemate, flatmate coloc(ataire) *nm/f*
housework ménage *nm*, tâches ménagères *nf pl*
housing commission flat HLM (Habitation à Loyer Modéré) *nf*
however cependan, toutefois
however, in contrast en revanche
howler monkey singe hurleur *nm*
humming noise vrombissement *nm*
hunchback bossu *nm*
hundredth centième *adj*

I

ice age ère glaciaire *nf*
ice rink patinoire *nf*
iconic emblématique *adj*
idleness farniente *nm*
illiterate analphabète *adj*, illettré/e *adj*
immediately aussitôt *adv*
impoverished, defenceless démuni/e *adj*
impressive bluffant/e *adj*
in a way en quelque sorte
in addition en outre, en plus
in advance, early à l'avance
in all directions dans tous les sens
in brief, in short bref
in competition en lice
in custody en garde à vue *nf*
in effect en vigueur
in good shape, in fine fettle en pleine forme
in order to afin de (+ infinitif)
in real time en temps réel
in regard to en matière de
in return en contrepartie
in spite of, despite malgré
in standby (mode) en (mode) veille
in the field sur le terrain
in the first place en premier lieu
in the flesh en chair et en os
in the foreground, at the forefront au premier plan
in the headlines sous le feu de l'actualité
in the heart (of) en plein cœur (de)
in the hope of dans l'espoir de
in the wake of, following à la suite de
in this case dans ce cas-là
in this regard à cet égard
in turn à tour de rôle
inactivity sédentarité *nf*
including y compris
indeed, in fact en effet
individual particulier *nm*
inedible immangeable *adj*
inequality inégalité *nf*
inexperienced inexpérimenté/e *adj*
information renseignement *nm*
initiated, insider initié/e *nm/f*
innovative novateur/trice *adj*
innumerable innombrable *adj*
input apport *nm*
insecurity précarité *nf*
insight aperçu *nm*
instantly instantanément *adv*
instead à la place
institution établissement *nm*
insurance assurance *nf*
internal clock horloge interne *nf*
internet user internaute *nm/f*
interview entretien *nm*
inverted inversé/e *adj*
IQ (intelligence quotient) QI *nm*
ironing board table à repasser *nf*
isolated isolé/e *adj*
isolation isolement *nm*

J

jealousy jalousie *nf*
jellyfish méduse *nf*
jetlag décalage horaire *nm*
Jewish juif/ve *adj*
job market marché du travail *nm*
jostling bousculade *nf*
juggling jonglerie *nf*
junk food malbouffe *nf*

K

keyboard clavier *nm*
kitchenette cuisinette *nf*

L

lack (of) manque (de) *nm*
landing atterrissage *nm*
large retail grande distribution *nf*
lately ces derniers temps
launcher lanceur *nm*
law loi *nf*
layer couche *nf*
(vine) leaf feuille (de vigne) *nf*
leader dirigeant/e *n*
learning apprentissage *nm*
Lebanese libanais/e *adj*
legal juridique *adj*
lens lentille *nf*
Lent carême *nm*
less and less de moins en moins
lesser moindre *adj*
level niveau *nm*
liar menteur/menteuse *nm/f*
life vie *nf*
life expectancy espérance de vie *nf*
light léger/légère *adj*
limestone calcaire *nm*
link lien *nm*
listener auditeur/auditrice *nm/f*
literary study lettres *nf pl*
livable vivable *adj*
live en direct
locally/globally au niveau local/global
lodge, bed and breakfast gite (n) *nm*
lonely solitaire *adj*
look, view, opinion regard, avis *nm*, opinion *nf*
loop boucle *nf*
loss perte *nf*
loud speaker hautparleur (n) *nm*
lover (of) amoureux/se (de) *nm/f*
lucky charm porte-bonheur *nm*
luggage, suitcase valise *nf*
lung poumon *nm*
lush luxuriant/e *adj*
luxury luxe *nm*

M

main asset atout (majeur) *nm*
mainland France métropole *nf*
magic bullet recette miracle *nf*
major, of age majeur/e *adj*
major food retailer grande surface alimentaire *nf*
malaise mal-être *nm*
mammal mammifère *nm*
management gestion *nf*
management, control encadrement *nm*
manliness virilité *nm*
manner, way façon *nf*
marks résultats *nm pl*
masquerade bal masqué *nm*
mass messe *nf*
master piece œuvre maitresse *nf*
match allumette *nf*
mate pote *nm/f fam*
maternity/paternity leave congé de maternité/paternité *nm*
mature mûr/mûre *adj*
mean moyen *nm*
measure, extent mesure *nf*
meat viande *nf*
medal médaille *nf*
media landscape paysage médiatique *nm*
media platform support média *nm*
melting fonte *nf*
melting pot métissage *nm*
member licencié/e *nm/f*
membership adhésion *nf*
membership fee cotisation *nf*
mesh of the net mailles du filet *nf pl*
mess pagaille *nf*
Michelin-starred (restaurant) (restaurant) étoilé *adj*
middle milieu *nm*
mind map carte mentale *nf*
mindblowing époustouflant/e *adj*
mining extraction minière *nf*
minor (under-age person) mineur/e *n*
misfortune malheur *nm*
misunderstood incompris/e *adj*
mix mélange *nm*
model, dummy mannequin *nm*

moment instant *nm*
money given as a present étrennes *nf pl*
montly mensuel/le *adj*
more davantage
moreover de surcroit n
moreover, furthermore de plus
most of (the year) le plus clair de (l'année)
mostly majoritairement *adv*
mourning deuil *nm*
moving émouvant/e *adj,* touchant/e *adj*
muddy boueux/se *adj*
mulled wine vin chaud *nm*
multilingualism plurilinguisme *nm*
multi-sensory multisensoriel/le *adj*
music theory solfège *nm*
Muslim musulman/e *adj*

N

namely, that is to say soit
nappy couche *nf*
native natal/e *adj*
native (from) originaire (de) *adj*
nativity scene figurines from Provence santons *nm pl*
neat, groomed soigné/e *adj*
necessarily pour autant
nest nid *nm*
New Year Nouvel An *nm*
New Year's Eve veille du Nouvel An *nf*
news, current affairs actualité *nf*
night owl noctambule *nm/f*
night school cours du soir *nm pl*
nightlife vie nocturne *nf*
nightmare cauchemar *nm*
nightmarish cauchemardesque *adj*
no matter peu importe
noisily, loudly bruyamment *adv*
noisy, loud bruyant/e *adj*
nonetheless néanmoins *adv*
non-stop sans arrêt, sans cesse
not for profit à but non lucratif
noticeably à vue d'œil
notification alerte *nf*
notwithstanding tout de même
novelist romancier/romancière *nm/f*
numerous nombreux/ses *adj*
nutrient nutriment *nm*

O

occasionally ponctuellement *adv*
of yesteryear au gout n d'antan
off the beaten track hors des sentiers battus
offence délit *nm,* infraction *nf*
offering offrande *nf*
offhand désinvolte *adj*
officer officier *nm*
old man/woman vieillard/e *nm/f*
old-fashioned vieux jeu *adj inv,* démodé/e *adj*
Olympic rings anneaux olympiques *nm pl*
on a global scale à l'échelle mondiale
on foot à pied
on one's own en solitaire
on purpose exprès *adv*
on the ground par terre
on the increase en hausse
on the move en marche
on (the) one hand … on (the) other hand … d'une part…, d'autre part…
on the side sur le côté
on the way en chemin
on the web sur la Toile
on the whole, altogether dans l'ensemble
on this subject à ce sujet
on time à l'heure
once for all une fois pour toutes
one after the other à la file
one day at a time un jour à la fois
onion ognon n *nm*
online en ligne
onlooker badaud *nm*
only child enfant unique *nm/f*
open-minded ouvert/e *adj*
oratorical, contest joute oratoire *nf*
ordinarily d'ordinaire *adv*
ordinary courant/e *adj*
orphanage orphelinat *nm*
other side revers *nm*
other than that à part ça
(the) others autres *nm/f pl*
otherwise sinon
out of sync décalé/e *adj*
out of the ordinary hors du commun
out of reach hors de portée
outing sortie *nf*
output dépense *nf*
over nothing pour un rien
over time au fil du temps
overcrowded bondé/e *adj*
overflowing débordant/e *adj*
overloaded surchargé/e *adj*
overnight du jour au lendemain
overseas outre-mer *adv*
overweight en surpoids
overworked, overstretched surmené/e *adj*
oyster huitre n *nf*

P

pace rythme *nm*
pagan païen/ne *adj*
paid vacation congés payés *nm pl*
painkiller antidouleur *nm*
palmtree cocotier *nm*
parade défilé *nm*
paragliding parapente *nm*
paralytic paralysé/e *adj*
parasailing parachute ascensionnel *nm*
partner, friend complice *nm/f*
part-time à temps partiel, à mi-temps
pastime passetemps n *nm*
path, career parcours *nm*
pathetic minable *adj*
patronising condescendant/e *adj*
peace paix *nf*
pearly nacré/e *adj*
pedestrian piéton/ne *nm/f*
peer congénère *nm/f*
performance prestation *nf*
performer interprète *nm/f*
pernicious pernicieux/pernicieuse *adj*
petrol essence *nf*
piece morceau *nm*
piece (of) bout (de) *nm*
piece of furniture meuble *nm*
piece of news, short story nouvelle *nf*
pile, heap tas *nm*
pimple bouton *nm*
pinch pincée *nf*
place lieu *nm*
plague, scourge fléau *nm*
poacher braconnier *nm*
point of view point de vue *nm*
polling sondage *nm*
poor, low médiocre *adj*
population growth croissance démographique *nf*
possibly éventuellement *adv*
post (on a blog), ticket, banknote billet *nm*
poster affiche *nf*
poultry volaille *nf*
power pouvoir *nm,* puissance *nf*
practice (for doctors, etc.) cabinet *nm*
praise louange *nf*
precious, valued précieux/précieuse *adj*
prejudice préjugé *nm*
pressing, urgent pressant/e *adj*
previous précédent/e *adj*
previously auparavant
pride orgueil *nm*
print empreinte *nf*
printer imprimante *nf*
prison sentence peine de prison *nf*
privacy intimité *nf*
private mansion hôtel particulier *nm*
prize winner lauréat/e *nm/f*
probe sonde *nf*
process procédé *nm*
producer producteur/productrice *nm/f*
programme émission *nf*
prospective éventuel/le *adj*
protected (from) à l'abri (de)
public holiday jour férié *nm*
puppet marionnette *nf*
to push, grow pousser r

Q

quiet tranquille *adj*

R

race course *nf*
range gamme *nf*
ranger, gamekeeper garde forestier/forestière *nm/f*
ranking classement *nm*
rate taux *nm*
rather plutôt
raw vegetables, mixed salads crudités *nm pl*
reached atteint/e *adj*
reader lecteur/lectrice *nm/f*
real véritable *adj*
real estate, property (development) immobilier *adj*
recently depuis peu, récemment *adv*
recognisable reconnaissable *adj*
recommendation préconisation *nf*
recording enregistrement *nm*
recruiter recruteur/recruteuse *nm/f*
recruitment recrutement *nm*
regardless of quel que soit
regularised régularisé/e *adj*
related to the home domestique *adj*
relationship relation *nf*
relaxed décontracté/e *adj*
relaxed détendu/e *adj*
release défoulement *nm*
relentlessly sans relâche
relevance pertinence *nf*
reliable fiable *adj*
religious headscarf voile *nm*
remedial action mesure de réparation *nf*
remote control télécommande *nf*
renewable renouvelable *adj*
renown renommée *nf*
renowned, famous renommé/e *adj*
rent loyer *nm*
repairs réparation *nf*
required requis/e *adj*
rescue sauvetage *nm*
researcher chercheur/chercheuse *nm/f*
resentment rancune *nf*
reserved, distant réservé/e *adj*
resident habitant/e *nm/f*
resitting an exam rattrapage *nm*
respondent sondé/e *nm/f*
rest repos *nm*
restricted restreint/e *adj*
retaliation représaille *nf*
retiree retraité/e *nm/f*
revenues, turnover chiffre d'affaires *nm*
reward, prize récompense *nf*
rewarding enrichissant/e *adj,* gratifiant/e *adj*
rice paper roll rouleau de printemps *nm*
riddle énigme *nf*
rider, escort cavalier/cavalière *nm/f*
right droit *nm*
riot émeute *nf*
riot police CRS *nm* (Compagnie républicaine de Sécurité *nf*)
rise (in water levels) montée (des eaux) *nf*
rite of passage passage obligatoire *nf*
rivalry rivalité *nf*
road assistance employee dépanneur *nm*
roadworks travaux (de la route) *nm pl*
Roma person Tzigane *nm/f*
roof toit *nm*
room and full board nourri/e, logé/e, blanchi/e *adj*
rooster coq *nm*

root racine *nf*
route itinéraire *nm*
rubbish tip décharge municipale *nf*
rule règle *nf*
running race course à pied *nf*
running water eau courante *nf*

S

sailing ship voilier *nm*
sale vente *nf*
same pareil/le *adj*
same (thing) idem *adv*
sample échantillon *nm*
satisfactory satisfaisant/e *adj*
sauerkraut choucroute *nf*
scapegoat bouc émissaire *nm*
scar cicatrice *nf*
scenario cas de figure *nm*
scheduled for prévu/e pour *adj*
school établissement scolaire *nm*
schoolbook, (student) book manuel (scolaire) *nm*
school profile, sector filière *nf*
school supplies fournitures scolaires *nf pl*
schooling scolarité *nf*
screen écran *nm*
screen saver fond d'écran *nm*
scuba diving plongée sous-marine *nf*
searching for en quête de
seaside balnéaire *adj*
seaside resort station balnéaire *nf*
second-hand car voiture d'occas(ion) *nf*
second-hand d'occas(ion)
sedentary sédentaire *adj*
seeing that vu que
self control maitrise de soi *nf*
self-centered égocentrique *adj*
self-employed à son compte
selfishness égoïsme *nm*
senior high-school student lycéen/ne *nm/f*
sensational sensationnel/le *fam.* sensas *adj*
sensitive sensible *adj*
sensor capteur *nm*
serious grave *adj*
session séance *nf*
set of rules règlement *nm*
settler colon *nm*
shame honte *nf*
shameful honteux/se *adj*
sharing a flat/house en coloc(ation)
sharpshooter tirailleur *nm*
shelf rayon *nm*
shell carapace *nf*
shipwreck naufrage *nm*
shiver frisson *nm*
shore rivage *nm*
shortage pénurie *nf*
short-lived éphémère *adj*
shyness timidité *nf*
sign pancarte *nf*
significant, striking frappant/e *adj*
silkworm vers à soie *nm*
similar semblable *adj*
similarly de même
since depuis (que)
single parenthood monoparentalité *nf*
single-parent family famille monoparentale
skill compétence *nf*
skilled, experienced émérite *adv*
skull crâne *nm*
slang argot *nm*
slave esclave *nm/f*
slavery esclavage *nm*
slice tranche *nf*
slimy gluant/e *adj*
slope pente *nf*
smart, clever futé/e *adj*
smily souriant/e *adj*
smuggler passeur/e *nm/f*
snack casse-croute *nm*
snacking grignotage *nm*
snowy, snow-covered enneigé/e *adj*
so tant *adv*
so much tellement *adv*
so that si bien que
so, as a result du coup
so, thus ainsi *adv*
social environment milieu *nm*
social networks réseaux sociaux *nm*
software logiciel *nm*
solar panel panneau solaire *nm*
(summer) solstice solstice (d'été) *nm*
somehow tant bien que mal
somersault culbute *nf*
sometimes parfois *adv*
soot suie *nf*
sought-after recherché/e *adj*
soundly judicieusement *adv*
source provenance *nf*
specialised pointu/e *adj fam*
spectator spectateur/spectatrice *nm/f*
spellbound émerveillé/e *adj*
spending dépense *nf*
spice épice *nf*
spicy épicé/e
spicy North African sausage merguez *nf*
spoiled gâté/e *adj*
sport for the disabled handisport *nm*
sports facility installation sportive *nf*
sports federation fédération sportive *nf*
spouse, partner conjoint/e *n*
spread out réparti/e *adj*
springboard tremplin *nm*
square metre mètre carré *nm*
square root racine carrée *nf*
stake enjeu *nm*
stale rassi/e *adj*
stammer bégaiement *nm*
stamp timbre *nm*
starchy food féculent *nm*
state état *nm*
state of emergency état d'urgence *nm*
stay, visit séjour *nm*
stealthily à pas feutrés
steep escarpé/e *adj*
steering wheel volant *nm*
stem virage *nm*
stencil pochoir *nm*
step pas *nm*
step by step pas à pas
step-parent beau-parent *nm*
sticker autocollant *nm*
still immobile *adj*
stopover escale *nf*
story character personnage *nm*
story, account, narration récit *nm*
straight away d'emblée
stranger inconnu/e *nm/f*
(plastic) straw paille (en plastique) *nf*
stream cours d'eau *nm*
street interview, vox pop micro-trottoir *nm*
stricken accablé/e *adj*
stride enjambée *nf*
strike grève *nf*
strike, punch frappe *nf*
stuck coincé/e *adj,* collé/e *adj*
stutter bredouillement *nm*
subconscious subconscient *adj*
subscriber abonné/e *nm/f*
subscription abonnement *nm*
subsidy subvention *nf*
subtitles sous-titrage *nm*
suburb banlieue *nf*
success succès *nm*
successive successif/ve *adj*
such as tel/le que
summary résumé *nm*
summer camp colonie de vacances *nf*
sunlit ensoleillé/e *adj*
sunset coucher de soleil *nm*
support soutien *nm*
surgeon chirurgien/ne *nm/f*
surgery opération chirurgicale *nf*
surprising surprenant/e *adj*
surreptitiously clandestinement *adv*
survey enquête *nf*
suspicious méfiant/e *adj*
sustainable durable *adj*
sweat sueur *nf*
sweet things sucreries *nfp*
sweet friandise *nf*
swift fulgurant/e *adj*
swinging (rhythm) endiablé/e *adj*
switch interrupteur *nm*
synthesiser synthétiseur *nm*

T

tagged graffité/e *adj*
tailor-made sur mesure
talent scout découvreur de talents *nm*
tarantula mygale *nf*
taste bud papille gustative *nf*
tax impôt *nm*
team sport sport collectif *nm*
tense tendu/e *adj*
term durée *nf*
that is to say autant dire
the charts palmarès des ventes *nm*
the eldest child ainé/ainée *nm/f*
the least moindre *nm/f*
the people you hang around with fréquentations *nf pl*
the worst pire *nm*
theatre play pièce de théâtre *nf*
then puis
thick épais/se *adj*
third tiers *nm*
thought pensée *nf*
threat menace *nf*
Three Wise Men Rois mages *nm pl*
threshold seuil *nm*
thrill grand frisson *nm*
throat gorge *nf*
through à travers
through (legal) means par des voies (légales)
tide marée *nf*
tidy, neat ordonné/e *adj*
tidying up rangement *nm*
tight étroit/e *adj,* serré/e *adj*
time bomb bombe (à retardement) *nf*
time slot plage horaire *nf*
tip bon plan *nm*
to a lesser extent à un degré moindre, dans une moindre mesure
to access accéder
to accommodate héberger
to accumulate s'amonceler
to achieve réaliser
to acquire acquérir
to act agir
to add ajouter
to address aborder
to address, remedy remédier à
to advise porter conseil
to aim for viser
to amount équivaloir (à)
to amount (to) s'élever (à)
to annoy embêter
to appeal faire appel
to appear apparaitre
to applaud, to cheer applaudir
to apply oneself (s')appliquer
to arrange aménager
to assume, bear responsibility assumer
to attack, begin, tackle attaquer qqch
to attempt, try essayer (de)
to attend assister à
to attract attirer
to awake, to arouse éveiller
to award décerner
to backfire jouer des tours
to balance équilibrer
to ban bannir
to be about something concerner
to be asked to attend convoquer
to be at the end of one's tether être à bout
to be born naitre
to be born of être issu/e de
to be enough suffire
to feel tired être à plat
to be forced (to do) être contraint/e de
to be good (at) assurer (en) *fam*
to be hooked on être accro
to be in good health se porter bien
to be in need être dans le besoin

to be interesting or appealing brancher *fam*
to be looking forward to avoir hâte de
to be originally from + country être d'origine + *adj*
to be published paraitre
to be sensible or level-headed avoir la tête sur les épaules
to be spoilt for choice avoir l'embarras du choix
to be successful avoir du succès
to be supposed to être censé/e
to be suspicious of se méfier (de)
to be under the impression avoir l'impression
to be very hungry avoir une faim de loup
to be worth it valoir le coup
to be worth the journey valoir le détour
to be, to include s'agir (de)
to bear a grudge against (en) vouloir à
to behave se comporter
to believe, to think estimer + que
to bet on, to rely on miser (sur)
to betray trahir
to bless bénir
to blossom, to open up s'épanouir
to boast about se vanter (de)
to break rompre
to break from your usual routine se dépayser
to breathe respirer
to breathe out expirer
to bring amener
to bring someone emmener qqn
to bury enterrer
to catch up on lessons rattraper les cours
to catch (attention) retenir (l'attention)
to celebrate célébrer
to chat (online) tchatter
to cheer up remonter le moral
to choose a direction s'orienter vers
to clear one's mind s'aérer l'esprit, faire le vide
to climb grimper
to coat (s')enduire
to coddle choyer
to cohabit vivre en union libre
to collapse s'effondrer
to come from provenir
to come to an end toucher à sa fin
to complain se plaindre (de)
to conceal se dissimuler
to concentrate (on) se focaliser (sur)
to confess avouer
to confide in someone se confier (à qqn)
to confiscate confisquer
to confuse confondre
to connect relier
to conquer conquérir
to consider envisager
to contain recéler
to count on (somebody or something) compter (sur qqn ou qqch)
to cover a lot of ground faire de la route
to criticise décrier
to critique harshly étriller
to crush broyer
to crush, to overwhelm écraser
to debate, to discuss débattre
to deceive tromper qqn
to decipher déchiffrer
to decorate orner
to decrease diminuer
to decree décréter
to dedicate time, energy (to) consacrer (à)
to dedicate, to grant, to give accorder
to delegate déléguer
to delight enchanter, ravir
to demand exiger
to depict dépeindre, mettre en scène
to deprive (of) priver (de)
to describe décrire
to design concevoir
to deteriorate se dégrader
to develop, expand étoffer
to die crever *fam*
to digest digérer
to disappear disparaitre
to disappoint décevoir
to discuss discuter
to disrupt perturber, bouleverser
to dissolve se dissoudre
to do one's hair se coiffer
to do so pour ce faire
to do without se passer de
to don revêtir
to download télécharger
to drag yourself out of s'extirper
to draw (attention) attirer (l'attention)
to drown se noyer
to dry out se tarir
to eat se nourrir
to elbow one's way through jouer des coudes
to elect élire
to eliminate éliminer
to embellish, to enhance agrémenter
to emigrate émigrer
to empty vider
to encompass englober
to encourage inciter (à)
to endure subir
to engulf engloutir
to enrol inscrire
to ensconce oneself, settle s'installer
to enslave asservir
to entertain oneself se divertir
to escape échapper, s'évader
to establish instaurer, nouer
to etch graver
to evolve évoluer
to exceed dépasser
to exclude oneself s'exclure
to exhaust oneself, to get exhausted s'épuiser
to expect s'attendre à
to expel expulser, virer *fam*
to expend a lot of energy se dépenser
to experience, to try out expérimenter
to explain expliquer
to express (oneself) (s') exprimer
to extol prôner
to exude happiness respirer la joie de vivre
to face affronter
to fail échouer
to fall back on something avoir recours (à)
to favour privilégier
to fear craindre (de), redouter de
to feel ressentir
to feel blue avoir le cafard
to feel good in your own skin être bien dans sa peau
to feel guilty culpabiliser
to feel like avoir l'impression que
to fight se battre
to finish (s')achever
to fix réparer, fixer
to flee s'enfuir
to flood inonder
to flourish fleurir
to focus, to direct canaliser
to forbid, ban interdire
to foretell prédire
to found, start fonder
to fulfil combler
to fundraise récolter des fonds
to garden jardiner
to gather se rassembler
to generate engendrer
to get around se déplacer
to get by se débrouiller
to get close to se rapprocher (de)
to get more complex se compliquer
to get on somebody's nerves gonfler qqn *fam*
to get oneself noticed se faire remarquer
to give rhythm to rythmer
to give rise to, cause provoquer
to give up lâcher *fam*
to give, donate faire don (de)
to glimpse entrevoir
to go se rendre
to go through, pass through passer par
to go to a nightclub aller en boite *fam*
to go unnoticed passer inaperçu/e
to go window shopping faire du lèche-vitrine
to greet saluer
to grow tired (of) se lasser (de)
to guarantee garantir
to hand pick cueillir
to hang out with someone trainer avec qqn *fam*
to hang up raccrocher
to harm nuire à
to have a soft spot for avoir un faible pour
to have a *(adjective)* **side** avoir un côté + *adj*
to have a disagreement s'accrocher (avec) *fam*
to have a good sense of humour avoir de l'humour
to have a snack gouter
to have had enough en avoir marre *fam*
to have something on one's mind avoir quelque chose sur le cœur
to have trouble doing something avoir du mal à
to heal guérir
to hesitate hésiter (à)
to hire, take on somebody embaucher
to hit taper
to host héberger
to hum fredonner
to hunt traquer
to hurt someone's feelings faire de la peine
to hurtle down dévaler
to impress épater
to include comporter
to incur encourir
to indicate indiquer
to indulge in s'adonner (à)
to ingest ingérer
to interchange intervertir
to introduce présenter
to invade envahir
to involve impliquer
to join se joindre (à), rejoindre
to judge juger
to juggle jongler
to jump sauter
to keep an eye on garder un œil sur
to keep quiet se taire
to keep someone in suspense tenir en haleine
to keep up with the news (s') informer
to land, to get décrocher *fam*
to last durer
to laugh, have fun rigoler
to launch lancer
to lead mener
to lead (to) conduire (à), déboucher sur
to leave alone lâcher qqn *fam*, lâcher les baskets *fam*
to let off some steam relâcher la pression
to like, love kiffer *fam*
to list inscrire
to lobby, get involved s'engager (à)
to look after garder
to look into (something) se pencher sur (qqch)
to lose weight maigrir
to maintain, assert, claim (ideas) soutenir
to make (something) public rendre (quelque chose) public

to make available mettre au service de
to make do with se contenter de
to manage gérer
to manage to arriver (à)
to mark corriger
to marvel s'extasier
to matter to someone tenir à cœur à qqn
to mature murir
to meditate (on), reflect (on) méditer (sur qqch)
to meet croiser qqn
to meet up with someone retrouver qqn
to mess, to ruin gâcher
to mingle se côtoyer
to miss rater
to mix allier
to monitor surveiller
to mourn faire le deuil (de)
to move déménager, émouvoir
to move away from s'éloigner de
to nickname surnommer
to not believe one's eyes halluciner
to organise, provide for prévoir
to overflow déborder
to overlook surplomber
to overprotect surprotéger
to oversee (something) encadrer
to paint peindre
to paint a portrait of dresser le portrait de
to party faire la fête
to pass away (euphemism) s'éteindre
to pay rémunérer
to perform accomplir
to persist, remain persister
to plan, organise planifier
to plug brancher
to plummet chuter
to possess détenir
to post afficher
to practise (a trade) exercer (un métier)
to prevent (from) empêcher (de), prévenir
to print imprimer
to promote, foster promouvoir, favoriser
to provide fournir
to publish, post (online) publier
to put (things) into perspective relativiser (les choses)
to put aside, save mettre de côté
to put make-up on se maquiller
to put somebody off dégouter (dégoûter)
to put something back, postpone remettre
to put together, organise monter
to quench one's thirst se désaltérer
to question something remettre qqch en question
to quiver vibrer
to raise élever
to raise awareness sensibiliser
to reach atteindre
to realise prendre conscience, se rendre compte
to rebalance rééquilibrer
to receive recevoir
to reflect refléter
to refute, prove someone or something wrong démentir
to rehearse répéter
to reign régner
to rejoice se réjouir
to relax, unwind décompresser
to release relâcher
to relieve soulager
to rely on (s')appuyer sur
to rely on someone se reposer sur qqn
to rely on (somebody or something) compter (sur qqn ou qqch)
to remain demeurer
to remember se remémorer
to remember (knowledge) se souvenir
to remove supprimer
to remove the stems équeuter
to renounce, give up renoncer
to rent louer
to repeat (a school year) redoubler
to report rapporter
to resemble, look like ressembler
to resolve résoudre
to restore rétablir
to restrict restreindre
to result (in something) donner lieu (à qqch)
to resume, start again reprendre
to retire prendre sa retraite
to retrieve récupérer
to reverse inverser
to rub frotter
to sacrifice sacrifier
to sag fléchir
to save économiser
to savour savourer, déguster
to say one's goodbyes faire ses adieux
to scar oneself se scarifier
to scare effrayer
to scream hurler
to seduce séduire
to seem paraitre + *adj*, sembler
to select sélectionner
to serve servir
to set foot on fouler le sol de
to set free affranchir
to shape façonner
to share faire part (de)
to share one's daily life partager son quotidien
to shelter abriter
to shop faire les magasins
to shorten écourter, tronquer
to shove bousculer
to showcase mettre en valeur
to sign a PACS agreement (civil union) être pacsé
to sit siéger
to sit an exam passer un examen
to sit down (s') asseoir, s'attabler
to slip on (an item of clothing) enfiler
to slow down ralentir
to smash se fracasser
to smoke fumer
to soak up s'imprégner de
to soften ramollir
to solve résoudre
to sort trier
to spend dépenser
to spill, to pour se déverser
to spit cracher
to spoil gâter
to spot repérer
to spread s'étendre répandre, s'étaler
to spread, broadcast diffuser
to sprinkle parsemer
to squeeze presser
to stab poignarder
to stand by each other se soutenir
to start démarrer
to start from scratch repartir à zéro
to stay informed rester au courant
to steer se diriger
to stew mijoter
to stifle étouffer
to stop cesser
to stretch étirer
to strike frapper
to strive towards s'efforcer de
to stroll se balader
to struggle ramer *fam*
to stuff fourrer
to stuff one's face se goinfrer
to suck up aspirer
to support (someone) soutenir
to support (shoulder) épauler
to support, to provide subvenir (à)
to swallow avaler
to swarm fourmiller
to sweep (away) balayer
to switch off éteindre
to tackle, to get down to s'atteler (à)
to take (carry) se munir de
to take (away) emporter
to take (someone or something) seriously prendre (qqch ou qqn) au sérieux
to take a step back avoir du recul
to take action passer à l'action
to take for granted prendre pour acquis
to take into account prendre en compte
to take it easy se laisser aller
to take off décoller *fam*, s'envoler
to take place, happen se dérouler
to take refuge se réfugier
to take sides prendre parti
to tame apprivoiser
to tan bronzer
to target cibler
to tarnish ternir
to taste gouter
to tease taquiner
to thank remercier
to the max à fond
to the point of au point de
to think about songer (à)
to threaten menacer
to throw lancer
to train entrainer
to transmit (se) transmettre
to travel, run through parcourir
to treat (an illness) soigner
to treat each other, treat oneself se traiter
to treat, deal with (a situation) traiter
to trigger déclencher, susciter
to trivialise banaliser
to trudge crapahuter *fam*
to trust se fier à
to trust someone avoir confiance en qqn, faire confiance à qqn
to try your luck tenter sa chance
to turn against somebody se retourner contre qqn
to turn away refouler
to turn in (on oneself) se replier sur (soi-même)
to turn out (badly/well) (mal/bien) tourner
to turn out to be s'avérer
to underline souligner
to underperform due to stress perdre ses moyens
to unplug débrancher
to unveil, to reveal dévoiler
to unwind se défouler
to wallow in se vautrer dans/sur
to warm up se réchauffer
to weave tisser
to wee faire pipi *fam*
to welcome accueillir, recevoir
to win remporter
to work fonctionner
to worry se faire du souci, (s')inquiéter
to worry (about) se soucier (de)
to worsen empirer
to yell crier
tobacco tabac *nm*
tobacco addiction tabagisme *nm*
too bad tant pis
tool outil *nm*
touching, moving touchant/e *adj*
tour tournée *nf*
towards à l'encontre de
toy jouet *nm*
track piste *nf*

tracker traceur *nm*
tracksuit survêtement *nm*
trader commerçant/e *nm/f*, marchand/e *nm/f*
trade-unionist syndicaliste *nm/f*
training formation *nf*
trap piège *nm*
tray plateau *nm*
treatment soins *nm pl*
trek périple *nm*
trial, exam épreuve *nf*
tribute hommage *nm*
trip déplacement *nm*
trout truite *nf*
trust confiance *nf*
trustworthy digne de confiance *adj*
TV news segment journal télévisé *nm*
TV show série télévisée/télé *nf*
(flat) tyre pneu (crevé) *nm*

U

umbrella parapluie *nm*
unacceptable rédhibitoire *adj*
unbeatable incollable *adj*
unbelievable effarant/e *adj*
unbiased impartial/e *adj*
unconciously inconsciemment *adv*
understanding complicité *nf*
unemployed au chômage
unemployment chômage *nm*
unexpected development rebondissement *nm*
unfair injuste *adj*
unfavourable défavorable *adj*
unfortunate, badly off mal loti/e *adj*
unhurriedly tranquillement *adv*
university graduate diplômé/e du supérieur *nm/f*
unlike à la différence de
unlikely improbable *adj*, invraisemblable *adj*
unmissable incontournable *adj*
unprecedented sans précédent
unquestionably indiscutablement *adv*
unsold (food) item invendu (alimentaire) *nm*
unstable, uncertain, precarious précaire *adj*
unsuccessful vain/e *adj*
until the day when jusqu'au jour où
untouched by time hors du temps
unusual insolite *adj*
up until now jusqu'à présent
uprooting déracinement *nm*
use utilisation *nf*
usefulness utilité *nf*
useless inutile *adj*
user usager *nm*, utilisateur/une utilisatrice *nm/f*

V

veal stew blanquette de veau *nf*
vegie patch jardin (potager) *nm*
very vachement *adv fam*
vicinity alentours *nm pl*
viewer téléspectateur/ téléspectatrice *nm/f*
vocational qualification CAP (Certificat d'Aptitude Professionnelle) *nm*
volunteer volontaire *nm/f*
volunteering bénévolat *nm*

W

wage salaire *nm*, salarial/e *adj*
warm-hearted chaleureux/ se *adj*
warming réchauffement *nm*
warmly chaleureusement *adv*
warning avertissement *nm*
waste déchet *nm*, gâchis *nm*
waste sorting tri des ordures *nm*
wastefulness gaspillage *nm*
way manière *nf*
way of life, habits mœurs *fpl*
weak faible *adj*
weakness faiblesse *nf*
wealth richesse *nf*
weekly une fois par semaine, hebdomadaire *adj*
weight poids *nm*
well-being, welfare bien-être *nm*
wet suit combinaison (de plongée) *nf*
wet, soaked trempé/e *adv*
wheelchair fauteuil roulant *nm*
whereas tandis que
while, whereas alors que
whip fouet *nm*
whistle coup de sifflet *nm*
whole ensemble *nm*
whole grains grains complets *nm pl*
whole wheat bread pain complet *nm*
wide open écarquillé/e *adj*
widespread répandu/e *adj*
widower/widow veuf/veuve *nm/f*
will volonté *nf*
wind turbine éolienne *nf*
wings of the theatre stage coulisses *nf pl*
winner gagnant/e *nm/f*
winner vainqueur *nm*
wire rope câble *nm*
wisely, with good intentions à bon escient
with open arms à bras ouverts
withdrawal retrait *nm*
within au sein de
within (the walls of) dans l'enceinte de
without a doubt sans aucun doute
witness témoin *nm/f*
wonder émerveillement *nm*
wood bois *nm*
word of mouth bouche à oreille *nm*
worker ouvrier/ouvrière *nm/f*
workforce main-d'œuvre *nf*
work-linked training formation en alternance *nf*
workshop atelier *nm*
worry préoccupation *nf*, souci *nm*
worst pire *adj*
wrapping, packaging emballage *nm*
wrestler lutteur/lutteuse *nm/f*

X Y Z

yard cour *nf*
year/s of study after high school classe de prépa(ration), classe prépa(ratoire) *nf*
yet, even so pourtant
yield rendement *nm*
yoke, shackles carcan *nm*
youngest child benjamin/e *nm/f*
zip line tyrolienne *nf*

We thank the following for their contributions to our text book:

Cover: 123RF/sedmak (Joan of Arc); Alamy Stock Photo/YokoDesign (Louvre).
Back Cover: Getty Images/Olha Nevodnyk/EyeEm.
123RF: andersonrise, p. 205b; macrovector, p. 175.
Agence France Presse: 'La politique d'immigration australienne: modèle à suivre ou déshonneur?', by Léa Allouache © AFP 2018, p. 210; Collection Jean-Charles Pitou/Jean-Charles Pitou, p. 199c; Laurence Saubadu, Thomas Saint-Cricq/AFP Graphics, p. 209b.
Age Fotostock: Patrick Forget, p. 86-7t.
Alamy Stock Photo: Album, p. 213; Arterra Picture Library, p. 163c; ASK Images, p. 187tl; Yvette Cardozo, p. 136t; Catchlight Visual Services, p. 146 (Kaya); Collection Christophel © Mars Films / Vendome production / Mars distribution, p. 91tl; Aleksandr Davydov, p. 146 (Sakina); Design Pics Inc, p. 177l; dpa picture alliance, p. 95t; Orjan Ellingvag, p. 181tl; Everett Collection Historical, p. 44; Everett Collection Inc, p. 48; Everynight Images, p. 92; Mike Frey, p. 110 (rania); Robert Fried, p. 19c; fStop Images GmbH, p. 37tr; Hemis, pp. 26tl, 79cl, 73c, 74c; Kalpana Kartik, p. 104; LightField Studios Inc., p. 99t; Dmitry Mikhaevich, p. 190r; Giles Moberly, p. 186tr; Matthias Oesterle, p. 78cr; Paulo Oliveira, p. 188; Ted Pink, p. 37c; RGR Collection, p. 207t; Raphael Salzedo, p. 211tl; Keren Su/China Span, p. 9; claude szmulewicz, p. 155; TCD/Prod.DB, p. 117r; WENN Rights Ltd, p. 97br; Westend61 GmbH, p. 146 (Usman); Yonhap/Newcom, p. 74b; ZUMA Press, Inc., pp. 105, 19b.
Angers Loire Metropole: 0340201020 Campagne de mars 2012, p. 191.
Atelier Populaire: p. 45 (posters).
Australian Bureau of Statistics: ABS, Labour force, Mar 2018, cat. no. 6202.0, p. 133r.
Bayard Presse: Text: Anne-Sophie Chilard; Illustration: Jérôme Sié, Phosphore n° 454 © Bayard Presse, 2018, p. 168.
Nicolas Caruso: p. 170tr.
Commonwealth of Australia: Australian Customs and Border Protection Service (CC BY 3.0 AU), p. 211br.
Conseil Citoyen Amiens Nord: Amiens Métropole, p. 156.
Jean Marc Cotê: p. 115l.
Diplomeo: Diplomeo.com, p. 148b.
Disco Soupe: Floriane Le Roux, pour le mouvement Disco Soupe, France, p. 191.
Editions Gallimard: Maboule à zéro, by Jean-Paul Nozière, 2003, Gallimard Jeunesse, p. 202; Enfants d'ici, parents d'ailleurs, by Carole Saturno, published by Terre Urbaine, Gallimard Jeunesse, p. 203r.
Electric Pedals: p. 186l.
European Space Agency: ESA/Foster + Partners, p. 117tl.
Fairfax: Louise Kennerley/SMH, p. 189c.
Food In Action: Copyright Food In Action 2011, Avec la collaboration de l'Institut Paul Lambin. Editeur responsable: N. Guggenbuhl. Karott' s.a., p. 19t.
France Télévisions: Textes from 'Décod'actu' directed by Maxime Chappet. Author: Arnaud Aubry © France Télévisions - 2018 France tv éducation - https://education.francetv.fr/, p. 200.
Getty Images: AFP, p. 37b; AFP Contributor, p. 26tr; AFP/Peter Parks, p. 210c; africa924, p. 80; Andia, pp. 167tr, 43; Pierre Andrieu, p. 91b; Bettmann, p. 199b; Armel Brucelle, p. 208t; William Thomas Cain, p. 73t; Stephane Cardinale - Corbis, p. 206t; Thierry Chesnot/French Select, p. 91tr; FatCamera, p. 1b; Eric Feferberg, p. 128tr; Georges Gobet/AFP, p. 194tr; Patricia Hamilton, p. 181tr; Jean-Philippe Ksiazek/AFP, p. 145tl; Jean Christophe Magnenet, p. 26br; Jarnoux Maurice, p. 201tr; LeoPatrizi, p. 1c; Clive Rose, p. 26b; Hugh Sitton, p. 127cr; skynesher, p. 176.
Gouvernement du Québec: 2018, p. 172l.
IRT Ile de la Reunion Tourisme: p. 87.
International Federation of Library Associations and Institutions: (CC BY 4.0), p. 109tr.
Institut D'Education Medicale et de Prevention (IEMP): p. 112b.
Institut national de la statistique et des études économiques: Insee, statistiques de l'état civil, Naissances selon la nationalité des parents en 2017, p. 199tc; Fiches thematiques, Comparisons internationales, Couples et familles, Insee References, 2015, p. 7; Insee, recensement de la population, exploitation principale, Répartition des immigrés par pays de naissance en 2015 : effectifs pour les principaux pays, p. 200br.
Kantar: p. 175.
La Croix: 'La confiance des Français dans les médias traditionnels progresse', by Aude Carasco, 23/01/2018, © La Croix, p. 113.
Le Devoir: 'La consommation est en baisse chex les jeunes', by Fabien Deglise, 6 December, 2018, Le Devoir. This excerpt has been reproduced with permission from Copibec, p. 172.
Le Monde: p. 109tl; 'Le fléau européen du chômage des jeunes', by Marie Charre, 26 April 2017, Le Monde, p. 133l.
Le Parisien: 'Avec Sarkozy, j'ai cru au Père Noël', 23 January, 2010, Le Parisien, p. 206.
Le Point: 'École: quand filles et garçons font classe à part', by Claire Lefebvre, 20 May 2018, Le Point, p. 50.
Les restos du Coeur: pp. 149, 150.
L'Express: Copyright © L'Express / 30.05.2018, p. 152; Extract from © lejournaldesfemmes / 18.10.2016, p. 164.
Lufa Farms: p. 192.
MacRebur: the plastic road company: p. 189tr.
MediaMilitia.com: p. 189.
Ministere de l'Education nationale et de la Jeunesse: pp. 169, 170bl, 171b.
Ministre de la santé: © Tous droits réservés. Prévenir la consommation problématique de substances chez les jeunes. Agence de la santé publique du Canada. Adaptée et reproduit avec la permission de la Ministre de la santé, 2019, p. 173.
Nanny Secours: Extract from Hélène Fagnan, Nanny Secours, p. 5.
Nouvelobs: 'Qui sont ces étrangers qui ont fait la France', by Nebia Bendjebbour, November 2, 2013. All rights reserved © Le Nouvel Observateur, p. 208.
Obvious: p. 123.
Pearson Australia: Sonia Davoine, p. 181b.
Place du Vrai: 'J'aime pas les tomates qui voyagent plus que moi', Place du Vrai, by Simon Lamasa and Lucas Duponcheel, p. 191.
Pyramide International: © Pyramide International, p. 207c.
Réunion des musées nationaux Agence Photographique: Dayiwul Lirlmim (Barramundi scales) by Lena Nyadbi © Musée du quai Branly - Jacques Chirac, photo Cyril Zannettacci, p. 101.
Reuters: Reuters Institute Digital News Report 2018 © 2019 Reuters Institute for the Study of Journalism, (CC BY 4.0), p. 113c.
Samsung Electronics UK: p. 115r.
Seabin Project: p. 189l.
Service Civique: Agence du Service Civique, p. 146t, 148tl, 148tr; Extract from Agence du Service Civique, p. 148.
Seuil: L'Immigration expliquée à ma fille, Sami Nair, 1999, p. 204.
Shutterstock: AbElena, p. 134; addkm, p. 158; AJR_photo, p. 146 (Miriam); Piven Aleksandr, p. 187bl; Aaron Amat, p. 212; amskad, p. 86-7t; andrewtit, p. 79bl; andrmoel, p. 61tr; antoniodiaz, p. , 127tc; Mira Arnaudova, p. 8t; Oleksii Arseniuk, p. 59 (postcard); Auldist, p. 56r; Mike Awwad, p. 78br; vgeny Bakharev, p. 78tl; BBA Photography, p. 28; BigMouse, p. 187bl; Andriy Blokhin, p. 61br; Bloomicon, p. 113c; Boris15, p. 59 (stamp); BTWImages, p. 86-7b; Rich Carey, p. 181c; Carla Francesca Castagno, p. 8bc; catwalker, p. 95b; cge2010, p. 78tr; Charoenkrung/Studio99, p. 195r; Donna Ellen Coleman, p. 82br; Cookie Studio, p. 14; Creatista, p. 203cl; Maurizio De Mattei, p. 56l; digieye, p. 194l; Dragon Images, p. 166c; Ebtikar, p. 78bl; Charlie Edward, p. 195l; hans engbers, p. 192t; F8 studio, p. 166r; Farbai, p. 185tr; fizkes, p. 140; Gustavo Frazao, p. 100cb; Adam Jan Figel, p. 66; ronnybas frimages, p. 55cr; Gorodenkoff, pp. 118tl, 109b; Antonio Guillem, p. 136ct; Harbucks, p. 110 (ethan); I Believe I Can Fly, p. 64; Jasminko Ibrakovic, p. 20l; Anton Ivanov, p. 59bl; Joel 420, p. 61tl; Mark.Ko, p. 187bl; Anya Ku, p. 186; Denis Kuvaev, Denis Kuvaev, pp. 40l, 146 (Clementine); Larwin, p. 63tr; Laszlo Mates, p. 82bl; Frederic Legrand/Comeo, p. 190l; Marko Ristic Leo, p. 177cl; leokashi, p. 50b; LeviQ, p. 110 (jules); LightField Studios, p. 131br; l i g h t p o e t, pp. 38bc, 68; Lonely Guineapig, p. 131bl; luna4, p. 177cr; Macrovector, pp. 185 (beetle), 185 (bird), 185 (flowers); MarinaD_37, p. 74t; Rob Marmion, p. 82t; mavo, p. 100b; Yulia Mayorova, p. 177r; mentatdgt, p. 38tc; M Four Studio, p. 187bl; michaeljung, p. 131tr; Milles Vector Studio, p. 136b; Monkey Business Images, pp. 1t, 20c, 38t, 102tl, 127bl, 163b; mutee meesa, p. 58; Netkoff, pp. 128bl, 128br; Nikitabuida, p. 60; Nobelus, p. 185tl; Anna Om, p. 205t; oneinchpunch, p. 100ct; otophoto, p. 191, 203, 32, 59, 113, 167; PainterMaster, p. 187bl; pathdoc, p. 40r; Bojan Pesic, p. 110 (florence); philia, p. 204c; Phonlamai Photo, p. 118r; Piupiupics, p. 203cr; Pixel-Shot, p. 40cr; Ekaterina Pokrovsky, p. 166l; ProStockStudio, p. 187bl; rakratchada, p. 8b; Radu Razvan, p. 73b; Cheryl Ramalho, p. 61bl; Rawpixel.com, pp. 173, 37tl; Radu Razvan, p. 26c; Matyas Rehak, p. 59tr; Rdonar, p. 38b; Rohappy, p. 100t; RossHelen, pp. 42, 203l; Alexandre Rotenberg, p. 185b; George Rudy, p. 164; Roman Samborskyi, pp. 127cl, 127tr; Anna Shkolnaya, p. 45 (bricks); snowblurred, p. 79tl; Solis Images, p. 8tc; rui vale sousa, p. 127tl; SpeedKingz, p. 46; Standret, p. 102cr; Armin Staudt, p. 20r; StoryTime Studio, p. 78cl; Boris Stroujko, p. 61cr; Petr Student, p. 136cb; takayuki, p. 76; T photography, pp. 63l, 63br, 86-7c; TippaPatt, p. 122; Twinsterphoto, p. 55bl; Twocoms, p. 97tl; Uncimo, p. 187bl; wavebreakmedia, pp. 55cl, 110 (jade); Markus Wissmann, p. 99br; YanLev, p. 110 (noah); Samarka Zahedova, p. 25r; ZouZou, p. 40cl.
Studio 89 Productions: Extract from Studio 89 Productions, p. 2.
Caroline Taïx: En Australie, l'environnement, parent pauvre du miracle économique, by Caroline Taïx, 9 May 2017, p. 187.
Morgane Talmo: p. 199tr.
Tourism Australia: © Tourism Australia 2019 www.australia.com/fr-fr, p. 55t.
TV5Monde: Adapted from 'Droits des femmes : à quand l'égalité ?', p. 155.
Jean-Michel Ucciani: JM Ucciani, p. 145tr.
Ville de Nouméa: p. 25l.
Viscopy: © Lena Nyadbi/Copyright Agency, 2019, pp. 91, 101.
Wallonia-Brussels Federation: Campaign of the Wallonia-Brussels Federation, Belgium, 2016, pp. 145bl, 145br.
WHO - World Health Organisation: Adapter les services de santé aux adolescents © Copyright World Health Organization (WHO), 2019. All Rights Reserved. https://www.who.int/maternal_child_adolescent/topics/adolescence/adolescents-sante-unique.jpg, p. 163t.
Why Not Productions: © 2018 Why Not Productions - Chabraque Productions - France 3 Cinéma, p. 199tl.

Every effort has been made to trace and acknowledge copyright. However, should any infringement have occurred, the publishers tender their apologies and invite copyright owners to contact them.